叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 简·克雷格找到了爱情(jean Craig Finds Romance) 000001

2. 简·克雷格找到了爱情(jean Craig Finds Romance) 000002

3. 简·克雷格找到了爱情(jean Craig Finds Romance) 000003

4. 简·克雷格找到了爱情(jean Craig Finds Romance) 000004

5. 简·克雷格找到了爱情(jean Craig Finds Romance) 000005

6. 简·克雷格找到了爱情(jean Craig Finds Romance) 000006

7. 简·克雷格找到了爱情(jean Craig Finds Romance) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

简·克雷格找到了爱情(Jean Craig Finds Romance)
第1/7页

[dʒiːn] [kreɪg] [faindz] [rəʊˈmæns]
Jean Craig Finds Romance
让 克雷格 发现 浪漫

简·克雷格找到了爱情

['fɔːlkən] [bʊks]
FALCON BOOKS
鹘 图书

猎鹰出版社

[dʒiːn] [kreɪg] [faindz] [rəʊˈmæns]
Jean Craig Finds Romance
让 克雷格 发现 浪漫

简·克雷格找到了爱情

[baɪ] [keɪ] ['lɪtəltən]
BY KAY LYTTLETON
经过 凯 利特尔顿

作者：凯·利特尔顿

[dʒiːn] [kreɪg] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɑːtɪst] .
Jean Craig had always wanted to be an artist .
让 克雷格 有 总是 通缉 到 是 一个 艺术家 .

琼·克雷格一直梦想成为一名艺术家。

[bʌt; bət] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli][hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə] - [ɪn] [kə'netɪkət] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
But when her family had moved to Woodhow in Connecticut , she had
但 什么时候 她 家庭 有 已搬 到 - 在 康涅狄格州 , 她 有
['gɪv(ə)n] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːt] ['lesnz] .
given up her art lessons .
给定 向上 她 艺术 课程 .

但当她全家搬到康涅狄格州的伍德豪后，她就放弃了美术课。

['leɪtə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə; eɪ]
Later , when she was able to resume them , she realized how important a
之后 , 什么时候 她 曾是 有能力的 到 恢复 他们 , 她 已实现 如何 重要的 一个
[kə'rɪə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
career was to her .
职业 曾是 到 她 .

后来，当她能够重新开始学习或工作时，她意识到事业对她来说有多么重要。

[bʌt; bət] [ðen] [rælf] [mək'reɪ] [keɪm] [ə'lɒŋ] ,
But then Ralph McRae came along ,
但 然后 拉尔夫 麦克雷 来了 沿着 ,

但后来拉尔夫·麦克雷出现了，

[ænd; ənd][dʒiːn] [faʊnd] [hɜː'self] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ʃiː; ʃi]
and Jean found herself unable to make up her mind as to what she
和 让 成立 她自己 无法 到 制作 向上 她 头脑 作为 到 什么 她
['wɒntɪd] [məʊst] .
wanted most .
通缉 最多 .

珍妮发现自己无法决定自己最想要的是什么。

[ænd; ənd] [waɪl] [dʒiːn][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

And	while	Jean	was	trying	to	come	to	a	decision	,
和	尽管	让	曾是	尝试	到	来	到	一个	决定	,

当琼还在犹豫不决的时候，

[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [kɪt] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [aʊt] [west] .

her	sister	Kit	was	having	a	fine	adventure	of	her	own	out	West	.
她	姐姐	成套工具	曾是	拥有	一个	美好的	冒险	的	她	自己的	出去	西方	.

她的妹妹基特在西部经历了一段精彩的冒险之旅。

[dʒiːn] [kreɪg] [faindz] [rəʊ'mæns] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['geɪəti] [ænd; ənd]['hjuːmə(r)] , [ə'nʌðə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] ['stɔːri]

Jean	Craig	Finds	Romance	is	filled	with	gaiety	and	humor	,	another	charming	story
让	克雷格	发现	浪漫	是	已填	和	欢乐	和	幽默	,	其他	迷人	故事

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ,

of	the	wonderful	,
的	这	精彩的	,

《珍·克雷格的浪漫邂逅》充满了欢乐和幽默，讲述了一个精彩动人的故事。

[kə'reɪdʒəs] [kreɪg] [ænd; ənd][ðeə(r)]['fæməli] [əd'ventʃəz] .

courageous	Craigs	and	their	family	adventures	.
勇敢	克雷格斯	和	他们的	家庭	冒险	.

勇敢的克雷格一家和他们的冒险故事。

['ʌðə(r)] ['fɔːlkən] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] :

Other	FALCON	BOOKS	for	Girls	:
其他	鹘	图书	为了	女孩们	:

其他猎鹰出版社出版的女孩书籍：

[dʒiːn] [kreɪg] [grəuz] [ʌp]

JEAN	CRAIG	GROWS	UP
牛仔裤	克雷格	生长	向上

简·克雷格长大了

[dʒiːn] [kreɪg] [ɪn] [njuː] [jɔːk]

JEAN	CRAIG	IN	NEW	YORK
牛仔裤	克雷格	在	新的	约克

简·克雷格在纽约

['pæti] [ænd; ənd][dʒəʊ] , [dɪ'tektɪv]

PATTY	AND	JO	,	DETECTIVES
肉饼	和	乔	,	侦探

帕蒂和乔，侦探

[ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

A	startling	procession	came	from	the	river	.
一个	令人震惊	游行	来了	从	这	河	.

一队人马从河边走了过来，场面令人震惊。

[dʒiːn] [kreɪg]

JEAN	CRAIG
牛仔裤	克雷格

琼·克雷格

[faindz] [rəʊ'mæns]

FINDS	ROMANCE
发现	浪漫

找到爱情

[baɪ] [keɪ] ['lɪtəltən]

by	KAY	LYTTLETON
经过	凯	利特尔顿

作者：凯·利特尔顿

[ðə; ði] [wɜːld] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni]
THE **WORLD** **PUBLISHING** **COMPANY**
这 世界 出版 公司

世界出版公司

[ˈkliːvlənd] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk]
CLEVELAND **AND** **NEW** **YORK**
克利夫兰 和 新的 约克

克利夫兰和纽约

[ˈfɔːlkən] [bʊks]
Falcon **Books**
鹘 图书

猎鹰出版社

[ɑː(r); ə(r)] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [wɜːld] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni]
are **published** **by** **THE** **WORLD** **PUBLISHING** **COMPANY**
是 已发布 经过 这 世界 出版 公司

由世界出版公司出版

- [west] 110th [striːt] · [ˈkliːvlənd] [ˌtuːˈtuː] · [əʊˈhaɪəʊ]
2231 **West** **110th** **Street** **·** **Cleveland** **2** **·** **Ohio**
- 西方 110th 街道 · 克利夫兰 2 · 俄亥俄州

俄亥俄州克利夫兰市西110街2231号

[ˈdʌbljuː]
W
W

W

[ˈkɒpiraɪt] - [baɪ][ðə; ði] [wɜːld] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni]
COPYRIGHT **1948** **BY** **THE** **WORLD** **PUBLISHING** **COMPANY**
版权 - 经过 这 世界 出版 公司

版权所有 © 1948 世界出版公司

[ˌmænjuˈfæktʃəd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
MANUFACTURED **IN** **THE** **UNITED** **STATES** **OF** **AMERICA**
制造 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

Contents1 .
Contents1 **.**
Contents1 .

目录1.

[kɪt] [træps] [ə; eɪ] [θiːf] - .
Kit **Traps** **a** **Thief** **92** **.**
成套工具 陷阱 一个 贼 - .

Kit 抓到小偷 92。

[aɪ] [smel] [sməʊk] - .
I **Smell** **Smoke** **213** **.**
我 闻 抽烟 - .

我闻到了烟味 213。

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈletə(r)] - .
The **Important** **Letter** **294** **.**
这 重要的 信 - .

重要信件 294。

[kɪts] [plæn] - .
Kit's **Plan** **365** **.**
套件 计划 - .

Kit的365天计划。

[ˌfeə'wel] ['pɑːti] - .
Farewell Party 476 .
告别 派对 - .

告别派对 476。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] ” [ə'raɪv(ə)l] - .
“ The Boy's ” Arrival 557 .
“ 这 男孩们 ” 到达 - .

“男孩”的到来 557。

[ðə; ði] [haʊs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [blʌf] - .
The House Under the Bluff 708 .
这 房子 在下面 这 虚张声势 - .

悬崖下的房子 708。

[ə; eɪ][skweə(r)] [diːl] - .
A Square Deal 869 .
一个 正方形 交易 - .

公平交易 869。

[həʊp] ['kɒlɪdʒ] - .
Hope College 9810 .
希望 大学 - .

希望学院 9810。

[ðə; ði] [sə'praɪz] - .
The Surprise 10911 .
这 惊喜 - .

惊喜 10911。

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [gest] - .
The Mysterious Guest 12112 .
这 神秘 客人 - .

神秘客人 12112。

['həʊmsɪk] - .
Homesick 13113 .
想家 - .

想家 13113。

[fræŋk] [ə'pɒlədʒaɪzɪz] - .
Frank Apologizes 13814 .
坦率 道歉 - .

弗兰克道歉 13814。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɪn][ðə; ði] [ɜːn] - .
The Secret in the Urn 15015 .
这 秘密 在 这 瓮 - .

瓮中的秘密 15015。

[həʊm] [ə'gen] - .
Home Again 16816 .
家 再次 - .

回家 16816。

['vɪzɪtɪŋ] [sə'lebrətiz] - .
Visiting Celebrities 17717 .
访问 名人 - .

来访名人 17717。

[fræŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] - .
Frank to the Rescue 19518 .
坦率 到 这 救援 - .

弗兰克前来救援 19518。

[dʒiːnz] [rəʊˈmæns] -
Jean's **Romance** **206**
牛仔裤 浪漫 -

Jean的浪漫故事206

[dʒiːn] [kreɪg] [faindz] ROMANCE91 .
JEAN **CRAIG** **FINDS** **ROMANCE91** **.**
牛仔裤 克雷格 发现 ROMANCE91 .

珍·克雷格找到了爱情91。

[kɪt] [træps] [ə; eɪ] [θiːf]
Kit **Traps** **a** **Thief**
成套工具 陷阱 一个 贼

基特诱捕了一名窃贼

[kɪt] [wɒz; wəz] [ɒn] ['lʊkaʊt] ['djuːti] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
Kit **was** **on** **lookout** **duty** **,** **and** **had** **been** **for** **the** **past** **hour** **and** **a**
成套工具 曾是 在 瞭望台 责任 , 和 有 到过 为了 这 过去的 小时 和 一个
[hɑːf] .
half **.**
一半 .

Kit 负责放哨，已经放哨一个半小时了。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌp'steəz] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
The **windows** **of** **one** **of** **the** **upstairs** **bedrooms** **commanded** **a** **view** **of** **a**
这 视窗 的 一 的 这 楼上 卧室 命令 一个 看法 的 一个
[lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
large **part** **of** **the** **countryside** **,**
大的 部分 的 这 农村 ,

楼上其中一间卧室的窗户可以俯瞰大片乡村景色。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] ['sentri] ['djuːti] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['hʌklbəri] [pætʃ] .
and **from** **here** **she** **had** **done** **sentry** **duty** **over** **the** **huckleberry** **patch** **.**
和 从 这里 她 有 完毕 哨兵 责任 超过 这 越橘 修补 .

她曾在这里负责守卫越橘地。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ə; eɪ] [greɪt] , ['ræmblɪŋ] , ['rɒki] ,
It **lay** **to** **the** **northeast** **of** **the** **house** **,** **a** **great** **,** **rambling** **,** **rocky** **,**
它 躺 到 这 东北 的 这 房子 , 一个 伟大的 , 漫无边际 , 岩石 ,

它位于房子的东北方向，是一片巨大、崎岖、多岩石的区域。

[ten] - ['eɪkə(r)] [lɒt] [ðæt] ['strægl] [ʌn'iːvnli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊd] [rəʊd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
ten **-** **acre** **lot** **that** **straggled** **unevenly** **from** **the** **wood** **road** **down** **to** **the** **river** **.**
十 - 英亩 很多 那 散落的 不均匀地 从 这 木头 路 向下 到 这 河 .

这是一块十英亩的土地，从林间小路蜿蜒而下，一直延伸到河边，地势起伏不平。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kæʒuəl] ['ɒnlʊkə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [dʒʌst] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] ['ʌndəbrʌʃ] .
To **the** **casual** **onlooker** **,** **it** **seemed** **just** **a** **patch** **of** **underbrush** **.**
到 这 随意的 旁观者 , 它 似乎 只是 一个 修补 的 草丛 .

在旁观者看来，它似乎只是一小片灌木丛。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːf] - [grəʊn] - ['bɜːrtʃɪz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
There **were** **half** **-** **grown** **-** **birches** **all** **over** **it** **,**
那里 是 一半 - 生长 - 白桦树 全部 超过 它 ,

到处都是半大的白桦树，

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [spruːs] [triː] [ɔː(r)] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] ['heɪz(ə)l] [bʊʃɪz] .
and **now** **and** **then** **a** **little** **dwarf** **spruce** **tree** **or** **cluster** **of** **hazel** **bushes** **.**
和 现在 和 然后 一个 小的 矮人 云杉 树 或者 簇 的 榛 灌木丛 .

偶尔还能看到一棵矮小的云杉树或一丛榛树。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [kreɪg] ['fæməli] [ðæt] [ten] - ['eɪkə(r)][lɒt] represented10

But	to	the	Craig	family	that	ten	-	acre	lot	represented10
但	到	这	克雷格	家庭	那	十	-	英亩	很多	represented10

但对克雷格一家来说，那十英亩地代表着10

['prɒfɪt][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [wen] ['hʌklbəri] [ænd; ənd] ['bluːbəriz] [wɜː(r); wə(r)][raɪp] .

profit	in	the	month	of	August	when	huckleberries	and	blueberries	were	ripe	.
利润	在	这	月	的	八月	什么时候	越橘	和	蓝莓	是	成熟	.

八月份蓝莓和越橘成熟，利润也随之增加。

[ðə; ði] [kreɪg] ['fæməli][wɜː(r); wə(r)] ['njʊˈkʌmər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , ['njʊˈkʌmər] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]

The	Craig	family	were	newcomers	to	the	country	,	newcomers	in	the	eyes	of
这	克雷格	家庭	是	新来者	到	这	国家	,	新来者	在	这	眼睛	的

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['elmˌhəːst] ,

the	natives	of	Elmhurst	,
这	本地人	的	埃尔姆赫斯特	,

克雷格一家是这个国家的新来者，在埃尔姆赫斯特的当地人眼中，他们也是新来者。

[kəˈnetɪkət] ,

Connecticut	,
康涅狄格州	,

康涅狄格州

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] [ðeə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][əˈgəʊ] [siːkɪŋ] [piːs] [ænd; ənd]

for	they	had	moved	there	a	year	and	a	half	ago	seeking	peace	and
为了	他们	有	已搬	那里	一个	年	和	一个	一半	前	寻求	和平	和

[rest][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [kreɪg] ,

rest	for	Mr	.	Craig	,
休息	为了	先生	.	克雷格	,

因为他们一年半前搬到那里，是为了让克雷格先生能安享平静的生活。

[huː] [wɒz; wəz] ['sləʊli] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['breɪkdaʊn] .

who	was	slowly	recovering	from	a	nervous	breakdown	.
WHO	曾是	缓慢地	恢复中	从	一个	紧张的	分解	.

他当时正慢慢从精神崩溃中恢复过来。

[ðə; ði] ['fæmɪliz] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['prɔːbləmz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)]

The	family's	adventures	and	problems	in	making	their	home	in	the	country	were
这	家庭的	冒险	和	问题	在	制作	他们的	家	在	这	国家	是

[təʊld][ɪn][dʒiːn] [kreɪg] [grəʊz] [ʌp] .

told	in	Jean	Craig	Grows	Up	.
讲述	在	让	克雷格	生长	向上	.

《吉恩·克雷格的成长》讲述了吉恩·克雷格一家在乡下安家落户的冒险经历和遇到的问题。

[dʒiːn] , [ˌeɪ'tiːn] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːrtɪsts] [kə'rɪə(r)] ,

Jean	,	eighteen	and	ambitious	for	an	artist's	career	,
让	,	十八	和	雄心勃勃	为了	一个	艺术家的	职业	,

简，十八岁，雄心勃勃，渴望成为一名艺术家。

[hæd; həd] [spent] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['wɪntə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] [ɑːt] [skuːl] [ænd; ənd]

had	spent	part	of	the	previous	winter	studying	in	a	New	York	art	school	and
有	花费	部分	的	这	以前的	冬天	学习	在	一个	新的	约克	艺术	学校	和

[hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][dʒiːn] [kreɪg] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

her	experiences	there	were	described	in	Jean	Craig	in	New	York	.
她	经历	那里	是	描述	在	让	克雷格	在	新的	约克	.

前一个冬天，她曾在纽约的一所艺术学校学习，她在那里的经历被描述在《纽约的简·克雷格》一书中。

[ˌsɪksˈtiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld] [kɪt] , [ɪn] [huːm] [ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ədˈventʃə(r)] [ræn] [haɪ] , [wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ]
Sixteen - year - old Kit , in whom the spirit of adventure ran high , was watching
十六 - 年 - 老的 成套工具 , 在 谁 这 精神 的 冒险 跑 高的 , 曾是 观看
[səˈspɪʃəsli] [ə; eɪ][trɪm] - [ˈlʊkɪŋ] ,
suspiciously a trim - looking ,
可疑地 一个 修剪 - 寻找 ,

十六岁的基特，天性热爱冒险，正狐疑地注视着一个身材苗条的女子，

[red] - [wiːld] , [blæk] - [ˈbɒdid] [trʌk] , [ˈdrɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] ,
red - wheeled , black - bodied truck , driven by a strange man ,
红色的 - 带轮子的 , 黑色的 - 有形的 卡车 , 驱动 经过 一个 奇怪的 男人 ,

一辆红轮黑车身的卡车，由一个陌生男子驾驶。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈpʊld] [ʌp] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈpɑːstʃə(r)][bɑːrz][ænd; ənd] [stɒpt] .
as it pulled up at the pasture bars and stopped .
作为 它 拉 向上 在 这 牧场 酒吧 和 停止 .

它开到牧场栅栏边停了下来。

[ðə; ðɪ][mæn] [tʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [trʌk] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈbɜːlæp] [bæg] ,
The man took out of the truck not a burlap bag ,
这 男人 采取 出去 的 这 卡车 不是 一个 粗麻布 包 ,

那人从卡车里拿出来的不是麻袋，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tæn] [ˈleðə(r)] [keɪs] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɒks]
but a tan leather case and also something else that looked like a large box
但 一个 棕褐色 皮革 案件 和 还 某物 别的 那 看起来 喜欢 一个 大的 盒子
[wɪð] [ə; eɪ][ˈhænd(ə)l][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] . -
with a handle on it . 11
和 一个 处理 在 它 . -

但还有一个棕褐色的皮套，以及另一个看起来像带把手的大盒子的东西。11

“ [ˈkæməflɑːʒ] , ” [sed] [kɪt] [tuː; tə] [hɜːˈself] , [ˈskɔːnfəli] .
“ Camouflage , ” said Kit to herself , scornfully .
“ 伪装 , ” 说 成套工具 到 她自己 , 轻蔑地 .

“伪装，”基特轻蔑地自言自语道。

“ [hiːz] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈberiz] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [bɪˈliːv] [hiːz] [ˈselɪŋ]
“ He's going to fill them with our berries , and then make believe he's selling
“ 他是 去 到 充满 他们 和 我们的 浆果 , 和 然后 制作 相信 他是 销售
[bʊks] .
books .
图书 .

“他会把我们的浆果装进书里，然后假装自己在卖书。”

” [ˌdaʊnˈsteəz] [ʃiː; ʃi] [tɔː(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [njuːz] .
” Downstairs she tore with the news .
” 楼下 她 撕裂 和 这 消息 .

“楼下她听到这个消息后崩溃了。”

[hɜː(r); hə(r)] [twelv] - [jɪə(r)] - [əʊld] [ˈbrʌðə(r)] [ˈtɒmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pæl][dʒæk][ˈdeɪvɪs] , [naɪn] ,
Her twelve - year - old brother Tommy and his pal Jack Davis , nine ,
她 十二 - 年 - 老的 兄弟 汤米 和 他的 朋友 杰克 戴维斯 , 九 ,

她十二岁的弟弟汤米和他的朋友九岁的杰克·戴维斯，

[wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [bɑːn] [nɪˈgoʊʃieɪtɪŋ] [piːs] [tɜːmz] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] - [grəʊn] [kɑːf] [ðæt] [ðeɪ]
were out in the barn negotiating peace terms with a half - grown calf that they
是 出去 在 这 谷仓 谈判 和平 条款 和 一个 一半 - 生长 小牛 那 他们
[hæd; həd] [biːn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪm] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ,
had been trying to tame for days ,
有 到过 尝试 到 驯服 为了 天 ,

他们当时正在谷仓里和一头他们已经驯服了好几天的半大小牛犊谈判和平条款。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [stɪl] [pə'sistid] [ɪn] ['bʌtɪŋ] [ɪts] [hed] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

and	which	still	persisted	in	butting	its	head	every	time	they	came	near	it	with
和	哪个	仍然	持续	在	对冲	它是	头	每一个	时间	他们	来了	靠近	它	和

['frendli] ['əʊvətjˌɔːz] .

friendly	overtures	.
友好的	序曲	.

每当他们友好地靠近它时，它仍然会用头顶撞它。

[dʒæk] , [huːz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [daɪd] [ænd; ənd] [huːz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [nɒt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi]

Jack	,	whose	mother	had	died	and	whose	father	had	not	wanted	to	be
杰克	,	谁	母亲	有	死亡	和	谁	父亲	有	不是	通缉	到	是

['bɒðəd] [wɪð] [hɪm] ,

bothered	with	him	,
烦恼	和	他	,

杰克的母亲去世了，他的父亲也不愿理睬他。

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði] [kreɪg] ['ɑːftə(r)] [dʒiːn] [ænd; ənd] ['tɒmi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd]

had	come	to	live	with	the	Craigs	after	Jean	and	Tommy	had	discovered
有	来	到	居住	和	这	克雷格斯	后	让	和	汤米	有	发现

[hɪm] [ɪn] - [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] ,

him	in	Nantic	a	few	days	before	Christmas	,
他	在	-	一个	很少	天	前	圣诞节	,

圣诞节前几天，简和汤米在南蒂克发现了克雷格一家，之后克雷格一家就和他一起生活了。

[lɒst] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] .

lost	and	alone	.
丢失的	和	独自的	.

迷路了，孤身一人。

['tɒmi] [hæd; həd] [ɪ'miːdiətli] [ə'sjuːmd] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [dʒæk] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ænd; ənd]

Tommy	had	immediately	assumed	responsibility	for	Jack	and	protected	and
汤米	有	立即地	假定	责任	为了	杰克	和	受保护	和

[bɒst] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [dʒæk] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['prɒpəti] .

bossed	him	as	if	Jack	were	his	special	property	.
老板	他	作为	如果	杰克	是	他的	特别的	财产	.

汤米立刻承担起了照顾杰克的责任，像对待自己的私有财产一样保护和管束他。

[dʒiːn] [ænd; ənd] ['dɒrɪs] , [huː] [wɒz; wəz] [ˌfɔː'tiːn] , [hæd; həd] [gɒn] [ʌp] [tuː; tə] ['nɒrɪdʒ] [wɪð] ['mɪsɪz] .

Jean	and	Doris	,	who	was	fourteen	,	had	gone	up	to	Norwich	with	Mrs	.
让	和	多丽丝	,	WHO	曾是	十四	,	有	已消失	向上	到	诺维奇	和	太太	.

[kreɪg] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] ,

Craig	for	the	day	,
克雷格	为了	这	天	,

简和十四岁的多丽丝与克雷格太太一起去了诺里奇一天。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [kreɪg] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['æp(ə)l] ['ɔːtʃəd] [wɪð] ['fɪlɪp] ['wiːvə(r)] ,

and	Mr	.	Craig	was	out	in	the	apple	orchard	with	Philip	Weaver	,
和	先生	.	克雷格	曾是	出去	在	这	苹果	果园	和	菲利普	织工	,

克雷格先生当时正和菲利普·韦弗一起在苹果园里。

['spreɪɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [mɔːθs] .

spraying	the	trees	against	the	attacks	of	the	gypsy	moths	.
喷洒	这	树木	反对	这	攻击	的	这	吉普赛人	蛾子	.

喷洒杀虫剂防治舞毒蛾侵害树木。

[æt; ət] [liːst] , -

At	least	,	12
在	至少	,	-

至少有12个

['fɪlɪp] [held] [tuː; tə] ['spreɪɪŋ] ,

Philip	**held**	**to**	**spraying**	**,**
菲利普	握住	到	喷洒	,

菲利普坚持喷洒，

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [kreɪg] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [njuːə]

but	**Mr**	**.**	**Craig**	**was**	**anxious**	**to**	**experiment**	**with**	**some**	**of**	**the**	**newer**
但	先生	.	克雷格	曾是	焦虑的	到	实验	和	一些	的	这	较新的

['meθədz] ['ædvəkeit, 'ædvəkət][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

methods	**advocated**	**by**	**the**	**government**	**.**
方法	倡导者	经过	这	政府	.

但克雷格先生很想尝试政府提倡的一些新方法。

[kɪt] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [njuːz] [tuː; tə] ['tɒmi] [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] ['stɑːtɪd] [ɒf] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

Kit	**called**	**her**	**news**	**to**	**Tommy**	**and**	**he**	**and**	**Jack**	**started**	**off**	**after**	**the**
成套工具	称为	她	消息	到	汤米	和	他	和	杰克	开始	离开	后	这

['trespəsə(r)] ,

trespasser	**,**
擅闯者	,

Kit把消息告诉了Tommy，然后他和Jack就出发去追那个擅闯者了。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] ['mɪstə(r)] . [hɪks] , [ðə; ði] ['kʌnstəbl] .

while	**she**	**went**	**back**	**to**	**telephone**	**Mr**	**.**	**Hicks**	**,**	**the**	**constable**	**.**
尽管	她	去	后退	到	电话	先生	.	希克斯	,	这	警官	.

她回去给警员希克斯先生打电话。

[ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə] ['tɒmi] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['vændl] [ɪn][ðə; ði]

The	**very**	**last**	**thing**	**she**	**had**	**said**	**to**	**Tommy**	**was**	**to**	**put**	**the**	**vandal**	**in**	**the**
这	非常	最后的	事物	她	有	说	到	汤米	曾是	到	放	这	破坏者	在	这

['kɔːnˌkrɪb] [ænd; ənd][stænd] [gɑːd] ['əʊvə(r)] [hɪm] [ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] . [hɪks] [keɪm] .

corncrib	**and**	**stand**	**guard**	**over**	**him**	**until**	**Mr**	**.**	**Hicks**	**came**	**.**
玉米仓	和	站立	警卫	超过	他	直到	先生	.	希克斯	来了	.

她对汤米说的最后一句话是，把那个破坏者关进玉米仓里，然后看守着他，直到希克斯先生来。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] [wʌn] [bɪt] , [mɪs] [kɪt] ,

“	**Don't**	**you**	**worry**	**one**	**bit**	**,**	**Miss**	**Kit**	**,**
“	不	你	担心	一	少量	,	错过	成套工具	,

“基特小姐，您一点也不用担心。”

” [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ɒv; əv] ['elmˌhəːst] ['taʊnʃɪp] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fəʊn] .

”	**the**	**Constable**	**of**	**Elmhurst**	**Township**	**assured**	**her**	**over**	**the**	**phone**	**.**
”	这	警官	的	埃尔姆赫斯特	乡	保证	她	超过	这	电话	.

埃尔姆赫斯特镇的警员在电话里向她保证。

“ [aɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] [ɪn] [maɪ] [kɑː(r)] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['mɪnɪts] .

“	**I'll**	**be**	**there**	**in**	**my**	**car**	**in**	**less**	**than**	**twenty**	**minutes**	**.**
“	患病的	是	那里	在	我的	车	在	较少的	比	二十	分钟	.

“我开车不到二十分钟就能到。”

[juː; jʊ] [fəʊks] [eɪnt] [ðə; ði]['əʊnli] [wʌnz] [ðæts] ['sʌfərɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)] [frɒm; frəm] [fruːt] [θiːvz] ,

You	**folks**	**ain't**	**the**	**only**	**ones**	**that's**	**suffering**	**this**	**year**	**from**	**fruit**	**thieves**	**,**
你	各位	不是	这	仅有的	一个	那就是	痛苦	这	年	从	水果	窃贼	,

今年遭受水果盗窃之苦的，不只是你们。

[ænd; ənd] [ɪts] [taɪm] [wiː; wi] [tɔːt] [ðiːz] [haɪ] ['flaɪə(r)][frɒm; frəm] [taʊn] [ðæt] [ðeɪ] [kænt] [laɪt]

and	**it's**	**time**	**we**	**taught**	**these**	**high**	**fliers**	**from**	**town**	**that**	**they**	**can't**	**light**
和	它是	时间	我们	教授	这些	高的	传单	从	镇	那	他们	不能	光

['eniweə(r)] [ðeɪ] [laɪk] [ænd; ənd] [pɪk] [wɒt] [ðeɪ] [laɪk] .

anywhere	**they**	**like**	**and**	**pick**	**what**	**they**	**like**	**.**
任何地方	他们	喜欢	和	挑选	什么	他们	喜欢	.

是时候让这些城里的风云人物明白，他们不能随心所欲地点火，也不能随心所欲地挑选。

[aɪl] [teɪk] [hɪm] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] .

I'll	take	him	right	down	to	the	judge	this	afternoon	.
患病的	拿	他	正确的	向下	到	这	法官	这	下午	.

今天下午我就把他直接带到法官那里去。

〃 [kɪt] [sæt][baɪ][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [fænd] [hɜːˈself] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [traɪˈʌmfənt] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] .

〃	Kit	sat	by	the	open	window	and	fanned	herself	with	a	feeling	of	triumphant	indignation	.
〃	成套工具	卫星	经过	这	打开	窗户	和	扇形	她自己	和	一个	感觉	的	凯	愤慨	.

“基特坐在敞开的窗边，一边扇着风，一边感到一种胜利的愤慨。

[ɪf] [dʒiːn][ɔː(r)] ['dɒrɪs] [hæd; həd] [biːn] [həʊm] , [ʃiː; ʃi] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sɒft] - hearted13

If	Jean	or	Doris	had	been	home	,	she	knew	perfectly	well	they	would	have	been	soft	-	hearted13
如果	让	或者	多丽丝	有	到过	家	,	她	知道	完美	出色地	他们	会	有	到过	柔软的	-	hearted13

她很清楚，如果琼或多丽丝在家，她们一定会心软的。[13]

[ænd; ənd] ['liːniənt] , [bʌt; bət] ['evri] ['beri] [ɒn] ['evri] [bʊʃ] [wɒz; wəz] ['preʃəs] [tuː; tə] [kɪt] ,

and	lenient	,	but	every	berry	on	every	bush	was	precious	to	Kit	,
和	宽容	,	但	每一个	浆果	在	每一个	衬套	曾是	宝贵的	到	成套工具	,

他很宽容，但对基特来说，每棵灌木上的每颗浆果都弥足珍贵。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] ['aʊə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] .

and	she	felt	that	now	was	the	appointed	hour	to	catch	the	thief	.
和	她	毛毡	那	现在	曾是	这	任命	小时	到	抓住	这	贼	.

她觉得现在就是抓住小偷的最佳时机。

[ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['tɒmi] [ænd; ənd][dʒæk] [keɪm] [bæk] [hɒt][ænd; ənd] [red] - [feɪst] ,

Inside	of	a	few	minutes	Tommy	and	Jack	came	back	hot	and	red	-	faced	,
里面	的	一个	很少	分钟	汤米	和	杰克	来了	后退	热的	和	红色的	-	面对	,

几分钟后，汤米和杰克就回来了，浑身是红，满脸通红。

[bʌt; bət] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [əˈkʌmplɪʃmənt] .

but	filled	with	the	pride	of	accomplishment	.
但	已填	和	这	自豪	的	成就	.

但内心充满了成就感和自豪感。

“ [wɪv] [gɒt] [hɪm] , ” ['tɒmi] [sed] , ['hæpɪli] , “ [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnˌkrɪb] ,

“	We've	got	him	,	”	Tommy	said	,	happily	,	“	safe	and	sound	in	the	corncrib	,
〃	我们已经	得到	他	,	〃	汤米	说	,	快乐地	,	“	安全的	和	声音	在	这	玉米仓	,

“我们把他抓住了，”汤米高兴地说，“他安然无恙地待在玉米仓里。”

[ænd; ənd] [ɪts] [hɔtə] [ðæn; ðən][ɔːl] [get] [aʊt] [ɪn] [ðeə(r)] .

and	it's	hotter	than	all	get	out	in	there	.
和	它是	更热	比	全部	得到	出去	在	那里	.

外面热得要命。

[hiː; hi] [kænt] [ɪˈskeɪp] [ənˈles] [hiː; hi] [slɪps] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [flɔː(r)] .

He	can't	escape	unless	he	slips	through	a	crack	in	the	floor	.
他	不能	逃脱	除非	他	滑倒	通过	一个	裂缝	在	这	地面	.

除非他能从地板缝隙里钻出去，否则他逃不掉。

[wiː; wi][dʒʌst] [kɔːt] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bendɪŋ] [daʊn] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

We	just	caught	him	as	he	was	bending	down	right	over	the	bushes	,
我们	只是	捕捉	他	作为	他	曾是	弯曲	向下	正确的	超过	这	灌木丛	,

我们正好看到他弯腰靠近灌木丛。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] , [kɪt] ?

and	what	do	you	suppose	he	tried	to	tell	us	,	Kit	?
和	什么	做	你	认为	他	尝试	到	告诉	我们	,	成套工具	?

你觉得他想告诉我们什么，基特?

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kætəpɪləz] .

He	said	he	was	looking	for	caterpillars	.
他	说	他	曾是	寻找	为了	毛毛虫	.

他说他在找毛毛虫。

" ['tɒmi] [lɑːft] .

"	Tommy	laughed	.
"	汤米	笑了	.

汤米笑了。

" [dɪd] [juː; jʊ] [kɔːl] [ʌp] ['mɪstə(r)] . [hɪks] ?

"	Did	you	call	up	Mr	.	Hicks	?
"	做过	你	称呼	向上	先生	.	希克斯	?

你给希克斯先生打电话了吗?

" [kɪt] [nˈɒdɪd] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnˌkrɪb] .

"	Kit	nodded	,	looking	out	at	the	corncrib	.
"	成套工具	点头	,	寻找	出去	在	这	玉米仓	.

基特点了点头，望着玉米仓。

[ðə; ði] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [sʌn] [biːt] [daʊn] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ['pɪtiləsli] , [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪn] [bɪ'haɪnd]

The	midsummer	sun	beat	down	upon	it	pitilessly	,	at	the	end	of	the	lane	behind
这	盛夏	太阳	打	向下	之上	它	无情地	,	在	这	结尾	的	这	车道	在后面

[ðə; ði] [bɑː(r)] .

the	bar	.
这	酒吧	.

盛夏的烈日无情地炙烤着酒吧后面小巷尽头的它。

" [gɒʃ] , [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiːl] [sə'vaɪv] , ['tɒmi] ?

"	Gosh	,	do	you	suppose	he'll	survive	,	Tommy	?
"	天哪	,	做	你	认为	地狱	存活	,	汤米	?

"天哪，汤米，你觉得他能活下来吗？"

[aɪl] [bet] [ɪts] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [sɪks] [ˌɪn'saɪd] [ðeə(r)] . "

I'll	bet	it's	a	hundred	and	six	inside	there	.	"
患病的	赌注	它是	一个	百	和	六	里面	那里	.	"

我敢打赌里面温度肯定有106度。"

" [ɔː] , ['ɪtl] [duː; də] [hɪm] [gʊd] , " [pʊt] [ɪn] [dʒæk] .

"	Aw	,	it'll	do	him	good	,	"	put	in	Jack	.
"	啊	,	它将	做	他	好的	,	"	放	在	杰克	.

"哦，这对他是件好事，"杰克插嘴道。

" [doʊnt] [juː; jʊ] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɪm] .

"	Don't	you	worry	about	him	.
"	不	你	担心	关于	他	.

"你不用担心他。"

[hiːz] [ə; eɪ] strong14

He's	a	strong14
他是	一个	strong14

他实力强劲，14

[mæn] .

man	.
男人	.

男人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['tɒmi] [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊld][ɒn][hɪm] . ”

It	was	all	Tommy	and	I	could	do	to	keep	a	good	hold	on	him	.	”
它	曾是	全部	汤米	和	我	可以	做	到	保持	一个	好的	抓住	在	他	.	”

我和汤米使尽浑身解数才把他控制住。

“ [əʊ] , [kidz] , ” [ɪk'skleɪmd] [kɪt] .

“	Oh	,	kids	,	”	exclaimed	Kit	.
”	哦	,	孩子们	,	”	惊呼	成套工具	.

“哦，孩子们，”基特惊呼道。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm] . ”

“	I	didn't	want	you	to	touch	him	.	”
”	我	没有	想	你	到	触碰	他	.	”

“我不想让你碰他。”

“ [haʊ] [els] [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] ['tɒmi] .

“	How	else	were	we	to	catch	him	?	”	demanded	Tommy	.
”	如何	别的	是	我们	到	抓住	他	?	”	要求	汤米	.

“不然我们怎么抓住他？”汤米问道。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [braɪt] [aɪ'diəz] .

“	You	and	your	bright	ideas	.
”	你	和	你的	明亮的	想法	.

你和你那些奇思妙想。

[kʌm] [ɒn] , [dʒæk] , [lets] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][stænd] [gɑːd] ['əʊvə(r)][hɪm] .

Come	on	,	Jack	,	let's	go	back	and	stand	guard	over	him	.
来	在	,	杰克	,	我们来吧	去	后退	和	站立	警卫	超过	他	.

杰克，走吧，我们回去守着他。

” [kɪt] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [liːv] ['rɑːðə(r)] ['djuːbiəsli] .

”	Kit	watched	them	leave	rather	dubiously	.
”	成套工具	观看	他们	离开	相当	可疑地	.

“基特有些疑惑地看着他们离开。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒn][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt][ænd; ənd] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)]

It	was	one	thing	to	act	on	the	impulse	of	the	moment	and	quite	another
它	曾是	一	事物	到	行为	在	这	冲动	的	这	片刻	和	相当	其他

[tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

to	face	the	consequences	.
到	脸	这	结果	.

一时冲动行事是一回事，承担后果又是另一回事。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnˌkrɪb] ,

Now	that	the	prisoner	was	safe	in	the	corncrib	,
现在	那	这	囚犯	曾是	安全的	在	这	玉米仓	,

现在囚犯已经安全地待在玉米仓里了，

[ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [ʌn'iːzɪli] [dʒʌst] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [wɒt]

she	wondered	uneasily	just	what	her	father	would	say	when	he	found	out	what
她	想知道	不安地	只是	什么	她	父亲	会	说	什么时候	他	成立	出去	什么

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['beri] [pætʃ] .

she	had	done	to	protect	the	berry	patch	.
她	有	完毕	到	保护	这	浆果	修补	.

她不安地想着，当父亲发现她为了保护浆果地所做的一切时，他会怎么说。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['ɔːtʃəd] [wɪð] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['wiːvə(r)] , [diːp] [ɪn]

But	just	now	he	was	in	the	upper	orchard	with	old	Mr	.	Weaver	,	deep	in
但	只是	现在	他	曾是	在	这	上	果园	和	老的	先生	.	织工	,	深的	在

['æp(ə)l] ['kʌltʃə(r)] ,

apple	culture	,
苹果	文化	,

但就在刚才，他还和老韦弗先生一起在上层果园里，沉浸在苹果种植的乐趣中。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][get][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['trespəsə(r)] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] .

and	she	thought	she	could	get	rid	of	the	trespasser	before	he	returned	.
和	她	想法	她	可以	得到	摆脱	的	这	擅闯者	前	他	返回	.

她认为可以在擅闯者回来之前除掉他。

['mɪsɪz] . ['gɔ:rhæm][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['pʊtɪŋ] [ʌp] ['pi:tʃɪz] .

Mrs	.	Gorham	was	in	the	kitchen	putting	up	peaches	.
太太	.	戈勒姆	曾是	在	这	厨房	推杆	向上	桃子	.

戈勒姆太太正在厨房里腌制桃子。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [skri:n] [dɔ:(r)] .

She	was	humming	and	the	sound	came	through	the	screen	door	.
她	曾是	哼唱	和	这	声音	来了	通过	这	屏幕	门	.

她哼着歌，声音透过纱门传了进来。

['mɪsɪz] . ['gɔ:rhæm][wɒz; wəz] [dʒʌdʒ] ['ɛlɪsɪz] ['haʊski:pə(r)] [ænd; ənd] [helpt] out15

Mrs	.	Gorham	was	Judge	Ellis's	housekeeper	and	helped	out15
太太	.	戈勒姆	曾是	法官	埃利斯的	管家	和	帮助	out15

戈勒姆太太是埃利斯法官的管家，她帮忙做了很多事。15

[ðə; ði] [kreɪg] [ə'keɪʒnəli] [wen] [æn; ən]['ekstrə][hænd][wɒz; wəz] ['ni:dɪd] .

the	Craigs	occasionally	when	an	extra	hand	was	needed	.
这	克雷格斯	偶尔	什么时候	一个	额外的	手	曾是	需要	.

克雷格一家偶尔会在需要额外人手的时候帮忙。

[naʊ] [ðæt] [dʒʌdʒ] ['elɪs] [hæd; həd] ['mærid] ['beki] [kreɪg] ,

Now	that	Judge	Ellis	had	married	Becky	Craig	,
现在	那	法官	埃利斯	有	已婚	贝基	克雷格	,

既然埃利斯法官已经和贝基·克雷格结婚了，

['mɪstə(r)] . [kreɪgz] ['kʌz(ə)n] [hu:] [hæd; həd] [ˌendʒɪ'nɪəd] [ðə; ði] ['fæmɪliz] [mu:v] [tu:; tə] - [ænd; ənd]

Mr	.	Craig's	cousin	who	had	engineered	the	family's	move	to	Woodhow	and
先生	.	克雷格的	表哥	WHO	有	工程	这	家庭的	移动	到	-	和

[wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [æt; ət][hænd][ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜ:dʒənsi] ,

was	always	at	hand	in	an	emergency	,
曾是	总是	在	手	在	一个	紧急情况	,

克雷格先生的表弟一手策划了全家搬到伍德豪镇的事宜，而且总能在紧急情况下提供帮助。

['mɪsɪz] . ['gɔ:rhæm][wɒz; wəz][nɒt] ['ni:dɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [həʊm] .

Mrs	.	Gorham	was	not	needed	as	much	at	the	Judge's	home	.
太太	.	戈勒姆	曾是	不是	需要	作为	很多	在	这	法官的	家	.

戈勒姆夫人在法官家并不太需要帮忙。

['bɪli] , [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ['grænsʌn] [hu:] [wɒz; wəz] [ˌsɪks'ti:n] [ænd; ənd]['dɔ:rɪsɪz] [best] [frend] , [kəm'plitɪd]

Billie	,	the	Judge's	grandson	who	was	sixteen	and	Doris's	best	friend	,	completed
比莉	,	这	法官的	孙子	WHO	曾是	十六	和	多丽丝的	最好的	朋友	,	完全的

[ðə; ði] ['elɪs] ['haʊshəʊld] .

the	Ellis	household	.
这	埃利斯	家庭	.

比利是法官的孙子，当时十六岁，也是多丽丝最好的朋友，他的加入让埃利斯家更加完整。

[kɪt] [slɪpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [draɪv] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪl] [rəʊd] .

Kit	slipped	around	the	drive	behind	the	house	out	to	the	hill	road	.
成套工具	滑倒了	大约	这	驾驶	在后面	这	房子	出去	到	这	爬坡道	路	.

Kit 绕过房子后面的车道，溜到了山路上。

['mɪstə(r)] . [hɪks] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ,

Mr	.	Hicks	would	have	to	come	from	this	direction	,
先生	.	希克斯	会	有	到	来	从	这	方向	,

希克斯先生必须从这个方向过来。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ʃiː; ʃi][sæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['draɪvweɪ] , ['θɪŋkɪŋ]

and	here	she	sat	on	the	ground	at	the	entrance	to	the	driveway	,	thinking
和	这里	她	卫星	在	这	地面	在	这	入口	到	这	车道	,	思维

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .

and	waiting	.
和	等待	.

她就坐在车道入口处的地上，沉思着，等待着。

[ðə; ði] ['mɪnɪts] [pɑːst] [ænd; ənd] [stɪl] ['mɪstə(r)] . [hɪks] [feɪld] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .

The	minutes	passed	and	still	Mr	.	Hicks	failed	to	appear	.
这	分钟	通过了	和	仍然	先生	.	希克斯	失败的	到	出现	.

时间一分一秒地过去，希克斯先生仍然没有出现。

[ɪf] [kɪt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['vɪʒuəlaɪzd] [hɪz; ɪz][trɪp] ,

If	Kit	could	have	visualized	his	trip	,
如果成套工具	可以	有	可视化	他的	旅行	,	

如果基特能够预见他的旅程，

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd][hɪm] ['lɪŋgərɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊdz] ,

she	might	have	imagined	him	lingering	here	and	there	along	the	country	roads	,
她	可能	有	想象	他	挥之不去的	这里	和	那里	沿着	这	国家	道路	,

她或许曾想象过他时不时地在乡间小路上徘徊。

['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə] ['eni] ['neɪbə(r)] [huː] [maɪt] [biː; bi] [ˌnɪə'baɪ] .

stopping	to	tell	the	news	to	any	neighbor	who	might	be	nearby	.
停止	到	告诉	这	消息	到	任何	邻居	WHO	可能	是	附近	.

停下来，把这个消息告诉附近可能有的邻居。

[bɪ'saɪd] [hɪm][sæt][el'vaɪərə] , [hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] , ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] ['evri] [wɜːd] [wɪð] [tens] [əˌpriːʃi'eɪʃn]

Beside	him	sat	Elvira	,	his	youngest	,	drinking	in	every	word	with	tense	appreciation
旁	他	卫星	埃尔维拉	,	他的	最小的	,	喝	在	每一个	单词	和	紧张	欣赏

[ɒv; əv][ðə; ði]['nɒv(ə)lti] .

of	the	novelty	.
的	这	新奇	.

他身旁坐着他最小的女儿埃尔维拉，紧张地聆听着他说的每一个字，对这种新鲜事物充满好奇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːns] ['mɪstə(r)] . [hɪks] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] arrest16

It	was	the	first	chance	Mr	.	Hicks	had	had	to	make	an	arrest16
它	曾是	这	第一的	机会	先生	.	希克斯	有	有	到	制作	一个	arrest16

这是希克斯先生第一次有机会进行逮捕。16

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [tɜːm] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [test] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] ['dɪlɪdʒəns]

during	his	term	of	office	,	and	as	a	special	test	and	reward	of	diligence
期间	他的	学期	的	办公室	,	和	作为	一个	特别的	测试	和	报酬	的	勤勉

,

,

,

在他任职期间，作为对他勤勉工作的特殊考验和奖励，

[el'vaɪərə][hæd; həd] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][bɪ'həʊld][ðə; ði]['klaɪmæks] [wɪð]

Elvira	had	been	permitted	to	come	along	and	behold	the	climax	with
埃尔维拉	有	到过	允许	到	来	沿着	和	看哪	这	高潮	和

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [aɪz] .

her	own	eyes	.
她	自己的	眼睛	.

艾薇拉获准一同前往，亲眼目睹了高潮场面。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['twenti] ['mɪnɪts] [stretʃt] [aʊt]['ɪntuː] ['nɪəli] ['fɔːti] ,

But	the	twenty	minutes	stretched	out	into	nearly	forty	,
但	这	二十	分钟	拉伸	出去	进入	几乎	四十	,

但原本的二十分钟却延长到了近四十分钟。

[ænd; ənd] [kɪts] [hɑːt] [sæŋk] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['strəʊlɪŋ] ['leʒəli] [daʊn] [ðə; ði]

and	Kit's	heart	sank	when	she	saw	her	father	strolling	leisurely	down	the
和	套件	心	沉没	什么时候	她	锯	她	父亲	漫步	悠闲	向下	这

['ɔːtʃəd] [pɑːθ] ,

orchard	path	,
果园	小路	,

当基特看到父亲悠闲地沿着果园小路漫步时，她的心沉了下去。

[dʒʌst][æz; əz]['mɪstə(r)] . [hɪks] [həʊv] [ɪn] [saɪt] .

just	as	Mr	.	Hicks	hove	in	sight	.
只是	作为	先生	.	希克斯	霍夫	在	视线	.

就在这时，希克斯先生出现在视野中。

['mɪstə(r)] . ['wiːvə(r)] [limp] [bɪ'saɪd] [hɪm] , ['smaɪlɪŋ] [kən'tentɪdli] .

Mr	.	Weaver	limped	beside	him	,	smiling	contentedly	.
先生	.	织工	跛行	旁	他	,	微笑	心满意足地	.

韦弗先生一瘸一拐地走到他身边，脸上带着满足的笑容。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [wɪv] [gɒt] - [ɪm] [lɪk] [ðɪs] [taɪm] , [tɒm] , ” [hiː; hi] ['tʃʌkl] .

“	Well	,	I	guess	we've	got	'	em	licked	this	time	,	Tom	,	”	he	chuckled	.
“	出色地	,	我	猜测	我们已经	得到	-	呃	舔过	这	时间	,	汤姆	,	”	他	轻笑	.

“看来这次我们赢定了，汤姆，”他笑着说。

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bʌg] [ɔː(r)][ə; eɪ] [mɒθ] [ðæt] [kæn; kən][stænd] [ðæt] [dəʊs] [ɒv; əv] [maɪn] ,

“	If	there's	a	bug	or	a	moth	that	can	stand	that	dose	of	mine	,
“	如果	有	一个	漏洞	或者	一个	蛾	那	能	站立	那	剂量	的	矿	,

“如果有哪种虫子或飞蛾能承受我这种剂量的毒液，

[aɪl] [iːt] [ðə; ði] [həʊl] ['æp(ə)l] [krɒp] [maɪ'self] . ”

I'll	eat	the	whole	apple	crop	myself	.	”
患病的	吃	这	所有的	苹果	庄稼	我	.	”

“我一个人就能吃光所有的苹果。”

“ [stɪl] , [aɪl] [fiːl] ['betə(r)] ['sætɪsfaɪd] [wen] ['haʊəd] [gets] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [gɪvz] [æn; ən]['ekspɜːt]

“	Still	,	I'll	feel	better	satisfied	when	Howard	gets	here	,	and	gives	an	expert
“	仍然	,	患病的	感觉	更好的	使满意	什么时候	霍华德	获得	这里	,	和	给予	一个	专家

[ə'pɪnjən] ,

opinion	,
观点	,

“不过，等霍华德来了，给出专业意见后，我会更放心。”

” ['mɪstə(r)] . [kreɪg] [rɪ'plaɪd] .

”	Mr	.	Craig	replied	.
”	先生	.	克雷格	回复	.

克雷格先生回答道。

“ [hiː; hi] [rəʊt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] [tə'deɪ] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] . ”

“	He	wrote	he	expected	to	be	here	today	without	fail	.	”
“	他	写道	他	预期的	到	是	这里	今天	没有	失败	.	”

“他写道，他今天一定会来到这里。”

“ [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] [jʊr; jər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , [tɒm] , ” ['mɪstə(r)] . ['wiːvə(r)] [rɪ'plaɪd] ,

“	Well	,	of	course	you're	entitled	to	your	opinion	,	Tom	,	”	Mr	.	Weaver	replied	,
“	出色地	,	的	课程	你是	标题	到	你的	观点	,	汤姆	,	”	先生	.	织工	回复	,

['daʊtfəli] .

doubtfully	.
怀疑地	.

“当然，你有权发表你的意见，汤姆，”韦弗先生疑惑地回答道。

“ [bʌt; bət][ai]['nevə(r)][dɪd][set] ['eni] [stɔ:(r)][æt; ət][ɔ:l][baɪ] [ðiːz] [hɪə(r)] ['gʌvənmənt] [bɔɪz] [wɪð] [ðeə(r)]

“	**But**	**I**	**never**	**did**	**set**	**any**	**store**	**at**	**all**	**by**	**these**	**here**	**government**	**boys**	**with**	**their**
”	但	我	绝不	做过	放	任何	店铺	在	全部	经过	这些	这里	政府	男孩们	和	他们的

little17

little17

little17

但我从未真正重视过这些政府官员和他们那点可怜的17

['sætʃəl] [ænd; ənd] [triː] ['dɒktə(r)] [bʊks] .

satchels	**and**	**tree**	**doctor**	**books**	**.**
书包	和	树	医生	图书	.

背包和树木医生书籍。

[aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [wɔːk] [ʌp][tuː; tə][æn; ən]['æp(ə)l] [triː] [ænd; ənd][hænd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [bluː] [pɪl] [ɔː(r)][ə; eɪ]

I'd	**just**	**as**	**soon**	**walk**	**up**	**to**	**an**	**apple**	**tree**	**and**	**hand**	**it**	**a**	**blue**	**pill**	**or**	**a**
ID	只是	作为	很快	走	向上	到	一个	苹果	树	和	手	它	一个	蓝色的	丸	或者	一个

[ʃɪn] ['plɑːstə(r)] .

shin	**plaster**	**.**
胫	石膏	.

我宁愿走到一棵苹果树前，递给它一颗蓝色药丸或一块胫骨创可贴。

” [kɪt] [stʊd] [ʌp] ['heɪstɪli] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [hɪks] [drəʊv] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊd] .

”	**Kit**	**stood**	**up**	**hastily**	**as**	**Mr**	**.**	**Hicks**	**drove**	**in**	**from**	**the**	**road**	**.**
”	成套工具	站立	向上	草草	作为	先生	.	希克斯	驾驶	在	从	这	路	.

“希克斯先生开车从路边驶来时，基特慌忙站了起来。”

“ [hə'ləʊ] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , “ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [tɒm] ?

“	**Hello**	**,**	**”**	**he**	**called**	**out**	**,**	**“**	**How**	**are**	**you**	**,**	**Tom**	**?**
”	你好	,	”	他	称为	出去	,	“	如何	是	你	,	汤姆	?

“你好，”他喊道，“汤姆，你好吗？”

['haʊdi] , ['fɪlɪp] ?

Howdy	**,**	**Philip**	**?**
你好	,	菲利普	?

你好，菲利普?

[mɪs] [kɪt] [hɪə(r)] [telz] [ˌem 'iː] [juːv] [biːn] ['hɑːrbərɪŋ] [ə; eɪ] [fruːt] [θiːf] , [ænd; ənd] [juːv] [kɔːt]

Miss	**Kit**	**here**	**tells**	**me**	**you've**	**been**	**harboring**	**a**	**fruit**	**thief**	**,**	**and**	**you've**	**caught**
错过	成套工具	这里	讲述	我	你已经	到过	窝藏	一个	水果	贼	,	和	你已经	捕捉

[hɪm] .

him	**.**
他	.

基特小姐告诉我，你窝藏了一个偷水果的小偷，而且你已经抓住了他。

” [kɪts] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [red] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪd] [wʌn][hænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['ʃəʊldə(r)] .

”	**Kit's**	**cheeks**	**were**	**bright**	**red**	**as**	**she**	**laid**	**one**	**hand**	**on**	**her**	**father's**	**shoulder**	**.**
”	套件	脸颊	是	明亮的	红色的	作为	她	铺设	一	手	在	她	父亲的	肩膀	.

“基特双颊绯红，一只手搭在父亲的肩膀上。”

“ ['tɑːmiz] [gɒt] [hɪm] [raɪt] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɔːnˌkrɪb] , ['mɪstə(r)] . [hɪks] .

“	**Tommy's**	**got**	**him**	**right**	**over**	**in**	**the**	**corncrib**	**,**	**Mr**	**.**	**Hicks**	**.**
”	汤米的	得到	他	正确的	超过	在	这	玉米仓	,	先生	.	希克斯	.

“汤米已经把他抓到玉米仓里了，希克斯先生。”

[ai] ['hævnt] [təʊld][dæd] [jet] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [mait] ['wʌri] [hɪm] .

I	**haven't**	**told**	**Dad**	**yet**	**,**	**because**	**it**	**might**	**worry**	**him**	**.**
我	还没有	讲述	爸爸	然而	,	因为	它	可能	担心	他	.

我还没告诉爸爸，因为这可能会让他担心。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [dæd] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['hʌrɪdli] .

It	**isn't**	**anything**	**at**	**all**	**,**	**Dad**	**,**	**”**	**she**	**added**	**,**	**hurriedly**	**.**
它	不是	任何事物	在	全部	,	爸爸	,	”	她	额外	,	匆匆	.

“没什么，爸爸，”她连忙补充道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði] [ˈberi] [pætʃ] , [ænd; ənd] [təˈdeɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
“ We have been keeping a watch on the berry patch , and today it was
” 我们 有 到过 保持 一个 手表 在 这 浆果 修补 , 和 今天 它 曾是
[maɪ] [tɜːn] .
my turn .
我的 转动 .

“我们一直在照看浆果地，今天轮到我了。”

[ai][dʒʌst] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [siː] [ˈsʌmbədi] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈberiz] ,
I just happened to see somebody over there after the berries ,
我 只是 发生 到 看 某人 超过 那里 后 这 浆果 ,

我碰巧看到有人在那边摘浆果。

[səʊ][ai][təʊld] [ˈtɒmi] [ænd; ənd][dʒæk][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][get] [hɪm] , [ænd; ənd][ai] [kɔːld] [ʌp][ˈmɪstə(r)] .
so I told Tommy and Jack to go and get him , and I called up Mr .
所以 我 讲述 汤米 和 杰克 到 去 和 得到 他 , 和 我 称为 向上 先生 .
[hɪks] .
Hicks .
希克斯 .

所以我让汤米和杰克去把他叫来，然后我给希克斯先生打了电话。

” [ˈmɪstə(r)] . [kreɪg] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [smaɪl] .
” Mr . Craig shook his head with a little smile .
” 先生 . 克雷格 摇晃 他的 头 和 一个 小的 微笑 .

克雷格先生微微一笑，摇了摇头。

“ [aɪm][əˈfreɪd] [kɪt] [hæz; həz] [biːn] [ˌəʊvəræmˈbɪʃəs] , [ˈmɪstə(r)] . -
“ I'm afraid Kit has been overambitious , Mr . 18
” 我是 害怕的 成套工具 有 到过 野心过大 , 先生 . -

“恐怕基特先生野心太大了，18号先生。”

[hɪks]
Hicks
希克斯

希克斯

, ” [hiː; hi] [sed] .
, ” he said .
, ” 他 说 .

“他说。”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ,
“ I don't know anything about this ,
” 我 不 知道 任何事物 关于 这 ,

我对此一无所知。

[bʌt; bət][wiːl; wil][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːnˌkrɪb] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ɪts] [ɔːl] [əˈbaʊt] .
but we'll go over to the corncrib and find out what it's all about .
但 出色地 去 超过 到 这 玉米仓 和 寻找 出去 什么 它是 全部 关于 .

但我们会去玉米仓看看究竟是怎么回事。

” [kɪt] [ænd; ənd] [ˈiːvi] [sɪˈkjʊəd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈvɑːntɪdʒ] [pɔɪnt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z]
” Kit and Evie secured a good vantage point up on the porch while the others
” 成套工具 和 伊薇 安全 一个 好的 优势 观点 向上 在 这 门廊 尽管 这 其他的
[ˈskɜːtɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['kɔːnˌkrɪb] [weə(r)] [ˈtɒmi] [ænd; ənd][dʒæk]
skirted around the garden over to the old corncrib where Tommy and Jack
裙摆 大约 这 花园 超过 到 这 老的 玉米仓 在哪里 汤米 和 杰克
[stʊd] [gɑːd] .
stood guard .
站立 警卫 .

“基特和伊薇占据了门廊上的一个有利位置，而其他人则绕着花园走到旧玉米仓那里，汤米和杰克在那里站岗放哨。

“ [maɪ] , [aɪ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] , ” ['iːvi] [ɪk'skleɪmd] , ['wɪstfəli] .

“	**My**	,	**I**	**like**	**your**	**place**	**over**	**here**	,	”	**Evie**	**exclaimed**	,	**wistfully**	.
”	我的	,	我	喜欢	你的	地方	超过	这里	,	”	伊薇	惊呼	,	怅然地	.

“哎呀，我真喜欢你这儿，”伊薇怅然若失地感叹道。

“ [juːv] [gɒt] [səʊ] ['meni] ['flaʊəz] .

“	**You've**	**got**	**so**	**many**	**flowers**	**.**
”	你已经	得到	所以	许多	花朵	.

“你这里有很多花。”

[mɒm] [sez] [ʃiː; ʃi] [kænt] ['iːv(ə)n] [grəʊ] [ə; eɪ] [nə'stɜːʃəm] [ɒn] ['aʊə(r)] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [henz] ['skrætʃɪŋ]

Mom	**says**	**she**	**can't**	**even**	**grow**	**a**	**nasturtium**	**on**	**our**	**place**	**without**	**the**	**hens**	**scratching**
妈妈	说道	她	不能	甚至	生长	一个	金莲花	在	我们的	地方	没有	这	母鸡	抓挠

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

it	**up**	**.**
它	向上	.

妈妈说，在我们这儿，她连一株旱金莲都种不活，因为母鸡会把它刨掉。

” [kɪt] [n'ɒdɪd] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

”	**Kit**	**nodded**	**,**	**but**	**could**	**not**	**answer**	**.**
”	成套工具	点头	,	但	可以	不是	回答	.

基特点了点头，但无法回答。

[ɔːl'redi] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnˌkrɪb] .

Already	**she**	**felt**	**that**	**all**	**was**	**not**	**as**	**it**	**should**	**be**	**at**	**the**	**corncrib**	**.**
已经	她	毛毡	那	全部	曾是	不是	作为	它	应该	是	在	这	玉米仓	.

她已经感觉到玉米仓里的一切都不太对劲。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['tɒmi] ['stelθɪli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [pʊt] [bæk] [ðə; ði] [waɪd] ['wʊdn] [bɑːrz] [ðæt] [held]

She	**saw**	**Tommy**	**stealthily**	**and**	**cautiously**	**put**	**back**	**the**	**wide**	**wooden**	**bars**	**that**	**held**
她	锯	汤米	悄悄地	和	谨慎地	放	后退	这	宽的	木制的	酒吧	那	握住

[ðə; ði] [dɔː(r)] ,

the	**door**	**,**
这	门	,

她看到汤米蹑手蹑脚、小心翼翼地把固定门的宽木条重新装了回去。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [hɪks] ,

then	**Mr**	**.**	**Hicks**	**,**
然后	先生	.	希克斯	,

然后是希克斯先生，

['fʊli] [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [wɪð] [ə; eɪ] [staʊt] ['hɪkəri] [keɪn] [held] [ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ʌn'siːmli]

fully	**on**	**the**	**defensive**	**with**	**a**	**stout**	**hickory**	**cane**	**held**	**in**	**readiness**	**for**	**any**	**unseemly**
完全	在	这	防守	和	一个	肥硕	山胡桃木	甘蔗	握住	在	准备就绪	为了	任何	不体面的

[muːv] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] ,

move	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**culprit**	**,**
移动	在	这	部分	的	这	罪魁祸首	,

他摆出完全防守的姿态，手持一根结实的山核桃木手杖，随时准备应对罪犯任何不雅的举动。

[əd'vɑːnst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːnˌkrɪb] .

advanced	**into**	**the**	**corncrib**	**.**
先进的	进入	这	玉米仓	.

进入玉米仓。

['iːvi] [druː] ['kləʊzə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['frekld] [feɪs] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

Evie	**drew**	**closer**	**,**	**her**	**little**	**freckled**	**face**	**full**	**of**	**curiosity**	**.**
伊薇	画	更近	,	她	小的	雀斑	脸	满的	的	好奇心	.

伊薇走近了一些，她那张长满雀斑的小脸上充满了好奇。

“ ['ɪz(ə)nt] [pɒp] [breɪv] ?

“	**Isn't**	**Pop**	**brave**	**?**
”	不是	流行音乐	勇敢的	?

“波普难道不勇敢吗？”

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " [ænd; ənd] he19

"	she	whispered	,	"	and	he19
"	她	低声说道	,	"	和	he19

她低声说："还有他19

['nevə(r)] [meɪd] [bʌt; bət] [tuː] [ə'rests] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

never	made	but	two	arrests	before	in	all	his	life	.
绝不	制成	但	二	逮捕	前	在	全部	他的	生活	.

他一生中只有过两次逮捕记录。

[wʌn] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [mɪs] - [wen] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [let] ['mɪni] [ænd; ənd] ['maɪərən] [gəʊ]

One	was	over	at	Miss	Hornaby's	when	she	wouldn't	let	Minnie	and	Myron	go
一	曾是	超过	在	错过	-	什么时候	她	不会	让	米妮	和	迈伦	去

[tuː; tə] [skuːl] - [kɔːz] [ðeə(r)] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

to	school	'	cause	their	shoes	were	all	out	on	the	ground	,
到	学校	-	原因	他们的	鞋	是	全部	出去	在	这	地面	,

其中一件发生在霍纳比小姐家，当时她不让米妮和迈伦去上学，因为他们的鞋子都扔在地上了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [taɪm] [hiː; hi] [gɒt] [ðæt] ['wiːvə(r)] ['əʊvə(r)] [æt; ət] ['biːkən] [hɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['selɪŋ]

and	the	other	time	he	got	that	weaver	over	at	Beacon	Hill	for	selling
和	这	其他	时间	他	得到	那	织工	超过	在	灯塔	爬坡道	为了	销售

['saɪdə(r)] .

cider	.
苹果酒	.

还有一次，他因为在灯塔山卖苹果酒而抓住了那个织布工。

" [stɪl] [kɪt] [hæd; həd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnˌkrɪb] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst]

"	Still	Kit	had	no	answer	,	for	over	at	the	corncrib	she	saw	the	strangest
"	仍然	成套工具	有	不	回答	,	为了	超过	在	这	玉米仓	她	锯	这	最奇怪的

[siːn] .

scene	.
场景	.

"基特仍然没有答案，因为她在玉米仓那边看到了最奇怪的一幕。"

[aʊt] [stept] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [æz; əz] ['fɪələsli] [ænd; ənd] ['blaɪðli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [spəʊk] [tuː; tə]

Out	stepped	the	prisoner	as	fearlessly	and	blithely	as	possible	,	spoke	to
出去	步	这	囚犯	作为	无畏地	和	兴高采烈地	作为	可能的	,	辐	到

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,

her	father	,
她	父亲	,

囚犯尽可能无所畏惧、泰然自若地走了出来，和她的父亲说了些话。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] [ʃʊk] [hændz] , [waɪl] ['tɒmi] , [dʒæk] , ['mɪstə(r)] . [hɪks]

and	the	two	of	them	instantly	shook	hands	,	while	Tommy	,	Jack	,	Mr	.	Hicks
和	这	二	的	他们	即刻	摇晃	双手	,	尽管	汤米	,	杰克	,	先生	.	希克斯

,

,
,

两人立即握手，而汤米、杰克、希克斯先生……

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['wiːvə(r)] [stɛərd] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [mait] .

and	Mr	.	Weaver	stared	with	all	their	might	.
和	先生	.	织工	凝视	和	全部	他们的	可能	.

韦弗先生用尽全力盯着他们。

[ðə; ði] [nekst] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [njuː] , [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [keɪm] ['strəʊlɪŋ] [bæk] ['leʒəli] ,

The	next	the	girls	knew	,	the	whole	party	came	strolling	back	leisurely	,
这	下一个	这	女孩们	知道	,	这	所有的	派对	来了	漫步	后退	悠闲	,

女孩们还没反应过来，整个队伍就悠闲地踱步回来了。

[ænd; ənd] [kɪt] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'geɪl] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

and	Kit	could	see	the	stranger	was	regaling	her	father	with	a
和	成套工具	可以	看	这	陌生人	曾是	令人愉悦	她	父亲	和	一个

['hjuːmərəs] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] .

humorous	view	of	the	whole	affair	.
幽默	看法	的	这	所有的	事务	.

基特看得出，这位陌生人正在用幽默的口吻向她父亲讲述整件事。

['tɒmi] [traɪd] [tuː; tə] ['sɪgnəl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] ['wɔːnɪŋ] ,

Tommy	tried	to	signal	to	her	behind	his	back	some	mysterious	warning	,
汤米	尝试	到	信号	到	她	在后面	他的	后退	一些	神秘	警告	,

汤米试图在她背后向她发出某种神秘的警告信号。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['mɪstə(r)] . [hɪks] [lʊkt] ['dʒɒkjələ(r)] .

and	even	Mr	.	Hicks	looked	jocular	.
和	甚至	先生	.	希克斯	看起来	诙谐	.

就连希克斯先生看起来也颇有几分幽默感。

[kɪt] [liːnd] [bəuθ][hændz][ɒn][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [stɛərd] [hɑːd][æt; ət][ðə; ði] ['trespəsə(r)] .

Kit	leaned	both	hands	on	the	railing	,	and	stared	hard	at	the	trespasser	.
成套工具	倾斜	两个都	双手	在	这	栏杆	,	和	凝视	难的	在	这	擅闯者	.

基特双手扶着栏杆，死死地盯着擅闯者。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

He	was	a	young	man	,
他	曾是	一个	年轻的	男人	,

他当时是个年轻人，

[drest] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [greɪ] [suːt] [wɪð] [haɪ] [leɪst] [buːts] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm][frɒm; frəm]['braɪə(r)] .

dressed	in	a	light	gray	suit	with	high	laced	boots	to	protect	him	from	briars	.
穿着	在	一个	光	灰色的	套装	和	高的	系带	靴子	到	保护	他	从	荆棘	.

他身穿浅灰色西装，脚蹬高筒系带靴，以防被荆棘划伤。

[hiː; hi] was20

He	was20
他	was20

他当时20岁

[feə(r)] - [skɪnd] , [bʌt; bət] [tænd] [səʊ] ['diːpli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [blɒnd] , ['kɜːli] [heə(r)] [siːmd] ['iːv(ə)n] ['laɪtə(r)]

fair	-	skinned	,	but	tanned	so	deeply	that	his	blond	,	curly	hair	seemed	even	lighter
公平的	-	去皮	,	但	晒黑的	所以	深	那	他的	金发	,	卷曲	头发	似乎	甚至	打火机

.

:

.

他皮肤白皙，但晒得黝黑，以至于他金色的卷发看起来更浅了。

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] [kɪt] , [wɪð] [wʌn] [fʊt] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)][step] , [waɪl] ['mɪstə(r)] . [kreɪg] [kɔːld] [ʌp] ,

He	smiled	at	Kit	,	with	one	foot	on	the	lower	step	,	while	Mr	.	Craig	called	up	,
他	微笑	在	成套工具	,	和	一	脚	在	这	降低	步	,	尽管	先生	.	克雷格	称为	向上	,

他一只脚踩在较低的台阶上，朝基特笑了笑，这时克雷格先生朝楼上喊道：

“ [kɪt] , [maɪ][dɪə(r)] , [ðɪs] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['haʊəd] , ['aʊə(r)][fruːt]['ekspɜːt][frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] ,

“	Kit	,	my	dear	,	this	is	Mr	.	Howard	,	our	fruit	expert	from	Washington	,
“	成套工具	,	我的	亲爱的	,	这	是	先生	.	霍华德	,	我们的	水果	专家	从	华盛顿	,

[huːm] [aɪ][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] .

whom	I	was	expecting	.
谁	我	曾是	期待	.

“基特，亲爱的，这位是霍华德先生，我们从华盛顿来的水果专家，我一直期待着他到来。”

” [ænd; ənd] [kɪt] [nˈɒdɪd] ,

”	And	Kit	nodded	,
”	和	成套工具	点头	,

“基特点了点头，

['blʌʃɪŋ] ['fjʊəriəsli] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] ['saɪlənst] ['iːviz]

blushing	furiously	and	wishing	with	all	her	heart	she	might	have	silenced	Evie's
脸红	愤怒地	和	祝	和	全部	她	心	她	可能	有	沉默	伊薇的

['ɔːdəbl] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [rɪ'mɑːk] ,

audible	and	disappointed	remark	,
可听见的	和	失望的	评论	,

她脸颊绯红，心里无比希望自己能阻止伊薇那句明显带着失望的话语。

" ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] [hʊk] ['hʌklbəri] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ? " - .

"	Didn't	he	hook	huckleberries	after	all	?	"	212	.
"	没有	他	钩	越橘	后	全部	?	"	-	.

"他最终还是去采摘越橘了吗？"212.

[ai] [smel] [sməʊk]

I	Smell	Smoke
我	闻	抽烟

我闻到了烟味

" [ai][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['pɒzətɪv] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [juː; jʊ][ɪn] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)]

"	I	was	perfectly	positive	that	if	we	went	away	and	left	you	in	charge	for
"	我	曾是	完美	积极的	那	如果	我们	去	离开	和	左边	你	在	收费	为了

[wʌn]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ,

one	single	day	,
一	单身的	天	,

"我非常肯定，如果我们离开一天，让你负责照看，

[kɪt] , [juː; jʊ] [wʊd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , " [dʒiːn] [sed]

Kit	,	you	would	manage	to	get	into	some	kind	of	trouble	,	"	Jean	said
成套工具	,	你	会	管理	到	得到	进入	一些	种类	的	麻烦	,	"	让	说

[rɪ'prəʊtʃfəli] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

reproachfully	that	evening	.
责备地	那	晚上	.

"基特，你肯定会惹出点麻烦的，"那天晚上，吉恩责备地说。

" [ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] [ˌwʊdnt] [ækt][ɒn][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] .

"	If	you	only	wouldn't	act	on	the	impulse	of	the	moment	.
"	如果	你	仅有的	不会	行为	在	这	冲动	的	这	片刻	.

"如果你能克制住一时的冲动就好了。"

[waɪ] [ɒn] [ɜːθ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [dæd] , [ænd; ənd][ɑːsk][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['telifəund] [tuː; tə]

Why	on	earth	didn't	you	tell	Dad	,	and	ask	his	advice	before	you	telephoned	to
为什么	在	地球	没有	你	告诉	爸爸	,	和	问	他的	建议	前	你	电话	到

['mɪstə(r)] . [hɪks] ? "

Mr	.	Hicks	?	"
先生	.	希克斯	?	"

你为什么不先告诉爸爸，征求他的意见，再给希克斯先生打电话呢?

" [ðæts] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] , " [ri'tɔːt] [kɪt] , ['hɒtli] ,

"	That's	a	sensible	thing	for	you	to	say	,	"	retorted	Kit	,	hotly	,
"	那就是	一个	明智的	事物	为了	你	到	说	,	"	反驳	成套工具	,	热	,

"你说的倒也合情合理，"基特气愤地反驳道。

" ['ɑːftə(r)] [juːv] [ɔːl] [wɔːnd] [ˌem 'iː] [nɒt][tuː; tə] ['wʌri] [dæd] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .

"	after	you've	all	warned	me	not	to	worry	Dad	about	anything	.
"	后	你已经	全部	警告	我	不是	到	担心	爸爸	关于	任何事物	.

"你们都叮嘱过我不要让爸爸担心任何事。"

[ænd; ənd][ai][dɪd] [nɒt] [ækt] [ə'pɒn] ['ɪmpʌls] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['stɪfli] ,

And	I	did	not	act	upon	impulse	,	"	she	went	on	stiffly	,
和	我	做过	不是	行为	之上	冲动	,	"	她	去	在	僵硬地	,

"我并非一时冲动行事，"她僵硬地继续说道。

“ [ai] [meɪd] ['sɜːt(ə)n] ['lɒdʒɪk(ə)l] [dɪ'dʌkʃnz] [frɒm; frəm] ['sɜːt(ə)n] [fækts] .

“	I	made	certain	logical	deductions	from	certain	facts	.
〃	我	制成	肯定	逻辑	扣除	从	肯定	事实	.

“我从某些事实中得出了一些合乎逻辑的推论。”

[haʊ] [wɒz; wəz][ai][tuː; tə] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] hunting22

How	was	I	to	know	he	was	hunting22
如何	曾是	我	到	知道	他	曾是	hunting22

我怎么会知道他在打猎呢？22

['dʒɪpsi] [mɔːθs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [wɪŋd] [biːsts] [wen] [ai] [sɔː] [hɪm] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [bʊʃɪz] [ɪn] ['aʊə(r)]

gypsy	moths	and	other	winged	beasts	when	I	saw	him	bending	over	bushes	in	our
吉普赛人	蛾子	和	其他	有翅膀的	野兽	什么时候	我	锯	他	弯曲	超过	灌木丛	在	我们的

['beri] [pætʃ] ?

berry	patch	?
浆果	修补	?

当我看到他弯腰在我们浆果地里的灌木丛旁时，我以为他正在捕食舞毒蛾和其他带翅膀的昆虫?

['enihaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɪmplɪfaɪ] ['mætəz] [ɪf] [dæd] [wʊd] [let] [ˌjuː 'es] [nəʊ] [wen] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd]

Anyhow	it	would	simplify	matters	if	Dad	would	let	us	know	when	he	expected
无论如何	它	会	简化	事情	如果	爸爸	会	让	我们	知道	什么时候	他	预期的

['vɪzɪtəz] .

visitors	.
访客	.

总之，如果爸爸能提前告知我们预计会有访客，事情就会简单得多。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [əʊld]['mɪstə(r)] . [hɪksɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['iːviz] , [tuː] .

You	should	have	seen	old	Mr	.	Hicks's	face	and	Evie's	,	too	.
你	应该	有	已见	老的	先生	.	希克斯	脸	和	伊薇的	,	也	.

你应该看看希克斯老先生和伊薇的表情。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] [nɒt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn] [təʊ] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [tuː; tə]

They	were	so	disappointed	at	not	having	a	prisoner	in	tow	to	exhibit	to	
他们	是	所以	失望的	在	不是	拥有	一个	囚犯	在	拖	到	展览	到	

[ðə; ði] ['elm,həːst] ['pɒpjələs] [ɒn][ðə; ði] [wei] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl] .

the	Elmhurst	populace	on	the	way	over	to	the	jail	.
这	埃尔姆赫斯特	民众	在	这	方式	超过	到	这	监狱	.

他们非常失望，因为去监狱的路上没有押送囚犯给埃尔姆赫斯特的居民参观。

〃 ['mɪsɪz] . ['gɔːrhæm][glɑːns, glæns][ʌp]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['glɑːsɪz] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]['feɪsɪz] [ə'raʊnd]

”	Mrs	.	Gorham	glanced	up	over	her	glasses	at	the	circle	of	faces	around	
〃	太太	.	戈勒姆	瞥了一眼	向上	超过	她	眼镜	在	这	圆圈	的	面孔	大约	

[ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['teɪb(ə)l] .

the	dining	-	room	table	.
这	用餐	-	房间	桌子	.

戈勒姆太太从眼镜上方抬起头，看向餐桌旁一圈张张面孔。

[ðə; ði][gˈɜːlz][hæd; həd] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)] [pɪk] ['əʊvə(r)] ['beriz] [fɔː(r); fə(r)] ['kænɪŋ] [ðə; ði]

The	girls	had	volunteered	to	help	her	pick	over	berries	for	canning	the	
这	女孩们	有	自愿	到	帮助	她	挑选	超过	浆果	为了	罐头	这	

['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .

following	day	.
下列的	天	.

女孩们自愿帮她挑选浆果，准备第二天做成罐头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə] [meɪk] , [tuː] , [wɪð] [ðə; ði] [ˌmɪd'sʌmə(r)] ['iːvnɪŋ] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə]

It	was	a	sacrifice	to	make	,	too	,	with	the	midsummer	evening	calling	to
它	曾是	一个	牺牲	到	制作	,	也	,	和	这	盛夏	晚上	呼叫	到

[ðem; ðəm] — ['keɪtidɪd] [ænd; ənd] [piːp] [frɒgz] ,

them	—	katydids	and	peep	frogs	,
他们	—	螽斯	和	窥视	青蛙	,

这也是一种牺牲，因为仲夏夜的鸣叫声在召唤着它们——螽斯和蛙鸣声。

[ðə; ði] [swɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] [θruː] [ðə; ði][bɪg] ['nɔːweɪ] [paɪnz][ɒn][ðə; ði] ['terəsɪz] ,

the	swish	of	the	wind	through	the	big	Norway	pines	on	the	terraces	,
这	嗖嗖	的	这	风	通过	这	大的	挪威	松树	在	这	露台	,

风吹过梯田上高大的挪威松树，发出沙沙的声响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][dʒæks] [hɑː'mɒnɪkə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [pɔːtʃ] .

and	the	sound	of	Jack's	harmonica	from	the	back	porch	.
和	这	声音	的	杰克的	口琴	从	这	后退	门廊	.

还有从后廊传来的杰克的口琴声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] ,

It	was	Friday	evening	,
它	曾是	星期五	晚上	,

那是星期五晚上，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kreɪg] [hæd; həd] ['drɪvn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

and	Mr	.	and	Mrs	.	Craig	had	driven	over	to	the	Judge's	for	a
和	先生	.	和	太太	.	克雷格	有	驱动	超过	到	这	法官的	为了	一个

['vɪzɪt] .

visit	.
访问	.

克雷格夫妇开车去法官家拜访。

['mɪstə(r)] . [kreɪg] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['ɜːstwaɪl] ['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] ,

Mr	.	Craig	had	invited	the	erstwhile	prisoner	to	accompany	them	,
先生	.	克雷格	有	受邀	这	昔日	囚犯	到	陪伴	他们	,

克雷格先生邀请了这位前囚犯与他们同行。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ɪn'sted] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] old23

but	he	had	decided	instead	to	keep	on	his	way	to	the	old23
但	他	有	决定	反而	到	保持	在	他的	方式	到	这	old23

但他决定继续前往旧23号。

[ɪn] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [mʌtʃ] [tuː; tə][dʒiːn][ænd; ənd]['dɔːrɪsɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

Inn	on	the	hill	above	the	village	,	much	to	Jean	and	Doris's	disappointment	.
客栈	在	这	爬坡道	多于	这	村庄	,	很多	到	让	和	多丽丝的	失望	.

令让和多丽丝非常失望的是，旅馆位于村庄上方的小山上。

['dɒrɪs][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt][hɪz; ɪz][fɜːst] [neɪm] [wɒz; wəz][fræŋk] , [wɪtʃ] [rɪ'liːvd] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd]

Doris	had	discovered	that	his	first	name	was	Frank	,	which	relieved	her	mind
多丽丝	有	发现	那	他的	第一的	姓名	曾是	坦率	,	哪个	松了口气	她	头脑

[kən'sɪdərəbli] .

considerably	.
相当	.

多丽丝发现他的名字叫弗兰克，这让她如释重负。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['æbɪˌdʒɑː][ɔː(r)]['saɪləs] ,

“	If	it	had	been	Abijah	or	Silas	,
“	如果	它	有	到过	阿比雅	或者	西拉斯	,

“如果那是亚比雅或西拉，

[ai] [nəʊ] [ai][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [fə'givn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['beri] [pætʃ] , ” [ʃiː; ʃi]

I	know	I	could	never	have	forgiven	him	for	getting	in	the	berry	patch	,	”	she
我	知道	我	可以	绝不	有	已原谅	他	为了	获得	在	这	浆果	修补	,	”	她

[sed] ,

said	,
说	,

“我知道我永远不可能原谅他闯进浆果地，”她说。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['prɒmɪsɪŋ] [ə'baʊt] [fræŋk] . ”

“	but	there	is	something	promising	about	Frank	.	”
“	但	那里	是	某物	有前途	关于	坦率	.	”

但弗兰克身上确实有一些值得期待的地方。

“ ['wʌndə(r)] [ɪf] [ai] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [stəʊv] , ” ['mɪsɪz] . ['gɔːrhæm] [sed] ['θɔːtfəli] .
“ Wonder if I turned out that stove , ” Mrs . Gorham said thoughtfully .
“ 想知道 如果 我 转向 出去 那 火炉 , ” 太太 . 戈勒姆 说 深思熟虑 .

“不知道我有没有把炉子关掉，”戈勒姆太太若有所思地说。

“ [siːm] [laɪk] [ai] [smel] ['sʌmθɪŋ] .
“ Seems like I smell something .
“ 似乎 喜欢 我 闻 某物 .

“我好像闻到什么味道了。”

['tɒmi] , ” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ,
Tommy , ” she called raising her voice ,
汤米 , ” 她 称为 提高 她 嗓音 ,

“汤米！”她提高嗓门喊道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [ai] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] ['faɪə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɪrəp] ?
“ will you see if I turned out that fire under the syrup ?
“ 将要 你 看 如果 我 转向 出去 那 火 在下面 这 糖浆 ?

“你看看我有没有把糖浆下面的火熄灭？”

[ai] [smel] [sməʊk] . ”
I smell smoke . ”
我 闻 抽烟 . ”

我闻到烟味了。

“ [əʊ'keɪ] , ” [kɔːld] ['tɒmi] .
“ OK , ” called Tommy .
“ 好的 , ” 称为 汤米 .

“好的，”汤米说道。

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] ['sləʊli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [steps] [ænd; ənd]['sɔːntə, 'sɑːn-]['ɪntuː][ðə; ði]
He got up slowly from his seat on the back steps and sauntered into the
他 得到 向上 缓慢地 从 他的 座位 在 这 后退 步骤 和 漫步 进入 这
['kɪtʃɪn] .
kitchen .
厨房 .

他缓缓从后门台阶上的座位上起身，踱步走进厨房。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] [ðeə(r)] [pɔː] [aʊt] [ə; eɪ] [spɜːt] [ɒv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd] [sməʊk]
The minute he walked in there poured out a spurt of flame and smoke
这 分钟 他 步行 在 那里 倾倒 出去 一个 喷 的 火焰 和 抽烟
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊdwɜːk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stəʊv] ,
from the woodwork behind the stove ,
从 这 木工 在后面 这 火炉 ,

他刚一走进去，炉子后面的木结构里就喷出一股火焰和浓烟。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [slæmd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ænd; ənd][ræn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][peɪl] .
and Tommy slammed the kitchen door and ran for a pail .
和 汤米 猛烈抨击 这 厨房 门 和 跑 为了 一个 桶 .

汤米砰地一声关上厨房门，跑去拿水桶。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn'kredəb(ə)l] [haʊ] [fɑːst][ðə; ði] [fleɪmz] [spred] .
It seemed incredible how fast the flames spread .
它 似乎 极好的 如何 快速地 这 火焰 传播 .

火焰蔓延的速度之快令人难以置信。

['sʌmənd] [baɪ][hɪz; ɪz]['aʊtkraɪ] , [ðə; ði][gɜːlz] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] from24
Summoned by his outcry , the girls opened the door leading into the kitchen from24
被召唤 经过 他的 强烈抗议 , 这 女孩们 打开 这 门 领导 进入 这 厨房 from24

听到他的呼喊声，女孩们打开了通往厨房的门。

[ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [fleɪmz] .

the	dining	room	and	quickly	shut	it	again	when	they	saw	the	flames	.
这	用餐	房间	和	迅速地	关闭	它	再次	什么时候	他们	锯	这	火焰	.

他们打开餐厅的门，看到火焰后迅速关上了。

['tɒmi] [ænd; ənd][dʒæk] ['pʊld] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [həʊz] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][ænd; ənd] [pleɪd]

Tommy	and	Jack	pulled	the	garden	hose	around	to	the	back	door	and	played
汤米	和	杰克	拉	这	花园	软管	大约	到	这	后退	门	和	玩

[ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] .

the	stream	of	water	on	the	fire	.
这	溪流	的	水	在	这	火	.

汤米和杰克把花园水管拉到后门，用水流扑灭了火。

['mɪsɪz] . ['gɔːrhæm] [meɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] , ['kɔːlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

Mrs	.	Gorham	made	straight	for	the	telephone	,	calling	up	the	Judge	,
太太	.	戈勒姆	制成	直的	为了	这	电话	,	呼叫	向上	这	法官	,

戈勒姆太太径直走向电话，拨通了法官的电话。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['neɪbəz] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

and	two	or	three	of	the	nearest	neighbors	for	help	.
和	二	或者	三	的	这	最近的	邻居	为了	帮助	.

并向两三个最近的邻居寻求帮助。

[ðə; ði] [pɛkəm] [bɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɔːmɪl] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [rɪ'spɒnd] ,

The	Peckham	boys	from	the	sawmill	were	the	first	to	respond	,
这	佩卡姆	男孩们	从	这	锯木厂	是	这	第一的	到	回应	,

来自锯木厂的佩克汉姆男孩们最先做出了反应。

[ænd; ənd] [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [mæt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [spɒt] ,

and	five	minutes	later	Matt	was	on	the	spot	,
和	五	分钟	之后	马特	曾是	在	这	点	,

五分钟后，马特就到了现场。

['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sməʊk] [ænd; ənd][fleə(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ][frɒm; frəm]['meɪp(ə)l] [grəʊv] , ['bɛkiz]

having	seen	the	rising	smoke	and	flare	in	the	sky	from	Maple	Grove	,	Becky's
拥有	已见	这	上升	抽烟	和	耀斑	在	这	天空	从	枫	树林	,	贝基的

[əʊld] [həʊm] .

old	home	.
老的	家	.

从贝基的老家枫树林，她看到了天空中升起的浓烟和火光。

“ [jʊl] ['nevə(r)] [seɪv] [ðə; ði] [pleɪs] , ” [əʊld]['mɪstə(r)] . [pɛkəm] [təʊld][ðem; ðəm] ['flætli] .

“	You'll	never	save	the	place	,	”	old	Mr	.	Peckham	told	them	flatly	.
“	你会	绝不	节省	这	地方	,	”	老的	先生	.	佩卡姆	讲述	他们	断然	.

“你们永远也救不了这个地方，”老佩克汉姆先生断然告诉他们。

“ ['evriθɪŋ] [ɪz][draɪ][æz; əz]['tɪndə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['preʃə(r)] [ɪz] [ləʊ] .

“	Everything	is	dry	as	tinder	and	the	water	pressure	is	low	.
“	一切	是	干燥	作为	火种	和	这	水	压力	是	低的	.

“到处都干得像引火物一样，而且水压很低。”

['betə(r)] [stɑːt] ['kæriɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] , [g'ɜːlz] ,

Better	start	carrying	things	out	,	girls	,
更好的	开始	携带	事物	出去	,	女孩们	,

女孩们，最好开始行动了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ruːfs] [wet] [daʊn] [ænd; ənd][traɪ]

because	the	best	we	can	do	is	to	keep	the	roofs	wet	down	and	try
因为	这	最好的	我们	能	做	是	到	保持	这	屋顶	湿的	向下	和	尝试

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [bɑːn] .

to	save	the	barn	.
到	节省	这	谷仓	.

因为我们能做的最好的就是保持屋顶湿润，尽力保住谷仓。

" [waɪl] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] , [ðə; ðɪ] [tuː] ['əʊldə] [pɛkəm] [bɔɪz] [set]

"	While	the	fire	was	confined	to	the	kitchen	,	the	two	older	Peckham	boys	set
"	尽管	这	火	曾是	受限	到	这	厨房	,	这	二	老	佩卡姆	男孩们	放

[tuː; tə] [wɜːk] [ˌʌp'steəz] ,

to	work	upstairs	,
到	工作	楼上	,

“火势被控制在厨房内时，佩克汉姆家的两个年纪较大的男孩开始在楼上忙碌起来。”

['ʌndə(r)] [dʒiːnz] [də'rekʃ(ə)n] .

under	Jean's	direction	.
在下面	牛仔裤	方向	.

在让的指导下。

[kɪt] [hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['fɑːˌðərz] [ruːm] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [θɪŋ] .

Kit	had	made	for	her	father's	room	the	first	thing	.
成套工具	有	制成	为了	她	父亲的	房间	这	第一的	事物	.

Kit做的第一件事就是去她父亲的房间。

[wen] [dʒiːn] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['paɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] contents25

When	Jean	opened	the	door	she	found	her	piling	the	contents25
什么时候	让	打开	这	门	她	成立	她	桩	这	contents25

珍打开门时，发现她正在堆放东西。25

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [desk] [ænd; ənd] [tʃest] [ɒv; əv] [drɔːz] ['hɛltər] - ['skeltə(r)]['ɪntuː] ['blæŋkɪts] .

of	the	desk	and	chest	of	drawers	helter	-	skelter	into	blankets	.
的	这	桌子	和	胸部	的	抽屉	杂乱	-	滑梯	进入	毯子	.

书桌和五斗橱里的物品乱七八糟地堆在毯子里。

“ [ɪts] [əʊ'keɪ] , [dʒiːn] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

“	It's	OK	,	Jean	,	"	she	called	.
"	它是	好的	,	让	,	"	她	称为	.

“没关系，珍，”她喊道。

“ [aɪm] [nɒt] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

“	I'm	not	missing	a	thing	.
"	我是	不是	丢失的	一个	事物	.

“我什么都没错过。”

[juː; jʊ] [taɪ] [ðə; ðɪ] ['kɔːnəs] [ʌp] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['kæri] [ðiːz] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [brɪŋ]

You	tie	the	corners	up	and	have	the	boys	carry	these	downstairs	and	bring
你	领带	这	角落	向上	和	有	这	男孩们	携带	这些	楼下	和	带来

[bæk] [ðə; ðɪ] [kləʊðz] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [tʌb] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [bʊks] .

back	the	clothes	basket	and	a	couple	of	tubs	for	the	books	.
后退	这	衣服	篮子	和	一个	夫妻	的	浴缸	为了	这	图书	.

你把箱子的四个角绑起来，让孩子们把这些箱子搬到楼下，再把衣服篮和几个装书的箱子搬回来。

[tel] ['dɒrɪs][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ][kæt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] . "

Tell	Doris	to	take	the	cat	out	of	here	.	"
告诉	多丽丝	到	拿	这	猫	出去	的	这里	.	"

告诉多丽丝把猫带出去。

“ [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒiːn] .

“	All	right	,	"	answered	Jean	.
"	全部	正确的	,	"	回答	让	.

“好的，”吉恩回答道。

“ [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['gɔːrhæm][ɪz] ['getɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [prɪ'zɜːvz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['selə(r)] ,

“	And	Mrs	.	Gorham	is	getting	all	of	the	preserves	out	of	the	cellar	,
"	和	太太	.	戈勒姆	是	获得	全部	的	这	果酱	出去	的	这	地窖	,

“戈勒姆太太正在把地窖里所有的罐头食品都拿出来。”

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [pɛkəm] [sez] [hiːz] [ʃʊə(r)] [ðel] [seɪv] [ðə; ði][piˈænəʊ][ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]

and	Mr	.	Peckham	says	he's	sure	they'll	save	the	piano	and	most	of	the
和	先生	.	佩卡姆	说道	他是	当然	他们会	节省	这	钢琴	和	最多	的	这

[best] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,

best	furniture	,
最好的	家具	,

佩克汉姆先生说，他确信他们会保住钢琴和大部分最好的家具。

[bʌt; bət] , ['gɒli] , [kɪt] ,

but	,	golly	,	Kit	,
但	,	发誓	,	成套工具	,

但是，哎呀，基特，

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [haʊ] [mɒm] [ænd; ənd][dæd] [wɪl] [fiːl] [wen] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

just	think	of	how	Mom	and	Dad	will	feel	when	they	see	the	flames	in	the	sky	,
只是	思考	的	如何	妈妈	和	爸爸	将要	感觉	什么时候	他们	看	这	火焰	在	这	天空	,

想想爸爸妈妈看到天空中的火焰会是什么感受，

[ænd; ənd] [nəʊ] [ɪts] - ['bɜːnɪŋ] . ”

and	know	it's	Woodhow	burning	.	”
和	知道	它是	-	燃烧	.	”

而且我知道那是伍德豪在烧。”

“ [jʊd] ['betə(r)] [stɑːt] [ɪn][æt; ət] ['mʌðərz] [ruːm] [ænd; ənd] [stɒp] ['θɪŋkɪŋ] ,

“	You'd	better	start	in	at	mother's	room	and	stop	thinking	,
“	你会	更好的	开始	在	在	母亲的	房间	和	停止	思维	,

你最好从你母亲的房间开始，别再胡思乱想了。

[ɔː(r)][wiːl; wil][biː; bi] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [rɒd][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .

or	we'll	be	sliding	down	a	lightning	rod	to	get	out	of	here	.
或者	出色地	是	滑动	向下	一个	闪电	杆	到	得到	出去	的	这里	.

否则我们就只能顺着避雷针滑下去逃生了。

” ['nəʊbədi] [kwaɪt] ['nəʊtɪst] [dʒæk][ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] , [bʌt; bət]['leɪtə(r)] [wen] [ɔːl][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

”	Nobody	quite	noticed	Jack	in	the	excitement	,	but	later	when	all	was	over	,
”	无人	相当	注意到	杰克	在	这	激动	,	但	之后	什么时候	全部	曾是	超过	,

“当时一片混乱，几乎没人注意到杰克，但后来一切结束后，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['reskjuːd] [ɔːl][ðə; ði] ['treʒəz] ['pɒsəb(ə)l] , -

it	was	found	that	he	had	rescued	all	the	treasures	possible	,	26
它	曾是	成立	那	他	有	获救	全部	这	宝藏	可能的	,	-

人们发现他已经尽可能地找回了所有宝物。26

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] , [ɔːl][ðə; ði] ['lɪnɪn] [ænd; ənd]['fæməli]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['glɑːsweə(r)] .

the	pictures	,	all	the	linen	and	family	silver	,	and	the	glassware	.
这	图片	,	全部	这	亚麻布	和	家庭	银	,	和	这	玻璃器皿	.

照片、所有亚麻制品、家传银器和玻璃器皿。

[æz; əz][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði][skaɪ][help] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'raɪv]

As	the	rising	glow	of	the	flames	lighted	up	the	sky	help	began	to	arrive
作为	这	上升	辉光	的	这	火焰	照明	向上	这	天空	帮助	开始	到	到达

[frɒm; frəm][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

from	all	directions	.
从	全部	方向	.

随着熊熊烈火照亮天空，救援人员从四面八方赶来。

['mɪsɪz] . ['gɔːrhæmz] ['θɔːtflnəs] [ɪn] ['telɪfəʊnɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [fɜːst] ,

Mrs	.	Gorham's	thoughtfulness	in	telephoning	immediately	brought	the	Judge	first	,
太太	.	戈勒姆的	深思熟虑	在	电话	立即地	带来	这	法官	第一的	,

戈勒姆夫人体贴周到的电话立即引起了法官的注意，

[wɪð] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbəz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

with	all	of	the	neighbors	that	had	been	at	his	home	for	the	evening	.
和	全部	的	这	邻居	那	有	到过	在	他的	家	为了	这	晚上	.

当晚在他家做客的所有邻居都来了。

['beki] [wɒz; wəz] [ˌbeə'hedɪd] , ['lɪt(ə)l] ['kɜːli] [wɪsps] [ɒv; əv] [heə(r)] ['flʌtərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

Becky	was	bareheaded	,	little	curly	wisps	of	hair	fluttering	around	her	face	.
贝基	曾是	免冠	,	小的	卷曲	缕缕	的	头发	飘动	大约	她	脸	.

贝基没戴帽子，几缕卷曲的头发在她脸颊周围飘动。

“ [aɪ] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [steɪ] [ʌp] [æt; ət] ['aʊə(r)] [pleɪs] , ” [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ðem; ðəm] .

“	I	made	your	father	stay	up	at	our	place	,	”	she	told	them	.
“	我	制成	你的	父亲	停留	向上	在	我们的	地方	,	”	她	讲述	他们	.

“我让你们的父亲在我们家待了一整夜，”她告诉他们。

“ [jʊl] [ɔːl] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː] ['enihaʊ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ['ɪz(ə)nt]

“	You'll	all	probably	have	to	come	back	with	me	anyhow	and	excitement	isn't
“	你会	全部	大概	有	到	来	后退	和	我	无论如何	和	激动	不是

[gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

good	for	him	.
好的	为了	他	.

“你们可能都得跟我一起回去，而且兴奋对他来说并不好。”

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [help] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

Besides	,	he	wouldn't	be	a	bit	of	help	around	here	.
除了	,	他	不会	是	一个	少量	的	帮助	大约	这里	.

此外，他在这里也帮不上什么忙。

[siːm] [laɪk] ['ðer] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['ʌndə(r)] ['prɪti] [gʊd] [kən'trəʊl] .

Seems	like	they're	getting	the	fire	under	pretty	good	control	.
似乎	喜欢	它们是	获得	这	火	在下面	漂亮的	好的	控制	.

看来他们已经很好地控制住了火势。

[aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ɔːl] [ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [gəʊ] .

I	don't	believe	all	the	house	will	go	.
我	不	相信	全部	这	房子	将要	去	.

我不认为整栋房子都会被拆走。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [əʊld] ['eniweɪ] ,

It	was	so	old	anyway	,
它	曾是	所以	老的	反正	,

反正它也很旧了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌriː'bɪlt] [ɪf] [juː; jʊ] ['evə(r)] [ɪk'spekt] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - ['græn'tʃɪldrən]

and	it	needed	to	be	rebuilt	if	you	ever	expect	your	great	-	grandchildren
和	它	需要	到	是	重建	如果	你	曾经	预计	你的	伟大的	-	孙辈

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] .

to	live	here	.
到	居住	这里	.

如果你希望你的曾孙辈能住在这里，那么它就必须重建。

” [kɪt] ['nəʊtɪst] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'spektɪd] [treɪt] [ɪn] ['beki] [ɒn] [ðɪs] [naɪt] [ɒv; əv]

”	Kit	noticed	an	entirely	new	and	unsuspected	trait	in	Becky	on	this	night	of
”	成套工具	注意到	一个	完全	新的	和	意想不到的	特征	在	贝基	在	这	夜晚	的

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

“在这个激动人心的夜晚，基特注意到贝基身上一个全新的、意想不到的特质。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [teɪk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	the	only	time	when	she	had	not	seen	her	take	command	of	the
它	曾是	这	仅有的	时间	什么时候	她	有	不是	已见	她	拿	命令	的	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

这是她唯一一次没能看到她掌控局面。

[bʌt; bət] tonight27

But	tonight27
但	tonight27

但今晚27

[ʃiː; ʃi] [helpt] ['mɪsɪz] . ['gɔːrhæm] [pæk] [ɔːl][ðə; ði] ['nesəsəri] ['haʊshəʊld] [sə'plaɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['treɪlə(r)]

she	helped	Mrs	.	Gorham	pack	all	the	necessary	household	supplies	into	the	trailer
她	帮助	太太	.	戈勒姆	盒	全部	这	必要的	家庭	补给品	进入	这	拖车

[fɔː(r); fə(r)] [mæt] [tuː; tə] [draɪv] [ʌp] [tuː; tə]['meɪp(ə)l] [grəʊv] .

for	Matt	to	drive	up	to	Maple	Grove	.
为了	马特	到	驾驶	向上	到	枫	树林	.

她帮助戈勒姆太太把所有必要的家用物品装进拖车里，以便马特开车去枫树林。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed]

As	soon	as	she	had	seen	the	extent	of	the	damage	she	had	said
作为	很快	作为	她	有	已见	这	程度	的	这	损害	她	有	说

[ɪ'miːdiətli] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli][mʌst; məst] [muːv] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [əʊld] [həʊm] ,

immediately	that	the	family	must	move	up	the	hill	to	her	own	old	home	,
立即地	那	这	家庭	必须	移动	向上	这	爬坡道	到	她	自己的	老的	家	,

她一看到损失的程度，就立即说全家人必须搬到山上她以前的房子里去。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['elɪs] .

where	she	had	lived	before	her	marriage	to	Judge	Ellis	.
在哪里	她	有	居住地	前	她	婚姻	到	法官	埃利斯	.

她婚前与埃利斯法官结婚前就住在那里。

“ [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [deɪz] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

“	It	won't	take	but	a	couple	days	to	put	it	into	shape	for	you	,
“	它	惯于	拿	但	一个	夫妻	天	到	放	它	进入	形状	为了	你	,

“只需要几天时间就能把它调整到适合你的样子。”

[ænd; ənd] [mæts] [raɪt] [ʌp] [ðeə(r)] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [θɪŋz] .

and	Matt's	right	up	there	to	look	after	things	.
和	马特的	正确的	向上	那里	到	看	后	事物	.

马特就在那里照看一切。

[jʊl] [biː; bi] [bæk] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [flaɪz] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɒd(ə)n] [ɪm'prʊvmənt] [pʊt] [ɪn] ,

You'll	be	back	here	before	the	snow	flies	,	with	a	few	modern	improvements	put	in	,
你会	是	后退	这里	前	这	雪	苍蝇	,	和	一个	很少	现代的	改进	放	在	,

在下雪之前你就会再来这里，而且这里还会进行一些现代化改造。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

and	all	of	you	the	better	for	the	change	.
和	全部	的	你	这	更好的	为了	这	改变	.

而你们所有人都会因为这种改变而受益。

[dʒæk] , [gəʊ] [brɪŋ] [ðə; ði]['fæməli] ['treʒəz] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)] [ðæt] [paɪn] [triː] ,

Jack	,	go	bring	the	family	treasures	from	under	that	pine	tree	,
杰克	,	去	带来	这	家庭	宝藏	从	在下面	那	松树	树	,

杰克，去把那棵松树下的家族珍宝拿来。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]['aʊə(r)][kɑː(r)] . ”

and	put	them	in	the	back	of	our	car	.	”
和	放	他们	在	这	后退	的	我们的	车	.	”

然后把它们放到我们车的后备箱里。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , ['beki] , ” [kɪt] [ɪk'skleɪmd] ,
“ **You** **know** **,** **Becky** **,** **”** **Kit** **exclaimed** **,**
” 你 知道 , 贝基 , ” 成套工具 惊呼 ,

“你知道吗，贝基，”基特惊呼道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ] ['mɪnɪt] [juː; jʊ] [ʃəʊd] [ʌp] [daʊn] [hɪə(r)] [tə'naɪt] [jʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv]
“ **I** **thought** **the** **minute** **you** **showed** **up** **down** **here** **tonight** **you'd** **be** **the** **chief** **of**
” 我 想法 这 分钟 你 显示 向上 向下 这里 今晚 你会 是 这 首席 的
[ðə; ðɪ]['faɪə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] .
the **fire** **department** **.**
这 火 部门 .

“我以为你今晚一到这里就会成为消防局长。”

” ['beki] [lɑːft] .
” **Becky** **laughed** **.**
” 贝基 笑了 .

贝基笑了。

“ [dɪd] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] ?
“ **Did** **you** **,** **dear** **?**
” 做过 你 , 亲爱的 ?

“亲爱的，你做到了吗？”

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地，

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [held] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [ænd; ənd] ['siːz(ə)nz] [wen] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [let] [ðə; ðɪ]
I've **always** **held** **that** **there** **are** **times** **and** **seasons** **when** **you** **ought** **to** **let** **the**
我已经 总是 握住 那 那里 是 时代 和 季节 什么时候 你 应该 到 让 这
[men] [ə'ləʊn] .
men **alone** **.**
男人 独自的 .

我一直认为，有些时候，有些时候，你应该让男人们独处一会儿。

['ɑːftə(r)] [juːv] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] , -
After **you've** **lived** **a** **lifetime** **in** **these** **parts** **,** **you'll28**
后 你已经 居住地 一个 寿命 在 这些 部分 , -

在这片土地上生活了一辈子之后，你就会28

[nəʊ] [ðæt] ['evri] [bɔɪ] [bɔːn] [ænd; ənd] [bred] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ɪz] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] ['faɪə(r)]
know **that** **every** **boy** **born** **and** **bred** **around** **here** **is** **taught** **how** **to** **fight** **fire**
知道 那 每一个 男生 出生 和 繁殖 大约 这里 是 教授 如何 到 斗争 火
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪm] [hiː; hi][kæn; kən] [təʊt] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] ['bʌkɪt] .
from **the** **time** **he** **can** **tote** **a** **water** **bucket** **.**
从 这 时间 他 能 手提袋 一个 水 桶 .

要知道，在这里出生长大的每个男孩，从能提水桶开始，就被教导如何灭火。

[dɪd] [juː; jʊ] [seɪv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['tʃɪkɪnz] , ['tɒmi] ? ”
Did **you** **save** **all** **the** **chickens** **,** **Tommy** **?** **”**
做过 你 节省 全部 这 鸡 , 汤米 ? ”

汤米，你把所有的小鸡都救出来了吗?

“ ['dɪd(ə)nt] [luːz] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['gɪni] [hen] !
“ **Didn't** **lose** **even** **a** **guinea** **hen** **!**
” 没有 失去 甚至 一个 几内亚 母鸡 !

“连一只珍珠鸡都没丢！”

” ['tɒmi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] .
” **Tommy** **assured** **her** **.**
” 汤米 保证 她 .

汤米向她保证。

“ [ðə; ði] [bɑːn] [ˈwʌznt] [tʌtʃt] ,

“	The	barn	wasn't	touched	,
”	这	谷仓	不是	感动	,

“谷仓毫发无损，

[ænd; ənd][səʊ][aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈhɑːnɪs] [ruːm] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [kaʊ]

and	so	I'm	going	to	sleep	over	the	harness	room	and	watch	the	cow
和	所以	我是	去	到	睡觉	超过	这	马具	房间	和	手表	这	奶牛

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][kɑːf][ænd; ənd][ðə; ði][meə(r)] .

and	her	calf	and	the	mare	.
和	她	小牛	和	这	母马	.

所以，我打算在马具房过夜，看着母牛、小牛和母马。

[dʒæk] [wɪl] [steɪ] [tuː] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌem ˈiː] [ˈkʌmpəni] . ” - .

Jack	will	stay	too	,	and	keep	me	company	.	”	293	.
杰克	将要	停留	也	,	和	保持	我	公司	.	”	-	.

杰克也会留下来陪我。”293.

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈletə(r)]

The	Important	Letter
这	重要的	信

重要信件

[ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [faʊnd] [ðə; ði][ˈfæməli][æt; ət] [ˈbrekfəst] [wɪð] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [ˈfæməli] .

The	morning	after	the	fire	found	the	family	at	breakfast	with	the	Judge's	family	.
这	早晨	后	这	火	成立	这	家庭	在	早餐	和	这	法官的	家庭	.

火灾后的第二天早上，这家人与法官一家共进早餐。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][æz; əz] [jet] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gˈɜːlz][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [fʊl] [riˈækʃn] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [lɒs] .

It	was	impossible	as	yet	for	the	girls	to	feel	the	full	reaction	over	their	loss	.
它	曾是	不可能的	作为	然而	为了	这	女孩们	到	感觉	这	满的	反应	超过	他们的	损失	.

女孩们当时还无法完全感受到失败带来的冲击。

[kɪt] [ænd; ənd] [ˈbɪli] [rəʊd] [daʊn] [bɪˈfɔː(r)] [ˈbrekfəst] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈruːɪnz] ,

Kit	and	Billie	rode	down	before	breakfast	to	look	at	the	ruins	,
成套工具	和	比莉	骑	向下	前	早餐	到	看	在	这	废墟	,

Kit和Billie在早餐前骑马下去参观遗址。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] [æn; ən] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] [rɪˈpɔːt] .

and	came	back	with	an	encouraging	report	.
和	来了	后退	和	一个	鼓励	报告	.

并带回了一份令人鼓舞的报告。

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ˈbædli] [ˈdæmɪdʒd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [meɪn] [ˈbɪldɪŋ] [stʊd] [ɪnˈtækt] ,

The	back	of	the	house	was	badly	damaged	,	but	the	main	building	stood	intact	,
这	后退	的	这	房子	曾是	糟糕	损坏的	,	但	这	主要的	建筑	站立	完好无损的	,

房屋后部损毁严重，但主体建筑完好无损。

[ðəʊ] [ðə; ði] [tʃɑːd] [ˈklæpbɔːd] [ænd; ənd] [waɪd] [ˈveɪkənt] [ˈwɪndəʊz] [lʊkt] [ˈdesələt] [ɪˈnʌf] .

though	the	charred	clapboards	and	wide	vacant	windows	looked	desolate	enough	.
尽管	这	烧焦的	护墙板	和	宽的	空缺	视窗	看起来	荒凉	足够的	.

尽管烧焦的木板墙和空荡荡的大窗户看起来已经足够荒凉了。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði]

“	It	was	a	good	thing	the	wind	was	from	the	south	and	blew	the
”	它	曾是	一个	好的	事物	这	风	曾是	从	这	南	和	吹	这

[fleɪmz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [paɪnz] ,

flames	away	from	the	pines	,
火焰	离开	从	这	松树	,

“幸好风是从南面吹来的，把火焰吹离了松树。”

” [sed] [kɪt] , ['drɒpɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

”	said	Kit	,	dropping	into	her	chair	at	the	table	.
”	说	成套工具	,	下降	进入	她	椅子	在	这	桌子	.

“基特说着，一屁股坐在桌边的椅子上。”

“ ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [gʊd] [tuː; tə][get][sʌm; səm] of30

“	Doesn't	it	seem	good	to	get	some	of30
”	不	它	似乎	好的	到	得到	一些	of30

“难道获得一些30%的收益不是很好吗？”

['bɛkiz] ['hʌklbəri] ['pænkeɪks] [ə'gen] ?

Becky's	huckleberry	pancakes	again	?
贝基的	越橘	煎饼	再次	?

又是贝基的越橘煎饼?

[əʊ] , [jes] , [wiː; wi] [met] [maɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .

Oh	,	yes	,	we	met	my	prisoner	on	the	road	.
哦	,	是的	,	我们	遇见	我的	囚犯	在	这	路	.

哦，是的，我们在路上遇到了我的囚犯。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tæpɪŋ] ['tʃesnʌt] [triːz] ['əʊvə(r)][ɒn] [pɛks] [hɪl] [laɪk][ə; eɪ] ['wʊdpekə(r)] .

He	was	tapping	chestnut	trees	over	on	Peck's	Hill	like	a	woodpecker	.
他	曾是	窃听	板栗	树木	超过	在	佩克的	爬坡道	喜欢	一个	啄木鸟	.

他像啄木鸟一样，在佩克山那边敲打栗树。

[juː; jʊ] ['nidnt] [lɑːf] , ['dɒrɪs] , - [kɔːz] ['bɪli] [sɔː] [hɪm] [tuː] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] , [bɪl] ?

You	needn't	laugh	,	Doris	,	'	cause	Billie	saw	him	too	,	didn't	you	,	Bill	?
你	不必	笑	,	多丽丝	,	-	原因	比莉	锯	他	也	,	没有	你	,	账单	?

多丽丝，你不用笑，因为比莉也看到了他，对吧，比尔?

[ænd; ənd] [hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [swiːt] [fə'gɪvɪŋ] ['neɪtʃə(r)] .

And	he's	got	a	sweet	forgiving	nature	.
和	他是	得到	一个	甜的	宽恕	自然	.

而且他性格温和宽容。

[hiː; hi] [weɪvd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [smaɪld] [bæk] [dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [aɪ'd]['nevə(r)] [kɔːt] [hɪm][ɪn]

He	waved	to	me	and	I	smiled	back	just	as	though	I'd	never	caught	him	in
他	挥手	到	我	和	我	微笑	后退	只是	作为	尽管	ID	绝不	捕捉	他	在

['aʊə(r)] ['beri] [pætʃ] ,

our	berry	patch	,
我们的	浆果	修补	,

他向我挥了挥手，我也回以微笑，就好像我从未在我们的浆果地里撞见过他一样。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['tɒmi] [lɒk] [hɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnˌkrɪb] . ”

and	had	Tommy	lock	him	up	in	the	corncrib	.	”
和	有	汤米	锁	他	向上	在	这	玉米仓	.	”

然后让汤米把他锁在玉米仓里。

“ [wɒz; wəz][hiː; hi] ['hedɪŋ] [ðɪs] [weɪ] ?

“	Was	he	heading	this	way	?
”	曾是	他	标题	这	方式	?

“他当时是往这边走吗？”

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɑːskt] .
" the Judge asked .
" 这 法官 问 .

"法官问道。"

" [ai] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [maɪ] [piːtʃ] [triːz] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [eɪlz] [ðem; ðəm] . "
" I want him to look at my peach trees and tell me what ails them . "
" 我 想 他 到 看 在 我的 桃 树木 和 告诉 我 什么 疾病 他们 . "

"我想让他看看我的桃树，告诉我它们出了什么问题。"

" [tɒm] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [piːtʃ] ['ɔːtʃəd] , " [pʊt] [ɪn] ['beki] ,
" Tom will be glad to go up with you to the peach orchard , " put in Becky ,
" 汤姆 将要 是 高兴的 到 去 向上 和 你 到 这 桃 果园 , " 放 在 贝基 ,

"汤姆很乐意和你一起去桃园，"贝基插嘴道。

" [ai] [wɒnt] [dʒiːn] [ænd; ənd] [kɪt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [draɪv] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [help] [fɪks]
" I want Jean and Kit and their mother to drive over and help fix
" 我 想 让 和 成套工具 和 他们的 母亲 到 驾驶 超过 和 帮助 使固定
['meɪp(ə)l] [grəʊv] .
Maple Grove .
枫 树林 .

"我希望 Jean、Kit 和他们的母亲开车过来帮忙修缮 Maple Grove。"

" [ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] ['teɪkən] [ʌp] [ɪts] [njuː] ['kwɔːtəz] [æt; ət] ['meɪp(ə)l] [grəʊv] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [wiːk]
" The family had taken up its new quarters at Maple Grove before a week
" 这 家庭 有 已采取 向上 它是 新的 四分之一 在 枫 树林 前 一个 星期
[hæd; həd] [pɑːst] ,
had passed ,
有 通过了 ,

"不到一周，这家人就搬进了位于枫树林的新住处。"

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['kɑːpintəz] , ['mɪstə(r)] . ['hɒrəs] ['wiːvə(r)] , ['fɪlɪps] ['brʌðə(r)] ,
and two of the local carpenters , Mr . Horace Weaver , Philip's brother ,
和 二 的 这 当地的 木匠 , 先生 . 贺拉斯 织工 , 菲利普的 兄弟 ,
[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['dɛlə'pleɪn] ,
and Mr . Delaplaine ,
和 先生 . 德拉普莱恩 ,

还有两位当地的木匠，分别是菲利普的兄弟霍勒斯·韦弗先生和德拉普莱恩先生。

[hæd; həd] [biːn] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['væljʊəb(ə)l] [taɪm] [tuː; tə]
had been persuaded to devote a portion of their valuable time to
有 到过 被说服 到 奉献 一个 部分 的 他们的 有价值的 时间 到
[ˌriːə'bɪlɪteɪtɪŋ] - .
rehabilitating Woodhow .
康复 - .

他们被说服抽出宝贵的时间来帮助伍德豪康复。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tækt] [ænd; ənd] [pə'sweɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [ðiːz] men31
It took tact and persuasion to induce these men31
它 采取 策略 和 劝说 到 诱导 这些 men31

要说服这些人，需要技巧和说服力。31

[tuː; tə] ['dezət] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [tʃeəz] [ɒn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['baɪərz] - ['grəʊsəri] [stɔː(r)] ,
to desert their favorite chairs on the sidewalk in front of Byers ' Grocery Store ,
到 沙漠 他们的 最喜欢的 椅子 在 这 人行道 在 正面 的 拜尔斯 - 杂货店 店铺 ,

他们纷纷弃置在拜尔斯杂货店门前人行道上自己最喜欢的椅子上，

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃ] ['eniθɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ] ['deɪli] [tɔɪl] .
and approach anything resembling daily toil .
和 方法 任何事物 类似 日常的 辛劳 .

并把任何类似日常琐事的事情都当作日常苦差事来对待。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['skwaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wiːvə(r)] ['fæməli] [θriː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [bæk] ,

There	had	been	a	Squire	in	the	Weaver	family	three	generations	back	,
那里	有	到过	一个	乡绅	在	这	织工	家庭	三	几代人	后退	,

三代以前，韦弗家族曾出过一位乡绅。

[ænd; ənd] ['hɒrəs] [held] ['fɜːmli] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃt] ['presɪdənt] .

and	Horace	held	firmly	to	established	precedent	.
和	贺拉斯	握住	牢牢	到	已确立的	先例	.

贺拉斯坚定地遵循既定的先例。

[hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['lændɪd] ['dʒentri] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['tɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,

He	might	be	landed	gentry	,	but	he	was	no	tiller	of	the	soil	,
他	可能	是	登陆	绅	,	但	他	曾是	不	耕耘机	的	这	土壤	,

他或许是地主乡绅，但他并非耕田之人。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['siːkrətli] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːsənəli] ['kʌltɪveɪtɪŋ]

and	he	secretly	looked	down	on	his	elder	brother	for	personally	cultivating
和	他	偷偷	看起来	向下	在	他的	长老	兄弟	为了	亲自	耕作

[ðə; ði]['fæməli] ['eɪkəz] .

the	family	acres	.
这	家庭	英亩	.

他暗自瞧不起哥哥亲自耕种家里的土地。

['mɪstə(r)] . ['dɛlə'pleɪn] [wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['revəri] [ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪk] ['retrəspekt] .

Mr	.	Delaplaine	was	likewise	addicted	to	reverie	and	historic	retrospect	.
先生	.	德拉普莱恩	曾是	同样地	上瘾	到	遐想	和	历史性	回顾	.

德拉普莱恩先生同样沉迷于遐想和历史回顾。

['nʌθɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dɒrɪs] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [raɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)]

Nothing	delighted	Billie	and	Doris	so	much	as	to	ride	down	to	the	store
没有什么	高兴极了	比莉	和	多丽丝	所以	很多	作为	到	骑	向下	到	这	店铺

[ænd; ənd][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][men] [ɒn]['ləʊk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	get	a	chance	to	converse	with	both	of	the	old	men	on	local	history	.
和	得到	一个	机会	到	交谈	和	两个都	的	这	老的	男人	在	当地的	历史	.

比莉和多丽丝最高兴的事莫过于乘车去商店，有机会和两位老人谈论当地历史。

['mɪstə(r)] . - [meɪl] , [wɪtʃ] [kən'sistid] ['məʊstli] [ɒv; əv] ['kætəlɒgz] , [keɪm] [ə'drest] [tuː; tə]

Mr	.	Delaplaine's	mail	,	which	consisted	mostly	of	catalogues	,	came	addressed	to
先生	.	-	邮件	,	哪个	由……组成	大多	的	产品目录	,	来了	已解决	到

[en] . [el] . ['dɛlə'pleɪn] , [ˌiː es 'kjuː] . ,

N	.	L	.	Delaplaine	,	Esq	.	,
N	.	L	.	德拉普莱恩	,	先生	.	,

德拉普莱恩先生的邮件大多是商品目录，收件人地址是NL德拉普莱恩先生。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['elm,hɜːst] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [naɪlz] ['dɛlə'pleɪn] .

but	to	Elmhurst	he	was	just	Niles	Delaplaine	.
但	到	埃尔姆赫斯特	他	曾是	只是	奈尔斯	德拉普莱恩	.

但对埃尔姆赫斯特来说，他只是奈尔斯·德拉普莱恩。

['evri] [deɪ] [ðæt] [fɜːst] [wiːk] [faʊnd] [ðə; ði][g'ɜːlz][ænd; ənd] ['tɒmi] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [həʊm]

Every	day	that	first	week	found	the	girls	and	Tommy	down	at	the	old	home
每一个	天	那	第一的	星期	成立	这	女孩们	和	汤米	向下	在	这	老的	家

['praɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ruːɪnz][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [lɒst] ['treʒəz] .

prying	around	the	ruins	for	any	lost	treasures	.
窥探	大约	这	废墟	为了	任何	丢失的	宝藏	.

第一周的每一天，女孩们和汤米都会来到老房子废墟里四处翻找，寻找任何遗失的宝物。

[fræŋk] ['haʊəd] [strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪð] [bəuθ][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kreɪg] ,

Frank	Howard	struck	up	a	friendship	with	both	the	Judge	and	Mr	.	Craig	,
坦率	霍华德	击	向上	一个	友谊	和	两个都	这	法官	和	先生	.	克雷格	,

弗兰克·霍华德与法官和克雷格先生都建立了友谊。

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [drəʊv] [baɪ][ɒn][hɪz; ɪz] way32

and	usually	drove	by	on	his	way32
和	通常	驾驶	经过	在	他的	way32

他通常会开车经过那里32

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

from	the	village	.
从	这	村庄	.

来自村庄。

[hiː; hi] [wʊd] [stɒp] [ænd; ənd] [tɔːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [kɪt] [wɒz; wəz]

He	would	stop	and	talk	for	a	few	minutes	with	them	,	but	Kit	was
他	会	停止	和	讲话	为了	一个	很少	分钟	和	他们	,	但	成套工具	曾是

[ɪ'luːsɪv] .

elusive	.
难以捉摸的	.

他会停下来和他们聊几分钟，但基特行踪不定。

['veɪgli] ,

Vaguely	,
依稀	,

依稀，

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə]['ɒfə(r)][æn; ən]

she	felt	that	the	proper	thing	for	her	to	do	was	to	offer	an
她	毛毡	那	这	恰当的	事物	为了	她	到	做	曾是	到	提供	一个

[ə'pɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪm] [æn; ən] [ʌn'lɔːfl] ['trespəsə(r)] .

apology	for	even	considering	him	an	unlawful	trespasser	.
道歉	为了	甚至	考虑	他	一个	非法的	擅闯者	.

她觉得她应该做的，是为自己竟然认为他是非法入侵者而道歉。

[wen] [fræŋk] [wʊd] [draɪv] [ə'weɪ] , [dʒiːn] [wʊd] [lɑːf] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['tiːzɪŋli] .

When	Frank	would	drive	away	,	Jean	would	laugh	at	her	teasingly	.
什么时候	坦率	会	驾驶	离开	,	让	会	笑	在	她	戏谑地	.

每当弗兰克开车离开时，简都会取笑她。

“ [gɒʃ] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ækt][səʊ] [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti] ?

“	Gosh	,	why	do	you	act	so	high	and	mighty	?
”	天哪	,	为什么	做	你	行为	所以	高的	和	强大的	?

“哎呀，你为什么摆出一副高高在上的样子？”

[hiː; hi] [siːm] ['veri] [naɪs] [ænd; ənd] [hiːz] ['ɔːfli] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [tʃeɪs]

He	seems	very	nice	and	he's	awfully	good	-	looking	,	even	if	he	does	chase
他	似乎	非常	好的	和	他是	非常	好的	-	寻找	,	甚至	如果	他	做	追赶

['kætəpɪləz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

caterpillars	for	a	living	.
毛毛虫	为了	一个	活的	.

他看起来人很好，而且长得非常帅，尽管他的工作是追捕毛毛虫。

[aɪ]['nevə(r)][dɪd] [siː] ['eniwʌn] [bʌt; bət][juː; jʊ] , [kɪt] , [huː] [heit] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði]

I	never	did	see	anyone	but	you	,	Kit	,	who	hated	to	acknowledge	herself	in	the
我	绝不	做过	看	任何人	但	你	,	成套工具	,	WHO	憎恨	到	承认	她自己	在	这

[rɒŋ] .

wrong	.
错误的	.

除了你，Kit，我从未见过其他人，而你却如此不愿承认自己犯错。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl][hæv; həv][ðə; ði][məʊst] ['piːsf(ə)l] , [fə'gɪvɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌdɪspə'zɪʃnz] ,

The	rest	of	us	all	have	the	most	peaceful	,	forgiving	sort	of	dispositions	,
这	休息	的	我们	全部	有	这	最多	和平	,	宽恕	种类	的	性情	,

我们其余的人都拥有最平和、宽容的性格。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['pɔːkjupaɪn] [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] . ”

but	you	can	be	a	regular	porcupine	when	you	want	to	be	.	”
但	你	能	是	一个	常规的	豪猪	什么时候	你	想	到	是	.	”

但只要你想，你完全可以成为一只普通的豪猪。

“ [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kʌm] [frɒm; frəm]['ʌŋk(ə)l] [bɑːt] , ” [ri'tɔːt] [kɪt] .

“	It	could	come	from	Uncle	Bart	,	”	retorted	Kit	.
”	它	可以	来	从	叔叔	巴特	,	”	反驳	成套工具	.

“这可能是巴特叔叔干的，”基特反驳道。

“ [dɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm]['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [waɪl] [wiː; wi]

“	Did	you	hear	them	all	talking	about	him	over	at	the	Judge's	while	we
”	做过	你	听到	他们	全部	说	关于	他	超过	在	这	法官的	尽管	我们

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ?

were	there	?
是	那里	?

“我们当时在法官家的时候，你有没有听到他们都在谈论他？”

[lets] [sɪt][hɪə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [paɪnz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['meɪlmæn] [gəʊz] [baɪ] .

Let's	sit	here	under	the	pines	a	minute	until	the	mailman	goes	by	.
我们来吧	坐	这里	在下面	这	松树	一个	分钟	直到	这	邮递员	去	经过	.

咱们就在松树下坐一会儿，等邮递员过来。

[aɪm] [sɪk] [ɒv; əv] ['pəʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] ['sɪndəz] .

I'm	sick	of	poking	over	cinders	.
我是	生病的	的	戳	超过	煤渣	.

我厌倦了翻找灰烬。

['beki] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['nəʊtəb(ə)l][ɪn]['aʊə(r)]['fæməli] .

Becky	said	he	was	the	only	notable	in	our	family	.
贝基	说	他	曾是	这	仅有的	值得注意的	在	我们的	家庭	.

贝基说他是我们家唯一出名的人。

[diːn] ['bɑːtən] ['keɪtəʊ] ['piːbɒdi] .

Dean	Barton	Cato	Peabody	.
院长	巴顿	卡托	皮博迪	.

迪恩·巴顿·卡托·皮博迪。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] ['mɪstə(r)] . ['dɛlə'pleɪn] [ðæt] . ” -

We	ought	to	tell	Mr	.	Delaplaine	that	.	”	33
我们	应该	到	告诉	先生	.	德拉普莱恩	那	.	”	-

我们应该把这件事告诉德拉普莱恩先生。”33

“ [ʃ] - [eɪtʃ] , ” [wɔːnd] [dʒiːn] , “ [hiː; hi] [maɪt] [hɪə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɜːt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

“	Sh	-	h	,	”	warned	Jean	,	“	he	might	hear	you	and	it	would	hurt	his	feelings	.
”	什	-	h	,	”	警告	让	,	“	他	可能	听到	你	和	它	会	伤害	他的	情怀	.

“嘘，”珍警告道，“他可能会听到你说话，那样会伤他的心。”

” [ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns] [bæk] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['dɛlə'pleɪn] [wɜːkt] ,

”	She	glanced	back	over	her	shoulder	to	where	Mr	.	Delaplaine	worked	,
”	她	瞥了一眼	后退	超过	她	肩膀	到	在哪里	先生	.	德拉普莱恩	工作	,

她回头瞥了一眼德拉普莱恩先生工作的地方，

['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['aʊtə(r)]['leɪə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːd] ['klæpbɔːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

taking	off	the	outer	layer	of	charred	clapboards	from	the	front	of	the	house	.
采取	离开	这	外	层	的	烧焦的	护墙板	从	这	正面	的	这	房子	.

拆除房屋正面烧焦的外层木板。

“ [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪs] [tuː; tə] [əʊn] [ə; eɪ] [diːn] , ['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['skwaɪə(r)] ,

“	Still	it	is	nice	to	own	a	dean	,	almost	as	good	as	a	squire	,
”	仍然	它	是	好的	到	自己的	一个	院长	,	几乎	作为	好的	作为	一个	乡绅	,

“不过，拥有一位院长也挺好的，几乎和拥有一位侍从一样好。”

" [rɪ'piːtɪd] [kɪt] ['plæsɪdli] .
" repeated Kit placidly .
" 重复 成套工具 平静地 .

"基特平静地重复道。"

" [ai]['dɪd(ə)nt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , " [sed] [dʒiːn]
" I didn't pay much attention to what they were saying about him , " said Jean
" 我 没有 支付 很多 注意力 到 什么 他们 是 说 关于 他 , " 说 让
['driːmɪli] .
dreamily .
梦幻般地 .

"我没太在意他们在议论他，"让梦呓般地说。

" [ɪz][hiː; hi] [stɪl] [ə'laɪv] ? "
" Is he still alive ? "
" 是 他 仍然 活 ? "

"他还活着吗？"

" [hiː; hi][ɪz] ,
" He is ,
" 他 是 ,

"他是，

[bʌt; bət][ai] [ges] [hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [ded] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
but I guess he might as well be dead as far as the rest of the
但 我 猜测 他 可能 作为 出色地 是 死的 作为 远的 作为 这 休息 的 这
['fæməli][ɪz] [kən'sɜːnd] .
family is concerned .
家庭 是 担心的 .

但我想，对于其他家人来说，他可能就像已经死了一样。

['beki] [sed] [id] ['nevə(r)] ['mærid] , [ænd; ənd][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
Becky said he'd never married , and he lived with his sister out in the middle
贝基 说 他会 绝不 已婚 , 和 他 居住地 和 他的 姐姐 出去 在 这 中间
[west] ['sʌmweə(r)] .
west somewhere .
西方 某处 .

贝基说他从未结过婚，和姐姐住在中西部某个地方。

[nɒt] [ðə; ði]['riːəl] [west] — [ai] [miːn] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [west] [laɪk] [sə'skætʃəwən] [ænd; ənd] [ˌsæskə'tuːn]
Not the real west — I mean the interesting west like Saskatchewan and Saskatoon
不是 这 真实的 西方 — 我 意思是 这 有趣的 西方 喜欢 萨斯喀彻温省 和 萨斯卡通
[ænd; ənd] — [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [miːn] ,
and — you know what I mean ,
和 — 你 知道 什么 我 意思是 ,

不是真正的西部——我是指像萨斯喀彻温省和萨斯卡通这样有趣的西部——你知道我的意思，

[dʒiːn] ?
Jean ?
让 ?

珍妮?

" [dʒiːn][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ˌsæskə'tuːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [rælf]
" Jean was particularly interested in Saskatoon for it was there that Ralph
" 让 曾是 特别 感兴趣的 在 萨斯卡通 为了 它 曾是 那里 那 拉尔夫
[mək'reɪ][lɪvd; 'laɪvd] .
McRae lived .
麦克雷 居住地 .

"吉恩对萨斯卡通特别感兴趣，因为拉尔夫·麦克雷就住在那里。"

[rælf] , [huː] [wɒz; wəz] ['twenti] - [faɪv] ,
Ralph , who was twenty - five ,
拉尔夫 , WHO 曾是 二十 - 五 ,

拉尔夫当时二十五岁，

[hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] - [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kreɪg] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst]
had been the owner of Woodhow before the Craigs bought it and the first
有 到过 这 所有者 的 - 前 这 克雷格斯 买 它 和 这 第一的
['sʌmə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['elm,həːst] ,
summer they were in Elmhurst ,
夏天 他们 是 在 埃尔姆赫斯特 ,

在克雷格一家买下伍德豪庄园之前，它曾是伍德豪庄园的主人。克雷格一家在埃尔姆赫斯特度过的第一个夏天，

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm][ænd; ənd][wɒz; wəz] immediately34
he had come to visit them and was immediately34
他 有 来 到 访问 他们 和 曾是 immediately34

他来拜访他们，立刻就.....34

[ə'træktɪd] [tuː; tə][dʒiːn] .
attracted to Jean .
吸引 到 让 .

被珍吸引。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [lɑːst] [sprɪŋ] [wɪð] ['bʌzi] ['hænkɔk] , [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt]
He had returned last spring with Buzzy Hancock , his cousin and a great
他 有 返回 最后的 春天 和 嗡嗡作响 汉考克 , 他的 表哥 和 一个 伟大的
[frend] [ɒv; əv] [kɪts] ,
friend of Kit's ,
朋友 的 套件 ,

去年春天，他带着表弟巴兹·汉考克（也是基特的好朋友）一起回来了。

[huː] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wɪð] [hɪm] .
who had spent the year with him .
WHO 有 花费 这 年 和 他 .

曾与他一起度过一年的人。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [west] [ə'gen] , ['teɪkɪŋ] - ['sɪstə(r)] , ['sæli] ,
Then he had gone West again , taking Buzzy's sister , Sally ,
然后 他 有 已消失 西方 再次 , 采取 - 姐姐 , 莎莉 ,

然后他又去了西部，带走了巴兹的妹妹莎莉。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hænkɔk] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [həʊm] [ɪn] [ˌsæskə'tuːn] .
and Mrs . Hancock with him to make their home in Saskatoon .
和 太太 . 汉考克 和 他 到 制作 他们的 家 在 萨斯卡通 .

汉考克夫人也和他一起在萨斯卡通安家。

[dʒiːn] [mɪst] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [wʊd] [əd'mɪt][tuː; tə] [kɪt] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
Jean missed him very much , more than she would admit to Kit or the others ,
让 错过 他 非常 很多 , 更多的 比 她 会 承认 到 成套工具 或者 这 其他的 ,

简非常想念他，这种想念之深，远超她愿意向基特或其他人承认的程度。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['friːkwənt] ['lɛtəz] .
and she looked forward to his frequent letters .
和 她 看起来 向前 到 他的 频繁 信件 .

她很期待收到他频繁的来信。

“ [ðeə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði][meɪl] , ” [kɔːld] [dʒiːn] ,
“ There comes the mail , ” called Jean ,
“ 那里 来 这 邮件 , ” 称为 让 ,

“邮件来了，”让喊道。

['stɑrtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [draɪv] [æz; əz][ðə; ði] [trʌk] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

starting	up	and	running	down	the	drive	as	the	truck	came	in	sight	.
开始	向上	和	跑步	向下	这	驾驶	作为	这	卡车	来了	在	视线	.

当卡车出现在视线中时，他启动着引擎，沿着车道跑了下去。

[ðə; ði]['kæriə(r)] [weɪvd] [ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)][ænd; ənd]['letə(r)][æt; ət][ðem; ðəm] .

The	carrier	waved	a	newspaper	and	letter	at	them	.
这	载体	挥手	一个	报纸	和	信	在	他们	.

送信人向他们挥舞着报纸和信件。

“ ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][g'ɜ:lz] [tə'deɪ] , ['əʊnli][ə; eɪ]['letə(r)][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]

“	Nothing	for	you	girls	today	,	only	a	letter	for	your	father	and	a
”	没有什么	为了	你	女孩们	今天	,	仅有的	一个	信	为了	你的	父亲	和	一个

['wi:kli] ['nju:zpeɪpə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [mæt] .

weekly	newspaper	for	Matt	.
每周	报纸	为了	马特	.

“今天你们女孩们什么也不用做，只需要给你们父亲写封信，给马特买一份周报。”

[aɪl] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [pleɪs] [æz; əz][ai][gəʊ][baɪ] .

I'll	leave	it	up	at	the	old	place	as	I	go	by	.
患病的	离开	它	向上	在	这	老的	地方	作为	我	去	经过	.

我路过时会把它留在老地方。

” [hi:; hi] ['ædɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['hæpi] ['ɑ:ftəθɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'li:v] ['eni] ['pɒsəb(ə)l][æŋ'zaɪəti][ɒn][ðeə(r)] [pɑ:t] ,

”	He	added	as	a	happy	afterthought	to	relieve	any	possible	anxiety	on	their	part	,
”	他	额外	作为	一个	快乐的	事后考虑	到	缓解	任何	可能的	焦虑	在	他们的	部分	,

“ [ɪts] [frɒm; frəm] ['delfaɪ] ,

“	It's	from	Delphi	,
“	它是	从	德尔菲	,

“他随后又高兴地补充道，以消除他们可能存在的任何焦虑，“这是来自德尔斐的。”

[wɪs'kɒnsɪn] .

Wisconsin	.
威斯康星州	.

威斯康星州。

” [kɪt] [stʊd] [træns'fɪkst] [wɪð] ['wʌndə(r)] , [æz; əz][hi:; hi] [pɑ:st] [ɒn] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .

”	Kit	stood	transfixed	with	wonder	,	as	he	passed	on	up	the	hill	.
”	成套工具	站立	呆若木鸡	和	想知道	,	作为	他	通过了	在	向上	这	爬坡道	.

“基特目瞪口呆地站在那里，惊叹不已，然后继续向上山走去。”

“ [dʒi:n] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ['sləʊli] , “ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔ:fli] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] . -

“	Jean	,	”	she	said	slowly	,	“	there's	something	awfully	queer	about	me	.	35
“	让	,	”	她	说	缓慢地	,	“	有	某物	非常	酷儿	关于	我	.	-

“珍，”她缓缓说道，“我身上有些非常古怪的地方。”35

[ðæt] ['letə(r)][wɒz; wəz][frɒm; frəm]['ʌŋk(ə)l] ['bɑ:tən] ['keɪtəʊ] ['pi:bɒdi] . ”

That	letter	was	from	Uncle	Barton	Cato	Peabody	.	”
那	信	曾是	从	叔叔	巴顿	卡托	皮博迪	.	”

那封信是巴顿·卡托·皮博迪叔叔写的。

“ [wel] , [wɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ? ” [ɑ:skt] [dʒi:n] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ni:d(ə)lz] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [blaʊz] .

“	Well	,	what	if	it	is	?	”	asked	Jean	,	shaking	the	needles	from	her	blouse	.
“	出色地	,	什么	如果	它	是	?	”	问	让	,	摇晃	这	针	从	她	女式衬衫	.

“如果真是那样呢？”珍一边问，一边抖落衬衫上的针。

“ [bʌt; bət] , [doʊnt][ju:; jʊ][get][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] ?

“	But	,	don't	you	get	the	significance	?
“	但	,	不	你	得到	这	意义	?

“但是，你难道不明白其中的意义吗？”

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd] [naʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][hɪm]

I	was	just	telling	you	about	him	and	now	there's	a	letter	from	him
我	曾是	只是	讲述	你	关于	他	和	现在	有	一个	信	从	他

[fɔː(r); fə(r)][dæd] . ” - .

for	Dad	.	”	364	.
为了	爸爸	.	”	-	.

我刚才还在跟你讲他呢，现在又收到他写给爸爸的信了。”364.

[kɪts] [plæn]

Kit's	Plan
套件	计划

基特的计划

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [bɑːt] [lɪvd; 'laɪvd] ['strɪktli] [ʌp] [tuː; tə] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

It	appeared	that	Uncle	Bart	lived	strictly	up	to	tradition	,
它	出现	那	叔叔	巴特	居住地	严格	向上	到	传统	,

巴特叔叔似乎严格遵守着传统。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['əʊvə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [sɪns] ['eni] [wɜːd] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd]

for	it	had	been	over	fifteen	years	since	any	word	had	been	received
为了	它	有	到过	超过	十五	年	自从	任何	单词	有	到过	已收到

[frɒm; frəm][hɪm] .

from	him	.
从	他	.

因为已经超过十五年没有收到他的任何消息了。

[ðə; ði]['letə(r)] [wɪtʃ] [brəʊk][ðə; ði] [lɒŋ] ['saɪləns][wɒz; wəz] [riːd] [ə'laʊd] ['sevrəl] [taɪmz] [ðæt] [deɪ] ,

The	letter	which	broke	the	long	silence	was	read	aloud	several	times	that	day	,
这	信	哪个	打破	这	长的	沉默	曾是	读	大声	一些	时代	那	天	,

那封打破长久沉默的信当天被多次朗读。

[ðə; ði][gɜːlz][ænd; ənd] ['tɒmi] [ɪ'speʃəli] ['sɜːtʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [ɪts] [laɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['hɪd(ə)n]

the	girls	and	Tommy	especially	searching	between	its	lines	for	any	hidden
这	女孩们	和	汤米	尤其	搜索	之间	它是	线条	为了	任何	隐

['sentɪmənt] [ɔː(r)] [hɪnt] [ɒv; əv]['fæməli] [ə'fekʃn] .

sentiment	or	hint	of	family	affection	.
情绪	或者	暗示	的	家庭	感情	.

女孩们和汤米尤其喜欢在字里行间寻找任何隐藏的情感或家庭亲情的蛛丝马迹。

“ [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒenərəs] [wen] [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [haʊ] ,

“	I	don't	see	why	he	tries	to	be	generous	when	he	doesn't	know	how	,
“	我	不	看	为什么	他	尝试	到	是	慷慨的	什么时候	他	不	知道	如何	,

“我不明白他明明不知道该如何慷慨，为什么还要努力表现得慷慨大方。”

” ['dɒrɪs] [sed] ['mjuːziŋli] .

”	Doris	said	musingly	.
”	多丽丝	说	若有所思地	.

“多丽丝若有所思地说。”

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiːz] [gɒt] ['bʊʃi] [greɪ] [heə(r)] . ”

“	I	wonder	if	he's	got	bushy	gray	hair	.	”
“	我	想知道	如果	他是	得到	茂密的	灰色的	头发	.	”

“我很好奇他是不是有一头浓密的灰发。”

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [waɪl] [aɪ] [riːd] [ðɪs] [θɪŋ] ['əʊvə(r)] ['keəfəli] [ə'gen] , ” [kɪt] [sed] .

“	Wait	a	minute	while	I	read	this	thing	over	carefully	again	,	”	Kit	said	.
“	等待	一个	分钟	尽管	我	读	这	事物	超过	小心	再次	,	”	成套工具	说	.

“等一下，让我再仔细读一遍，”基特说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [waɪl] [wɪr] [ə'ləʊn] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['friːli] . -

“	I	think	while	we're	alone	we	ought	to	discuss	it	freely	.	37
“	我	思考	尽管	是	独自的	我们	应该	到	讨论	它	自由	.	-

“我觉得我们独处的时候应该畅所欲言地讨论一下。”37

['mʌðə(r)] [dʒʌst] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] .

Mother	**just**	**took**	**it**	**as**	**if**	**it**	**were**	**of**	**no**	**consequence**	**.**
母亲	只是	采取	它	作为	如果	它	是	的	不	结果	.

母亲对此毫不在意，仿佛这件事无关紧要。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [ˌjuː 'es] ['vaɪtəli] ,

It	**seems**	**to**	**me**	**,**	**since**	**it**	**concerns**	**us**	**vitally**	**,**
它	似乎	到	我	,	自从	它	担忧	我们	至关重要	,

在我看来，既然这与我们息息相关，

[ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] [ɑː'selvz] . ”

that	**we**	**ought**	**to**	**have**	**some**	**selection**	**in**	**the**	**matter**	**ourselves**	**.**	**”**
那	我们	应该	到	有	一些	选择	在	这	事情	我们自己	.	”

我们自己也应该对此事有一定的选择权。”

“ [bʌt; bət] [kɪt] , [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [riːd] ['keəfəli] , ” [dʒiːn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɑːf] .

“	**But**	**Kit**	**,**	**you**	**didn't**	**read**	**carefully**	**,**	**”**	**Jean**	**interrupted**	**with**	**a**	**little**	**laugh**	**.**
“	但	成套工具	,	你	没有	读	小心	,	”	让	中断	和	一个	小的	笑	.

“但是基特，你没有仔细阅读，”吉恩笑着打断道。

“ [siː] [hɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgətɪp] .

“	**See**	**here**	**,**	**”**	**she**	**followed**	**the**	**writing**	**with**	**her**	**fingertip**	**.**
“	看	这里	,	”	她	随后	这	写作	和	她	指尖	.

“看这里，”她用指尖沿着字迹摸索着。

“ [hiː; hi] [sez] , - [send] [ˌem 'iː][ðə; ði] [bɔɪ] .

“	**He**	**says**	**,**	**'**	**Send**	**me**	**the**	**boy**	**.**
“	他	说道	,	-	发送	我	这	男生	.

他说：“把那个男孩送来。”

- [ðæt] [miːnz] ['tɒmi] . ”

'	**That**	**means**	**Tommy**	**.**	**”**
-	那	方法	汤米	.	”

“那就是汤米。”

“ [jes] , [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [bʌt; bət] [mɒm] [sed] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['tɒmi] [tuː; tə][gəʊ] [naʊ] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**know**	**it**	**does**	**,**	**but**	**Mom**	**said**	**she**	**didn't**	**want**	**Tommy**	**to**	**go**	**now**	**.**
“	是的	,	我	知道	它	做	,	但	妈妈	说	她	没有	想	汤米	到	去	现在	.

“是的，我知道是这样，但是妈妈说她现在不想让汤米走。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [hiːz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [ə'ləʊn] . ”

She	**said**	**he's**	**too**	**young**	**to**	**go**	**off**	**alone**	**.**	**”**
她	说	他是	也	年轻的	到	去	离开	独自的	.	”

她说他年纪太小，不能独自离开。

“ [wel] [ðen] , [ðæt] [skɔtʃ] [ðə; ði] [diːl] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es][ɑː(r); ə(r)]

“	**Well**	**then**	**,**	**that**	**scotches**	**the**	**deal**	**as**	**far**	**as**	**the**	**rest**	**of**	**us**	**are**
“	出色地	然后	,	那	苏格兰威士忌	这	交易	作为	远的	作为	这	休息	的	我们	是

[kən'sɜːnd] . ”

concerned	**.**	**”**
担心的	.	”

“那么，对我们其他人来说，这笔交易就告吹了。”

“ [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [ai] [kænt] [gəʊ] , ” [sed] [kɪt] ['rɑːðə(r)] ['sædli] .

“	**I**	**don't**	**see**	**why**	**I**	**can't**	**go**	**,**	**”**	**said**	**Kit**	**rather**	**sadly**	**.**
“	我	不	看	为什么	我	不能	去	,	”	说	成套工具	相当	令人遗憾的是	.

“我不明白为什么我不能去，”基特有些伤感地说。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['eniweɪ] , [aɪm][mɔː(r)] [laɪk] [dæd][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] . ”

“	**I**	**should**	**have**	**been**	**a**	**boy**	**anyway**	**,**	**I'm**	**more**	**like**	**Dad**	**than**	**any**	**of**	**you**	**.**	**”**
“	我	应该	有	到过	一个	男生	反正	,	我是	更多的	喜欢	爸爸	比	任何	的	你	.	”

“我本来就应该是个男孩，我比你们任何人都更像爸爸。”

“ [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , ” [dʒiːn] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ɪ'speʃəli] [laɪk] [dæd][æt; ət]
“ No matter what you say , ” Jean replied , “ I don't think you're especially like Dad at
” 不 事情 什么 你 说 , ” 让 回复 , “ 我 不 思考 你是 尤其 喜欢 爸爸 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

“不管你怎么说，”吉恩回答说，“我觉得你一点也不像爸爸。”

[hiː; hi] ['hæznt] [ə; eɪ] [kwɪk] ['tempə(r)][ænd; ənd] [hiːz] [nɒt] [ðə; ðiː] [liːst] [bɪt] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] .
He hasn't a quick temper and he's not the least bit domineering .
他 还没有 一个 快的 脾气 和 他是 不是 这 至少 少量 盛气凌人 .

他脾气很温和，一点也不专横跋扈。

” [kɪt] [liːnd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tendəli] .
” Kit leaned over her tenderly .
” 成套工具 倾斜 超过 她 温柔地 .

基特温柔地俯身靠近她。

“ ['dɑːlɪŋ] , [ˌeɪ 'em][aɪ] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
“ Darling , am I domineering to you ?
” 亲爱的 , 是 我 盛气凌人 到 你 ?

“亲爱的，我对你太专横了吗？”

[hæv; həv][aɪ] [krʌʃt] your38
Have I crushed your38
有 我 碎 your38

我是否碾碎了你的38

['spɪrɪt] ?
spirit ?
精神 ?

精神?

[aɪm] ['ɔːfli] ['spɒri] .
I'm awfully sorry .
我是 非常 对不起 .

我深感抱歉。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ðæt] [maɪ][bæd]['hæbɪts][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][dæd] .
I didn't mean that my bad habits were inherited from Dad .
我 没有 意思是 那 我的 坏的 习惯 是 遗传 从 爸爸 .

我并不是说我的坏习惯是从爸爸那里遗传来的。

[wɒt] [aɪ] [ment] [wɒz; wəz][maɪ] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd] ['kreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [ænd; ənd]
What I meant was my initiative and craving for something new and
['dɪfrənt] .
different .
不同的 .

我的意思是，我积极主动，渴望尝试新鲜事物。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ðiː]['məʊmənt][aɪ][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ɔː(r)]
Just at the moment I can't think of anything that would be more interesting or
[əd'ventʃərəs] [ðæn; ðən]['gəʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [bɑːts] ,
adventurous than going out to Uncle Bart's ,
冒险的 比 去 出去 到 叔叔 巴特的 ,

此刻，我想不出还有什么比去巴特叔叔家更有趣或更刺激的事情了。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] . ”
and trying to fulfill all his expectations . ”
和 尝试 到 实现 全部 他的 期望 . ”

并努力满足他的所有期望。

“ [θɔ:t] [ju:; jʊ] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][ˌælə'meɪdə] [rɑ:ntʃ] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l][hæl][mɔ:(r)]
“ Thought you wanted to go out to the Alameda Ranch with Uncle Hal more
“ 想法 你 通缉 到 去 出去 到 这 阿拉米达 牧场 和 叔叔 哈尔 更多的
[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
than anything in the world ,
比 任何事物 在 这 世界 ,

“我还以为你最想做的就是和哈尔叔叔一起去阿拉米达牧场呢。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] .
a little while ago .
一个 小的 尽管 前 .

不久前。

[jʊr; jər] [fər'evə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] , [kɪt] . ”
You're forever changing your mind , Kit . ”
你是 永远 变化 你的 头脑 , 成套工具 . ”

你总是朝令夕改，基特。

“ ['gɒli] ,
“ Golly ,
” 发誓 ,

“发誓，

[ai] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ə; eɪ] [dɑ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [hu:] ['kʊd(ə)nt] [feɪs] [nju:] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] [ænd; ənd]
I wouldn't give a darn for a person who couldn't face new emergencies and
我 不会 给 一个 该死 为了 一个 人 WHO 不能 脸 新的 紧急情况 和
[fi:l] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm][ðə; ði] [sɜ:dʒ] [ɒv; əv] — [ɒv; əv] — ”
feel within them the surge of — of — ”
感觉 之内 他们 这 涌 的 — 的 — ”

我才不在乎一个无法面对新的紧急情况，也无法感受到内心涌动的————的人。

“ [wi:; wi] [əd'mɪt][ðə; ði] [sɜ:dʒ] , [bʌt; bət] [wʊd] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [ænd; ənd]['tru:li][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][gəʊ]
“ We admit the surge , but would you really and truly be willing to go
” 我们 承认 这 涌 , 但 会 你 真的 和 真的 是 愿意的 到 去
[tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] ?
to this place ?
到 这 地方 ?

“我们承认人数激增，但你真的愿意去这个地方吗？”

[ai][doʊnt]['i:v(ə)n] [nəʊ] [wɒt] [steɪt] [ɪts] [ɪn] .
I don't even know what state it's in .
我 不 甚至 知道 什么 状态 它是 在 .

我甚至不知道它现在是什么状态。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʊtstep] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['hɔ:lweɪ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kreɪg] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði]
” There was a footstep in the long hallway , and Mr . Craig came into the
” 那里 曾是 一个 脚步 在 这 长的 门厅 , 和 先生 . 克雷格 来了 进入 这
['lɪvɪŋ] [ru:m] .
living room .
活的 房间 .

“长长的走廊里传来一声脚步声，克雷格先生走进了客厅。”

“ [dæd] , ” [kɔ:ld] ['dɒrɪs] , “ [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ]['evə(r)][ɪn] ['delfaɪ] , [weə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [bɑ:t] [laɪvz; lɪvz] ?
“ Dad , ” called Doris , “ were you ever in Delphi , where Uncle Bart lives ?
” 爸爸 , ” 称为 多丽丝 , “ 是 你 曾经 在 德尔菲 , 在哪里 叔叔 巴特 生活 ?

“爸爸，”多丽丝喊道，“你以前去过德尔菲吗？巴特叔叔就住在那里。”

” ['mɪstə(r)] . [kreɪg] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ɑ:m] [ɒv; əv] [dʒi:nz] [tʃeə(r)][ænd; ənd] [lɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] . -
” Mr . Craig sat down on the arm of Jean's chair and lit his pipe . 39
” 先生 . 克雷格 卫星 向下 在 这 手臂 的 牛仔裤 椅子 和 点燃 他的 管道 . -

克雷格先生在吉恩的椅子扶手上坐下，点燃了烟斗。39

“ [dʒʌst] [wʌns] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .

“	Just	once	,	long	ago	when	I	was	about	eight	years	old	.
〃	只是	一次	,	长的	前	什么时候	我	曾是	关于	八	年	老的	.

“只有一次，很久以前，大概在我八岁的时候。”

[wiː; wi] , [ðæt] [ɪz] , [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ai] , [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət] ['delfaɪ] .

We	,	that	is	,	my	mother	and	I	,	stayed	for	about	a	week	at	Delphi	.
我们	,	那	是	,	我的	母亲	和	我	,	入住	为了	关于	一个	星期	在	德尔菲	.

我和我的母亲在德尔菲待了大约一周。

[ɪts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɒlɪdʒ] [taʊn] [ɒn] [leɪk] ['mɪʃɪgən] ,

It's	a	little	college	town	on	Lake	Michigan	,
它是	一个	小的	大学	镇	在	湖	密歇根州	,

这是一个位于密歇根湖畔的小型大学城。

[pə'hæps] ['sɪksti] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] [blʌf] [ðæt] [laɪn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['nɪəli] [ɔːl]

perhaps	sixty	miles	north	of	Chicago	on	the	big	bluffs	that	line	the	shore	nearly	all
也许	六十	英里	北	的	芝加哥	在	这	大的	悬崖	那	线	这	支撑	几乎	全部

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [mɪl'wɔːki] .

the	way	to	Milwaukee	.
这	方式	到	密尔沃基	.

或许在芝加哥以北 60 英里处，沿着海岸线绵延至密尔沃基的大悬崖上。

['ʌŋk(ə)l] [bɑːt] [helpt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [həʊp] ['kɒlɪdʒ] [ðeə(r)] [ɪn] [wɪs'kɒnsɪn] .

Uncle	Bart	helped	to	establish	Hope	College	there	in	Wisconsin	.
叔叔	巴特	帮助	到	建立	希望	大学	那里	在	威斯康星州	.

巴特叔叔帮助在威斯康星州建立了希望学院。

[ai] [dəʊnt] [rɪ'membə(r)] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

I	don't	remember	so	very	much	about	it	,	though	,	it	was	so	long	ago	.
我	不	记住	所以	非常	很多	关于	它	,	尽管	,	它	曾是	所以	长的	前	.

不过，我对那件事的记忆已经很模糊了，毕竟是很久以前的事了。

[ai] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [bɑːts] [haʊs] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] ['tʃɪələs] [ænd; ənd] ['fɔːm(ə)l] .

I	seem	to	remember	Uncle	Bart's	house	was	rather	cheerless	and	formal	.
我	似乎	到	记住	叔叔	巴特的	房子	曾是	相当	冷冷清清	和	正式的	.

我好像记得巴特叔叔的家相当阴沉沉的，而且很正式。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd] [ˌæntɪ'kweərɪən] .

He	was	a	good	deal	of	a	scholar	and	antiquarian	.
他	曾是	一个	好的	交易	的	一个	学者	和	古玩	.

他是一位颇有造诣的学者和古董收藏家。

[ɑːnt] ['dɛlla] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃædəʊ] [ðæt] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd]

Aunt	Della	seemed	to	me	just	a	little	shadow	that	followed	after	him	,	and
阿姨	德拉	似乎	到	我	只是	一个	小的	阴影	那	随后	后	他	,	和

[meɪd] [laɪf] [smuːð] .

made	life	smooth	.
制成	生活	光滑的	.

在我看来，黛拉阿姨就像一个跟在他身后的小影子，让他的生活变得顺畅。

” [kɪt] ['lɪsnd] ['veri] ['kləʊsli] [tuː; tə] ['evri] [wɜːd] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [dʒiːn] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp]

”	Kit	listened	very	closely	to	every	word	he	said	,	and	Jean	was	looking	up
〃	成套工具	听着	非常	密切	到	每一个	单词	他	说	,	和	让	曾是	寻找	向上

[æt; ət] [hɪm] ['sɪəriəsli] .

at	him	seriously	.
在	他	严重地	.

“基特非常认真地听着他说的每一个字，而简则严肃地抬头看着他。

“ [ai] [dəʊnt] [θɪŋk] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] ['iːzəli] ,

“	I	don't	think	,	”	continued	their	father	easily	,
〃	我	不	思考	,	”	持续	他们的	父亲	容易地	,

“我不认为，”他们的父亲轻松地继续说道，

“ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l] [ɔː(r)] [ˌsɪmpə'θetɪk] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n] .

“	that	it	would	be	a	very	cheerful	or	sympathetic	home	for	any	young	person	.
”	那	它	会	是	一个	非常	快乐	或者	交感神经	家	为了	任何	年轻的	人	.

“对于任何年轻人来说，这将是一个充满欢乐或关怀的家。”

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] [raɪt] [ɪn] [nɒt] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [let] ['tɒmi] [gəʊ] . ”

Your	mother	is	right	in	not	wanting	to	let	Tommy	go	.	”
你的	母亲	是	正确的	在	不是	想要	到	让	汤米	去	.	”

你妈妈不想让汤米走是对的。

“ [əʊ] , [bʌt; bət][dæd] , [dʒiː] , ” [kɪt] [bɜːst] [aʊt] ['iːgəli] ,

“	Oh	,	but	Dad	,	gee	,	”	Kit	burst	out	eagerly	,
”	哦	,	但	爸爸	,	哎呀	,	”	成套工具	爆裂	出去	急切地	,

“哦，爸爸，哎呀，”基特急切地说道。

“ [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [mʌtʃ]

“	Think	what	a	challenge	it	would	be	to	make	them	understand	how	much
”	思考	什么	一个	挑战	它	会	是	到	制作	他们	理解	如何	很多

[mɔː(r)] interesting40

more	interesting40
更多的	interesting40

“想想看，要让他们理解这有多么有趣，该是多么大的挑战啊40

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [laɪf] [ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] [teɪk] [ðə; ði] [raɪt] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] . ”

you	can	make	life	if	you	only	take	the	right	point	of	view	.	”
你	能	制作	生活	如果	你	仅有的	拿	这	正确的	观点	的	看法	.	”

只要你采取正确的视角，就能创造美好的人生。

“ [jes] , [bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

“	Yes	,	but	supposing	what	seemed	to	be	the	right	point	of	view	to	you	,
”	是的	,	但	假如	什么	似乎	到	是	这	正确的	观点	的	看法	到	你	,

[kɪt] ,

Kit	,
成套工具	,

“是的，但是假设你认为正确的观点是正确的，基特，

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [raɪt] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

was	not	the	right	point	of	view	to	them	at	all	.
曾是	不是	这	正确的	观点	的	看法	到	他们	在	全部	.

在他们看来，这完全是错误的观念。

['evriwʌn] [lʊks] [æt; ət][laɪf][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['æŋg(ə)l] . ”

Everyone	looks	at	life	from	his	own	angle	.	”
每个人	看起来	在	生活	从	他的	自己的	角度	.	”

每个人都从自己的角度看待生活。

“ ['ɔldo] ['ɔːlweɪz] [sed] [ðæt] , [tuː] , ” [dʒiːn] [pʊt] [ɪn] .

“	Aldo	always	said	that	,	too	,	”	Jean	put	in	.
”	阿尔多	总是	说	那	,	也	,	”	让	放	在	.

“阿尔多也总是这么说，”吉恩插话道。

“ [rɪ'membə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] [aɪ] [met] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [njuː] [jɔːk] [lɑːst]['wɪntə(r)] ?

“	Remember	,	the	boy	from	Italy	I	met	when	I	was	in	New	York	last	winter	?
”	记住	,	这	男生	从	意大利	我	遇见	什么时候	我	曾是	在	新的	约克	最后的	冬天	?

“还记得我去年冬天在纽约遇到的那个来自意大利的男孩吗？”

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [æt; ət]['aʊə(r)] [ɑːt] [klɑːs] [iːtʃ] ['stjuːd(ə)nt] [wʊd] [siː] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][frɒm; frəm][ə; eɪ]

I	remember	at	our	art	class	each	student	would	see	the	subject	from	a
我	记住	在	我们的	艺术	班级	每个	学生	会	看	这	主题	从	一个

['dɪfrənt] ['æŋg(ə)l][ænd; ənd] [sketʃ] [ə'kɔːdɪŋli] .

different	angle	and	sketch	accordingly	.
不同的	角度	和	草图	因此	.

我记得在我们的美术课上，每个学生都会从不同的角度观察对象，并据此进行素描。

['ɔldo] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [laɪk] [laɪf] , [weə(r)] [iːtʃ] [wʌn] [gets] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'spektɪv] . ”

Aldo	said	it	was	exactly	like	life	,	where	each	one	gets	his	own	perspective	.	”
阿尔多	说	它	曾是	确切地	喜欢	生活	,	在哪里	每个	一	获得	他的	自己的	看法	.	”

阿尔多说，这就像生活一样，每个人都有自己的视角。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [get] ['eni] [pə'spektɪv] [æt; ət][ɔːl] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʌt] [jɔː'self] [ʌp][ɪn][ðə; ði][dɑːk] ,

“	But	you	can't	get	any	perspective	at	all	if	you	shut	yourself	up	in	the	dark	,
”	但	你	不能	得到	任何	看法	在	全部	如果	你	关闭	你自己	向上	在	这	黑暗的	,

“但如果你把自己关在黑暗中，你就根本无法获得任何视角。”

” [kɪt] ['ɑːgjuːd] .

”	Kit	argued	.
”	成套工具	争论	.

“基特争辩道。”

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hændz] .

She	leaned	her	chin	on	her	hands	.
她	倾斜	她	下巴	在	她	双手	.

她双手托着下巴。

“ [naʊ] [dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd][doʊnt][ɔːl] [spiːk] [æt; ət][wʌns] [ʌn'tɪl] [ai][get] [θruː] .

“	Now	just	listen	to	this	,	and	don't	all	speak	at	once	until	I	get	through	.
”	现在	只是	听	到	这	,	和	不	全部	说话	在	一次	直到	我	得到	通过	.

“现在请大家听我说，在我说完之前不要一起说话。”

[juː; jʊ] [went] [ə'weɪ] , [dʒiːn] , [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ['meɪbi] [ai] ['ʃudnt] [seɪ] [ðɪs] ,

You	went	away	,	Jean	,	to	New	York	,	and	though	maybe	I	shouldn't	say	this	,
你	去	离开	,	让	,	到	新的	约克	,	和	尽管	或许	我	不应该	说	这	,

珍，你去了纽约，虽然我可能不该这么说，

[juː; jʊ] [keɪm] [bæk] [həʊm] ['veri] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['sætɪsfaɪd] [ænd; ənd] ['plezəntə] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] .

you	came	back	home	very	much	better	satisfied	and	pleasanter	to	live	with	.
你	来了	后退	家	非常	很多	更好的	使满意	和	更令人愉悦	到	居住	和	.

你回到家后心情大好，感觉更满足了，也更讨人喜欢了。

[ai] [θɪŋk] ['ɑːftə(r)] [juːv] [steɪd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [tuː] [lɒŋ] [juː; jʊ][get] [fed] [ʌp][ænd; ənd] [wɪʃ] [ðeə(r)]

I	think	after	you've	stayed	in	one	place	too	long	you	get	fed	up	and	wish	there
我	思考	后	你已经	入住	在	一	地方	也	长的	你	得到	美联储	向上	和	希望	那里

[wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] get41

were	some	way	to	get41
是	一些	方式	到	get41

我觉得在一个地方待太久之后，你会感到厌倦，希望有办法离开。

[ə'weɪ] ['sʌmweə(r)] .

away	somewhere	.
离开	某处	.

去某个地方。

[ai] ['hævnt] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['tælənt][fɔː(r); fə(r)][ɑːt][ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

I	haven't	any	special	talent	for	art	or	anything	like	that	,
我	还没有	任何	特别的	天赋	为了	艺术	或者	任何事物	喜欢	那	,

我没有任何艺术方面的天赋，

[bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

but	I'd	like	to	get	away	and	see	something	different	for	a	change	.
但	ID	喜欢	到	得到	离开	和	看	某物	不同的	为了	一个	改变	.

但我很想出去走走，换换口味，看看别的东西。

[ænd; ənd][dæd] ['dɑːlɪŋ] ,

And	Dad	darling	,
和	爸爸	亲爱的	,

还有亲爱的爸爸，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['əʊnli] [kən'sent] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] ,

if	you	would	only	consent	to	let	me	go	for	even	two	or	three	months	,
如果	你	会	仅有的	同意	到	让	我	去	为了	甚至	二	或者	三	几个月	,

如果你能同意让我离开两三个月，

[ai] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['eɪndʒl] ,

I	will	come	back	to	you	a	perfect	angel	,
我	将要	来	后退	到	你	一个	完美的	天使	,

我会以完美天使的姿态回到你身边，

[bɪ'saɪdz] ['duːɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] [bɑːt] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['dɛlla] ['uːdlz] [ɒv; əv] [gʊd] . ”

besides	doing	Uncle	Bart	and	Aunt	Della	oodles	of	good	.	”
除了	正在做	叔叔	巴特	和	阿姨	德拉	很多	的	好的	.	”

除了给巴特叔叔和德拉阿姨带来很多好处之外。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [raɪt] [ɪ'nʌf] , [dɪə(r)] , ” ['mɪstə(r)] . [kreɪg] [sed] , [hɪz; ɪz] [greɪ] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv]

“	It	sounds	right	enough	,	dear	,	”	Mr	.	Craig	said	,	his	gray	eyes	full	of
“	它	声音	正确的	足够的	,	亲爱的	,	”	先生	.	克雷格	说	,	他的	灰色的	眼睛	满的	的

[ə'mjuːzmənt] ,

amusement	,
娱乐	,

“听起来挺合适的，亲爱的，”克雷格先生说，他灰色的眼睛里充满了玩味的笑意。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [kænt] ['veri] [wel] [dɪs'gaɪz] [juː; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

“	but	we	can't	very	well	disguise	you	as	a	boy	,
“	但	我们	不能	非常	出色地	伪装	你	作为	一个	男生	,

“但我们总不能把你伪装成男孩吧。”

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [bɑːt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] ['traɪf(ə)l] [wɪð] .

and	Uncle	Bart	is	not	the	kind	of	person	to	trifle	with	.
和	叔叔	巴特	是	不是	这	种类	的	人	到	琐事	和	.

巴特叔叔可不是好惹的。

” [kɪt] [θɔːt] [ðɪs] ['əʊvə(r)] ['sɪəriəsli] .

”	Kit	thought	this	over	seriously	.
”	成套工具	想法	这	超过	严重地	.

“基特认真地考虑了一下。”

“ [dəʊnt] [tel] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [aɪv] ['stɑːtɪd] , ” [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestid] ,

“	Don't	tell	them	until	I've	started	,	”	she	suggested	,
“	不	告诉	他们	直到	我已经	开始	,	”	她	建议	,

“等我开始之后再告诉他们，”她建议道。

“ [ænd; ənd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ænd; ənd] [meɪl] [ðə; ði] ['letə(r)] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get] [ðeə(r)] ['ɑːftə(r)] [aɪ] [duː; də] ,

“	and	be	sure	and	mail	the	letter	so	it	will	get	there	after	I	do	,
“	和	是	当然	和	邮件	这	信	所以	它	将要	得到	那里	后	我	做	,

“请务必在我寄出后尽快寄出这封信，确保它能送到。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

简·克雷格找到了爱情(Jean Craig Finds Romance)

[ænd; ənd] [send] [ˌem 'iː] [kwɪk] , [səʊ] [ðeɪ] [woʊnt] [hæv; həv] ['eni] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [maɪndz] .

and	send	me	quick	,	so	they	won't	have	any	chance	to	change	their	minds	.
和	发送	我	快的	,	所以	他们	惯于	有	任何	机会	到	改变	他们的	思想	.

尽快发给我，免得他们有机会改变主意。

[dʒiːn] [wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [doʊnt] [niːd] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [æt; ət] [ɔːl] . ”

Jean	will	be	here	and	you	really	and	truly	don't	need	me	here	at	all	.	”
让	将要	是	这里	和	你	真的	和	真的	不	需要	我	这里	在	全部	.	”

珍妮会在这里，你真的完全不需要我在这里。

“ [wel] , [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] , [kɪt] .

“	Well	,	I	don't	know	what	to	say	,	Kit	.
”	出色地	,	我	不	知道	什么	到	说	,	成套工具	.

“嗯，我不知道该说什么，基特。”

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [fɜːst] .

I'll	have	to	talk	it	over	with	your	mother	first	.
患病的	有	到	讲话	它	超过	和	你的	母亲	第一的	.

我得先跟你妈妈商量一下。

[aɪ] ['wʌndə(r)] [waɪ] ['ʌŋk(ə)l] [bɑːt] ['wɒntɪd] ['tɒmi] ['speʃəli] . ” -

I	wonder	why	Uncle	Bart	wanted	Tommy	specially	.	”	42
我	想知道	为什么	叔叔	巴特	通缉	汤米	特别	.	”	-

我很好奇巴特叔叔为什么特别想要汤米。”42

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [æn'tiːks] .

“	Maybe	he	thought	a	boy	would	be	more	interested	in	antiques	.
”	或许	他	想法	一个	男生	会	是	更多的	感兴趣的	在	古董	.

“也许他认为男孩会对古董更感兴趣。”

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɔːsəlɪn] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz] , [ɔː(r)] [dʒʌst] ['mʌmi] [θɪŋz] ? ”

Are	they	Chinese	porcelains	and	jewels	,	or	just	mummy	things	?	”
是	他们	中国人	瓷器	和	珠宝	,	或者	只是	木乃伊	事物	?	”

它们是中国瓷器和珠宝，还是只是木乃伊的遗物?

“ ['məʊstli] ['ruːɪnz] , [æz; əz] [aɪ] [rɪ'membə(r)] , ” [lɑːft] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .

“	Mostly	ruins	,	as	I	remember	,	”	laughed	her	father	.
”	大多	废墟	,	作为	我	记住	,	”	笑了	她	父亲	.

“我记得那里大多是废墟，”她父亲笑着说。

“ [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,

“	When	he	was	young	,
”	什么时候	他	曾是	年轻的	,

“他年轻的时候，

['ʌŋk(ə)l] [bɑːt] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] ['berid]

Uncle	Bart	used	to	be	sent	away	by	the	Geographical	Society	to	explore	buried
叔叔	巴特	用过的	到	是	发送	离开	经过	这	地理	社会	到	探索	埋葬

['sɪtɪz] [ɪn] [kæl'diːə] [ænd; ənd] ['iːdʒɪpt] . ”

cities	in	Chaldea	and	Egypt	.	”
城市	在	迦勒底	和	埃及	.	”

巴特叔叔以前经常被地理学会派去探索迦勒底和埃及的古城遗址。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [kəʊks] [hɪm] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪn] [ə'gen] , [raɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪm] ,

“	I	wish	I	could	coax	him	to	start	in	again	,	right	now	,	and	take	me	with	him	,
”	我	希望	我	可以	哄	他	到	开始	在	再次	,	正确的	现在	,	和	拿	我	和	他	,

“我真希望现在就能劝他重新开始，并且带上我一起去。”

" [kɪt] [ɪk'skleɪmd] , ['blaɪðli] .

"	**Kit**	**exclaimed**	**,**	**blithely**	**.**
"	成套工具	惊呼	,	兴高采烈地	.

“基特兴高采烈地喊道。”

“ ['enihaʊ] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [raɪt] [ænd; ənd][ai][kæn; kən][gəʊ] .

“	**Anyhow**	**,**	**I'm**	**going**	**to**	**hope**	**that**	**it**	**will**	**come**	**right**	**and**	**I**	**can**	**go**	**.**
"	无论如何	,	我是	去	到	希望	那	它	将要	来	正确的	和	我	能	去	.

“总之，我希望一切顺利，我可以去。”

[kæn; kən][ai] ['bɒrəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [trʌŋk] [dʒiːn] ?

Can	**I**	**borrow**	**your**	**trunk**	**Jean**	**?**
能	我	借	你的	树干	让	?

Jean，我可以借用你的行李箱吗?

[dʒʌst] [raɪt] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['letə(r)] , [dæd] , [sɔːt] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] ,

Just	**write**	**a**	**charming**	**letter**	**,**	**Dad**	**,**	**sort**	**of**	**in**	**the**	**abstract**	**,**
只是	写	一个	迷人	信	,	爸爸	,	种类	的	在	这	抽象的	,

爸爸，你就写一封充满魅力的信吧，写得随意一些。

['θæŋkɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es] - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] - [səʊ][hiː; hi][kænt] [dɪ'tekt] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi]

thanking	**him**	**and**	**calling**	**us**	**'**	**the**	**children**	**'**	**so**	**he**	**can't**	**detect**	**just**	**what**	**we**
谢谢	他	和	呼叫	我们	-	这	孩子们	-	所以	他	不能	探测	只是	什么	我们

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	**,**
是	,

我们向他道谢，并称我们为“孩子们”，这样他就无法察觉我们的真实身份。

[ðen] [wen] [ai] [dɪ'pɑːt] , [juː; jʊ][kæn; kən]['waɪə(r)][ðem; ðəm] , - [kɪt] [ə'raivz] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

then	**when**	**I**	**depart**	**,**	**you**	**can**	**wire**	**them**	**,**	**'**	**Kit**	**arrives**	**such**	**and**	**such**	**a**
然后	什么时候	我	离开	,	你	能	金属丝	他们	,	-	成套工具	到达	这样的	和	这样的	一个

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

然后当我离开时，你可以给他们发电报说：“基特将于某某时间到达。”

- [ðel] ['prɒbəbli] [ɪk'spekt][ə; eɪ] ['krɪstəfə(r)] , [ænd; ənd][wʌns][ai][lænd][ðeə(r)] ,

'	**They'll**	**probably**	**expect**	**a**	**Christopher**	**,**	**and**	**once**	**I**	**land**	**there**	**,**
-	他们会	大概	预计	一个	克里斯托弗	,	和	一次	我	土地	那里	,

“他们可能会期待一个叫克里斯托弗的人，而一旦我抵达那里，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz][ðə; ði] ['treʒə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][sent][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː]

and	**they**	**realize**	**the**	**treasure**	**you**	**have**	**sent**	**them**	**,**	**they**	**will**	**forgive**	**me**
和	他们	意识到	这	宝藏	你	有	发送	他们	,	他们	将要	原谅	我

['eniθɪŋ] .

anything	**.**
任何事物	.

当他们意识到你送给他们的这份礼物时，他们会原谅我的一切。

" ['ʌŋk(ə)l] [bɑːts] ['letə(r)][wɒz; wəz] [riːd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ['keəfəli] [baɪ]['mɪsɪz] . [kreɪg] .

"	**Uncle**	**Bart's**	**letter**	**was**	**read**	**over**	**again**	**carefully**	**by**	**Mrs**	**.**	**Craig**	**.**
"	叔叔	巴特的	信	曾是	读	超过	再次	小心	经过	太太	.	克雷格	.

克雷格太太仔细地又读了一遍巴特叔叔的信。

[kɪt] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] the43

Kit	**carried**	**it**	**out**	**to**	**the43**
成套工具	携带	它	出去	到	the43

Kit 将其执行到 43

[greɪp] ['ɑːbə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ʃelɪŋ] ['piːz] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

grape	**arbor**	**where**	**she**	**was**	**shelling**	**peas**	**for**	**dinner**	**.**
葡萄	乔木	在哪里	她	曾是	炮击	豌豆	为了	晚餐	.

她当时正在葡萄架上剥豌豆做晚餐。

“ [dʒʌst] [riːd] [ðæt] ['letə(r)]['əʊvə(r)] , [mɒm] , ['veri] , ['veri] ['keəfəli] ,

“	Just	read	that	letter	over	,	Mom	,	very	,	very	carefully	,
”	只是	读	那	信	超过	,	妈妈	,	非常	,	非常	小心	,

“妈妈，请你仔细地、认真地读一遍那封信。”

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][sʌm; səm] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən] ['smʌg(ə)l] [ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə] ['delfaɪ] ,

and	see	if	there	isn't	some	way	you	can	smuggle	me	out	to	Delphi	,
和	看	如果	那里	不是	一些	方式	你	能	走私	我	出去	到	德尔菲	,

看看你能不能想办法把我偷运到德尔斐去。

[wɪ'ðaʊt] ['hɜːtɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] [bɑːts] ['fiːlɪŋz] .

without	hurting	Uncle	Bart's	feelings	.
没有	受伤	叔叔	巴特的	情怀	.

不伤巴特叔叔的心。

” ['mɪsɪz] . [kreɪg] [tʊk] [ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] —

”	Mrs	.	Craig	took	the	letter	and	together	they	read	it	again	—
”	太太	.	克雷格	采取	这	信	和	一起	他们	读	它	再次	—

克雷格太太接过信，和她一起又读了一遍——

[maɪ][dɪə(r)] ['tɒməs] :

My	dear	Thomas	:
我的	亲爱的	托马斯	:

我亲爱的托马斯：

[aɪ] [trʌst] [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd] ['mɑːgrət] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [gʊd] [helθ] ,

I	trust	both	you	and	Margaret	are	enjoying	good	health	,
我	相信	两个都	你	和	玛格丽特	是	享受	好的	健康	,

我希望你和玛格丽特都身体健康。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [faindz][juː; jʊ][bəuθ] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['prɒspərəs] [taɪm] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ] [hɜːd]

and	that	this	finds	you	both	facing	a	more	prosperous	time	than	when	I	heard
和	那	这	发现	你	两个都	面向	一个	更多的	繁荣	时间	比	什么时候	我	听到

[lɑːst][frɒm; frəm][juː; jʊ] .

last	from	you	.
最后的	从	你	.

而且，你们现在的境况比我上次听到你们的消息时要好得多。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'kɜːd] [tuː; tə][bəuθ] ['dɛlla] [ænd; ənd][maɪ'self] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

It	has	occurred	to	both	Della	and	myself	that	we	may	be	able	to
它	有	发生	到	两个都	德拉	和	我	那	我们	可能	是	有能力的	到

[rɪ'liːv] [juː; jʊ][ɒv; əv] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ænd; ənd][keə(r)] ,

relieve	you	of	part	of	your	responsibility	and	care	,
缓解	你	的	部分	的	你的	责任	和	关心	,

我和黛拉都想到，或许我们可以减轻你部分的责任和照护义务。

[æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

at	least	for	a	short	time	.
在	至少	为了	一个	短的	时间	.

至少在短时间内是这样。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][ɔːl] [kən'sɜːnd] [wiː; wi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

If	the	experiment	should	prove	advantageous	to	all	concerned	we	might	be	able
如果	这	实验	应该	证明	有利	到	全部	担心的	我们	可能	是	有能力的

[tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [steɪ] .

to	arrange	a	longer	stay	.
到	安排	一个	更长	停留	.

如果实验结果证明对各方都有利，我们或许可以安排更长时间的停留。

[wʌn] [sə'dʒestʃən] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ] [fiːl] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] .

One	suggestion	,	however	,	I	feel	privileged	to	make	.
一	建议	,	然而	,	我	感觉	特权	到	制作	.

不过，我荣幸地提出一个建议。

[wiː; wi] [wʊd] prefer44

We	would	prefer44
我们	会	prefer44

我们更倾向于44

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [send] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [taʊn] ,

that	you	would	send	the	boy	,	as	you	know	this	is	a	college	town	,
那	你	会	发送	这	男生	,	作为	你	知道	这	是	一个	大学	镇	,

你会派那个男孩来这里，因为你知道这是个大学城。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['brɔːdn] [hɪz; ɪz] [v'juːz] [tuː; tə] [kʌm] [west] , ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

and	I	am	sure	it	would	broaden	his	views	to	come	west	,	even	for	a
和	我	是	当然	它	会	扩大	他的	浏览	到	来	西方	,	甚至	为了	一个

[ʃɔːt] [taɪm] .

short	time	.
短的	时间	.

我相信，即使只是短暂地到西部来一趟，也会开阔他的眼界。

[ai] [niːd] ['hɑːdli] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] [ɔːl] [ɪn] ['aʊə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ə; eɪ]

I	need	hardly	add	that	we	will	do	all	in	our	power	to	make	his	stay	a
我	需要	几乎	添加	那	我们	将要	做	全部	在	我们的	力量	到	制作	他的	停留	一个

['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['prɒfɪtəb(ə)l] [wʌn] .

pleasant	and	profitable	one	.
令人愉快的	和	有利可图	一	.

我无需赘言，我们将竭尽全力让他的逗留愉快而富有成效。

[ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ɪz] [ðɪs] .

Another	point	to	consider	is	this	.
其他	观点	到	考虑	是	这	.

另一点需要考虑的是这一点。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɒbiz] , [ˌɑːki'ɒlədʒi] , [dʒi'ɒlədʒi] ,

I	would	like	to	interest	him	in	a	few	of	my	little	hobbies	,	archaeology	,	geology	,
我	会	喜欢	到	兴趣	他	在	一个	很少	的	我的	小的	爱好	,	考古学	,	地质学	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

我想让他对我的一些小爱好感兴趣，比如考古学、地质学等等。

[ai] [hæv; həv] [delv] ['diːpli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] ,

I	have	delved	deeply	into	the	mysteries	of	the	past	,
我	有	深入研究	深	进入	这	谜团	的	这	过去的	,

我深入探究了过去的种种谜团，

[ænd; ənd] [fiːl] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːs] [ɒn] [wɒt] [ai] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] [tuː; tə] [juːθ] .

and	feel	I	should	pass	on	what	I	have	learned	as	a	heritage	to	youth	.
和	感觉	我	应该	经过	在	什么	我	有	学习	作为	一个	遗产	到	青年	.

我觉得我应该把我所学到的东西作为遗产传承给年轻人。

['trʌstɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['mɑːgrət] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] [v'juːz] [ɪn] [ðə; ði]

Trusting	that	you	and	Margaret	will	be	able	to	coincide	with	our	views	in	the
信任	那	你	和	玛格丽特	将要	是	有能力的	到	重合	和	我们的	浏览	在	这

['mætə(r)] ,

matter	,
事情	,

相信您和玛格丽特在这个问题上能够与我们达成共识。

[ai] [rɪ'meɪn] ,

I	remain	,
我	保持	,

我依然，

[jɔːz] ['feɪθfəli] ,

Yours	faithfully	,
此致	忠实	,

此致，

['bɑːtən] [siː] . ['piːbɒdi] .

Barton	C	.	Peabody	.
巴顿	C	.	皮博迪	.

巴顿·C·皮博迪。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , [mɒm] , ” [hɪə(r)] [kɪt] [slɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [pə'sweɪsɪvli] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)]

“	You	know	,	Mom	,	”	here	Kit	slipped	her	arm	persuasively	around	her
“	你	知道	,	妈妈	,	”	这里	成套工具	滑倒了	她	手臂	令人信服地	大约	她

['mʌðərz] ['ʃəʊldə(r)] ,

mother's	shoulder	,
母亲的	肩膀	,

“你知道吗，妈妈，”说着，基特有气地将手臂搭在了妈妈的肩膀上。

“ [juːv] ['ɔːlweɪz] [sed] [jɔː'self] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

“	you've	always	said	yourself	that	I	was	more	like	a	boy	.
“	你已经	总是	说	你自己	那	我	曾是	更多的	喜欢	一个	男生	.

“你自己也一直说我更像个男孩。”

[ænd; ənd] ['bʌzi] [sez] [aɪm][æn; ən] ['ɔːfli] good45

And	Buzzy	says	I'm	an	awfully	good45
和	嗡嗡作响	说道	我是	一个	非常	good45

巴兹说我是一个非常优秀的45

[pæl] ,

pal	,
朋友	,

朋友，

[ænd; ənd] [id] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [bɔɪz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)]

and	he'd	much	rather	talk	to	me	than	any	of	the	boys	around	here
和	他会	很多	相当	讲话	到	我	比	任何	的	这	男孩们	大约	这里

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hiːz] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] . ”

because	I	understand	what	he's	driving	at	.	”
因为	我	理解	什么	他是	驾驶	在	.	”

他宁愿跟我说话，也不愿跟周围的任何一个男孩说话，因为我明白他的意思。”

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['mætə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]

“	I	don't	think	it	would	matter	,	if	you	only	visited	them	for	a	couple	of
“	我	不	思考	它	会	事情	,	如果	你	仅有的	到访	他们	为了	一个	夫妻	的

[mʌnθs] ,

months	,
几个月	,

“我觉得如果你只去探望他们几个月，应该没什么关系。”

[bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] [bɑːt] [tʊk] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə][juː; jʊ] .

but	supposing	Uncle	Bart	took	a	fancy	to	you	.
但	假如	叔叔	巴特	采取	一个	想要	到	你	.

但假设巴特叔叔对你一见钟情呢?

” ['mɪsɪz] . [kreɪgz] [aɪz] ['twiŋkl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [kɪts] [greɪv] [feɪs] .

”	Mrs	.	Craig's	eyes	twinkled	as	she	watched	Kit's	grave	face	.
”	太太	.	克雷格的	眼睛	闪烁	作为	她	观看	套件	严重	脸	.

“克雷格太太看着基特严肃的脸，眼中闪过一丝光芒。”

“ [juː; jʊ] [miːn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	You	mean	,	”	she	said	,
“	你	意思是	,	”	她	说	,

“你的意思是，”她说，

“ [sə'pəʊzɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [maɪ] [breɪn] ['meʒəd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðeɪ]
“ supposing he decided that my brain measured up to his expectation and they
“ 假如 他 决定 那 我的 脑 测量 向上 到 他的 期待 和 他们
['wɒntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] ['wɪntə(r)] ?
wanted me to stay all winter ?
通缉 我 到 停留 全部 冬天 ?

“假设他认为我的大脑符合他的预期，并且他们想让我留下来过冬呢？”

['kʊd(ə)nt] [aɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] [ðeə(r)] , [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪə(r)] ?
Couldn't I go to school there , just as well as here ?
不能 我 去 到 学校 那里 , 只是 作为 出色地 作为 这里 ?

我难道不能去那里上学吗？就像在这里一样？

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] , [mɒm] , [ðæt] [aɪm] ['riːəli] [nɒt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
You ought to realize , Mom , that I'm really not a child any longer .
你 应该 到 意识到 , 妈妈 , 那 我是 真的 不是 一个 孩子 任何 更长 .

妈妈，你应该明白，我真的已经不是小孩子了。

[aɪm] [ˌsɪks'tiːn] . ”
I'm sixteen . ”
我是 十六 . ”

我十六岁。

“ ['riːtʃɪŋ] [j'iəz] [ɒv; əv] [dɪ'skreʃn] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] , ” [smaɪld] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
“ Reaching years of discretion , aren't you , ” smiled her mother .
“ 到达 年 的 审慎 , 不是 你 , ” 微笑 她 母亲 .

“你已经到了懂事的年纪了，是吧？”她母亲笑着说。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [gʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['brɔːdnɪŋ] [wei] [tuː; tə] [gəʊ]
“ I suppose it would do you a lot of good in a broadening way to go
“ 我 认为 它 会 做 你 一个 很多 的 好的 在 一个 扩大 方式 到 去
[θruː] [ə; eɪ] [njuː] [ɪk'spɪəriəns] [laɪk] [ðɪs] . ”
through a new experience like this . ”
通过 一个 新的 经验 喜欢 这 . ”

“我想，经历这样的新体验，对你开阔眼界大有裨益。”

“ [aɪm] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .
“ I'm not thinking about that .
“ 我是 不是 思维 关于 那 .

“我没想过这个问题。”

” [kɪt] [sent] [bæk] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [gliːm] [ɒv; əv] [fʌn] ,
” Kit sent back an understanding gleam of fun ,
” 成套工具 发送 后退 一个 理解 闪耀 的 乐趣 ,

基特回以一个理解的、带着几分戏谑的眼神，

“ [bʌt; bət] [aɪm] ['pɜːfɪktli] ['pɒzətɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] ['ʌŋk(ə)l] [bɑːt] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['dɛlla] [æn; ən]
“ but I'm perfectly positive that it would do Uncle Bart and Aunt Della an
“ 但 我是 完美 积极的 那 它 会 做 叔叔 巴特 和 阿姨 德拉 一个
['ɔːf(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv] [gʊd] . ” -
awful lot of good . ” 46
可怕 很多 的 好的 . ” -

“但我完全肯定，这对巴特叔叔和德拉阿姨会有极大的好处。”46

“ [ðen] [wiː; wi] ['ʃudnt] [dɪ'preɪv] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
“ Then we shouldn't deprive them of the opportunity .
“ 然后 我们 不应该 剥夺 他们 的 这 机会 .

“那么我们就不应该剥夺他们的机会。”

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [mæt] ?
Do you think so , Matt ?
做 你 思考 所以 , 马特 ?

你觉得是这样吗，马特？

" [mæt] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['klʌstərɪŋ] [liːvz] .
" **Matt** **stuck** **his** **head** **through** **the** **vines** **and** **clustering** **leaves** **.**
" 马特 卡住 他的 头 通过 这 藤蔓 和 聚类 树叶 .

"马特把头伸进藤蔓和簇簇树叶中。

" ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [nəʊ] [hɑːm] ['aɪðə(r)] [weɪ] , - [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [siː] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Couldn't** **do** **no** **harm** **either** **way** **,** **s'far** **as** **I** **can** **see** **,** **"** **he** **said** **.**
" 不能 做 不 伤害 任何一个 方式 , - 作为 我 能 看 , " 他 说 .

"在我看来，无论哪种方式都不会造成任何伤害，"他说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [əʊld] [fəʊks] [niːd] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] , [aɪ'd] ['sɜːt(ə)nli] [stɑːt] [mɪs] [kɪt]
" **And** **if** **the** **old** **folks** **need** **any** **sort** **of** **discipline** **,** **I'd** **certainly** **start** **Miss** **Kit**
" 和 如果 这 老的 各位 需要 任何 种类 的 纪律 , ID 当然 开始 错过 成套工具
['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] . " - .
after **them** **.** **"** **475** **.**
后 他们 . " - .

"如果老人们需要管教，我肯定会让基特小姐来管教他们。"475。

[ˌfeə'wel] ['pɑːti]
Farewell **Party**
告别 派对

告别派对

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] .
That **was** **the** **end** **of** **August** **.**
那 曾是 这 结尾 的 八月 .

那是八月底的事了。

['beki] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plæn] ,
Becky **approved** **of** **the** **plan** **,**
贝基 得到正式认可的 的 这 计划 ,

贝基同意了这个计划。

[ænd; ənd] [sed] [nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [daʊn] [æt; ət] - [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['ɑːftə(r)]
and **said** **no** **doubt** **the** **fire** **down** **at** **Woodhow** **had** **been** **a** **good** **thing** **after**
和 说 不 怀疑 这 火 向下 在 - 有 到过 一个 好的 事物 后
[ɔːl] .
all **.**
全部 .

他说，毫无疑问，伍德豪山的那场火灾最终还是件好事。

" [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['set(ə)lɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rʌt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,
" **You** **were** **all** **of** **you** **settling** **down** **into** **a** **rut** **before** **it** **happened** **,**
" 你 是 全部 的 你 安顿 向下 进入 一个 发情 前 它 发生 ,

"在事情发生之前，你们所有人都在安于现状，循规蹈矩。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [pleɪs] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] ['enihaʊ] .
and **the** **old** **place** **needed** **a** **thorough** **going** **over** **anyhow** **.**
和 这 老的 地方 需要 一个 彻底 去 超过 无论如何 .

而且，那栋老房子也确实需要彻底翻修一下。

[juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] ,
You **know** **you** **couldn't** **have** **afforded** **it** **,** **Tom** **,**
你 知道 你 不能 有 提供 它 , 汤姆 ,

汤姆，你知道你根本买不起。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪn'ʃʊərəns] ['mʌni] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [səʊ] ['hændi] .
if **it** **hadn't** **been** **for** **the** **fire** **insurance** **money** **coming** **in** **so** **handy** **.**
如果 它 之前没有 到过 为了 这 火 保险 钱 未来 在 所以 便利 .

如果不是火灾保险金及时到账，恐怕就糟了。

[naʊ] , [jʊl] [ɔːl] [muːv] [bæk] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [njuː] ['fɜːnɪs] [set] [ʌp]

Now	,	you'll	all	move	back	the	first	part	of	the	winter	,	with	the	new	furnace	set	up
现在	,	你会	全部	移动	后退	这	第一的	部分	的	这	冬天	,	和	这	新的	炉	放	向上

,

,

,

现在，随着新暖气炉的安装，你们都将搬回原处过冬。

[ænd; ənd][nəʊ] [kræks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [θruː] .

and	no	cracks	for	the	wind	to	whistle	through	.
和	不	裂缝	为了	这	风	到	哨	通过	.

而且没有缝隙让风呼啸而过。

[dʒiːn] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [kɪts] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] [ɒf] [ə'ləʊn]

Jean	will	be	here	and	I	don't	think	Kit's	a	bit	too	young	to	be	going	off	alone
让	将要	是	这里	和	我	不	思考	套件	一个	少量	也	年轻的	到	是	去	离开	独自的

.

:

.

Jean会在这里，而且我觉得Kit年纪还小，独自离开也不算太早。

[lænd] [ə'laɪv] , ['mɑːgrət] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] be48

Land	alive	,	Margaret	,	you	ought	to	be48
土地	活	,	玛格丽特	,	你	应该	到	be48

玛格丽特，活着着陆吧，你应该48岁了。

[səʊ] ['θæŋkfl] [ðæt] [juːv] [gɒt] ['tʃɪldrən] [wɪð] ['eni] [get] - [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd]

so	thankful	that	you've	got	children	with	any	get	-	up	to	them	in	this	day	and
所以	感恩	那	你已经	得到	孩子们	和	任何	得到	-	向上	到	他们	在	这	天	和

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

在这个时代，能有孩子打扮得这么有个性，真是太感谢了。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [məʊst]

The	Judge	and	I	were	saying	just	the	other	night	it	seems	as	if	most
这	法官	和	我	是	说	只是	这	其他	夜晚	它	似乎	作为	如果	最多

[ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ʌp] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['hævnt] [gɒt] ['eni] [plʌk] [ɔː(r)] [ɪ'nɪʃətɪv] [æt; ət][ɔːl] .

of	the	young	people	up	around	here	haven't	got	any	pluck	or	initiative	at	all	.
的	这	年轻的	人们	向上	大约	这里	还没有	得到	任何	采摘	或者	倡议	在	全部	.

前几天晚上，我和法官还在说，这附近的大多数年轻人似乎都缺乏勇气和进取心。

['ðer] [bɔːn] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] ['ðer] ['eəz] [ɒv; əv] [greɪs] ,

They're	born	to	feel	that	they're	heirs	of	grace	,
它们是	出生	到	感觉	那	它们是	继承人	的	优雅	,

他们生来就觉得自己是恩典的继承人，

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fɑːm] [ɔː(r)] [wʊd] [lɒt] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn]

and	most	of	them	are	sure	of	having	a	farm	or	wood	lot	in	their	own
和	最多	的	他们	是	当然	的	拥有	一个	农场	或者	木头	很多	在	他们的	自己的

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

而且他们中的大多数人都确信自己拥有一块农场或林地。

['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

sooner	or	later	.
很快	或者	之后	.

迟早。

" [səʊ][ðə; ði] [trʌŋk] [stʊd] ['əʊpən][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd] [kɪt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]

"	So	the	trunk	stood	open	most	of	the	time	,	and	Kit	prepared	for
"	所以	这	树干	站立	打开	最多	的	这	时间	,	和	成套工具	准备	为了

[hɜː(r); hə(r)][trɪp][tuː; tə] ['delfaɪ] .

her	trip	to	Delphi	.
她	旅行	到	德尔菲	.

"所以，箱子大部分时间都敞开着，基特为她的德尔斐之旅做好了准备。"

['mɪstə(r)] . [kreɪg] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk][ɒn][ðə; ði] [diːn] ,

Mr	.	Craig	was	inclined	to	take	it	as	rather	a	good	joke	on	the	Dean	,
先生	.	克雷格	曾是	倾斜	到	拿	它	作为	相当	一个	好的	开玩笑	在	这	院长	,

克雷格先生倾向于认为这是对院长开的一个相当不错的玩笑。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [kreɪg] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['lɪt(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [ɪn][ðə; ði]

but	Mrs	.	Craig	could	not	get	over	a	certain	little	feeling	of	conscience	in	the
但	太太	.	克雷格	可以	不是	得到	超过	一个	肯定	小的	感觉	的	良心	在	这

['mætə(r)] .

matter	.
事情	.

但克雷格太太始终无法摆脱对这件事的某种良心不安。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [pɪnd] [ɪts] [feɪθ] [ɒn] [kɪts] [pə'sweɪsɪv] [əˌdæptə'bɪlətɪ] .

The	rest	of	the	family	pinned	its	faith	on	Kit's	persuasive	adaptability	.
这	休息	的	这	家庭	已置顶	它是	信仰	在	套件	有说服力的	适应性	.

家里的其他人则把希望寄托在基特的极强适应能力上。

['tɒmi] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] [fɜːst] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] ,

Tommy	was	a	little	disappointed	at	first	not	to	be	going	,
汤米	曾是	一个	小的	失望的	在	第一的	不是	到	是	去	,

汤米起初有点失望，因为他不能去。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [dʒæk][bɪ'haɪnd] .

but	then	he	thought	of	leaving	Jack	behind	.
但	然后	他	想法	的	离开	杰克	在后面	.

但后来他又想到了把杰克留下。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [dʒæk] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːrnt] [ðeə(r)][tuː; tə]

He	knew	that	Jack	would	be	sure	to	get	into	trouble	if	he	weren't	there	to
他	知道	那	杰克	会	是	当然	到	得到	进入	麻烦	如果	他	不是	那里	到

[lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .

look	after	him	and	he	was	extremely	proud	of	his	responsibility	.
看	后	他	和	他	曾是	极其	自豪的	的	他的	责任	.

他知道，如果没人照顾杰克，杰克肯定会惹上麻烦，他为自己的责任感到非常自豪。

['dɒrɪs] ['dredɪd] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [wɪ'ðaʊt] [kɪt] .

Doris	dreaded	going	back	to	school	without	Kit	.
多丽丝	令人恐惧的	去	后退	到	学校	没有	成套工具	.

多丽丝很害怕没有基特陪伴就回学校。

" ['luːsi] [pɛkəm] [wɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , " -

"	Lucy	Peckham	will	go	over	with	you	,	"	49
"	露西	佩卡姆	将要	去	超过	和	你	,	"	-

"露西·佩克汉姆会陪你过去，"49

[kɪt] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪəfəlɪ] , " [ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['lɛtəz] [jʊl]

Kit	told	her	cheerfully	,	"	and	just	think	of	the	wonderful	letters	you'll
成套工具	讲述	她	愉快地	,	"	和	只是	思考	的	这	精彩的	信件	你会

[hæv; həv][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , ['dɒrɪs] .

have	from	me	,	Doris	.
有	从	我	,	多丽丝	.

基特兴高采烈地告诉她："想想你会收到我写的那些美好的信件吧，多丽丝。"

[mɪs] ['kɑ:gzwɛl] [sez] [ðæt] [ai] ['ɔ:lweɪz] [ʃaɪn] [best] [wen] [aɪm] ['raɪtɪŋ] ,

Miss	Cogswell	says	that	I	always	shine	best	when	I'm	writing	,
错过	科格斯韦尔	说道	那	我	总是	闪耀	最好的	什么时候	我是	写作	,

科格斯韦尔小姐说我写作的时候总是最光芒四射的。

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [nju:z] [ɒv; əv] [həʊp] ['kɒlɪdʒ] .

and	I'll	tell	you	all	the	news	of	Hope	College	.
和	患病的	告诉	你	全部	这	消息	的	希望	大学	.

我会把霍普学院的所有消息都告诉你们。

[baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] ,

By	the	way	,
经过	这	方式	,

顺便一提，

[dæd][təʊld][ˌem ˈi:][lɑ:st] [naɪt] [ðæt] [hi:z] ['prɪti] [ʃʊə(r)][ɪn] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l]['fæməli] ['kɑ:lɪdʒz] [ðeɪ] [rʌn] [ə; eɪ]

Dad	told	me	last	night	that	he's	pretty	sure	in	those	little	family	colleges	they	run	a
爸爸	讲述	我	最后的	夜晚	那	他是	漂亮的	当然	在	那些	小的	家庭	大学	他们	跑步	一个

[prep] [dɪ'pɑ:tmənt] ,

prep	department	,
准备	部门	,

爸爸昨晚告诉我，他非常肯定那些小型家族大学都设有预科部门。

[wɪtʃ] [teɪks] [ɪn][ðə; ðɪ][lɑ:st] [tu:] [j'iəz] [ɒv; əv] [haɪ] [sku:l] .

which	takes	in	the	last	two	years	of	high	school	.
哪个	需要	在	这	最后的	二	年	的	高的	学校	.

涵盖高中最后两年。

[pə'hæps] [ai][kʊd; kəd] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [greɪt] - ['græn,ni:s] [ɒv; əv] ['bɑ:tən] ['keɪtəʊ] [wʊd]

Perhaps	I	could	persuade	them	that	the	great	-	grandniece	of	Barton	Cato	would
也许	我	可以	说服	他们	那	这	伟大的	-	侄孙女	的	巴顿	卡托	会

[bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:vɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

be	a	deserving	object	of	their	consideration	.
是	一个	值得	目的	的	他们的	考虑	.

或许我可以说服他们，巴顿·卡托的曾侄孙女值得他们考虑。

[dəʊnt] [fə'get] [tu:; tə] [pæk] [maɪ] [skeɪts] , ['dɒrɪs] .

Don't	forget	to	pack	my	skates	,	Doris	.
不	忘记	到	盒	我的	冰鞋	,	多丽丝	.

多丽丝，别忘了帮我打包溜冰鞋。

[ai] [let] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm][lɑ:st] , [ænd; ənd] ['ðer] ['hæŋɪŋ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['klɒzɪt] .

I	let	you	have	them	last	,	and	they're	hanging	in	your	closet	.
我	让	你	有	他们	最后的	,	和	它们是	绞刑	在	你的	壁橱	.

我最后才把它们留给你，现在它们挂在你的衣柜里。

〃 ['beki] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ['pɑ:ti] , [tu:] [naɪts] [bɪ'fɔ:(r)] [kɪt] [left] ,

〃	Becky	decided	to	have	a	farewell	party	,	two	nights	before	Kit	left	,
〃	贝基	决定	到	有	一个	告别	派对	,	二	夜晚	前	成套工具	左边	,

〃贝基决定在基特离开前两晚举办一个告别派对，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][g'ɜ:lz][ænd; ənd] ['tɒmi] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] .

and	the	girls	and	Tommy	were	delighted	.
和	这	女孩们	和	汤米	是	高兴极了	.

女孩们和汤米都非常高兴。

['eni] ['pɑ:ti] [lɔ:ntʃt] [baɪ] ['beki] ['prɒmɪst] ['nɒv(ə)lti] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

Any	party	launched	by	Becky	promised	novelty	and	excitement	.
任何	派对	发射	经过	贝基	承诺	新奇	和	激动	.

贝基发起的任何派对都注定会令人耳目一新，激动人心。

[ðeɪ] [dɑːnst] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒn][ðə; ði] ['fəʊnəgrɑːf] .

They	danced	in	the	living	room	to	the	tune	of	the	records	on	the	phonograph	.
他们	跳舞	在	这	活的	房间	到	这	调	的	这	记录	在	这	留声机	.

他们伴着留声机播放的唱片在客厅里跳舞。

[ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz][wɜːr); wə(r)] ['pleɪɪŋ] ['fɔːfɪts] .

In	the	library	,	some	of	the	younger	ones	were	playing	forfeits	.
在	这	图书馆	,	一些	的	这	年轻	一个	是	玩耍	弃权	.

在图书馆里，一些年纪小的孩子正在玩惩罚游戏。

['æbi] ['tʌkə(r)] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [aʊt] ['fɔːfɪts] , ['sɪtɪŋ] ['blaɪndfəʊldɪd][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

Abby	Tucker	was	giving	out	forfeits	,	sitting	blindfolded	on	a	chair	.
艾比	塔克	曾是	给予	出去	弃权	,	坐着	蒙眼	在	一个	椅子	.

艾比·塔克蒙着眼睛坐在椅子上，负责发惩罚令。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['dɔːrɪsɪz]['lɪt(ə)l] ['tɜːkwɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] - [get] - [ˌem 'iː] - not50

It	happened	that	Doris's	little	turquoise	for	-	get	-	me	-	not50
它	发生	那	多丽丝的	小的	绿松石	为了	-	得到	-	我	-	not50

碰巧的是，多丽丝那朵小小的绿松石色勿忘我50

[rɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['fɔːfɪt] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ]['əʊvə(r)] ['æbiːz] [hed] ,

ring	was	the	particular	forfeit	dangling	over	Abby's	head	,
戒指	曾是	这	特别的	丧失	悬挂	超过	艾比的	头	,

那枚戒指是悬在艾比头上的特殊惩罚。

[wen] ['bɪli] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] ,

when	Billie	stuck	his	head	in	at	the	open	window	,
什么时候	比莉	卡住	他的	头	在	在	这	打开	窗户	,

当比利把头伸进敞开的窗户时，

[ænd; ənd] ['æbi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

and	Abby	lifted	her	chin	at	the	sound	of	his	voice	.
和	艾比	抬起	她	下巴	在	这	声音	的	他的	嗓音	.

听到他的声音，艾比抬起了下巴。

“ [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [kætʃ] ['bɪli] ['elɪs] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [niːl] [æt; ət][maɪ] [fiːt] ,

“	She	must	catch	Billie	Ellis	,	and	bring	him	back	to	kneel	at	my	feet	,
“	她	必须	抓住	比莉	埃利斯	,	和	带来	他	后退	到	下跪	在	我的	脚	,

“她必须抓住比利·埃利斯，让他回来跪在我的脚下。”

[ænd; ənd][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['fɔːfɪt] .

and	hand	over	his	forfeit	.
和	手	超过	他的	丧失	.

并交出他的罚金。

” ['bɪli] [hæd; həd] [i'veid] [ðɪs] ,

”	Billie	had	evaded	this	,
”	比莉	有	躲避	这	,

比莉躲过了这一切，

[hwɜːrl] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['draɪvweɪ] [ænd; ənd] ['spiːdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [leɪn] [wɪð] ['dɒrɪs] [ɪn] [fɑːst]

whirling	about	in	the	driveway	and	speeding	down	the	long	lane	with	Doris	in	fast
旋转	关于	在	这	车道	和	超速	向下	这	长的	车道	和	多丽丝	在	快速地

[pə'sjuːt] .

pursuit	.
追逐	.

在车道上旋转，沿着长车道飞驰而下，多丽丝紧随其后。

[ˌəʊvə'hed] [ðə; ði] ['mʌlbəri] [triːz] [met] [ɪn][ə; eɪ] ['liːfi] [ɑː'keɪd] ,

Overhead	the	mulberry	trees	met	in	a	leafy	arcade	,
开销	这	桑	树木	遇见	在	一个	绿叶	拱廊	,

头顶上，桑树交汇成一道绿荫掩映的拱廊。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɛɪz(ə)l] ['θɪkɪt] [ə; eɪ] ['wɪpəwɪl] [kɔːld] ,

and	out	of	the	hazel	thicket	a	whippoorwill	called	,
和	出去	的	这	榛	灌木丛	一个	夜鹰	称为	,

从榛树丛中，一只夜鹰叫道：

['flaɪɪŋ] [ləʊ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tuː] [dɑːtɪŋ] [fɔːmz] ,

flying	low	down	the	lane	after	the	two	darting	forms	,
飞行	低的	向下	这	车道	后	这	二	飞镖	表格	,

在两个飞镖动作之后，低空沿球道飞行，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æt; ət] [ðæt]

as	if	it	were	trying	to	find	out	what	the	excitement	was	about	at	that
作为	如果	它	是	尝试	到	寻找	出去	什么	这	激动	曾是	关于	在	那

[taɪm] [ɒv; əv] [naɪt] .

time	of	night	.
时间	的	夜晚	.

仿佛它在试图弄明白，在那个深夜，究竟是什么事情引起了如此大的兴奋。

[æt; ət] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪn] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['æp(ə)l] [triːz] , ['ɜːli] ['ʃepəd] ['swiːtɪŋ]

At	the	turn	of	the	lane	there	were	three	apple	trees	,	early	Shepherd	Sweetings
在	这	转动	的	这	车道	那里	是	三	苹果	树木	,	早期的	牧羊人	甜品

,

,

,

小路拐角处有三棵苹果树，是早熟的谢泼德·斯威廷苹果树。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] ['bɪli] [slɪpt] [daʊn] [ænd; ənd] [leɪ] ['briːðɪŋ] ['hevɪli] ,

and	here	Billie	slipped	down	and	lay	breathing	heavily	,
和	这里	比莉	滑倒了	向下	和	躺	呼吸	重度	,

比莉就这样滑了下来，躺下后大口喘着气。

[hɪz; ɪz] [hændz] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['windfɔːlz] [ɪn] [ðə; ði] [tɔːl] [grɑːs] .

his	hands	hunting	for	windfalls	in	the	tall	grass	.
他的	双手	打猎	为了	意外之财	在	这	高的	草	.

他伸手在齐腰高的草丛里寻找落叶。

['dɒrɪs] [pɑːst] [hɪm] [baɪ] ,

Doris	passed	him	by	,
多丽丝	通过了	他	经过	,

多丽丝从他身边走过，

['spiːdɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪn] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]

speeding	the	full	length	of	the	lane	and	bringing	up	at	the	end	of	the
超速	这	满的	长度	的	这	车道	和	带来	向上	在	这	结尾	的	这

[lɒg] [rʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [əʊld] [mɪl] .

log	run	before	the	old	mill	.
日志	跑步	前	这	老的	磨	.

沿着车道全程加速行驶，到达旧磨坊前的原木跑道尽头。

“ ['bɪli] ['elɪs] , [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] , ” she51

“	Billie	Ellis	,	you	come	out	of	there	,	”	she51
“	比莉	埃利斯	,	你	来	出去	的	那里	,	”	she51

“比莉·艾利斯，你出来吧，”她51

[kɔːld] .

called	.
称为	.

打电话。

“ [aɪv] [gɒt] [maɪ] ['ʃuːz] [wet] [ɔːl'redi] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] ,

“	I've	got	my	shoes	wet	already	chasing	after	you	,
“	我已经	得到	我的	鞋	湿的	已经	追逐	后	你	,

“我追着你跑，鞋子都湿了。”

[ænd; ənd][aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][klaɪm][ɔːl]['əʊvə(r)][ðəʊz][əʊld][t'ɪmbəz]['hʌntɪŋ][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ].

and	I'm	not	going	to	climb	all	over	those	old	timbers	hunting	for	you	.
和	我是	不是	去	到	爬	全部	超过	那些	老的	木材	打猎	为了	你	.

我不会爬上那些老木头去找你。

〞['əʊnli][ðə; ði]['wɪpəwɪl]['ɑːnsə(r)d],['kɔːlɪŋ][naʊ][frɒm; frəm][ə; eɪ][klʌmp][ɒv; əv]['eldəberi][bʊʃɪz]

〞	Only	the	whippoorwill	answered	,	calling	now	from	a	clump	of	elderberry	bushes
〞	仅有的	这	夜鹰	回答	,	呼叫	现在	从	一个	丛	的	接骨木	灌木丛

[kləʊz][baɪ][ðə; ði]['wɔːtərz][edʒ],

close	by	the	water's	edge	,
关闭	经过	这	水的	边缘	,

只有夜鹰回应了，它正从水边附近的一丛接骨木灌木丛中鸣叫。

[ænd; ənd][waɪl][ʃiː; ʃi][stʊd]['lɪsənɪŋ],

and	while	she	stood	listening	,
和	尽管	她	站立	聆听	,

她站在那里听着，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][dʌl][splæʃ][ɪn][ðə; ði][pɒnd][weə(r)][sʌm; səm][bɪg]['bʊlfrɒg][hæd; həd]['teɪkən][ə'lɑːm]

there	was	the	dull	splash	in	the	pond	where	some	big	bullfrog	had	taken	alarm
那里	曾是	这	乏味的	溅	在	这	池塘	在哪里	一些	大的	牛蛙	有	已采取	警报

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['kʌmɪŋ].

at	her	coming	.
在	她	未来	.

池塘里传来沉闷的水花声，原来是一只大牛蛙被她的到来惊动了。

['bɪli]['gæðəd][ə; eɪ]['gʊdli][sə'plaɪ][ɒv; əv]['æplz],[ænd; ənd][stəʊl]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]

Billie	gathered	a	goodly	supply	of	apples	,	and	stole	after	her	in	the
比莉	聚集	一个	很好	供应	的	苹果	,	和	偷窃	后	她	在	这

['ʃædəʊz].

shadows	.
阴影	.

比莉收集了一大堆苹果，然后偷偷地在阴影里跟在她后面。

“[wel],[aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][steɪ][aʊt][hɪə(r)][ɔːl][naɪt]['weɪtɪŋ][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ],〞['dɒrɪs][sed],

“	Well	,	I'm	not	going	to	stay	out	here	all	night	waiting	for	you	,	〞	Doris	said	,
“	出色地	,	我是	不是	去	到	停留	出去	这里	全部	夜晚	等待	为了	你	,	〞	多丽丝	说	,

“我可不会在外面等你一整夜，”多丽丝说。

[ə'dresɪŋ][ðə; ði][waɪd][dɑːk]['entrəns][tuː; tə][ðə; ði][mɪl],[wen][ɔːl][æt; ət][wʌns][ðeə(r)][keɪm][hɪz; ɪz]

addressing	the	wide	dark	entrance	to	the	mill	,	when	all	at	once	there	came	his
解决	这	宽的	黑暗的	入口	到	这	磨	,	什么时候	全部	在	一次	那里	来了	他的

[vɔɪs],

voice	,
嗓音	,

他正对着磨坊宽敞昏暗的入口说话，突然，他的声音传了过来。

[də'rektli][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)]['ʃəʊldə(r)].

directly	behind	her	shoulder	.
直接地	在后面	她	肩膀	.

就在她肩膀的正后方。

“[waɪ]['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][kætʃ][ˌem 'iː]?

“	Why	didn't	you	try	to	catch	me	?
“	为什么	没有	你	尝试	到	抓住	我	?

你为什么不试着抓住我?

[aɪ][wɒz; wəz]['restɪŋ][bæk]['ʌndə(r)][ðə; ði]['æp(ə)l][triː].

I	was	resting	back	under	the	apple	tree	.
我	曾是	休息	后退	在下面	这	苹果	树	.

我当时正躺在苹果树下休息。

[lets] [sɪt] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [i:t] [sʌm; səm] ['æplz] .

Let's	**sit**	**down**	**over**	**the**	**falls**	**and**	**eat**	**some**	**apples**	**.**
我们来吧	坐	向下	超过	这	瀑布	和	吃	一些	苹果	.

我们坐在瀑布边吃些苹果吧。

[ɪf] ['æbi:z] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [ni:l] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , [ʃɪl] [weɪt] [ɔ:l] [naɪt] .

If	**Abby's**	**waiting**	**for**	**me**	**to**	**kneel**	**in**	**front**	**of**	**her**	**,**	**she'll**	**wait**	**all**	**night**	**.**
如果	艾比的	等待	为了	我	到	下跪	在	正面	的	她	,	壳	等待	全部	夜晚	.

如果艾比等着我跪在她面前，她会等一整夜。

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [maɪ'self] ['ni:lɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜ:l] !

I'd	**like**	**to**	**see**	**myself**	**kneeling**	**in**	**front**	**of**	**a**	**girl**	**!**
ID	喜欢	到	看	我	跪着	在	正面	的	一个	女孩	！

我想看看自己跪在女孩面前的样子！

〞 [ðə; ði] [wɜ:dz] [hæd; həd] ['hɑ:dli] [left] [hɪz; ɪz][lɪps] , before52

〞	**The**	**words**	**had**	**hardly**	**left**	**his**	**lips**	**,**	**before52**
〞	这	字	有	几乎	左边	他的	嘴唇	,	before52

话音未落，52

['dɒrɪs] [pleɪd] [æn; ən][əʊld] - [taɪm] ['skʊ:lgɜ:l] [trɪk] [ɒn] [hɪm] .

Doris	**played**	**an**	**old**	**-**	**time**	**schoolgirl**	**trick**	**on**	**him**	**.**
多丽丝	玩	一个	老的	-	时间	女学生	诡计	在	他	.

多丽丝对他使出了老式女学生的伎俩。

['kætʃɪŋ] [hɪm] [baɪ][hɪz; ɪz]['kɒlə(r)] ,

Catching	**him**	**by**	**his**	**collar**	**,**
捕捉	他	经过	他的	衣领	,

揪住他的衣领，

[ʃi:; ʃi] [twə:l] [hɪm] [ə'baʊt] [wɪð] [æn; ən] [ɒd] [twɪst] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [nelt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .

she	**twirled**	**him**	**about**	**with**	**an**	**odd**	**twist**	**until**	**he**	**knelt**	**in**	**front**	**of**	**her**	**.**
她	旋转	他	关于	和	一个	奇怪的	捻	直到	他	跪下	在	正面	的	她	.

她用一种奇特的姿势把他转了个圈，直到他跪在她面前。

[ɔ:l'ðəʊ] ['bɪli] [wɒz; wəz]['əʊldə][ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm] [ɒf] [gɑ:d] .

Although	**Billie**	**was**	**older**	**than**	**she**	**was**	**,**	**she**	**had**	**managed**	**to**	**catch**	**him**	**off**	**guard**	**.**
虽然	比莉	曾是	老	比	她	曾是	,	她	有	管理	到	抓住	他	离开	警卫	.

虽然比莉比她年纪大，但她还是设法让他措手不及。

['bɪli] [ʃʊk] [hɪm'self] ['ru:fəli] [wen] [hi:; hi] [rəʊz] .

Billie	**shook**	**himself**	**ruefully**	**when**	**he**	**rose**	**.**
比莉	摇晃	他自己	懊悔地	什么时候	他	玫瑰	.

比利起身时懊恼地摇了摇头。

“ [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [kætʃ] [ə; eɪ] [gaɪ] [wen] [hi:z] [nɒt] [ɪk'spektɪŋ] ['eniθɪŋ] , 〞 [hi:; hi] [sed] .

“	**You**	**always**	**catch**	**a**	**guy**	**when**	**he's**	**not**	**expecting**	**anything**	**,**	**〞**	**he**	**said**	**.**
〞	你	总是	抓住	一个	盖伊	什么时候	他是	不是	期待	任何事物	,	〞	他	说	.

“你总能在别人毫无防备的时候抓住机会，”他说。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [gʊd] , 〞 [ʃi:; ʃi] [ri'tɔ:t] [sə'ri:nli] .

“	**Do**	**you**	**good**	**,**	**〞**	**she**	**retorted**	**serenely**	**.**
〞	做	你	好的	,	〞	她	反驳	平静地	.

“对你有好处，”她平静地反驳道。

“ ['evə(r)] [sɪns] [juː; jʊ] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [skuːl] , [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti] [ə'pɪnjən]
“ Ever since you went away to school , you've had a high and mighty opinion
“ 曾经 自从 你 去 离开 到 学校 , 你已经 有 一个 高的 和 强大的 观点
[ɒv; əv] [jɔː'self] .
of yourself .
的 你自己 .

“自从你离开家去上学后，你就一直自视甚高。”

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [get] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I hope you get over it .
我 希望 你 得到 超过 它 .

希望你能尽快走出阴霾。

[ɑːrnt] [ðiːz] ['æplz] [swel] , [ðəʊ] ?
Aren't these apples swell , though ?
不是 这些 苹果 膨胀 , 尽管 ?

这些苹果真漂亮，不是吗?

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðel] [maɪnd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ?
Do you suppose they'll mind very much if we stay just a few minutes ?
做 你 认为 他们会 头脑 非常 很多 如果 我们 停留 只是 一个 很少 分钟 ?

你觉得如果我们只待几分钟，他们会很介意吗?

[doʊnt][juː; jʊ] [lʌv] [ðɪs] [əʊld][pɒnd] , [bɪl] ?
Don't you love this old pond , Bill ?
不 你 爱 这 老的 池塘 , 账单 ?

比尔，你不喜欢这个老池塘吗?

[rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [flæt] - ['kɑpər'bɑtəmd] [bəʊt] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [liːkt] [wen] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][gəʊ]
Remember your flat - bottomed boat that always leaked when we used to go
记住 你的 平坦的 - 底部 船 那 总是 泄露 什么时候 我们 用过的 到 去
['fɪʃɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
fishing in it .
钓鱼 在 它 .

还记得你那艘平底船吗？我们以前乘它去钓鱼的时候，它总是漏水。

[haʊ] [ai] [heit] [tuː; tə] [teɪk] [tɜːnz] ['beɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . ”
How I hated to take turns bailing it out . ”
如何 我 憎恨 到 拿 转弯 弃保 它 出去 . ”

我多么讨厌轮流替它还债啊。

“ [jeə] .
“ Yeah .
” 是的 .

“是的。

[dʒiː] , [ai] [wɪʃ] [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [səʊ] [suːn] . ”
Gee , I wish I didn't have to go back to school so soon . ”
吉 , 我 希望 我 没有 有 到 去 后退 到 学校 所以 很快 . ”

唉，真希望不用这么快就回学校。

“ [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [streɪndʒ] , [bɪl] , [ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː 'es][wɜː(r); wə(r)] ['feɪməs] [sʌm; səm] [deɪ] ?
“ Wouldn't it be strange , Bill , if either of us were famous some day ?
” 不会 它 是 奇怪的 , 账单 , 如果 任何一个 的 我们 是 著名的 一些 天 ?

“比尔，如果我们俩有一天都成名了，那岂不是很奇怪吗？”

[ai] [nəʊ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ]
I know you're going
我 知道 你是 去

我知道你要走了

至53

[biː; bi] ['sʌmbədi] ['speʃ(ə)l] .
be **somebody** **special** **.**
是 某人 特别的 .

做个特别的人。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Maybe **it** **will** **be** **in** **natural** **history** **.**
或许 它 将要 是 在 自然的 历史 .

或许会在自然史中出现。

〞 ['bɪli] [lɑːft] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] , ['pɜːrtʃɪŋ] [hɪm'self] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] ['hevi]
〞 **Billie** **laughed** **comfortably** **,** **perching** **himself** **just** **below** **her** **on** **the** **heavy**
〞 比莉 笑了 舒适地 , 栖息 他自己 只是 以下 她 在 这 重的
[tˈɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [sluːs] [geɪt] .
timbers **of** **the** **old** **sluice** **gate** **.**
木材 的 这 老的 水闸 门 .

比利舒服地笑着，坐在她正下方，古老的水闸粗壮的木梁上。

“ ['grænfɑːðə(r)] [sez] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒn][maɪ] ['ʃəʊldəz] ,
“ **Grandfather** **says** **I** **have** **a** **great** **responsibility** **on** **my** **shoulders** **,**
〞 祖父 说道 我 有 一个 伟大的 责任 在 我的 肩膀 ,

爷爷说我肩负重任，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪs] ['fæməli] .
because **I'm** **the** **last** **of** **the** **Ellis** **family** **.**
因为 我是 这 最后的 的 这 埃利斯 家庭 .

因为我是埃利斯家族最后的幸存者。

[hiː; hi] [sez] [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [æn; ən] ['elɪs] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['ledʒɪslətʃə(r)] [æt; ət] ['hɑːtfəd] ,
He **says** **there's** **always** **been** **an** **Ellis** **in** **the** **State** **Legislature** **at** **Hartford** **,**
他 说道 有 总是 到过 一个 埃利斯 在 这 状态 立法机关 在 哈特福德 ,

他说，哈特福德州议会里一直都有个叫埃利斯的人。

['evə(r)] [sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ledʒɪslətʃə(r)] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪm][əʊld] [ɪ'nʌf] ,
ever **since** **there** **was** **a** **legislature** **,** **and** **just** **as** **soon** **as** **I'm** **old** **enough** **,**
曾经 自从 那里 曾是 一个 立法机关 , 和 只是 作为 很快 作为 我是 老的 足够的 ,

自从有了立法机构以来，只要我到了法定年龄，

[hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][send][ˌem 'iː][tuː; tə] [lɔː] [skuːl] .
he's **going** **to** **send** **me** **to** **law** **school** **.**
他是 去 到 发送 我 到 法律 学校 .

他要送我去读法学院。

[dʒiː] , [ai] [wɪʃ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] .
Gee **,** **I** **wish** **he** **wouldn't** **.**
吉 , 我 希望 他 不会 .

唉，我真希望他不要那样做。

[θɪŋk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɒfɪs] .
Think **of** **being** **shut** **up** **all** **day** **long** **in** **an** **office** **.**
思考 的 存在 关闭 向上 全部 天 长的 在 一个 办公室 .

想象一下整天被关在办公室里。

〞 [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['dɒrɪs] [spræŋ] [ʌp] ,
〞 **Far** **down** **the** **lane** **they** **heard** **the** **others** **calling** **them** **and** **Doris** **sprang** **up** **,**
〞 远的 向下 这 车道 他们 听到 这 其他的 呼叫 他们 和 多丽丝 弹簧 向上 ,

“他们听到远处小巷里有人在叫他们，多丽丝立刻跳了起来。”

['skætərɪŋ] ['æplz] [æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd][səʊ] .

scattering	**apples**	**as**	**she**	**did**	**so**	**.**
散射	苹果	作为	她	做过	所以	.

她一边这样做，一边把苹果撒了出去。

“ [aɪ'd] [fə'gɒtn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɑ:ti] , ” [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

“	**I'd**	**forgotten**	**all**	**about**	**the**	**party**	**,**	**”**	**she**	**exclaimed**	**.**
”	ID	被遗忘的	全部	关于	这	派对	,	”	她	惊呼	.

“我完全忘记了派对的事！”她惊呼道。

“ ['eniweɪ] , [aɪm][glæd][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [tɔ:k] .

“	**Anyway**	**,**	**I'm**	**glad**	**we**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**talk**	**.**
”	反正	,	我是	高兴的	我们	有	一个	机会	到	讲话	.

总之，很高兴我们有机会交谈。

[ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] ,

If	**I**	**were**	**you**	**,**
如果	我	是	你	,

如果我是你，

[aɪ'd][dʒʌst] [ri:d] [ænd; ənd] ['stʌdi] ['evriθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] [leɪ] [maɪ][hændz][ɒn] [ə'baʊt] ['ɪnsekts] [ænd; ənd]

I'd	**just**	**read**	**and**	**study**	**everything**	**I**	**could**	**lay**	**my**	**hands**	**on**	**about**	**insects**	**and**
ID	只是	读	和	学习	一切	我	可以	躺	我的	双手	在	关于	昆虫	和

[θɪŋz] ,

things	**,**
事物	,

我把能找到的关于昆虫和其他事物的资料都读了一遍，认真研究了一遍。

[ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [sku:l] ,

all	**the**	**time**	**I**	**was**	**in**	**school**	**,**
全部	这	时间	我	曾是	在	学校	,

我在学校的整个期间，

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [si:z] [ðæt] [jʊr; jər] [ɪn] [ded] ['ɜ:nɪst] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	**then**	**when**	**the**	**Judge**	**sees**	**that**	**you're**	**in**	**dead**	**earnest**	**about**	**it**	**,**
和	然后	什么时候	这	法官	看到	那	你是	在	死的	认真	关于	它	,

然后当法官看到你是真心实意的时候，

[hi:l] [let] [ju:; jʊ][gəʊ][ɒn] .

he'll	**let**	**you**	**go**	**on**	**.**
地狱	让	你	去	在	.

他会让你继续前进。

I54

I54

I54

I54

[hɜ:d] [dæd] [seɪ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['haʊəd] [nju:] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] ['ɪnsekts] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn] [id] ['evə(r)]

heard	**Dad**	**say**	**that**	**Mr**	**.**	**Howard**	**knew**	**more**	**about**	**insects**	**than**	**any**	**man**	**he'd**	**ever**
听到	爸爸	说	那	先生	.	霍华德	知道	更多的	关于	昆虫	比	任何	男人	他会	曾经

[met] ,

met	**,**
遇见	,

我听爸爸说过，霍华德先生比他认识的任何人都更了解昆虫。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['ekspɜ:ts][ɪn] ['gʌvənmənt] [wɜ:k] .

and	**that**	**he**	**was**	**considered**	**one**	**of**	**the**	**coming**	**experts**	**in**	**government**	**work**	**.**
和	那	他	曾是	经过考虑的	一	的	这	未来	专家	在	政府	工作	.

他被认为是政府工作领域冉冉升起的新星之一。

[waɪ] , [bɪl] , [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['saɪəntɪst] [ɔː(r)]['dɒktə(r)] ,

Why	**,**	**Bill**	**,**	**it's**	**just**	**like**	**a**	**great**	**scientist**	**or**	**doctor**	**,**
为什么	,	账单	,	它是	只是	喜欢	一个	伟大的	科学家	或者	医生	,

比尔，这就像一位伟大的科学家或医生一样。

[huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dʒɜːm] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['tɒksɪn] ,

who	**is**	**able**	**to**	**discover**	**a**	**certain**	**germ**	**that**	**can**	**be**	**used**	**as**	**a**	**toxin**	**,**
WHO	是	有能力的	到	发现	一个	肯定	细菌	那	能	是	用过的	作为	一个	毒素	,

能够发现某种可用作毒素的细菌的人

['əʊnli][juː; jʊ]['dɒktə(r)][plɑːnts][ænd; ənd] [θɪŋz] . ”

only	**you**	**doctor**	**plants**	**and**	**things**	**.**	**”**
仅有的	你	医生	植物	和	事物	.	”

只有你才会给植物和东西看病。”

“ [aɪ] [nəʊ] , ” ['bɪli] [ə'griːd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

“	**I**	**know**	**,**	**”**	**Billie**	**agreed**	**enthusiastically**	**.**
“	我	知道	,	”	比莉	同意	踊跃	.

“我知道，”比莉热情地同意道。

“ [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][mæn] [huː] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːt] [blaɪt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]

“	**There's**	**some**	**man**	**who**	**discovered**	**the**	**cause**	**of**	**the**	**wheat**	**blight**	**in**	**the**	**south**
“	有	一些	男人	WHO	发现	这	原因	的	这	小麦	枯萎病	在	这	南

[ænd; ənd] ['sʌmbədi] [els] ['fɪgjər] [aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kɪlɪŋ] ['aʊə(r)] ['tʃesnʌts] [ɒf] .

and	**somebody**	**else**	**figuring**	**out**	**what**	**was**	**killing**	**our**	**chestnuts**	**off**	**.**
和	某人	别的	计算	出去	什么	曾是	杀	我们的	栗子	离开	.

“有人发现了南方小麦枯萎病的病因，还有人正在研究是什么导致我们的栗子死亡。”

['dɒrɪs] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] [swel] [pæl] .

Doris	**,**	**you're**	**a**	**swell**	**pal**	**.**
多丽丝	,	你是	一个	膨胀	朋友	.

多丽丝，你真是个好朋友。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

If	**it**	**wasn't**	**for**	**you**	**,**
如果	它	不是	为了	你	,

如果不是因为你，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [aɪ'd]['evə(r)][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['stʌdi] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] ,

I	**don't**	**know**	**whether**	**I'd**	**ever**	**have**	**seen**	**a**	**chance**	**to**	**study**	**what**	**I**	**want**	**to**	**,**
我	不	知道	无论	ID	曾经	有	已见	一个	机会	到	学习	什么	我	想	到	,

我不知道自己是否还有机会学习自己想学的专业。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌem 'iː] .

but	**you**	**encourage**	**me**	**.**
但	你	鼓励	我	.

但你鼓励了我。

” ['dɒrɪs] [lɑːft] [ænd; ənd] [tægd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] .

”	**Doris**	**laughed**	**and**	**tagged**	**him**	**on**	**the**	**shoulder**	**as**	**she**	**broke**	**into**	**a**	**run**	**.**
”	多丽丝	笑了	和	标签	他	在	这	肩膀	作为	她	打破	进入	一个	跑步	.

多丽丝笑着拍了拍他的肩膀，然后跑开了。

“ [jʊr; jər] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**You're**	**it**	**.**
“	你是	它	.

“就是你了。”

[doʊnt] [gɪv] ['eniwʌn] [els] [ðə; ði] ['kredɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ju:; jʊ] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ju:; jʊ]

Don't	give	anyone	else	the	credit	for	starting	you	off	in	the	way	you	know	you
不	给	任何人	别的	这	信用	为了	开始	你	离开	在	这	方式	你	知道	你

[ɔ:t] [tu:; tə][gəʊ] .

ought	to	go	.
应该	到	去	.

不要把功劳归于任何人，因为你知道自己应该走上这条路。

[dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] [ænd; ənd] [reɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] . ” - .

Just	take	a	deep	breath	and	race	for	it	.	”	556	.
只是	拿	一个	深的	气息	和	种族	为了	它	.	”	-	.

深吸一口气，然后全力冲刺。”556.

“ [ðə; ði] [bɔɪz] ” [ə'raɪv(ə)l]

“	The	Boy's	”	Arrival
“	这	男孩们	”	到达

“男孩”的到来

['mɪstə(r)] . [kreɪg] [hæd; həd] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [fɜ:st] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['delfaɪ] , ['ʌndə(r)] [kɪts] ['keəf(ə)l]

Mr	.	Craig	had	answered	the	first	letter	from	Delphi	,	under	Kit's	careful
先生	.	克雷格	有	回答	这	第一的	信	从	德尔菲	,	在下面	套件	小心

[ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n] ,

supervision	,
监督	,

在基特的悉心指导下，克雷格先生回复了德尔菲的第一封信。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ək'septəns] [wɒz; wəz] [veɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pli:z] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	the	acceptance	was	vague	enough	to	please	her	.
和	这	验收	曾是	模糊的	足够的	到	请	她	.

而这种含糊不清的接受让她很满意。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'raʊzd] [nəʊ] [sə'spiʃən] [wɒt'evə(r)] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [di:n] ['pi:bɒdi] [ɔ:(r)] [ɑ:nt] ['dɛlla] .

It	aroused	no	suspicions	whatever	in	the	minds	of	Dean	Peabody	or	Aunt	Della	.
它	被唤醒	不	怀疑	任何	在	这	思想	的	院长	皮博迪	或者	阿姨	德拉	.

这件事丝毫没有引起迪安·皮博迪或黛拉姨妈的怀疑。

[ðə; ði]['əʊnli] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] , [hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][tʃaɪld] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] .

The	only	question	was	,	who	was	to	meet	the	child	in	Chicago	.
这	仅有的	问题	曾是	,	WHO	曾是	到	见面	这	孩子	在	芝加哥	.

唯一的问题是，谁来芝加哥接孩子。

[ðə; ði] [θru:] [ɪk'spres] [wʊd] [li:v] [hɪm] [ðeə(r)] ,

The	through	express	would	leave	him	there	,
这	通过	表达	会	离开	他	那里	,

那趟直达列车会把他留在那里。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [kə'nekt] [wɪð] [ðə; ði] [wɪs'kɒnsɪn] [treɪnz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə]

and	in	order	to	connect	with	the	Wisconsin	trains	it	was	necessary	to
和	在	命令	到	连接	和	这	威斯康星州	火车	它	曾是	必要的	到

[meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:θ'westən] ['depəʊ] .

make	the	change	over	to	the	Northwestern	Depot	.
制作	这	改变	超过	到	这	西北	仓库	.

为了换乘威斯康星州的火车，必须换乘到西北车站。

['dɛlla] [wɒz; wəz][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [pə'tɜ:bd] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

Della	was	far	more	perturbed	over	it	than	her	brother	.
德拉	曾是	远的	更多的	忐忑	超过	它	比	她	兄弟	.

德拉比她哥哥更为此感到不安。

['hævɪŋ] [set] [ɪn] ['məʊʃn] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [gest] ,

Having	set	in	motion	the	coming	guest	,
拥有	放	在	运动	这	未来	客人	,

已经安排好了即将到来的客人，

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] ['fɜːmli] [ðæt] [æn; ən] [ʌn'fɔːltərɪŋ] [feɪt] [wʊd] [də'rekt][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] ['seɪfli] to56

he	believed	firmly	that	an	unfaltering	Fate	would	direct	his	footsteps	safely	to56
他	相信	牢牢	那	一个	坚定不移	命运	会	直接的	他的	脚步声	安全	to56

他坚信，坚定不移的命运会指引他平安地走向56号公路。

['delfaɪ] .

Delphi	.
德尔菲	.

德尔菲。

['bɑːtən] ['keɪtəʊ] ['piːbɒdi] [hæd; həd] [biːn] [pɪ'kjuːliə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

Barton	Cato	Peabody	had	been	peculiar	all	his	life	.
巴顿	卡托	皮博迪	有	到过	奇特	全部	他的	生活	.

巴顿·卡托·皮博迪一生都很古怪。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [bɔɪ] , [ʌn'setld] , ['stjuːdiəs] , [ɪm'præktɪk(ə)l] .

He	had	been	a	strange	boy	,	unsettled	,	studious	,	impractical	.
他	有	到过	一个	奇怪的	男生	,	不安的	,	好学的	,	不切实际	.

他从小就是个古怪的男孩，心神不定，好学，不切实际。

[mɪs] ['dɛlla] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] ,

Miss	Della	was	his	younger	sister	,
错过	德拉	曾是	他的	年轻	姐姐	,

德拉小姐是他的妹妹。

[ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] [juːθ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ɔːl][ðə; ðɪ] [lʌv] [ænd; ənd]

and	ever	since	her	youth	had	tried	to	give	him	all	the	love	and
和	曾经	自从	她	青年	有	尝试	到	给	他	全部	这	爱	和

[ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [rɪ'fjuːzd] .

encouragement	that	others	refused	.
鼓励	那	其他的	拒绝	.

从年轻时起，她就一直努力给予他别人所拒绝给予的所有爱和鼓励。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] [ɒn][ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] .

She	had	followed	him	faithfully	and	happily	on	all	of	his	exploring	expeditions	.
她	有	随后	他	忠实	和	快乐地	在	全部	的	他的	探索	探险	.

她一直忠诚而快乐地跟随他进行每一次探险之旅。

[pə'hæps] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðiːz] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [sək'sesf(ə)l] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Perhaps	one	reason	why	these	had	been	so	successful	was	because	she	had
也许	一	原因	为什么	这些	有	到过	所以	成功的	曾是	因为	她	有

['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [hɪm] [wɪð] [həʊm] ['kʌmfət] ,

always	managed	to	surround	him	with	home	comforts	,
总是	管理	到	环绕	他	和	家	舒适	,

或许这些事情之所以如此成功，其中一个原因是她总是设法让他感受到家的舒适。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][waɪldz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌpə(r)] [naɪl] .

even	in	the	wilds	of	the	upper	Nile	.
甚至	在	这	荒野	的	这	上	尼罗河	.

即使在尼罗河上游的荒野中。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ðɪ] ['kweɪntɪst] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wɒz; wəz] [ðæt] ['dɛlla] [hɜː'self] ,

And	perhaps	the	quaintest	thing	about	it	all	was	that	Della	herself	,
和	也许	这	最古怪的	事物	关于	它	全部	曾是	那	德拉	她自己	,

而这一切中最奇特的一点或许在于，德拉本人.....

[nəʊ]['mætə(r)][ɒn] [wɒt] [pə'tɪkjələ(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gləʊb] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [pɪtʃ]

no	matter	on	what	particular	point	of	the	globe	she	had	happened	to	pitch
不	事情	在	什么	特别的	观点	的	这	地球	她	有	发生	到	沥青

[hɜː(r); hə(r)] [tent] ,

her	tent	,
她	帐篷	,

无论她碰巧在地球上的哪个地方搭起了帐篷，

[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] ,

had	always	retained	her	courage	,
有	总是	保留	她	勇气	,

她始终保持着勇气。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [feɪst] ['deɪndʒəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] ['wʊmən] [wʊd] [hæv; həv] [fled] [frɒm; frəm] .

although	she	had	faced	dangers	that	the	average	woman	would	have	fled	from	.
虽然	她	有	面对	危险	那	这	平均的	女士	会	有	逃亡	从	.

虽然她曾面临过普通女性会逃避的危险。

[ðeə(r)] [haʊs] [stʊd] [ɒn][ðə; ðɪ] [seɪm] [hɪl] [æz; əz] [həʊp] ['kɒlɪdʒ] ,

Their	house	stood	on	the	same	hill	as	Hope	College	,
他们的	房子	站立	在	这	相同的	爬坡道	作为	希望	大学	,

他们的房子和霍普学院位于同一座山上。

[ðə; ðɪ] [haɪɪst] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['raɪzɪŋ] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [blʌf] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [leɪk] [ʃɔː(r)] [æt; ət] ['delfaɪ] .

the	highest	point	in	the	rising	ridge	of	bluffs	along	the	Lake	Shore	at	Delphi	.
这	最高	观点	在	这	上升	岭	的	悬崖	沿着	这	湖	支撑	在	德尔菲	.

德尔菲湖岸边逐渐隆起的悬崖山脊的最高点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [dɑːk] [red] [brɪk] , [ə; eɪ][skweə(r)] [haʊs] [wɪð] [lɒŋ] [frentʃ] ['wɪndəʊz] .

It	was	built	of	dark	red	brick	,	a	square	house	with	long	French	windows	.
它	曾是	建造	的	黑暗的	红色的	砖	,	一个	正方形	房子	和	长的	法语	视窗	.

这是一栋用深红色砖砌成的方形房子，有长长的法式窗户。

[ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [paɪn] [triːz] ['ɔːlməʊst][hɪd][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [vjuː] [ɒn][ɪts] [striːt] [saɪd] , the57

A	grove	of	pine	trees	almost	hid	it	from	view	on	its	street	side	,	the57
一个	树林	的	松树	树木	几乎	隐藏	它	从	看法	在	它是	街道	边	,	the57

一片松树林几乎将它从临街一侧完全遮蔽起来，57

['steɪtlɪ] ['nɔːweɪ] [paɪnz] [ðæt] [kɪt] [lʌvd] .

stately	Norway	pines	that	Kit	loved	.
庄严	挪威	松树	那	成套工具	喜爱	.

基特很喜欢的那些高大的挪威松树。

[ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [lʊkt] [də'rektlɪ] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [leɪk] ,

The	back	of	the	house	looked	directly	out	over	the	lake	,
这	后退	的	这	房子	看起来	直接地	出去	超过	这	湖	,

房子的后墙正对着湖面。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][lænd][hɪə(r)][wɒz; wəz] ['fræŋklɪ] [left] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] .

and	the	land	here	was	frankly	left	to	nature	.
和	这	土地	这里	曾是	坦率地说	左边	到	自然	.

坦白地说，这片土地完全交给了大自然。

[triːz] , [grɑːs] , [ænd; ənd] ['ʌndəbrʌʃ] ['raɪət] [æt; ət] [wɪl] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nlɪ] [endid] [ɒn][ðə; ðɪ]

Trees	,	grass	,	and	underbrush	rioted	at	will	,	until	they	suddenly	ended	on	the
树木	,	草	,	和	草丛	暴乱	在	将要	,	直到	他们	突然	结束	在	这

[braʊ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [blʌf] ,

brow	of	the	bluff	,
眉头	的	这	虚张声势	,

树木、草丛和灌木丛肆意生长，直到它们突然在悬崖顶上戛然而止。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [drɒp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [biːtʃ] .

where	there	was	a	sheer	drop	to	the	beach	.
在哪里	那里	曾是	一个	透明	降低	到	这	海滩	.

那里是直落海滩的悬崖。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] , [kɪt] ['ɑ:ftəwədz] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]

Looking	**at**	**it**	**from**	**below**	**,**	**Kit**	**afterwards**	**thought**	**it**	**was**	**like**	**a**
寻找	在	它	从	以下	,	成套工具	然后	想法	它	曾是	喜欢	一个

['mɪnɪtʃə(r)] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [jəu'semiti] ;

miniature	**section**	**of**	**the**	**Yosemite**	**;**
微型	部分	的	这	优胜美地	;

事后，基特从下方望去，觉得它就像优胜美地国家公园的微缩版；

[ðə; ði][sænd][hæd; həd] ['hɑ:d(ə)nd] ['ɪntu:][fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɒk] ['strɑ:tə][ɪn] ['pleɪsɪz]

the	**sand**	**had**	**hardened**	**into**	**fantastic**	**shapes**	**,**	**and**	**the**	**rock**	**strata**	**in**	**places**
这	沙	有	硬化	进入	极好的	形状	,	和	这	岩石	地层	在	地方

[wɒz; wəz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] .

was	**plainly**	**visible**	**.**
曾是	显然	可见的	.

沙子凝固成了奇特的形状，有些地方甚至清晰可见岩层。

['mɪsɪz] . [kreɪgz] ['telɪgræm] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [kɪt] [hɜ:'self] .

Mrs	**.**	**Craig's**	**telegram**	**arrived**	**the**	**night**	**before**	**Kit**	**herself**	**.**
太太	.	克雷格的	电报	到达的	这	夜晚	前	成套工具	她自己	.

克雷格太太的电报在基特本人到达的前一天晚上就到了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bri:f] [ænd; ənd] [ˌnɒnkə'mɪtəl] .

It	**was**	**brief**	**and**	**noncommittal**	**.**
它	曾是	简短的	和	不置可否	.

发言简短，没有明确表态。

“ [kɪt] [ə'raivz] ['ju:niən]['steɪʃ(ə)n] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , ['θɜ:zdeɪ] , - : - [ə; eɪ] . [em] . ”

“	**Kit**	**arrives**	**Union**	**Station**	**,**	**Chicago**	**,**	**Thursday**	**,**	**10**	**:**	**22**	**A**	**.**	**M**	**.**	**”**
”	成套工具	到达	联盟	车站	,	芝加哥	,	周四	,	-	:	-	一个	.	M	.	”

“基特于周四上午 10:22 抵达芝加哥联合车站”

“ [kɪt] , ” [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [di:n] .

“	**Kit**	**,**	**”**	**repeated**	**the**	**Dean**	**.**
”	成套工具	,	”	重复	这	院长	.

“基特，”院长重复道。

“ [həmf] ! ['nɪkneɪm] .

“	**Humph**	**!**	**Nickname**	**.**
”	哼	!	昵称	.

“哼！昵称。”

[su:'pɜ:fluəs] [ænd; ənd] [dɪ'rɒgətri] .

Superfluous	**and**	**derogatory**	**.**
多余	和	贬	.

多余且带有贬义。

” ['dɛlla] [tʊk] [ðə; ði] ['telɪgræm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [desk] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smaɪl] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst]

”	**Della**	**took**	**the**	**telegram**	**from**	**his**	**desk**	**with**	**a**	**little**	**smile**	**that**	**was**	**almost**
”	德拉	采取	这	电报	从	他的	桌子	和	一个	小的	微笑	那	曾是	几乎

['tremjələs] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

tremulous	**with**	**excitement**	**.**
颤抖的	和	激动	.

德拉从桌上接过电报，脸上带着一丝兴奋的微笑，那笑容几乎有些颤抖。

“ [ɪts] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] [fɔ:(r); fə(r)] ['krɪstəfə(r)] , [bɑ:t] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	**It's**	**probably**	**the**	**diminutive**	**for**	**Christopher**	**,**	**Bart**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
”	它是	大概	这	小字	为了	克里斯托弗	,	巴特	,	”	她	说	.

“这可能是克里斯托弗的昵称，巴特，”她说。

“ [ai] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] [neɪm] .

“	**I**	**think**	**it's**	**a**	**nice**	**name**	**.**
”	我	思考	它是	一个	好的	姓名	.

“我觉得这个名字很好听。”

[ai] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [ðə; ðɪ]['ledʒənd][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['krɪstəfə(r)] .

I	always	liked	the	legend	of	St	.	Christopher	.
我	总是	喜欢	这	传奇	的	英石	.	克里斯托弗	.

我一直很喜欢圣克里斯托弗的传说。

['sʌmˌbɒdiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [miːt] him58

Somebody'll	have	to	meet	him58
有人会	有	到	见面	him58

总得有人去见见他58

[daʊn] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

down	in	Chicago	.
向下	在	芝加哥	.

在芝加哥。

[hiː; hi] [maɪt] [luːz] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ðɪ] [rɒŋ] [treɪn] . ”

He	might	lose	his	head	and	take	the	wrong	train	.	”
他	可能	失去	他的	头	和	拿	这	错误的	火车	.	”

他可能会失去理智，坐错火车。

“ [hiːz] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ?

“	He's	about	sixteen	,	isn't	he	?
“	他是	关于	十六	,	不是	他	?

“他大概十六岁吧？”

[əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][wʌn] [treɪn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][juːz][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪf]

Old	enough	to	change	from	one	train	to	another	,	and	use	his	tongue	if
老的	足够的	到	改变	从	一	火车	到	其他	,	和	使用	他的	舌头	如果

[hiːz] [ɪn] [daʊt] .

he's	in	doubt	.
他是	在	怀疑	.

他年纪足够大，可以从一列火车换乘另一列火车，如果拿不准，他还会用舌头说话。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] , ['dɛlla] , [ai][wɒz; wəz] ['ɜːnɪŋ] [maɪ] [əʊn] ['lɪvɪŋ] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm]

When	I	was	sixteen	,	Della	,	I	was	earning	my	own	living	working	on	a	farm
什么时候	我	曾是	十六	,	德拉	,	我	曾是	收入	我的	自己的	活的	在职的	在	一个	农场

['sʌməz] ,

summers	,
夏天	,

黛拉，我十六岁的时候，夏天就在农场打工挣钱养活自己。

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [skuːl] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɪntə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][ɔːl][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]

and	going	to	a	school	in	the	winter	where	we	all	had	to	work	for
和	去	到	一个	学校	在	这	冬天	在哪里	我们	全部	有	到	工作	为了

['aʊə(r)] [bɔːd] .

our	board	.
我们的	木板	.

冬天还要去学校上学，我们所有人都要为学校董事会工作。

['nevə(r)] [hɜːt] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][bɪt] .

Never	hurt	us	a	bit	.
绝不	伤害	我们	一个	少量	.

从未伤害过我们。

[ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [treɪt] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪn'stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [self] - [rɪ'laɪəns] .

The	greatest	trait	of	character	you	can	instill	in	a	child	is	self	-	reliance	.
这	最	特征	的	特点	你	能	灌输	在	一个	孩子	是	自己	-	依赖	.

你能培养孩子最重要的品格就是自立。

" ['dɛlla] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɒv; əv] [ə'piəriŋ] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] [waɪl] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ik'spaund]

"	Della	had	a	little	way	of	appearing	to	listen	while	her	brother	expounded
"	德拉	有	一个	小的	方式	的	出现	到	听	尽管	她	兄弟	阐述

[ɒn] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒɪkts] .

on	any	of	his	favorite	subjects	.
在	任何	的	他的	最喜欢的	主题	.

“德拉总有种本事，在她哥哥滔滔不绝地讲述他最喜欢的话题时，假装认真地听着。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [grəʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['hæbɪt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [wei]

It	had	grown	to	be	a	habit	with	her	,	and	she	had	a	way
它	有	生长	到	是	一个	习惯	和	她	,	和	她	有	一个	方式

[ɒv; əv] ['ɑ:nsərɪŋ] ['æbsəntli] ,

of	answering	absently	,
的	回答	心不在焉地	,

这已经成了她的习惯，她总是心不在焉地回答。

“ [jes] , [dɪə(r)] , [aɪm] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ” [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] ['sætɪsfaɪd] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]

“	Yes	,	dear	,	I'm	quite	sure	of	it	,	”	which	always	satisfied	him	that	he	had
"	是的	,	亲爱的	,	我是	相当	当然	的	它	,	”	哪个	总是	使满意	他	那	他	有

[hɜ:(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

her	attention	.
她	注意力	.

“是的，亲爱的，我对此非常肯定。”这句话总能让他感到欣慰，因为他知道她正在关注他。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ʃi:; ʃi][sæt] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] , [ə; eɪ] [pə'plekst] [ɪk'spreʃ(ə)n]

But	now	,	she	sat	looking	out	the	window	and	thinking	,	a	perplexed	expression
但	现在	,	她	卫星	寻找	出去	这	窗户	和	思维	,	一个	困惑	表达

[ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .

on	her	face	.
在	她	脸	.

但现在，她坐在那里望着窗外，陷入沉思，脸上带着困惑的表情。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɒt] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [bi:n] [hɜ:(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ]

It	had	not	altogether	been	her	desire	that	the	coming	child	should	be	a
它	有	不是	共	到过	她	欲望	那	这	未来	孩子	应该	是	一个

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

她并非完全希望即将出生的孩子是男孩，

[ɔ:l'ðəʊ] [nɒt] [wʌn] [wɜ:d] [hæd; həd][ʃi:; ʃi] [bri:ðd] [ɒv; əv] [ðɪs] [tu:; tə] Dean59

although	not	one	word	had	she	breathed	of	this	to	Dean59
虽然	不是	一	单词	有	她	呼吸	的	这	到	Dean59

虽然她对Dean59只字未提此事。

['pi:bɒdi] .

Peabody	.
皮博迪	.

皮博迪。

[ðə; ði] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kreɪg] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wʌn] .

The	determination	to	take	one	of	the	Craig	children	had	been	a	sudden	one	.
这	决心	到	拿	一	的	这	克雷格	孩子们	有	到过	一个	突然	一	.

决定带走克雷格家的一个孩子是突然做出的。

[ðə; ði] [di:n] [hæd; həd] [bi:n] ['ri:dɪŋ] ['sʌmˌbɒdiz] ['θɪəri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] [ɒv; əv][eɪdʒ][tu:; tə]

The	Dean	had	been	reading	somebody's	theory	about	the	obligations	of	age	to
这	院长	有	到过	阅读	某人的	理论	关于	这	义务	的	年龄	到

[ju:θ] .

youth	.
青年	.

院长当时正在阅读一篇关于老年人对年轻人应尽义务的理论文章。

“ ['dɛlla] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [hiː; hi][hæd; həd] [riˈmɑːk] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

“	Della	,	my	dear	,	”	he	had	remarked	one	evening	,
“	德拉	,	我的	亲爱的	,	”	他	有	评论	一	晚上	,

“黛拉，亲爱的，”一天晚上他曾这样说道。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [sæt]['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði][əʊld]['laɪbrəri] , “ [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['liːdɪŋ] ['veri] ['nærəʊ] ,

as	the	two	sat	quietly	in	the	old	library	,	“	we	have	been	leading	very	narrow	,
作为	这	二	卫星	悄悄	在	这	老的	图书馆	,	“	我们	有	到过	领导	非常	狭窄的	,

两人静静地坐在旧图书馆里，“我们一直走得太窄了，

['selfɪʃ] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi] [grəʊ] ['əʊldə] .

selfish	lives	,	and	we	will	suffer	for	it	as	we	grow	older	.
自私	生活	,	和	我们	将要	遭受	为了	它	作为	我们	生长	老	.

我们过着自私的生活，随着年龄的增长，我们会为此付出代价。

[wiː; wi][hæv; həv] [ʃʌt] [ɑː'selvz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [juːθ] .

We	have	shut	ourselves	away	from	youth	.
我们	有	关闭	我们自己	离开	从	青年	.

我们把自己与年轻人隔绝开来。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sev(ə)nti] - [fɔː(r)] [naʊ] ,

I	am	seventy	-	four	now	,
我	是	七十	-	四	现在	,

我现在七十四岁了。

[ænd; ənd] [wɒt] ['herɪtɪdʒ] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['liːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [fjuː] [bʊks] [ɒv; əv]

and	what	heritage	am	I	leaving	to	the	world	beyond	a	few	books	of
和	什么	遗产	是	我	离开	到	这	世界	超过	一个	很少	图书	的

['refrəns] ,

reference	,
参考	,

除了几本参考书之外，我还能给世界留下什么遗产?

[ænd; ənd][maɪ] [kə'lekʃn] ?

and	my	collections	?
和	我的	收藏	?

我的收藏品呢?

[wɒt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː; də][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][tʃaɪld] , [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpreʃənəb(ə)l] [steɪdʒ] ,

What	I	should	do	is	to	take	some	child	,	still	in	the	impressionable	stage	,
什么	我	应该	做	是	到	拿	一些	孩子	,	仍然	在	这	易受影响的	阶段	,

我应该做的是带一个还处于易受影响阶段的孩子，

[ænd; ənd] [ɪmˈpɑːt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][aɪ] [nəʊ] .

and	impart	to	it	all	I	know	.
和	传授	到	它	全部	我	知道	.

并将我所知道的一切都传授给它。

” ['dɛlla] [glɑːns, glæns] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əˈmjuːzd] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

”	Della	glanced	up	with	a	little	amused	twinkle	in	her	eyes	.
”	德拉	瞥了一眼	向上	和	一个	小的	觉得好笑	闪烁	在	她	眼睛	.

德拉抬起头，眼中闪过一丝玩味的光芒。

“ [bʌt; bət] , [bɑːt] , [wɒt] [əˈbaʊt][ðə; ði][tʃaɪld] ?

“	But	,	Bart	,	what	about	the	child	?
“	但	,	巴特	,	什么	关于	这	孩子	?

“但是，巴特，那孩子怎么办？”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [tʃaɪld][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] .

Surely	you	would	require	an	exceptional	child	for	such	an	experiment	.
一定	你	会	要求	一个	非凡的	孩子	为了	这样的	一个	实验	.

这样的实验肯定需要一个非常特别的孩子。

[wʌn] [huː] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [men'tæləti] [tuː; tə][grɑːsp][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

One	who	would	have	the	mentality	to	grasp	all	that	you	were	trying	to
一	WHO	会	有	这	心理	到	抓牢	全部	那	你	是	尝试	到

[ɪm'pɑːt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

impart	to	it	.
传授	到	它	.

能够理解你试图传达给它的所有信息的人。

〞 [ðə; ði] [diːn] [θɔːt] [ðɪs] ['əʊvə(r)] , [p'ɜːsɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] ['tæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nʌk(ə)lz] [wɪð]

〞	The	Dean	thought	this	over	,	pursing	his	lips	and	tapping	his	knuckles	with
〞	这	院长	想法	这	超过	,	追求	他的	嘴唇	和	窃听	他的	指关节	和

[hɪz; ɪz] rimless60

his	rimless60
他的	rimless60

院长沉思片刻，抿了抿嘴唇，用他那无框眼镜轻轻敲着指关节。

['glɑːsɪz] .

glasses	.
眼镜	.

眼镜。

“ ['pɒsəbli] , 〞 [hiː; hi] ['grɑːntɪd] , “ [ænd; ənd] [jet] , ['dɛlla] ,

“	Possibly	,	〞	he	granted	,	“	and	yet	,	Della	,
“	可能	,	〞	他	的确	,	“	和	然而	,	德拉	,

“或许吧，”他承认道，“然而，德拉，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][fɑː(r)][mɔː(r)] ['kredɪt] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['plɑːntɪŋ] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv]

surely	there	would	be	far	more	credit	attached	to	planting	the	seed	of
一定	那里	会	是	远的	更多的	信用	随附的	到	种植	这	种子	的

['nɒlɪdʒ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [mʌtʃ] ['kʌltɪveɪtɪŋ] .

knowledge	where	it	needed	much	cultivating	.
知识	在哪里	它	需要	很多	耕作	.

如果能在最需要培育知识的地方播下知识的种子，肯定会获得更多赞誉。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [ə'meɪzd] [ˌem 'iː] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt]

It	has	surprised	and	amazed	me	up	at	the	college	to	find	that
它	有	惊讶	和	惊叹	我	向上	在	这	大学	到	寻找	那

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [ə'priːʃieɪt] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [bɔɪz] ,

usually	the	children	who	appreciate	an	education	are	the	farmer	boys	,
通常	这	孩子们	WHO	欣赏	一个	教育	是	这	农民	男孩们	,

让我感到惊讶和震惊的是，在大学里我发现，通常最重视教育的孩子是农民家的孩子。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['fɒrən] ['elɪmənt] .

and	very	often	the	foreign	element	.
和	非常	经常	这	外国的	元素	.

而且往往还包含外来因素。

〞 ['dɛlla] [rɔkt] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ]['dʒentli] .

〞	Della	rocked	to	and	fro	gently	.
〞	德拉	摇滚	到	和	弗	轻轻地	.

德拉轻轻地前后摇晃着。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

She	knew	her	brother	well	enough	to	understand	that	this	had	become	a
她	知道	她	兄弟	出色地	足够的	到	理解	那	这	有	变得	一个

[fɪkst] [aɪ'dɪə] [wɪð] [hɪm] ,

fixed	idea	with	him	,
固定的	主意	和	他	,

她很了解自己的哥哥，知道这已经成了他根深蒂固的想法。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:zɪɪst] [wei] [aʊt][wɒz; wəz][tu:; tə][faɪnd][hɪm][æn; ən] [ɪm'preʃənəb(ə)l] [tʃaɪld] .

and	the	easiest	way	out	was	to	find	him	an	impressionable	child	.
和	这	最容易	方式	出去	曾是	到	寻找	他	一个	易受影响的	孩子	.

最简单的办法就是给他找个容易受影响的孩子。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['tɒməs] [kreɪg] , [ðeə(r)] ['nefju:] , [ænd; ənd]

And	then	,	it	happened	that	she	thought	of	Thomas	Craig	,	their	nephew	,	and
和	然后	,	它	发生	那	她	想法	的	托马斯	克雷格	,	他们的	侄子	,	和

[ɔ:l][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

all	his	children	.
全部	他的	孩子们	.

然后，她突然想到了他们的侄子托马斯·克雷格和他的所有孩子。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'membəd] ['hævɪŋ] [wʌn]['letə(r)]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði][həʊm][ɒn] [lɒŋ] ['aɪlənd]

She	remembered	having	one	letter	after	the	breaking	up	of	the	home	on	Long	Island
她	记得	拥有	一	信	后	这	打破	向上	的	这	家	在	长的	岛

.

:
.

她记得在长岛的家破碎后，她收到过一封信。

“ [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] , [bɑ:t] , ” [brˈgæn] ['dɛlla] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] , [ə'brʌpt] [wei] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ,

“	You	know	what	I	think	,	Bart	,	”	began	Della	in	the	bright	,	abrupt	way	she	had	,
“	你	知道	什么	我	思考	,	巴特	,	”	开始	德拉	在	这	明亮的	,	突然	方式	她	有	,

“你知道我的想法，巴特，”黛拉用她一贯明快而干脆的方式说道。

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [ɪf] [wi:; wi] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kreɪg] ['tʃɪldrən] .

“	I	think	it	would	be	the	right	thing	if	we	took	one	of	the	Craig	children	.
“	我	思考	它	会	是	这	正确的	事物	如果	我们	采取	一	的	这	克雷格	孩子们	.

“我认为如果我们收养克雷格家的一个孩子，那将是正确的做法。”

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)][ɔ:(r)] [faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — ”

There	are	four	or	five	of	them	—	”
那里	是	四	或者	五	的	他们	—	”

他们有四五个——”

“ [bɔɪz] [ɔ:(r)][g'ɜ:lz] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [di:n] . -

“	Boys	or	girls	?	”	interrupted	the	Dean	.	61
“	男孩们	或者	女孩们	?	”	中断	这	院长	.	-

“男生还是女生？”院长打断道。[61]

“ [wel] , [naʊ] [aɪm] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] [ɪf] [maɪ] ['meməri] [sɜ:rvz] [ˌem 'i:] ,

“	Well	,	now	I'm	not	quite	sure	,	but	if	my	memory	serves	me	,
“	出色地	,	现在	我是	不是	相当	当然	,	但	如果	我的	记忆	服务	我	,

“嗯，现在我不太确定了，但如果我没记错的话，

[ai] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

I	think	there's	a	boy	among	them	.
我	思考	有	一个	男生	之中	他们	.

我认为他们当中有个男孩。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['eldɪst] [wʌn][ɪz][ə; eɪ][gɜ:l] .

I	know	the	eldest	one	is	a	girl	.
我	知道	这	长子	一	是	一个	女孩	.

我知道最大的孩子是个女孩。

['ðer] [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ten] , [aɪm][ʃʊə(r)] .

They're	all	of	them	over	ten	,	I'm	sure	.
它们是	全部	的	他们	超过	十	,	我是	当然	.

我敢肯定，他们都超过十岁了。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə] ['tɒməs] [ænd; ənd] [meɪk] [nəʊn] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪlɪŋnəs] ?

Why	don't	you	just	write	to	Thomas	and	make	known	your	willingness	?
为什么	不	你	只是	写	到	托马斯	和	制作	已知	你的	意愿	?

你为什么不直接写信给托马斯，表达你的意愿呢?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒfəd] .

I	am	sure	they	would	take	it	in	the	spirit	in	which	it	was	offered	.
我	是	当然	他们	会	拿	它	在	这	精神	在	哪个	它	曾是	提供	.

我相信他们会以对方的本意来接受的。

" [səʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['diːnz] ['letə(r)] [went] [fɔːθ] [tuː; tə] ['elm,həːst] ,

"	So	this	was	how	it	happened	that	the	Dean's	letter	went	forth	to	Elmhurst	,
"	所以	这	曾是	如何	它	发生	那	这	院长	信	去	前进	到	埃尔姆赫斯特	,

"事情就是这样，院长的信寄到了埃尔姆赫斯特。"

[ænd; ənd] [prə'djuːst] [ðə; ði]['aʊə(r)] [wen] [kɪt] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən]['steɪʃ(ə)n]

and	produced	the	hour	when	Kit	stood	on	the	platform	of	the	Union	Station
和	生产	这	小时	什么时候	成套工具	站立	在	这	平台	的	这	联盟	车站

[ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

in	Chicago	,
在	芝加哥	,

并记录了基特站在芝加哥联合车站站台上的那一刻。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['eniwʌn] [huː] [maɪt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [siːkɪŋ] [ə; eɪ]

looking	around	her	to	discover	anyone	who	might	appear	to	be	seeking	a
寻找	大约	她	到	发现	任何人	WHO	可能	出现	到	是	寻求	一个

[smɔːl] [bɔɪ] .

small	boy	.
小的	男生	.

她环顾四周，寻找任何可能在寻找小男孩的人。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [lɒŋ] ['plætfɔːm] [ðæt] [led] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒŋkɔːs] [klɪəd] .

Gradually	the	long	platform	that	led	up	to	the	concourse	cleared	.
逐步地	这	长的	平台	那	引领	向上	到	这	大厅	已清除	.

通往候车大厅的长站台渐渐空了下来。

[kɪt] [went] ['sləʊli] [ɒn] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] [huː] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] ['suːtkeɪs] .

Kit	went	slowly	on	,	following	the	porter	who	carried	her	suitcase	.
成套工具	去	缓慢地	在	,	下列的	这	搬运工	WHO	携带	她	手提箱	.

基特慢慢地走着，跟在帮她提行李箱的搬运工身后。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [huː] [maɪt] [rɪ'zemb(ə)l] ['aɪðə(r)][ðə; ði] [diːn] [ɔː(r)] ['dɛlla]

She	was	looking	for	someone	who	might	resemble	either	the	Dean	or	Della
她	曾是	寻找	为了	某人	WHO	可能	类似	任何一个	这	院长	或者	德拉

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['fɑːˑðərz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

from	her	father's	description	of	them	.
从	她	父亲的	描述	的	他们	.

她想找一个长相酷似她父亲描述的院长或德拉的人。

" [æz; əz][ai] [rɪ'membə(r)] [hɪm] , " ['mɪstə(r)] . [kreɪg] [hæd; həd] [sed] , " [ðə; ði] [diːn] [wɒz; wəz] ['veri] [tɔːl] ,

"	As	I	remember	him	,	"	Mr	.	Craig	had	said	,	"	the	Dean	was	very	tall	,
"	作为	我	记住	他	,	"	先生	.	克雷格	有	说	,	"	这	院长	曾是	非常	高的	,

['rɑːðə(r)] ['speəli] [bɪlt] ,

rather	sparely	built	,
相当	稀疏地	建造	,

"我记得，"克雷格先生说，"院长个子很高，身材比较瘦削。"

[bʌt; bət] [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] .

but	broad	-	shouldered	and	always	with	his	head	up	to	the	wind	.
但	广阔	-	肩部	和	总是	和	他的	头	向上	到	这	风	.

但他肩膀宽阔，总是昂首挺胸，迎着风。

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [greɪ] and62

His	hair	was	gray	and62
他的	头发	曾是	灰色的	and62

他的头发已经灰白了，62岁

['kɜːli] .

curly	.
卷曲	.

卷曲。

[ɑːnt] ['dɛlla] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɜːd] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , [plʌmp] , ['bɪzi] ['wʊmən] ,

Aunt	Della	was	like	a	little	bird	,	a	gentle	,	plump	,	busy	woman	,
阿姨	德拉	曾是	喜欢	一个	小的	鸟	,	一个	温和的	,	丰满	,	忙碌的	女士	,

黛拉阿姨就像一只小鸟，温柔、丰满、忙碌。

[wɪð] [braɪt] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smaɪl] [ðæt] ['nevə(r)] [left] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] .

with	bright	brown	eyes	and	a	little	smile	that	never	left	her	lips	.
和	明亮的	棕色的	眼睛	和	一个	小的	微笑	那	绝不	左边	她	嘴唇	.

她有一双明亮的棕色眼睛，脸上总是挂着一丝微笑。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [kænt] [mis'teik] [ðem; ðəm] , [kɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðeə(r)] [wei] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]

I	am	sure	you	can't	mistake	them	,	Kit	,	for	in	their	way	they	are	very
我	是	当然	你	不能	错误	他们	,	成套工具	,	为了	在	他们的	方式	他们	是	非常

[dɪ'stɪŋktɪv] .

distinctive	.
独特的	.

基特，我确信你不会把它们认错，因为它们各有特色。

〞 [jet] [kɪt] [wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] [naʊ] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [diːn] [nɔː(r)][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][hæd; həd] [kʌm]

〞	Yet	Kit	was	positive	now	that	neither	the	Dean	nor	his	sister	had	come
〞	然而	成套工具	曾是	积极的	现在	那	两者都不	这	院长	也不	他的	姐姐	有	来

[tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .

to	meet	her	.
到	见面	她	.

〝然而，基特现在很确定院长和他的妹妹都没有来见她。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ruːm] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːk] [braʊn] [ˌgæbə'diːn; 'gæbədiːn] [kəʊt] [wɪð] [ə; eɪ]

She	stood	in	the	waiting	room	wearing	a	dark	brown	gabardine	coat	with	a
她	站立	在	这	等待	房间	穿着	一个	黑暗的	棕色的	华达呢	外套	和	一个

[braʊn] [hæt][tuː; tə] [mætʃ] .

brown	hat	to	match	.
棕色的	帽子	到	匹配	.

她站在候诊室里，身穿深棕色华达呢外套，头戴同色系棕色帽子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['bɔɪənt] [ænd; ənd] ['frendli] [self] - [pə'zeʃ(ə)n] ,

There	was	about	her	an	air	of	buoyant	and	friendly	self	-	possession	,
那里	曾是	关于	她	一个	空气	的	浮力	和	友好的	自己	-	拥有	,

她身上散发着一种轻松愉快、友善自信的气息。

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [ɪn'diə] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['iːv(ə)n]['kæʒuəl] [ə'kweɪntəns] .

which	always	endeared	her	to	even	casual	acquaintances	.
哪个	总是	可爱的	她	到	甚至	随意的	熟人	.

这使她即使是与她素不相识的人也对她充满好感。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [reks] ['beləmi] [glɑːns, glæns][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['sevrəl]

Therefore	it	was	no	wonder	that	Rex	Bellamy	glanced	at	her	several
所以	它	曾是	不	想知道	那	雷克斯	贝拉米	瞥了一眼	在	她	一些

[taɪmz] [wɪð] ['ɪntrəst] ,

times	with	interest	,
时代	和	兴趣	,

因此，雷克斯·贝拉米多次饶有兴致地瞥了她一眼也就不足为奇了。

['i:v(ə)n] [waɪl] [hɪz; ɪz] [geɪz] [sɔ:t] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [nju:] ['ɪŋglənd] [bɔɪ] ,

even	while	his	gaze	sought	through	the	crowd	for	a	young	New	England	boy	,
甚至	尽管	他的	目光	寻求	通过	这	人群	为了	一个	年轻的	新的	英格兰	男生	,

[baʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['delfaɪ] ,

bound	for	Delphi	,
边界	为了	德尔菲	,

即使他的目光在人群中搜寻着一个前往德尔斐的新英格兰男孩，

[wɪs'kɒnsɪn] .

Wisconsin	.
威斯康星州	.

威斯康星州。

[bʌt; bət] [kɪt] ['nəʊtɪst] [reks] ['beləmi] .

But	Kit	noticed	Rex	Bellamy	.
但	成套工具	注意到	雷克斯	贝拉米	.

但基特注意到了雷克斯·贝拉米。

['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz] [ə'lɜ:t] [æŋ'zaɪəti][æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , ['aɪɪŋ] ['evri] ['nju:kʌmə(r)] .

Noticed	his	alert	anxiety	as	he	walked	up	and	down	,	eyeing	every	newcomer	.
注意到	他的	警报	焦虑	作为	他	步行	向上	和	向下	,	觊觎	每一个	新人	.

注意到他来回踱步时神情警觉，目光警惕地注视着每一个新来者。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌeɪ'ti:n] [ɔ:(r)] [ˌnaɪn'ti:n] , [ænd; ənd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] .

He	was	eighteen	or	nineteen	,	and	unmistakably	looking	for	someone	.
他	曾是	十八	或者	十九	,	和	毫无疑问	寻找	为了	某人	.

他十八九岁，而且明显在寻找某个人。

['i:v(ə)n] [waɪl] [kɪt] [wɒtʃt] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ][gɜ:l][ɒv; əv] [ə'baʊt] her63

Even	while	Kit	watched	,	she	saw	a	girl	of	about	her63
甚至	尽管	成套工具	观看	,	她	锯	一个	女孩	的	关于	her63

即使在基特注视下，她也看到了一个和她差不多63岁的女孩。

[əʊn] [eɪdʒ] ['hʌri] [ʌp][tu:; tə][hɪm] .

own	age	hurry	up	to	him	.
自己的	年龄	匆忙	向上	到	他	.

同龄人快点赶上他。

[hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [ri:tʃt] [kɪt] ['pleɪnli] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sed] , “ [aɪv] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðæt] [end] ,

Her	voice	reached	Kit	plainly	,	as	she	said	,	“	I've	looked	up	and	down	that	end	,
她	嗓音	达到	成套工具	显然	,	作为	她	说	,	“	我已经	看起来	向上	和	向下	那	结尾	,

她的声音清晰地传到了基特耳中，她说：“我把那头上下看了一遍，

[ænd; ənd][aɪm] ['pɒzətɪv] [hi:; hi]['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] .

and	I'm	positive	he	isn't	there	.
和	我是	积极的	他	不是	那里	.

我确信他不在那里。

[əʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [di:n] [wɪl] ['lektʃə(r)][ju:; jʊ] , [reks] , [ɪf] [ju:; jʊ] [mɪs] [hɪm] .

Oh	,	but	the	Dean	will	lecture	you	,	Rex	,	if	you	miss	him	.
哦	,	但	这	院长	将要	演讲	你	,	雷克斯	,	如果	你	错过	他	.

哦，雷克斯，如果你错过他，院长会训斥你的。

” [æt; ət] [ðɪs] [aɪ'dentɪk(ə)l]['məʊmənt] , ['rɛksɪz] [aɪz] [met] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['dɑ:nsɪŋ] , ['mɪstʃɪvəs] [wʌnz] ,

”	At	this	identical	moment	,	Rex's	eyes	met	a	pair	of	dancing	,	mischievous	ones	,
”	在	这	完全相同的	片刻	,	雷克斯的	眼睛	遇见	一个	一对	的	跳舞	,	恶作剧	一个	,

就在同一时刻，雷克斯的目光与一双闪烁着狡黠光芒的眼睛相遇了。

[ænd; ənd] [kɪt] [krɒst] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] .

and	Kit	crossed	over	to	where	they	stood	.
和	成套工具	交叉	超过	到	在哪里	他们	站立	.

基特走到他们站的地方。

“ [ai][duː; də] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	do	believe	you	must	be	looking	for	me	,	”	she	said	.
”	我	做	相信	你	必须	是	寻找	为了	我	,	”	她	说	.

“我相信你一定在找我，”她说。

“ [aɪm] [kɪt] [kreɪg] . ”

“	I'm	Kit	Craig	.	”
”	我是	成套工具	克雷格	.	”

“我是基特·克雷格。”

“ [əʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɜːl] ,

“	Oh	,	but	we	were	expecting	your	brother	,	”	exclaimed	the	other	girl	,
”	哦	,	但	我们	是	期待	你的	兄弟	,	”	惊呼	这	其他	女孩	,

['iːgəli] .

eagerly	.
急切地	.

“哦，我们原本以为是你哥哥来的呢，”另一个女孩急切地说道。

“ [ai] [nəʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [maɪ] ['brʌðərz] ['əʊnli] [twelv] , ” [sed] [kɪt] ,

“	I	know	,	but	you	see	my	brother's	only	twelve	,	”	said	Kit	,
”	我	知道	,	但	你	看	我的	兄弟	仅有的	十二	,	”	说	成套工具	,

“我知道，但是你知道我弟弟才十二岁，”基特说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [kʌm] .

“	and	the	family	thought	he	was	too	young	to	come	.
”	和	这	家庭	想法	他	曾是	也	年轻的	到	来	.

“家人认为他年纪太小，不能来。”

[aɪ] [begd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn'sted] .

I	begged	to	come	instead	.
我	乞求	到	来	反而	.

我恳求代替我来。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [diːn] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mis'teik] , ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] ?

I'm	afraid	the	Dean	made	a	little	mistake	,	didn't	he	?
我是	害怕的	这	院长	制成	一个	小的	错误	,	没有	他	?

恐怕院长犯了个小错误，不是吗?

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːl] [maɪnd][səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ˌem 'iː] ? ”

Do	you	think	he'll	mind	so	very	much	when	he	sees	me	?	”
做	你	思考	地狱	头脑	所以	非常	很多	什么时候	他	看到	我	?	”

你觉得他见到我会这么在意吗?

“ [maɪnd] ? ” [rɪ'piːtɪd] [reks] .

“	Mind	?	”	repeated	Rex	.
”	头脑	?	”	重复	雷克斯	.

“介意吗？”雷克斯重复道。

“ [waɪ] , [ai] [θɪŋk] [hiːl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [dɪ'laɪtɪd] .

“	Why	,	I	think	he'll	be	perfectly	delighted	.
”	为什么	,	我	思考	地狱	是	完美	高兴极了	.

“我想他一定会非常高兴的。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [reks] ['beləmi] , [kɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ]['sɪstə(r)] , [æn] .

My	name	is	Rex	Bellamy	,	Kit	,	and	this	is	my	sister	,	Anne	.
我的	姓名	是	雷克斯	贝拉米	,	成套工具	,	和	这	是	我的	姐姐	,	安妮	.

我叫雷克斯·贝拉米，Kit，这是我妹妹，安妮。

[wɪr] [nekst] - [dɔː(r)] ['neɪbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːn] [ænd; ənd] Miss64

We're	next	-	door	neighbors	of	the	Dean	and	Miss64
是	下一个	-	门	邻居	的	这	院长	和	Miss64

我们是院长和64号小姐的隔壁邻居。

['dɛlla] ,

Della	,
德拉	,

德拉，

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [taʊn] [tə'deɪ] [ðeɪ] [ɑːskt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi]

and	as	we	happened	to	be	coming	in	town	today	they	asked	us	to	be
和	作为	我们	发生	到	是	未来	在	镇	今天	他们	问	我们	到	是

[ʃʊə(r)][tuː; tə] [miːt] [jɔː(r); jə(r)] — ″ [hɪə(r)][hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] .

sure	to	meet	your	—	″	Here	he	hesitated	.
当然	到	见面	你的	—	″	这里	他	犹豫了一下	.

而我们今天正好进城，他们让我们一定要见见你们——”说到这里，他犹豫了一下。

“ [maɪ] ['brʌðə(r)] , ″ [lɑːft] [kɪt] .

“	My	brother	,	”	laughed	Kit	.
″	我的	兄弟	,	″	笑了	成套工具	.

“我哥哥，”基特笑着说。

“ [wel] , [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][ai]['əʊnli][həʊp] [ðæt] ['mʌðərz] ['letə(r)] [riːtʃt] [ðem; ðəm] [ðɪs]

“	Well	,	here	I	am	,	and	I	only	hope	that	Mother's	letter	reached	them	this
″	出色地	,	这里	我	是	,	和	我	仅有的	希望	那	母亲的	信	达到	他们	这

['mɔːnɪŋ] , [ɪk'spleɪnɪŋ] ['evriθɪŋ] .

morning	,	explaining	everything	.
早晨	,	解释	一切	.

“好吧，我来了，我只希望母亲的信今天早上已经送到他们那里，解释了一切。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [dɪd] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

Of	course	,	they	did	write	for	a	boy	,
的	课程	,	他们	做过	写	为了	一个	男生	,

当然，他们的确是为男孩写的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [səʊ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][get] [aʊt] [hɪə(r)][ænd; ənd][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] ,

and	it	takes	so	long	for	a	letter	to	get	out	here	and	be	answered	,
和	它	需要	所以	长的	为了	一个	信	到	得到	出去	这里	和	是	回答	,

信件寄到这里并得到回复需要很长时间。

[ðæt] [ai][təʊld][mɒm][ænd; ənd][dæd][ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]

that	I	told	Mom	and	Dad	I	knew	it	would	be	perfectly	all	right	for	me
那	我	讲述	妈妈	和	爸爸	我	知道	它	会	是	完美	全部	正确的	为了	我

[tuː; tə] [kʌm] [ɪn'sted] .

to	come	instead	.
到	来	反而	.

我告诉爸爸妈妈，我知道我代替他们来完全没问题。

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ?

Don't	you	think	it	will	be	?
不	你	思考	它	将要	是	?

你不觉得会是这样吗?

″ ['ænz] [bluː] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['merɪmənt] .

”	Anne's	blue	eyes	were	full	of	merriment	.
″	安妮的	蓝色的	眼睛	是	满的	的	欢乐	.

安妮的蓝眼睛里充满了喜悦。

“ [əʊ] , ['gɒli] , ″ [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , “ [ai][duː; də] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][gəʊ] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] ,

“	Oh	,	golly	,	”	she	exclaimed	,	“	I	do	wish	I	could	go	back	with	you	,
″	哦	,	发誓	,	″	她	惊呼	,	“	我	做	希望	我	可以	去	后退	和	你	,

“哦，天哪，”她惊呼道，“我真希望我能和你一起回去。”

[səʊ][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] .

so	I	could	see	their	faces	when	they	find	out	.
所以	我	可以	看	他们的	面孔	什么时候	他们	寻找	出去	.

这样我就可以看到他们知道真相时的表情了。

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [reks] [hæz; həz] [biːn]

Mother	and	I	have	been	here	in	Chicago	this	summer	and	Rex	has	been
母亲	和	我	有	到过	这里	在	芝加哥	这	夏天	和	雷克斯	有	到过

['lɪvɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [ə'ləʊn] .

living	at	home	alone	.
活的	在	家	独自的	.

今年夏天我和妈妈一直待在芝加哥，雷克斯一直独自在家。

[wiːl; wɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] , [səʊ] [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ðen] , [ænd; ənd] ['eniweɪ] ,

We'll	be	back	in	a	week	,	so	I'll	see	you	then	,	and	anyway	,
出色地	是	后退	在	一个	星期	,	所以	患病的	看	你	然后	,	和	反正	,

我们一周后回来，到时候见。总之，

[wɪr] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

we're	sure	to	visit	back	and	forth	.
是	当然	到	访问	后退	和	前进	.

我们一定会来回走访。

[aɪm] ['ɔːfli] [glæd] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [gɜːl] . ”

I'm	awfully	glad	you're	a	girl	.	”
我是	非常	高兴的	你是	一个	女孩	.	”

我真高兴你是个女孩。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [woʊnt] [biː; bi] [hɪə(r)] [ɔːl] ['wɪntə(r)] , ” [kɪt] ['ɑːnsə(r)d] .

“	But	I	won't	be	here	all	winter	,	”	Kit	answered	.
”	但	我	惯于	是	这里	全部	冬天	,	”	成套工具	回答	.

“但我不会在这里待整个冬天，”基特回答道。

“ [aɪv] ['əʊnli] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [mʌnθs] .

“	I've	only	come	for	a	couple	of	months	.
”	我已经	仅有的	来	为了	一个	夫妻	的	几个月	.

“我只来这里几个月。”

[ɒn] ['traɪəl] , [juː; jʊ] [siː] .

On	trial	,	you	see	.
在	审判	,	你	看	.

你看，这是在审判中。

['meɪbi] ['itl] [biː; bi] only65

Maybe	it'll	be	only65
或许	它将	是	only65

或许只有65

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] , [ɪf] ['ðer] ['terəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

a	couple	of	days	,	if	they're	terribly	disappointed	.
一个	夫妻	的	天	,	如果	它们是	可怕	失望的	.

如果他们非常失望，那就过几天吧。

” [æn] [ɪks'tʃeɪndʒd] [kwɪk] ['glɑːnsɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz] [hiː; hi] [led]

”	Anne	exchanged	quick	glances	with	her	brother	and	he	smiled	as	he	led
”	安妮	交换	快的	眼神	和	她	兄弟	和	他	微笑	作为	他	引领

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

the	way	to	the	car	.
这	方式	到	这	车	.

安妮和她哥哥快速交换了一个眼神，她哥哥笑着带头走向汽车。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [ɪ'læbərət] [plænz][ðə; ði] [diːn] [hæz; həz][leɪd] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

“	You	don't	know	the	elaborate	plans	the	Dean	has	laid	out	for	your
”	你	不	知道	这	精心制作的	计划	这	院长	有	铺设	出去	为了	你的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] .

education	,	”	he	said	.
教育	,	”	他	说	.

“你不知道院长为你的教育制定了多么周密的计划，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːl]['wɪntə(r)] [lɒŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

“	It	will	take	you	all	winter	long	to	live	up	to	them	,
”	它	将要	拿	你	全部	冬天	长的	到	居住	向上	到	他们	,

“你需要整个冬天的时间才能达到他们的期望。”

[bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi][woʊnt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

but	I'm	sure	he	won't	be	disappointed	.
但	我是	当然	他	惯于	是	失望的	.

但我相信他不会失望的。

” [kɪt] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ðɪs] ,

”	Kit	had	her	own	opinion	about	this	,
”	成套工具	有	她	自己的	观点	关于	这	,

Kit对此有自己的看法，

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [fiːl] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɔː(r)] [ʌn'hæpi] ,

still	it	was	impossible	for	her	to	feel	apprehensive	or	unhappy	,
仍然	它	曾是	不可能的	为了	她	到	感觉	忧虑	或者	不开心	,

但她却不可能感到忧虑或不快乐。

[æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)] [sped] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] [draɪv] .

as	the	car	sped	over	toward	the	Lake	Shore	Drive	.
作为	这	车	加速	超过	朝向	这	湖	支撑	驾驶	.

汽车飞速驶向湖滨大道。

[ðə; ði] ['njuːnəs] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ['ɑːftə(r)] [tuː] [j'iəz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['elm,həːst] [hɪlz] [wɒz; wəz]

The	newness	of	everything	after	two	years	up	in	the	Elmhurst	hills	was
这	新奇	的	一切	后	二	年	向上	在	这	埃尔姆赫斯特	丘陵	曾是

['wʌndəfəli] ['stɪmjuleɪtɪŋ] .

wonderfully	stimulating	.
太棒了	刺激性的	.

在埃尔姆赫斯特山上待了两年之后，一切都是新的，这令人无比兴奋。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd]['rɪvə(r)][bɪ'haɪnd][ænd; ənd]

But	it	was	not	until	they	had	left	the	city	and	river	behind	and
但	它	曾是	不是	直到	他们	有	左边	这	城市	和	河	在后面	和

[hæd; həd] [riːtʃt] ['lɪŋkən] [pɑːk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [geɪv] [vent] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] .

had	reached	Lincoln	Park	that	she	really	gave	vent	to	her	feelings	.
有	达到	林肯	公园	那	她	真的	给予	发泄	到	她	情怀	.

但直到他们离开城市和河流，到达林肯公园后，她才真正表达了自己的感受。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [leɪ] [ɪn] ['spɑːklɪŋ] ['rɪplz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [lɒŋ]

It	was	a	wonderful	day	and	the	lake	lay	in	sparkling	ripples	beyond	the	long
它	曾是	一个	精彩的	天	和	这	湖	躺	在	闪闪发光	涟漪	超过	这	长的

[stretʃ] [ɒv; əv] [ʃɔː(r)] .

stretch	of	shore	.
拉紧	的	支撑	.

这是一个美好的日子，湖面波光粼粼，在绵长的岸边荡漾开来。

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] ?

“	Are	we	going	all	the	way	in	the	car	?
”	是	我们	去	全部	这	方式	在	这	车	?

“我们要全程开车吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

[reks] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Rex shook his head .
雷克斯 摇晃 他的 头 .

雷克斯摇了摇头。

" [nəʊ] , ['əʊnli][æz; əz][fɑː(r)] as66
" No , only as far as66
" 不 , 仅有的 作为 远的 as66

"不，只有到66

['evənstən] .
Evanston .
埃文斯顿 .

埃文斯顿。

[wiːl; wil][drɒp] [æn] [ɒf] , [ænd; ənd][hæv; həv] [lʌntʃ] [wɪð] ['mʌðə(r)][ænd; ənd] [ðen] [kætʃ] [ðə; ði][treɪn]
We'll drop Anne off , and have lunch with Mother and then catch the train
出色地 降低 安妮 离开 , 和 有 午餐 和 母亲 和 然后 抓住 这 火车
[tuː; tə] ['delfaɪ] .
to Delphi .
到 德尔菲 .

我们先送安妮回家，然后和妈妈一起吃午饭，再乘火车去德尔菲。

[ai][hæv; həv][æn; ən] ['erənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [diːn] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] . "
I have an errand for the Dean out at the University . "
我 有 一个 差事 为了 这 院长 出去 在 这 大学 . "

我奉院长之命去学校办件事。

" [dʒiː] , " [sed] [kɪt] ,
" Gee , " said Kit ,
" 吉 , " 说 成套工具 ,

"哎呀，"基特说道。

" [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['aɪlənd] [saʊnd] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [muːvd] [ʌp][tuː; tə]
" we lived right on the edge of Long Island Sound before we moved up to
" 我们 居住地 正确的 在 这 边缘 的 长的 岛 声音 前 我们 已搬 向上 到
[kə'netɪkət] ,
Connecticut ,
康涅狄格州 ,

"在搬到康涅狄格州之前，我们一直住在长岛海峡边上。"

[ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [ai][wɒz; wəz] [smɔːl] [ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] ['sʌmweə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]
and ever since I was small I can remember going away somewhere to the
和 曾经 自从 我 曾是 小的 我 能 记住 去 离开 某处 到 这
['siːʃɔː(r)] ['evri] ['sʌmə(r)] ,
seashore every summer ,
海滨 每一个 夏天 ,

从小我就记得，每年夏天我们都会去海边玩。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [leɪk] [ɪz]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
but I think your lake is ever so much more interesting than the ocean .
但 我 思考 你的 湖 是 曾经 所以 很多 更多的 有趣的 比 这 海洋 .

但我认为你们的湖泊比海洋有趣得多。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][mɔː(r)] .
Somehow it seems to belong to you more .
不知何故 它 似乎 到 属于 到 你 更多的 .

不知为何，它似乎更属于你。

[ai] ['ɔːlweɪz] [felt] [wɪð] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ]

I	always	felt	with	the	ocean	as	if	it	just	condescended	to	come	over	to	my
我	总是	毛毡	和	这	海洋	作为	如果	它	只是	居高临下的	到	来	超过	到	我的

['speʃ(ə)l] [biːtʃ] ,

special	beach	,
特别的	海滩	,

我总觉得大海像是纡尊降贵地来到我这片特别的海滩。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ræmbl] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['evrɪbɒdi] . ”

after	it	had	rambled	all	over	the	world	,	and	belonged	to	everybody	.	”
后	它	有	漫无目的地闲聊	全部	超过	这	世界	,	和	属于	到	大家	.	”

它游走于世界各地，最终属于所有人。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [ʃelz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːwiːd] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] , ”

“	But	you	have	all	the	shells	and	the	seaweed	,	and	we	haven't	,	”
“	但	你	有	全部	这	贝壳	和	这	海藻	,	和	我们	还没有	,	”

['ɑːgjuːd] [æn] .

argued	Anne	.
争论	安妮	.

“可是你们有所有的贝壳和海藻，而我们没有，”安妮争辩道。

“ [bɪ'fɔː(r)] [ai]['evə(r)] [went] [iːst] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][klæm] [ʃelz] ,

“	Before	I	ever	went	East	,	we	had	a	couple	of	clam	shells	,
“	前	我	曾经	去	东方	,	我们	有	一个	夫妻	的	蛤	贝壳	,

“在我去东部之前，我们家有几个蛤蜊壳，

[dʒʌst] [pleɪn] ['evrideɪ] [raʊnd] [klæm] [ʃelz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [keɪp] [meɪ] ,

just	plain	everyday	round	clam	shells	that	had	come	from	Cape	May	,
只是	清楚的	每天	圆形的	蛤	贝壳	那	有	来	从	岬	可能	,

就是一些来自梅角的普通圆形蛤蜊壳，

[ænd; ənd][ai] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] ['wʌndəf(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	I	used	to	think	they	were	perfectly	wonderful	because	they	had
和	我	用过的	到	思考	他们	是	完美	精彩的	因为	他们	有

[bɪ'lɒŋd] [ɪn][ðə; ði]['riːəl]['əʊʃ(ə)n] .

belonged	in	the	real	ocean	.
属于	在	这	真实的	海洋	.

我以前觉得它们非常漂亮，因为它们原本就属于真正的海洋。

” ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rʌgɪd] ['lændskeɪp] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋgl ənd] , -

”	After	the	rugged	landscape	of	New	England	,	67
”	后	这	崎岖	景观	的	新的	英格兰	,	-

“在经历了新英格兰崎岖的地形之后，67

[kɪt] [faʊnd] [ðɪs] ['lev(ə)l][lænd] ['veri] [ə'træktɪv] .

Kit	found	this	level	land	very	attractive	.
成套工具	成立	这	等级	土地	非常	吸引人的	.

Kit 觉得这片平坦的土地非常吸引人。

[ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [wʌn] ['sʌbɜːb] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

They	passed	through	one	suburb	after	another	,
他们	通过了	通过	一	市郊	后	其他	,

他们一路穿过一个又一个郊区，

[wɪð] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [draɪv] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kɜːrvɪŋ] ['ʃɔːlaɪn] [aʊt] [tuː; tə] ['evənstən] .

with	the	beautiful	Drive	following	the	curving	shoreline	out	to	Evanston	.
和	这	美丽的	驾驶	下列的	这	弯曲	海岸线	出去	到	埃文斯顿	.

美丽的公路沿着蜿蜒的海岸线一直延伸到埃文斯顿。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv] ['nɔːθ'westən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

Here	she	caught	her	first	glimpse	of	Northwestern	University	,
这里	她	捕捉	她	第一的	一瞥	的	西北	大学	,

在这里，她第一次看到了西北大学。

[ɪts] ['bɪldɪŋz] ['ʃəʊɪŋ] [ˌpɪktʃə'reskli] [θruː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [triːz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæmpəs] .

its	buildings	showing	picturesquely	through	the	beautiful	trees	around	the	campus	.
它是	建筑物	显示	风景如画	通过	这	美丽的	树木	大约	这	校园	.

校园周围的树木掩映着校园的建筑，构成了一幅如诗如画的画面。

[ðeɪ] [left] [reks] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] [ænd; ənd] [drəʊv] [ɒn] [tuː; tə] [weə(r)] ['mɪsɪz] . ['beləmi]

They	left	Rex	at	the	main	entrance	and	drove	on	to	where	Mrs	.	Bellamy
他们	左边	雷克斯	在	这	主要的	入口	和	驾驶	在	到	在哪里	太太	.	贝拉米

[wɒz; wəz] ['stɒpɪŋ] .

was	stopping	.
曾是	停止	.

他们把雷克斯留在正门，然后开车前往贝拉米夫人停车的地方。

['mɪsɪz] . ['beləmi] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə'mjuːzmənt] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kɪts]

Mrs	.	Bellamy	was	filled	with	amusement	when	she	heard	the	story	of	Kit's
太太	.	贝拉米	曾是	已填	和	娱乐	什么时候	她	听到	这	故事	的	套件

[ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [diːn] [hæd; həd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] .

substitution	of	herself	for	her	brother	that	the	Dean	had	asked	for	.
替代	的	她自己	为了	她	兄弟	那	这	院长	有	问	为了	.

贝拉米夫人听到基特代替她哥哥参加院长要求的活动的故事时，觉得很有趣。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] , ['slendə(r)] ['wʊmən] [wɪð] [blɒnd] [heə(r)] [ænd; ənd] [greɪ] [aɪz] ,

She	was	a	tall	,	slender	woman	with	blonde	hair	and	gray	eyes	,
她	曾是	一个	高的	,	苗条	女士	和	金发	头发	和	灰色的	眼睛	,

她身材高挑纤细，金发灰眸。

[huː] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [æn; ən] ['əʊldə] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] ['ænz] .

who	seemed	almost	like	an	older	sister	of	Anne's	.
WHO	似乎	几乎	喜欢	一个	老	姐姐	的	安妮的	.

她看起来几乎就像安妮的姐姐一样。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['steɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'pɑːtmənt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['kæmpəs] .

They	were	staying	in	a	small	apartment	near	the	campus	.
他们	是	入住	在	一个	小的	公寓	靠近	这	校园	.

他们住在校园附近的一间小公寓里。

['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [reks] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [ˌtuː'tuː] : - ['ləʊk(ə)l] [tuː; tə]

Early	in	the	afternoon	Rex	returned	,	and	they	caught	the	2	:	45	local	to
早期的	在	这	下午	雷克斯	返回	,	和	他们	捕捉	这	2	:	45	当地的	到

['delfaɪ] .

Delphi	.
德尔菲	.

下午早些时候，雷克斯回来了，他们赶上了 2:45 开往德尔菲的当地火车。

[kɪt] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒf] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ]

Kit	could	hardly	keep	her	eyes	off	the	beautiful	scenery	they	were	passing
成套工具	可以	几乎	保持	她	眼睛	离开	这	美丽的	风景	他们	是	通过

[θruː] .

through	.
通过	.

基特的目光几乎无法从他们沿途的美丽风景中移开。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['bluːnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [wʊd] [flæʃ] [θruː] [ðə; ði] [triːz]

Every	now	and	then	the	rich	blueness	of	the	lake	would	flash	through	the	trees
每一个	现在	和	然后	这	富有的	蓝色	的	这	湖	会	闪光	通过	这	树木

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

in	the	distance	,
在	这	距离	,

不时地，远处的树木会透过湖面，闪现出湖水湛蓝的景象。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ðeə(r)] [stretʃt] [lɒŋ] level68

and	to	the	west	there	stretched	long	level68
和	到	这	西方	那里	拉伸	长的	level68

西边延伸着长长的68号水平线。

['fiːldz] [ɒv; əv] ['preəri] - [lænd] , ['dɪpɪŋ] [rə'viːnz] [ðæt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [led] ['ɪntuː] ['wʊdlənd] .

fields	of	prairie	-	land	,	dipping	ravines	that	unexpectedly	led	into	woodland	.
字段	的	草原	-	土地	,	浸渍	峡谷	那	不料	引领	进入	林地	.

广袤的草原，蜿蜒的沟壑，出人意料地通向林地。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [blʌf] ['haɪt(ə)nd] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [wɪs'kɒnsɪn] [laɪn] [ə'bʌv] [wɔː'kiːgən] ,

Gradually	the	bluffs	heightened	as	they	neared	the	Wisconsin	line	above	Waukegan	,
逐步地	这	悬崖	增强	作为	他们	接近	这	威斯康星州	线	多于	沃基根	,

随着地势逐渐接近沃基根上方的威斯康星州边界，悬崖也变得越来越高耸。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]

and	just	beyond	the	state	line	,	between	the	shore	and	the	region	of	the
和	只是	超过	这	状态	线	,	之间	这	支撑	和	这	地区	的	这

[smɔːl] [leɪks] ,

small	lakes	,
小的	湖泊	,

就在州界线之外，在海岸线和小湖泊地区之间，

[oʊˈkɑːnəˌmoʊˌwɑːk][ænd; ənd]['dɛləˌvæn] , [ðeɪ] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn] ['delfaɪ] .

Oconomowoc	and	Delevan	,	they	came	suddenly	upon	Delphi	.
奥科诺莫沃克	和	德莱文	,	他们	来了	突然	之上	德尔菲	.

奥科诺莫沃克和德莱文突然来到了德尔斐。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [haɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [blʌf] , [ɪts] ['kɒlɪdʒ] ['dɑːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [sə'renəti] [ɒv; əv][ɪts]['kwaɪət]

It	stood	high	upon	the	bluff	,	its	college	dominating	the	shady	serenity	of	its	quiet
它	站立	高的	之上	这	虚张声势	,	它是	大学	占据主导地位	这	阴凉	宁静	的	它是	安静的

['ævənjuːs] .

avenues	.
途径	.

它高耸于悬崖之上，其学院俯瞰着幽静大道上绿树成荫的宁静氛围。

“ [ðə; ði] [diːn] ['dʌznt] [kiːp] [ə; eɪ][kɑː(r)] , ” [sed] [reks] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [greɪ] [stəʊn]

“	The	Dean	doesn't	keep	a	car	,	”	said	Rex	as	they	walked	through	the	gray	stone
“	这	院长	不	保持	一个	车	,	”	说	雷克斯	作为	他们	步行	通过	这	灰色的	石头

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

“院长没有车，”雷克斯一边说着，一边和院长穿过灰色的石头车站。

“ [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʊd] [nɒt][maɪnd][ðə; ði] [haɪk] [ʌp]

“	Besides	,	he	thought	I	was	bringing	a	boy	who	would	not	mind	the	hike	up
“	除了	,	他	想法	我	曾是	带来	一个	男生	WHO	会	不是	头脑	这	远足	向上

[ðə; ði] [hɪl] . ”

the	hill	.	”
这	爬坡道	.	”

“此外，他以为我带的是个不介意爬山的男孩。”

“ [aɪ][doʊnt][maɪnd][ə; eɪ][bɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [kɪt] .

“	I	don't	mind	a	bit	,	”	replied	Kit	.
“	我	不	头脑	一个	少量	,	”	回复	成套工具	.

“我一点也不介意，”基特回答道。

“ [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	like	it	.
“	我	喜欢	它	.

我喜欢。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [gʊd] [tuː; tə][faɪnd]['riːəl] [hɪlz] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

It	seems	good	to	find	real	hills	after	all	.
它	似乎	好的	到	寻找	真实的	丘陵	后	全部	.

看来能找到真正的山丘还是件好事。

[ai] [θɔːt] ['evriθɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [flæt] .

I	thought	everything	out	here	was	just	flat	.
我	想法	一切	出去	这里	曾是	只是	平坦的	.

我原以为这里到处都是平坦的。

[ai][duː; də] [həʊp] [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

I	do	hope	they	won't	be	watching	for	us	.
我	做	希望	他们	惯于	是	观看	为了	我们	.

我真心希望他们不会监视我们。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [ɪf] [ai][kæn; kən][dʒʌst] [wɔːk] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [get] ['eni] [kaɪnd]

It	will	be	ever	so	much	easier	if	I	can	just	walk	in	before	they	get	any	kind
它	将要	是	曾经	所以	很多	更轻松	如果	我	能	只是	走	在	前	他们	得到	任何	种类

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒk] ,

of	a	shock	,
的	一个	震惊	,

如果我能在他们受到任何惊吓之前直接走进去，那就容易多了。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

don't	you	think	?
不	你	思考	?

你不觉得吗?

" [reks] [dɪd] [nɒt] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [tɔːl]

"	Rex	did	not	tell	her	which	was	the	house	until	they	came	to	the	two	tall
"	雷克斯	做过	不是	告诉	她	哪个	曾是	这	房子	直到	他们	来了	到	这	二	高的

['pɒplə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [draɪv] .

poplars	at	the	entrance	to	the	drive	.
白杨树	在	这	入口	到	这	驾驶	.

"直到他们来到车道入口处的两棵高大的白杨树下，雷克斯才告诉她哪栋房子是自己的家。"

[kɪt] [kɔːt] [ðə; ði] murmur69

Kit	caught	the	murmur69
成套工具	捕捉	这	murmur69

Kit 听到了 murmur69

[ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [æz; əz] [ðeɪ] [brəʊk] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] ['iːgəli]

of	the	waves	as	they	broke	on	the	shore	below	and	lifted	her	chin	eagerly
的	这	波浪	作为	他们	打破	在	这	支撑	以下	和	抬起	她	下巴	急切地

.

:

.

她仰望着海浪拍打着海岸的景象，急切地抬起下巴。

" [əʊ] , [ai] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	Oh	,	I	like	it	,	"	she	cried	.
"	哦	,	我	喜欢	它	,	"	她	哭	.

"哦，我喜欢！"她喊道。

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	This	is	it	,	isn't	it	?
"	这	是	它	,	不是	它	?

就是这样，对吧?

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] ['driːmi] ?

Isn't	it	dreamy	?
不是	它	梦幻般的	?

是不是很梦幻?

[ai]['əʊnli] [həʊp] [ðel] [let] [ˌem 'iː] [steɪ] . ” - .

I	only	hope	they'll	let	me	stay	.	”	707	.
我	仅有的	希望	他们会	让	我	停留	.	”	-	.

我只希望他们能让我留下来。”707.

[ðə; ði] [haʊs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [blʌf]

The	House	Under	the	Bluff
这	房子	在下面	这	虚张声势

悬崖下的房子

[dɪə(r)] ['fæməli] ,

Dear	Family	,
亲爱的	家庭	,

亲爱的家人，

[ai] [kænt] [stɒp] [tuː; tə] [raɪt] ['seprət] ['lɛtəz] [tə'naɪt] [tuː; tə] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,

I	can't	stop	to	write	separate	letters	tonight	to	all	of	you	,
我	不能	停止	到	写	分离	信件	今晚	到	全部	的	你	,

今晚我没办法停下来给你们每个人单独写信，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪm] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['delfaɪ] [ðæt] [ai] [kæn; kən] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .

because	I'm	so	full	of	Delphi	that	I	can	hardly	think	of	anything	else	.
因为	我是	所以	满的	的	德尔菲	那	我	能	几乎	思考	的	任何事物	别的	.

因为我满脑子都是 Delphi，几乎想不到其他事情了。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [reks] [met] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] [treɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [æn] .

First	of	all	,	Rex	met	me	at	the	train	with	his	sister	Anne	.
第一的	的	全部	,	雷克斯	遇见	我	在	这	火车	和	他的	姐姐	安妮	.

首先，雷克斯和他的妹妹安妮在火车站接我。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [nekst] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [reks] [ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [bɑːts] [pet] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [nekst] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

They	live	next	door	and	Rex	is	Uncle	Bart's	pet	educational	proposition	next	to	me	.
他们	居住	下一个	门	和	雷克斯	是	叔叔	巴特的	宠物	教育	主张	下一个	到	我	.

他们住在我隔壁，雷克斯是巴特叔叔的宠物，也是我隔壁的教育目标。

['mʌðərz] ['letə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪŋ] ['tɒmi] ['eni] ['məʊmənt] ,

Mother's	letter	had	not	arrived	and	they	were	expecting	Tommy	any	moment	,
母亲的	信	有	不是	到达的	和	他们	是	期待	汤米	任何	片刻	,

母亲的信还没到，他们正等着汤米随时到来。

[wen] [reks] [ænd; ənd] [ai] [wɔːkt] [ɪn] [ɒn] [ðem; ðəm] ,

when	Rex	and	I	walked	in	on	them	,
什么时候	雷克斯	和	我	步行	在	在	他们	,

当我和雷克斯撞见他们时，

[ænd; ənd] [raɪt] [hɪə(r)] [ai] [mʌst; məst] [seɪ] [ðeɪ] [ʃəʊd] ['prez(ə)ns] of71

and	right	here	I	must	say	they	showed	presence	of71
和	正确的	这里	我	必须	说	他们	显示	在场	of71

我必须说，他们在这里展现了71人的存在。

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

头脑。

[ðə; ði] ['diːnz] [aɪz] ['twiŋkl] [æz; əz] [reks] [ɪk'spleɪnd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [kɪst] [ɑːnt] ['dɛlla] ,

The	Dean's	eyes	twinkled	as	Rex	explained	things	,	and	then	I	kissed	Aunt	Della	,
这	院长	眼睛	闪烁	作为	雷克斯	解释	事物	,	和	然后	我	亲吻	阿姨	德拉	,

雷克斯解释事情的时候，院长的眼睛闪闪发光，然后我吻了黛拉阿姨。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tuː] , [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] .

and	explained	to	her	too	,	and	I'm	sure	that	she	was	relieved	.
和	解释	到	她	也	,	和	我是	当然	那	她	曾是	松了口气	.

我也向她解释了，我相信她松了一口气。

['ɑːftə(r)][reks][hæd; həd] [gɒn] , [ðə; ði] [diːn] [tʊk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['stʌdi] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,

After	Rex	had	gone	,	the	Dean	took	me	into	his	study	after	dinner	,
后	雷克斯	有	已消失	,	这	院长	采取	我	进入	他的	学习	后	晚餐	,

雷克斯走后，院长晚饭后带我去了他的书房。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [hɑːt] - [tuː; tə] - [hɑːt] [tɔːk] .

and	we	had	a	long	heart	-	to	-	heart	talk	.
和	我们	有	一个	长的	心	-	到	-	心	讲话	.

我们进行了一次长时间的促膝长谈。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [aɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	want	you	all	to	understand	that	he	thinks	I'm	a	good	specimen	of	the
我	想	你	全部	到	理解	那	他	思考	我是	一个	好的	标本	的	这

[ˌʌndɪ'veləpt] ['fiːmeɪl] [breɪn] .

undeveloped	female	brain	.
未开发的	女性	脑	.

我希望你们都明白，他认为我是未发育成熟的女性大脑的优秀代表。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [prɪ'pærət(ə)ri] [klɑːs] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] ,

I	am	going	to	enter	the	preparatory	class	at	the	college	in	October	,
我	是	去	到	进入	这	预备	班级	在	这	大学	在	十月	,

我将于十月份进入大学预科班学习。

[ænd; ənd] [teɪk] [wɒt] [ðə; ði] [diːn] [kɔːlz] [ˌsʌplɪ'mentri] ['lesnz] [frɒm; frəm][hɪm] [ə'lɒŋ] ['speʃ(ə)l] [laɪnz] .

and	take	what	the	Dean	calls	supplementary	lessons	from	him	along	special	lines	.
和	拿	什么	这	院长	呼叫	补充	课程	从	他	沿着	特别的	线条	.

并按照院长所说的特殊方式接受他的补充课程。

[aɪ][doʊnt][kwaɪt] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] [ðɪs] [miːnz] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	quite	know	all	that	this	means	,	but	I	guess	I	can	weather	it	.
我	不	相当	知道	全部	那	这	方法	,	但	我	猜测	我	能	天气	它	.

我不太明白这究竟意味着什么，但我猜我应该能挺过去。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['kɒzmɪk] ['meɪkɪŋz] ([ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)]['rɛksɪz] [wɜːdz])

It	probably	has	to	do	with	cosmic	makings	(	those	were	Rex's	words	)
它	大概	有	到	做	和	宇宙	气质	(	那些	是	雷克斯的	字	)

[ɒv; əv][dʒi'ɒlədʒi][ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [stʌf] .

of	geology	and	all	sorts	of	prehistoric	stuff	.
的	地质学	和	全部	排序	的	史前	东西	.

这可能与宇宙的起源（这是雷克斯的原话）、地质学以及各种史前事物有关。

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [diːn] ['menʃ(ə)nd] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [bɪ'gæn] [wɪð] [ə; eɪ] - ['pæliəʊ; 'peɪliəʊ] - [bʌt; bət][aɪ]

I	know	the	Dean	mentioned	one	thing	that	began	with	a	'	paleo	'	but	I
我	知道	这	院长	提及	一	事物	那	开始	和	一个	-	古生物学	-	但	我

[hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

have	forgotten	the	rest	of	it	.
有	被遗忘的	这	休息	的	它	.

我知道院长提到过一件以"原始人饮食法"开头的事情，但我已经忘记了其余的内容。

[aɪl] [let][juː; jʊ] [nəʊ] ['leɪtə(r)] .

I'll	let	you	know	later	.
患病的	让	你	知道	之后	.

我稍后会通知你。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['dɑːlɪŋ] [ruːm] .

I	have	a	perfectly	darling	room	.
我	有	一个	完美	亲爱的	房间	.

我的房间真是太可爱了。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [raɪt] [aʊt] ['əʊvə(r)] [leɪk] ['mɪʃɪgən] .

It	looks	right	out	over	Lake	Michigan	.
它	看起来	正确的	出去	超过	湖	密歇根州	.

从这里可以直接眺望密歇根湖。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg][skweə(r)] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] overhangs72

There's	a	big	square	window	to	it	that	overhangs72
有	一个	大的	正方形	窗户	到	它	那	overhangs72

它有一个很大的方形窗户，向外延伸72英寸。

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] [laɪk] [ðə; ði] ['bælkəni] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spæniʃ] ['vɪlə] .

the	edge	of	the	bluff	like	the	balcony	of	a	Spanish	villa	.
这	边缘	的	这	虚张声势	喜欢	这	阳台	的	一个	西班牙语	别墅	.

悬崖边缘就像西班牙别墅的阳台。

['aʊə(r)]['gɑːd(ə)n][dʒʌst] ['tɔpl] [raɪt] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [rə'viːn] [ðæt] [endz] [ʌp] [ʃɔːt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Our	garden	just	topples	right	over	into	a	ravine	that	ends	up	short	on	the	shore	.
我们的	花园	只是	倾倒	正确的	超过	进入	一个	峡谷	那	结束	向上	短的	在	这	支撑	.

我们的花园直接倾泻到一个山沟里，最后没能到达岸边。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə'brʌpt] [klɪfs] [ɪn][maɪ][laɪf] .

I	never	saw	such	abrupt	cliffs	in	my	life	.
我	绝不	锯	这样的	突然	悬崖	在	我的	生活	.

我这辈子都没见过这么陡峭的悬崖。

['ʌŋk(ə)l] [bɑːt] [wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['leɪəz] [ɒv; əv]['strɑːtə] [ðeə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['riːs(ə)nt]

Uncle	Bart	was	showing	me	the	layers	of	strata	there	that	a	little	recent
叔叔	巴特	曾是	显示	我	这	层	的	地层	那里	那	一个	小的	最近的

['lændslaɪd] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ʌp] ,

landslide	had	shown	up	,
滑坡	有	所示	向上	,

巴特叔叔当时正在向我展示那里的地层，那是最近一次小型山体滑坡暴露出来的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɪz][dʒʌst][ɪg'zæktli] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [ɪn] [waɪ'əʊmɪŋ] [ænd; ənd]

and	he	says	that	the	formation	is	just	exactly	like	it	is	out	in	Wyoming	and
和	他	说道	那	这	形成	是	只是	确切地	喜欢	它	是	出去	在	怀俄明州	和

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .

Colorado	.
科罗拉多州	.

他说，这种地貌与怀俄明州和科罗拉多州的地貌完全一样。

[ɑːnt] ['dɛlla] [ɪz] ['dɑːlɪŋ] .

Aunt	Della	is	darling	.
阿姨	德拉	是	亲爱的	.

黛拉阿姨真是太可爱了。

[ɪts] [mɔː(r)] [fʌn] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tel] [ɒv; əv] [haʊ] [ʃiː; ʃi] ['wʌrid] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]

It's	more	fun	to	hear	her	tell	of	how	she	worried	over	a	boy	coming	into
它是	更多的	乐趣	到	听到	她	告诉	的	如何	她	担心	超过	一个	男生	未来	进入

[ðə; ði]['fæməli] .

the	family	.
这	家庭	.

听她讲述当初担心家里要添个男孩时的担忧，更有意思。

[ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [ɪz] [fɪld] [frɒm; frəm][wʌn] [end][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [bɑːts] ['treʒəz]

The	whole	house	is	filled	from	one	end	to	the	other	with	Uncle	Bart's	treasures
这	所有的	房子	是	已填	从	一	结尾	到	这	其他	和	叔叔	巴特的	宝藏

[ðæt] [hiːz] [biːn] [kə'lektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

that	he's	been	collecting	for	years	.
那	他是	到过	收集	为了	年	.

整栋房子从头到尾都堆满了巴特叔叔多年来收集的宝贝。

[jʊr; jər] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] ['stʌmb(ə)l] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [stʌft] [ˌɑːmə'dɪləʊ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['petrɪfaɪd] [slaɪs] [ɒv; əv]

You're	liable	to	stumble	over	a	stuffed	armadillo	or	a	petrified	slice	of
你是	容易	到	绊倒	超过	一个	填充	犰狳	或者	一个	石化	片	的

[sʌm; səm] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['mɒnstə(r)] ['eniweə(r)] [æt; ət] [ɔːl] .

some	prehistoric	monster	anywhere	at	all	.
一些	史前	怪物	任何地方	在	全部	.

你无论走到哪里，都有可能偶然发现一只填充犰狳或者某种史前怪物的石化切片。

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mʌmi] [keɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] ['klɒzɪt] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] ,

I	found	a	mummy	case	in	the	library	closet	,	but	there	wasn't	anything	in	it	at	all	,
我	成立	一个	木乃伊	案件	在	这	图书馆	壁橱	,	但	那里	不是	任何事物	在	它	在	全部	,

我在图书馆的壁橱里发现了一个木乃伊棺材，但里面什么也没有。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['ɔːfli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

and	I	was	awfully	disappointed	.
和	我	曾是	非常	失望的	.

我感到非常失望。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ɔːl'ðəʊ] [ai] [mɪs] [juː; jʊ] ['dredfəli] .

I	don't	know	but	what	I	like	it	after	all	,	although	I	miss	you	dreadfully	.
我	不	知道	但	什么	我	喜欢	它	后	全部	,	虽然	我	错过	你	极其糟糕	.

我也不知道为什么，但我最终还是喜欢上了这里，尽管我非常想念你。

[ai] [doʊnt] ['iːv(ə)n] [deə(r)] to73

I	don't	even	dare	to73
我	不	甚至	敢	to73

我甚至不敢73

[θɪŋk] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

think	there	are	about	a	thousand	miles	between	us	.
思考	那里	是	关于	一个	千	英里	之间	我们	.

我想我们之间大约相距一千英里。

[səʊ] [ai] [woʊnt] [fiːl] [tuː] [aʊt] [ɒv; əv] [tʌtʃ] [wɪð] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,

So	I	won't	feel	too	out	of	touch	with	all	of	you	,
所以	我	惯于	感觉	也	出去	的	触碰	和	全部	的	你	,

这样我就不会感觉和大家太疏远了。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [raɪt] [ˌem 'iː] ['ɒf(ə)n] .

you	must	promise	to	write	me	often	.
你	必须	承诺	到	写	我	经常	.

你必须答应我经常给我写信。

[dʒiːn] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [rælf] .

Jean	,	I	want	you	to	tell	me	all	that	you	hear	from	Ralph	.
让	,	我	想	你	到	告诉	我	全部	那	你	听到	从	拉尔夫	.

珍，我要你把从拉尔夫那里听到的一切都告诉我。

[ai] ['strɒŋli] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [tuː] ,

I	strongly	suspect	something	is	going	on	between	you	two	,
我	强烈	怀疑	某物	是	去	在	之间	你	二	,

我强烈怀疑你们俩之间有事。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ] ['hævnt] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

even	though	you	haven't	said	anything	about	it	to	me	.
甚至	尽管	你	还没有	说	任何事物	关于	它	到	我	.

虽然你什么也没跟我提过。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [tɔːkt] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] [tə'geðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

We	always	talked	things	over	together	before	,
我们	总是	谈话	事物	超过	一起	前	,

我们以前总是会先一起商量一下。

[səʊ] [naʊ] [ðæt] [aɪm] [ə'weɪ] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [dɪ'skʌsɪŋ] [baɪ]['letə(r)] .

so	now	that	I'm	away	we'll	have	to	do	the	discussing	by	letter	.
所以	现在	那	我是	离开	出色地	有	到	做	这	讨论	经过	信	.

既然我不在，我们就只能通过书信进行讨论了。

['dɒrɪs] , [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː]['pəʊstɪd][ɒn][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [æt; ət] [skuːl]

Doris	,	be	sure	to	keep	me	posted	on	all	the	things	you	are	doing	at	school
多丽丝	,	是	当然	到	保持	我	发布	在	全部	这	事物	你	是	正在做	在	学校

,

,

,

多丽丝，一定要随时告诉我你在学校里都做了些什么。

[ænd; ənd] , ['tɒmi] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒn][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv]

and	,	Tommy	,	you	are	to	give	me	the	details	on	the	progress	of
和	,	汤米	,	你	是	到	给	我	这	细节	在	这	进步	的

[ˌriː'bɪldɪŋ] - .

rebuilding	Woodhow	.
重建	-	.

汤米，你要向我汇报伍德豪重建工作的进展情况。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [ðɪs] ,

If	you	will	do	this	,
如果	你	将要	做	这	,

如果你愿意这样做，

[ai] [nəʊ] [aɪl] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪm] [raɪt] [ðeə(r)][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][ai][woʊnt][biː; bi] ['həʊmsɪk] [æt; ət]

I	know	I'll	feel	as	if	I'm	right	there	at	home	and	I	won't	be	homesick	at
我	知道	患病的	感觉	作为	如果	我是	正确的	那里	在	家	和	我	惯于	是	想家	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

我知道我会感觉就像在家里一样，一点也不会想家。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ai][kæn; kən] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [tə'naɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm][səʊ] ['sliːpi] [ai][kæn; kən] ['hɑːdli]

This	is	all	I	can	write	to	you	tonight	because	I'm	so	sleepy	I	can	hardly
这	是	全部	我	能	写	到	你	今晚	因为	我是	所以	困	我	能	几乎

[kiːp] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən] .

keep	my	eyes	open	.
保持	我的	眼睛	打开	.

今晚我只能写这些了，因为我太困了，眼睛都睁不开了。

[ɑːnt] ['dɛlla] [wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] [naɪt] .

Aunt	Della	was	just	in	to	say	good	night	.
阿姨	德拉	曾是	只是	在	到	说	好的	夜晚	.

黛拉阿姨只是进来道晚安。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] [ə'gen] [haʊ] glad74

She	told	me	again	how	glad74
她	讲述	我	再次	如何	glad74

她又一次告诉我她有多高兴74

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ðæt] [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

she	is	that	I'm	not	a	boy	.
她	是	那	我是	不是	一个	男生	.

她说我不是男孩。

['ʌŋk(ə)l] [bɑ:t] ['hæznt] [kə'mɪtɪd] [hɪm'self] [jet] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hi:z] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] ['eniweɪ] .

Uncle	Bart	hasn't	committed	himself	yet	,	but	I	think	he's	curious	about	me	anyway	.
叔叔	巴特	还没有	坚定的	他自己	然而	,	但	我	思考	他是	好奇的	关于	我	反正	.

巴特叔叔还没下定决心，但我认为他还是挺好奇我的。

[gʊd] [naɪt] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [raɪt] [ˌem 'i:] ['u:dlz] [ɒv; əv] [nju:z] .

Good	night	all	,	and	write	me	oodles	of	news	.
好的	夜晚	全部	,	和	写	我	很多	的	消息	.

各位晚安，请给我发来大量新闻。

[lʌv] ,

Love	,
爱	,

爱，

[kɪt] .

Kit	.
成套工具	.

成套工具。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [kɪt] [wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [həʊm] ,

At	the	same	time	that	Kit	was	writing	home	,
在	这	相同的	时间	那	成套工具	曾是	写作	家	,

在基特给家里写信的同时，

[ðə; ði] [di:n] [ænd; ənd] ['dɛlla] [stept] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [brɔ:d] [pɔ:tʃ] .

the	Dean	and	Della	stepped	out	on	the	broad	porch	.
这	院长	和	德拉	步	出去	在	这	广阔	门廊	.

院长和黛拉走到了宽敞的门廊上。

['evri] ['i:vnɪŋ] [ə'baʊt] [naɪn] - ['θɜ:ti] ['pɑ:səz'baɪ] [maɪt] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [gləʊ] [ɒv; əv]

Every	evening	about	nine	-	thirty	passersby	might	have	seen	the	flickering	glow	of
每一个	晚上	关于	九	-	三十	路人	可能	有	已见	这	闪烁	辉光	的

[ðə; ði] ['di:nz] [gʊd] - [naɪt] [sɪ'gɑ:(r)] .

the	Dean's	good	-	night	cigar	.
这	院长	好的	-	夜晚	雪茄	.

每天晚上九点半左右，可能有不少路人看到院长晚安雪茄的摇曳火光。

[hɪz; ɪz] ['i:vnɪŋ] [sɪ'gɑ:(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [nɒk'tɜ:n(ə)l] [ˌserɪ'məʊniəl] .

His	evening	cigar	was	a	sort	of	nocturnal	ceremonial	.
他的	晚上	雪茄	曾是	一个	种类	的	夜	仪式	.

他晚上抽雪茄就像是一种夜间仪式。

[ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm] [æn; ən][ɪk'skju:s][tu:; tə] [step] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['freɪgrənt] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n]

It	gave	him	an	excuse	to	step	out	into	the	fragrant	darkness	of	the	garden
它	给予	他	一个	原谅	到	步	出去	进入	这	香	黑暗	的	这	花园

[wɔ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] [strəʊl] [bɪ'fɔ:(r)] ['bedtaɪm] ,

walk	for	a	quiet	little	stroll	before	bedtime	,
走	为了	一个	安静的	小的	漫步	前	就寝时间	,

这给了他一个借口，让他可以在睡前到花园小径芬芳的黑暗中安静地散步。

[ænd; ənd]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['dɛlla] [dʒɔɪnd] [hɪm] .

and	usually	Della	joined	him	.
和	通常	德拉	加入	他	.

通常黛拉也会陪着他。

[səʊ] [tə'naɪt] [ðeɪ] [wɔ:kt] [tə'geðə(r)] ,

So	tonight	they	walked	together	,
所以	今晚	他们	步行	一起	,

所以今晚他们一起走了。

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][gɜ:l] [wɪð] [ðə; ði][dɑ:k] [kɜ:rlz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm][fɑ:(r)] -

discussing	**the**	**girl**	**with**	**the**	**dark**	**curls**	**who**	**had**	**come**	**to**	**them**	**from**	**far**	**-**
讨论	这	女孩	和	这	黑暗的	卷发	WHO	有	来	到	他们	从	远的	-

[ɒf] [nju:] ['ɪŋglənd] ,

off	**New**	**England**	**,**
离开	新的	英格兰	,

他们谈论着那个从遥远的新英格兰来到这里、有着黑色卷发的女孩，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] .

instead	**of**	**the**	**boy**	**they**	**had**	**sent**	**for**	**.**
反而	的	这	男生	他们	有	发送	为了	.

而不是他们派去接的那个男孩。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['ri:z(ə)n] , ” [ri'mɑ:k] [ðə; ði] [di:n] [rɪ'flektɪvli] , “ [waɪ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]

“	**There's**	**no**	**reason**	**,**	**”**	**remarked**	**the**	**Dean**	**reflectively**	**,**	**“**	**why**	**the**	**child**	**should**	**not**
“	有	不	原因	,	”	评论	这	院长	反思地	,	“	为什么	这	孩子	应该	不是

[hæv; həv] a75

have	**a75**
有	a75

“没有理由，”院长若有所思地说，“孩子不应该拥有75美元。”

['plez(ə)nt] ['vɪzɪt] , [sɪns] [ʃi:; ʃi][ɪz][hɪə(r)] .

pleasant	**visit**	**,**	**since**	**she**	**is**	**here**	**.**
令人愉快的	访问	,	自从	她	是	这里	.

她来了，很高兴能来拜访她。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,

I	**have**	**had**	**a**	**long**	**conversation**	**with**	**her**	**,**
我	有	有	一个	长的	对话	和	她	,

我和她进行了长时间的谈话。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] — [ɜ:(r)] — ”

and	**while**	**I**	**could**	**not**	**say**	**that**	**she**	**was**	**exceptionally**	**—**	**er**	**—**	**”**
和	尽管	我	可以	不是	说	那	她	曾是	非常	—	呃	—	”

虽然我不能说她特别——呃——”

“ [braɪt] , ” [sə'dʒestid] ['dɛlla] .

“	**Bright**	**,**	**”**	**suggested**	**Della**	**.**
“	明亮的	,	”	建议	德拉	.

“明亮，”德拉建议道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [ˌɪntə'lektʃuəl] , ” [ðə; ði] [di:n] [sed] ['kaɪndli] ,

“	**I**	**should**	**like**	**to**	**call**	**it**	**intellectual**	**,**	**”**	**the**	**Dean**	**said**	**kindly**	**,**
“	我	应该	喜欢	到	称呼	它	知识分子	,	”	这	院长	说	亲切地	,

“我更愿意称之为学术性的，”院长和蔼地说。

“ [ʃi:; ʃi][ɪz] ['ki:nli] [ɪm'preʃənəb(ə)l] [ænd; ənd] [self] - [rɪ'laɪənt] .

“	**she**	**is**	**keenly**	**impressionable**	**and**	**self**	**-**	**reliant**	**.**
“	她	是	敏锐地	易受影响的	和	自己	-	依赖	.

她既容易受影响，又很独立。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['ɪntrəst] [hɜ:(r); hə(r)] , [æt; ət] [li:st] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪmplɪfaɪd] [kɔ:s]

I	**think**	**I**	**may**	**be**	**able**	**to**	**interest**	**her**	**,**	**at**	**least**	**in**	**a**	**simplified**	**course**
我	思考	我	可能	是	有能力的	到	兴趣	她	,	在	至少	在	一个	简化	课程

[ɒv; əv] ['stʌdi] .

of	**study**	**.**
的	学习	.

我觉得我或许能让她感兴趣，至少对简化的课程感兴趣。

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ək'sept] [ruː'tiːn] ['dɪsəplɪn] [ɪn]

I	have	always	believed	that	boys	were	more	able	to	accept	routine	discipline	in
我	有	总是	相信	那	男孩们	是	更多的	有能力的	到	接受	常规	纪律	在

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [g'ɜːlz] ,

education	than	girls	,
教育	比	女孩们	,

我一直认为，男孩比女孩更能接受教育中的常规纪律约束。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] .

but	we	shall	see	.
但	我们	将	看	.

但我们拭目以待。

" [dɛl æz] [aɪz] , [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] , [held] [ə; eɪ] ['twɪŋk(ə)l] [ɒv; əv] [mɜːθ] ,

"	Della's	eyes	,	if	he	could	only	have	seen	them	,	held	a	twinkle	of	mirth	,
"	德拉的	眼睛	,	如果	他	可以	仅有的	有	已见	他们	,	握住	一个	闪烁	的	欢笑	,

“如果他能看到德拉的眼睛，就会发现她眼中闪烁着一丝笑意。”

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [prə'naʊnst] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .

and	her	smile	was	a	little	more	pronounced	than	usual	.
和	她	微笑	曾是	一个	小的	更多的	发音	比	通常	.

她的笑容比平时更加灿烂。

“ [ai] [θɪŋk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɒftli] , “ [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['lʌvəbl] , [ə'træktɪv] [gɜːl] .

“	I	think	,	"	she	said	,	softly	,	“	that	she	is	a	very	lovable	,	attractive	girl	.
"	我	思考	,	"	她	说	,	轻轻	,	“	那	她	是	一个	非常	可爱的	,	吸引人的	女孩	.

“我认为，"她轻声说道，“她是一个非常可爱、有魅力的女孩。”

[ai] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [rɪ'liːvd] , ['bɑːtən] , [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

I	am	quite	relieved	,	Barton	,	not	to	have	a	boy	in	the	house	.
我	是	相当	松了口气	,	巴顿	,	不是	到	有	一个	男生	在	这	房子	.

巴顿，我真是松了一口气，家里没有男孩。

" [kɪt] [wəʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Kit	woke	up	the	following	morning	with	the	sunlight	calling	to	her	.
"	成套工具	觉醒	向上	这	下列的	早晨	和	这	阳光	呼叫	到	她	.

第二天早上，基特在阳光的召唤中醒来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɜːli] , [bʌt; bət] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] [ʃiː; ʃi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gɒt] [ʌp] [ə'baʊt] [sɪks] .

It	was	early	,	but	back	on	the	farm	she	usually	got	up	about	six	.
它	曾是	早期的	,	但	后退	在	这	农场	她	通常	得到	向上	关于	六	.

虽然时间还早，但她以前在农场的时候通常六点左右就起床了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

简·克雷格找到了爱情(Jean Craig Finds Romance)
第3/7页

[ðeə(r)] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eniwʌn] ['stɜːrɪŋ] [jet] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [drest] ['kwaɪətli] ,
There did not seem to be anyone stirring yet , so she dressed quietly ,
那里 做过 不是 似乎 到 是 任何人 搅拌 然而 , 所以 她 穿着 悄悄 ,

似乎还没有人起身，于是她悄悄地穿好衣服。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [ˌdaʊn'steəz] .
and found her way downstairs .
和 成立 她 方式 楼下 .

她找到了下楼的路。

[ðə; ðiː] [diːn] [kept] [ə; eɪ] [kʊk] [ænd; ənd] ['gɑːdnə(r)] . -
The Dean kept a cook and gardener . 76
这 院长 保留 一个 厨师 和 园丁 . -

院长雇佣了一名厨师和一名园丁。[76]

[kɪt] [hɜːd] ['kæri] , [ðə; ðiː] [kʊk] ,
Kit heard Carrie , the cook ,
成套工具 听到 凯莉 , 这 厨师 ,

Kit 听到厨师 Carrie 说：

['sɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ðiː] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
singing in the dining room and went out at once to make friends with her .
歌唱 在 这 用餐 房间 和 去 出去 在 一次 到 制作 朋友们 和 她 .

在餐厅里唱歌，然后立刻出去和她交朋友。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ðiː] [blʌf] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [ʃɔː(r)] , ['kæri] ?
“ Is it very far down the bluff to the shore , Carrie ?
” 是 它 非常 远的 向下 这 虚张声势 到 这 支撑 , 凯莉 ?

“凯莉，从悬崖下去到岸边很远吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['iːgəli] .
” she asked , eagerly .
” 她 问 , 急切地 .

她急切地问道。

“ [aɪm] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] [ðeə(r)] , [ɪf] [ai] [hæv; həv] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] . ”
“ I'm dying to climb down there , if I have time before breakfast . ”
” 我是 垂死 到 爬 向下 那里 , 如果 我 有 时间 前 早餐 . ”

“如果早餐前有时间，我真想爬下去看看。”

“ [ʃʊə(r)] , [mɪs] , [ɪts] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['rəʊlɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [lɒg] .
“ Sure , Miss , it's as easy as rolling off a log .
” 当然 , 错过 , 它是 作为 简单的 作为 滚动 离开 一个 日志 .

“当然可以，小姐，这就像从圆木上滚下来一样简单。”

[juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ðiː] ['raʊndəbaʊt] [weɪ] [θruː] [ðə; ðiː] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ðiː]
You take the roundabout way through the garden , and the little path behind the
你 拿 这 迂回 方式 通过 这 花园 , 和 这 小的 小路 在后面 这
[tuːl] [ʃed] ,
tool shed ,
工具 棚 ,

你绕道穿过花园，然后沿着工具棚后面的小路走，

[ænd; ənd][juː; jʊ][dʒʌst] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kænt] [gəʊ] ['eni] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði] [blʌf]

and	you	just	follow	it	until	you	can't	go	any	farther	,	and	there's	the	bluff
和	你	只是	跟随	它	直到	你	不能	去	任何	更远	,	和	有	这	虚张声势

.

:

.

你只需沿着它走，直到走不动为止，然后就到了悬崖边。

[ai] ['hævnt] [biːn] [daʊn] [maɪ'self] ,

I	haven't	been	down	myself	,
我	还没有	到过	向下	我	,

我本人并没有情绪低落。

[bʌt; bət][dæn] [sez] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [juː; jʊ] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd]

but	Dan	says	there's	a	little	path	you	take	to	the	shore	if	you	don't	mind
但	担	说道	有	一个	小的	小路	你	拿	到	这	支撑	如果	你	不	头脑

['skræmblɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] .

scrambling	a	bit	.
争抢	一个	少量	.

但丹说，如果你不介意稍微攀爬一下，可以沿着一条小路走到岸边。

〞 [kɪt] [weɪvd] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] .

〞	Kit	waved	goodbye	to	her	and	went	in	search	of	the	path	.
〞	成套工具	挥手	再见	到	她	和	去	在	搜索	的	这	小路	.

基特向她挥手告别，然后去找路了。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [dæn] , [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , ['reɪkɪŋ] [ʌp] [liːvz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

She	found	Dan	,	the	gardener	,	raking	up	leaves	in	the	garden	.
她	成立	担	,	这	园丁	,	耙草	向上	树叶	在	这	花园	.

她发现园丁丹正在花园里耙落叶。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [plʌmp] , ['rəʊzi] - [tʃiːkt] [əʊld]['aɪ(ə)rɪʃmən] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['rɪŋkld] [laɪk] [ə; eɪ]['wɪntə(r)]

He	was	a	plump	,	rosy	-	cheeked	old	Irishman	,	his	face	wrinkled	like	a	winter
他	曾是	一个	丰满	,	红润	-	脸颊	老的	爱尔兰人	,	他的	脸	皱	喜欢	一个	冬天

['æp(ə)l] ,

apple	,
苹果	,

他是一位身材圆润、面色红润的爱尔兰老头，脸上布满了皱纹，像冬日里的苹果一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][kæp][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ə'prəʊtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv][fræŋk][ˌkjʊəri'ɒsəti]

and	he	lifted	his	cap	at	her	approach	with	a	smile	of	frank	curiosity
和	他	抬起	他的	帽	在	她	方法	和	一个	微笑	的	坦率	好奇心

[ænd; ənd][ə'pruːv(ə)l] .

and	approval	.
和	赞同	.

她走近时，他抬起帽子，脸上带着坦率的好奇和赞许的微笑。

[ə; eɪ][hɑːf] - [grəʊn] [blæk] [rɪ'triːvə(r)] [keɪm] bounding77

A	half	-	grown	black	retriever	came	bounding77
一个	一半	-	生长	黑色的	寻回犬	来了	bounding77

一只半大的黑色寻回犬蹦蹦跳跳地跑了过来。

[tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] , [hɪz; ɪz][nəʊz][ænd; ənd] ['fɔːˌpɔː] [tɪpt] [wɪð] [waɪt] .

to	meet	her	,	his	nose	and	forepaws	tipped	with	white	.
到	见面	她	,	他的	鼻子	和	前爪	倾斜	和	白色的	.

去迎接她，他的鼻子和前爪尖端都是白色的。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['welkəm] [hiːz] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪf] [jʊd] [biːn] [ə; eɪ] [bɔɪ]

“	**That's**	**a**	**welcome**	**he's**	**giving**	**you**	**you**	**wouldn't**	**have**	**had**	**if**	**you'd**	**been**	**a**	**boy**
”	那就是	一个	欢迎	他是	给予	你	你	不会	有	有	如果	你会	到过	一个	男生
,															
,															
,															

“如果你是个男孩，你就不会得到这样的欢迎。”

[mɪs] , ” [dæn] [sed] ['ʃruːdli] .

Miss	**,**	**”**	**Dan**	**said**	**shrewdly**	**.**
错过	,	”	担	说	精明地	.

“小姐，”丹机智地说。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [həʊp] [jʊl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

“	**I'm**	**glad**	**to**	**meet**	**you**	**and**	**hope**	**you'll**	**like**	**it**	**here**	**.**
”	我是	高兴的	到	见面	你	和	希望	你会	喜欢	它	这里	.

很高兴见到你，希望你会喜欢这里。

” [kɪt] [wɒz; wəz] ['strəʊkɪŋ] ['sændiz] [hed] .

”	**Kit**	**was**	**stroking**	**Sandy's**	**head**	**.**
”	成套工具	曾是	抚摸	桑迪的	头	.

基特正在抚摸桑迪的头。

[hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] , [dæn][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [wɒz; wəz] [lai'sændə] .

His	**real**	**name**	**,**	**Dan**	**told**	**her**	**,**	**was**	**Lysander**	**.**
他的	真实的	姓名	,	担	讲述	她	,	曾是	莱桑德	.

丹告诉她，他的真名叫莱桑德。

['eniθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [diːn] [hæd; həd][ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt]

Anything	**that**	**the**	**Dean**	**had**	**the**	**naming**	**of**	**received**	**the**	**benediction**	**of**	**ancient**
任何事物	那	这	院长	有	这	命名	的	已收到	这	祝福	的	古老的

[griːs] , [bʌt; bət] ['sændi] ,

Greece	**,**	**but**	**Sandy**	**,**
希腊	,	但	沙	,

凡是院长命名的事物都会得到古希腊的祝福，但桑迪除外。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pʌpihʊd] , [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['hæpi] ['nɪkneɪm] .

in	**his**	**puppyhood**	**,**	**had**	**managed**	**to**	**acquire**	**a**	**happy**	**nickname**	**.**
在	他的	幼犬时期	,	有	管理	到	获得	一个	快乐的	昵称	.

在他幼犬时期，他就获得了一个令人愉悦的昵称。

“ [ai][doʊnt] [siː] , ” [kɪt] [sed] ['lɑːfɪŋ] , “ [waɪ] [juː; jʊ] ['dredɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] .

“	**I**	**don't**	**see**	**,**	**”**	**Kit**	**said**	**laughing**	**,**	**“**	**why**	**you**	**dreaded**	**a**	**boy**	**coming**	**.**
”	我	不	看	,	”	成套工具	说	笑	,	“	为什么	你	令人恐惧的	一个	男生	未来	.

“我不明白，”基特笑着说，“你为什么害怕男孩来。”

[ai] [nəʊ] [sʌm; səm] ['ɔːfli] [naɪs] [bɔɪz] [bæk] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][wʌn] [ɪ'speʃəli] , [nemd]

I	**know**	**some**	**awfully**	**nice**	**boys**	**back**	**home**	**,**	**and**	**there's**	**one**	**especially**	**,**	**named**
我	知道	一些	非常	好的	男孩们	后退	家	,	和	有	一	尤其	,	命名

['bʌzi] .

Buzzy	**.**
嗡嗡作响	.

我认识一些家乡非常好的男孩，其中一个特别好，名叫巴兹。

[hiːz] [aʊt] [west] [naʊ] .

He's	**out**	**West**	**now**	**.**
他是	出去	西方	现在	.

他现在在西部。

[ai] [θɪŋk] [hiːz] [dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðə; ði] [diːn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] ,

I	**think**	**he's**	**just**	**the**	**kind**	**of**	**a**	**boy**	**the**	**Dean**	**expected**	**to**	**see**	**,**
我	思考	他是	只是	这	种类	的	一个	男生	这	院长	预期的	到	看	,

我觉得他正是院长期待看到的那种学生。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [hi:l] [get] [ju:st] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

but	perhaps	he'll	get	used	to	me	.
但	也许	地狱	得到	用过的	到	我	.

但或许他会习惯我的。

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] ? ″

Do	you	think	he	will	?	″
做	你	思考	他	将要	?	″

你觉得他会吗?

“ [ʃʊə(r)][hi:; hi] [wɪl] , ″ ['ɑ:nsə(r)d] [dæn] .

“	Sure	he	will	,	”	answered	Dan	.
″	当然	他	将要	,	″	回答	担	.

“他肯定会的,”丹回答道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['sændi] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] , [hi:l] [teɪk] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [weɪ] .

“	If	you	leave	it	to	Sandy	to	find	the	shore	,	he'll	take	you	the	quickest	way	.
“	如果	你	离开	它	到	沙	到	寻找	这	支撑	,	地狱	拿	你	这	最快	方式	.

“如果你让桑迪带你去寻找海岸，他会带你走最快的路。”

″ ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] Connecticut78

”	Everything	was	so	different	from	the	Connecticut78
″	一切	曾是	所以	不同的	从	这	Connecticut78

“一切都和康涅狄格78号截然不同。”

['kʌntrisaɪd] .

countryside	.
农村	.

农村。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪk] , [lʌʃ] [grəʊθ] [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm] ['rɪtʃli] ['wɔ:təd] [blæk] [ləʊm] ,

Instead	of	the	thick	,	lush	growth	which	came	from	richly	watered	black	loam	,
反而	的	这	厚的	,	郁郁葱葱	生长	哪个	来了	从	丰富	浇水	黑色的	壤土	,

取而代之的是，原本生长在水分充足的黑壤土中的茂盛植被，

[hɪə(r)][wʌn] [faʊnd] [sænd] ['tʃeriz] [ænd; ənd] [dwɔ:f] ['wiləuz] [ænd; ənd] ['bi:tʃ] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm]

here	one	found	sand	cherries	and	dwarf	willows	and	beeches	springing	up	from
这里	一	成立	沙	樱桃	和	矮人	柳树	和	山毛榉	弹簧	向上	从

[ðə; ði][sænd] .

the	sand	.
这	沙	.

在这里，人们发现沙地里长出了沙樱桃、矮柳和山毛榉。

[tɔ:l] [spɔ:d] [grɑ:s] [weɪvd] ['ɔ:lməʊst] [laɪk] ['bɛkiz] [straɪpt] ['rɪbən] [grɑ:s] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] ['gɑ:d(ə)n] ,

Tall	sword	grass	waved	almost	like	Becky's	striped	ribbon	grass	in	her	home	garden	,
高的	剑	草	挥手	几乎	喜欢	贝基的	有条纹的	丝带	草	在	她	家	花园	,

高高的剑草随风摇曳，几乎就像贝基家花园里的条纹丝带草一样。

[ænd; ənd][waɪld] ['sʌnˌflauəz] [ʃəʊd] [laɪk] ['gəʊldən] [gləʊ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] .

and	wild	sunflowers	showed	like	golden	glow	here	and	there	.
和	荒野	向日葵	显示	喜欢	金的	辉光	这里	和	那里	.

野生向日葵在各处绽放出金色的光芒。

[ðə; ði] [bi:tʃ] [wɒz; wəz]['lev(ə)l][ænd; ənd] ['rɑ:kləs] , ['dɪfrənt] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['i:stən] [ət'læntɪk]

The	beach	was	level	and	rockless	,	different	entirely	from	the	Eastern	Atlantic
这	海滩	曾是	等级	和	无岩	,	不同的	完全	从	这	东	大西洋

[ʃɔ:z] ,

shores	,
海岸	,

这片海滩平坦无石，与大西洋东部海岸截然不同。

[bʌt; bət][ðə; ði][sænd][wɒz; wəz] ['bju:tɪfli] [waɪt] [ænd; ənd][faɪn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [greɪt]

but	the	sand	was	beautifully	white	and	fine	,	and	there	were	great
但	这	沙	曾是	非常漂亮	白色的	和	美好的	,	和	那里	是	伟大的

[weðə'bi:tn] ,

weatherbeaten	,
饱经风霜	,

但是沙子洁白细腻，而且有很多饱经风霜的大型沙丘。

[weɪv] - [wɒʃt] ['bəʊldəz] ['laɪɪŋ] [hɑ:f] - ['berid] [ɪn][ðə; ði][sænd] , ['ɔ:lsəʊ] [trʌŋks] [ɒv; əv] [tri:z] ,

wave	-	washed	boulders	lying	half	-	buried	in	the	sand	,	also	trunks	of	trees	,
海浪	-	洗过	巨石	说谎	一半	-	埋葬	在	这	沙	,	还	树干	的	树木	,

被海浪冲刷得半埋在沙子里的巨石，还有树干，

[ðeə(r)] [ru:ts] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [grəʊ'teskli] [laɪk] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] .

their	roots	sticking	out	grotesquely	like	the	heads	of	strange	animals	.
他们的	根	粘性	出去	怪诞地	喜欢	这	头部	的	奇怪的	动物	.

它们的根部怪异地伸出来，像奇怪动物的头颅。

[kɪt] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɜ:'self] [haʊ] [ðə; ði] [di:n] [maɪt] [hæv; həv] ['ædɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['prɒfɪt] [tu:; tə]

Kit	thought	to	herself	how	the	Dean	might	have	added	them	with	profit	to
成套工具	想法	到	她自己	如何	这	院长	可能	有	额外	他们	和	利润	到

[hɪz; ɪz] [ˌpri:hɪ'stɒrɪk] [kə'lekʃ(ə)n] .

his	prehistoric	collection	.
他的	史前	收藏	.

基特心想，院长或许已经将它们添加到他的史前收藏中，并从中获利了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [glɪmps] [ɔ:(r)] [hɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [daʊn] [hɪə(r)] .

There	was	no	glimpse	or	hint	of	the	town	to	be	seen	down	here	.
那里	曾是	不	一瞥	或者	暗示	的	这	镇	到	是	已见	向下	这里	.

这里完全看不到城镇的踪影。

[nɒt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['bəʊthaʊs] , ['əʊnli][wʌn] [lɒŋ] [pɪə(r)] .

Not	even	a	boathouse	,	only	one	long	pier	.
不是	甚至	一个	船屋	,	仅有的	一	长的	码头	.

连个船屋都没有，只有一个长长的码头。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑ:f][frɒm; frəm] [ʃɔ:(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['laɪthaʊs] ,

About	a	mile	and	a	half	from	shore	was	a	lighthouse	,
关于	一个	英里	和	一个	一半	从	支撑	曾是	一个	灯塔	,

离岸边大约一英里半的地方有一座灯塔，

[ænd; ənd] ['fɑ:ðə(r)] [aʊt] [ə; eɪ] [dɑ:k] ['freɪtə(r)] [ʃəʊd] [ɪn] ['pɜ:fɪkt] ['aʊtlaɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['blu:nəs] [ɒv; əv]

and	farther	out	a	dark	freighter	showed	in	perfect	outline	against	the	blueness	of
和	更远	出去	一个	黑暗的	货轮	显示	在	完美的	大纲	反对	这	蓝色	的

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [skaɪ] . -

the	morning	sky	.	79
这	早晨	天空	.	-

更远处，一艘黑色货轮的轮廓在晨曦的映衬下清晰可见。79

[kɪt] ['fɒləʊd] ['sændiz] [li:d] , ['hɑ:dli] ['rɪələaɪzɪŋ; 'ri:ələaɪzɪŋ][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['kʌvərɪŋ] ,

Kit	followed	Sandy's	lead	,	hardly	realizing	the	distance	she	was	covering	,
成套工具	随后	桑迪的	带领	,	几乎	意识到	这	距离	她	曾是	覆盖	,

基特跟着桑迪的脚步走去，几乎没有意识到自己走了多远。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['hedlənd; 'hedlænd] .

until	he	suddenly	disappeared	behind	a	headland	.
直到	他	突然	消失	在后面	一个	海岬	.

直到他突然消失在海岬后面。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [bɪlt] [kləʊz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

When	she	rounded	it	,	she	saw	a	cottage	built	close	under	the	shelter	of	the
什么时候	她	圆润	它	,	她	锯	一个	小屋	建造	关闭	在下面	这	庇护所	的	这

[blʌf] .

bluff	.
虚张声势	.

当她绕过它时，她看到一座小屋建在悬崖的庇护下。

[ðə; ði][sænd] ['drɪftɪd] [laɪk] [snəʊ] [ˌhɑːf'weɪ] [ʌp][tuː; tə][ɪts] ['wɪndəʊz] .

The	sand	drifted	like	snow	halfway	up	to	its	windows	.
这	沙	漂移	喜欢	雪	半	向上	到	它是	视窗	.

沙子像雪一样飘到了窗户一半的高度。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['peɪntɪd] [red] [wʌns] , [bʌt; bət] [naʊ] [ɪts][əʊld] ['klæpbɔːd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['kʌlə(r)]

It	had	been	painted	red	once	,	but	now	its	old	clapboards	were	the	color
它	有	到过	绘	红色的	一次	,	但	现在	它是	老的	护墙板	是	这	颜色

[ɒv; əv] ['sɒrəl] ,

of	sorrel	,
的	酢浆草	,

它曾经被漆成红色，但现在它的旧木板已经变成了酢浆草的颜色。

[ænd; ənd] [weðə'biːtn] [ænd; ənd] [weɪv] - [wɒʃt] [laɪk] [ðə; ði] ['bəʊldəz] .

and	weatherbeaten	and	wave	-	washed	like	the	boulders	.
和	饱经风霜	和	海浪	-	洗过	喜欢	这	巨石	.

像巨石一样，饱经风霜，被海浪冲刷得斑驳陆离。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɪʃ] [nets] ['draɪɪŋ] [ɒn] [tɔːl] ['steɪplz] ['drɪvn] [ɪn][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'tɜːnd]

There	were	fish	nets	drying	on	tall	staples	driven	in	behind	a	couple	of	overturned
那里	是	鱼	网	烘干	在	高的	主食	驱动	在	在后面	一个	夫妻	的	翻覆

['rəʊbəʊt] ,

rowboats	,
划艇	,

几艘翻倒的小船后面，钉着高高的木桩，上面晾晒着渔网。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [fɜːst] [glɪmps] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

and	at	that	first	glimpse	it	seemed	to	her	as	if	there	were
和	在	那	第一的	一瞥	它	似乎	到	她	作为	如果	那里	是

['tʃɪldrən] ['evriweə(r)] .

children	everywhere	.
孩子们	到处	.

第一眼看上去，她觉得到处都是孩子。

[fɔː(r)] [strɒŋ] [bɔɪz] [frɒm; frəm] [ˌfɔː'tiːn] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] [wɜːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [nets] , ['mendɪŋ]

Four	strong	boys	from	fourteen	to	eighteen	worked	over	the	nets	,	mending
四	强的	男孩们	从	十四	到	十八	工作	超过	这	网	,	修补

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

四个十四岁到十八岁的壮汉在渔网上忙碌着，修补渔网。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [mɔː(r)] ,

Around	the	back	door	there	were	four	or	five	more	,
大约	这	后退	门	那里	是	四	或者	五	更多的	,

后门附近还有四五个人，

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] ['rɒkɪŋ] [tʃeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] .

and	sitting	in	the	sunlight	in	a	low	rocking	chair	was	an	old	woman	.
和	坐着	在	这	阳光	在	一个	低的	摇滚	椅子	曾是	一个	老的	女士	.

阳光下，一位老妇人坐在低矮的摇椅上。

['sændi] [si:md] [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm][æz; əz][əʊld] [ə'kweɪntəns] , [səʊ] [kɪt] [kɔ:ld] [gʊd] ['mɔ:nɪŋ]

Sandy	seemed	to	greet	them	as	old	acquaintances	,	so	Kit	called	good	morning
沙	似乎	到	迎接	他们	作为	老的	熟人	,	所以	成套工具	称为	好的	早晨

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['frendli] [wei] .

in	her	friendly	way	.
在	她	友好的	方式	.

桑迪似乎把他们当作老相识一样打招呼，所以基特也用她友好的方式道了声早安。

[ðə; ði] [bɔɪz] [aɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,

The	boys	eyed	her	,
这	男孩们	眼睛	她	,

男孩们打量着她，

[ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['skʌri, 'skə:-][laɪk][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] ['stɑ:tld] ['tʃɪkɪnz] [æz; əz][ʃi:; ʃi]

and	all	of	the	children	scurried	like	a	flock	of	startled	chickens	as	she
和	全部	的	这	孩子们	匆匆跑过	喜欢	一个	群	的	惊慌	鸡	作为	她

[keɪm] [ʌp][ðə; ði] ['bɔ:dwɔ:k] [tu:; tə] the80

came	up	the	boardwalk	to	the80
来了	向上	这	木板路	到	the80

当她沿着木板路走向80号时，所有的孩子们都像一群受惊的小鸡一样四散奔逃。

['kɪtʃɪn] [dɔ:(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] ['grænmʌðə(r)] [kept] [sə'ri:nli] [ɒn] ['peərɪŋ] [pə'teɪtəʊz] , [kɑ:m] - [aɪd]

kitchen	door	,	but	the	old	grandmother	kept	serenely	on	paring	potatoes	,	calm	-	eyed
厨房	门	,	但	这	老的	祖母	保留	平静地	在	削皮	土豆	,	冷静的	-	眼睛

[ænd; ənd][ʌnɪm'bærəst; -em-] .

and	unembarrassed	.
和	毫不尴尬	.

厨房门开了，但老奶奶依然平静地削着土豆，眼神平静，毫不尴尬。

“ [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][du:; də] ? ” [sed] [kɪt] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [smaɪld] .

“	How	do	you	do	?	”	said	Kit	,	and	she	smiled	.
“	如何	做	你	做	?	”	说	成套工具	,	和	她	微笑	.

“你好吗？”基特说着，露出了笑容。

“ [aɪm] [di:n] ['pi:ˌbɑ:diz] ['grænˌni:s] .

“	I'm	Dean	Peabody's	grandniece	.
“	我是	院长	皮博迪	侄孙女	.

“我是迪恩·皮博迪的侄孙女。”

[ai][dʒʌst] [keɪm] [hɪə(r)] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd] ['sændi] [brɔ:t] [ˌem 'i:][hɪə(r)] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .

I	just	came	here	yesterday	,	and	Sandy	brought	me	here	this	morning	.
我	只是	来了	这里	昨天	,	和	沙	带来	我	这里	这	早晨	.

我昨天刚到这里，桑迪今天早上带我来的。

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] .

I	didn't	know	where	he	was	going	,	but	he	seemed	to	know	the	way	.
我	没有	知道	在哪里	他	曾是	去	,	但	他	似乎	到	知道	这	方式	.

我不知道他要去哪里，但他似乎知道路。

” [ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] [braʊn] [aɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] .

”	The	old	woman's	brown	eyes	followed	the	movement	of	the	dog	.
”	这	老的	女性的	棕色的	眼睛	随后	这	移动	的	这	狗	.

“老妇人的棕色眼睛追随着狗的动作。”

“ [hi:z] ['veri] [faɪn] , [ðæt] [dɒg] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] [dɪ'lɪbərətli] .

“	He's	very	fine	,	that	dog	,	”	she	said	deliberately	.
“	他是	非常	美好的	,	那	狗	,	”	她	说	故意地	.

“那条狗很好，”她故意说道。

“ [hiː; hi] ['kɒmz] ['veri] ['ɒf(ə)n] , [aɪv] [nəʊn] [hɪm] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ən] ['petɪ] [ʃiːɛn] , ['veri] [smɔːl]
“ He comes very often , I've known him since he was un petit chien , very small
“ 他 来 非常 经常 , 我已经 已知 他 自从 他 曾是 联合国 小 狗 , 非常 小的
[pʌp] — [səʊ][bɪg] .
pup — so big .
小狗 — 所以 大的 .

“他经常来，我从他还是个小奶狗的时候就认识他了——现在这么大了。”

” [ʃiː; ʃi] ['meʒəd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
” She measured with her hand from the ground .
” 她 测量 和 她 手 从 这 地面 .

她用手从地面量了起来。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [diːn] ?
“ Do you know the Dean ?
“ 做 你 知道 这 院长 ?

你认识院长吗?

” [kɪt] [ɑːskt] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] ['dɔːstep] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
” Kit asked , sitting down on the doorstep beside her .
” 成套工具 问 , 坐着 向下 在 这 家门口 旁 她 .

“基特问道，同时在她身旁的门槛上坐了下来。”

“ [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ][bɪg] [haʊs] [ɒn][ðə; ðɪ] [blʌf] , [weə(r)] [ðə; ðɪ][paɪn][ænd; ənd][m'eɪpəlz]
“ He lives up in the big house on the bluff , where the pine and maples
“ 他 生活 向上 在 这 大的 房子 在 这 虚张声势 , 在哪里 这 松树 和 枫树
[ɑː(r); ə(r)] .
are .
是 .

“他住在山崖上的大房子里，那里长满了松树和枫树。”

” [ðə; ðɪ][əʊld] ['wʊmən] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['plæsɪdli] .
” The old woman shook her head placidly .
” 这 老的 女士 摇晃 她 头 平静地 .

老妇人平静地摇了摇头。

“ [aɪ][nɒt][gəʊ][ʌp] [ðæt] [blʌf] [ɪn] ['fɔːti] - [eɪt] [j'iəz] .
“ I not go up that bluff in forty - eight years .
“ 我 不是 去 向上 那 虚张声势 在 四十 - 八 年 .

“我四十八年来都没上过那个悬崖。”

” [kɪts] [aɪz] ['waɪdnd] [wɪð] [kwɪk] ['ɪntrəst] .
” Kit's eyes widened with quick interest .
” 套件 眼睛 扩大 和 快的 兴趣 .

基特的眼睛瞬间睁大，充满了兴趣。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][gɜːl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə][ðæn; ðən] [hɜː'self] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .
Just then a girl a little older than herself came out of the kitchen door .
只是 然后 一个 女孩 一个 小的 老 比 她自己 来了 出去 的 这 厨房 门 .

这时，一个比她稍大一些的女孩从厨房门里走了出来。

[tuː] ['pɪgˌteɪlz][ɒv; əv] straight81
Two pigtails of straight81
二 猪尾巴 的 straight81

两条直发辫

[braʊn] [heə(r)] [hʌŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dres] [wɒz; wəz]['dʒɪpsi] - [laɪk] .
brown hair hung to her shoulders , and her dress was gypsy - like .
棕色的 头发 悬挂 到 她 肩膀 , 和 她 裙子 曾是 吉普赛人 - 喜欢 .

她棕色的头发披散在肩上，穿着吉普赛风格的服装。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [kɪt] [wɪð] ['kwaɪət] , ['stedi] ['skruːtəni] , [ænd; ənd] [ðen] ['kwestʃənɪŋli] ['əʊvə(r)][æt; ət]

She	looked	at	Kit	with	quiet	,	steady	scrutiny	,	and	then	questioningly	over	at
她	看起来	在	成套工具	和	安静的	,	稳定的	审查	,	和	然后	质疑地	超过	在

[ðə; ði] [bɔɪz] .

the	boys	.
这	男孩们	.

她平静而坚定地打量着基特，然后疑惑地看向男孩们。

[bʌt; bət] [kɪt] [hɜːˈself] [rɪˈliːvd] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] .

But	Kit	herself	relieved	the	tension	.
但	成套工具	她自己	松了口气	这	紧张	.

但基特本人缓解了紧张气氛。

“ [haɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Hi	,	”	she	said	.
”	你好	,	”	她	说	.

“嗨，”她说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juːv] [gɒt] [æn; ən] ['ɔːfli] [naɪs] [pleɪs] [daʊn] [hɪə(r)] .

“	I	think	you've	got	an	awfully	nice	place	down	here	.
”	我	思考	你已经	得到	一个	非常	好的	地方	向下	这里	.

“我觉得你这儿真是个好地方。”

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [əʊld] [laɪk] ['aʊə(r)] ['haʊzɪz] [bæk] [həʊm] .

I	like	it	because	it	looks	old	like	our	houses	back	home	.
我	喜欢	它	因为	它	看起来	老的	喜欢	我们的	房屋	后退	家	.

我喜欢它，因为它看起来很古老，就像我们家乡的房子一样。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [aɪv] [siːn] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [hɪə(r)][hæv; həv] [lʊkt] [səʊ] ['njuːli] - ['peɪntɪd] .

All	the	other	places	I've	seen	since	I	came	out	here	have	looked	so	newly	-	painted	.
全部	这	其他	地方	我已经	已见	自从	我	来了	出去	这里	有	看起来	所以	新	-	绘	.

”

”
”

我来到这里之后看到的其他地方，看起来都像是刚粉刷过一样。

“ [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [njuː] , ” [ðə; ði][gɜːl][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['sləʊli] .

“	This	isn't	new	,	”	the	girl	told	her	slowly	.
”	这	不是	新的	,	”	这	女孩	讲述	她	缓慢地	.

“这并非什么新鲜事，”女孩缓缓地告诉她。

“ [ðɪs] [pleɪs] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][maɪ] ['grændˌfɑːðərz] ['fɑːðə(r)] , [tʃɑːlz] ['flæmbəʊ] .

“	This	place	belonged	to	my	grandfather's	father	,	Charles	Flambeau	.
”	这	地方	属于	到	我的	祖父的	父亲	,	查尔斯	火炬	.

“这个地方属于我祖父的父亲查尔斯·弗兰博。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndiənz] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] [ðen] .

There	were	Indians	around	here	then	.
那里	是	印度人	大约	这里	然后	.

当时这附近有印度人居住。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][əuˈdʒibwei] .

Most	of	them	Ojibways	.
最多	的	他们	奥吉布瓦人	.

他们大多数是奥吉布瓦人。

” [kɪts] [ˌkjʊəriˈɒsəti][wɒz; wəz] [əˈraʊzd] [baɪ] [ðɪs] [ɪnˈtaɪəli] [njuː] [fiːld] [ɒv; əv] [ədˈventʃə(r)] [tuː; tə][biː; bi]

”	Kit's	curiosity	was	aroused	by	this	entirely	new	field	of	adventure	to	be
”	套件	好奇心	曾是	被唤醒	经过	这	完全	新的	场地	的	冒险	到	是

[ʌnˈkʌvəd] .

uncovered	.
裸露	.

“Kit 对这片全新的、有待探索的冒险领域充满了好奇心。”

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [əʊld] ['grænmʌðə(r)] , ['bɑːskɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] [wɪð] ['meməriz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

The	wonderful	old	grandmother	,	basking	in	the	sun	with	memories	of	the	past	.
这	精彩的	老的	祖母	,	晒太阳	在	这	太阳	和	回忆	的	这	过去的	.

慈祥的老奶奶沐浴在阳光下，回忆着往事。

[ðə; ði] [strɒŋ] , [tænd] [bɔɪz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][nets] , [ðə; ði] [flɒk] [ɒv; əv][dɑːk] - [skɪnd]

The	strong	,	tanned	boys	working	at	the	nets	,	the	flock	of	dark	-	skinned
这	强的	,	晒黑的	男孩们	在职的	在	这	网	,	这	群	的	黑暗的	-	去皮

['jʌŋstər] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] ,

youngsters	,	and	the	girl	,
年轻人	,	和	这	女孩	,

在网边工作的强壮、皮肤黝黑的男孩们，一群皮肤黝黑的年轻人，还有那个女孩，

[dʒə'net] , [huːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [nəʊ] [səʊ] [wel] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [steɪ] [ɪn] ['delfaɪ] [wɒz; wəz]

Jeannette	,	whom	she	was	to	know	so	well	before	her	stay	in	Delphi	was
珍妮特	,	谁	她	曾是	到	知道	所以	出色地	前	她	停留	在	德尔菲	曾是

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

在她离开德尔斐之前，她将会非常了解珍妮特。

[ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [bæk] , ['iːgə(r)][tuː; tə][ɑːsk] questions82

She	hurried	back	,	eager	to	ask	questions82
她	慌忙	后退	,	渴望的	到	问	questions82

她急忙赶回来，急切地想要问问题82

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['flæmbəu] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː'self] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst]

about	the	Flambeaus	,	and	found	herself	late	for	breakfast	the	very	first
关于	这	火炬	,	和	成立	她自己	晚的	为了	早餐	这	非常	第一的

['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

morning	she	was	there	.
早晨	她	曾是	那里	.

她听说了弗兰博家族的事，结果在她到达那里的第一个早晨就错过了早餐。

[ðə; ði] ['diːnz] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stʌdi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entəd] ,

The	Dean's	face	was	a	study	as	she	entered	,
这	院长	脸	曾是	一个	学习	作为	她	进入	,

院长走进来时，脸上表情严肃。

[ænd; ənd] [dɛl æz] ['fɪŋgəz] ['flʌtə] ['nɜːvəsli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒfi] [pɒt][ænd; ənd][kʌps] .

and	Della's	fingers	fluttered	nervously	over	the	coffee	pot	and	cups	.
和	德拉的	手指	飘动	紧张地	超过	这	咖啡	锅	和	杯子	.

德拉的手指紧张地在咖啡壶和咖啡杯上轻轻摆动。

[kɪt] [wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [breθ] ,

Kit	was	out	of	breath	,
成套工具	曾是	出去	的	气息	,

基特气喘吁吁。

[ænd; ənd][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt]['iːv(ə)n]['nəʊtɪs][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [tʃɪl] .

and	so	full	of	excitement	that	she	did	not	even	notice	the	air	was	chill	.
和	所以	满的	的	激动	那	她	做过	不是	甚至	注意	这	空气	曾是	寒意	.

她兴奋不已，甚至没有注意到空气很冷。

“ [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['wʌndəf(ə)l] [taɪm] , ” [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] .

“	I've	had	a	perfectly	wonderful	time	,	”	she	began	.
“	我已经	有	一个	完美	精彩的	时间	,	”	她	开始	.

“我度过了一段非常美好的时光，”她说道。

“ [nəʊ] ['kɒfi] , [ɑːnt] ['dɛlla] , [pliːz] .

“	No	coffee	,	Aunt	Della	,	please	.
“	不	咖啡	,	阿姨	德拉	,	请	.

“德拉阿姨，不要咖啡。”

[ɪts] [ɔːl] ['sændiz] [fɔːlt] .

It's	all	Sandy's	fault	.
它是	全部	桑迪的	过错	.

都是桑迪的错。

[ai][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [blʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

I	just	wanted	to	run	down	the	bluff	to	the	shore	,
我	只是	通缉	到	跑步	向下	这	虚张声势	到	这	支撑	,

我只想沿着悬崖跑到岸边。

[ænd; ənd][hiː; hi][led][ˌem 'iː] [wei] [ə'raʊnd] [ðæt] ['hedlənd; 'hedlænd][tuː; tə][ðə; ði] ['kweɪntɪst] [əʊld] [haʊs] ,

and	he	led	me	way	around	that	headland	to	the	quaintest	old	house	,
和	他	引领	我	方式	大约	那	海岬	到	这	最古怪的	老的	房子	,

[hɑːf] - ['sʌŋkən] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

half	-	sunken	in	the	sand	,
一半	-	凹陷	在	这	沙	,

他领着我绕过海岬，来到一座古色古香的老房子前，房子半埋在沙子里。

[ænd; ənd][ai][gɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd] [dʒə'net] .

and	I	got	acquainted	with	the	old	grandmother	and	Jeannette	.
和	我	得到	熟人	和	这	老的	祖母	和	珍妮特	.

我认识了老奶奶和珍妮特。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kidz] [siːmd] [hɑːf] - [skeəd] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]

The	boys	and	the	little	kids	seemed	half	-	scared	to	death	at	the	sight	of
这	男孩们	和	这	小的	孩子们	似乎	一半	-	害怕的	到	死亡	在	这	视线	的

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

男孩们和小孩子们看到我似乎吓坏了。

[ænd; ənd][səʊ][ai]['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)][tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [jet] .

and	so	I	didn't	bother	to	get	acquainted	with	them	yet	.
和	所以	我	没有	打扰	到	得到	熟人	和	他们	然而	.

所以，我当时还没费心去了解他们。

" [ðə; ði] [diːn] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

"	The	Dean	looked	up	at	her	over	his	glasses	with	a	quizzical	expression	,
"	这	院长	看起来	向上	在	她	超过	他的	眼镜	和	一个	疑惑的	表达	,

院长透过眼镜抬起头，带着疑惑的表情看着她。

[ænd; ənd] ['dɛlla] ['feəli] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] .

and	Della	fairly	caught	her	breath	.
和	德拉	相当	捕捉	她	气息	.

德拉这才缓过气来。

" [ðə; ði] ['flæmbəu] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [maɪ][dɪə(r)] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	The	Flambeaus	on	the	shore	,	my	dear	?	"	she	asked	.
"	这	火炬	在	这	支撑	,	我的	亲爱的	?	"	她	问	.

"亲爱的，是岸边的火炬手吗？"她问道。

" [ðəʊz] [hɑːf] - [briːd] [frentʃ] [kə'neɪdiənz] ? " -

"	Those	half	-	breed	French	Canadians	?	"	83
"	那些	一半	-	品种	法语	加拿大人	?	"	-

"那些混血的法裔加拿大人？"83

" [wel] , [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [kɪt] ['tʃɪəfəli] ,

"	Well	,	I	didn't	know	just	what	they	were	,	"	answered	Kit	cheerfully	,
"	出色地	,	我	没有	知道	只是	什么	他们	是	,	"	回答	成套工具	愉快地	,

"嗯，我之前并不知道它们到底是什么，"基特愉快地回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðer] [ˈɔːfli] [ˈɪntrəstɪŋ] .
“ but I think they're awfully interesting .
“ 但 我 思考 它们是 非常 有趣的 .

但我认为它们非常有趣。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [ˈbretən] [ˈfɪʃəmən] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [frentʃ]
Don't you think that they look like the Breton fishermen in some of the old French
不 你 思考 那 他们 看 喜欢 这 布列塔尼 渔民 在 一些 的 这 老的 法语
[ˈpeɪntɪŋz] ? ”
paintings ? ”
绘画 ? ”

你不觉得他们看起来很像一些法国老画里的布列塔尼渔民吗?

“ [ðə; ði] [ˈflæmbəu] [hæv; həv] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] , [maɪ][dɪə(r)] ,
“ The Flambeaus have not a very good reputation , my dear ,
“ 这 火炬 有 不是 一个 非常 好的 名声 , 我的 亲爱的 ,

“亲爱的，弗兰博家族的名声不太好。”

” [ðə; ði] [diːn] [kɔːf] [ˈslaɪtli] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
” the Dean coughed slightly behind his hand as he spoke .
” 这 院长 咳嗽 轻微地 在后面 他的 手 作为 他 辐 .

院长一边说话一边用手捂着嘴轻轻咳嗽了一声。

“ [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [lɔː] - [əˈbaɪdɪŋ] , [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [wɪˈðɪn] [maɪ] [ˈmeməri] ,
“ The present generation may be law - abiding , but even within my memory ,
“ 这 展示 一代 可能 是 法律 - 遵守 , 但 甚至 之内 我的 记忆 ,

“现在的年轻人或许守法，但即便在我记忆中，

[ðə; ði] [ˈflæmbəu] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈstiːlɪŋ] . ”
the Flambeaus had a little habit of stealing . ”
这 火炬 有 一个 小的 习惯 的 偷窃 . ”

弗兰博家族有点偷窃的习惯。

“ [ˈstiːlɪŋ] ? ” [rɪˈpiːtɪd] [kɪt] .
“ Stealing ? ” repeated Kit .
“ 偷窃 ? ” 重复 成套工具 .

“偷窃？”基特重复道。

“ [jes] , [ˈfɪʃɪŋ] [ˈtæk(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .
“ Yes , fishing tackle and that sort of thing .
“ 是的 , 钓鱼 处理 和 那 种类 的 事物 .

“是的，渔具之类的东西。”

[bɪˈsaɪdz] , [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˈɪndiən] [streɪn] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈskwɔtəz] .
Besides , there is the Indian strain in them , and they are squatters .
除了 , 那里 是 这 印度 拉紧 在 他们 , 和 他们 是 非法占地者 .

此外，他们身上还有印度血统，而且他们是非法占地者。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ˈsevrəl] [ˈlɔːsuːts] [əˈgenst] [ðem; ðəm] ,
There have been several lawsuits against them ,
那里 有 到过 一些 诉讼 反对 他们 ,

他们曾多次被起诉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [pəˈsistid] [ɪn] [ˈsteɪɪŋ] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ˈəʊnə(r)z]
and they have persisted in staying there on the shore when the property owners
和 他们 有 持续 在 入住 那里 在 这 支撑 什么时候 这 财产 所有者
[ɒn][ðə; ði] [blʌf] [dɪˈstɪŋktli] [ˈpɜːrtʃəst] [ʃɔː(r)] [raɪts] . ”
on the bluff distinctly purchased shore rights . ”
在 这 虚张声势 明显地 购买 支撑 权利 . ”

即使悬崖上的业主已经明确购买了岸边使用权，他们仍然坚持留在岸边。”

“ [bʌt; bət] , [bɑːt] , [ðə; ði] ['flæmbəu] [wʌn] [ɔːl][ðeə(r)][suːts] , ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] ? ” [ɑːskt] ['dɛlla] ['plezntli]

“	But	,	Bart	,	the	Flambeaus	won	all	their	suits	,	didn't	they	?	”	asked	Della	pleasantly
”	但	,	巴特	,	这	火炬	韩元	全部	他们的	西装	,	没有	他们	?	”	问	德拉	愉快

.

:

.

“但是，巴特，弗兰博一家赢了所有的官司，不是吗？”黛拉愉快地问道。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪn'dʌstriəs] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðə; ði][gɜːl] [dʒə'net] [ɪz]

“	I'm	sure	the	older	boys	are	very	industrious	,	and	I	think	the	girl	Jeanette	is
”	我是	当然	这	老	男孩们	是	非常	勤劳	,	和	我	思考	这	女孩	珍妮特	是

['straɪkɪŋli] [ə'træktɪv] . -

strikingly	attractive	.	84
引人注目	吸引人的	.	-

“我相信那些大男孩都很勤奋，而且我觉得珍妮特这个女孩非常漂亮。”84

[jʊr; jər] [nɒt] ['riːəli] [fə'bɪdɪŋ] [kɪt] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] , [aɪm][ʃʊə(r)] .

You're	not	really	forbidding	Kit	to	go	down	there	,	I'm	sure	.
你是	不是	真的	禁止	成套工具	到	去	向下	那里	,	我是	当然	.

我相信你并没有真的禁止基特下去。

” [ðə; ði] [diːn] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ]['mɜːmə(r)] ,

”	The	Dean	said	something	that	was	lost	in	a	murmur	,
”	这	院长	说	某物	那	曾是	丢失的	在	一个	低语	,

院长说了些什么，但被一阵低语淹没了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] ['əʊnə(r)z] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['lɔːsuːts] [baɪ]

for	he	had	been	one	of	the	property	owners	defeated	in	the	lawsuits	by
为了	他	有	到过	一	的	这	财产	所有者	战败	在	这	诉讼	经过

[ðə; ði] ['flæmbəu] .

the	Flambeaus	.
这	火炬	.

因为他是弗兰博家族诉讼案中败诉的业主之一。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [kɪt] [went] [ˌʌp'steəz] [wɪð] ['dɛlla] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ruːm] .

After	breakfast	Kit	went	upstairs	with	Della	into	her	own	little	sitting	room	.
后	早餐	成套工具	去	楼上	和	德拉	进入	她	自己的	小的	坐着	房间	.

早餐后，基特和黛拉一起上楼，去了她自己的小客厅。

[ðɪs] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [striːt] , [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['meɪp(ə)l][ænd; ənd] [paɪn] - ['ʃeɪdɪd] [lɔːn] .

This	looked	toward	the	street	,	out	over	the	maple	and	pine	-	shaded	lawn	.
这	看起来	朝向	这	街道	,	出去	超过	这	枫	和	松树	-	阴影	草地	.

从这里可以望向街道，越过枫树和松树遮蔽的草坪。

['ɔːlsəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .

Also	,	it	commanded	a	good	view	of	the	college	.
还	,	它	命令	一个	好的	看法	的	这	大学	.

此外，从这里可以很好地看到学院的景色。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [greɪ] [stəʊn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] ['wuːdˌbaɪn] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ]

This	was	built	of	gray	stone	and	was	overgrown	with	woodbine	just	beginning
这	曾是	建造	的	灰色的	石头	和	曾是	长得太茂盛了	和	伍登宾	只是	开始

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [tɪndʒ] [ɒv; əv]['krɪmz(ə)n] .

to	show	a	tinge	of	crimson	.
到	展示	一个	色调	的	赤红	.

这座建筑由灰色石头砌成，上面长满了金银花，金银花开始泛起一丝绯红。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ˈɔːfli] [kwɪə(r)] , [ɑːnt] [ˈdɛlla] , ” [kɪt] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ It seems awfully queer , Aunt Della , ” Kit said as she leaned out of the
“ 它 似乎 非常 酷儿 , 阿姨 德拉 , ” 成套工具 说 作为 她 倾斜 出去 的 这
[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

“这看起来真是太奇怪了，黛拉阿姨，”基特说着，探出窗外。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [ðeə(r)] [ˈɪntuː][ðə; ði] [prep] [klɑːs] .
“ to think that I'm going there into the prep class .
“ 到 思考 那 我是 去 那里 进入 这 准备 班级 .

“想想我竟然要去那里上预备课。”

[reks] [sed] [ɒn][ðə; ði] [wei] [ʌp] [hɪə(r)] —
Rex said on the way up here —
雷克斯 说 在 这 方式 向上 这里 —

雷克斯在来这里的路上说——

” [ʃiː; ʃi] [liːnd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈfɑːðə(r)] [aʊt] [ænd; ənd] [weɪvd] .
” She leaned suddenly farther out and waved .
” 她 倾斜 突然 更远 出去 和 挥手 .

她突然探出身子，挥了挥手。

“ [haɪ] , [reks] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] [ˈəʊvə(r)] ?
“ Hi , Rex , are you coming over ?
“ 你好 , 雷克斯 , 是 你 未来 超过 ?

“嗨，雷克斯，你要过来吗？”

” [reks] [glɑːns, glæns] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ˈreɪdiənt] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [hedʒ] - [ˈbɔːdəd]
” Rex glanced up at the radiant face as he came along the hedge - bordered
” 雷克斯 瞥了一眼 向上 在 这 辐射状 脸 作为 他 来了 沿着 这 对冲 - 带边框
[draɪv] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdiːnz] [ænd; ənd] [weɪvd] [bæk] [ɪn] [ˈneɪbəli] [ˈfæʃ(ə)n] .
drive between his home and the Dean's and waved back in neighborly fashion .
驾驶 之间 他的 家 和 这 院长 和 挥手 后退 在 邻里 时尚 .

“雷克斯沿着他家和院长家之间绿篱环绕的车道走来时，抬头瞥了一眼那张容光焕发的脸，友好地挥手回应。

“ [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæmpəs] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] . -
“ I'm going up to the campus now , ” he said . 85
“ 我是 去 向上 到 这 校园 现在 , ” 他 说 . -

“我现在要去校园了，”他说。85

“ [ɑːsk] [mɪs] [ˈdɛlla] [ɪf] [ʃɪd] [let] [juː; jʊ][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [drəˈmætɪk] [klʌb] .
“ Ask Miss Della if she'd let you be in the dramatic club .
“ 问 错过 德拉 如果 棚 让 你 是 在 这 戏剧性 俱乐部 .

“问问德拉小姐是否愿意让你加入戏剧社。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] . ”
There's a meeting this morning . ”
有 一个 会议 这 早晨 . ”

今天上午有个会议。

“ [kʊd; kəd][ai] , [ɑːnt] [ˈdɛlla] ?
“ Could I , Aunt Della ?
“ 可以 我 , 阿姨 德拉 ?

“我可以吗，黛拉阿姨？”

[pliːz] [seɪ] [jes] .
Please say yes .
请 说 是的 .

请答应我。

[aɪm] ['daɪɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['sʌmθɪŋ] .
I'm dying to join something .
我是 垂死 到 加入 某物 .

我特别想加入某个组织。

[ai] ['hævnt] [dʒɔɪnd] ['eniθɪŋ] [ɪn]['eɪdʒɪz] , ” [kɪt] [begd] .
I haven't joined anything in ages , ” Kit begged .
我 还没有 加入 任何事物 在 年龄 , ” 成套工具 乞求 .

“我已经很久没有参加任何活动了,”基特恳求道。

“ [ai][kæn; kən] [miːt] ['evriwʌn] [ænd; ənd][get] [ə'kweɪntɪd] .
“ I can meet everyone and get acquainted .
“ 我 能 见面 每个人 和 得到 熟人 .

“我可以和大家见面，互相认识。”

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] — ” [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
If you don't need me this morning — ” She hesitated , but some of her
如果 你 不 需要 我 这 早晨 — ” 她 犹豫了一下 , 但 一些 的 她
[ɪn'θjuːziæzəm][hæd; həd] [kɔːt] ['dɛlla] ,
enthusiasm had caught Della ,
热情 有 捕捉 德拉 ,

“如果你今天早上不需要我——”她犹豫了一下，但她的一些热情感染了黛拉，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [sə'kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] .
and she immediately succumbed to the whim of the moment .
和 她 立即地 屈服了 到 这 一时兴起 的 这 片刻 .

她立刻屈服于一时冲动。

“ [waɪ] , [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [nɒt] .
“ Why , I don't see why not .
“ 为什么 , 我 不 看 为什么 不是 .

“为什么？我不明白为什么不行。”

[juː; jʊ][gəʊ][ɒn] [daʊn] [wɪð] [reks] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .
You go on down with Rex if you want to .
你 去 在 向下 和 雷克斯 如果 你 想 到 .

如果你想的话，可以和雷克斯一起下去。

” [ðə; ði] ['diːnz] [desk] [stʊd] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['draɪvweɪ] .
” The Dean's desk stood overlooking the driveway .
” 这 院长 桌子 站立 俯瞰 这 车道 .

院长办公桌正对着车道。

[hiː; hi][hæd; həd]['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋz] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd][wɒz; wəz]
He had settled down to his morning's portion of work and was
他 有 定居 向下 到 他的 早晨 部分 的 工作 和 曾是
['blɒkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [kə'rɪkjələm] [ɒv; əv] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)] [kɪt] ,
blocking out a curriculum of study for Kit ,
阻塞 出去 一个 课程 的 学习 为了 成套工具 ,

他开始着手处理上午的工作，并为基特制定学习计划。

[wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [glɑːns] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːsɪŋ] ['geɪlɪ] [θruː] [ðə; ði]
when he happened to glance up , and saw the two passing gayly through the
什么时候 他 发生 到 瞥一眼 向上 , 和 锯 这 二 通过 同性恋地 通过 这
['geɪts] .
gates .
大门 .

他偶然抬头，看见两人兴高采烈地穿过大门。

['sɜːt(ə)nli] [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['riːəlaɪz] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðæt] [ɔːl'redi] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [juːθ] [wɒz; wəz]

Certainly	he	did	not	realize	at	that	moment	that	already	the	spirit	of	youth	was
当然	他	做过	不是	意识到	在	那	片刻	那	已经	这	精神	的	青年	曾是

[æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['ʃædəʊi] [haʊs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [paɪnz] . - .

at	work	in	the	old	shadowy	house	behind	the	pines	.	868	.
在	工作	在	这	老的	阴暗的	房子	在后面	这	松树	.	-	.

当然，他当时并没有意识到，在松树后面那间阴暗的老房子里，青春的气息已经弥漫开来。868

[ə; eɪ][skweə(r)] [diːl]

A	Square	Deal
一个	正方形	交易

公平交易

[ðə; ði] [fɜːst] [bætʃ] [ɒv; əv]['fæməli] ['lɛtəz] [ə'raɪvd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wiːk] .

The	first	batch	of	family	letters	arrived	the	following	week	.
这	第一的	批	的	家庭	信件	到达的	这	下列的	星期	.

第一批家信在下周寄到了。

[kɪt] ['nɪəli] [nɒkt] [ðə; ði]['meɪlmæn]['əʊvə(r)][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [wɔːk] ,

Kit	nearly	knocked	the	mailman	over	as	he	came	up	the	walk	,
成套工具	几乎	敲门	这	邮递员	超过	作为	他	来了	向上	这	走	,

Kit差点把走上人行道的邮递员撞倒。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] ['æŋkʃəsli] [æt; ət] [iːtʃ] [dɪ'lɪvəri] .

for	she	had	been	watching	anxiously	at	each	delivery	.
为了	她	有	到过	观看	焦虑地	在	每个	送货	.

因为她一直焦急地关注着每一次分娩。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ,

After	all	,	it	was	the	first	time	she	had	been	away	from	home	,
后	全部	,	它	曾是	这	第一的	时间	她	有	到过	离开	从	家	,

毕竟，这是她第一次离家。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd]['nɒv(ə)lti][hæd; həd] [wɔːn] [ɒf] , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt]

and	after	the	first	excitement	and	novelty	had	worn	off	,	her	heart
和	后	这	第一的	激动	和	新奇	有	磨损	离开	,	她	心

[eɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [frɒm; frəm] [həʊm] .

ached	for	news	from	home	.
疼痛	为了	消息	从	家	.

最初的兴奋和新鲜感消退之后，她开始焦急地等待家乡的消息。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] [diːn] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

It	seemed	the	Dean	had	written	to	her	father	on	the	night	of	her
它	似乎	这	院长	有	书面	到	她	父亲	在	这	夜晚	的	她

[ə'raɪv(ə)l] ,

arrival	,
到达	,

院长似乎在她抵达当晚就给她父亲写了信。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'praɪz] [tuː; tə] [kɪt] .

and	this	was	a	surprise	to	Kit	.
和	这	曾是	一个	惊喜	到	成套工具	.

这让基特感到意外。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə] [nəʊ] that87

“	It	is	a	great	relief	to	us	all	to	know	that87
“	它	是	一个	伟大的	宽慰	到	我们	全部	到	知道	that87

得知87

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] , ” ['mɪstə(r)] . [kreɪgz] ['letə(r)] [riːd] .

you	have	made	such	a	favorable	impression	,	”	Mr	.	Craig's	letter	read	.
你	有	制成	这样的	一个	有利	印象	,	”	先生	.	克雷格的	信	读	.

克雷格先生在信中写道：“您给我留下了非常好的印象。”

“ ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] , [ænd; ənd][ai] [kən'fes] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]

“	After	all	,	it	was	an	experiment	,	and	I	confess	that	I	was	rather
“	后	全部	,	它	曾是	一个	实验	,	和	我	承认	那	我	曾是	相当

['skeptɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

skeptical	of	the	result	,
怀疑论者	的	这	结果	,

“毕竟，这是一次实验，我承认我对结果相当怀疑。”

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [diːn] [æz; əz][ai][duː; də] .

knowing	the	Dean	as	I	do	.
会心	这	院长	作为	我	做	.

因为我认识院长。

[traɪ][tuː; tə][ə'dæpt] [jɔː'self] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)][laɪf] [ðeə(r)] , [kɪt] .

Try	to	adapt	yourself	as	much	as	possible	to	their	life	there	,	Kit	.
尝试	到	适应	你自己	作为	很多	作为	可能的	到	他们的	生活	那里	,	成套工具	.

Kit，尽量让自己适应那里的生活。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərət] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['diːnz] ['nəʊʃ(ə)nz] ,

You	must	be	considerate	of	all	the	Dean's	notions	,
你	必须	是	周到	的	全部	这	院长	概念	,

你必须认真考虑院长的所有想法。

[ænd; ənd] [meɪk] [jɔː'self] [æz; əz]['juːsf(ə)l][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	make	yourself	as	useful	as	you	can	while	you	are	with	them	.
和	制作	你自己	作为	有用	作为	你	能	尽管	你	是	和	他们	.

在和他们在一起的时候，尽可能地让自己发挥作用。

“ [ðə; ði] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] ['splendɪdli] , [ænd; ənd][wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə]

“	The	rebuilding	of	the	house	is	going	along	splendidly	,	and	we	hope	to
“	这	重建	的	这	房子	是	去	沿着	精彩地	,	和	我们	希望	到

[hæv; həv]['aʊə(r)] ['krɪsməs] [ðeə(r)] .

have	our	Christmas	there	.
有	我们的	圣诞节	那里	.

“房屋重建工作进展顺利，我们希望在那里过圣诞节。”

[ai][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði][əʊld][plæn] , [bʌt; bət] [wɪð] [sʌm; səm] [ɪm'prʊvmənt] , [ai] [θɪŋk] , ['pʊtɪŋ] [ɪn]

I	have	followed	the	old	plan	,	but	with	some	improvements	,	I	think	,	putting	in
我	有	随后	这	老的	计划	,	但	和	一些	改进	,	我	思考	,	推杆	在

[ə; eɪ] [gʊd] ['fɜːnɪs] ,

a	good	furnace	,
一个	好的	炉	,

我沿用了之前的方案，但做了一些改进，比如安装了一个性能好的暖气炉。

[ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] .

and	enlarging	the	dining	room	and	kitchen	.
和	扩大	这	用餐	房间	和	厨房	.

并扩大餐厅和厨房。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][æn; ən]['aʊtdɔː(r)] ['faɪəpleɪs] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['ɔːlsəʊ] ,

There	will	be	an	outdoor	fireplace	on	the	west	side	of	the	house	also	,
那里	将要	是	一个	户外的	壁炉	在	这	西方	边	的	这	房子	还	,

房子西侧还会有一个室外壁炉。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] .

and	I	know	you	will	enjoy	this	.
和	我	知道	你	将要	享受	这	.

我知道你会喜欢的。

” [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ?

”	Enjoy	it	?
”	享受	它	?

“好好享受?

[kɪt] [stɛərd] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [lɔ:n] .

Kit	stared	ahead	of	her	at	the	shady	lawn	.
成套工具	凝视	前方	的	她	在	这	阴凉	草地	.

基特凝视着前方阴凉的草坪。

['dɛlla] [wɒz; wəz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [nə'stɜ:ʃəm] [bedz] ['gæðərɪŋ] [blæk] [si:dz] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] ,

Della	was	bending	over	nasturtium	beds	gathering	black	seeds	,	but	instead	,
德拉	曾是	弯曲	超过	金莲花	床	采集	黑色的	种子	,	但	反而	,

黛拉正弯腰在旱金莲花丛中收集黑色的种子，但突然，

[kɪt] [sɔ:] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɪkəri] ['faɪə(r)] ['bɜ:nɪŋ] ['braɪtli] [ə'genst] [ə; eɪ] [blæk] [skaɪ] .

Kit	saw	in	a	vision	a	great	hickory	fire	burning	brightly	against	a	black	sky	.
成套工具	锯	在	一个	想象	一个	伟大的	山胡桃木	火	燃烧	明亮地	反对	一个	黑色的	天空	.

基特在幻象中看到一大堆山核桃木火在漆黑的夜空中熊熊燃烧。

[hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['letə(r)] [keɪm] [nekst] .

Her	mother's	letter	came	next	.
她	母亲的	信	来了	下一个	.

接下来是她母亲的来信。

[kɪt] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

Kit	read	it	with	delight	.
成套工具	读	它	和	喜	.

Kit 读得津津有味。

[ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [tel] [dʒʌst][ɪg'zæktli][ðə; ði] [mu:d] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] when88

She	could	tell	just	exactly	the	mood	her	mother	was	in	when88
她	可以	告诉	只是	确切地	这	情绪	她	母亲	曾是	在	when88

她能准确地判断出母亲当时的心情。

[ʃi:; ʃi] [rəʊt] , [dʒʌst] [haʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɒnʃəns] ['prɪkt] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [tu:; tə] [kɪts] [plæn] .

she	wrote	,	just	how	her	conscience	pricked	her	for	having	been	a	party	to	Kit's	plan	.
她	写道	,	只是	如何	她	良心	刺痛	她	为了	拥有	到过	一个	派对	到	套件	计划	.

她写道，自己参与了基特的计划，这让她良心备受煎熬。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] , [waɪl] [ðə; ði] ['di:nz] ['letə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] , [stɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hi:; hi] [felt] [pʊt] [ə'pɒn] .

“	Of	course	,	while	the	Dean's	letter	was	very	nice	,	still	I	am	sure	he	felt	put	upon	.
“	的	课程	,	尽管	这	院长	信	曾是	非常	好的	,	仍然	我	是	当然	他	毛毡	放	之上	.

“当然，虽然院长的信写得很好，但我相信他还是觉得受到了委屈。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['evə(r)][səʊ] ['spri] [ðæt] [wi:; wi][dɪd] [nɒt] [raɪt] ['su:nə(r)] ,

I	am	ever	so	sorry	that	we	did	not	write	sooner	,
我	是	曾经	所以	对不起	那	我们	做过	不是	写	很快	,

我非常抱歉我们没能早点写信。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] .

and	tell	them	that	you	were	coming	.
和	告诉	他们	那	你	是	未来	.

告诉他们你要来。

[ˌaɪ 'ti:] [rests] [wɪð] [ju:; jʊ] [naʊ] , [kɪt] ,

It	rests	with	you	now	,	Kit	,
它	休息	和	你	现在	,	成套工具	,

现在就看你的了，基特。

[tuː; tə] [meɪk] [jɔːˈself] [səʊ][əˈdæptəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [fəˈget] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈwɒntɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

to	make	yourself	so	adaptable	that	they	will	forget	all	about	wanting	a	boy	.
到	制作	你自己	所以	适应性强	那	他们	将要	忘记	全部	关于	想要	一个	男生	.

让自己变得如此适应环境，以至于他们会完全忘记想要个男孩。

[ai][hæv; həv][nəʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈsteɪɹɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [tɜːm] [æt; ət] [həʊp] [ˈkɒlɪdʒ]

I	have	no	objection	to	your	staying	for	the	winter	term	at	Hope	College
我	有	不	异议	到	你的	入住	为了	这	冬天	学期	在	希望	大学

.

:

.

我并不反对你留在霍普学院度过冬季学期。

[bɪˈtwiːn] [ɑːˈselvz] , [dɪə(r)] , [ˈaʊə(r)][plænz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʌnˈsetld] .

Between	ourselves	,	dear	,	our	plans	are	a	little	unsettled	.
之间	我们自己	,	亲爱的	,	我们的	计划	是	一个	小的	不安的	.

亲爱的，我们俩之间，计划还不太确定。

[dæd][ɪz][ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [biː; bi] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] [ðɪs] [ˈwɪntə(r)] ,

Dad	is	certain	that	the	house	will	be	ready	for	us	this	winter	,
爸爸	是	肯定	那	这	房子	将要	是	准备好	为了	我们	这	冬天	,

爸爸确信房子今年冬天会准备好迎接我们。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˈsləʊli] [ðə; ði] [ˈkɑːpɪntəz] [wɜːk] .

but	you	know	how	slowly	the	carpenters	work	.
但	你	知道	如何	缓慢地	这	木匠	工作	.

但你知道木匠们干活有多慢。

“ [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈpɒsəbli] [kæn; kən] .

“	Make	all	the	friends	that	you	possibly	can	.
”	制作	全部	这	朋友们	那	你	可能	能	.

尽可能多地结交朋友。

[juː; jʊ][woʊnt] [ˈriːəlaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [bʌt; bət][səʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈfrendʃɪps] [bɪˈkʌm] [ˈpreʃəs]

You	won't	realize	it	now	,	but	so	many	of	these	friendships	become	precious
你	惯于	意识到	它	现在	,	但	所以	许多	的	这些	友谊	变得	宝贵的

['laɪflɒŋ] [wʌnz] .

lifelong	ones	.
终身	一个	.

你现在可能不会意识到，但这些友谊中有很多会成为珍贵的终生挚友。

[ˈbɪli] [ɪz] [ˈliːvɪŋ] [ðɪs] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] .

Billie	is	leaving	this	week	for	school	.
比莉	是	离开	这	星期	为了	学校	.

比莉这周就要去上学了。

[juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [fræŋk] [ˈhaʊəd] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][ˈaʊə(r)] [triːz] ?

You	remember	Frank	Howard	,	who	came	to	look	after	our	trees	?
你	记住	坦率	霍华德	,	WHO	来了	到	看	后	我们的	树木	?

你还记得弗兰克·霍华德吗？他来帮我们照料树木。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ˈsteɪɹɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈbɪli] .

He	has	been	staying	up	at	the	Judge's	,	and	took	a	great	interest	in	Billie	.
他	有	到过	入住	向上	在	这	法官的	,	和	采取	一个	伟大的	兴趣	在	比莉	.

他一直待在法官家，并且对比莉非常感兴趣。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [hiː; hi] [went] to89

Instead	of	going	back	to	the	school	he	went	to89
反而	的	去	后退	到	这	学校	他	去	to89

他没有回到他去的那所学校89

[lɑːst] [jɪə(r)] , ['bɪli] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [skuːl] [ɪn] [və'dʒɪniə] , [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] ,

last	year	,	Billie	is	going	on	to	a	school	in	Virginia	,	not	far	from	Washington	,
最后的	年	,	比莉	是	去	在	到	一个	学校	在	弗吉尼亚州	,	不是	远的	从	华盛顿	,

去年，比莉将前往弗吉尼亚州的一所学校就读，那所学校离华盛顿不远。

[ðæt] [fræŋk] [sə'dʒestid] ['sendɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] .

that	Frank	suggested	sending	him	to	.
那	坦率	建议	发送	他	到	.

弗兰克建议把他送到那里。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪ'liːvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] [ðæt] [ɪz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð]

He	is	a	great	believer	in	the	value	of	environment	that	is	associated	with
他	是	一个	伟大的	信徒	在	这	价值	的	环境	那	是	联系	和

[hɪ'stɒrɪk] [trə'dɪʃnz] .

historic	traditions	.
历史性	传统	.

他非常重视与历史传统相关的环境价值。

" [kɪt] [riːd] [ðɪs] [lɑːst] ['əʊvə(r)] [twaɪs] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] .

"	Kit	read	this	last	over	twice	,	but	could	not	agree	with	it	at	all	.
"	成套工具	读	这	最后的	超过	两次	,	但	可以	不是	同意	和	它	在	全部	.

“基特把这篇文章读了两遍以上，但完全无法认同。”

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪə(r)] ['aʊtlʊk] , [ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [njuː] [treɪlz] ,

She	had	always	liked	the	pioneer	outlook	,	the	longing	to	break	new	trails	,
她	有	总是	喜欢	这	先锋	前景	,	这	渴望	到	休息	新的	小径	,

她一直很欣赏开拓者的精神，那种渴望开辟新道路的愿望。

[ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['kɒləniz] [ɪn] [kl'iəɹɪŋz] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] ['meɪkɪŋ] .

the	starting	of	little	colonies	in	clearings	of	one's	own	making	.
这	开始	的	小的	殖民地	在	空地	的	一个人的自己的		制作	.

在自己开垦的空地上建立小型定居点。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['aɪvi] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['kɑːs(ə)l] , [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [plɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] .

If	there	was	an	ivy	around	her	castle	,	she	wanted	to	plant	it	herself	.
如果	那里	曾是	一个	常春藤	大约	她	城堡	,	她	通缉	到	植物	它	她自己	.

如果她的城堡周围有常春藤，她想亲自栽种。

“ [hɪ'stɒrɪk] [trə'dɪʃ(ə)n] ? " [rɪ'piːtɪd] [kɪt] .

“	Historic	tradition	?	"	repeated	Kit	.
"	历史性	传统	?	"	重复	成套工具	.

“历史传统？”基特重复道。

“ [wen] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['ɪndiən] [treɪlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [left] [baɪ] [ðə; ði]

“	When	all	around	here	are	the	old	Indian	trails	,	and	the	footprints	left	by	the
"	什么时候	全部	大约	这里	是	这	老的	印度	小径	,	和	这	脚印	左边	经过	这

[frentʃ] [ɪk'splɔːrərz] .

French	explorers	.
法语	探险家	.

“周围都是古老的印第安人小径，以及法国探险家留下的脚印。”

[ai] [dʒʌst] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [get] ['bɪli] [aʊt] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

I	just	wish	I	could	get	Billie	out	here	for	a	little	while	.
我	只是	希望	我	可以	得到	比莉	出去	这里	为了	一个	小的	尽管	.

我真希望比莉能来这里待一会儿。

[hiːl] ['set(ə)l] [daʊn] [ɪn] [sʌm; səm] [əʊld] [skuːl] [ðæt] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [dʒɒn] [smɪθ]

He'll	settle	down	in	some	old	school	that	thinks	it	is	wonderful	because	John	Smith
地狱	定居	向下	在	一些	老的	学校	那	思考	它	是	精彩的	因为	约翰	史密斯

[bɪlt] [ə; eɪ] ['kæmpfaɪə(r)] [ɒn] [ɪts] [saɪt] [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] ,

built	a	campfire	on	its	site	once	upon	a	time	,
建造	一个	营火	在	它是	地点	一次	之上	一个	时间	,

他会安顿在某个老旧的学校里，那所学校觉得这地方很棒，因为约翰·史密斯曾经在这里生过一堆篝火。

[ɔː(r)] [ˌpɒkəˈhɒntəs] [ˈplɑːntɪd] [kɔːn] [ɪn] [ɪts] [ˈfʊtbɔːl] [fiːld] .

or	Pocahontas	planted	corn	in	its	football	field	.
或者	宝嘉康蒂	已种植	玉米	在	它是	足球	场地	.

或者波卡洪塔斯在她的足球场上种了玉米。

" [kɪt] [saɪd] , [tʌkt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðərz] [ænd; ənd] [ˈfɑː.ðərz] [ˈlɛtəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [suːt] [ˈpɒkɪt]

"	Kit	sighed	,	tucked	her	mother's	and	father's	letters	in	her	suit	pocket
"	成套工具	叹了口气	,	塞进去	她	母亲的	和	父亲的	信件	在	她	套装	口袋

[ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] her90

and	started	off	for	her90
和	开始	离开	为了	her90

基特叹了口气，把父母的信塞进西装口袋，然后出发了。

[ˈfeɪvərɪt] [ˈlʊkaʊt] [pɔɪnt] [ɒn] [ðə; ði] [blʌf] .

favorite	lookout	point	on	the	bluff	.
最喜欢的	瞭望台	观点	在	这	虚张声势	.

悬崖上我最喜欢的观景点。

[hɪə(r)] , [wɪð] [ˈsændi] [ˈkraʊtʃɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði] [θriː] [ˈlɛtəz] [frɒm; frəm] [ˈdɒrɪs]

Here	,	with	Sandy	crouching	at	her	feet	,	she	read	the	three	letters	from	Doris
这里	,	和	沙	蹲伏	在	她	脚	,	她	读	这	三	信件	从	多丽丝

, [dʒiːnz] , [ænd; ənd] [ˈtɒmi] .

,	Jean	,	and	Tommy	.
,	让	,	和	汤米	.

桑迪蹲在她脚边，她读了多丽丝、简和汤米的三封信。

[dʒiːnz] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [əˈgen] .

Jean's	was	full	of	plans	for	going	to	New	York	again	.
牛仔裤	曾是	满的	的	计划	为了	去	到	新的	约克	再次	.

吉恩满脑子都是再去纽约的计划。

[beiθ; beθ] , [ðeə(r)] [ˈkʌz(ə)n] [wɪð] [huːm] [dʒiːn] [hæd; həd] [steɪd] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈwɪntə(r)] ,

Beth	,	their	cousin	with	whom	Jean	had	stayed	the	previous	winter	,
贝丝	,	他们的	表哥	和	谁	让	有	入住	这	以前的	冬天	,

贝丝，她们的表妹，简上个冬天曾在她家住过。

[hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] [mʌnθs] [æt; ət] [ðə; ði] [ɑːt] [əˈkædəmi] .

had	promised	her	three	months	at	the	Art	Academy	.
有	承诺	她	三	几个月	在	这	艺术	学院	.

他曾答应让她在艺术学院待三个月。

“ [aɪm] [səʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [əˈgen] .

“	I'm	so	excited	to	be	going	back	to	New	York	again	.
"	我是	所以	兴奋的	到	是	去	后退	到	新的	约克	再次	.

“我非常兴奋能再次回到纽约。”

[ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm] [rælf] [təˈdeɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] [əˈgen] [ɪf] [ai] [hæd; həd]

I	had	a	letter	from	Ralph	today	and	he	asked	me	again	if	I	had
我	有	一个	信	从	拉尔夫	今天	和	他	问	我	再次	如果	我	有

[dɪˈsaɪdɪd] [ɒn] [æn; ən] [ɑːt] [kəˈrɪə(r)] .

decided	on	an	art	career	.
决定	在	一个	艺术	职业	.

今天我收到了拉尔夫的来信，他再次问我是否已经决定从事艺术事业。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [tel] [hɪm] , [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðɪs] [ˈwɪntə(r)] [ˈeniweɪ] .

I	don't	know	what	to	tell	him	,	but	I	am	going	to	study	this	winter	anyway	.
我	不	知道	什么	到	告诉	他	,	但	我	是	去	到	学习	这	冬天	反正	.

我不知道该怎么跟他说，但我这个冬天还是会去学习的。

['meɪbi] [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [ðɪs] [jɪə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌwɜːθ'waɪl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ɔː(r)]

Maybe	**I'll**	**find**	**out**	**this**	**year**	**whether**	**it**	**is**	**worthwhile**	**for**	**me**	**to**	**go**	**on**	**or**
或许	患病的	寻找	出去	这	年	无论	它	是	值得	为了	我	到	去	在	或者

[nɒt] .

not	**.**
不是	.

或许今年我就能知道我是否值得继续下去了。

[aɪ][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [rælf] ,

I	**do**	**know**	**that**	**I**	**love**	**Ralph**	**,**
我	做	知道	那	我	爱	拉尔夫	,

我知道我爱拉尔夫，

[bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [hæv; həv] [ðæt] [æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɪð] [maɪ][laɪf] .

but	**I**	**still**	**have**	**that**	**ambition**	**to**	**do**	**something**	**really**	**important**	**with**	**my**	**life**	**.**
但	我	仍然	有	那	志向	到	做	某物	真的	重要的	和	我的	生活	.

但我仍然渴望在人生中做一些真正有意义的事情。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ][wʌn] [trɪp] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [lɑːst] [jɪə(r)] ,

With	**the**	**exception**	**of**	**my**	**one**	**trip**	**to**	**New**	**York**	**last**	**year**	**,**
和	这	例外	的	我的	一	旅行	到	新的	约克	最后的	年	,

除了去年那次去纽约的旅行之外，

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ɒn][maɪ] [əʊn] .

I	**have**	**never**	**done**	**anything**	**on**	**my**	**own**	**.**
我	有	绝不	完毕	任何事物	在	我的	自己的	.

我从来没有独立完成过任何事。

[pə'hæps] [wɒt] [aɪ] [miːn] [ɪz] , [aɪ][wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] .

Perhaps	**what**	**I**	**mean**	**is**	**,**	**I**	**want**	**to**	**be**	**independent**	**.**
也许	什么	我	意思是	是	,	我	想	到	是	独立的	.

或许我的意思是，我想独立。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [ˌwiːk'endz] [ðɪs] [jɪə(r)][səʊ][aɪ][kæn; kən] [help] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][dæd]

“	**I**	**shall**	**be**	**coming**	**home**	**weekends**	**this**	**year**	**so**	**I**	**can**	**help**	**Mother**	**and**	**Dad**
“	我	将	是	未来	家	周末	这	年	所以	我	能	帮助	母亲	和	爸爸

[wɪð] [ðə; ði] rebuilding91

with	**the**	**rebuilding91**
和	这	rebuilding91

“今年我会周末回家，帮爸爸妈妈重建家园。”

[plænz] .

plans	**.**
计划	.

计划。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	**,**
除了	,

除了，

[aɪ][duː; də] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɪts] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

I	**do**	**like**	**living**	**in**	**the**	**country**	**more**	**than**	**the**	**city**	**and**	**it's**	**more**	**for**	**the**
我	做	喜欢	活的	在	这	国家	更多的	比	这	城市	和	它是	更多的	为了	这

['stʌdiɪŋ] [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

studying	**I'm**	**going**	**to**	**do**	**there**	**that**	**I**	**want**	**to**	**go**	**back**	**to**	**New**	**York**	**.**
学习	我是	去	到	做	那里	那	我	想	到	去	后退	到	新的	约克	.

我确实更喜欢住在乡村而不是城市，我之所以想回纽约，更多是为了在那里学习。

〃 [kɪt] [glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['letə(r)] ['hʌrɪdli] .

〃	**Kit**	**glanced**	**over**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**letter**	**hurriedly**	**.**
〃	成套工具	瞥了一眼	超过	这	休息	的	这	信	匆匆	.

基特匆匆扫了一眼信的其余部分。

['beki] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['neɪbəhʊd] ['pɑːti] [ænd; ənd] [frænk] ['haʊəd] [hæd; həd] ['ɪntrəstɪd] [dʒiːn]
Becky had given a neighborhood party and Frank Howard had interested Jean
贝基 有 给定 一个 邻里 派对 和 坦率 霍华德 有 感兴趣的 让
[kən'sɪdərəbli] ,
considerably ,
相当 ,

贝基举办了一场邻里聚会，弗兰克·霍华德引起了吉恩的极大兴趣。

[ɪ'speʃəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv]
especially because he told her he was bound for France the first of
尤其 因为 他 讲述 她 他 曾是 边界 为了 法国 这 第一的 的
[nəʊ'vembə(r)] .
November .
十一月 .

尤其因为他告诉她他将于11月1日前往法国。

[dʒiːn][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ['iːzəli] [ɪm'prest] [dʒʌst][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] .
Jean was always so easily impressed just the first few times she met a person .
让 曾是 总是 所以 容易地 印象深刻 只是 这 第一的 很少 时代 她 遇见 一个 人 .

珍妮总是很容易被新认识的人所打动，往往只见过几次面就印象深刻。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [kɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] ['riːəli] [əd'mɪt] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]
It took Kit a long time to really admit a stranger to her circle of
它 采取 成套工具 一个 长的 时间 到 真的 承认 一个 陌生人 到 她 圆圈 的
[sɪ'lektɪd] [wʌnz] ,
selected ones ,
已选 一个 ,

Kit花了很长时间才真正接纳一个陌生人进入她专属的朋友圈。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [frendz] ['iːzəli] .
although she made friends easily .
虽然 她 制成 朋友们 容易地 .

虽然她很容易交朋友。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [kwaɪt] [fə'gɪvn] [frænk] ['haʊəd] [fɔː(r); fə(r)] ['trespəsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['beri]
And she had never quite forgiven Frank Howard for trespassing in the berry
和 她 有 绝不 相当 已原谅 坦率 霍华德 为了 擅闯私人领地 在 这 浆果
[pætʃ] ,
patch ,
修补 ,

她始终没有完全原谅弗兰克·霍华德擅自闯入浆果地。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['saɪəns] .
even though it had been in the cause of science .
甚至 尽管 它 有 到过 在 这 原因 的 科学 .

即使这是为了科学事业。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði][lɑːst] [jɪə(r)] , [dʒiːn][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [ə'luːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
Besides , the last year , Jean had seemed to grow aloof from the others .
除了 , 这 最后的 年 , 让 有 似乎 到 生长 超然 从 这 其他的 .

此外，去年，让似乎与其他人变得疏远了。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [hɜː(r); hə(r)][trɪp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][æm'bɪʃ(ə)n] .
Perhaps it had been her trip away from home or her ambition .
也许 它 有 到过 她 旅行 离开 从 家 或者 她 志向 .

或许是离家旅行的经历，或许是她的雄心壮志。

[kɪt] [kʊd; kəd] [nɒt] [prɪ'saɪsli] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
Kit could not precisely define the change but it was there ,
成套工具 可以 不是 恰恰 定义 这 改变 但 它 曾是 那里 ,

Kit无法精确定义这种变化，但它确实存在。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [dʒi:n] ['trʌbld] [hɜ:'self] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [tu:] [mʌtʃ] ['əʊvə(r)] [θɪŋz] [ˌʌn'si:n] . -

and	she	felt	that	Jean	troubled	herself	altogether	too	much	over	things	unseen	.	92
和	她	毛毡	那	让	麻烦	她自己	共	也	很多	超过	事物	看不见	.	-

她觉得琼为那些看不见的事情想得太多了。92

['dɔ:rɪsɪz]['letə(r)][wɒz; wəz][ɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv] [skuːl] , [ænd; ənd] ['tɒmi] [ɑ:skt] ['kwestʃənz]

Doris's	letter	was	all	about	the	opening	of	school	,	and	Tommy	asked	questions
多丽丝的	信	曾是	全部	关于	这	开幕	的	学校	,	和	汤米	问	问题

[ə'baʊt] ['delfaɪ] .

about	Delphi	.
关于	德尔菲	.

多丽丝的信全是关于开学的事，而汤米问了一些关于德尔菲的问题。

“ [wen] [juː; jʊ] [raɪt] , [duː; də] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] [ðeə(r)] ,

“	When	you	write	,	do	tell	us	about	the	things	that	happen	there	,
“	什么时候	你	写	,	做	告诉	我们	关于	这	事物	那	发生	那里	,

“当你写作时，请务必告诉我们那里发生的事情。”

[ænd; ənd][dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	just	what	you	think	about	it	.
和	只是	什么	你	思考	关于	它	.

以及你对此的看法。

[aɪ][doʊnt][laɪk] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɪn] [bʊks] , [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [tɔ:k] [pɑ:t] .

I	don't	like	descriptions	in	books	,	I	like	the	talk	part	.
我	不	喜欢	描述	在	图书	,	我	喜欢	这	讲话	部分	.

我不喜欢书中的描述，我喜欢对话部分。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [miːn] .

You	know	what	I	mean	.
你	知道	什么	我	意思是	.

你知道我的意思。

[dʒæk][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [biːn] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:pintəz] [æt; ət] - ['evri] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)]

Jack	and	I	have	been	helping	the	carpenters	at	Woodhow	every	day	after
杰克	和	我	有	到过	帮助	这	木匠	在	-	每一个	天	后

[skuːl] .

school	.
学校	.

我和杰克每天放学后都会去伍德豪公司帮木匠们的忙。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [faɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [seɪ] [wiː; wi] [help] [ə; eɪ] [lɒt] .

The	house	is	coming	along	fine	and	the	men	say	we	help	a	lot	.
这	房子	是	未来	沿着	美好的	和	这	男人	说	我们	帮助	一个	很多	.

房子建得一切顺利，男人们说我们帮了很多忙。

[hæz; həz]['ʌŋk(ə)l] [bɑ:t] [gɒt] ['eni] [pets] [æt; ət] [ɔ:l] ?

Has	Uncle	Bart	got	any	pets	at	all	?
有	叔叔	巴特	得到	任何	宠物	在	全部	?

巴特叔叔有养宠物吗?

" [kɪt] [lɑ:ft] ['əʊvə(r)] [ðɪs] .

"	Kit	laughed	over	this	.
"	成套工具	笑了	超过	这	.

基特听了这话哈哈大笑。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv] [siːn] ['ʌŋk(ə)l] [bɑ:ts] [pets] .

If	he	could	only	have	seen	Uncle	Bart's	pets	.
如果	他	可以	仅有的	有	已见	叔叔	巴特的	宠物	.

如果他能看到巴特叔叔的宠物就好了。

[hɪz; ɪz] ['mʌmi] [ænd; ənd] [hɔ:nd] [təudz] , [ðə; ði] [ˌʧɪmpæn'zi:] [skʌl] ['bi:mɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [frɒm; frəm]

His	mummy	and	horned	toads	,	the	chimpanzee	skull	beaming	at	one	from
他的	木乃伊	和	有角的	蟾蜍	,	这	黑猩猩	颅骨	光芒四射	在	一	从

[ə; eɪ] [dɑ:k] ['kɔ:nə(r)] ,

a	dark	corner	,
一个	黑暗的	角落	,

他的木乃伊和角蟾，还有从黑暗角落里闪着光的黑猩猩头骨，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kæm'bəʊdiən] [wɔ:(r)] [mɑ:sk] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] .

and	the	Cambodian	war	mask	from	another	.
和	这	柬埔寨	战争	面具	从	其他	.

还有一件来自另一件藏品的柬埔寨战争面具。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] ['evri] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [nju:] ,

It	seemed	as	if	every	time	she	looked	around	the	house	she	found	something	new	,
它	似乎	作为	如果	每一个	时间	她	看起来	大约	这	房子	她	成立	某物	新的	,

她似乎每次环顾房子都能发现新的东西。

[ænd; ənd] [wɪð] [i:ʧ] ['kjʊəriəʊ] [ðeə(r)] [went] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] .

and	with	each	curio	there	went	a	story	.
和	和	每个	古玩	那里	去	一个	故事	.

每件古玩背后都有一个故事。

['ɒdli] [ɪ'nʌf] ,

Oddly	enough	,
奇怪	足够的	,

奇怪的是，

[ðə; ði] [di:n] [θɔ:d] [mɔ:(r)] ['ʌndə(r)] [kɪts] [pə'sweɪʒ(ə)n] [wen] [ʃi:; ʃi] [begd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stɔ:riz]

the	Dean	thawed	more	under	Kit's	persuasion	when	she	begged	for	the	stories
这	院长	解冻	更多的	在下面	套件	劝说	什么时候	她	乞求	为了	这	故事

[ðæn; ðən] [æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)] [taɪm] .

than	at	any	other	time	.
比	在	任何	其他	时间	.

在基特的劝说下，院长比任何时候都更容易放下戒心，尤其是在基特恳求他讲故事的时候。

['ɑ:ftə(r)] [i:ʧ] [mi:l] , -

After	each	meal	,	93
后	每个	一顿饭	,	-

每餐后，93

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] ['moments] - [ˌri:læk'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] .

it	was	his	custom	to	take	a	few	moments	'	relaxation	in	his	study	.
它	曾是	他的	风俗	到	拿	一个	很少	时刻	-	松弛	在	他的	学习	.

他习惯在书房里放松片刻。

[kɪt] [faʊnd] [æt; ət] [ði:z] [taɪmz] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [best] [mu:d] .

Kit	found	at	these	times	that	he	was	in	his	best	mood	.
成套工具	成立	在	这些	时代	那	他	曾是	在	他的	最好的	情绪	.

Kit 发现，在这些时候，他的心情最好。

[rɪ'lækst] [ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] ,

Relaxed	and	thoughtful	,
轻松	和	周到	,

轻松而深思熟虑，

[hi:; hi] [wʊd] [li:n] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [di:p] ['leðə(r)] [ʧeə(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [flæt] - [ˈtɒpt] [desk] [ænd; ənd]

he	would	lean	back	in	the	deep	leather	chair	between	the	flat	-	topped	desk	and
他	会	倾斜	后退	在	这	深的	皮革	椅子	之间	这	平坦的	-	顶峰	桌子	和

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

the	fireplace	,
这	壁炉	,

他会向后靠在书桌和壁炉之间那张深皮椅上，

[ænd; ənd] [sməʊk] ['leʒəli] .

and	smoke	leisurely	.
和	抽烟	悠闲	.

然后悠闲地抽烟。

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz][paɪp][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['pɜ:ʃə] , [ɪts]['æmbə(r)] [stem] ['veri] ['slendə(r)][ænd; ənd]

Even	his	pipe	had	come	from	Persia	,	its	amber	stem	very	slender	and
甚至	他的	管道	有	来	从	波斯	,	它是	琥珀色	干	非常	苗条	和

['bju:tɪfli] [kɜ:vd] ,

beautifully	curved	,
非常漂亮	弯曲	,

就连他的烟斗也是从波斯来的，琥珀烟嘴非常纤细，弯曲得也很优美。

[ɪts] [bəʊl] [ə; eɪ]['mɑ:v(ə)l][ɒv; əv] ['kɑ:vɪŋ] .

its	bowl	a	marvel	of	carving	.
它是	碗	一个	奇迹	的	雕刻	.

它的碗雕刻精美绝伦。

[kɪt] [sæt] ['pɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] ['lɛtəz] .

Kit	sat	pondering	over	her	father's	and	mother's	letters	.
成套工具	卫星	沉思	超过	她	父亲的	和	母亲的	信件	.

基特坐在那里，沉思着她父母的来信。

[sku:l] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wi:k] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði] [θɜ:d] [jɪə(r)] [ɪn]

School	would	begin	in	another	week	,	and	she	was	to	enter	the	third	year	in
学校	会	开始	在	其他	星期	,	和	她	曾是	到	进入	这	第三	年	在

[haɪ] [sku:l] .

high	school	.
高的	学校	.

再过一周就要开学了，她将升入高中三年级。

[ænd; ənd] [jet] , ['ɑ:ftə(r)] [wɒt] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ,

And	yet	,	after	what	her	father	had	written	,
和	然而	,	后	什么	她	父亲	有	书面	,

然而，在她父亲写下那些话之后，

[ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [di:n] [ə; eɪ][skweə(r)] [di:l] .

she	felt	that	she	was	not	giving	the	Dean	a	square	deal	.
她	毛毡	那	她	曾是	不是	给予	这	院长	一个	正方形	交易	.

她觉得自己没有公平对待院长。

[ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv][tə'bækəʊ] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] ['stʌdi] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði][spɜ:(r)]

The	odor	of	tobacco	came	through	the	study	window	,	and	acting	on	the	spur
这	气味	的	烟草	来了	通过	这	学习	窗户	,	和	表演	在	这	刺

[ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] ,

of	the	moment	,
的	这	片刻	,

书房的窗户飘来一股烟草味，我一时兴起，

[ʃi:; ʃi] [stept] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ænd; ənd] [pɜ:tʃt] [hɜ:'self] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ]

she	stepped	around	the	corner	of	the	porch	and	perched	herself	on	the	window
她	步	大约	这	角落	的	这	门廊	和	栖息	她自己	在	这	窗户

[sɪl] .

sill	.
窗台	.

她绕过门廊的拐角，在窗台上坐了下来。

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['bɪzi] , ['ʌŋk(ə)l] [bɑ:t] ?

“	Are	you	busy	,	Uncle	Bart	?
〃	是	你	忙碌的	,	叔叔	巴特	?

“巴特叔叔，你忙吗？”

" ['enibɒdi] [hu:] [wɒz; wəz] [wel] - [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [kɪt] [wʊd] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðə; ði]
" Anybody who was well - acquainted with Kit would have suspected the
" 任何人 WHO 曾是 出色地 - 熟人 和 成套工具 会 有 怀疑 这
['dʒent(ə)lnəs] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [təʊn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] Dean94
gentleness of her tone , but the Dean94
温柔 的 她 语气 , 但 这 Dean94

任何熟悉基特的人都会察觉到她语气中的温柔，但迪恩94

[lʊkt] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pli:zd] [smaɪl] .
looked over at her with a little pleased smile .
看起来 超过 在 她 和 一个 小的 高兴 微笑 .

他带着一丝欣喜的微笑看向她。

[hɜ:(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɔ:ləʊst] [æn; ən] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['revəri] .
Her coming was almost an answer to his reverie .
她 未来 曾是 几乎 一个 回答 到 他的 遐想 .

她的到来几乎是对他白日梦的回应。

" [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] , [maɪ] [dɪə(r)] , [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] .
" Not at all , my dear , not at all .
" 不是 在 全部 , 我的 亲爱的 , 不是 在 全部 .

"一点也不，亲爱的，一点也不。"

[ɪn] [fækt] , [aɪ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] .
In fact , I was just thinking of you .
在 事实 , 我 曾是 只是 思维 的 你 .

事实上，我刚才就在想你。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl] [pɪərɪədz] .
I am inclined to think after all that we will begin with the geological periods .
我 是 倾斜 到 思考 后 全部 那 我们 将要 开始 和 这 地质 时期 .

我倾向于认为，我们最终还是会从地质时期开始讲起。

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [get] [jɔ:(r); jə(r)] ['deɪtə] [ɒn] [ˌpri:hɪ'stɒrɪk] ['pi:plz] [ə'sembəld] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [maɪnd]
I wish you to get your data on prehistoric peoples assembled in your mind
我 希望 你 到 得到 你的 数据 在 史前 人民 组装 在 你的 头脑
[bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [teɪk] [ʌp] ['eni] ['defɪnət] [gru:ps] . "
before we take up any definite groups . "
前 我们 拿 向上 任何 定 团体 . "

我希望你在确定具体人群之前，先把史前人类的相关资料整理好。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , " [kɪt] ['ɑ:nsə(r)d] , " [aɪ] [doʊnt] [maɪnd] [wʌn] [bɪt] .
" That's all right , " Kit answered , " I don't mind one bit .
" 那就是 全部 正确的 , " 成套工具 回答 , " 我 不 头脑 一 少量 .

"没关系，"基特回答说，"我一点也不介意。"

[aɪl] [du:; də] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [tu:; tə] , ['ʌŋk(ə)l] [bɑ:t] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [ðɪs] ['veri] ['ɜ:nɪstli] ,
I'll do anything you tell me to , Uncle Bart , because , " this very earnestly ,
患病的 做 任何事物 你 告诉 我 到 , 叔叔 巴特 , 因为 , " 这 非常 切实 ,

"巴特叔叔，您让我做什么我都做，因为，"他非常认真地说。

" [aɪ] [du:; də] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [pleɪd] [kwaɪt] [feə(r)] .
" I do feel as if I hadn't played quite fair .
" 我 做 感觉 作为 如果 我 之前没有 玩 相当 公平的 .

"我感觉自己好像没有完全公平地参与竞争。"

[aɪ] [mi:n] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['lændɪŋ] [ɒn] [ju:; jʊ] ['sʌd(ə)nli] ,
I mean in coming out here , and landing on you suddenly ,
我 意思是 在 未来 出去 这里 , 和 降落 在 你 突然 ,

我的意思是，我来到这里，突然落在你身上，

[wɪˈðaʊt] ['wɔːnɪŋ] [juː; jʊ][aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] ,

without	**warning**	**you**	**I**	**was**	**a**	**girl**	**,**
没有	警告	你	我	曾是	一个	女孩	,

我之前没跟你说过我是个女孩，

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [weɪ] .

and	**I**	**want**	**to**	**make**	**up**	**to**	**you**	**for**	**it**	**in**	**every**	**possible**	**way**	**.**
和	我	想	到	制作	向上	到	你	为了	它	在	每一个	可能的	方式	.

我想尽一切可能来弥补你。

[aɪl] ['stʌdi] [bəʊnz] [ænd; ənd]['ruːɪnz][ænd; ənd] [rɒks] , [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː][tuː; tə] ,

I'll	**study**	**bones**	**and**	**ruins**	**and**	**rocks**	**,**	**and**	**anything**	**you**	**tell**	**me**	**to**	**,**
患病的	学习	骨头	和	废墟	和	岩石	,	和	任何事物	你	告诉	我	到	,

我会研究骨骼、遗迹和岩石，以及你让我研究的任何东西。

[bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [fɜːst] [ðæt] [juː; jʊ] ['riːəli] [laɪk] [ˌem ˈiː] .

but	**I**	**want**	**to**	**make**	**sure**	**first**	**that**	**you**	**really**	**like**	**me**	**.**
但	我	想	到	制作	当然	第一的	那	你	真的	喜欢	我	.

但我首先想确定你是否真的喜欢我。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem] , [aɪ] [miːn] ,

Just	**as**	**I**	**am**	**,**	**I**	**mean**	**,**
只是	作为	我	是	,	我	意思是	,

我的意思是，就像我现在这样。

[bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] .

before	**you**	**know**	**for**	**certain**	**whether**	**all**	**this**	**is**	**going**	**to**	**take**	**.**
前	你	知道	为了	肯定	无论	全部	这	是	去	到	拿	.

在你确定这一切是否需要花费所有时间之前。

" [ðə; ði] [diːn] [glɑːns, glæns] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['stɑːtld] ['mænə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [freɪmd]

"	**The**	**Dean**	**glanced**	**up**	**in**	**a**	**startled**	**manner**	**and**	**looked**	**at**	**the**	**face**	**framed**
"	这	院长	瞥了一眼	向上	在	一个	惊慌	方式	和	看起来	在	这	脸	框

[baɪ][ðə; ði] window95

by	**the**	**window95**
经过	这	window95

院长惊愕地抬起头，看向窗外那张脸。95

[kwaɪt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['riːəli] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['skruːtəni] [bɪˈfɔː(r)] .

quite	**as**	**if**	**he**	**had**	**never**	**really**	**given**	**it**	**an**	**interested**	**scrutiny**	**before**	**.**
相当	作为	如果	他	有	绝不	真的	给定	它	一个	感兴趣的	审查	前	.

就好像他以前从未认真仔细地研究过它一样。

[nɒt] ['biːɪŋ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['sentɪmənt] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ,

Not	**being**	**inclined**	**to**	**sentiment**	**by**	**nature**	**,**
不是	存在	倾斜	到	情绪	经过	自然	,

天性不喜多愁善感，

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈgɑːdɪd] [kɪt] [səʊ][fɑː(r)] ['səʊlli] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['stændpɔɪnt] .

he	**had**	**regarded**	**Kit**	**so**	**far**	**solely**	**from**	**the**	**experimental**	**standpoint**	**.**
他	有	认为	成套工具	所以	远的	仅	从	这	实验	立场	.

他此前一直只从实验角度看待基特。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][gɜːl] ,

Since	**she**	**had**	**turned**	**out**	**to**	**be**	**a**	**girl**	**,**
自从	她	有	转向	出去	到	是	一个	女孩	,

因为她原来是个女孩，

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

he	**had**	**decided**	**to**	**make**	**the**	**best**	**of**	**it**	**,**
他	有	决定	到	制作	这	最好的	的	它	,

他决定尽力而为。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [traɪ][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .

and	at	least	try	the	effect	of	the	course	of	instruction	upon	her	.
和	在	至少	尝试	这	影响	的	这	课程	的	操作说明	之上	她	.

至少要尝试一下这种教学方法对她的影响。

[ðə; ði]['pɜːsən(ə)l][ɪ'kweɪʒ(ə)n][hæd; həd]['nevə(r)] ['entəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,

The	personal	equation	had	never	entered	into	his	calculation	,
这	个人的	方程	有	绝不	进入	进入	他的	计算	,

他从未将个人因素纳入考量。

[ænd; ənd] [jet] [hɪə(r)][wɒz; wəz] [kɪt] ['fɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [hɪm] , [kwaɪt][æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi]

and	yet	here	was	Kit	forcing	it	upon	him	,	quite	as	plainly	as	though	she
和	然而	这里	曾是	成套工具	强制	它	之上	他	,	相当	作为	显然	作为	尽管	她

[hæd; həd] [sed] ,

had	said	,
有	说	,

然而，基特却强迫他接受，语气十分明确，仿佛她已经说过：

“ [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˌem 'iː][ɔː(r)][doʊnt][juː; jʊ] ?

“	Do	you	like	me	or	don't	you	?
“	做	你	喜欢	我	或者	不	你	?

你喜欢我还是不喜欢我?

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [bæk] [həʊm] . ”

If	you	don't	,	I	think	I	had	better	go	back	home	.	”
如果	你	不	,	我	思考	我	有	更好的	去	后退	家	.	”

如果你不这样做，我想我最好还是回家吧。

“ [wel] , [bles] [maɪ] [hɑːt] , ” [hiː; hi] [sed] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	Well	,	bless	my	heart	,	”	he	said	,	rubbing	his	head	.
“	出色地	,	保佑	我的	心	,	”	他	说	,	擦	他的	头	.

“哎呀，真是太可惜了，”他揉着头说。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['set(ə)ld] [ɔːl] [ðæt] .

“	I	thought	that	we	had	settled	all	that	.
“	我	想法	那	我们	有	定居	全部	那	.

“我以为我们已经把所有事情都解决了。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [maɪ][dɪə(r)] , [ðə; ði]['riːz(ə)n] [aɪ] [prɪ'fɜːd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [wel] — ”

Of	course	,	my	dear	,	the	reason	I	preferred	a	boy	was	because	,	well	—	”
的	课程	,	我的	亲爱的	,	这	原因	我	首选	一个	男生	曾是	因为	,	出色地	—	”

[ðə; ði] [diːn] ['flaundə] ,

the	Dean	floundered	,
这	院长	挣扎	,

“当然，亲爱的，我更喜欢男孩的原因是，嗯——”院长支支吾吾地说，

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['saɪəntɪsts] [həʊld][ə; eɪ] [kən'sensəs] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [θruː] — [hem] — [θruː]

“	because	scientists	hold	a	consensus	of	opinion	that	through	—	hem	—	through
“	因为	科学家	抓住	一个	共识	的	观点	那	通过	—	她们	—	通过

['sentʃəriz] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] ,

centuries	of	cultivation	,	I	may	say	,
几个世纪	的	栽培	,	我	可能	说	,

“因为科学家们一致认为，经过——嗯——经过几个世纪的培育，我可以这么说，

[kə'liːdʒiət] [dɪ'veləpmənt] — [ðə; ði] [meɪl] [breɪn] ['ɒfəz] [ə; eɪ]['betə(r)] [sɔɪl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

collegiate	development	—	the	male	brain	offers	a	better	soil	,	as	it	were	,
大学	发展	—	这	男性	脑	优惠	一个	更好的	土壤	,	作为	它	是	,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] — [ɜː(r)] — [ɜː(r)] — ”

for	the	—	er	—	er	—	”
为了	这	—	呃	—	呃	—	”

大学发展——男性大脑仿佛为——呃——呃——提供了更好的土壤。

“ [ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv]['dʒi:niəs] ? ” [sə'dʒestid] [kɪt] .

“	The	flower	of	genius	?	”	suggested	Kit	.
”	这	花	的	天才	?	”	建议	成套工具	.

“天才之花？”基特建议道。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæts] [səʊ][æt; ət][ɔ:l] , ['ʌŋk(ə)l][bɑ:t] , and96

“	I	don't	think	that's	so	at	all	,	Uncle	Bart	,	and96
”	我	不	思考	那就是	所以	在	全部	,	叔叔	巴特	,	and96

“我完全不这么认为，巴特叔叔，96

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] .

I'll	tell	you	why	.
患病的	告诉	你	为什么	.

我来告诉你为什么。

[ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [fɑ:m] [æt; ət] [həʊm] .

You	take	the	farm	at	home	.
你	拿	这	农场	在	家	.

你把农场搬回家。

[dæd] [sez] [ðæt] ['aʊə(r)][lænd][ɪn] ['elm,hə:st] [ɪz][nəʊ] [gʊd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [bi:n] [wɜ:kt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]

Dad	says	that	our	land	in	Elmhurst	is	no	good	because	it's	been	worked	over	and
爸爸	说道	那	我们的	土地	在	埃尔姆赫斯特	是	不	好的	因为	它是	到过	工作	超过	和

['əʊvə(r)] ,

over	,
超过	,

爸爸说我们在埃尔姆赫斯特的地不好，因为它已经被反复耕种过了。

[ænd; ənd] [ɪts] [ɔ:l] [wɔ:n] [aʊt] ,

and	it's	all	worn	out	,
和	它是	全部	磨损	出去	,

而且都破旧不堪了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [plaʊ] [di:p] [ænd; ənd] [straɪk] [ə; eɪ][brænd] [nju:] ['sʌbsɔɪl] [ju:; jʊ][get] ['wʌndəf(ə)l] [krɒps] .

but	if	you	plow	deep	and	strike	a	brand	new	subsoil	you	get	wonderful	crops	.
但	如果	你	犁	深的	和	罢工	一个	品牌	新的	底土	你	得到	精彩的	农作物	.

但是，如果你深耕并翻到全新的底土层，就能获得丰收。

[dʒʌst] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] [jʊl] [hæv; həv] ['plɑ:ntɪŋ] [krɒps] [ɪn][maɪ] [ʌn'plaʊd] [breɪn] [selz] .

Just	think	what	a	lovely	time	you'll	have	planting	crops	in	my	unplowed	brain	cells	.
只是	思考	什么	一个	迷人的	时间	你会	有	种植	农作物	在	我的	未耕作的	脑	细胞	.

想想看，在我未经耕耘的脑细胞里播种，该是多么美好的时光啊！

” [ðə; ði][fɜ:st] [lɑ:f] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [hɜ:d] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['di:nz] [lɪps] ,

”	The	first	laugh	she	had	ever	heard	came	from	the	Dean's	lips	,
”	这	第一的	笑	她	有	曾经	听到	来了	从	这	院长	嘴唇	,

她听到的第一声笑声就来自院长。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

although	it	was	more	of	a	chuckle	.
虽然	它	曾是	更多的	的	一个	轻笑	.

虽然更像是轻笑。

[hɪz; ɪz][nekst] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ɪ'reləvənt] .

His	next	question	was	apparently	irrelevant	.
他的	下一个	问题	曾是	显然	无关紧要	.

他的下一个问题显然无关紧要。

“ [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][laɪk] [həʊp] ['kɒlɪdʒ] ? ”

“	How	do	you	think	you're	going	to	like	Hope	College	?	”
”	如何	做	你	思考	你是	去	到	喜欢	希望	大学	?	”

你觉得你会喜欢霍普学院吗?

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [kɪt] [rɪ'spɒndɪd] ['tʃɪəfəli] .
“ All right , ” Kit responded cheerfully .
〃 全部 正确的 , 〃 成套工具 回应 愉快地 .

“好的，”基特愉快地回答道。

“ [ai]['əʊnli] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [laɪks] [ˌem 'iː] .
“ I only hope it likes me .
〃 我 仅有的 希望 它 点赞 我 .

我只希望它喜欢我。

[aɪv] [met] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gˈɜːlz] [θruː] [reks] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['dɛlla] ,
I've met a few of the boys and girls through Rex and Aunt Della ,
我已经 遇见 一个 很少 的 这 男孩们 和 女孩们 通过 雷克斯 和 阿姨 德拉 ,

我通过雷克斯和德拉阿姨认识了一些男孩女孩。

[ænd; ənd] [ai] [laɪk] [ðem; ðəm] ['ɔːfli] [wel] .
and I like them awfully well .
和 我 喜欢 他们 非常 出色地 .

我非常喜欢它们。

[æt; ət] [həʊm] ['ðer] [naɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'baʊt]
At home they're nice to you if they know who you are , and all about
在 家 它们是 好的 到 你 如果 他们 知道 WHO 你 是 , 和 全部 关于
[jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] .
your family .
你的 家庭 .

在家里，如果他们知道你是谁，并且了解你的家庭情况，他们就会对你很友好。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['aɪðə(r)] [laɪk] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [nɒt] .
But here it seems as if they either like you or not .
但 这里 它 似乎 作为 如果 他们 任何一个 喜欢 你 或者 不是 .

但在这里，他们似乎要么喜欢你，要么不喜欢你。

[dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [miːt] [juː; jʊ] ,
Just when they first meet you ,
只是 什么时候 他们 第一的 见面 你 ,

就在他们第一次见到你的时候，

[jʊr; jər] ['teɪkən] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fəʊld] [ɒn] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː'self] . 〃 -
you're taken right into the fold on the strength of what you are yourself . ” 97
你是 已采取 正确的 进入 这 折叠 在 这 力量 的 什么 你 是 你自己 . 〃 -

你凭借自身的能力和才华，自然而然地被接纳进来。”97

[ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [lait] , ['deprəkeɪtɪŋ] [tæp] [fɜːst] [frɒm; frəm] [dɛl æz] ['fɪŋgətɪps] .
The door opened with a little , light , deprecating tap first from Della's fingertips .
这 门 打开 和 一个 小的 , 光 , 弃用 轻敲 第一的 从 德拉的 指尖 .

门被戴拉用指尖轻轻地、带着一丝贬低的语气敲了一下，然后打开了。

[ʃiː; ʃi] [glɑːns, glænsˌ] ['əˈraʊnd] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt]
She glanced around the side of it cautiously to be sure she was not
她 瞥了一眼 大约 这 边 的 它 谨慎地 到 是 当然 她 曾是 不是
[dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði] [diːn] ,
disturbing the Dean ,
令人不安 这 院长 ,

她小心翼翼地环顾四周，确保自己没有打扰到院长。

[ænd; ənd] [smaɪld] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] .
and smiled when she saw the two .
和 微笑 什么时候 她 锯 这 二 .

看到两人时，她笑了。

[ðə; ði] ['di:nz] [paɪp][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] ,

The	Dean's	pipe	had	gone	out	,
这	院长	管道	有	已消失	出去	,

院长的烟斗熄灭了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['li:nɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][desk] ['lɪsənɪŋ] [æz; əz] ['i:gəli] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi]

and	he	was	leaning	over	the	desk	listening	as	eagerly	as	though	he
和	他	曾是	倾斜	超过	这	桌子	聆听	作为	急切地	作为	尽管	他

[hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hɪm'self] ,

had	been	a	boy	himself	,
有	到过	一个	男生	他自己	,

他俯身趴在桌子上，像个孩子一样认真地听着。

[waɪl] [kɪt] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][klɑ:sp, klæsp][bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['li:nɪŋ]

while	Kit	,	with	her	hands	clasped	behind	her	head	and	leaning
尽管	成套工具	,	和	她	双手	紧握	在后面	她	头	和	倾斜

[ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [freɪm] , ['tʃætɪd] .

against	the	window	frame	,	chatted	.
反对	这	窗户	框架	,	聊天	.

而基特则双手抱头，倚在窗框上，一边聊天。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['pi:p(ə)l] [kən'və:s] [wɪð] [ðə; ði] [di:n] , [ðeɪ] ['nevə(r)] ['tʃætɪd] ,

Usually	people	conversed	with	the	Dean	,	they	never	chatted	,
通常	人们	交谈	和	这	院长	,	他们	绝不	聊天	,

通常人们都和院长交谈，从不闲聊。

[ænd; ənd] ['dɛlla] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [kɪt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [pɑ:st] [ðə; ði]['aʊtpoʊsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['di:nz]

and	Della	realized	that	Kit	had	already	passed	the	outposts	of	the	Dean's
和	德拉	已实现	那	成套工具	有	已经	通过了	这	前哨站	的	这	院长

[dɪ'fɛnsɪz] . - .

defenses	.	989	.
防御	.	-	.

德拉意识到基特已经突破了院长的防线。989.

[həʊp] ['kɒlɪdʒ]

Hope	College
希望	大学

希望学院

[həʊp] ['kɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [greɪ] ['fi:ld,stəʊn] ['kʌvəd] [wɪð] ['klaɪmɪŋ] ['wu:d,baɪn] [ænd; ənd]

Hope	College	was	built	of	gray	fieldstone	covered	with	climbing	woodbine	and
希望	大学	曾是	建造	的	灰色的	田石	涵盖	和	攀登	伍登宾	和

[və'dʒɪniə] ['kri:pə(r)] ,

Virginia	creeper	,
弗吉尼亚州	苦力怕	,

希望学院是用灰色田石建造的，上面爬满了金银花和五叶地锦。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['dɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] .

and	it	dominated	the	little	town	.
和	它	占主导地位	这	小的	镇	.

它主宰了这个小镇。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [faɪv] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['kæmpəs] [gru:p] , [ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋ] , [lə'bɒrətri] ,

There	were	five	buildings	in	the	campus	group	,	the	main	building	,	laboratory	,
那里	是	五	建筑物	在	这	校园	团体	,	这	主要的	建筑	,	实验室	,

['laɪbrəri][ænd; ənd][dʒɪm'neɪzɪəm] ,

library	and	gymnasium	,
图书馆	和	健身房	,

校园建筑群共有五栋建筑，分别是主楼、实验室、图书馆和体育馆。

[bɔɪz] - ['dɔːmətri] , [ænd; ənd]['tʃæp(ə)l] .

boys	'	dormitory	,	and	chapel	.
男孩们	-	宿舍	,	和	教堂	.

男生宿舍和教堂。

[kɪt] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðə; ði] [fɜːst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['klɑːsɪz] [met] [ɪn] [ə'sembli] [hɔːl] ,

Kit	never	forgot	the	first	morning	when	the	classes	met	in	Assembly	Hall	,
成套工具	绝不	忘了	这	第一的	早晨	什么时候	这	课程	遇见	在	集会	大厅	,

Kit永远不会忘记第一天早上在礼堂上课的情景。

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːn] [ə'drest] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd][eɪmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪə(r)] .

and	the	Dean	addressed	them	on	the	work	and	aims	of	the	coming	year	.
和	这	院长	已解决	他们	在	这	工作	和	目标	的	这	未来	年	.

院长向他们介绍了来年的工作和目标。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

For	the	life	of	her	,
为了	这	生活	的	她	,

为了她的生命，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ɒn][ɔːl][hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] [sə'lemnəti] [ɒv; əv]

she	could	not	keep	her	mind	on	all	he	was	saying	or	the	solemnity	of
她	可以	不是	保持	她	头脑	在	全部	他	曾是	说	或者	这	严肃	的

[ðə; ði]['məʊmənt] ,

the	moment	,
这	片刻	,

她无法集中注意力听他说话，也无法体会此刻的庄严气氛。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [lɑːst] ['mɪnɪt] [wen] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [tʃaɪmz] [stɒpt] ['rɪŋɪŋ] ,

because	just	at	the	very	last	minute	when	the	chapel	chimes	stopped	ringing	,
因为	只是	在	这	非常	最后的	分钟	什么时候	这	教堂	编钟	停止	铃声	,

[dʒə'net] ['flæmbəʊ] entered99

Jeannette	Flambeau	entered99
珍妮特	火炬	entered99

因为就在教堂钟声停止的最后一刻，珍妮特·弗兰博进来了99

[θruː] [ðə; ði] ['hevi] [dɔːz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] , ['kraʊdɪd] [hɔːl] .

through	the	heavy	doors	at	the	back	of	the	big	,	crowded	hall	.
通过	这	重的	门	在	这	后退	的	这	大的	,	挤	大厅	.

穿过拥挤大厅后方的厚重大门。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] ['ɛvriˌwʌnz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['plætfɔːm] , [bʌt; bət] [kɪt]

It	seemed	as	though	everyone's	eyes	were	watching	the	platform	,	but	Kit
它	似乎	作为	尽管	每个人的	眼睛	是	观看	这	平台	,	但	成套工具

[sɔː] [ðə; ði]['slendə(r)] ,

saw	the	slender	,
锯	这	苗条	,

似乎所有人的目光都集中在站台上，但基特却看到了那个纤细的身影，

['saɪlənt] ['fɪgə(r)] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] .

silent	figure	standing	there	alone	.
沉默的	数字	常设	那里	独自的	.

一个沉默的身影独自站在那里。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [blæk] , [ə; eɪ] [sɒft] [wʊl] [suːt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [braʊn] [heə(r)] , [nəʊ]

She	was	dressed	in	black	,	a	soft	wool	suit	,	and	her	brown	hair	,	no
她	曾是	穿着	在	黑色的	,	一个	柔软的	羊毛	套装	,	和	她	棕色的	头发	,	不

[lɒŋgə(r)][ɪn]['pɪgˌteɪlz] ,

longer	in	pigtails	,
更长	在	猪尾巴	,

她身穿黑色柔软羊毛套装，棕色的头发不再扎成双马尾。

[hʌŋ] ['luːsli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] .

hung	loosely	to	her	shoulders	.
悬挂	松散地	到	她	肩膀	.

松松垮垮地挂在她的肩上。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kɪt] , [ɪk'spektənt] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti]

She	waited	there	,	it	seemed	to	Kit	,	expectant	on	the	threshold	of	opportunity
她	等待	那里	,	它	似乎	到	成套工具	,	怀孕	在	这	临界点	的	机会

,

,

,

在基特看来，她似乎就那样在那里等待着，满怀期待地站在机会的门槛上。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] ,

not	knowing	which	way	to	go	,
不是	会心	哪个	方式	到	去	,

不知道该往哪个方向走，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['frendli] [hænd] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['welkəm] [ɔː(r)] ['gaɪd(ə)ns] .

and	without	a	friendly	hand	extended	to	her	in	welcome	or	guidance	.
和	没有	一个	友好的	手	扩展	到	她	在	欢迎	或者	指导	.

而且没有人向她伸出友好的欢迎之手或给予她指导。

['dʒɔːdʒə] [rɪgz] , [huː] [sæt][nekst][tuː; tə] [kɪt] , [glɑːns, glæns] [bæk] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd]

Georgia	Riggs	,	who	sat	next	to	Kit	,	glanced	back	to	see	what	had
乔治亚州	里格斯	,	WHO	卫星	下一个	到	成套工具	,	瞥了一眼	后退	到	看	什么	有

[ə'træktɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,

attracted	her	attention	,
吸引	她	注意力	,

坐在基特旁边的乔治亚·里格斯回头看了一眼，想看看是什么吸引了她的注意力。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [saʊnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .

and	made	a	funny	little	sound	with	her	mouth	.
和	制成	一个	有趣的	小的	声音	和	她	嘴	.

她用嘴发出了一声滑稽的小声音。

“ [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ʃɪd] [hæv; həv][ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə] ['riːəli] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

“	I	never	thought	she'd	have	the	nerve	to	really	do	it	,	”	she	whispered	.
“	我	绝不	想法	棚	有	这	神经	到	真的	做	它	,	”	她	低声说道	.

“我从没想过她真的有胆子这么做，”她低声说道。

“ ['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi] [ɒd] ?

“	Isn't	she	odd	?
“	不是	她	奇怪的	?

她是不是很奇怪?

” [ə; eɪ] [kwɪk] [ɪm'pʌlsɪv] [weɪv] [ɒv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [swept] ['əʊvə(r)] [kɪt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rəʊz] [frɒm; frəm]

”	A	quick	impulsive	wave	of	indignation	swept	over	Kit	and	she	rose	from
”	一个	快的	冲动	海浪	的	愤慨	扫荡	超过	成套工具	和	她	玫瑰	从

[hɜː(r); hə(r)] [siːt] ,

her	seat	,
她	座位	,

“一股强烈的愤慨瞬间涌上基特的心头，她从座位上站了起来。”

['pɑːsɪŋ] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['biːɪŋ] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kjʊəriəs] ['glɑːnsɪz]

passing	straight	down	the	aisle	without	even	being	aware	of	the	curious	glances
通过	直的	向下	这	走道	没有	甚至	存在	意识到的	的	这	好奇的	眼神

[wɪtʃ] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .

which	followed	her	.
哪个	随后	她	.

她径直走过过道，丝毫没有察觉到身后那些好奇的目光。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [dʒə'net] [baɪ] [stɔːm] .
She took Jeannette by storm .
她 采取 珍妮特 经过 风暴 .

她彻底征服了珍妮特。

“ [jʊr; jər] [ɪn][maɪ] [klɑːs] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
“ You're in my class , aren't you ?
” 你是 在 我的 班级 , 不是 你 ?

“你跟我同班，对吧？”

” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ['kwɪkli] .
” she whispered quickly .
” 她 低声说道 迅速地 .

她低声快速说道。

“ [ɪts] [raɪt] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , and100
“ It's right over here , and100
” 它是 正确的 超过 这里 , and100

“就在这里，而且100

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [siːt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .
there's a seat beside me .
有 一个 座位 旁 我 .

我旁边有个空位。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eniwʌn] ['aɪðə(r)] , [ænd; ənd][aɪm][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
I don't know anyone either , and I'm so glad to see you ,
我 不 知道 任何人 任何一个 , 和 我是 所以 高兴的 到 看 你 ,

我也不认识任何人，见到你我太高兴了。

[səʊ] [aɪl] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .
so I'll have someone to talk to .
所以 患病的 有 某人 到 讲话 到 .

这样我就有人可以聊天了。

” [dʒə'net] ['nevə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , [bʌt; bət] [smaɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [flæʃ] [ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] ,
” Jeannette never answered , but smiled with a quick flash of appreciation ,
” 珍妮特 绝不 回答 , 但 微笑 和 一个 快的 闪光 的 欣赏 ,

珍妮特没有回答，只是迅速地露出一丝感激的微笑。

[ðə; ði] [smaɪl] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪn] [hɜː(r); hə(r)] [greɪv] [feɪs] .
the smile which always seemed to illumine her grave face .
这 微笑 哪个 总是 似乎 到 照亮 她 严重 脸 .

那笑容总是照亮她严肃的脸庞。

[ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [kɪt] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [siːt] , [ænd; ənd] ['dʒɔːdʒə] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] [wɪð]
She followed Kit back to her seat , and Georgia exchanged glances with
她 随后 成套工具 后退 到 她 座位 , 和 乔治亚州 交换 眼神 和
[hɜː(r); hə(r)] [raɪt] - [hænd] ['neɪbə(r)] , ['eɪmi]['pɑːkə(r)] .
her right - hand neighbor , Amy Parker .
她 正确的 - 手 邻居 , 艾米 帕克 .

她跟着基特回到座位上，乔治亚和她右边的邻座艾米·帕克交换了一下眼神。

[kɪt] [wɒz; wəz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [njuː] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [dʒʌst][ɪg'zæktli] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] .
Kit was altogether too new to realize just exactly what she had done .
成套工具 曾是 共 也 新的 到 意识到 只是 确切地 什么 她 有 完毕 .

基特年纪太小，根本没意识到自己究竟做了什么。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['diːnz] ['grænˌniːs] , [ʃiː; ʃi] [kən'sɪdəd] [hɜː'self] [ʌn'kɒnʃəsli] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] ['pɜːs(ə)n] .
Being the Dean's grandniece , she considered herself unconsciously a privileged person .
存在 这 院长 侄孙女 , 她 经过考虑的 她自己 不知不觉 一个 特权 人 .

作为院长的侄孙女，她不自觉地认为自己是一个享有特权的人。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] ,

As	a	matter	of	course	,
作为	一个	事情	的	课程	,

理所当然地，

['dɛlla] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][fɔː(r)]

Della	had	accompanied	her	that	morning	and	introduced	her	to	four
德拉	有	伴随	她	那	早晨	和	介绍	她	到	四

[ɔː(r)] [faɪv] [g'ɜːlz][ɪn][ðə; ði]['dʒuːniə(r)] [prep] [klɑːs] ,

or	five	girls	in	the	junior	prep	class	,
或者	五	女孩们	在	这	初级	准备	班级	,

那天早上，德拉陪着她，并把她介绍给了初级预备班的四五个女孩。

[huː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [best] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

who	came	from	the	representative	best	families	of	the	town	.
WHO	来了	从	这	代表	最好的	家庭	的	这	镇	.

他们都来自镇上最有代表性的名门望族。

['ɔːlsəʊ] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['welkəm] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]

Also	,	as	a	matter	of	course	,	she	had	been	welcomed	as	one	of	them
还	,	作为	一个	事情	的	课程	,	她	有	到过	欢迎	作为	一	的	他们

, [bʌt; bət] [kɪt] ,

,	but	Kit	,
,	但	成套工具	,

此外，她理所当然地也被接纳为他们中的一员，但是基特，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪn'bɔːn] [ˌdemə'krætɪk] [aɪ'diəz] ,

with	her	inborn	democratic	ideas	,
和	她	先天	民主	想法	,

她天生具有民主思想，

['nevə(r)]['iːv(ə)n] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ɒkjupaɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [siːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ,

never	even	realized	that	she	occupied	one	of	the	seats	of	the	mighty	,
绝不	甚至	已实现	那	她	占领	一	的	这	座位	的	这	强大的	,

她甚至从未意识到自己身居要职。

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪvəd] [fjuː] ,

in	a	circle	of	the	favored	few	,
在	一个	圆圈	的	这	受青睐	很少	,

在少数受宠者的圈子里，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [smæʃt] [ɔːl] [trə'dɪʃ(ə)n] [baɪ] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] ['sɜːk(ə)l][ə; eɪ]

and	that	she	had	smashed	all	tradition	by	introducing	into	that	circle	a
和	那	她	有	粉碎	全部	传统	经过	介绍	进入	那	圆圈	一个

['flæmbəʊ] .

Flambeau	.
火炬	.

她打破了所有传统，将一位火炬手引入了这个圈子。

[ɪn][fækt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] had101

In	fact	,	even	if	she	had101
在	事实	,	甚至	如果	她	had101

事实上，即使她有101

[nəʊn] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [biːn] ['θʌrəli] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] ['eni] [sʌtʃ] ['spɪrɪt] [ə'mʌŋ]

known	,	she	would	probably	have	been	thoroughly	indignant	at	any	such	spirit	among
已知	,	她	会	大概	有	到过	彻底	愤怒	在	任何	这样的	精神	之中

[ðə; ði][g'ɜːlz] [ðəm'selvz] .

the	girls	themselves	.
这	女孩们	他们自己	.

如果她知道这一点，她可能会对女孩们身上出现的这种精神感到非常愤慨。

[ðə; ði] [həʊl] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ə'saɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [tuː; tə] ['klɑːsɪz] .

The	whole	morning	was	taken	up	with	the	assigning	of	students	to	classes	.
这	所有的	早晨	曾是	已采取	向上	和	这	分配	的	学生	到	课程	.

整个上午都用来给学生分配班级了。

[kɪt] [lʌvd] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

Kit	loved	the	curious	bustle	and	excitement	of	it	all	.
成套工具	喜爱	这	好奇的	忙碌	和	激动	的	它	全部	.

Kit很喜欢这一切带来的好奇、喧闹和兴奋。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [haɪ] [skuːl] [bæk] [həʊm] ,

It	was	so	different	from	the	small	high	school	back	home	,
它	曾是	所以	不同的	从	这	小的	高的	学校	后退	家	,

这和家乡那所小型高中截然不同。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [mɔː(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

and	there	were	many	more	boys	and	girls	than	she	had	expected	to
和	那里	是	许多	更多的	男孩们	和	女孩们	比	她	有	预期的	到

[siː] .

see	.
看	.

男孩女孩的数量比她预想的要多得多。

['ɔːlməʊst] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [frɒm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] , [θruː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['bɪldɪŋz] ,

Almost	,	as	she	passed	from	room	to	room	,	through	the	different	buildings	,
几乎	,	作为	她	通过了	从	房间	到	房间	,	通过	这	不同的	建筑物	,

几乎，当她穿过不同的建筑物，从一个房间走到另一个房间时，

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['steɪˌɪŋ] [ðeə(r)][æz; əz][ə; eɪ][jɪə(r)]['pjuːp(ə)l] .

she	wished	she	were	staying	there	as	a	year	pupil	.
她	希望	她	是	入住	那里	作为	一个	年	瞳孔	.

她希望自己能以一年级学生的身份留在那里。

['eɪmi] [ˌɪntrə'djuːst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][kləʊsɪst] [frend] , ['pegɪ] ['bærəʊz] , [ə; eɪ][gɜːl][frɒm; frəm]

Amy	introduced	her	to	her	closest	friend	,	Peggy	Barrows	,	a	girl	from
艾米	介绍	她	到	她	最接近	朋友	,	佩吉	巴罗斯	,	一个	女孩	从

[saʊθ] [də'kəʊtə] ,

South	Dakota	,
南	达科他州	,

艾米把她介绍给了自己最好的朋友佩吉·巴罗斯，佩吉是南达科他州的一个女孩。

[huː] [tʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kwɔːtəz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːmitriz] .

who	took	them	up	to	her	quarters	in	one	of	the	dormitories	.
WHO	采取	他们	向上	到	她	四分之一	在	一	的	这	宿舍	.

她把他们带到了她在宿舍里的房间。

“ [dʒiː] , ” [kɪt] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , “ [ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv]

“	Gee	,	”	Kit	said	,	looking	around	her	,	“	I	wish	I	were	going	to	live
“	吉	,	”	成套工具	说	,	寻找	大约	她	,	“	我	希望	我	是	去	到	居住

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

“哎呀，”基特环顾四周说道，“我真希望我能住在这里。”

['pegɪ] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ˌjuː 'es]['ɒf(ə)n] .

Peggy	,	you'll	have	to	entertain	us	often	.
佩吉	,	你会	有	到	招待	我们	经常	.

佩吉，你得经常给我们带来欢乐。

[ɪts] [səʊ][kaɪnd][ɒv; əv] ['sɒlətri] [ænd; ənd] ['restfl] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , [ʌp] [hɪə(r)] ? ”

It's	so	kind	of	solitary	and	restful	,	isn't	it	,	up	here	?	”
它是	所以	种类	的	孤	和	宁静	,	不是	它	,	向上	这里	?	”

这里真是个宁静祥和的地方，不是吗?

“ ['sɒlətri] , ” [skɔf, skɔ:f] ['pegɪ] .
“ Solitary , ” scoffed Peggy .
“ 孤 , ” 嘲笑 佩吉 .

“孤僻，”佩吉嗤之以鼻。

“ [aɪv] [bi:n] [hɪə(r)][fɔ:(r)] [deɪz] ['getɪŋ] ['set(ə)ld] ,
“ I've been here four days getting settled ,
“ 我已经 到过 这里 四 天 获得 定居 ,

“我在这里待了四天，正在安顿下来。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [kɔ:l][ðə; ðɪ][saɪd] [ʃəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:kəs] ['sɒlətri] .
and you might just as well call the side show of a circus solitary .
和 你 可能 只是 作为 出色地 称呼 这 边 展示 的 一个 马戏团 孤 .

你完全可以把马戏团的杂耍表演称为独奏。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt]['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] [gəʊst] [ɒv; əv] ['prɪvəsi] .
There isn't even the ghost of privacy .
那里 不是 甚至 这 鬼 的 隐私 .

连隐私的影子都不存在了。

-
I'm102
-

我102岁了

[m'ɒbd] ['evri] [taɪm] [aɪ][traɪ][tu:; tə][sɪt][ænd; ənd] [kə'lekt] [maɪ] [θɔ:ts] . ”
mobbed every time I try to sit and collect my thoughts . ”
暴徒 每一个 时间 我 尝试 到 坐 和 收集 我的 想法 . ”

每次我想坐下来整理思绪，都会被人群包围。

“ [hu:] ['wɒnts] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðeə(r)] [θɔ:ts] , ['eniweɪ] ? ” [ɑ:skt] ['eɪmi] .
“ Who wants to collect their thoughts , anyway ? ” asked Amy .
“ WHO 想要 到 收集 他们的 想法 , 反正 ? ” 问 艾米 .

“谁会想整理思绪呢？”艾米问道。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [vər'dʒɪnjəz] [ru:m] ?
“ Have you seen Virginia's room ?
“ 有 你 已见 弗吉尼亚州的 房间 ?

你见过弗吉尼亚的房间吗?

[weɪt] .
Wait .
等待 .

等待。

” ['pegɪ] [dɑ:tɪd] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][dɔ:(r)][ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [hɔ:l] .
” Peggy darted out of her door and across the hall .
” 佩吉 飞镖 出去 的 她 门 和 穿过 这 大厅 .

佩吉冲出房门，穿过走廊。

[ɒn] [ðə; ðɪ][dɔ:(r)] ['ɒpəzɪt] [ə; eɪ] [kɑ:d] [bɔ:(r)][ðə; ðɪ]['ledʒənd][ɪn] [lɑ:dʒ] [blæk] ['lɛtəz] :
On the door opposite a card bore the legend in large black letters :
在 这 门 对面的 一个 卡片 钻孔 这 传奇 在 大的 黑色的 信件 :

对面门上贴着一张卡片，上面用黑色大字写着：

[ki:p] [aʊt]
KEEP OUT
保持 出去

禁止入内

['stʌdi] ['aʊə(r)]
STUDY HOUR
学习 小时

自习时间

“ [ðæts] [ˈæbsəluːtli] [rɪˈdɪkjələs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈtæpɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

“	That's	absolutely	ridiculous	,	”	she	said	,	tapping	just	the	same	.
”	那就是	绝对地	荒谬的	,	”	她	说	,	窃听	只是	这	相同的	.

“这简直太荒谬了，”她说着，又轻轻地敲了敲门。

“ [ˈnoʊˌbɑːdiːz] [ˈstʌdiɪŋ] [təˈdeɪ] .

“	Nobody's	studying	today	.
”	没有人	学习	今天	.

“今天没人学习。”

[let] [ˌjuː ˈes][ɪn] , [ˈdʒini] .

Let	us	in	,	Ginny	.
让	我们	在	,	金妮	.

吉妮，让我们进去。

” [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈskreɪpɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd] [ˈmʌfld] [ˈgɪg(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə] [ˈweɪtɪŋ]

”	A	sound	of	scraping	over	the	floor	,	and	muffled	giggles	came	to	waiting
”	一个	声音	的	刮擦	超过	这	地面	,	和	闷音	咯咯笑	来了	到	等待

[wʌnz] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,

ones	in	the	hall	,
一个	在	这	大厅	,

“走廊里等候的人们听到地板上刮擦的声音，以及压抑的笑声。”

[ðen] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn] [waɪd] , [ænd; ənd] [kɪt] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv]

then	the	door	was	thrown	wide	,	and	Kit	caught	her	first	glimpse	of
然后	这	门	曾是	抛掷	宽的	,	和	成套工具	捕捉	她	第一的	一瞥	的

[vəˈdʒɪniə] [pˈɑːks] ,

Virginia	Parks	,
弗吉尼亚州	公园	,

然后门被猛地推开，基特第一次看到了弗吉尼亚·帕克斯。

[ðə; ði][məʊst][ˈpɒpjələ(r)][gɜːl][æt; ət] [həʊp] .

the	most	popular	girl	at	Hope	.
这	最多	受欢迎的	女孩	在	希望	.

霍普高中最受欢迎的女生。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ˌsev(ə)nˈtiːn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] , [ˈpʌdʒi] [taɪp] , [wɪð] [ˈkɜːli] [ˈrʌmp(ə)ld][heə(r)]

She	was	about	seventeen	,	but	a	short	,	pudgy	type	,	with	curly	rumpled	hair
她	曾是	关于	十七	,	但	一个	短的	,	胖乎乎的	类型	,	和	卷曲	皱巴巴的	头发

[ænd; ənd] [bluː] [aɪz] .

and	blue	eyes	.
和	蓝色的	眼睛	.

她大约十七岁，身材矮胖，一头蓬乱的卷发，还有一双蓝眼睛。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [ˈʌðə(r)] [gˈɜːlz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ˈpeɪpəz] [ˈlitə] [ðə; ði][bed] , [tʃeəz] ,

There	were	five	other	girls	with	her	,	and	papers	littered	the	bed	,	chairs	,
那里	是	五	其他	女孩们	和	她	,	和	文件	垃圾	这	床	,	椅子	,

[ænd; ənd] [desk] .

and	desk	.
和	桌子	.

和她在一起的还有另外五个女孩，床上、椅子上和桌子上都散落着纸张。

“ [wɪr] [ˈterəbli] [ˈbɪzi] , [kidz] , ” [vəˈdʒɪniə] [sed] , “ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? ” -

“	We're	terribly	busy	,	kids	,	”	Virginia	said	,	“	What	do	you	want	?	”	103
”	是	可怕	忙碌的	,	孩子们	,	”	弗吉尼亚州	说	,	“	什么	做	你	想	?	”	-

“孩子们，我们忙得不可开交，”弗吉尼亚说，“你们想要什么？”103

“ [dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] .

“	Just	to	look	at	your	room	.
”	只是	到	看	在	你的	房间	.

“只是想看看你的房间。”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] , [kɪt] ?
Isn't it pretty , Kit ?
不是 它 漂亮的 , 成套工具 ?

是不是很漂亮，基特?

[ðɪs] [ɪz] [kɪt] [kreɪg] , ['dʒini] . ”
This is Kit Craig , Ginny . ”
这 是 成套工具 克雷格 , 金妮 . ”

这是基特·克雷格，金妮。

“ [həʊp] [jʊl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Hope you'll like it here , ” she said .
“ 希望 你会 喜欢 它 这里 , ” 她 说 .

“希望你会喜欢这里，”她说。

“ [aɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] , [tuː] , ['əʊnli][nɒt][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk]
“ I'm from the East , too , only not so far as you are , but we think
“ 我是 从 这 东方 , 也 , 仅有的 不是 所以 远的 作为 你 是 , 但 我们 思考
[ˌpɛnsəl'veɪniəz] [iːst] ,
Pennsylvania's east ,
宾夕法尼亚州的 东方 ,

“我也是东部人，只是没你那么远，但我们都认为宾夕法尼亚州也算是东部。”

[aʊt] [hɪə(r)] .
out here .
出去 这里 .

这里。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði]['kʌlə(r)] [skiːm] ?
How do you like the color scheme ?
如何 做 你 喜欢 这 颜色 方案 ?

你觉得这个配色方案怎么样?

” [kɪt] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] [səʊ] [ɪm'fætɪkli] .
” Kit liked it and said so emphatically .
” 成套工具 喜欢 它 和 说 所以 强调地 .

“基特很喜欢，并斩钉截铁地说了出来。”

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][ɪn]['ækwə][ænd; ənd]['kɒrəl] .
The room was in aqua and coral .
这 房间 曾是 在 水 和 珊瑚 .

房间以水蓝色和珊瑚色为主色调。

[ðə; ði] [tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)] ['slɪp,kʌvə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['kɒrəl] [prɪnt] [ɒn][æn; ən]['ækwə] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði]
The chairs were slipcovered in a coral print on an aqua background and the
这 椅子 是 带罩套 在 一个 珊瑚 打印 在 一个 水 背景 和 这
[wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪ] .
walls were grey .
墙壁 是 灰色的 .

椅子套着珊瑚印花水蓝色底的椅套，墙壁是灰色的。

[kɪt] [wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bedz] .
Kit was invited to sit down on one of the beds .
成套工具 曾是 受邀 到 坐 向下 在 一 的 这 床 .

Kit被邀请到其中一张床上坐下。

“ [ai] [wɪʃ] [ai] [steɪd] [hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , ” [kɪt] [ɪk'skleɪmd] .
“ I wish I stayed here all the time , ” Kit exclaimed .
“ 我 希望 我 入住 这里 全部 这 时间 , ” 成套工具 惊呼 .

“我真希望一直待在这里，”基特感叹道。

" [juː; jʊ] [mɪs] [ðə; ði] [fʌn] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] ['stjuːd(ə)nt] , [doʊnt][juː; jʊ] ? "

"	You	miss	the	fun	,	being	a	day	student	,	don't	you	?	"
"	你	错过	这	乐趣	,	存在	一个	天	学生	,	不	你	?	"

"你是不是很怀念走读生的乐趣？"

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [və'dʒɪniə][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , " [wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɔːl]

"	Never	mind	,	"	Virginia	told	her	,	"	we'll	have	some	special	celebrations	all
"	绝不	头脑	,	"	弗吉尼亚州	讲述	她	,	"	出色地	有	一些	特别的	庆祝活动	全部

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

"没关系，"弗吉尼亚告诉她，"我们会为你举办一些特别的庆祝活动。"

[naʊ] [klɪə(r)] [aʊt] , [kidz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['dedlaɪn] [tuː; tə] [meɪk] . "

Now	clear	out	,	kids	,	because	I've	got	a	deadline	to	make	.	"
现在	清除	出去	,	孩子们	,	因为	我已经	得到	一个	最后期限	到	制作	.	"

孩子们，都给我散开，因为我得赶时间了。

" ['dʒɪniz] ['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , " [peg] [sed] .

"	Ginny's	editor	of	the	Spirit	,	"	Peg	said	.
"	金妮的	编辑	的	这	精神	,	"	佩格	说	.

"金妮是《精神报》的编辑，"佩格说。

" [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] [ə'bɪlətɪ] , [kɪt] ? "

"	Do	you	have	any	journalistic	ability	,	Kit	?	"
"	做	你	有	任何	新闻	能力	,	成套工具	?	"

"基特，你具备新闻从业能力吗？"

" [aɪv] [biːn] [təʊld][aɪ] [raɪt] ['prɪti] [wel] , [bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)][dɪd] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][laɪn] .

"	I've	been	told	I	write	pretty	well	,	but	I	never	did	anything	in	the	newspaper	line	.
"	我已经	到过	讲述	我	写	漂亮的	出色地	,	但	我	绝不	做过	任何事物	在	这	报纸	线	.

"

"

"

"有人说我文笔不错，但我从来没从事过报社相关的工作。"

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [steɪd] [aʊt] , [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [bɪ'lɒŋ] [hɪə(r)] ,

"	I	think	she	should	have	stayed	out	,	she	doesn't	belong	here	,
"	我	思考	她	应该	有	入住	出去	,	她	不	属于	这里	,

我认为她应该待在外面，她不属于这里。

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz] was104

"	one	of	the	other	girls	was104
"	一	的	这	其他	女孩们	was104

另一个女孩是104岁

['seɪɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

saying	in	another	part	of	the	room	.
说	在	其他	部分	的	这	房间	.

在房间的另一边说道。

" [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] ['fæməli][hæz; həz]['evə(r)] [ə'maunt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ]

"	None	of	that	family	has	ever	amounted	to	anything	,	except	in	the	fishing
"	没有任何	的	那	家庭	有	曾经	金额	到	任何事物	,	除了	在	这	钓鱼

['ɪndəstri] —

industry	—
行业	—

"除了在渔业方面，这个家族没有一个人取得过什么成就——"

" [bʌt; bət] [kɪt] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [pɔɪnt] - [blæŋk] .

"	But	Kit	overheard	this	and	interrupted	point	-	blank	.
"	但	成套工具	无意中听到	这	和	中断	观点	-	空白的	.

"但基特无意中听到了这番话，并立即打断了他。"

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ɒn][ðə; ði][bed] , [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'raʊnd]

She	was	sitting	up	very	straight	on	the	bed	,	with	a	certain	expression	around
她	曾是	坐着	向上	非常	直的	在	这	床	,	和	一个	肯定	表达	大约

[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ,

her	mouth	,
她	嘴	,

她笔直地坐在床上，嘴角带着某种表情。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['stedi] [lʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

and	a	very	steady	look	in	her	eyes	.
和	一个	非常	稳定的	看	在	她	眼睛	.

她眼神非常坚定。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwɪkli] .

“	Just	a	minute	,	”	she	said	quickly	.
”	只是	一个	分钟	,	”	她	说	迅速地	.

“稍等一下，”她赶紧说道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [dʒə'net] ['flæmbəʊ] ?

“	Do	you	mean	Jeannette	Flambeau	?
”	做	你	意思是	珍妮特	火炬	?

“你是说珍妮特·弗兰博吗？”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæts] [feə(r)] .

Because	if	you	do	,	I	don't	think	that's	fair	.
因为	如果	你	做	,	我	不	思考	那就是	公平的	.

因为如果你那样做，我觉得这不公平。

” [və'dʒɪniə] ['kwɪkli] [ə'griːd] [wɪð] [kɪt] , [bʌt; bət][peg] ['pætɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kən'sɪliətəri] ['mænə(r)]

”	Virginia	quickly	agreed	with	Kit	,	but	Peg	patted	her	in	a	conciliatory	manner
”	弗吉尼亚州	迅速地	同意	和	成套工具	,	但	佩格	轻拍	她	在	一个	和解	方式

.

:
.

“弗吉尼亚很快同意了基特的说法，但佩格拍了拍她以示和解。

“ [naʊ] , [dəʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːt] [səʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ?

“	Now	,	don't	take	it	to	heart	so	,	”	she	said	,	“	why	should	it	matter	to	you	?
”	现在	,	不	拿	它	到	心	所以	,	”	她	说	,	“	为什么	应该	它	事情	到	你	?

“不过，别太放在心上，”她说，“这跟你有什么关系呢？”

[fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .

Forget	it	.
忘记	它	.

忘了它。

” [bʌt; bət] [kɪt] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][daɪ'vɜːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlə(r)][rəʊz] [bə'lɪdʒərəntli] [ɪn] ['eɪmiz]

”	But	Kit	could	not	be	diverted	,	and	the	color	rose	belligerently	in	Amy's
”	但	成套工具	可以	不是	是	改道	,	和	这	颜色	玫瑰	好战地	在	艾米的

[tʃiːks] , [tuː] .

cheeks	,	too	.
脸颊	,	也	.

“但基特的注意力丝毫没有转移，艾米的脸颊也气势汹汹地涨红了起来。

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [fiːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [dʒə'net] - [pɑːt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	don't	see	why	you	feel	you	have	to	take	Jeannette	Flambeau's	part	,	”	she	said	.
”	我	不	看	为什么	你	感觉	你	有	到	拿	珍妮特	-	部分	,	”	她	说	.

“我不明白你为什么觉得你必须站在珍妮特·弗兰博一边，”她说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][gˈɜːlz][duː; də] , [jʊd] [let][hɜː(r); hə(r)][ə'ləʊn] . ”

“	If	you	knew	all	about	her	the	way	we	girls	do	,	you'd	let	her	alone	.	”
”	如果	你	知道	全部	关于	她	这	方式	我们	女孩们	做	,	你会	让	她	独自的	.	”

“如果你像我们女孩子一样了解她，你就不会再打扰她了。”

“ [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi]['evə(r)] [keɪm] [ʌp][hɪə(r)] ['eniweɪ] , ” ['dʒɔːdʒə] [ri'mɑːk] .
“ I don't see how she ever came up here anyway , ” Georgia remarked .
“ 我 不 看 如何 她 曾经 来了 向上 这里 反正 , ” 乔治亚州 评论 .

“我真不明白她是怎么来到这里的，”乔治亚说道。

“ [ɪts] [dʒʌst][ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [traɪd][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
“ It's just exactly as if one of her brothers tried to come in .
“ 它是 只是 确切地 作为 如果 一 的 她 兄弟 尝试 到 来 在 .

“就好像她的一个兄弟试图闯进来一样。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [stænd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ? ” -
Do you think the boys would stand for that ? ” 105
做 你 思考 这 男孩们 会 站立 为了 那 ? ” -

你觉得这些男孩会容忍这种事吗？105

“ ['dʒiːpəz] , [waɪ] ['ʃudnt] [ðeɪ] ? ” [diˈmɑːnd, -'mænd] [kɪt] ['hɒtli] .
“ Jeepers , why shouldn't they ? ” demanded Kit hotly .
“ 吉普车 , 为什么 不应该 他们 ? ” 要求 成套工具 热 .

“我的天，他们为什么不应该呢？”基特激动地问道。

“ [ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðev] [gɒt][tuː; tə][seɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] .
“ And I'd like to know what they've got to say about it anyway .
“ 和 ID 喜欢 到 知道 什么 他们有 得到 到 说 关于 它 反正 .

“我还想知道他们对此有何看法。”

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðæts] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['spɪrɪt] .
I don't think that's the college spirit .
我 不 思考 那就是 这 大学 精神 .

我觉得这不符合大学精神。

['eniwʌn] [huː] ['wɒnts][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Anyone who wants an education and is willing to work for it should be
任何人 WHO 想要 一个 教育 和 是 愿意的 到 工作 为了 它 应该 是
[əd'mɪtɪd] . ”
admitted . ”
承认 . ”

任何渴望接受教育并愿意为此付出努力的人都应该被录取。

“ [jes] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [sens] [æt; ət][ɔːl] , ” [rɪ'spɒndɪd] ['dʒɔːdʒə] ['plæsɪdli] ,
“ Yes , but if they had any sense at all , ” responded Georgia placidly ,
“ 是的 , 但 如果 他们 有 任何 感觉 在 全部 , ” 回应 乔治亚州 平静地 ,

“是的，但如果他们还有一丝理智的话，”乔治亚平静地回答道。

“ [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [pʊt] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [snʌb] .
“ they wouldn't put themselves into a position of being snubbed .
“ 他们 不会 放 他们自己 进入 一个 位置 的 存在 冷落 .

“他们不会让自己陷入被冷落的境地。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] [ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['spɪrɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt]
You can talk all you want to about the college spirit from the standpoint
你 能 讲话 全部 你 想 到 关于 这 大学 精神 从 这 立场
[ɒv; əv] [diːnz] [ænd; ənd] ['fæk(ə)ltɪz] ,
of Deans and faculties ,
的 院长 和 学院 ,

你可以从院长和教职员工的角度畅谈大学精神，

[bʌt; bət] [wen] [ɔːlz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] , [ɪts] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt]['spɪrɪt] [ðæt] [ruːlz] .
but when all's said and done , it's the student spirit that rules .
但 什么时候 一切 说 和 完毕 , 它是 这 学生 精神 那 规则 .

但归根结底，学生精神才是最重要的。

[aɪl] [bet] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [steɪ] [hɪə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .

I'll	bet	that	she	doesn't	stay	here	a	month	.
患病的	赌注	那	她	不	停留	这里	一个	月	.

我敢打赌她在这里待不了一个月。

[ʃiː; ʃi] ['hæznt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [kænt] [ə'fɔːd] ['tjuːtə(r)ɪŋ] , [səʊ] [ʃɪl]

She	hasn't	anyone	to	help	her	at	home	and	can't	afford	tutoring	,	so	she'll
她	还没有	任何人	到	帮助	她	在	家	和	不能	买得起	辅导	,	所以	壳

[dʒʌst]['piːtə(r)] [aʊt] .

just	peter	out	.
只是	彼得	出去	.

她家里没人帮她，也请不起家教，所以她只能慢慢放弃。

〞 [ðə; ði] [gɒŋ] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] [bɪ'ləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] ['klɑːsɪz] ,

〞	The	gong	sounded	in	the	hall	below	for	afternoon	classes	,
〞	这	锣	听起来	在	这	大厅	以下	为了	下午	课程	,

楼下大厅响起锣声，预示着下午的课程开始了。

[səʊ][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [end] .

so	the	discussion	came	to	an	abrupt	end	.
所以	这	讨论	来了	到	一个	突然	结尾	.

于是，讨论戛然而止。

[kɪt] [faʊnd] [hɜː'self] ['wɒtʃɪŋ] [dʒə'net] .

Kit	found	herself	watching	Jeannette	.
成套工具	成立	她自己	观看	珍妮特	.

基特发现自己在看着珍妮特。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [ə'luːfnəs] [ə'baʊt] [ðə; ði][gɜːl] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [pʊt] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ]

There	was	a	peculiar	aloofness	about	the	girl	which	seemed	to	put	almost	a
那里	曾是	一个	奇特	冷漠	关于	这	女孩	哪个	似乎	到	放	几乎	一个

[wɔːl] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

wall	of	defense	around	her	.
墙	的	防御	大约	她	.

这个女孩身上有一种奇特的疏离感，仿佛在她周围筑起了一道防御墙。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['evriθɪŋ] , [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['pleɪnli] , [ɪk'sept] [ðə; ði]

She	was	intensely	interested	in	everything	,	one	could	see	that	plainly	,	except	the
她	曾是	强烈地	感兴趣的	在	一切	,	一	可以	看	那	显然	,	除了	这

['ʌðə(r)] ['stjʊdnts] ,

other	students	,
其他	学生	,

除了其他学生之外，她对所有事情都表现出浓厚的兴趣，这一点显而易见。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] if106

and	it	seemed	as	if106
和	它	似乎	作为	if106

似乎106

[ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðem; ðəm] .

she	simply	overlooked	them	.
她	简单地	被忽视的	他们	.

她根本没理会它们。

[wen] [kɪt] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] , [ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns]['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbrəri][ænd; ənd] [sɔː]

When	Kit	came	down	the	stairs	,	she	glanced	into	the	library	and	saw
什么时候	成套工具	来了	向下	这	楼梯	,	她	瞥了一眼	进入	这	图书馆	和	锯

[dʒə'net] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] ,

Jeannette	in	there	alone	,
珍妮特	在	那里	独自的	,

基特下楼时，瞥了一眼书房，看到珍妮特独自一人在里面。

['bendɪŋ] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] [wɔːl] [bʊk] [ʃelvz] .

bending	down	before	the	long	wall	book	shelves	.
弯曲	向下	前	这	长的	墙	书	货架	.

弯腰站在长长的书架前。

[ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [waɪd] [hɔːl] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [gruːps] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tuː] [lɒŋ]

Across	the	wide	hall	there	were	groups	of	boys	and	girls	in	the	two	long
穿过	这	宽的	大厅	那里	是	团体	的	男孩们	和	女孩们	在	这	二	长的

['laʊndʒɪz] ,

lounges	,
休息室	,

宽敞的大厅对面，两排长长的休息室里坐着三五成群的男孩女孩。

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [tʃeə(r)] [ɪn] [bəuθ] [rʊmz; ruːmz]

laughing	and	talking	together	,	and	every	couch	and	chair	in	both	rooms
笑	和	说	一起	,	和	每一个	长椅	和	椅子	在	两个都	房间

[wɜː(r); wə(r)] [fɪld] ,

were	filled	,
是	已填	,

他们有说有笑，两个房间里的每张沙发和椅子都坐满了人。

[bʌt; bət] [dʒə'net] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] .

but	Jeannette	was	alone	.
但	珍妮特	曾是	独自的	.

但珍妮特当时孤身一人。

[dʒə'net] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] ['aɪlənd] , ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlə(r)] .

Jeannette	was	holding	a	volume	of	Treasure	Island	,	illustrated	in	color	.
珍妮特	曾是	保持	一个	体积	的	宝藏	岛	,	插图	在	颜色	.

珍妮特手里拿着一本彩色插图版的《金银岛》。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ɪn] [sə'praɪz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [kɪts] [hænd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

She	turned	in	surprise	at	the	touch	of	Kit's	hand	on	her	shoulder	.
她	转向	在	惊喜	在	这	触碰	的	套件	手	在	她	肩膀	.

基特的手搭在她肩膀上，她惊讶地转过身去。

“ [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [wɔːk] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [blʌf] [tə'geðə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [gəʊ]

“	I	thought	we	could	walk	down	toward	the	bluff	together	,	because	we	go
“	我	想法	我们	可以	走	向下	朝向	这	虚张声势	一起	,	因为	我们	去

[ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] ,

the	same	way	,
这	相同的	方式	,

“我想我们可以一起走到悬崖边去，因为我们走的是同一条路。”

” [sə'dʒestɪd] [kɪt] .

”	suggested	Kit	.
”	建议	成套工具	.

Kit建议道。

“ [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] ? ”

“	How	do	you	like	it	here	?	”
“	如何	做	你	喜欢	它	这里	?	”

你觉得这里怎么样?

“ [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'spɒndɪd] [dʒə'net] ['sləʊli] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['dɪgnɪfaɪd] ['ʃaɪnəs] [ðæt] [wɒz; wəz]

“	I	like	it	,	”	responded	Jeannette	slowly	,	with	a	certain	dignified	shyness	that	was
“	我	喜欢	它	,	”	回应	珍妮特	缓慢地	,	和	一个	肯定	凝重	害羞	那	曾是

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .

characteristic	of	her	.
特征	的	她	.

“我喜欢，”珍妮特缓缓回答道，带着她特有的那种端庄的羞涩。

“ [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	My	mother	has	told	me	all	about	it	.
”	我的	母亲	有	讲述	我	全部	关于	它	.

“我妈妈把一切都告诉我了。”

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði]['laɪbrəri] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪə(r)] .

She	liked	the	library	when	she	was	here	.
她	喜欢	这	图书馆	什么时候	她	曾是	这里	.

她在这里的时候很喜欢图书馆。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [wɒz; wəz] [ˌʌp'steəz] , [tuː] ,

She	told	me	where	her	room	was	upstairs	,	too	,
她	讲述	我	在哪里	她	房间	曾是	楼上	,	也	,

她还告诉我她楼上房间的位置。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [waɪl] [ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] . ”

but	I	didn't	want	to	go	up	while	the	girls	were	there	.	”
但	我	没有	想	到	去	向上	尽管	这	女孩们	是	那里	.	”

但我不想在女孩们在场的时候上去。

“ [lets] [gəʊ] [ʌp] [naʊ] , [waɪl] ['ðer] [ɔːl] [ˌdaʊn'steəz] , ” [kɪt] [sed] [ɪm'pʌlsɪvli] .

“	Let's	go	up	now	,	while	they're	all	downstairs	,	”	Kit	said	impulsively	.
”	我们来吧	去	向上	现在	,	尽管	它们是	全部	楼下	,	”	成套工具	说	冲动地	.

“趁他们都在楼下，我们上去吧，”基特冲动地说。

“ [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] .

“	I'll	take	you	.
”	患病的	拿	你	.

“我带你去。”

[wɪtʃ] [dɔːm] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][ɪn] ? ” -

Which	dorm	was	she	in	?	”	107
哪个	宿舍	曾是	她	在	?	”	-

她住在哪个宿舍？107

“ [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz]['meəri] ['dʌgləs] .

“	Her	name	was	Mary	Douglas	.
”	她	姓名	曾是	玛丽	道格拉斯	.

她的名字叫玛丽·道格拉斯。

[ɪts] [ðə; ði] ['dʌgləs] ['dɔːmətri] .

It's	the	Douglas	Dormitory	.
它是	这	道格拉斯	宿舍	.

那是道格拉斯宿舍。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['faʊndəz] [hɪə(r)] , ['mælkəm] ['dʌgləs] .

Her	father	was	one	of	the	founders	here	,	Malcolm	Douglas	.
她	父亲	曾是	一	的	这	创始人	这里	,	马尔科姆	道格拉斯	.

她的父亲是这里的创始人之一，名叫马尔科姆·道格拉斯。

” [kɪt] ['lɪsnd] [ɪn] ['ʌtə(r)] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [sens] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

”	Kit	listened	in	utter	amazement	and	with	a	rising	sense	of	joy	.
”	成套工具	听着	在	说出	惊愕	和	和	一个	上升	感觉	的	喜悦	.

“基特听得十分惊讶，心中充满了喜悦。”

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [dʒəˈnet] ['flæmbəʊ] ,

Here	was	Jeannette	Flambeau	,
这里	曾是	珍妮特	火炬	,

这位是珍妮特·弗兰博，

[ˈflaut] [ænd; ənd] [dɪsˈdeɪn] [baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kraʊd] [ɒv; əv][gˈɜːlz] [huː] [ˈhæpənd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]

flouted	and	disdained	by	the	little	crowd	of	girls	who	happened	to	live	in	a
蔑视	和	轻蔑	经过	这	小的	人群	的	女孩们	WHO	发生	到	居住	在	一个

[ˈsɜːt(ə)n] [ˈdɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ˈdelfaɪ] ,

certain	district	of	Delphi	,
肯定	区	的	德尔菲	,

被居住在德尔斐某个地区的一小群女孩蔑视和鄙夷，

[bʌt; bət] [ˈkleɪmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈgrænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈfaʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] .

but	claiming	her	grandfather	was	a	founder	of	the	college	.
但	声称	她	祖父	曾是	一个	创始人	的	这	大学	.

但她声称自己的祖父是这所大学的创始人之一。

[æt; ət] [ðæt] [ˈveri] [ˈməʊmənt] [kɪt] [plænd] [hɜː(r); hə(r)] [səˈpraɪz] [ɒn][ðə; ði][gˈɜːlz] .

At	that	very	moment	Kit	planned	her	surprise	on	the	girls	.
在	那	非常	片刻	成套工具	计划	她	惊喜	在	这	女孩们	.

就在这时，基特计划着要给女孩们一个惊喜。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] [təˈgeðə(r)] ,

As	they	walked	through	the	hall	together	,
作为	他们	步行	通过	这	大厅	一起	,

他们一起穿过大厅时，

[ˈdʒɔːdʒə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈglɑːnsɪz] [ænd; ənd] [smaɪld] .

Georgia	and	the	others	followed	them	with	their	glances	and	smiled	.
乔治亚州	和	这	其他的	随后	他们	和	他们的	眼神	和	微笑	.

乔治亚和其他人也跟着他们的目光看去，并露出了微笑。

[ðə; ði] [tuː] [pɔːzd] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ][bɪg] [brɒnz] [ˈtæblət] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfaʊndəz] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

The	two	paused	before	a	big	bronze	tablet	with	the	name	of	the	founders	on	it	.
这	二	暂停	前	一个	大的	青铜	药片	和	这	姓名	的	这	创始人	在	它	.

两人在一块刻有创始人名字的大铜牌前停了下来。

[ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [θɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst] , [ˈmælkəm] [ˈdʌgləs] .

There	it	was	,	third	from	the	last	,	Malcolm	Douglas	.
那里	它	曾是	,	第三	从	这	最后的	,	马尔科姆	道格拉斯	.

倒数第三个就是马尔科姆·道格拉斯。

“ [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ˈkænədə] , ” [sed] [dʒəˈnet] , “ [ænd; ənd] [ˈset(ə)ld] [hɪə(r)] .

“	He	came	from	Canada	,	”	said	Jeannette	,	“	and	settled	here	.
“	他	来了	从	加拿大	,	”	说	珍妮特	,	“	和	定居	这里	.

“他来自加拿大，”珍妮特说，“然后定居在这里。”

[ˈleɪtə(r)][ɒn][hiː; hi] [went] [ˈɪntuː] [ˌmɪnɪˈsəʊtə] , [ænd; ənd][ɒn][ˈɪntuː][dəˈkəʊtə] .

Later	on	he	went	into	Minnesota	,	and	on	into	Dakota	.
之后	在	他	去	进入	明尼苏达州	,	和	在	进入	达科他州	.

后来他去了明尼苏达州，然后又去了达科他州。

[ðə; ði][ˈfæməli][wɒz; wəz] [ˈveri] [pɔː(r); pʊə(r)][ˈɑːftə(r)][hiː; hi][daɪd] , [bʌt; bət][maɪ] [ˈmʌðə(r)] [keɪm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]

The	family	was	very	poor	after	he	died	,	but	my	mother	came	here	for
这	家庭	曾是	非常	贫穷的	后	他	死亡	,	但	我的	母亲	来了	这里	为了

[tuː] [jˈiəz] ,

two	years	,
二	年	,

他去世后，家里变得非常贫困，但我母亲在这里住了两年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

简·克雷格找到了爱情(Jean Craig Finds Romance)
第4/7页

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] , ['sev(ə)n][ɔ:(r)] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] , [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi][daɪd] ,

and	even	when	I	was	a	little	girl	,	seven	or	eight	years	old	,	before	she	died	,
和	甚至	什么时候	我	曾是	一个	小的	女孩	,	七	或者	八	年	老的	,	前	她	死亡	,

甚至在我七八岁的时候，在她去世之前，

[ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [kʌm] [hɪə(r)] , [tu:] . ”

she	used	to	tell	me	how	she	loved	it	,	and	that	I	must	come	here	,	too	.	”
她	用过的	到	告诉	我	如何	她	喜爱	它	,	和	那	我	必须	来	这里	,	也	.	”

-

108

-

她过去常跟我说她有多喜欢这里，还说我也一定要来这里。”108

“ [doʊnt] ['eni] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðəz] [wɒnt] [tu:; tə] [kʌm] ?

“	Don't	any	of	your	brothers	want	to	come	?
“	不	任何	的	你的	兄弟	想	到	来	?

“你们兄弟中没有人想来吗？”

['ðer] [ɔ:l]['əʊldə][ðæn; ðən][ju:; jʊ] , [ɑ:rnt] [ðeɪ] .

They're	all	older	than	you	,	aren't	they	.
它们是	全部	老	比	你	,	不是	他们	.

他们都比你年纪大，对吧?

” [dʒə'net] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] ['kjʊəriəsli] .

”	Jeannette	shook	her	head	and	smiled	curiously	.
”	珍妮特	摇晃	她	头	和	微笑	奇怪的是	.

珍妮特摇了摇头，好奇地笑了笑。

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['flæmbəʊ] , ['evri] [wʌn] .

“	They	are	all	Flambeau	,	every	one	.
“	他们	是	全部	火炬	,	每一个	一	.

“他们都是弗兰博，一个不落。”

[ðeɪ] [i:t] , [ænd; ənd] [sli:p] [ænd; ənd] [fɪʃ] , [ðæts] [ɔ:l] .

They	eat	,	and	sleep	and	fish	,	that's	all	.
他们	吃	,	和	睡觉	和	鱼	,	那就是	全部	.

它们吃、睡、捕鱼，仅此而已。

” [kɪt] [led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flɔ:(r)] , [weə(r)] [ðə; ði][dɔ:rmz][wɜ:(r); wə(r)] , [ænd; ənd]

”	Kit	led	the	way	to	the	upper	floor	,	where	the	dorms	were	,	and
”	成套工具	引领	这	方式	到	这	上	地面	,	在哪里	这	宿舍	是	,	和

['mi:tɪŋ] [və'dʒɪniə] ,

meeting	Virginia	,
会议	弗吉尼亚州	,

“基特带头来到楼上，那里是宿舍，在那里他遇到了弗吉尼亚，

[ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʌgləs] .

she	asked	the	way	to	the	Douglas	.
她	问	这	方式	到	这	道格拉斯	.

她问路去道格拉斯。

“ [waɪ] , [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] [wʌn] [tə'deɪ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [və'dʒɪniə][ɪn] [sə'praɪz] .

“	Why	,	you	were	in	that	one	today	,	”	answered	Virginia	in	surprise	.
“	为什么	,	你	是	在	那	一	今天	,	”	回答	弗吉尼亚州	在	惊喜	.

“哎呀，你今天也在那部电影里啊，”弗吉尼亚惊讶地回答道。

“ [ɪts] ['aʊə(r)] [dɔːm] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [nəʊ] ? ”

“	It's	our	dorm	,	didn't	you	know	?	”
”	它是	我们的	宿舍	,	没有	你	知道	?	”

“这是我们的宿舍，你不知道吗？”

“ [əʊ] , [θæŋks] [ə; eɪ][lɒt] , ” [kɪt] [sed] [wɪð] [sə'spɪʃəs] [ə'lækrəti] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['gaɪdɪd] [dʒə'net]

“	Oh	,	thanks	a	lot	,	”	Kit	said	with	suspicious	alacrity	,	as	she	guided	Jeannette
”	哦	,	谢谢	一个	很多	,	”	成套工具	说	和	可疑的	敏捷	,	作为	她	引导	珍妮特

[daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

down	the	corridor	.
向下	这	走廊	.

“哦，非常感谢，”基特带着可疑的热情说道，同时领着珍妮特沿着走廊走去。

[və'dʒɪniə][glɑːns, glæns] [bæk] [æt; ət][ðem; ðəm][bəuθ] , ['spekjələtɪvli] ,

Virginia	glanced	back	at	them	both	,	speculatively	,
弗吉尼亚州	瞥了一眼	后退	在	他们	两个都	,	推测性地	,

弗吉尼亚回头看了看他们俩，若有所思。

['wʌndərɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] ['speʃ(ə)l] ['bɪznəs] [kʊd; kəd] [teɪk] [tuː] [njuː] [deɪ] ['stjʊdnts] ['ɪntuː][ðə; ði][məʊst]

wondering	just	what	special	business	could	take	two	new	day	students	into	the	most
好奇	只是	什么	特别的	商业	可以	拿	二	新的	天	学生	进入	这	最多

[ɪk'sklu:sɪv] ['dɔːmətri] [æt; ət] [həʊp] . - .

exclusive	dormitory	at	Hope	.	10910	.
独家的	宿舍	在	希望	.	-	.

想知道究竟是什么特殊的事情会让两名新生入住 Hope 最豪华的宿舍。10910。

[ðə; ði] [sə'praɪz]

The	Surprise
这	惊喜

惊喜

[kɪt] [dɪ'lɪbərətli] [plænd] [hɜː(r); hə(r)] [kæm'peɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wiːk] ,

Kit	deliberately	planned	her	campaign	for	the	following	week	,
成套工具	故意地	计划	她	活动	为了	这	下列的	星期	,

Kit精心策划了她下周的竞选活动。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][gɜːl][ʃiː; ʃi] [tʊk] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['kɒnfɪdəns] [wɒz; wəz] [æn] ['beləmi] .

and	the	only	girl	she	took	into	her	confidence	was	Anne	Bellamy	.
和	这	仅有的	女孩	她	采取	进入	她	信心	曾是	安妮	贝拉米	.

她唯一信任的女孩是安妮·贝拉米。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'liːf] [wen] [æn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['delfaɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔːl]

It	had	been	the	greatest	relief	when	Anne	returned	to	Delphi	for	the	fall
它	有	到过	这	最	宽慰	什么时候	安妮	返回	到	德尔菲	为了	这	落下

[tɜːm] .

term	.
学期	.

安妮秋季学期回到德尔菲时，大家都松了一口气。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ænd; ənd]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [sə'riːn] [ə'baʊt] [æn] [ðæt]

There	was	something	good	-	natured	and	comfortably	serene	about	Anne	that
那里	曾是	某物	好的	-	自然	和	舒适地	安详	关于	安妮	那

[meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənʃɪp] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] .

made	her	companionship	a	relief	from	that	of	the	other	girls	.
制成	她	友谊	一个	宽慰	从	那	的	这	其他	女孩们	.

安妮身上有一种和蔼可亲、宁静祥和的气质，与她相处让人感到轻松自在，与其他女孩相比，这实在令人难以忍受。

[dʒiːn]['ɒf(ə)n] [sed] [bæk] [həʊm] [ðæt] [kɪt] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['faɪəwɜːks] [hɜː'self] ,

Jean	often	said	back	home	that	Kit	was	such	a	bunch	of	fireworks	herself	,
让	经常	说	后退	家	那	成套工具	曾是	这样的	一个	束	的	烟花	她自己	,

珍妮经常在家乡说，基特本人就像个活泼开朗的人。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['niːdɪd] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɑːm]['saɪlənt] [naɪt] [ɔː(r)][ə; eɪ]['plæsɪd]

she	always	needed	the	background	of	a	calm	silent	night	or	a	placid
她	总是	需要	这	背景	的	一个	冷静的	沉默的	夜晚	或者	一个	平静

['temprəmənt] [tuː; tə][set][hɜː(r); hə(r)] [ɒf] ['prɒpəli] .

temperament	to	set	her	off	properly	.
气质	到	放	她	离开	适当地	.

她总是需要一个平静的夜晚或一种温和的性情作为背景，才能让她真正进入状态。

" ['gɒli] , [æn] , " [kɪt] [ɪk'skleɪmd] , ['sɪŋkɪŋ] with110

"	Golly	,	Anne	,	"	Kit	exclaimed	,	sinking	with110
"	发誓	,	安妮	,	"	成套工具	惊呼	,	下沉	with110

"哎呀，安妮，"基特惊呼道，沉入水中110

[ə; eɪ] [lʌg'ʒʊəriəs] [saɪ] [ɒv; əv]['kɒntent] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʊʃnz] [ɒn][ðə; ði] [brɔːd] [kaʊtʃ] [ɪn][ðə; ði]

a	luxurious	sigh	of	content	down	among	the	cushions	on	the	broad	couch	in	the
一个	豪华	叹	的	内容	向下	之中	这	靠垫	在	这	广阔	长椅	在	这

['bɛlə˛miz] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,

Bellamy's	living	room	,
贝拉米的	活的	房间	,

一声满足的叹息，慵懒地落在贝拉米家客厅宽大沙发的靠垫间。

" [aɪ'd] [gɪv] ['eniθɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] , [ɪf] [aɪ'd] [biːn] [æn; ən]['əʊnli][tʃaɪld] .

"	I'd	give	anything	,	sometimes	,	if	I'd	been	an	only	child	.
"	ID	给	任何事物	,	有时	,	如果	ID	到过	一个	仅有的	孩子	.

"如果我是独生子女，我有时愿意付出一切。"

[ɒv; əv] [kɔːs] , [juːv] [gɒt][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] , [bʌt; bət][jʊr; jər][ðə; ði]['əʊnli][gɜːl] .

Of	course	,	you've	got	a	brother	,	but	you're	the	only	girl	.
的	课程	,	你已经	得到	一个	兄弟	,	但	你是	这	仅有的	女孩	.

当然，你有个哥哥，但你是家里唯一的女孩。

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][fɔː(r)] .

You	don't	know	what	it	is	to	be	one	of	four	.
你	不	知道	什么	它	是	到	是	一	的	四	.

你不知道成为四个孩子之一是什么感觉。

[ai] [ʃeə(r)] [maɪ] [ruːm] [wɪð] ['dɒrɪs] , [bæk] [həʊm] , [ænd; ənd][ɔːl] ['ɑːnərz] [wɪð] [dʒiːn] .

I	share	my	room	with	Doris	,	back	home	,	and	all	honors	with	Jean	.
我	分享	我的	房间	和	多丽丝	,	后退	家	,	和	全部	荣誉	和	让	.

我和多丽丝在家乡合住一个房间，和吉恩一起享受所有荣誉。

[ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeəz; ðəz] ['tɒmi] , [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['kreɪzi] [ə'baʊt] [iːtʃ]

Then	,	of	course	,	there's	Tommy	,	and	while	we	are	all	crazy	about	each
然后	,	的	课程	,	有	汤米	,	和	尽管	我们	是	全部	疯狂的	关于	每个

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

当然，还有汤米，虽然我们彼此都非常迷恋对方，

[stɪl] [juː; jʊ][duː; də][hæv; həv][tuː; tə] ['elbəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] ,

still	you	do	have	to	elbow	your	way	through	a	large	family	,
仍然	你	做	有	到	弯头	你的	方式	通过	一个	大的	家庭	,

不过，你仍然需要在大家庭中挤来挤去。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['biːɪŋ] [jɔː'self] .

if	you	want	to	keep	on	being	yourself	.
如果	你	想	到	保持	在	存在	你自己	.

如果你想继续做你自己。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [riːd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][əʊld][hoʊ'ɑːkiːn]['mɪlə(r)] , [ðə; ði]['pəʊɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['siərəz] ?

Did	you	ever	read	anything	of	old	Joaquin	Miller	,	the	poet	of	the	Sierras	?
做过	你	曾经	读	任何事物	的	老的	华金	磨坊主	,	这	诗人	的	这	山脉	?

你读过塞拉山脉诗人华金·米勒的作品吗?

" [æn] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" Anne shook her head .
" 安妮 摇晃 她 头 .

安妮摇了摇头。

" [nəʊ] , [aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] , " [kɪt] [went] [ɒn] ['hæpɪli] ,
" No , I don't suppose you have , " Kit went on happily ,
" 不 , 我 不 认为 你 有 , " 成套工具 去 在 快乐地 ,

"不，我想你没有吧，"基特高兴地继续说道。

" [ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['terəbli] [gʊd] [frendz] ,
" that's one reason why you and I are going to be terribly good friends ,
" 那就是 一 原因 为什么 你 和 我 是 去 到 是 可怕 好的 朋友们 ,

"这就是你我注定会成为好朋友的原因之一。"

- [kɔːz] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [ɪn] [kri'eɪʃ(ə)n] .
' cause you don't know everything in creation .
- 原因 你 不 知道 一切 在 创建 .

因为你不可能了解造物界的一切。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][kænt] [spiːk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][æt; ət][həʊm] [naʊ] [ðæt] [dʒiːn]
It seems to me I can't speak of anything at all at home now that Jean
它 似乎 到 我 我 不能 说话 的 任何事物 在 全部 在 家 现在 那 让
['dʌznt] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][aɪ][duː; də] ,
doesn't know more about it than I do ,
不 知道 更多的 关于 它 比 我 做 ,

我觉得既然琼对家里的事了解得并不比我多，那我以后在家就什么都不能说了。

[ɔː(r)] ['dɒrɪs] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːs] .
or Doris thinks she does , which is worse .
或者 多丽丝 思考 她 做 , 哪个 是 更糟 .

或者多丽丝认为她确实如此，这更糟糕。

[doʊnt][maɪnd][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
Don't mind me this morning .
不 头脑 我 这 早晨 .

今天早上别理我。

[aɪ][dʒʌst][gɒt][ə; eɪ]['fæməli]['letə(r)] , [fʊl] [ɒv; əv][doʊnts] . " -
I just got a family letter , full of don'ts . " 111
我 只是 得到 一个 家庭 信 , 满的 的 禁忌 . " -

我刚收到一封家信，里面全是"禁止事项"。[111]

" [jes] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [dʒʌst][æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['həʊmsɪk] [tə'mɒrəʊ] , "
" Yes , and you're just as likely as not going to be homesick tomorrow , "
" 是的 , 和 你是 只是 作为 可能 作为 不是 去 到 是 想家 明天 , "
[lɑːft] [æn] .
laughed Anne .
笑了 安妮 .

"是啊，你明天很可能会想家，"安妮笑着说。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [wɒt] [aɪ] ['riːəli] [keɪm] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] .
" That isn't what I really came over for .
" 那 不是 什么 我 真的 来了 超过 为了 .

"我来这里其实不是为了这个。"

[juː; jʊ] [nəʊ] [dʒə'net] ['flæmbəʊ] .
You know Jeannette Flambeau .
你 知道 珍妮特 火炬 .

你认识珍妮特·弗兰博吗?

[ðə; ði] [kidz] [doʊnt] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [həʊp] . ”

The	kids	don't	like	her	going	to	Hope	.	”
这	孩子们	不	喜欢	她	去	到	希望	.	”

孩子们不喜欢她去霍普学校。

“ [doʊnt] [ðeɪ] ?

“	Don't	they	?
”	不	他们	?

难道不是吗?

” [æn] [ɑːskt] ['maɪldli] .

”	Anne	asked	mildly	.
”	安妮	问	轻微地	.

“安妮温和地问道。”

“ [wel] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Well	,	what	are	they	going	to	do	about	it	?
“	出色地	,	什么	是	他们	去	到	做	关于	它	?

“那么，他们打算怎么做呢？”

[aɪ] [θɔːt] [ðæts] [wɒt] ['kɑːlɪdʒz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] .

I	thought	that's	what	colleges	were	for	.
我	想法	那就是	什么	大学	是	为了	.

我以为大学就是用来做这些的。

[huz] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ? ”

Who's	against	her	?	”
谁是	反对	她	?	”

谁反对她?

“ [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [ɪg'zæktli] ['enɪθɪŋ] ['defɪnət] [ɔː(r)] ['vaɪələnt] ,

“	I	don't	think	it's	exactly	anything	definite	or	violent	,
”	我	不	思考	它是	确切地	任何事物	定	或者	暴力	,

“我不认为这完全是什么明确的或暴力事件，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['ɔːfli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] .

but	you	know	how	awfully	uncomfortable	they	can	make	her	.
但	你	知道	如何	非常	不舒服	他们	能	制作	她	.

但你知道它们会让她感到非常不舒服。

[ðeəz; ðəz] ['eɪmi] ['rɒbəts] [ænd; ənd] ['dʒɔːdʒə] [rɪgz] [ænd; ənd] [peg] ['bærəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['təʊni]

There's	Amy	Roberts	and	Georgia	Riggs	and	Peg	Barrows	and	the	Tony
有	艾米	罗伯茨	和	乔治亚州	里格斯	和	佩格	巴罗斯	和	这	托尼

['kɑːnjərz] [kraʊd] . ”

Conyers	crowd	.	”
康耶斯	人群	.	”

这里有艾米·罗伯茨、乔治亚·里格斯、佩格·巴罗斯，还有托尼·康耶斯那一伙人。

“ [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [mɪs] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [traɪ] [tuː; tə] [snʌb] [hɜː(r); hə(r)] , ”

“	She	won't	miss	anything	special	,	even	if	they	do	try	to	snub	her	,	”
”	她	惯于	错过	任何事物	特别的	,	甚至	如果	他们	做	尝试	到	冷落	她	,	”

['ɑːnsə(r)d] [æn] ['lɑːfɪŋli] .

answered	Anne	laughingly	.
回答	安妮	笑着	.

“即使他们试图冷落她，她也不会错过任何特别的事情，”安妮笑着回答道。

“ [ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['sekənd] [jɪə(r)] [æt; ət] [həʊp] ,

“	This	is	my	second	year	at	Hope	,
”	这	是	我的	第二	年	在	希望	,

“这是我在霍普的第二年，

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] [ðæt] ['dʒɪni] [ruːlz] [ɪn][ðə; ði] ['dʌgləs] [dɔːm] .

and	I	want	to	tell	you	right	now	that	Ginny	rules	in	the	Douglas	dorm	.
和	我	想	到	告诉	你	正确的	现在	那	金妮	规则	在	这	道格拉斯	宿舍	.

我现在就要告诉你，金妮在道格拉斯宿舍里可是老大。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] [dʒənɛts] [saɪd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] [wɪl] ['fɒləʊ] [raɪt] [ə'lɒŋ]

If	you	can	get	her	on	Jeannette's	side	,	the	other	girls	will	follow	right	along
如果	你	能	得到	她	在	珍妮特的	边	,	这	其他	女孩们	将要	跟随	正确的	沿着

[laɪk] [ʃiːp] . ”

like	sheep	.	”
喜欢	羊	.	”

如果你能让她站在珍妮特那边，其他女孩就会像绵羊一样乖乖听话。

“ [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] , ” [kɪt] [liːnd] ['fɔːwəd] [ɪm'presɪvli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spræŋ] [hɜː(r); hə(r)]

“	Do	you	suppose	,	”	Kit	leaned	forward	impressively	,	as	she	sprang	her
“	做	你	认为	,	”	成套工具	倾斜	向前	令人印象深刻	,	作为	她	弹簧	她

[plæn] , “ [duː; də] you112

plan	,	“	do	you112
计划	,	“	做	you112

“你觉得，”基特说着，气势十足地向前倾身，抛出了她的计划，“你觉得112

[sə'pəʊz] ['dʒɪni] [wʊd] [lend] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['faʊndəz] - [tiː] ? ”

suppose	Ginny	would	lend	her	room	for	a	Founders	'	Tea	?	”
认为	金妮	会	借	她	房间	为了	一个	创始人	-	茶	?	”

如果金妮愿意把她的房间借出来举办一次创始人茶会呢?

“ [ə; eɪ] ['faʊndəz] - [tiː] , ” [rɪ'piːtɪd] [æn] .

“	A	Founders	'	Tea	,	”	repeated	Anne	.
“	一个	创始人	-	茶	,	”	重复	安妮	.

“创始人茶会，”安妮重复道。

“ [wʌts] [ðæt] ?

“	What's	that	?
“	是什么	那	?

那是什么?

” [kɪt] [spəʊk] ['sləʊli] [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] , “ [ə; eɪ] [tiː] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['mælkəm]

”	Kit	spoke	slowly	and	with	great	expression	,	“	A	tea	in	honor	of	Malcolm
”	成套工具	辐	缓慢地	和	和	伟大的	表达	,	”	一个	茶	在	荣誉	的	马尔科姆

['dʌgləs] ,

Douglas	,
道格拉斯	,

基特语速缓慢，语气充满感情地说：“为纪念马尔科姆·道格拉斯，我们喝杯茶吧。”

[ˌpaɪə'nɪə(r)]['faʊndə(r)][ɒv; əv] [həʊp] ['kɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [dʒə'net] ['flæmbəʊ] .

pioneer	founder	of	Hope	College	,	and	grandfather	of	Jeannette	Flambeau	.
先锋	创始人	的	希望	大学	,	和	祖父	的	珍妮特	火炬	.

霍普学院的先驱创始人，珍妮特·弗兰博的祖父。

” ['ænz] [bluː] [aɪz] ['waɪdnd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gɑːspt] , “ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] ?

”	Anne's	blue	eyes	widened	in	amazement	,	and	she	gasped	,	“	How	did	you	find	out	?
”	安妮的	蓝色的	眼睛	扩大	在	惊愕	,	和	她	倒吸一口气	,	“	如何	做过	你	寻找	出去	?

安妮的蓝眼睛惊讶地睁大了，她倒吸了一口气：“你是怎么知道的？”

[dʌz] [dʒə'net] [nəʊ] ? ”

Does	Jeannette	know	?	”
做	珍妮特	知道	?	”

珍妮特知道吗?

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] .

“	Of	course	she	knows	.
“	的	课程	她	知道	.

她当然知道。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] ,

She	told	me	all	about	it	herself	,
她	讲述	我	全部	关于	它	她自己	,

她亲自把事情的经过都告诉我了。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi]['riːəlaɪzɪz] [wɒt] [ə; eɪ][naɪs] ['hændi] ['lɪt(ə)l] [klʌb] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz]

but	I	don't	think	she	realizes	what	a	nice	handy	little	club	of	defense	it	gives
但	我	不	思考	她	意识到	什么	一个	好的	便利	小的	俱乐部	的	防御	它	给予

[hɜː(r); hə(r)] [ə'genst] [ðə; ði][g'ɜːlz] .

her	against	the	girls	.
她	反对	这	女孩们	.

但我认为她没有意识到这根小棍子对付女孩子有多么实用。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [tiː] ,

I	want	to	spring	it	on	them	at	the	tea	,
我	想	到	春天	它	在	他们	在	这	茶	,

我想在喝茶的时候突然告诉他们。

[ænd; ənd] [juːv] [gɒt][tuː; tə][help][ˌem 'iː][get][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

and	you've	got	to	help	me	get	it	up	.
和	你已经	得到	到	帮助	我	得到	它	向上	.

你得帮我把它扶起来。

[wiːl; wil][kəʊks] ['dʒini] ['ɪntuː] ['lendɪŋ] [ˌjuː 'es][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [fɜːst] , [ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] [ʌp] [ɔːl] [ə'baʊt]

We'll	coax	Ginny	into	lending	us	her	room	first	,	and	I'll	look	up	all	about
出色地	哄	金妮	进入	贷款	我们	她	房间	第一的	,	和	患病的	看	向上	全部	关于

['mælkəm] ['dʌgləs] ,

Malcolm	Douglas	,
马尔科姆	道格拉斯	,

我们先哄哄金妮把她的房间借给我们，然后我再好好查查马尔科姆·道格拉斯的资料。

[ænd; ənd] [raɪt] ['sʌmθɪŋ] ['klevə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv] [həʊp] .

and	write	something	clever	about	the	historic	founding	of	Hope	.
和	写	某物	聪明的	关于	这	历史性	创立	的	希望	.

写一些关于霍普镇历史性建镇的精彩文章。

[ðen] [wiːl; wil] [send] [aʊt] [mɪ'stɪəriəs] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] , [ænd; ənd][dʒʌst] [seɪ] [ɒn][ðem; ðəm] , - [tuː; tə]

Then	we'll	send	out	mysterious	little	invitations	,	and	just	say	on	them	,	'	To
然后	出色地	发送	出去	神秘	小的	邀请函	,	和	只是	说	在	他们	,	-	到

[miːt] [ə; eɪ] ['faʊndərz] ['grændɔːtə(r)] . - ” -

meet	a	Founder's	granddaughter	.	'	”	113
见面	一个	创始人	孙女	.	-	”	-

然后我们会发出神秘的小邀请函，上面只写着：“来见见创始人的孙女。”113

“ [wen] ? ” [ɑːskt] [æn] [rɪ'flektɪvli] .

“	When	?	”	asked	Anne	reflectively	.
“	什么时候	?	”	问	安妮	反思地	.

“什么时候？”安妮若有所思地问道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [suːn] ,

“	You	ought	to	do	it	soon	,
“	你	应该	到	做	它	很快	,

你应该尽快去做，

[səʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [ðel] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪfrənt] [klʌbz] [raɪt] [ə'weɪ] .

so	if	it	works	they'll	take	her	into	the	different	clubs	right	away	.
所以	如果	它	作品	他们会	拿	她	进入	这	不同的	俱乐部	正确的	离开	.

如果成功的话，他们会立刻带她去各个俱乐部。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [siː] [və'dʒɪniə] [tə'deɪ] ['ɑːftə(r)] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd][get][hɜː(r); hə(r)]

I	think	you	ought	to	try	to	see	Virginia	today	after	classes	and	get	her
我	思考	你	应该	到	尝试	到	看	弗吉尼亚州	今天	后	课程	和	得到	她

[əd'vaɪs] .

advice	.
建议	.

我觉得你今天下课后应该去找弗吉尼亚，听听她的建议。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , [kɪt] ,

Another	thing	,	Kit	,
其他	事物	,	成套工具	,

还有一件事，基特。

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [dʒə'net] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] [θɪŋz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['grænd,fɑːðərz] [wiː; wi]

do	you	suppose	Jeannette	would	have	any	things	of	her	grandfather's	we
做	你	认为	珍妮特	会	有	任何	事物	的	她	祖父的	我们

[kʊd; kəd][kaɪnd][ɒv; əv] [sprɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ?

could	kind	of	spring	on	them	unexpectedly	?
可以	种类	的	春天	在	他们	不料	?

你觉得珍妮特会不会有她祖父的什么东西，我们可以出其不意地送给她?

" [kɪts] [aɪz] ['kɪnd(ə)ld] [wɪð] [ə,priːʃi'eɪʃn] .

"	Kit's	eyes	kindled	with	appreciation	.
"	套件	眼睛	点燃	和	欣赏	.

基特的眼中闪烁着赞赏的光芒。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['wɜːðɪ] [θɔːt] .

"	That's	a	worthy	thought	.
"	那就是	一个	值得	想法	.

"这是一个值得思考的问题。"

[sɔːt] [ɒv; əv] [kə'rɒbərətɪv] ['evɪdəns] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] .

Sort	of	corroborative	evidence	,	as	it	were	.
种类	的	佐证	证据	,	作为	它	是	.

可以算是一种佐证。

[æn] , [jʊr; jər] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] .

Anne	,	you're	a	genius	.
安妮	,	你是	一个	天才	.

安妮，你真是个天才。

" [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [liːv] .

"	She	jumped	up	from	the	couch	and	started	to	leave	.
"	她	跳了起来	向上	从	这	长椅	和	开始	到	离开	.

她从沙发上跳起来，转身就走。

" [ai] [θɪŋk] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][prɪ'peə(r)] [və'dʒɪniə] .

"	I	think	it's	up	to	me	to	go	and	prepare	Virginia	.
"	我	思考	它是	向上	到	我	到	去	和	准备	弗吉尼亚州	.

"我认为我有责任去弗吉尼亚州做好准备。"

[juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wiːl; wil] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tiː] .

You	make	out	a	list	of	things	that	we'll	want	for	the	tea	.
你	制作	出去	一个	列表	的	事物	那	出色地	想	为了	这	茶	.

你列一张清单，写下我们泡茶需要的东西。

[jʊd] ['betə(r)][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'freʃmənt] ['tʃeəmən] , [ænd; ənd][wiːl; wil][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

You'd	better	be	the	refreshment	chairman	,	and	we'll	try	and	make	it	a
你会	更好的	是	这	清爽	主席	,	和	出色地	尝试	和	制作	它	一个

[wiːk] [frɒm; frəm][nekst] ['sætədeɪ] . "

week	from	next	Saturday	.	"
星期	从	下一个	周六	.	"

你最好负责茶点安排，我们争取从下周六开始，一周后举行。

“ [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] , ” [æn] [wɔːnd] .
“ Too far off , ” Anne warned .
“ 也 远的 离开 , ” 安妮 警告 .

“太远了，”安妮警告说。

“ ['betə(r)] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ɪts] [freʃ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [stɑːt] ['lektʃəz] . ”
“ Better do it while it's fresh in your mind , before you start lectures . ”
“ 更好的 做 它 尽管 它是 新鲜的 在 你的 头脑 , 前 你 开始 讲座 . ”

“最好趁记忆犹新的时候做，在开始上课之前。”

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [naʊ] .
“ I guess I'll go over now .
“ 我 猜测 患病的 去 超过 现在 .

“我想我现在就过去。”

[ɪts] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɑːftə(r)] [faɪv] ,
It's only a little after five ,
它是 仅有的 一个 小的 后 五 ,

现在才刚过五点，

[ænd; ənd] ['ðæt|] [kiːp] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fæməli] ['lɛtəz] [ʌn'tɪl] [aɪv] [kɑːm, kɑːlm] [daʊn]
and that'll keep me from answering the family letters until I've calmed down
和 那将 保持 我 从 回答 这 家庭 信件 直到 我已经 平静下来 向下
.
:
.

这样一来，在我冷静下来之前，我就不会回复家人的来信了。

If114
If114
If114

If114

[juː; jʊ] [siː] ['eniwʌn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [tel] [ðem; ðəm] [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .
you see anyone looking for me , tell them I'll be right back .
你 看 任何人 寻找 为了 我 , 告诉 他们 患病的 是 正确的 后退 .

如果你看到有人在找我，就告诉他们我马上回来。

[aɪl] [stɒp] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['laɪbrəri] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] ['mælkəmz] [hɪ'stɒrɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ɒn] [maɪ] [weɪ] ,
I'll stop in the library and look up Malcolm's historic record , on my way ,
患病的 停止 在 这 图书馆 和 看 向上 马尔科姆的 历史性 记录 , 在 我的 方式 ,

我路上会顺便去图书馆查阅一下马尔科姆的历史记录。

[səʊ] [juː; jʊ] [meɪ] ['truːθfəli] [ə'naʊns] [aɪm] ['duːɪŋ] [rɪ'sɜːtʃ] .
so you may truthfully announce I'm doing research .
所以 你 可能 说实话 宣布 我是 正在做 研究 .

所以你可以如实宣布我正在进行研究。

” [kɪt] [went] [ʌp] [ðə; ðɪ] [hɪl] [rəʊd] ['bɔɪəntli] .
” Kit went up the hill road buoyantly .
” 成套工具 去 向上 这 爬坡道 路 轻快地 .

“基特兴高采烈地沿着山路上了山。”

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [gəʊl] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ðɪs] [weɪ] .
She liked to set a goal for herself this way .
她 喜欢 到 放 一个 目标 为了 她自己 这 方式 .

她喜欢用这种方式给自己设定目标。

['delfaɪ] [hæd; həd] [ə'pɪəd] ['rɑːðə(r)] ['bærən] [æz; əz] [ə; eɪ] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['riːəl] [ɪn'devə(r)] ,
Delphi had appeared rather barren as a field for her real endeavor ,
德尔菲 有 出现 相当 荒芜 作为 一个 场地 为了 她 真实的 努力 ,

德尔斐似乎并不适合她真正的事业发展。

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [skuːl] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [ə'hed] [tuː; tə]

but	now	with	the	opening	of	school	,	she	could	see	her	way	ahead	to
但	现在	和	这	开幕	的	学校	,	她	可以	看	她	方式	前方	到

['stɑrtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,

starting	something	,
开始	某物	,

但现在随着学校开学，她看到了未来开始做某件事的希望。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sɪn'sɪəli] [həʊpt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] .

which	she	sincerely	hoped	she	could	finish	.
哪个	她	真挚地	希望	她	可以	结束	.

她真心希望自己能够完成这件事。

['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ðæt] ['baʊndɪd] [ðə; ði]['kæmpəs][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] ,

Coming	along	the	sidewalk	that	bounded	the	campus	on	the	south	,
未来	沿着	这	人行道	那	有界	这	校园	在	这	南	,

沿着校园南侧的人行道走来，

[ʃiː; ʃi] [met] ['dʒini] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] .

she	met	Ginny	on	her	way	back	from	the	post	office	.
她	遇见	金妮	在	她	方式	后退	从	这	邮政	办公室	.

她从邮局回来的路上遇到了金妮。

“ [ðɪs] [ɪz]['evə(r)][səʊ] - [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən]['gəʊɪŋ] [ˌʌp'steəz] , ” [kɪt] [sed] .

“	This	is	ever	so	-	much	better	than	going	upstairs	,	”	Kit	said	.
“	这	是	曾经	所以	-	很多	更好的	比	去	楼上	,	”	成套工具	说	.

“这比上楼好太多了，”基特说。

“ [lets] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæmpəs] [twaɪs] , [waɪl] [aɪ] [ˌʌn'bɜːdn] [maɪ] [səʊl] .

“	Let's	walk	around	the	campus	twice	,	while	I	unburden	my	soul	.
“	我们来吧	走	大约	这	校园	两次	,	尽管	我	表白	我的	灵魂	.

“我们绕着校园走两圈，让我倾诉一下我的心事。”

” [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [læp] , [ðə; ði] [həʊl] [plæn][hæd; həd] [biːn] [mə'tʃʊəd] [baɪ][vər'dʒɪnjəz] [kwɪk]

”	At	the	second	lap	,	the	whole	plan	had	been	matured	by	Virginia's	quick
”	在	这	第二	膝	,	这	所有的	计划	有	到过	成熟的	经过	弗吉尼亚州的	快的

['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

sympathy	and	understanding	.
同情	和	理解	.

“到了第二圈，由于弗吉尼亚的迅速同情和理解，整个计划已经成熟了。”

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][ðem; ðəm] [gʊd] , [tuː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] .

“	And	it	will	do	them	good	,	too	,	”	she	said	as	they	parted	.
“	和	它	将要	做	他们	好的	,	也	,	”	她	说	作为	他们	分手了	.

“这对他们也有好处，”她临别时说道。

“ [ðæts] [nɒt][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['spɪrɪt][baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃɒt] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['pɜːfɪktli] [raɪt] , [kɪt] ,

“	That's	not	the	college	spirit	by	a	long	shot	,	and	you're	perfectly	right	,	Kit	,
“	那就是	不是	这	大学	精神	经过	一个	长的	射击	,	和	你是	完美	正确的	,	成套工具	,

-

115

-

“那根本不是大学精神，你说得完全正确，基特，115

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ɪts] ['iːzɪə] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði][gˈɜːlz][ɪn] [ðɪs] [wei] [wɪð] [ə; eɪ]

but	just	the	same	it's	easier	to	get	it	across	to	the	girls	in	this	way	with	a
但	只是	这	相同的	它是	更轻松	到	得到	它	穿过	到	这	女孩们	在	这	方式	和	一个

[naɪs] ['frendli] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃz] ,

nice	friendly	accompaniment	of	sandwiches	,
好的	友好的	伴奏	的	三明治	,

但是，用这种方式，再配上美味的三明治，更容易让女孩们理解。

[ænd; ənd] [aɪst] [tiː] .

and	iced	tea	.
和	冰镇	茶	.

还有冰茶。

[ænd; ənd] [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ][duː; də] , [doʊnt] [briːð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [tuː; tə] ['enibɒdi] .

And	whatever	you	do	,	don't	breathe	a	single	word	to	anybody	.
和	任何	你	做	,	不	呼吸	一个	单身的	单词	到	任何人	.

无论如何，都不要向任何人透露一个字。

[ai] [ˌwʊdnt] ['iːv(ə)n] [tel] [dʒəˈnet] [hɜːˈself] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [gest] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

I	wouldn't	even	tell	Jeannette	herself	that	she	is	to	be	the	guest	of	honor	.
我	不会	甚至	告诉	珍妮特	她自己	那	她	是	到	是	这	客人	的	荣誉	.

我甚至不会告诉珍妮特本人，她是当晚的贵宾。

[ʃɪd] [rʌn] [laɪk] [ə; eɪ][dɪə(r)] , [ɪf] [ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [səˈspektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

She'd	run	like	a	deer	,	if	she	even	suspected	it	.
棚	跑步	喜欢	一个	鹿	,	如果	她	甚至	怀疑	它	.

如果她哪怕有一点点察觉，都会像鹿一样逃跑。

〞 [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faʊndəz] - [tiː] [wɒz; wəz][set][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sætədeɪ] .

〞	The	date	of	the	Founders	'	Tea	was	set	for	the	following	Saturday	.
〞	这	日期	的	这	创始人	-	茶	曾是	放	为了	这	下列的	周六	.

“创始人茶会的日期定在下周六。”

[kɪt] [kəmˈpəʊzd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪˈteɪʃnz] [hɜːˈself] [ænd; ənd] [rəʊt] [ðem; ðəm][ɒn] [smɔːl] [kɑːdz] .

Kit	composed	the	invitations	herself	and	wrote	them	on	small	cards	.
成套工具	由	这	邀请函	她自己	和	写道	他们	在	小的	牌	.

Kit亲自设计了邀请函，并写在小卡片上。

['sætədeɪ] , [ɒkˈtəʊbə(r)] ['sekənd] , [θriː] [tuː; tə] [faɪv] .

Saturday	,	October	Second	,	Three	to	Five	.
周六	,	十月	第二	,	三	到	五	.

10月2日星期六，下午3点至5点。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [əˈtend] [ə; eɪ] ['faʊndəz] - [tiː] ,

You	are	invited	to	attend	a	Founders	'	Tea	,
你	是	受邀	到	出席	一个	创始人	-	茶	,

您受邀参加创始人茶会。

['dʌgləs] ['dɔːmətri] , [həʊp] ['kɒlɪdʒ] ,

Douglas	Dormitory	,	Hope	College	,
道格拉斯	宿舍	,	希望	大学	,

道格拉斯宿舍，霍普学院

[vəˈdʒɪniə][pɑːrksɪz] ['stʌdi] .

Virginia	Parks's	Study	.
弗吉尼亚州	公园的	学习	.

弗吉尼亚·帕克斯的研究。

“ ['dɪfɪdənt] , ['mɒdɪst] , [ænd; ənd] [kəˈrekt] , ” [sed] [kɪt] , ['krɪtɪkli] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm]

“	Diffident	,	modest	,	and	correct	,	”	said	Kit	,	critically	,	when	she	showed	them
“	羞怯	,	谦虚的	,	和	正确的	,	”	说	成套工具	,	关键	,	什么时候	她	显示	他们

[tuː; tə] [æn] .

to	Anne	.
到	安妮	.

“腼腆、谦逊、端庄，”基特在把这些照片拿给安妮看时，批评道。

“ [naʊ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] , [æn] ?

“	Now	,	what	are	you	going	to	have	to	eat	,	Anne	?
“	现在	,	什么	是	你	去	到	有	到	吃	,	安妮	?

“安妮，你现在打算吃什么呢？”

['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [dʒʌst] [pleɪn] [tiː] ?

Isn't	there	something	besides	just	plain	tea	?
不是	那里	某物	除了	只是	清楚的	茶	?

除了普通的茶以外，就没有别的选择吗?

['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] [fɪks] [ʌp] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['glɔːrɪfaɪd] [ˌlemə'neɪd] ? ”

Couldn't	we	fix	up	some	kind	of	glorified	lemonade	?	”
不能	我们	使固定向上		一些	种类	的	光荣的	柠檬水	?	”

我们难道不能调制出一种味道更浓郁的柠檬水吗?

“ [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [daʊn] , ” ['ɑːnsə(r)d] [æn] . -

“	I've	got	it	all	down	,	”	answered	Anne	.	116
”	我已经	得到	它	全部	向下	,	”	回答	安妮	.	-

“我全都记住了，”安妮回答道。116

“ [greɪp] [dʒuːs] , ['dʒɪndʒə(r)] [eɪl] [ænd; ənd] ['leməns] .

“	Grape	juice	,	ginger	ale	and	lemons	.
”	葡萄	汁	,	姜	麦芽酒	和	柠檬	.

葡萄汁、姜汁汽水和柠檬。

[saʊnd] [gʊd] ?

Sound	good	?
声音	好的	?

听起来不错吧?

[ænd; ənd] [sɪks] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd] ['kʊkiz] . ”

And	six	kinds	of	sandwiches	and	cookies	.	”
和	六	种类	的	三明治	和	曲奇饼	.	”

还有六种三明治和饼干。”

“ [ɪts] ['pɜːfɪktli] [swel] , ” [ɪk'skleɪmd] [kɪt] .

“	It's	perfectly	swell	,	”	exclaimed	Kit	.
”	它是	完美	膨胀	,	”	惊呼	成套工具	.

“真是太棒了！”基特惊叹道。

“ [ɑːnt] ['dɛlla] [təʊld] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [fɜːst] ['stɑːtɪd] [ɪn] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

“	Aunt	Della	told	me	when	I	first	started	in	that	I	could	give	a	party	for	the
”	阿姨	德拉	讲述	我	什么时候	我	第一的	开始	在	那	我	可以	给	一个	派对	为了	这

[gɜːlz] ,

girls	,
女孩们	,

“我刚入行的时候，黛拉阿姨就告诉我，我可以为女孩们举办派对，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

and	this	is	it	.
和	这	是	它	.

就是这样。

['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [aɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [dʒə'net] ,

After	it	is	all	over	I'll	tell	her	about	Jeannette	,
后	它	是	全部	超过	患病的	告诉	她	关于	珍妮特	,

等一切结束后，我会告诉她关于珍妮特的事。

[ænd; ənd] [aɪ] [nəʊ] [ʃɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ə'pruːv] . ”

and	I	know	she'll	enjoy	it	and	approve	.	”
和	我	知道	壳	享受	它	和	批准	.	”

我知道她会喜欢并认可的。

“ [ɪz] ['dʒɪni] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ? ” [ɑːskt] [æn] .

“	Is	Ginny	going	to	decorate	the	study	for	the	occasion	?	”	asked	Anne	.
”	是	金妮	去	到	装饰	这	学习	为了	这	场合	?	”	问	安妮	.

“金妮会为了这个场合装饰书房吗？”安妮问道。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”

“	We	ought	to	have	something	sort	of	different	,	don't	you	think	?	”
”	我们	应该	到	有	某物	种类	的	不同的	,	不	你	思考	?	”

“我们应该采取一些不同的做法，你不觉得吗？”

“ [ˌpaɪə'nɪə(r)] [stʌf] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [wɪd] [skeə(r)] [ðæt]

“	Pioneer	stuff	would	be	the	only	thing	,	and	I	don't	know	where	we'd	scare	that
”	先锋	东西	会	是	这	仅有的	事物	,	和	我	不	知道	在哪里	我们会	吓	那

[ʌp] . ”

up	.	”
向上	.	”

“只有先驱者的东西才行，但我不知道我们去哪儿才能找到这些东西。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [həʊl] ['kæbɪnət][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['diːnz] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .

“	There's	a	whole	cabinet	of	them	in	the	Dean's	room	at	the	college	.
”	有	一个	所有的	内阁	的	他们	在	这	院长	房间	在	这	大学	.

“学院院长办公室里有一整柜子都是这种书。”

” [ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['lʌðə(r)] ['waɪzli] .

”	The	two	girls	looked	at	each	other	wisely	.
”	这	二	女孩们	看起来	在	每个	其他	明智地	.

两个女孩意味深长地对视了一眼。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['riːəli] ['niːdɪd] [nəʊ] ['ɑːgjumənt] [ɔː(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

The	subject	really	needed	no	argument	or	discussion	.
这	主题	真的	需要	不	争论	或者	讨论	.

这个问题其实根本不需要争论或讨论。

[kɪt] [sed] ['briːfli] , “ [aɪl] [traɪ] .

Kit	said	briefly	,	“	I'll	try	.
成套工具	说	简要地	,	”	患病的	尝试	.

Kit简短地说：“我会试试。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][get][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['eniweɪ] [ɪf] [aɪ] [ə'prəʊtʃ] ['ʌŋk(ə)l] [bɑːt] [æz; əz][ə; eɪ]

I	think	I	can	get	some	of	them	anyway	if	I	approach	Uncle	Bart	as	a
我	思考	我	能	得到	一些	的	他们	反正	如果	我	方法	叔叔	巴特	作为	一个

['hʌmb(ə)l]['stjuːd(ə)nt] [siːkɪŋ] ['nɒlɪdʒ] .

humble	student	seeking	knowledge	.
谦逊的	学生	寻求	知识	.

我觉得如果我以一个谦逊求知的学生的身份去向巴特叔叔求知，我还是能得到一些答案的。

” [ɔːl] [ˌʌnprɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnslɔːt] ,

”	All	unprepared	for	the	onslaught	,
”	全部	毫无准备	为了	这	猛攻	,

“所有人都对这场猛攻毫无准备，

[ðə; ði] [diːn] [sæt] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑːftə(r)] - ['dɪnə(r)] [sməʊk] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wen] [kɪt] [keɪm] [tuː; tə]

the	Dean	sat	enjoying	his	after	-	dinner	smoke	that	evening	when	Kit	came	to
这	院长	卫星	享受	他的	后	-	晚餐	抽烟	那	晚上	什么时候	成套工具	来了	到

[ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [nɒkt] . -

the	door	and	knocked	.	117
这	门	和	敲门	.	-

那天晚上，院长正坐在那里享受饭后烟，这时基特来敲门了。117

“ [kʌm] [ɪn] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] ['testɪli] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [æt; ət][ðə; ði]

“	Come	in	,	”	he	called	a	little	bit	testily	,	looking	over	his	glasses	at	the
”	来	在	,	”	他	称为	一个	小的	少量	暴躁地	,	寻找	超过	他的	眼镜	在	这

[ɪn'truːdə(r)] .

intruder	.
入侵者	.

“进来，”他有些不耐烦地喊道，透过眼镜看着闯入者。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	don't	think	I	can	talk	with	you	just	now	,	my	dear	,	”	he	said	,
”	我	不	思考	我	能	讲话	和	你	只是	现在	,	我的	亲爱的	,	”	他	说	,

“亲爱的，我觉得我现在没法跟你说话，”他说。

“ [aɪm] ['veri] ['bɪzi] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['dɪnəsti] ['prɒbləm] . ”

“	I'm	very	busy	working	out	a	dynasty	problem	. ”
”	我是	非常	忙碌的	在职的	出去	一个	王朝	问题	. ”

“我正忙着解决一个王朝问题。”

“ [əʊ] , [bʌt; bət][aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə][help] , ” [kɪt] ['pliːdɪd] ,

“	Oh	,	but	I'd	love	to	help	, ”	Kit	pleaded	,
”	哦	,	但	ID	爱	到	帮助	, ”	成套工具	恳求	,

“哦，但我很乐意帮忙，”基特恳求道。

“ [ænd; ənd][ai][dɪd] [help] [bɪ'fɔː(r)] [ɒn][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒəniz][ɒv; əv][dʒə'pæn] , ['dɪd(ə)nt][ai] ?

“	and	I	did	help	before	on	the	aborigines	of	Japan	,	didn't	I	?
”	和	我	做过	帮助	前	在	这	土著居民	的	日本	,	没有	我	?

“我之前也帮助过日本原住民，不是吗？”

[ai]['iːv(ə)n] [rɪ'membə(r)] [ðeə(r)] [nems] , [ðə; ði]['aɪnoʊz] . ”

I	even	remember	their	names	,	the	Ainos	. ”
我	甚至	记住	他们的	姓名	,	这	艾诺斯	. ”

我甚至还记得他们的名字，艾诺一家。

“ [ðɪs] [ɪz] ['ɜːli] [i'dʒɪpʃn] .

“	This	is	early	Egyptian	.
”	这	是	早期的	埃及人	.

这是古埃及的。

['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ə'baʊt] . ”

Something	you	know	nothing	whatever	about	. ”
某物	你	知道	没有什么	任何	关于	. ”

你一无所知的事情。

“ [dʒʌst] ['mʌmiz] ? ” [in'kwaiə] [kɪt] .

“	Just	mummies	?	”	inquired	Kit	.
”	只是	木乃伊	?	”	询问	成套工具	.

“只有木乃伊吗？”基特问道。

[ðə; ði] [diːn] [kɔːf] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæmflɪts] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

The	Dean	coughed	,	and	turned	back	to	the	pamphlets	before	him	.
这	院长	咳嗽	,	和	转向	后退	到	这	小册子	前	他	.

院长咳嗽了一声，然后转过身继续看面前的小册子。

“ [rɪ'meɪnz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn][ɪn][kwaɪt][ðə; ði][təʊn][hiː; hi] [juːst] [ɪn] [ə'sembli]

“	Remains	have	been	discovered	,	”	he	began	in	quite	the	tone	he	used	in	Assembly	,	”
”	遗迹	有	到过	发现	,	”	他	开始	在	相当	这	语气	他	用过的	在	集会	,	”

“发现了遗骸，”他用在议会里惯用的那种语气说道。

“ [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [traɪb] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːmi] .

“	of	the	lost	tribe	of	the	Nemi	.
”	的	这	丢失的	部落	的	这	尼米	.

“尼米失落部落的。”

[wen] [ðə; ði] [griːks] , [maɪ][dɪə(r)] , [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['fʊthəʊld] [ɪn] ['kɑːθɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

When	the	Greeks	,	my	dear	,	obtained	a	foothold	in	Carthage	and	along	the
什么时候	这	希腊人	,	我的	亲爱的	,	获得	一个	立足点	在	迦太基	和	沿着	这

[ˌmedɪtə'reɪniən] [kəʊst] ,

Mediterranean	coast	,
地中海	海岸	,

亲爱的，当希腊人在迦太基和地中海沿岸站稳脚跟后，

[ðə; ði] ['niːmi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'kɒŋkəd] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] ['fɑːstnəs] , [west]

the	Nemi	remained	unconquered	and	retreated	to	the	mountain	fastnesses	,	west
这	尼米	剩余	未被征服的	和	撤退	到	这	山	坚固性	,	西方

[ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] . ”

of	the	source	of	the	Nile	.	”
的	这	来源	的	这	尼罗河	.	”

尼米人未被征服，退守到尼罗河源头以西的山区要塞。

“ [wel] , [aɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [kɪt] ['ɑːnsə(r)d] , ['pɜːrtʃɪŋ] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]

“	Well	,	I	know	all	about	that	,	”	Kit	answered	,	perching	herself	on	the	arm	of	a
“	出色地	,	我	知道	全部	关于	那	,	”	成套工具	回答	,	栖息	她自己	在	这	手臂	的	一个

[tʃeə(r)] , -

chair	,	118
椅子	,	-

“嗯，我全都知道，”基特回答道，一边说着一边坐在椅子扶手上。118

[ə'krɒs] [frɒm; frəm][hɪm] .

across	from	him	.
穿过	从	他	.

他在他对面。

“ [dʒʌst] [siː] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kaʊntɪd] [ɒf] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ,

“	Just	see	,	”	and	she	counted	off	on	her	fingers	,
“	只是	看	,	”	和	她	计数	离开	在	她	手指	,

“你看，”她掰着手指头数着，

“ ['lɪvɪŋstən] - ['stænli] — [vɪk'tɔːriə] [fɔːls] — [zæm'biːziː] — [ænd; ənd] ['kɪplɪŋ] [rəʊt] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði]

“	Livingstone	-	Stanley	—	Victoria	Falls	—	Zambesi	—	and	Kipling	wrote	all	about	the
“	利文斯顿	-	斯坦利	—	维多利亚	瀑布	—	赞比西	—	和	吉卜林	写道	全部	关于	这

['piːp(ə)l] [ɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] . ”

people	in	Fuzzy	-	Wuzzy	.	”
人们	在	模糊	-	毛茸茸的	.	”

“利文斯顿-斯坦利——维多利亚瀑布——赞比西——吉卜林笔下的人物都来自福兹沃兹。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , [nɒt][ə; eɪ][bɪt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , ” [ðə; ði] [diːn] [ɪk'skleɪmd] .

“	No	,	no	,	no	,	not	a	bit	like	it	,	”	the	Dean	exclaimed	.
“	不	,	不	,	不	,	不是	一个	少量	喜欢	它	,	”	这	院长	惊呼	.

“不，不，不，一点也不像，”院长惊呼道。

“ [maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] , [lɜːn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn] ['sentʃəriz] [ænd; ənd] ['ɛpɒkz] .

“	My	dear	child	,	learn	to	think	in	centuries	and	epochs	.
“	我的	亲爱的	孩子	,	学习	到	思考	在	几个世纪	和	纪元	.

“我亲爱的孩子，要学会以世纪和时代为单位思考。”

[ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

The	long	and	short	of	it	is	,
这	长的	和	短的	的	它	是	,

总之，

[ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːmi] ['riːs(ə)ntli] [dɪ'skʌvəd] ,

there	have	been	some	very	wonderful	remains	of	the	Nemi	recently	discovered	,
那里	有	到过	一些	非常	精彩的	遗迹	的	这	尼米	最近	发现	,

最近发现了一些非常精彩的尼米遗迹，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [biːn] ['ɒnəd] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɪnstɪtjuːt] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]

and	I	have	been	honored	by	a	commission	from	the	Institute	to	write	a
和	我	有	到过	荣幸	经过	一个	委员会	从	这	研究所	到	写	一个

[kəm'pliːt] ['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] [hɪ'stɒrɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] .

complete	summary	of	the	results	of	the	expedition	and	its	historic	significance	.
完全的	概括	的	这	结果	的	这	远征	和	它是	历史性	意义	.

〃

〃

〃

我荣幸地受研究所委托，撰写此次探险成果及其历史意义的完整总结。〃

〃 [doʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] [jʊd] [biːn] [ðeə(r)] [wen] [ðeɪ] [dʌg][ðem; ðəm][ʌp] ?

〃	Don't	you	wish	you'd	been	there	when	they	dug	them	up	?
〃	不	你	希望	你会	到过	那里	什么时候	他们	挖	他们	向上	?

〃你难道不想亲眼目睹他们把他们挖出来吗？〃

[ðæts] [wɒt] [aɪ'd] [lʌv] , [ðə; ðɪ] [ɪk'splɔːrɪŋ] [pɑːt] .

That's	what	I'd	love	,	the	exploring	part	.
那就是	什么	ID	爱	,	这	探索	部分	.

我最喜欢的就是探索的部分。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dredfəli] [draɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [bəʊnz] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [tɔːk] ,

I	should	think	it	would	be	dreadfully	dry	trying	to	make	bones	sit	up	and	talk	,
我	应该	思考	它	会	是	极其糟糕	干燥	尝试	到	制作	骨头	坐	向上	和	讲话	,

我想，要让骨头坐起来说话，应该会非常枯燥乏味吧。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . 〃

when	you	are	so	far	away	from	it	all	.	〃
什么时候	你	是	所以	远的	离开	从	它	全部	.	〃

当你远离这一切的时候。〃

〃 [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː] [bəʊnz] , 〃 [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [diːn] [wɪð] ['dɪgnəti] ,

〃	They	are	not	sending	me	bones	,	〃	replied	the	Dean	with	dignity	,
〃	他们	是	不是	发送	我	骨头	,	〃	回复	这	院长	和	尊严	,

〃他们送来的不是骨头，〃院长庄重地回答道。

〃 [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] - [ɜːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]

〃	but	they	are	sending	me	the	Amenotaph	urn	,	and	a	sitting	image	of
〃	但	他们	是	发送	我	这	-	瓮	,	和	一个	坐着	图像	的

[ənuːi] .

Annui	.
安努伊	.

〃但他们要送给我阿蒙诺塔夫骨灰瓮和安努伊的坐像。〃

[aɪ] [bɪ'liːv] [wɪð] [ðiːz] [tuː] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ][fækt][ðə; ðɪ][sə'vaɪv(ə)l]

I	believe	with	these	two	I	shall	be	able	to	establish	as	a	fact	the	survival
我	相信	和	这些	二	我	将	是	有能力的	到	建立	作为	一个	事实	这	生存

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] Greek119

of	the	Greek119
的	这	Greek119

我相信有了这两份资料，我就能证实希腊119的存续。

['ɪnfluəns] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] .

influence	in	ancient	Egypt	.
影响	在	古老的	埃及	.

在古埃及的影响。

[maɪ][dɪə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] , 〃 [hiː; hi] ['ædɪd] ['wɔːmli] ,

My	dear	,	you	have	no	idea	,	〃	he	added	warmly	,
我的	亲爱的	,	你	有	不	主意	,	〃	他	额外	热情地	,

〃亲爱的，你根本想象不到，〃他热情地补充道。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] [ɪkˈspleɪnz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] .
“ how much this explains if it is true .
” 如何 很多 这 解释 如果 它 是 真的 .

“如果这是真的，这能解释多少呢？”

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]['iːv(ə)n] [fə'niːʃn] ['deɪtə] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] ['fɪnɪʃ] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] . ”
There may be even Phoenician data before I finish investigating . ”
那里 可能 是 甚至 腓尼基人 数据 前 我 结束 调查 . ”

在我完成调查之前，甚至可能还会发现腓尼基人的相关资料。”

“ [fɪ'nɪʃənz] , ” [θɔːt] [kɪt] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
“ Phoenicians , ” thought Kit , although she said nothing .
” 腓尼基人 , ” 想法 成套工具 , 虽然 她 说 没有什么 .

“腓尼基人，”基特心想，但她什么也没说。

“ [jes] , [aɪ][duː; də] [rɪ'membə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [tuː] .
“ Yes , I do remember about them , too .
” 是的 , 我 做 记住 关于 他们 , 也 .

“是的，我也记得他们。”

[tɪn] — ['eɪnʃənt] ['brɪt(ə)n] — [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['kɑːθɪdʒ] .
Tin — ancient Britain — and something about Carthage .
锡 — 古老的 英国 — 和 某物 关于 迦太基 .

锡——古代英国——以及一些关于迦太基的事情。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ə'laʊd] ['veri] ['pɒzətɪvli] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] ,
” Then she said aloud very positively and earnestly ,
” 然后 她 说 大声 非常 积极地 和 切实 ,

然后她非常肯定、非常认真地大声说道：

“ [aɪ] [nəʊ] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɒt] [wɪð] [ðɪs] , ['ʌŋk(ə)l] [bɑːt] ,
“ I know I can help you a lot with this , Uncle Bart ,
” 我 知道 我 能 帮助 你 一个 很多 和 这 , 叔叔 巴特 ,

“我知道我在这方面能帮上你很多忙，巴特叔叔。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [let] [ˌem ˈiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][maɪ] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒɪkt] ,
if you will only let me , because history is my favorite subject ,
如果 你 将要 仅有的 让 我 , 因为 历史 是 我的 最喜欢的 主题 ,

如果你愿意的话，请允许我这样做，因为历史是我最喜欢的科目。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [tə'naɪt] [ɪz] [ðɪs] .
and the reason I came to speak to you tonight is this .
和 这 原因 我 来了 到 说话 到 你 今晚 是 这 .

我今晚来和你们谈话的原因是这样的。

[wiː; wi][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['faʊndəz] - [tiː] , ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .
We girls are going to have a Founders ' Tea , Saturday afternoon .
我们 女孩们 是 去 到 有 一个 创始人 - 茶 , 周六 下午 .

我们女生周六下午要举办一次创始人茶会。

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'fɔːm(ə)l] [ə'feə(r)] ,
Just a little informal affair ,
只是 一个 小的 非正式 事务 ,

只是个小小的非正式聚会，

[bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] — ” [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [raɪt] [wɜːd] ,
but I'd like to give it a — ” She hesitated for the right word ,
但 ID 喜欢 到 给 它 一个 — ” 她 犹豫了一下 为了 这 正确的 单词 ,

但我很想给它一个——”她犹豫了一下，寻找合适的词语，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [diːn] [nˈɒdɪd] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋli] , ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['betə(r)] [muːd] .
and the Dean nodded encouragingly , being in a better mood .
和 这 院长 点头 令人鼓舞的是 , 存在 在 一个 更好的 情绪 .

院长心情好转，鼓励地点了点头。

“ ['sembləns] [ɒv; əv] ['verəti] ?

“	**Semblance**	**of**	**verity**	**?**
”	外表	的	真理	?

“看似真实？”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] ['triːtɪs] ? ”

Are	**you**	**preparing**	**a**	**treatise**	**?**	**”**
是	你	准备	一个	论文	?	”

你在准备一篇论文吗?

“ [nəʊ] . [aɪ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən] [lʊk] [æt; ət] .

“	**No**	**.**	**I**	**want**	**something**	**they**	**can**	**look**	**at**	**.**
”	不	.	我	想	某物	他们	能	看	在	.

“不，我想要一些他们可以看的东西。”

[ænd; ənd][aɪ] [njuː] [ɪf] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	**I**	**knew**	**if**	**I**	**told**	**you**	**about**	**it**	**,**
和	我	知道	如果	我	讲述	你	关于	它	,

我知道如果我告诉你这件事，

[jʊd] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [θɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kæbɪnət][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ruːm]

you'd	**let**	**us**	**take**	**a**	**few**	**of**	**the**	**old**	**things**	**out**	**of**	**that**	**cabinet**	**in**	**your**	**room**
你会	让	我们	拿	一个	很少	的	这	老的	事物	出去	的	那	内阁	在	你的	房间

[æt; ət][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .

at	**the**	**college**	**.**
在	这	大学	.

你会让我们从你大学宿舍的柜子里拿出一些旧东西吗?

[ɔːl] [aɪ] [niːd] would120

All	**I**	**need**	**would120**
全部	我	需要	would120

我只需要120

[biː; bi] — [wel] , [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faʊndəz] [ɒv; əv] [həʊp] ,

be	**—**	**well**	**,**	**say**	**a**	**few**	**portraits**	**of**	**any**	**of**	**the**	**founders**	**of**	**Hope**	**,**
是	—	出色地	,	说	一个	很少	肖像	的	任何	的	这	创始人	的	希望	,

比如说，几幅霍普创始人的肖像画，

[ænd; ənd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['relɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɔː(r)] [frentʃ] [ɪk'splɔːrərz] .

and	**any**	**of**	**the**	**relics**	**of**	**the**	**Indians**	**or**	**French**	**explorers**	**.**
和	任何	的	这	遗物	的	这	印度人	或者	法语	探险家	.

以及印第安人或法国探险家的任何遗物。

” [ðə; ði] [diːn] ['greɪʃəsli] [dɪ'tætʃt] [ə; eɪ] [kiː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪŋ] [æt; ət][wʌn] [end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɒtʃ]

”	**The**	**Dean**	**graciously**	**detached**	**a**	**key**	**from**	**the**	**ring**	**at**	**one**	**end**	**of**	**his**	**watch**
”	这	院长	亲切地	分离的	一个	钥匙	从	这	戒指	在	一	结尾	的	他的	手表

[tʃeɪn] .

chain	**.**
链	.

院长大方地从他表链一端的戒指上取下一把钥匙。

[kɪt] [left] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][bɔː(r)][ə; eɪ] ['trəʊfi] .

Kit	**left**	**with**	**it**	**as**	**though**	**she**	**bore**	**a**	**trophy**	**.**
成套工具	左边	和	它	作为	尽管	她	钻孔	一个	杯	.

Kit带着它离开了，就像捧着一座奖杯一样。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][lɑːst] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈplitɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪmˈpresɪŋ] [ɒn][ðə; ði][gˈɜːlz]

The	next	day	the	last	preparations	were	completed	for	impressing	on	the	girls
这	下一个	天	这	最后的	准备工作	是	完全的	为了	令人印象深刻	在	这	女孩们

[ɒv; əv] [həʊp] [ˈkɒlɪdʒ] [ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfaʊndərz] [ˈgrændɔːtə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] .

of	Hope	College	the	honor	of	having	a	Founder's	granddaughter	in	their	midst	.
的	希望	大学	这	荣誉	的	拥有	一个	创始人	孙女	在	他们的	中间	.

-

.

12111	.
-	.

第二天，所有准备工作都已完成，目的是让霍普学院的女生们感受到，她们中间有一位创始人的孙女，这是一种莫大的荣幸。12111

[ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [gest]

The	Mysterious	Guest
这	神秘	客人

神秘客人

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [prɪˈzaɪd] , [kɪt] , ” [vəˈdʒɪniə] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

“	I	think	you	ought	to	preside	,	Kit	,	”	Virginia	said	as	she	arranged	the	table	.
”	我	思考	你	应该	到	主持	,	成套工具	,	”	弗吉尼亚州	说	作为	她	安排	这	桌子	.

“我觉得你应该主持，基特，”弗吉尼亚一边摆放餐桌一边说。

“ [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɑːti] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [sɜːv] . ”

“	It's	your	party	,	and	you	ought	to	serve	.	”
”	它是	你的	派对	,	和	你	应该	到	服务	.	”

“这是你的党，你应该为党服务。”

“ [teɪks] [tuː] [mʌtʃ] [ˌkɒns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n] , ” [kɪt] [rɪˈtɜːnd] .

“	Takes	too	much	concentration	,	”	Kit	returned	.
”	需要	也	很多	专注	,	”	成套工具	返回	.

“太需要集中注意力了，”基特回答道。

“ - [help] [juː; jʊ] .

“	Anne'll	help	you	.
”	-	帮助	你	.

“安妮会帮助你的。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ][maɪnd] [ˈpɜːfɪktli] [klɪə(r)][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [θɪŋ] .

I	want	to	have	my	mind	perfectly	clear	to	manage	the	thing	.
我	想	到	有	我的	头脑	完美	清除	到	管理	这	事物	.

我希望头脑完全清醒，以便处理这件事。

[juː; jʊ] [siː] , [dʒəˈnet] [ˈdʌznt] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [jet] ,

You	see	,	Jeannette	doesn't	know	a	thing	about	it	yet	,
你	看	,	珍妮特	不	知道	一个	事物	关于	它	然而	,

你看，珍妮特对此还一无所知。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈnəʊɪŋ] [haʊ] [ʃɪl] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	there's	no	knowing	how	she'll	take	it	.
和	有	不	会心	如何	壳	拿	它	.

谁也不知道她会作何反应。

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈfʌni] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈhɔːti] [ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [əˈweɪ]

Wouldn't	it	be	funny	if	she	got	proud	and	haughty	and	marched	away
不会	它	是	有趣的	如果	她	得到	自豪的	和	傲慢	和	行军	离开

[frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['faʊndəz] - [tiː] ? ”

from	our	Founders	'	Tea	?	”
从	我们的	创始人	-	茶	?	”

如果她骄傲自大地离开我们的创始人茶会，那岂不是很滑稽吗?

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ˈɑːftə(r)] [wɪv] [hæd; həd] [rɪˈfreʃmənts] .

“	I	don't	think	you	ought	to	spring	it	until	after	we've	had	refreshments	.
”	我	不	思考	你	应该	到	春天	它	直到	后	我们已经	有	茶点	.

“我觉得你最好等我们喝完茶点之后再说。”

[fuːd] [hæz; həz] [sʌtʃ] a122

Food	has	such	a122
食物	有	这样的	a122

食物有这样的a122

[ˈmeloʊɪŋ] [ɪˈfekt] [ɒn] [ˈpiːp(ə)l] .

mellowing	effect	on	people	.
柔和	影响	在	人们	.

对人的温和作用。

[ɪts] [ɔːl][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv][tækt] , [ðəʊ] .

It's	all	a	question	of	tact	,	though	.
它是	全部	一个	问题	的	策略	,	尽管	.

但这完全取决于策略。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ,

If	I	were	you	,
如果	我	是	你	,

如果我是你，

[aɪˈd] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][æn; ən] [ˈɪntɪmət] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈlɪŋgərɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒn]

I'd	talk	to	them	in	an	intimate	sort	of	way	instead	of	lingering	too	much	on
ID	讲话	到	他们	在	一个	亲密的	种类	的	方式	反而	的	挥之不去的	也	很多	在

[ðə; ði] [hɪˈstɒrɪk] [ˈvæljuː] .

the	historic	value	.
这	历史性	价值	.

我会用一种亲切的方式与他们交谈，而不是过多地强调其历史价值。

[ˈbetə(r)] [ˈstreɪtn] [ˈmælkəm] , [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] .

Better	straighten	Malcolm	,	over	there	.
更好的	拉直	马尔科姆	,	超过	那里	.

最好把那边的马尔科姆扶正。

[hiː; hi] [lʊks] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈtɑːpli] .

He	looks	kind	of	topply	.
他	看起来	种类	的	顶	.

他看起来有点头晕目眩。

” [kɪt] [rɪˈgɑːdɪd] [ðə; ði] [freɪmd] [stiːl] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmælkəm] [ˈdʌgləs] [ˈɔːlməʊst] [ˈfɒndli] .

”	Kit	regarded	the	framed	steel	engraving	of	Malcolm	Douglas	almost	fondly	.
”	成套工具	认为	这	框	钢	雕刻	的	马尔科姆	道格拉斯	几乎	深情地	.

“基特几乎带着喜爱的目光看着那幅装裱好的马尔科姆·道格拉斯的钢版画。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [ˈprɒmɪnənt] [spɒt] [ˈspeʃəli] [klɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	occupied	a	prominent	spot	specially	cleared	for	it	in	the	middle	of	the
它	占领	一个	著名的	点	特别	已清除	为了	它	在	这	中间	的	这

[wɔːl] .

wall	.
墙	.

它占据了城墙中央专门为它清理出来的显眼位置。

[bækt] [baɪ] [dɛl æz] [əˈpruːv(ə)l] [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] ,

Backed	by	Della's	approval	and	interest	,
支持的	经过	德拉的	赞同	和	兴趣	,

在德拉的认可和支持下，

[kɪt] [hæd; həd] [kɔːld] [æt; ət] ['sevrəl] [hoʊmz] [weə(r)] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['faʊndəz]

Kit	had	called	at	several	homes	where	the	descendants	of	other	founders
成套工具	有	称为	在	一些	房屋	在哪里	这	后代	的	其他	创始人

[lɪvd; 'laɪvd] ,

lived	,
居住地	,

基特曾拜访过几户其他创始人后代的住所，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)] ['grætɪfaɪɪŋ] .

and	the	results	were	gratifying	.
和	这	结果	是	可喜	.

结果令人满意。

['mɪsɪz] . ['piːtə(r)]['brædb(ə)ri][hæd; həd] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː] ['ɪndiən] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [bæg] ,

Mrs	.	Peter	Bradbury	had	contributed	two	Indian	blankets	and	a	hunting	bag	,
太太	.	彼得	布拉德伯里	有	贡献	二	印度	毯子	和	一个	打猎	包	,

彼得·布拉德伯里夫人捐赠了两条印第安毯子和一个狩猎袋。

[bɪ'saɪdz] [æn; ən][əʊld][peə(r)][ɒv; əv]['sæd(ə)l][bægz] [juːst] [baɪ][æn; ən] ['ɜːli] ['mɪʃən(ə)ri] ['bɪʃəp] [ɪn][ðə; ði]

besides	an	old	pair	of	saddle	bags	used	by	an	early	missionary	bishop	in	the
除了	一个	老的	一对	的	鞍	包	用过的	经过	一个	早期的	传教士	主教	在	这

[ˌnɔːθ'west] .

Northwest	.
西北	.

此外，还有一对早期西北地区传教主教使用过的旧马鞍袋。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪnət][ɪn][ðə; ði] ['diːnz] [ruːm] [hæd; həd] [kʌm] ['məʊstli] ['rekɔːdz] , [əʊld] ['dɒkjumənts]

From	the	cabinet	in	the	Dean's	room	had	come	mostly	records	,	old	documents
从	这	内阁	在	这	院长	房间	有	来	大多	记录	,	老的	文件

['keəfəli] [freɪmd] ,

carefully	framed	,
小心	框	,

从院长房间的柜子里取出的大多是档案，一些旧文件被精心装裱起来。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['faʊndəz] [ðəm'selvz] .

and	several	letters	written	by	the	founders	themselves	.
和	一些	信件	书面	经过	这	创始人	他们自己	.

以及创始人本人撰写的几封信件。

“ ['gɒli] , ” [kɪt] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][lɑːst] [tʌtʃ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪg'zɪbɪt] ,

“	Golly	,	”	Kit	said	as	she	gave	a	last	touch	to	her	exhibit	,
″	发誓	,	″	成套工具	说	作为	她	给予	一个	最后的	触碰	到	她	展览	,

“哎呀，”基特一边说着，一边对她的展品做最后的润色。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , -

“	of	course	these	are	important	,	123
″	的	课程	这些	是	重要的	,	-

“当然，这些都很重要，123

[bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [θɪŋz] [best] .

but	I	like	the	Indian	and	hunting	things	best	.
但	我	喜欢	这	印度	和	打猎	事物	最好的	.

但我最喜欢的还是印度和狩猎相关的事物。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðæt] ['dʌb(ə)l] [peə(r)][ɒv; əv] ['bʌfələʊ] [hɔːnz] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]

I	wish	I	could	run	away	with	that	double	pair	of	buffalo	horns	that	belonged	to
我	希望	我	可以	跑步	离开	和	那	双倍的	一对	的	水牛	角	那	属于	到

['dɑːktər; draɪv] . ['gliːsənz] ['grændˌʌŋk(ə)l][ɔː(r)] ['sʌmbədi] .

Dr	.	Gleason's	granduncle	or	somebody	.
博士	.	格里森氏	叔祖	或者	某人	.

我真希望我能把格里森医生的叔祖父或其他什么人拥有的那对水牛角偷走。

[ai] [laɪk] [ðem; ðəm] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] .

I	like	them	better	than	anything	.
我	喜欢	他们	更好的	比	任何事物	.

我最喜欢它们。

" [ə; eɪ] [kwɪk] [ræp] [keɪm] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

"	A	quick	rap	came	on	the	door	,
"	一个	快的	说唱	来了	在	这	门	,

"门上传来一阵急促的敲门声，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [və'dʒɪniə] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [kɔːl] " [kʌm] [ɪn] " ['pegɪ] ['entəd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['juːʒuəl]

and	before	Virginia	could	even	call	"	come	in	"	Peggy	entered	with	her	usual
和	前	弗吉尼亚州	可以	甚至	称呼	"	来	在	"	佩吉	进入	和	她	通常

['gæləksi] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ,

galaxy	behind	her	,
星系	在后面	她	,

弗吉尼亚还没来得及喊"进来"，佩吉就走了进来，身后依然是她那标志性的星光熠熠的身影。

['eɪmi] , ['dʒɔːdʒə] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['njuːkʌmə(r)] [frɒm; frəm] ['aɪəwə] , [ˌhenri'etə] ['dʒeŋkɪnz] .

Amy	,	Georgia	,	and	a	newcomer	from	Iowa	,	Henrietta	Jenkins	.
艾米	,	乔治亚州	,	和	一个	新人	从	爱荷华州	,	亨丽埃塔	詹金斯	.

艾米、乔治亚，以及来自爱荷华州的新人亨丽埃塔·詹金斯。

" ['təʊni] ['kɑːnjərz] [sent] [wɜːd] [ʃɪd] [biː; bi] ['redi] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] , " [sed] ['dʒɔːdʒə] .

"	Tony	Conyers	sent	word	she'd	be	ready	in	five	minutes	,	"	said	Georgia	.
"	托尼	康耶斯	发送	单词	棚	是	准备好	在	五	分钟	,	"	说	乔治亚州	.

"托尼·康耶斯捎信说她五分钟后就准备好了，"乔治亚说。

" [ʃiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɪn] [ðeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

"	She's	got	a	lot	of	the	girls	in	there	with	her	.
"	她是	得到	一个	很多	的	这	女孩们	在	那里	和	她	.

"她身边有很多女孩。"

['dʒini] , [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [stjuː'pendəs] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [jɔːz] . " "

Ginny	,	I	think	this	is	a	perfectly	stupendous	idea	of	yours	.	"	"
金妮	,	我	思考	这	是	一个	完美	惊人的	主意	的	你的	.	"	"

金妮，我觉得你这个主意真是太棒了！

- ['tɪzənt] [maɪn] , " ['ɑːnsə(r)d] [və'dʒɪniə] , " [ɪts] [kɪts] .

'	Tisn't	mine	,	"	answered	Virginia	,	"	it's	Kit's	.
-	不是	矿	,	"	回答	弗吉尼亚州	,	"	它是	套件	.

"那不是我的，"弗吉尼亚回答说，"那是基特的。"

[ðɪs] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['pɑːti] .

This	is	her	party	.
这	是	她	派对	.

这是她的派对。

[hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] - [aʊt] ['pɑːti] [æt; ət] [həʊp] . "

Her	coming	-	out	party	at	Hope	.	"
她	未来	-	出去	派对	在	希望	.	"

她在霍普的成人礼派对。

" [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['faʊndərz] ['grændɔːtə(r)] ?

"	Oh	,	are	you	the	founder's	granddaughter	?
"	哦	,	是	你	这	创始人	孙女	?

"哦，你是创始人的孙女吗？"

" ['eɪmi] [in'kwaiə] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['əʊpənɪŋ] [waɪd] .

"	Amy	inquired	,	her	eyes	opening	wide	.
"	艾米	询问	,	她	眼睛	开幕	宽的	.

"艾米睁大眼睛问道。"

“ [nəʊ] , [aɪm] [nɒt] , ” [rɪ'plaɪd] [kɪt] .
“ No , I'm not , ” replied Kit .
“ 不 , 我是 不是 , ” 回复 成套工具 .

“不，我不是，”基特回答道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðɪs] ['mɪnɪt] [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
“ I wish this minute I could tell you about my ancestors .
“ 我 希望 这 分钟 我 可以 告诉 你 关于 我的 祖先 .

“我真希望现在就能跟你们讲讲我的祖先的故事。”

[aɪv] [gɒt] [sʌm; səm] [bjuːt] .
I've got some beauts .
我已经 得到 一些 美女 .

我这儿有些宝贝。

['pegɪ] , [doʊnt] [sɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['ɑːməndz] .
Peggy , don't sit on the almonds .
佩吉 , 不 坐 在 这 杏仁 .

佩吉，别坐在杏仁上。

['ðer] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [juː; jʊ] [ɪn] [ðæt] [glɑːs] [dɪʃ] . ” -
They're right behind you in that glass dish . ” 124
它们是 正确的 在后面 你 在 那 玻璃 盘子 . ” -

它们就在你身后的那个玻璃盘子里。”124

[ðə; ði] [ruːm] [fɪld] [ʌp] ['ræpɪdlɪ] [wɪð] ['piːp(ə)l] .
The room filled up rapidly with people .
这 房间 已填 向上 快速 和 人们 .

房间里很快就挤满了人。

[kɪt] [dɪ'kleəd] ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [raʊndz] [fɔː(r)] [taɪmz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [ɪg'zæktlɪ] [laɪk]
Kit declared after she had been the rounds four times that she felt exactly like
成套工具 声明 后 她 有 到过 这 回合 四 时代 那 她 毛毡 确切地 喜欢
[ðə; ði] ['lektʃərə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [mju'ziːəm] ,
the lecturer in a museum ,
这 讲师 在 一个 博物馆 ,

Kit在参观了四圈之后宣称，她感觉自己就像博物馆里的讲解员一样。

['telɪŋ] [ðə; ði] ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['relɪks] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
telling the history of the relics over and over again .
讲述 这 历史 的 这 遗物 超过 和 超过 再次 .

一遍又一遍地讲述文物的历史。

['nəʊbədɪ] [bʌt; bət] [æn] [njuː] [haʊ] ['æŋkʃəs] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [slɪpt] [baɪ] [ænd; ənd]
Nobody but Anne knew how anxious she was as the minutes slipped by and
无人 但 安妮 知道 如何 焦虑的 她 曾是 作为 这 分钟 滑倒了 经过 和
[nəʊ] [dʒə'net] [ə'pɪəd] .
no Jeannette appeared .
不 珍妮特 出现 .

除了安妮之外，没有人知道她有多焦虑，因为时间一分一秒地过去，珍妮特却迟迟没有出现。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] [duː; də] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['klaɪmæks] ['hæpən] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv]
It would never do to have a climax happen without the surprise of
它 会 绝不 做 到 有 一个 高潮 发生 没有 这 惊喜 的
[hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
her presence to carry it off .
她 在场 到 携带 它 离开 .

如果没有她的惊喜出现来烘托气氛，高潮部分就无法顺利进行。

[ðə; ði] [rɪ'freʃmənts] [hæd; həd] [ɔːl] [biːn] [sɜːvd] ,
The refreshments had all been served ,
这 茶点 有 全部 到过 服务 ,

茶点都已供应完毕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɒk] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊkʃelvz] [ʃəʊd] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][faɪv] , [wen]

and	the	clock	on	top	of	the	bookshelves	showed	that	it	was	five	,	when
和	这	钟	在	顶部	的	这	书架	显示	那	它	曾是	五	,	什么时候

[və'dʒɪniə] [kɔːld] ;

Virginia	called	;
弗吉尼亚州	称为	;

书架顶上的钟显示，当时是五点，弗吉尼亚打来了电话；

“ [jʊd] ['betə(r)] [stɑːt] [ɪn][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['faʊndəz] - [tɔːk] , [kɪt] .

“	You'd	better	start	in	on	your	Founders	'	talk	,	Kit	.
”	你会	更好的	开始	在	在	你的	创始人	-	讲话	,	成套工具	.

“基特，你最好开始你的创始人演讲了。”

[wɪv] ['əʊnli][gɒt] [ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .

We've	only	got	about	half	an	hour	.
我们已经	仅有的	得到	关于	一半	一个	小时	.

我们只有大约半个小时的时间了。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bæfld] [lʊk] [ɪn] [kɪts] [aɪz] ,

”	There	was	a	baffled	look	in	Kit's	eyes	,
”	那里	曾是	一个	困惑	看	在	套件	眼睛	,

基特的眼神中充满了困惑，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ænd; ənd][rəʊz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] .

as	she	picked	up	the	challenge	and	rose	from	her	chair	.
作为	她	挑选	向上	这	挑战	和	玫瑰	从	她	椅子	.

她接受了挑战，从椅子上站了起来。

[və'dʒɪniə][mʌst; məst] [nəʊ] ['pɜːfɪktli] [wel] [haʊ] [ʌn'taɪmli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [stɑːt] [tuː; tə] [sprɪŋ]

Virginia	must	know	perfectly	well	how	untimely	it	was	to	start	to	spring
弗吉尼亚州	必须	知道	完美	出色地	如何	不合时宜	它	曾是	到	开始	到	春天

[ðə; ði] [sə'praɪz] [waɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [dʒə'net] [ə'piərɪŋ] .

the	surprise	while	there	was	a	running	chance	of	Jeannette	appearing	.
这	惊喜	尽管	那里	曾是	一个	跑步	机会	的	珍妮特	出现	.

弗吉尼亚肯定非常清楚，在珍妮特很有可能出现的情况下，开始制造惊喜是多么不合时宜。

[stɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hʌʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][gˈɜːlz] [feɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spektəntli] .

Still	there	was	a	hush	,	and	the	girls	faced	her	expectantly	.
仍然	那里	曾是	一个	嘘	,	和	这	女孩们	面对	她	满怀期待地	.

房间里依然一片寂静，女孩们满怀期待地看着她。

“ [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] , ” [bɪ'gæn] [kɪt] , “ [ðə; ði][əʊld] [brɒnz] ['tæblət][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][hɔːl] ['kæriz]

“	As	you	all	know	,	”	began	Kit	,	“	the	old	bronze	tablet	in	the	lower	hall	carries
”	作为	你	全部	知道	,	”	开始	成套工具	,	“	这	老的	青铜	药片	在	这	降低	大厅	携带

names125

names125
names125

“你们都知道，”基特开口说道，“下层大厅里的那块古老的铜牌上刻着名字[125]

[ɒn] [ɪts][rəʊl][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [wɪtʃ] [nɒt]['əʊnli][ʌp'həʊld][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] [həʊp] ['kɒlɪdʒ] ,

on	its	roll	of	honor	which	not	only	uphold	the	glory	of	Hope	College	,
在	它是	卷	的	荣誉	哪个	不是	仅有的	坚持	这	荣耀	的	希望	大学	,

在其荣誉榜上，不仅彰显了霍普学院的荣耀，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [taʊn] [ɒv; əv] ['delfaɪ] , [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [steɪt] , [aɪ] [meɪ] [seɪ]

but	also	of	the	entire	town	of	Delphi	,	of	the	entire	state	,	I	may	say
但	还	的	这	全部的	镇	的	德尔菲	,	的	这	全部的	状态	,	我	可能	说

[ɒv; əv] [wɪsˈkɒnsɪn] .

of	Wisconsin	.
的	威斯康星州	.

但也包括整个德尔菲镇，整个州，或者说整个威斯康星州。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hɪə(r)] [tə'deɪ] , [ɪf] ['eni] , ” [kən'tɪnjuːd] [kɪt] ['sləʊli] ,

“	There	are	few	of	us	here	today	,	if	any	,	”	continued	Kit	slowly	,
“	那里	是	很少	的	我们	这里	今天	,	如果	任何	,	”	持续	成套工具	缓慢地	,

“今天在这里的人寥寥无几，甚至可能根本没人，”基特缓缓地继续说道。

[wʌn] [aɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɒŋkriːt] [wɔːk] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kæmpəs][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['wɪndəʊ] ,

one	eye	watching	the	concrete	walk	across	the	campus	from	the	nearest	window	,
一	眼睛	观看	这	具体的	走	穿过	这	校园	从	这	最近的	窗户	,

一只眼睛从最近的窗户望着穿过校园的混凝土小路，

“ [huː] [kæn; kən] [bəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊp] ['faʊndə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] . ”

“	who	can	boast	of	a	Hope	founder	in	her	family	.	”
“	WHO	能	夸	的	一个	希望	创始人	在	她	家庭	.	”

“谁能自豪地说，她的家族中出过一位希望基金会的创始人呢？”

“ [aɪ][kæn; kən] , ['ɔːlməʊst] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['təʊni] ,

“	I	can	,	almost	,	”	interrupted	Tony	,
“	我	能	,	几乎	,	”	中断	托尼	,

“我差不多可以了，”托尼打断道。

“ [maɪ]['sɪstə(r)] [mə'riː] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə][bər'nɑːrd]['dʒaɪrɒn] .

“	my	sister	Marie	was	engaged	for	a	little	while	to	Bernard	Giron	.
“	我的	姐姐	玛丽	曾是	已订婚的	为了	一个	小的	尽管	到	伯纳德	吉隆	.

“我的妹妹玛丽曾与伯纳德·吉隆订婚过一段时间。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli] ['mærid] [hɪm] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] - ['faʊndə(r)] - [ɪn][ðə; ði]

If	she	had	only	married	him	,	we	would	have	had	a	'	Founder	'	in	the
如果	她	有	仅有的	已婚	他	,	我们	会	有	有	一个	-	创始人	-	在	这

['fæməli] . ”

family	.	”
家庭	.	”

如果她嫁给了他，我们家就会有一位“创始人”了。

“ ['təʊni] , ” [sed] [kɪt] , [sɪ'vɪəli] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːlɪŋ] [wɪð] [fækts] , [nɒt] ['prɒspekts] ,

“	Tony	,	”	said	Kit	,	severely	,	“	I	am	dealing	with	facts	,	not	prospects	,
“	托尼	,	”	说	成套工具	,	严重	,	“	我	是	处理	和	事实	,	不是	前景	,

“托尼，”基特严厉地说，“我只关注事实，不关注前景。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt] [rɪ'viːl] ['eni] ['fæməli] ['siːkrəts] , ['aɪðə(r)] .

and	you	ought	not	reveal	any	family	secrets	,	either	.
和	你	应该	不是	揭示	任何	家庭	秘密	,	任何一个	.

你也不应该泄露任何家庭秘密。

[aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][də'rekt] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ['faʊndə(r)] ,

I	say	it	is	a	great	honor	to	be	a	direct	descendant	of	a	'	Founder	,
我	说	它	是	一个	伟大的	荣誉	到	是	一个	直接的	后裔	的	一个	-	创始人	,

我认为，作为“创始人”的直系后裔，是一种莫大的荣幸。

- [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][wʌn][ɪn]['aʊə(r)][klɑːs] .

'	and	we	have	one	in	our	class	.
-	和	我们	有	一	在	我们的	班级	.

我们班上就有一个。

[ə; eɪ][gɜːl] , [tuː] ['mɒdɪst] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['grændˌfɑːðərz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

A	girl	,	too	modest	to	take	advantage	of	her	grandfather's	record	.
一个	女孩	,	也	谦虚的	到	拿	优势	的	她	祖父的	记录	.

一个女孩，为人谦逊，不愿利用祖父的成就。

” [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ɪm'presɪvli] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ] [gliːm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

”	She	paused	impressively	,	but	with	a	quickening	gleam	in	her	eyes	,
”	她	暂停	令人印象深刻	,	但	和	一个	加速	闪耀	在	她	眼睛	,

她意味深长地停顿了一下，但眼神中却闪过一丝锐利的光芒。

[æz; əz] [ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ɪn] [vjuː] [ə; eɪ] ['hʌrɪɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪ] [suːt] [ɒn] [ðə; ði] ['kæmpəs]

as	there	suddenly	came	in	view	a	hurrying	figure	in	a	gray	suit	on	the	campus
作为	那里	突然	来了	在	看法	一个	匆忙	数字	在	一个	灰色的	套装	在	这	校园

[wɔːk] .

walk	.
走	.

突然，校园小路上出现了一个身穿灰色西装、行色匆匆的身影。

[ˌaɪ 'tiː] was126

It	was126
它	was126

当时是126

[dʒə'net] [hɜː'self] , [leɪt] , [bʌt; bət] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [sen'seɪʃ(ə)n] .

Jeannette	herself	,	late	,	but	in	time	to	create	the	desired	sensation	.
珍妮特	她自己	,	晚的	,	但	在	时间	到	创造	这	想要的	感觉	.

珍妮特本人虽然迟到了，但还是及时营造出了想要的感觉。

[kɪt] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌbdʒɪkt] ,

Kit	drew	a	deep	breath	,	and	plunged	back	to	her	subject	,
成套工具	画	一个	深的	气息	,	和	暴跌	后退	到	她	主题	,

基特深吸一口气，又投入到她的研究对象身上。

[kən'sɪdərɪŋ] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪ'leɪtɪd] [gest] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]

considering	exactly	the	time	it	would	take	for	the	belated	guest	to	reach	the
考虑	确切地	这	时间	它	会	拿	为了	这	迟到的	客人	到	抵达	这

['stʌdi] .

study	.
学习	.

仔细考虑迟到的客人到达书房所需的确切时间。

“ [sɪns] [ɔːl] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [hɪə(r)] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['dɔːmətri] ,

“ Since	all	the	girls	here	belong	to	this	dormitory	,
“ 自从	全部	这	女孩们	这里	属于	到	这	宿舍	,

“因为这里所有的女生都属于这个宿舍，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə'prəʊpriət] [ðæt] [ðə; ði] ['faʊndə(r)] [huːz] ['meməri] [wiː; wi] ['ɒnə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['mælkəm]

it	seems	appropriate	that	the	founder	whose	memory	we	honor	should	be	Malcolm
它	似乎	合适的	那	这	创始人	谁	记忆	我们	荣誉	应该	是	马尔科姆

['dʌgləs] .

Douglas	.
道格拉斯	.

我们认为，纪念的创始人是马尔科姆·道格拉斯，这似乎非常合适。

[hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] [hæŋz] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] , ['evɪdəntli] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [æn; ən] [əʊld] ['laɪknəs] .

His	portrait	hangs	on	the	wall	,	evidently	taken	from	an	old	likeness	.
他的	肖像	悬挂	在	这	墙	,	显然	已采取	从	一个	老的	相似	.

他的肖像挂在墙上，显然是根据一张旧照片复制的。

” [əʊ] , [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ðə; ði] ['fæməli] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] !

” Oh	,	how	she	wished	the	family	could	hear	her	now	!
” 哦	,	如何	她	希望	这	家庭	可以	听到	她	现在	!

“哦，她多么希望家人现在能听到她的话啊！”

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] [əd'ventʃərəs] [ɔː(r)] ['θrɪlɪŋ] [kə'rɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk] ['delfaɪ]

“ There	is	no	more	adventurous	or	thrilling	career	in	the	annals	of	historic	Delphi
“ 那里	是	不	更多的	冒险的	或者	惊险	职业	在	这	志	的	历史性	德尔菲

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['skɑːtʃmən] .

than	that	of	the	illustrious	Scotchman	.
比	那	的	这	杰出	苏格兰人	.

“在德尔斐的历史长河中，没有比这位杰出的苏格兰人更具冒险精神或更激动人心的职业生涯了。”

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['perɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɪldənəs] ,

Making	**his**	**way**	**through**	**the**	**perils**	**of**	**the**	**wilderness**	**,**
制作	他的	方式	通过	这	危险	的	这	荒野	,

他艰难地穿越了荒野的重重险阻，

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [kwɪ'bek] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [fɜː(r)] ['treɪdəz] [ænd; ənd] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [ɪk'splɔːrərz] . ”

he	**came**	**from**	**Quebec**	**with**	**a**	**party**	**of**	**fur**	**traders**	**and**	**pioneer**	**explorers**	**.**	**”**
他	来了	从	魁北克	和	一个	派对	的	毛皮	交易员	和	先锋	探险家	.	”

他从魁北克来，同行的还有一群皮毛商人和探险先驱。

“ [doʊnt] [hɪt] [tuː] [fɑː(r)] [bæk] , [kɪt] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['pegɪ] , [ə'lɜːtli] .

“	**Don't**	**hit**	**too**	**far**	**back**	**,**	**Kit**	**,**	**”**	**interrupted**	**Peggy**	**,**	**alertly**	**.**
“	不	打	也	远的	后退	,	成套工具	,	”	中断	佩吉	,	警觉地	.

“别打得太远，基特，”佩吉警觉地打断道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['faʊndə(r)] , [juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv] [hɪm] ['trɒtɪŋ] ['əʊvə(r)] ['wɪldənəs] [treɪlz] [wɪð]

“	**If**	**he**	**was**	**a**	**founder**	**,**	**you**	**can't**	**have**	**him**	**trotting**	**over**	**wilderness**	**trails**	**with**
“	如果	他	曾是	一个	创始人	,	你	不能	有	他	小跑	超过	荒野	小径	和

[mɑːkɛt] [ænd; ənd] [lə'sæl] ,

Marquette	**and**	**Lasalle**	**,**
马凯特	和	拉萨尔	,

“如果他是创始人之一，就不能让他和马凯特大学、拉萨尔大学一起在荒野小径上奔跑。”

[juː; jʊ] [nəʊ] . ”

you	**know**	**.**	**”**
你	知道	.	”

你知道。”

“ [ˌnevəðə'les] , ” [rɪ'spɒndɪd] [kɪt] , ignoring127

“	**Nevertheless**	**,**	**”**	**responded**	**Kit**	**,**	**ignoring127**
“	尽管如此	,	”	回应	成套工具	,	ignoring127

“然而，”基特回应道，忽略了127。

[hɜː(r); hə(r)]

her
她

她

, “ [hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['faʊndəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒlɪdʒ] .

,	**“**	**he**	**is**	**one**	**of**	**the**	**founders**	**of**	**this**	**college**	**.**
,	“	他	是	一	的	这	创始人	的	这	大学	.

“他是这所大学的创始人之一。”

[hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['twentiz] , [ænd; ənd] ['mærɪd] ['luːʃə] , [ðə; ðɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]

He	**came**	**here**	**in**	**his**	**early**	**twenties**	**,**	**and**	**married**	**Lucia**	**,**	**the**	**daughter**	**of**
他	来了	这里	在	他的	早期的	二十多岁	,	和	已婚	露西亚	,	这	女儿	的

['kæptɪn] ['piːtə(r)] ['mɔːt(ə)n] .

Captain	**Peter**	**Morton**	**.**
队长	彼得	莫顿	.

他二十出头来到这里，娶了彼得·莫顿上尉的女儿露西亚为妻。

[ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['meəri] , [ænd; ənd] , [g'ɜːlz] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv]

Their	**daughter**	**was**	**Mary**	**,**	**and**	**,**	**girls**	**,**	**she**	**was**	**the**	**mother**	**of**	**one**	**of**
他们的	女儿	曾是	玛丽	,	和	,	女孩们	,	她	曾是	这	母亲	的	一	的

['aʊə(r)] ['klɑːsmeɪts] ,

our	**classmates**	**,**
我们的	同学	,

他们的女儿名叫玛丽，各位女生，她是我们班一位同学的妈妈。

[ðə; ðɪ] ['verɪ] [seɪm] ['meərɪ] [huː] [went] [θruː] [həʊp] [ænd; ənd] ['grædʒueɪtɪd] [wɪð] [haɪ] ['ɑːnərz] .

the	**very**	**same**	**Mary**	**who**	**went**	**through**	**Hope**	**and**	**graduated**	**with**	**high**	**honors**	**.**
这	非常	相同的	玛丽	WHO	去	通过	希望	和	毕业	和	高的	荣誉	.

正是那位从霍普学院毕业并以优异成绩获得学位的玛丽。

[jʊl] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'nɪʃlz] [kɑːrvd] [ɪn] ['nʌmbə(r)] - [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɔːl] ,

You'll	find	her	initials	carved	in	Number	10	across	the	hall	,
你会	寻找	她	首字母	雕刻	在	数字	-	穿过	这	大厅	,

你会发现她的名字缩写刻在大厅对面10号的门牌上。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['pɔːtreɪt] — [ðə; ði]['əʊnli][wʌn][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] — [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['grædʒueɪtɪŋ] [gruːp] .

and	her	portrait	—	the	only	one	I	could	find	—	is	in	this	graduating	group	.
和	她	肖像	—	这	仅有的	一	我	可以	寻找	—	是	在	这	毕业	团体	.

而她的肖像——也是我能找到的唯一一张——就在这张毕业合影中。

" [ðə; ði][g'ɜːlz][ɔːl] ['kraʊdɪd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp] ['fəʊtəgrɑːf] [wɪtʃ] [kɪt] [held]

"	The	girls	all	crowded	forward	to	look	at	the	group	photograph	which	Kit	held
"	这	女孩们	全部	挤	向前	到	看	在	这	团体	照片	哪个	成套工具	握住

[aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

out	to	them	,
出去	到	他们	,

"女孩们都挤到前面去看基特递给她们的合影，

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [nɒk] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

just	as	a	knock	came	at	the	door	.
只是	作为	一个	敲	来了	在	这	门	.

这时，有人敲门了。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [drə'mætɪk] ['ɪnstənt] [kɪt] [held] [ðə; ði] [nɒb] ,

For	one	dramatic	instant	Kit	held	the	knob	,
为了	一	戏剧性	立即的	成套工具	握住	这	旋钮	,

就在那戏剧性的一瞬间，基特握住了旋钮。

[hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] [ɪn]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , " [ðə; ði]

her	back	against	the	door	as	she	announced	in	almost	a	whisper	,	"	The
她	后退	反对	这	门	作为	她	宣布	在	几乎	一个	耳语	,	"	这

['grændɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['mælkəm] ['dʌgləs] .

granddaughter	of	Malcolm	Douglas	.
孙女	的	马尔科姆	道格拉斯	.

她背靠着门，几乎是耳语般地宣布："马尔科姆·道格拉斯的孙女。"

" [ðə; ði][g'ɜːlz] [liːnd] ['fɔːwəd] , ['iːgəli] , ['evri] [aɪ] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

"	The	girls	leaned	forward	,	eagerly	,	every	eye	fixed	upon	the	door	.
"	这	女孩们	倾斜	向前	,	急切地	,	每一个	眼睛	固定的	之上	这	门	.

女孩们急切地向前倾身，所有人的目光都集中在门上。

[æz; əz] [kɪt] [sed] ['leɪtə(r)][tuː; tə] [æn] , " ['gʊdnəs] [nəʊz] [huː] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] ,

As	Kit	said	later	to	Anne	,	"	Goodness	knows	who	they	expected	to	see	,
作为	成套工具	说	之后	到	安妮	,	"	善良	知道	WHO	他们	预期的	到	看	,

正如基特后来对安妮所说："天知道他们以为会见到谁。"

[bʌt; bət][aɪ]['ɔːlməʊst] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ][hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tuː] - ['hedɪd] [mæn] ,

but	I	almost	felt	as	though	I	had	promised	them	a	two	-	headed	man	,
但	我	几乎	毛毡	作为	尽管	我	有	承诺	他们	一个	二	-	标题	男人	,

但我几乎感觉自己好像答应过他们要给他们一个双头人。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [sprʌŋ] [dʒə'net] .

and	then	had	sprung	Jeannette	.
和	然后	有	弹簧	珍妮特	.

然后，珍妮特就出现了。

['wʌznt] [ʃiː; ʃi] ['mɑːvələs] , [æn] ?

Wasn't	she	marvelous	,	Anne	?
不是	她	奇妙	,	安妮	?

安妮，她是不是很棒?

[wei] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɜːˈself] [ðə; ði] [gest] [ɒv; əv]
way **she** **stood** **the** **introduction** **and** **the** **shock** **of** **finding** **herself** **the** **guest** **of**
方式 她 站立 这 介绍 和 这 震惊 的 寻找 她自己 这 客人 的
['ɒnə(r)] .
honor **.**
荣誉 .

她接受介绍时的神情，以及发现自己是贵宾时的震惊。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪˈself] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['dʌgləs] ,
As **I** **looked** **at** **her** **,** **I** **thought** **to** **myself** **,** **you** **may** **be** **Douglas** **,**
作为 我 看起来 在 她 , 我 想法 到 我 , 你 可能 是 道格拉斯 ,

我看着她，心想，你或许就是道格拉斯。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['mɔːt(ə)n] , [faɪn] [əʊld] [skɒtʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [stɒk] ,
and **you** **may** **be** **Morton** **,** **fine** **old** **Scotch** **and** **English** **stock** **,**
和 你 可能 是 莫顿 , 美好的 老的 苏格兰威士忌 和 英语 库存 ,

你或许是莫顿家族的人，拥有上等的苏格兰和英格兰老酒血统。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dæʃ] [ɒv; əv][ˌdebəˈneə(r)] ['flæmbəʊ] [ɪn][juː; jʊ] [tuː] ,
but **if** **it** **wasn't** **for** **the** **dash** **of** **debonair** **Flambeau** **in** **you** **too** **,**
但 如果 它 不是 为了 这 短跑 的 风度翩翩 火炬 在 你 也 ,

但如果不是你身上也带着一丝风度翩翩的弗兰博式气质，

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevə(r)] ['kæri] [ðɪs] [ɒf] [ðə; ði] [wei] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] .
you **could** **never** **carry** **this** **off** **the** **way** **you're** **doing** **.**
你 可以 绝不 携带 这 离开 这 方式 你是 正在做 .

你现在这种方式永远不可能成功。

" [dʒəˈnet] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n]['prez(ə)nt] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ɒn] [ɪnˈherənt]
" **Jeannette** **was** **not** **the** **only** **person** **present** **who** **had** **to** **fall** **back** **on** **inherent**
" 珍妮特 曾是 不是 这 仅有的 人 展示 WHO 有 到 落下 后退 在 固有
[kɑːst] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] ,
caste **for** **their** **manners** **of** **the** **moment** **,**
种姓 为了 他们的 礼仪 的 这 片刻 ,

“珍妮特并不是在场唯一一个不得不依靠固有的阶级观念来规范自己举止的人。”

[bʌt; bət]['təʊni][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [geɪv] [æn; ən] ['ɔːdəbl] [gɑːsp] .
but **Tony** **was** **the** **only** **one** **that** **gave** **an** **audible** **gasp** **.**
但 托尼 曾是 这 仅有的 一 那 给予 一个 可听见的 喘气 .

但只有托尼发出了一声明显的惊呼。

['iːv(ə)n] ['pegɪ] [ænd; ənd] ['dʒɔːdʒə] [smaɪld] , [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['faʊndərz] ['grændɔːtə(r)] [ɪn][ðə; ði]
Even **Peggy** **and** **Georgia** **smiled** **,** **and** **greeted** **the** **Founder's** **granddaughter** **in** **the**
甚至 佩吉 和 乔治亚州 微笑 , 和 问候 这 创始人 孙女 在 这
['prɒpə(r)]['spɪrɪt] .
proper **spirit** **.**
恰当的 精神 .

就连佩吉和乔治亚也面带微笑，以恰当的态度迎接了创始人的孙女。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪn] [greɪ] [suːt] ,
She **was** **dressed** **in** **a** **plain** **gray** **suit** **,**
她 曾是 穿着 在 一个 清楚的 灰色的 套装 ,

她身穿一套朴素的灰色套装。

[bʌt; bət] [kɪt] ['glɔːrid] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [bɪˈsaɪd] [vəˈdʒɪnɪə][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
but **Kit** **gloried** **in** **the** **way** **she** **took** **her** **place** **beside** **Virginia** **at** **the** **table** **,**
但 成套工具 光荣的 在 这 方式 她 采取 她 地方 旁 弗吉尼亚州 在 这 桌子 ,

但基特很自豪自己能坐在弗吉尼亚旁边，与她同桌而坐。

[ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz] [wɪð] ['lɑ:fɪŋ] [i:z] .

and	answered	the	questions	of	the	girls	with	laughing	ease	.
和	回答	这	问题	的	这	女孩们	和	笑	舒适	.

他笑着轻松地回答了女孩们的问题。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ,

“	Of	course	,	”	she	said	,
”	的	课程	,	”	她	说	,

“当然，”她说。

[wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [slaɪt] ['æksent][ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [kɔ:t] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)]

with	the	little	slight	accent	she	seemed	to	have	caught	from	her	father
和	这	小的	轻微	口音	她	似乎	到	有	捕捉	从	她	父亲

[ænd; ənd][əʊld] ['grænmʌðə(r)] ['flæmbəʊ] ,

and	old	Grandmother	Flambeau	,
和	老的	祖母	火炬	,

她说话带着一丝淡淡的口音，似乎是从她父亲和年迈的祖母弗兰博那里遗传来的。

“ [aɪ] [θɔ:t] ['evriwʌn] [ɪn] ['delfaɪ] [nju:] .

“	I	thought	everyone	in	Delphi	knew	.
”	我	想法	每个人	在	德尔菲	知道	.

“我以为德尔斐的每个人都知道。”

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] , -

For	myself	,	129
为了	我	,	-

就我个人而言，129

[aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l][maɪ] ['mʌðərz] ['pi:p(ə)l] ,

I	am	proud	of	him	,	and	of	all	my	mother's	people	,
我	是	自豪的	的	他	,	和	的	全部	我的	母亲的	人们	,

我为他感到骄傲，也为我母亲的所有族人感到骄傲。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔ:lsəʊ] [praʊd] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['flæmbəʊ] .

but	I	am	also	proud	of	being	a	Flambeau	.
但	我	是	还	自豪的	的	存在	一个	火炬	.

但我也为自己是弗兰博家族的一员而感到自豪。

[ju:; jʊ][g'ɜ:lz][du:; də] [nɒt] [nəʊ] [pə'hæps] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['fɑ:.ðərz] ['pi:p(ə)l] [helpt] [tu:; tə]

You	girls	do	not	know	perhaps	that	some	of	my	father's	people	helped	to
你	女孩们	做	不是	知道	也许	那	一些	的	我的	父亲的	人们	帮助	到

[faʊnd] [fɔ:t] ['dɪəbɔ:n] ,

found	Fort	Dearborn	,
成立	堡	迪尔伯恩	,

你们这些姑娘或许不知道，我父亲的一些族人曾参与创建了迪尔伯恩堡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [vˈɔɪɪdʒəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [deɪz] [ɒv; əv]

and	they	were	very	brave	and	courageous	voyagers	in	the	early	days	of
和	他们	是	非常	勇敢的	和	勇敢	航海者	在	这	早期的	天	的

[nju:] [frɑ:ns] .

New	France	.
新的	法国	.

在新法兰西早期，他们是非常勇敢无畏的航海家。

” ['pegɪ] ['ri:əli] [rəʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [rɪ'mɑ:kəbli] , [kɪt] [θɔ:t] .

”	Peggy	really	rose	to	the	occasion	remarkably	,	Kit	thought	.
”	佩吉	真的	玫瑰	到	这	场合	非常	,	成套工具	想法	.

“佩吉的表现真是令人惊叹，”基特心想。

['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst] ['dʒeləsli] ['gɑːdɪd] ['membəʃɪp] [ɪn][ðə; ði][prep] ['klɑːsɪz] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv]

Probably	**the**	**most**	**jealously**	**guarded**	**membership**	**in**	**the**	**prep**	**classes**	**was**	**that**	**of**
大概	这	最多	嫉妒	守卫	会员资格	在	这	准备	课程	曾是	那	的

[ðə; ði] ['pɔːrʃə] [klʌb] ,

the	**Portia**	**Club**	**,**
这	波西亚	俱乐部	,

预科班里最受人追捧的会员资格大概要数波西亚俱乐部了。

[ænd; ənd] [jet] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tiː] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

and	**yet**	**,**	**before**	**the**	**tea**	**was**	**over**	**,**
和	然而	,	前	这	茶	曾是	超过	,

然而，茶还没喝完，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd] [dʒə'net] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði][nekst] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][biː; bi] [prə'pəʊzd]

she	**had**	**invited**	**Jeannette**	**to**	**attend**	**the**	**next**	**meeting**	**and**	**be**	**proposed**
她	有	受邀	珍妮特	到	出席	这	下一个	会议	和	是	建议的

[fɔː(r); fə(r)] ['membəʃɪp] .

for	**membership**	**.**
为了	会员资格	.

她邀请珍妮特参加下次会议，并提议让她加入会员。

“ [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [həʊl] [pleɪ] [æt; ət] [fɜːst] , [dʒʌst] ['feɪməs] [siːnz] ,

“ We're	**not**	**going**	**to**	**try**	**a**	**whole**	**play**	**at**	**first**	**,**	**just**	**famous**	**scenes**	**,**
“ 是	不是	去	到	尝试	一个	所有的	玩	在	第一的	,	只是	著名的	场景	,

“我们一开始不会尝试完整地演一整部剧，只会演一些著名的片段。”

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [jʊd] [fɪt] [ɪn] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and	**I**	**know**	**you'd**	**fit**	**in**	**somewhere**	**and**	**enjoy**	**it**	**.**
和	我	知道	你会	合身	在	某处	和	享受	它	.

我知道你肯定能融入某个地方，并且会喜欢那里。

[dəʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , [dʒə'net] ?

Don't	**you**	**want**	**to**	**,**	**Jeannette**	**?**
不	你	想	到	,	珍妮特	?

珍妮特，你不想吗?

” [dʒə'net] [ʃrʌg] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] , [ænd; ənd] [sed] , “ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [help]

” Jeannette	**shrugged**	**her**	**shoulders**	**,**	**and**	**said**	**,**	**“ I**	**shall**	**be**	**glad**	**to**	**help**
” 珍妮特	耸了耸肩	她	肩膀	,	和	说	,	“ 我	将	是	高兴的	到	帮助

['ɔːlweɪz] ,

always	**,**
总是	,

珍妮特耸了耸肩，说道：“我一直都乐意帮忙。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] . ”

if	**you**	**wish**	**to**	**make**	**me**	**one**	**of**	**you**	**.**	**”**
如果	你	希望	到	制作	我	一	的	你	.	”

如果你想让我成为你们中的一员。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ?

“ What	**do**	**you**	**think**	**of**	**that**	**?**
“ 什么	做	你	思考	的	那	?

你觉得怎么样?

” [æn] [sed] on130

” Anne	**said**	**on130**
” 安妮	说	on130

安妮在130号说道

[ðə; ði] [wei] [həʊm] .

the	**way**	**home**	**.**
这	方式	家	.

回家的路。

“ [kɪt] , [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [blʌʃ] [ˌʌn'siːn]

“	**Kit**	**,**	**you**	**certainly**	**have**	**discovered**	**a**	**flower**	**that**	**was**	**born**	**to**	**blush**	**unseen**
”	成套工具	,	你	当然	有	发现	一个	花	那	曾是	出生	到	脸红	看不见
.	”													
.	**”**													
.	”													

“基特，你确实发现了一朵天生就该在无人察觉时羞涩的花。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʃel] , ['eniweɪ] , ” [kɪt] [rɪ'plaɪd] ['hæpɪli] .

“	**It**	**will**	**take**	**her**	**out**	**of**	**her**	**shell**	**,**	**anyway**	**,**	**”**	**Kit**	**replied**	**happily**	**.**
”	它	将要	拿	她	出去	的	她	壳	,	反正	,	”	成套工具	回复	快乐地	.

“无论如何，这都能让她变得更加开朗，”基特高兴地回答道。

“ [ænd; ənd][ai][duː; də] [θɪŋk] [ðə; ðɪ][gˈɜːlz] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [mɑːk] ['splendɪdli] .

“	**And**	**I**	**do**	**think**	**the**	**girls**	**came**	**up**	**to**	**the**	**mark**	**splendidly**	**.**
”	和	我	做	思考	这	女孩们	来了	向上	到	这	标记	精彩地	.

“而且我确实认为这些女孩表现得非常出色。”

[haʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] ['ðer] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [naʊ] , [bɪ'haɪnd]['aʊə(r)] [bæks] ,

How	**I'd**	**like**	**to**	**hear**	**what**	**they're**	**saying**	**about**	**us**	**now**	**,**	**behind**	**our**	**backs**	**,**
如何	ID	喜欢	到	听到	什么	它们是	说	关于	我们	现在	,	在后面	我们的	背部	,

我真想知道他们现在在背后是怎么议论我们的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['æktɪd][ðeə(r)] [pɑːts] ['nəʊbli] [wen] [ai] [swʌŋ] [ðæt] [dɔː(r)]['əʊpən] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] ,

but	**they**	**acted**	**their**	**parts**	**nobly**	**when**	**I**	**swung**	**that**	**door**	**open**	**,**	**and**	**there**	**stood**	**,**
但	他们	行动	他们的	部分	高贵地	什么时候	我	摇摆	那	门	打开	,	和	那里	站立	,

但当我推开那扇门时，他们都表现得十分高尚，他们就站在那里。

[dʒʌst] [dʒəˈnet] ! ” - .

just	**Jeannette**	**!**	**”**	**13112**	**.**
只是	珍妮特	!	”	-	.

就是珍妮特！“13112。

['həʊmsɪk]

Homesick
想家

想家

[nəʊ] [kwɑːmz] [ɒv; əv] ['həʊmsɪknəs] ['vɪzɪtɪd] [kɪt] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [tuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [skuːl] ['əʊpənd] .

No	**qualms**	**of**	**homesickness**	**visited**	**Kit**	**the**	**first**	**two**	**months**	**after**	**school**	**opened**	**.**
不	疑虑	的	思乡之情	到访	成套工具	这	第一的	二	几个月	后	学校	打开	.

开学后的头两个月，Kit 没有丝毫想家的情绪。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [njuː] ['ɪŋglənd] [kʊd; kəd] [ɪ'klɪps] [ðə; ðɪ] ['glɔːrɪ] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [swept] [ɪn] [fʊl]

Not	**even**	**New**	**England**	**could**	**eclipse**	**the**	**glory**	**of**	**autumn**	**when**	**it**	**swept**	**in**	**full**
不是	甚至	新的	英格兰	可以	蚀	这	荣耀	的	秋天	什么时候	它	扫荡	在	满的

['splendə(r)]['əʊvə(r)] [ðɪs] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] [steɪts] .

splendor	**over**	**this**	**corner**	**of**	**the**	**Lake**	**States**	**.**
辉煌	超过	这	角落	的	这	湖	各州	.

即使是新英格兰也无法掩盖秋天的辉煌，当秋天以最绚丽的姿态席卷五大湖区的这一角落时，美景更是令人叹为观止。

[daʊn] [iːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv]

Down	**east**	**there**	**was**	**a**	**sort**	**of**	**middle**	**-**	**aged**	**relaxation**	**to**	**this**	**season**	**of**
向下	东方	那里	曾是	一个	种类	的	中间	-	老年人	松弛	到	这	季节	的

[ðə; ðɪ][jɪə(r)] .

the	**year**	**.**
这	年	.

在东部地区，每年的这个时候都有一种中年人放松休闲的氛围。

[bʌt; bət][hɪə(r)] ['ɔːtəm] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['dʒɪpsi] .

But	**here**	**autumn**	**came**	**as**	**a**	**gypsy**	**.**
但	这里	秋天	来了	作为	一个	吉普赛人	.

但秋天却像吉普赛人一样来了。

[ðə; ði] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [ðæt] [frɪndʒd] [ðə; ði] [rə'vi:nz] ['raiət] [ɪn]['kʌlə(r)] .

The	stretches	of	forest	that	fringed	the	ravines	rioted	in	color	.
这	伸展	的	森林	那	流苏	这	峡谷	暴乱	在	颜色	.

峡谷边缘的森林色彩斑斓，美不胜收。

[ðə; ði] [leɪks] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [dipɪst] ['sæfaɪə(r)] [blu:] .

The	lakes	seemed	to	take	on	the	very	deepest	sapphire	blue	.
这	湖泊	似乎	到	拿	在	这	非常	最深处	蓝宝石	蓝色的	.

湖水仿佛呈现出深邃的蓝宝石色。

[nəʊ] [hʌʃ] [leɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd][ɪn][ðə; ði] [i:st] ,

No	hush	lay	over	the	land	as	it	did	in	the	East	,
不	嘘	躺	超过	这	土地	作为	它	做过	在	这	东方	,

这里不像东方那样一片寂静。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][waɪld] ['sʌd(ə)n] [stɔ:m] ['flɜ:ri:z] , [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] in132

but	there	were	wild	sudden	storm	flurries	,	a	feeling	in132
但	那里	是	荒野	突然	风暴	阵雪	,	一个	感觉	in132

但突然间狂风暴雨袭来，一种感觉在132

[ðə; ði][eə(r)][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [mait] [bi:; bi][ə; eɪ]['regjələ(r)][tɔ:'neɪdəʊ]['eni] ['mɪnɪt] .

the	air	as	if	there	might	be	a	regular	tornado	any	minute	.
这	空气	作为	如果	那里	可能	是	一个	常规的	龙卷风	任何	分钟	.

空气中弥漫着一种随时可能出现龙卷风的诡异气氛。

['hɑ:dli] [ə; eɪ] ['sætədeɪ] [pɑ:st] [bʌt; bət] [wɒt] [kɪt] [wɒz; wəz] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][sʌm; səm] [fɔ:l] ['pɪknɪk] [haɪk]

Hardly	a	Saturday	passed	but	what	Kit	was	included	in	some	fall	picnic	hike
几乎	一个	周六	通过了	但	什么	成套工具	曾是	包括	在	一些	落下	野餐	远足

[ɔ:(r)] [els] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɒf] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fʊtbɔ:l] [geɪm] .

or	else	she	was	off	to	a	football	game	.
或者	别的	她	曾是	离开	到	一个	足球	游戏	.

几乎每个星期六，基特要么参加秋季野餐远足，要么去看足球比赛。

[ðə; ði] [di:n] ['nevə(r)][dʒɔɪnd] [ði:z] , [bʌt; bət] [ə'keɪʒnəli] ['dɛlla] [dɪd][ænd; ənd] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪd]

The	Dean	never	joined	these	,	but	occasionally	Della	did	and	thoroughly	enjoyed
这	院长	绝不	加入	这些	,	但	偶尔	德拉	做过	和	彻底	享受

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

院长从未参加过这些活动，但德拉偶尔会参加，而且非常喜欢。

[ænd; ənd][wʌns] , [tə'wɔ:d] [ðə; ði][end][ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [lɑ:st][ɒv; əv] ['ɪndiən] ['sʌmə(r)]

And	once	,	toward	the	end	of	November	,	in	the	very	last	of	Indian	summer
和	一次	,	朝向	这	结尾	的	十一月	,	在	这	非常	最后的	的	印度	夏天

['weðə(r)] ,

weather	,
天气	,

还有一次，在十一月底，正值秋末秋初，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][ˌwi:k'end; 'wi:kend][tʊə(r)][ʌp][tu:; tə] [əʊ] [kleə(r)][ænd; ənd] ['tʃɪpi:wɑ:] [fɔ:ls] .

they	took	a	weekend	tour	up	to	Eau	Claire	and	Chippewa	Falls	.
他们	采取	一个	周末	旅游	向上	到	水	克莱尔	和	奇佩瓦	瀑布	.

他们利用周末时间游览了欧克莱尔和奇佩瓦瀑布。

“ [ai]['əʊnli] [wɪʃ] , ” [reks] [sed] ,

“	I	only	wish	,	”	Rex	said	,
“	我	仅有的	希望	,	”	雷克斯	说	,

“我只希望，”雷克斯说。

“ [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)][nekst] [sprɪŋ] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)][bɪg] ['lɒgɪŋ] [taɪm] .

“	that	we	could	come	up	here	next	spring	when	they	have	their	big	logging	time	.
“	那	我们	可以	来	向上	这里	下一个	春天	什么时候	他们	有	他们的	大的	日志记录	时间	.

“我们可以明年春天来这里，那时正是他们伐木的大季节。”

[ɪts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [saɪts] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] , [kɪt] .

It's	one	of	the	greatest	sights	you	ever	saw	,	Kit	.
它是	一	的	这	最	景点	你	曾经	锯	,	成套工具	.

基特，这是你见过的最壮观的景象之一。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][lɒgz] [dʒæmd] [aʊt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['dʒaɪənts]

I	have	seen	the	logs	jammed	out	there	in	the	river	until	they	looked	like	a	giant's
我	有	已见	这	日志	卡住	出去	那里	在	这	河	直到	他们	看起来	喜欢	一个	巨人的

[geɪm] [ɒv; əv] ['dʒækstrɔː] .

game	of	jackstraws	.
游戏	的	杰克斯特劳斯	.

我曾见过河里堆积如山的木头，看起来就像巨人玩的抽签游戏一样。

['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ][trɪp] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [mɒm] ? ”

Maybe	we	could	arrange	a	trip	,	don't	you	think	so	,	Mom	?	”
或许	我们	可以	安排	一个	旅行	,	不	你	思考	所以	,	妈妈	?	”

或许我们可以安排一次旅行，您觉得呢，妈妈?

“ [aɪ][doʊnt] [siː] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [nɒt] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['beləmi] .

“	I	don't	see	any	reason	why	not	,	”	replied	Mrs	.	Bellamy	.
”	我	不	看	任何	原因	为什么	不是	,	”	回复	太太	.	贝拉米	.

“我看不出有什么理由不这样做，”贝拉米夫人回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][woʊnt][biː; bi][hɪə(r)] [ðen] , ” ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [kɪt] .

“	But	I	won't	be	here	then	,	”	protested	Kit	.
”	但	我	惯于	是	这里	然后	,	”	抗议	成套工具	.

“但我那时不会在这里，”基特抗议道。

“ [əʊ] , [jʊl] [steɪ] [tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [tɜːm] , [dɪə(r)] , ” ['dɛlla] [kə'rektɪd] ,

“	Oh	,	you'll	stay	till	the	end	of	the	spring	term	,	dear	,	”	Della	corrected	,
”	哦	,	你会	停留	直到	这	结尾	的	这	春天	学期	,	亲爱的	,	”	德拉	已更正	,

“哦，亲爱的，你会待到春季学期结束，”黛拉纠正道。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðen] [kɪt] [ɪk'spɪərɪənst] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [pæŋ] [ɒv; əv] ['həʊmsɪknəs] . -

and	right	then	Kit	experienced	her	first	pang	of	homesickness	.	133
和	正确的	然后	成套工具	经验丰富的	她	第一的	疼痛	的	思乡之情	.	-

就在那时，基特第一次感到了思乡之情。133

[wʊd] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [biː; bi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ʌn'tɪl] [nekst][dʒuːn] ?

Would	she	really	be	away	from	home	until	next	June	?
会	她	真的	是	离开	从	家	直到	下一个	六月	?

她真的要到明年六月才会回家吗?

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðɪs] ['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , [bækt] [baɪ] [welθ] ,

Even	with	this	novelty	of	recreation	,	backed	by	wealth	,
甚至	和	这	新奇	的	娱乐	,	支持的	经过	财富	,

即使有了这种由财富支撑的新兴娱乐方式，

[ʃiː; ʃi] [felt] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [slɪpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wɪ'ðaʊt]

she	felt	suddenly	as	though	she	could	have	slipped	away	from	it	all	without
她	毛毡	突然	作为	尽管	她	可以	有	滑倒了	离开	从	它	全部	没有

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɪ'gret] ,

a	single	regret	,
一个	单身的	后悔	,

她突然觉得，自己本可以毫无遗憾地离开这一切。

[dʒʌst][tuː; tə][faɪnd] [hɜː'self] ['seɪfli] [bæk] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði]['fæməli] .

just	to	find	herself	safely	back	home	with	the	family	.
只是	到	寻找	她自己	安全	后退	家	和	这	家庭	.

她只是平安地回到了家，和家人团聚。

[wʌn] [ˌwiːk'end; 'wiːkend] [waɪl] [dʒiːn][wɒz; wəz] [həʊm] [æt; ət]['meɪp(ə)l] [grəʊv] ,

One	weekend	while	Jean	was	home	at	Maple	Grove	,
一	周末	尽管	让	曾是	家	在	枫	树林	,

珍妮周末在家待在枫树林的时候，

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['tə'geðə(r)] [ə'baʊt] [dʒiːnz] [wɜːk] .

she	and	her	mother	were	talking	together	about	Jean's	work	.
她	和	她	母亲	是	说	一起	关于	牛仔裤	工作	.

她和她母亲正在谈论吉恩的作品。

['dɒrɪs] [ænd; ənd] ['tɒmi] [wɪð] [dʒæk][hæd; həd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] - [tuː; tə] [help] ['mɪstə(r)] .

Doris	and	Tommy	with	Jack	had	walked	over	to	Woodhow	to	help	Mr	.
多丽丝	和	汤米	和	杰克	有	步行	超过	到	-	到	帮助	先生	.

[kreɪg] ,

Craig	,
克雷格	,

多丽丝、汤米和杰克一起走到伍德豪去帮助克雷格先生。

[səʊ][dʒiːn][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] .

so	Jean	and	her	mother	were	alone	.
所以	让	和	她	母亲	是	独自的	.

所以，珍和她母亲就孤零零地待在一起。

[iːtʃ] [taɪm] [dʒiːn] [keɪm] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] ['tɜːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd]

Each	time	Jean	came	home	she	found	herself	turning	with	a	sigh	of	relief	and
每个	时间	让	来了	家	她	成立	她自己	转弯	和	一个	叹	的	宽慰	和

['seɪfti] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .

safety	from	the	city	life	to	the	peace	of	the	hills	.
安全	从	这	城市	生活	到	这	和平	的	这	丘陵	.

每次珍回到家，她都会长舒一口气，感到从城市生活回到宁静的山间，获得了安全感和安心感。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['kɒment] [ɒn] [ðɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['prɒmptɪd] [ðeə(r)]

It	was	her	comment	on	this	to	her	mother	that	had	prompted	their
它	曾是	她	评论	在	这	到	她	母亲	那	有	提示	他们的

[tɔːk] .

talk	.
讲话	.

正是她就此事对母亲说的话，引发了她们的谈话。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][dʒɒb] [ˌpɔsə'bilitiz] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [njuː]

“	Are	you	going	to	begin	looking	into	job	possibilities	while	you	are	in	New
”	是	你	去	到	开始	寻找	进入	工作	可能性	尽管	你	是	在	新的

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

“你打算在纽约期间开始寻找工作机会吗？”

[dʒiːn] ? ” [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

Jean	?	”	asked	her	mother	.
让	?	”	问	她	母亲	.

“珍妮？”她母亲问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['sɪəriəs] [ə'baʊt] [ə; eɪ][kə'rɪə(r)] ,

“	I	think	if	you	are	really	serious	about	a	career	,
”	我	思考	如果	你	是	真的	严肃的	关于	一个	职业	,

我认为，如果你真的认真对待自己的事业，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] ['getɪŋ] ['ɪntərˌvjʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb][nekst][jɪə(r)] . ”

you	should	begin	getting	interviews	for	a	job	next	year	.	”
你	应该	开始	获得	访谈	为了	一个	工作	下一个	年	.	”

你明年应该开始参加工作面试了。

“ [nəʊ] [mɒm] ， ” [rɪ'plaɪd] [dʒi:n] .
“ No Mom , ” replied Jean .
“ 不 妈妈 ， ” 回复 让 .

“不，妈妈，”珍回答道。

“ [ai] [θɪŋk] [ai] have134
“ I think I have134
“ 我 思考 我 have134

我想我有134

[ri:tʃt] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
reached an important decision .
达到 一个 重要的 决定 .

做出了一项重要决定。

[ai] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ʌn'tɪl] [maɪ] [kɔ:s] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] [ai]
I wasn't going to tell you until my course was over and I was positive I
我 不是 去 到 告诉 你 直到 我的 课程 曾是 超过 和 我 曾是 积极的 我
[wɒz; wəz] [raɪt] ,
was right ,
曾是 正确的 ,

我本来打算等课程结束，并且确信自己是对的之后再告诉你。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [naʊ] [sɪns] [ju:; jʊ] [ɑ:skt] .
but I'll tell you now since you asked .
但 患病的 告诉 你 现在 自从 你 问 .

既然你问了，那我就告诉你吧。

[ai] [lʌv] [rælf] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ai] [du:; də] [ə; eɪ] [kə'rɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [ɑ:sks] [ˌem 'i:] [tu:; tə] ['mæri] [hɪm]
I love Ralph more than I do a career and if he asks me to marry him
我 爱 拉尔夫 更多的 比 我 做 一个 职业 和 如果 他 问 我 到 结婚 他
,
,
,

我爱拉尔夫胜过我的事业，如果他向我求婚，

[aɪl] [seɪ] [jes] .
I'll say yes .
患病的 说 是的 .

我会答应。

[aɪv] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] ['ænəlaɪz] [maɪ] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [maɪ] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:t] [ɪz]
I've learned to analyze my feelings and I am quite sure my love for art is
我已经 学习 到 分析 我的 情怀 和 我 是 相当 当然 我的 爱 为了 艺术 是
['əʊnli] [ə; eɪ] ['hɒbi] .
only a hobby .
仅有的 一个 爱好 .

我已经学会分析自己的感受，而且我很确定我对艺术的热爱只是一种爱好。

[tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hæpi] ['mærɪdʒ] [laɪk] [jɔ:z] [ænd; ənd] [dædz] [ɪz] , [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [θɪŋ]
To have a happy marriage like yours and Dad's is , is the most important thing
到 有 一个 快乐的 婚姻 喜欢 你的 和 爸爸的 是 , 是 这 最多 重要的 事物
[ai] [wɒnt] . ”
I want . ”
我 想 . ”

拥有像你和爸爸那样幸福的婚姻，是我最渴望的。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [kreɪg]
“ You have made a wise and difficult decision , my dear , ” said Mrs . Craig
” 你 有 制成 一个 明智的 和 难的 决定 , 我的 亲爱的 , ” 说 太太 . 克雷格
['tendəli] .
tenderly .
温柔地 .

“亲爱的，你做出了一个明智而艰难的决定，”克雷格太太温柔地说。

“ [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [felt] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðæt] [rælf] [wɒz; wəz] [aɪ'diːəli] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd]
“ Your father and I have felt all along that Ralph was ideally suited
” 你的 父亲 和 我 有 毛毡 全部 沿着 那 拉尔夫 曾是 理想情况下 适合
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

“你父亲和我一直都觉得拉尔夫非常适合你，

[bʌt; bət][wiː; wi] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'sɪʒnz] [fɜːst] .
but we wanted you to make your own decisions first .
但 我们 通缉 你 到 制作 你的 自己的 决策 第一的 .

但我们希望你们先自己做决定。

” [dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði]['meɪlmæn] [brɔːt] [kɪts] [nekst]['letə(r)][ænd; ənd][dʒiːn] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]
” Just then , the mailman brought Kit's next letter and Jean read it over her
” 只是 然后 , 这 邮递员 带来 套件 下一个 信 和 让 读 它 超过 她
['mʌðərz] ['ʃəʊldə(r)] .
mother's shoulder .
母亲的 肩膀 .

就在这时，邮递员送来了基特的下一封信，简从她母亲的肩膀上读了起来。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌz(ə)ld] [fraʊn] [druː] [dʒiːnz] [streɪt] [dɑːk] [braʊz] [tə'geðə(r)] .
A little puzzled frown drew Jean's straight dark brows together .
一个 小的 困惑 皱眉 画 牛仔裤 直的 黑暗的 眉毛 一起 .

珍妮略带疑惑地皱起了眉头，她笔直的黑眉微微蹙起。

“ [ʃiːz] ['getɪŋ] ['həʊmsɪk] , ['mʌðə(r)] .
“ She's getting homesick , Mother .
” 她是 获得 想家 , 母亲 .

“妈妈，她想家了。”

[kɪt] ['nevə(r)] [raɪts] ['tendəli] [laɪk] [ðæt] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ə; eɪ] [hɑːt] [θrɒb] .
Kit never writes tenderly like that unless she feels a heart throb .
成套工具 绝不 写 温柔地 喜欢 那 除非 她 感觉 一个 心 搏动 .

除非心跳加速，否则基特从不会写出如此温柔的文字。

[aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ʃɪd] [lɑːst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] — ” -
I never thought she'd last as long as she has — ” 135
我 绝不 想法 棚 最后的 作为 长的 作为 她 有 — ” -

我从没想过她能坚持这么久——”135

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [kreɪg] [lʊkt] ['djuːbiəs] .
But Mrs . Craig looked dubious .
但 太太 . 克雷格 看起来 可疑 .

但克雷格太太看起来有些怀疑。

“ [ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] .
“ She seems to have made such a good impression .
” 她 似乎 到 有 制成 这样的 一个 好的 印象 .

“她似乎给人留下了非常好的印象。”

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['dʒʌmpɪŋ] [bæk] [tuː] [suːn] .
I hate to have her spoil it by jumping back too soon .
我 恨 到 有 她 剧透 它 经过 跳 后退 也 很快 .

我不想让她过早地重新开始，破坏了这一切。

[ɪts] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

It's	such	an	opportunity	for	her	.
它是	这样的	一个	机会	为了	她	.

这对她来说是个绝佳的机会。

" [dʒiːn] [stɒpt] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndəʊ] [tə'wɔːd]

"	Jean	stopped	washing	the	dishes	and	gazed	out	of	the	kitchen	window	toward
"	让	停止	洗涤	这	菜肴	和	凝视	出去	的	这	厨房	窗户	朝向

[ðə; ði] ['fiːldz] ,

the	fields	,
这	字段	,

让停下洗碗的动作，凝视着厨房窗外的田野。

[weə(r)] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [krəʊz] [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [naʊ] .

where	none	but	the	crows	could	find	a	living	now	.
在哪里	没有任何	但	这	乌鸦	可以	寻找	一个	活的	现在	.

如今，除了乌鸦，其他动物都无法在那里生存。

" [aɪ][doʊnt] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bɪt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌmə(r)] ,

"	I	don't	blame	her	a	bit	if	she	wants	to	come	back	home	before	summer	,
"	我	不	责备	她	一个	少量	如果	她	想要	到	来	后退	家	前	夏天	,

[mɒm] .

Mom	.
妈妈	.

"妈妈，如果她想在夏天之前回家，我一点也不怪她。"

['mʌni] ['ɪz(ə)nt] ['evriθɪŋ] . "

Money	isn't	everything	.	"
钱	不是	一切	.	"

金钱并非万能。

" [ðæts] [truː] , " [saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	That's	true	,	"	sighed	her	mother	.
"	那就是	真的	,	"	叹了口气	她	母亲	.

"确实如此，"她母亲叹了口气。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] .

"	But	it's	a	shame	not	to	take	advantage	of	it	when	it	comes	your	way	.
"	但	它是	一个	耻辱	不是	到	拿	优势	的	它	什么时候	它	来	你的	方式	.

"

"

"

"但如果机会来了却不去把握，那就太可惜了。"

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ,

"	Just	the	same	,	if	I	were	you	,
"	只是	这	相同的	,	如果	我	是	你	,

"即便如此，如果我是你，

[aɪ'd] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [kɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kʌm] [həʊm] [æt; ət][ðə; ði] ['krɪsməs] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪf]

I'd	write	and	tell	Kit	that	she	could	come	home	at	the	Christmas	vacation	if
ID	写	和	告诉	成套工具	那	她	可以	来	家	在	这	圣诞节	假期	如果

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .

she	wanted	to	.
她	通缉	到	.

我会写信告诉基特，如果她愿意，可以在圣诞假期回家。

" [bʌt; bət] ['beki] [tʊk] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

"	But	Becky	took	an	entirely	different	view	of	the	matter	when	she	was
"	但	贝基	采取	一个	完全	不同的	看法	的	这	事情	什么时候	她	曾是

[kən'sʌltɪd] .

consulted	.
咨询	.

"但贝基在被咨询时，对此事却持完全不同的观点。"

" ['fɪdlstɪks] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Fiddlesticks	,	"	she	said	.
"	胡说八道	,	"	她	说	.

"胡说八道，"她说。

" [nəʊ][gɜːl][ɒv; əv] [kɪts] [eɪdʒ] [nəʊz] [wɒt] [ʃiː; ʃi]['wɒnts] [tuː] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

"	No	girl	of	Kit's	age	knows	what	she	wants	two	minutes	of	the	time	.
"	不	女孩	的	套件	年龄	知道	什么	她	想要	二	分钟	的	这	时间	.

"像Kit这个年纪的女孩，没有一个能在两分钟之内知道自己想要什么。"

She136

She136

She136

她136

['ɪz(ə)nt] ['niːdɪd] [hɪə(r)][æt; ət][ɔːl] , ['mɑːgrət] .

isn't	needed	here	at	all	,	Margaret	.
不是	需要	这里	在	全部	,	玛格丽特	.

玛格丽特，这里完全不需要。

['dɒrɪs] [ɪz] ['getɪŋ] ['plenti] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [həʊld][ænd; ənd] [help] .

Doris	is	getting	plenty	old	enough	to	take	hold	and	help	.
多丽丝	是	获得	很多	老的	足够的	到	拿	抓住	和	帮助	.

多丽丝年纪大了，完全可以承担起责任，提供帮助。

" [səʊ] [tuː] ['lɛtəz] [went] [bæk] [tuː; tə] [kɪt] ,

"	So	two	letters	went	back	to	Kit	,
"	所以	二	信件	去	后退	到	成套工具	,

于是，基特收到了两封信。

[ænd; ənd][ɪn] [hɜːz] ['mɪsɪz] . [kreɪg] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] ['slɪpɪŋ] [ə; eɪ] [hɪnt] [ðæt] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

and	in	hers	Mrs	.	Craig	could	not	resist	slipping	a	hint	that	perhaps	it	would
和	在	她的	太太	.	克雷格	可以	不是	抵抗	滑倒	一个	暗示	那	也许	它	会

[biː; bi][ə; eɪ] [waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [diːn] [ə'baʊt] ['endɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪt][æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] .

be	a	wise	thing	to	ask	the	Dean	about	ending	her	visit	at	Christmas	time	.
是	一个	明智的	事物	到	问	这	院长	关于	结束	她	访问	在	圣诞节	时间	.

克雷格夫人在信中忍不住暗示，或许应该问问院长，让她在圣诞节期间结束访问。

[bʌt; bət][dʒiːn] ['ædɪd] [ɪn] [hɜːz] , " ['mʌðərz] [ə'freɪd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['həʊmsɪk] ,

But	Jean	added	in	hers	,	"	Mother's	afraid	you	are	homesick	,
但	让	额外	在	她的	,	"	母亲的	害怕的	你	是	想家	,

但琼在信中补充道："妈妈怕你想家了。"

[ɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['taɪəd][ɒv; əv][juː; jʊ][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

or	that	they	may	be	tired	of	you	by	this	time	,
或者	那	他们	可能	是	疲劳的	的	你	经过	这	时间	,

或者他们可能已经对你感到厌倦了。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] , [aɪ'd][traɪ][tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] [dʒuːn] .

but	if	I	were	in	your	place	,	I'd	try	to	stay	until	June	.
但	如果	我	是	在	你的	地方	,	ID	尝试	到	停留	直到	六月	.

但如果我是你，我会尽量待到六月。

[dæd] [θɪŋks] [ðə; ði] [haʊs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [nekst]

Dad	thinks	the	house	may	be	done	in	time	for	us	to	go	into	it	next
爸爸	思考	这	房子	可能	是	完毕	在	时间	为了	我们	到	去	进入	它	下一个

[mʌnθ] ,

month	,
月	,

爸爸觉得房子下个月就能完工，我们就可以搬进去了。

[bʌt; bət] [wɪv] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [wet] ['weðə(r)] ,

but	we've	had	lots	of	wet	weather	,
但	我们已经	有	很多	的	湿的	天气	,

但是我们这里一直下雨，

[ænd; ənd] ['beki] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['hɒrəbli] [ʌn'helθfʊl] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['plɑːstə(r)]

and	Becky	says	it	would	be	horribly	unhealthful	to	move	in	before	the	plaster
和	贝基	说道	它	会	是	糟糕透了	不健康的	到	移动	在	前	这	石膏

[hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['θʌrəli] [draɪ] .

has	had	a	chance	to	thoroughly	dry	.
有	有	一个	机会	到	彻底	干燥	.

贝基说，在石膏完全干燥之前搬进去是非常不健康的。

[mæt] [gəʊz] [daʊn] ['evri] [deɪ] [wɪð] [dæd] , [ænd; ənd] [ðev] [kept] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

Matt	goes	down	every	day	with	Dad	,	and	they've	kept	the	fire	going	in	the
马特	去	向下	每一个	天	和	爸爸	,	和	他们有	保留	这	火	去	在	这

['fɜːnɪs] ,

furnace	,
炉	,

马特每天都和爸爸一起去，他们一直让炉子里的火烧着。

[səʊ] [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [wɪl] [help] [sʌm; səm] ,

so	I	suppose	that	will	help	some	,
所以	我	认为	那	将要	帮助	一些	,

我想这应该会有所帮助。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['pɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,

but	there	isn't	a	particle	of	need	for	your	coming	back	,
但	那里	不是	一个	粒子	的	需要	为了	你的	未来	后退	,

但你完全没有必要回来。

[ɪk'sept] ['mʌðərz] [dred] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['həʊmsɪk] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['getɪŋ] [tuː] [əʊld] [tuː; tə]

except	Mother's	dread	that	you	may	be	homesick	,	and	you're	getting	too	old	to
除了	母亲的	恐惧	那	你	可能	是	想家	,	和	你是	获得	也	老的	到

['mɒlikɒd(ə)l] [jɔː'self] ,

mollycoddle	yourself	,
娇惯	你自己	,

除了母亲担心你会想家，以及你年纪渐长，不再适合娇惯自己之外，

[weə(r)] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [bɪg] ['ɪntrəst] [æt; ət] [steɪk] . ” -

where	there's	a	big	interest	at	stake	.	”	137
在哪里	有	一个	大的	兴趣	在	赌注	.	”	-

因为这关系到重大利益。”137

[kɪt] [riːd] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] .

Kit	read	this	with	a	frown	.
成套工具	读	这	和	一个	皱眉	.

Kit皱着眉头读完了这段话。

“ [ɪts] [səʊ] [naɪs] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [dʒiːn] , [ænd; ənd] [spiːk] [ɒn] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] [æz; əz] [ðə; ði]

“	**It's**	**so**	**nice**	**to**	**have**	**been**	**born**	**Jean**	**,**	**and**	**speak**	**on**	**any**	**subject**	**as**	**the**
”	它是	所以	好的	到	有	到过	出生	让	,	和	说话	在	任何	主题	作为	这

['əʊldɪst] ,

oldest	**,**
最老	,

“能出生在Jean这个名字真是太好了，作为家里的老大，我可以谈论任何话题。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] ['skɔːnfəli] .

”	**she**	**said**	**scornfully**	**.**
”	她	说	轻蔑地	.

她轻蔑地说。

“ [ai] [nəʊ] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [mɒm] [niːdz] [ˌem 'iː] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['muːvɪŋ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [njuː]

“	**I**	**know**	**perfectly**	**well**	**that**	**Mom**	**needs**	**me**	**when**	**she**	**is**	**moving**	**back**	**into**	**the**	**new**
”	我	知道	完美	出色地	那	妈妈	需求	我	什么时候	她	是	移动	后退	进入	这	新的

[haʊs] ,

house	**,**
房子	,

“我非常清楚妈妈搬回新家时需要我，

[ænd; ənd] [ai] ['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [steɪ] [səʊ] [lɒŋ] [wen] [ai] [keɪm] , ['eniweɪ] .

and	**I**	**never**	**expected**	**to**	**stay**	**so**	**long**	**when**	**I**	**came**	**,**	**anyway**	**.**
和	我	绝不	预期的	到	停留	所以	长的	什么时候	我	来了	,	反正	.

而且我来的时候也没想过会待这么久。

” [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ʃɔːt] , ['medɪteɪtɪŋ] [ɒn] [dʒʌst] [wɒt] [ðɪs] [kwɪə(r)] , ['tʃəʊki] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt]

”	**She**	**stopped**	**short**	**,**	**meditating**	**on**	**just**	**what**	**this**	**queer**	**,**	**choky**	**feeling**	**was**	**that**	
”	她	停止	短的	,	冥想	在	只是	什么	这	酷儿	,	窒息	感觉	曾是	那	

[hæd; həd] [swept] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

had	**swept**	**over**	**her**	**.**
有	扫荡	超过	她	.

她突然停了下来，沉思着这种席卷而来的奇怪、令人窒息的感觉究竟是什么。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ['evriθɪŋ] , [ðə; ði] [njuː] [frendz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd]

She	**knew**	**that**	**she**	**would**	**have**	**given**	**up**	**everything**	**,**	**the**	**new**	**friends**	**she**	**had**	**made**	
她	知道	那	她	会	有	给定	向上	一切	,	这	新的	朋友们	她	有	制成	

,

,	
,	

她知道自己会放弃一切，包括她结交的新朋友。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪntərz] [fʌn] [æt; ət] [həʊp] ['kɒlɪdʒ] , [dʒʌst] [tuː; tə] [biː; bi] ['seɪfli] [bæk] [həʊm] . -

and	**all**	**the**	**winter's**	**fun**	**at**	**Hope**	**College**	**,**	**just**	**to**	**be**	**safely**	**back**	**home**	**.**	**13813**	
和	全部	这	冬天的	乐趣	在	希望	大学	,	只是	到	是	安全	后退	家	.	-	

.

:	
.	

放弃了霍普学院所有冬季的乐趣，只求平安回家。13813。

[fræŋk] [ə'pɒlədʒaɪzɪz]

Frank	**Apologizes**
坦率	道歉

弗兰克道歉

[kɪt] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['həʊmwɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [wʌn] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

Kit	**was**	**doing**	**some**	**homework**	**in**	**the**	**library**	**one**	**Saturday**	**morning**	**,**
成套工具	曾是	正在做	一些	家庭作业	在	这	图书馆	一	周六	早晨	,

星期六早上，基特正在图书馆做作业。

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [huː] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][west] [end]

when	all	at	once	she	was	conscious	of	someone	who	stood	at	the	west	end
什么时候	全部	在	一次	她	曾是	有意识的	的	某人	WHO	站立	在	这	西方	结尾

[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

of	the	room	,
的	这	房间	,

她突然意识到有人站在房间西侧。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

looking	at	her	.
寻找	在	她	.

看着她。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [kɪt] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['spiːtʃləs] , [nɒt] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv]

For	a	moment	Kit	was	absolutely	speechless	,	not	believing	the	evidence	of
为了	一个	片刻	成套工具	曾是	绝对地	无言	,	不是	相信	这	证据	的

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [aɪz] .

her	own	eyes	.
她	自己的	眼睛	.

基特一时语塞，不敢相信自己的眼睛。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] ['bɪliz] [əʊn] [lɑːf] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

But	the	next	minute	Billie's	own	laugh	,	when	he	found	out	he	had	been
但	这	下一个	分钟	比莉的	自己的	笑	,	什么时候	他	成立	出去	他	有	到过

[dɪ'skʌvəd] ,

discovered	,
发现	,

但下一刻，当比利发现自己被发现时，他自己却笑了。

['stɑːtld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ɪts] [ri'ælәti] .

startled	her	with	its	reality	.
惊慌	她	和	它是	现实	.

它的真实性让她大吃一惊。

“ ['bɪli] ['elɪs] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] ['refrəns]

“	Billie	Ellis	,	”	she	exclaimed	,	springing	to	her	feet	and	scattering	reference
“	比莉	埃利斯	,	”	她	惊呼	,	弹簧	到	她	脚	和	散射	参考

[bʊks] [ænd; ənd]['nəʊtpeɪpə(r)] ['hɛltər] - ['skeltə(r)] .

books	and	notepaper	helter	-	skelter	.
图书	和	便笺	杂乱	-	滑梯	.

“比莉·艾利斯！”她惊呼一声，跳了起来，手里的参考书和便笺被她弄得乱七八糟。

“ [haʊ] [ɒn] [ɜːθ] [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][get] [weɪ] [aʊt][hɪə(r)] ?

“	How	on	earth	did	you	ever	get	way	out	here	?
“	如何	在	地球	做过	你	曾经	得到	方式	出去	这里	?

“你到底是怎么来到这里的？”

” ['bɪli] ['kʌlәd] ['slaɪtli] , [æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] at139

”	Billie	colored	slightly	,	as	he	always	did	at139
”	比莉	有色	轻微地	,	作为	他	总是	做过	at139

比利脸色微微泛红，就像他一贯的139岁那样。

['eni] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] ,

any	display	of	emotion	,
任何	展示	的	情感	,

任何情绪的流露，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [θɪŋ]

and	tried	to	act	as	if	it	were	the	most	natural	and	ordinary	thing
和	尝试	到	行为	作为	如果	它	是	这	最多	自然的	和	普通的	事物

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [æt; ət] [ˈdelfaɪ] ,

in	the	world	for	him	to	appear	at	Delphi	,
在	这	世界	为了	他	到	出现	在	德尔菲	,

他努力表现得好像出现在德尔斐是一件世界上最自然、最寻常的事情一样。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ˈwɒʃɪŋtən] [ɪn] [skuːl] .

when	he	was	supposed	to	be	in	Washington	in	school	.
什么时候	他	曾是	据称	到	是	在	华盛顿	在	学校	.

他本应该在华盛顿上学。

“ [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈaʊə(r)] [ɪgˈzæmz] [lɑːst] [wiːk] , [ænd; ənd] [fræŋk] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə]

“	We	had	our	exams	last	week	,	and	Frank	had	to	come	out	to
“	我们	有	我们的	考试	最后的	星期	,	和	坦率	有	到	来	出去	到

[ˌmɪnɪˈsəʊtə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] ,

Minnesota	for	the	government	,
明尼苏达州	为了	这	政府	,

“我们上周参加了考试，弗兰克还得去明尼苏达州参加政府的会议。”

[səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ˌem ˈiː] [əˈlɒŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm] . ”

so	he	took	me	along	to	help	him	.	”
所以	他	采取	我	沿着	到	帮助	他	.	”

所以他就带我一起去帮他了。

“ [ˈbɪli] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [ˈɑːftə(r)] [bʌgz] [ænd; ənd] [θɪŋz] — [aɪ] [miːn] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ]

“	Billie	,	are	you	really	after	bugs	and	things	—	I	mean	,	are	you	going
“	比莉	,	是	你	真的	后	漏洞	和	事物	—	我	意思是	,	是	你	去

[tuː; tə] [ˈriːəli] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈnætʃ(ə)rəlɪst] ? ”

to	really	be	a	naturalist	?	”
到	真的	是	一个	博物学家	?	”

“比莉，你真的对昆虫之类的东西感兴趣吗？我的意思是，你真的要成为一名博物学家吗？”

“ [aɪ] [ges] [jʊd] [kaɪnd] [ɒv; əv] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ˈnætʃ(ə)rəlɪst] , ” [lɑːft] [ˈbɪli] .

“	I	guess	you'd	kind	of	call	it	being	a	business	naturalist	,	”	laughed	Billie	.
“	我	猜测	你会	种类	的	称呼	它	存在	一个	商业	博物学家	,	”	笑了	比莉	.

“我想你可以把它称作商业自然主义者吧，”比莉笑着说。

“ [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [aɪl] [ˈevə(r)] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃæk] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈmaʊntənsaɪd] ,

“	I	don't	think	I'll	ever	live	in	a	shack	on	a	mountainside	,
“	我	不	思考	患病的	曾经	居住	在	一个	窝棚	在	一个	山坡	,

“我想我永远不会住在山坡上的小屋里。”

[ænd; ənd] [raɪt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [naʊ] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [fræŋk] .

and	write	beautiful	things	about	them	,	now	that	I	know	Frank	.
和	写	美丽的	事物	关于	他们	,	现在	那	我	知道	坦率	.

现在我认识了弗兰克，我想写一些关于他们的美好话语。

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [rəʊl] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [sliːvz] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [ɪn] [laɪk] [hiː; hi] [dʌz] . ”

You	want	to	roll	up	your	sleeves	and	pitch	in	like	he	does	.	”
你	想	到	卷	向上	你的	袖子	和	沥青	在	喜欢	他	做	.	”

你想和他一样，卷起袖子，亲力亲为。

“ [ɪz] [hiː; hi] [hɪə(r)] [naʊ] ? ” [ɑːskt] [kɪt] [ˈiːgəli] .

“	Is	he	here	now	?	”	asked	Kit	eagerly	.
“	是	他	这里	现在	?	”	问	成套工具	急切地	.

“他现在在这里吗？”基特急切地问道。

“ [jep] .

“	Yep	.
“	是的	.

“是的。

" ['bɪli] [n'ɒdɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tə'wɔːd] [kemp] [hɔːl] , [ðə; ði] [bɔɪz] - ['dɔːmətri] .

"	Billie	nodded	out	of	the	window	toward	Kemp	Hall	,	the	boys	'	dormitory	.
"	比莉	点头	出去	的	这	窗户	朝向	肯普	大厅	,	这	男孩们	-	宿舍	.

比莉朝窗外点了点头，那是男生宿舍肯普楼的方向。

" ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] ,

"	After	we	found	out	that	you	didn't	live	here	,
"	后	我们	成立	出去	那	你	没有	居住	这里	,

“在我们发现你不住在这里之后，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['diːnz] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] ,

we	were	going	on	down	to	the	Dean's	to	find	you	,
我们	是	去	在	向下	到	这	院长	到	寻找	你	,

我们正要去院长办公室找你，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] - freshman140

but	he	looked	over	the	boys	'	freshman140
但	他	看起来	超过	这	男孩们	-	freshman140

但他扫视了一下男生新生140

[klɑːs] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ɔː(r)] ['nefjuː] [ɔː(r)] ['sʌmbədi] [ɒn] [ðə; ði] [lɪst] ,

class	,	and	found	he	had	a	cousin	or	nephew	or	somebody	on	the	list	,
班级	,	和	成立	他	有	一个	表哥	或者	侄子	或者	某人	在	这	列表	,

['kleɪtn] ['dɪgz] . "

Clayton	Diggs	.	"
克莱顿	迪格斯	.	"

课堂上，他发现克莱顿·迪格斯（Clayton Diggs）的名字出现在名单上，他可能是克莱顿的表兄弟、侄子或其他什么人。

" [aɪ] [nəʊ] [hɪm] , " [kɪt] [sed] .

"	I	know	him	,	"	Kit	said	.
"	我	知道	他	,	"	成套工具	说	.

“我认识他，”基特说。

" [hiːz] ['ɔːfli] [naɪs] .

"	He's	awfully	nice	.
"	他是	非常	好的	.

“他真是个很好的人。”

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ɒv; əv]

I've	got	to	be	back	for	lunch	,	and	you're	coming	down	with	me	,	of
我已经	得到	到	是	后退	为了	午餐	,	和	你是	未来	向下	和	我	,	的

[kɔːs] .

course	.
课程	.

我得回去吃午饭，你当然要跟我一起下去。

[haʊ] [lɒŋ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [steɪ] ? "

How	long	can	you	stay	?	"
如何	长的	能	你	停留	?	"

你能待多久？

" [dʒʌst] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

"	Just	this	afternoon	.
"	只是	这	下午	.

“就在今天下午。”

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [bæk] [ɒn][ðə; ði][faɪv] ['fɔːti] - [faɪv] , [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪk'spres] [aʊt][ɒv; əv]

We're	going	back	on	the	five	forty	-	five	,	and	catch	the	night	express	out	of
是	去	后退	在	这	五	四十	-	五	,	和	抓住	这	夜晚	表达	出去	的

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .

Chicago	.
芝加哥	.

我们要搭乘五点四十五分的火车返回，然后赶上离开芝加哥的夜间特快列车。

[ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [hɪə(r)] , [aɪl] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] [fræŋk] ,

If	you	wait	here	,	I'll	chase	after	Frank	,
如果	你	等待	这里	, 患病的		追赶	后	坦率	,

你在这里等我，我就去追弗兰克。

- [kɔːz] [hiːl] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv] [lʌntʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪgz] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][dʒɔɪn]

'	cause	he'll	want	to	have	lunch	with	the	Diggs	boy	,	and	he	can	join
-	原因	地狱	想	到	有	午餐	和	这	迪格斯	男生	,	和	他	能	加入

[ˌjuː 'es]['leɪtə(r)] .

us	later	.
我们	之后	.

因为他想和迪格斯一起吃午饭，之后他可以加入我们。

〃 [kɪt] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɪtʃ] [krɒst] [ðə; ði]['kæmpəs] .

〃	Kit	walked	along	the	path	which	crossed	the	campus	.
〃	成套工具	步行	沿着	这	小路	哪个	交叉	这	校园	.

Kit沿着穿过校园的小路走去。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['bɪli] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [dʒʌst][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ]

The	coming	of	Billie	unexpectedly	,	just	at	a	time	when	she	was	feeling
这	未来	的	比莉	不料	,	只是	在	一个	时间	什么时候	她	曾是	感觉

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['həʊmsɪknəs] ,

her	first	homesickness	,
她	第一的	思乡之情	,

比莉的到来出乎意料，正值她第一次感到思乡之时。

[strʌk] [kɪt] [æz; əz][ə; eɪ][reə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [lʌk] .

struck	Kit	as	a	rare	piece	of	luck	.
击	成套工具	作为	一个	稀有的	片	的	运气	.

Kit 认为这是一次难得的幸运。

[bʌt; bət] [wɪð] ['əʊnli] [faɪv] ['aʊəz] [tuː; tə]['vɪzɪt] [wɪð] [hɪm] ,

But	with	only	five	hours	to	visit	with	him	,
但	和	仅有的	五	小时	到	访问	和	他	,

但由于只有五个小时的时间可以探望他，

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði]['hɑːdə(r)]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] .

she	knew	it	would	be	all	the	harder	after	he	had	gone	.
她	知道	它	会	是	全部	这	更难	后	他	有	已消失	.

她知道他走后一切都会变得更加艰难。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][hɜː(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ] [rʌn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

He	joined	her	on	a	run	as	she	reached	the	sidewalk	,
他	加入	她	在	一个	跑步	作为	她	达到	这	人行道	,

她跑到人行道时，他也跟着跑了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌrid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['diːnz] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] .

and	they	hurried	down	to	the	Dean's	just	in	time	for	lunch	.
和	他们	慌忙	向下	到	这	院长	只是	在	时间	为了	午餐	.

他们匆匆赶到院长办公室，正好赶上吃午饭。

[kɪt] [biːmd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˌɪntrəˈdjuːst] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [ˈdɛlla] [ænd; ənd]

Kit	beamed	when	she	introduced	her	friend	from	the	hills	to	Della	and
成套工具	光束	什么时候	她	介绍	她	朋友	从	这	丘陵	到	德拉	和

[ðə; ði] [diːn] . -

the	Dean	.	141
这	院长	.	-

基特把她这位来自山区的朋友介绍给黛拉和院长时，脸上洋溢着灿烂的笑容。141

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] , [ˈʌŋk(ə)l] [bɑːt] , ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˈiːgəli] , “ [maɪ] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈbɪli] ?

“	Don't	you	remember	,	Uncle	Bart	,	”	she	asked	eagerly	,	“	my	talking	about	Billie	?
“	不	你	记住	,	叔叔	巴特	,	”	她	问	急切地	,	“	我的	说	关于	比莉	?

“巴特叔叔，你不记得了吗？”她急切地问道，“我跟你提起过比莉？”

[wel] , [hɪə(r)] [hiː; hi] [ɪz] .

Well	,	here	he	is	.
出色地	,	这里	他	是	.

他来了。

” [ðə; ði] [ˈdiːnz] [greɪ] [aɪz] [ˈtwiŋkl] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈsɜrˌveɪd] [ˈbɪli] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

”	The	Dean's	gray	eyes	twinkled	as	he	surveyed	Billie	over	the	tops	of	his
”	这	院长	灰色的	眼睛	闪烁	作为	他	调查	比莉	超过	这	最高额	的	他的

[ˈglɑːsɪz] .

glasses	.
眼镜	.

院长透过眼镜打量着比莉，他灰色的眼睛闪闪发光。

“ [juː; jʊ] [kʌm] [ˈhaɪli] [ˌrekəˈmendɪd] , [jʌŋ] [mæn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	come	highly	recommended	,	young	man	,	”	he	said	.
“	你	来	高度	受到推崇的	,	年轻的	男人	,	”	他	说	.

“年轻人，你备受好评，”他说。

“ [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [taɪm] [ˈstʌdiɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈʌŋk(ə)l] [bɑːts] [iˈdʒɪpʃn] [ˈskærəb] , [bɪl] , ”

“	You	could	have	a	lovely	time	studying	over	Uncle	Bart's	Egyptian	Scarabs	,	Bill	,	”
“	你	可以	有	一个	迷人的	时间	学习	超过	叔叔	巴特的	埃及人	圣甲虫	,	账单	,	”

[sed] [kɪt] .

said	Kit	.
说	成套工具	.

“比尔，你可以好好研究一下巴特叔叔的埃及圣甲虫，你会度过一段美好的时光，”基特说。

“ [wɜːrnt] [juː; jʊ] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ˈtʃaɪnə] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ]

“	Weren't	you	telling	me	something	about	a	place	in	China	where	they	had	a
“	不是	你	讲述	我	某物	关于	一个	地方	在	中国	在哪里	他们	有	一个

[həʊl] [grəʊv] [fɪld] [wɪð] [ˈseɪkrɪd] [ˈsɪlkwɜːm] ,

whole	grove	filled	with	sacred	silkworms	,
所有的	树林	已填	和	神圣	蚕	,

“你不是跟我说过中国有个地方，那里有一片全是神圣蚕的树林吗？”

[ɑːnt] [ˈdɛlla] ?

Aunt	Della	?
阿姨	德拉	?

德拉阿姨?

[juː; jʊ] [siː] , [ˈbɪliz] [meɪn] [ˈɪntrəst] [ɪz] [ˈɪnsekts] [ænd; ənd] [bɝdz] .

You	see	,	Billie's	main	interest	is	insects	and	birds	.
你	看	,	比莉的	主要的	兴趣	是	昆虫	和	鸟类	.

你看，比莉最感兴趣的是昆虫和鸟类。

” [mɪs] [ˈpiːbɒdi] [smaɪld] [ænd; ənd] [nˈɒdɪd] , [ˈlʊkɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [jʌŋ] [feɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .

”	Miss	Peabody	smiled	and	nodded	,	looking	from	one	young	face	to	the	other	.
”	错过	皮博迪	微笑	和	点头	,	寻找	从	一	年轻的	脸	到	这	其他	.

皮博迪小姐微笑着点点头，目光在一张张年轻的面孔间来回游移。

['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd] ['jʌŋstər] [sæt] ['lʌntʃɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd]

Never	before	had	youngsters	sat	lunching	at	that	table	with	her	and
绝不	前	有	年轻人	卫星	午餐	在	那	桌子	和	她	和

[hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪn] [kwaɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] .

her	brother	in	quite	such	a	way	.
她	兄弟	在	相当	这样的	一个	方式	.

以前从来没有过这样的场景：孩子们和她以及她的哥哥一起坐在那张桌子旁吃午饭。

[ðə; ði] [di:n] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [mi:lz] [ɪn] ['æbsəlu:t] ['saɪləns] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'ləʊn]

The	Dean	usually	took	his	meals	in	absolute	silence	when	they	were	alone
这	院长	通常	采取	他的	餐	在	绝对	沉默	什么时候	他们	是	独自的

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

院长和他们单独相处时，通常都是默默地用餐。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [held] [ðæt] ['desəlt(ə)ri] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [dɪ'stɜ:bd] [hɪz; ɪz] [treɪn] [ɒv; əv] [θɔ:t] .

for	he	held	that	desultory	conversation	disturbed	his	train	of	thought	.
为了	他	握住	那	漫无目的的	对话	不安	他的	火车	的	想法	.

因为他认为漫无目的的谈话会打断他的思路。

[bʌt; bət] [sɪns] [kɪts] ['kʌmɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [tʃek] [hɜ:(r); hə(r)] [fləʊ] [ɒv; əv]

But	since	Kit's	coming	,	it	had	been	impossible	to	check	her	flow	of
但	自从	套件	未来	,	它	有	到过	不可能的	到	查看	她	流动	的

[tɔ:k] , [ʌn'tɪl] now142

talk	,	until	now142
讲话	,	直到	now142

但自从基特来了之后，就一直无法阻止她滔滔不绝地讲个不停，直到现在142

[ðə; ði] [di:n] ['æktʃuəli] [mɪst] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['hæpənd] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðeə(r)] .

the	Dean	actually	missed	it	if	she	happened	not	to	be	there	.
这	院长	实际上	错过	它	如果	她	发生	不是	到	是	那里	.

如果她当时不在场，院长就真的错过了。

['ɑ:ftə(r)] [lʌntʃ] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [tu:; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['di:nz] ['nju:li] [ə'raɪvd]

After	lunch	they	all	went	into	the	library	to	look	over	the	Dean's	newly	arrived
后	午餐	他们	全部	去	进入	这	图书馆	到	看	超过	这	院长	新	到达的

['treʒəz] ,

treasures	,
宝藏	,

午饭后，他们都去了图书馆，欣赏院长新近收藏的珍品。

[ðə; ði] - [ɜ:n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stætʃu:] [ɒv; əv] [ənu:i] .

the	Amenotaph	urn	and	the	statue	of	Annui	.
这	-	瓮	和	这	雕像	的	安努伊	.

阿蒙诺塔夫骨灰瓮和阿努伊雕像。

“ [wel] , [goʊl] - [li:] , ” [ɪk'skleɪmd] [kɪt] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [stʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [pleɪn] , [skwɒt] , ['terə] -

“	Well	,	gol	-	lee	,	”	exclaimed	Kit	,	as	she	stood	before	the	plain	,	squat	,	terra	-
”	出色地	,	戈尔	-	李	,	”	惊呼	成套工具	,	作为	她	站立	前	这	清楚的	,	蹲	,	大地	-

['kɒtə] [ɜ:n] ,

cotta	urn	,
科塔	瓮	,

“哎呀，我的天哪！”基特站在那只朴素矮胖的陶罐前惊呼道。

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɜ:n] ?

“	is	that	the	royal	urn	?
”	是	那	这	皇家	瓮	?

“那是皇家骨灰瓮吗？”

[ai] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪˈnɔːməs] , [laɪk] [ˈevriθɪŋ] [els] [ðæt] [ɪz] [ˈwʌndəf(ə)l] [ænd; ənd]

I	expected	to	see	something	enormous	,	like	everything	else	that	is	wonderful	and
我	预期的	到	看	某物	巨大的	,	喜欢	一切	别的	那	是	精彩的	和

[ˈeɪnʃənt] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] . ”

ancient	in	Egypt	.	”
古老的	在	埃及	.	”

我原本以为会看到一些规模宏大的东西，就像埃及其他所有奇妙而古老的事物一样。

“ [maɪ][dɪə(r)] , ” [ðə; ði] [diːn] [rɪˈplaɪd] [ˈhæpɪli] [æz; əz][hiː; hi] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] ,

“	My	dear	,	”	the	Dean	replied	happily	as	he	bent	down	to	trace	the	curious	,
“	我的	亲爱的	,	”	这	院长	回复	快乐地	作为	他	弯曲	向下	到	痕迹	这	好奇的	,

“亲爱的，”院长高兴地回答道，同时弯下腰去追踪这只好奇的幼虫。

[ˈkjuːnɪfɔːm] [ˈmɑːkɪŋz] [ðæt] [ˈsɜːkld] [ðə; ði] [ɜːn] .

cuneiform	markings	that	circled	the	urn	.
楔形文字	标记	那	圈起来	这	瓮	.

环绕瓮身的楔形文字标记。

“ [ðɪs] [ˌænti'deit, 'æntideit][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæp'tɪvəti] [ænd; ənd]['məʊzɪz] .

“	This	antedates	the	time	of	the	Captivity	and	Moses	.
“	这	前夕	这	时间	的	这	囚禁	和	摩西	.

“这比被掳到摩西时代还要早。”

[ai] [ˈkænɒt] [tel] [ˈpɒzətɪvli] ,

I	cannot	tell	positively	,
我	不能	告诉	积极地	,

我无法给出确切答案。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

简·克雷格找到了爱情(Jean Craig Finds Romance)
第5/7页

[ʌn'tɪl] [ai][hæv; həv] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [di'saifə] [wɒt] [ai][kæn; kən][ɒv; əv][ðə; ði][pə'paɪrəs][rəʊlz]
until **I** **have** **opened** **it** **and** **deciphered** **what** **I** **can** **of** **the** **papyrus** **rolls**
直到 我 有 打开 它 和 已破译 什么 我 能 的 这 纸莎草 卷
[wɪ'ðɪn] .
within **.**
之内 .

直到我打开它，并尽可能地解读了里面的莎草纸卷轴上的内容。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['məʊzɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] .
If **it** **should** **go** **back** **to** **Moses** **,** **it** **will** **be** **wonderful** **.**
如果 它 应该 去 后退 到 摩西 , 它 将要 是 精彩的 .

如果能追溯到摩西时代，那就太好了。

[ai] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'temp(ə)rəri] [wɪð] ['nɪnəvə] .
I **cannot** **believe** **that** **it** **is** **contemporary** **with** **Nineveh** **.**
我 不能 相信 那 它 是 当代的 和 尼尼微 .

我简直不敢相信它与尼尼微是同时期的。

['dɛlla] ,
Della **,**
德拉 ,

德拉，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'kɔːl] [haʊ] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ai][wɒz; wəz] [wen] [wiː; wi] [ʌn'ɜːrθ] [ðæt] ['laɪbrəri][ɒv; əv]
you **can** **recall** **how** **overjoyed** **I** **was** **when** **we** **unearthed** **that** **library** **of**
你 能 记起 如何 欣喜若狂 我 曾是 什么时候 我们 出土 那 图书馆 的
['preʃəs] [kleɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['nɪnəvə] [maʊndz] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
precious **clay** **under** **the** **Nineveh** **mounds** **years** **ago** **.**
宝贵的 黏土 在下面 这 尼尼微 土堆 年 前 .

你还记得多年前我们在尼尼微土丘下发现那批珍贵黏土文物时，我有多么欣喜若狂吗?

[θɪŋk] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] was143
Think **of** **reading** **something** **which** **was143**
思考 的 阅读 某物 哪个 was143

想想读一篇143字的文章

['rɪt(ə)n] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [mæn] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] . ”
written **by** **living** **man** **several** **thousand** **years** **before** **that** **.** **”**
书面 经过 活的 男人 一些 千 年 前 那 . ”

“这是几千年前一个活着的人写的。”

“ [wɒt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] , ” ['bɪli] [ri'mɑːk] .
“ **What** **fun** **it** **must** **have** **been** **,** **”** **Billie** **remarked** **.**
“ 什么 乐趣 它 必须 有 到过 , ” 比莉 评论 .

“那一定很有趣，”比莉说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [raɪt] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,
“ **If** **you** **wanted** **to** **write** **anything** **in** **those** **days** **,**
“ 如果 你 通缉 到 写 任何事物 在 那些 天 ,

“如果你想在那个年代写点什么，

[juː; jʊ][dʒʌst] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
you **just** **picked** **up** **a** **handful** **of** **mud** **and** **made** **a** **little** **brick** **out** **of** **it** **,**
你 只是 挑选 向上 一个 少数 的 泥 和 制成 一个 小的 砖 出去 的 它 ,

你抓起一把泥巴，把它做成了一块小砖头。

[ænd; ənd] [rəʊt] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? ″

and	wrote	away	with	a	stick	,	didn't	you	?	″
和	写道	离开	和	一个	戳	,	没有	你	?	″

然后你就用棍子写字了，对吧?

“ ['staɪləs] , [maɪ] [bɔɪ] , ['staɪləs] , ” [kə'rektɪd] [ðə; ði] [diːn] ['æbsəntli] .

“	Stylus	,	my	boy	,	stylus	,	”	corrected	the	Dean	absently	.
″	触控笔	,	我的	男生	,	触控笔	,	″	已更正	这	院长	心不在焉地	.

“是触控笔，孩子，触控笔，”院长心不在焉地纠正道。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ə'weɪ] [wɪð] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɒd(ə)n] ['diːteɪl] . ”

“	Yes	,	it	did	away	with	much	of	our	modern	detail	.	”
″	是的	,	它	做过	离开	和	很多	的	我们的	现代的	细节	.	″

“是的，它摒弃了我们现代设计中的许多细节。”

“ [wɛrz] [ðə; ði]['stætʃuː] , ['ʌŋk(ə)l] [bɑːt] ?

“	Where's	the	statue	,	Uncle	Bart	?
″	在哪里?	这	雕像	,	叔叔	巴特	?

“巴特叔叔，雕像在哪儿？”

” [kɪt] [ɑːskt] .

”	Kit	asked	.
″	成套工具	问	.

“基特问道。”

“ [ɪts] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] .

“	It's	just	behind	you	,	my	dear	.
″	它是	只是	在后面	你	,	我的	亲爱的	.

“亲爱的，它就在你身后。”

[ænd; ənd] [ɪts] ['pɜːfɪkt] .

And	it's	perfect	.
和	它是	完美的	.

它简直完美。

['pɜːfɪkt] , ” [m'ɜːməd] [ðə; ði] [diːn] .

Perfect	,	”	murmured	the	Dean	.
完美的	,	”	低声说道	这	院长	.

“完美，”院长低声说道。

[kɪt] [tɜːnd] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['blændli] ['smaɪlɪŋ] [i'dʒɪpʃn] ['piːsɪz]

Kit	turned	,	expecting	to	face	one	of	the	usual	blandly	smiling	Egyptian	pieces
成套工具	转向	,	期待	到	脸	一	的	这	通常	平淡地	微笑	埃及人	件

[ɒv; əv] [ɑːt] ,

of	art	,
的	艺术	,

基特转过身，以为会看到一幅常见的、表情平淡的埃及艺术品。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪŋz] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] .

with	a	few	wings	scattered	over	it	here	and	there	.
和	一个	很少	翅膀	疏散	超过	它	这里	和	那里	.

上面零星散落着几只翅膀。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] ,

But	instead	,
但	反而	,

但是，

[ðeə(r)] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ə; eɪ] ['streɪndʒli] [ə'tenjueɪtɪd] ['fɪgə(r)] [ə'baʊt] [θriː]

there	stood	in	the	center	of	the	table	a	strangely	attenuated	figure	about	three
那里	站立	在	这	中心	的	这	桌子	一个	奇怪的	减弱	数字	关于	三

[fiːt] [haɪ] .

feet	high	.
脚	高的	.

桌子中央站着一个身形奇特、瘦削的身影，大约三英尺高。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [hed] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [krɒs] [bɪ'twiːn] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['æntɪləʊp] [ænd; ənd]

It	had	a	head	that	was	a	cross	between	an	intelligent	antelope	and
它	有	一个	头	那	曾是	一个	叉	之间	一个	聪明的	羚羊	和

[ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['tɒpˌlɒfti] ['beɪbi][ræt] .

a	rather	toplofty	baby	rat	.
一个	相当	高层	婴儿	鼠	.

它的头长得像聪明的羚羊和傲慢的小老鼠的混合体。

[ɪts] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stendɪd] [æt; ət] [ʃɑːp] ['æŋglz] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪntɪŋ] [ɪn]

Its	arms	were	extended	at	sharp	angles	,	and	seemed	to	be	pointing	in
它是	武器	是	扩展	在	锋利的	角度	,	和	似乎	到	是	指向	在

arch144

arch144
arch144

它的双臂以锐角伸展，似乎指向拱门144。

[ˌækju'zeɪʃ(ə)n][æt; ət] ['sʌmwʌn] .

accusation	at	someone	.
指控	在	某人	.

对某人的指控。

[wɪŋz] [spred] ['fænˌwaɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] , [ænd; ənd][ɪts] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv]

Wings	spread	fanwise	from	the	shoulders	,	and	its	feet	were	like	those	of
翅膀	传播	粉丝	从	这	肩膀	,	和	它是	脚	是	喜欢	那些	的

[ə; eɪ] ['grɪfɪn] .

a	griffin	.
一个	格里芬	.

它的双翼从肩部像扇子一样展开，它的脚像狮鹫的脚。

“ [aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [dʒʌst][laɪk] [ðæt] , [dɪd][juː; jʊ] , ['bɪli] ?

“	I	never	thought	it	would	look	just	like	that	,	did	you	,	Billie	?
“	我	绝不	想法	它	会	看	只是	喜欢	那	,	做过	你	,	比莉	?

“我从没想过它会变成这样，你呢，比莉？”

” [kɪt] [ɑːskt] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] , [wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæmpəs]['leɪtə(r)] .

”	Kit	asked	confidentially	,	when	they	started	back	to	the	campus	later	.
”	成套工具	问	保密	,	什么时候	他们	开始	后退	到	这	校园	之后	.

“当他们稍后返回校园时，基特悄悄地问道。”

“ [wel] , [aɪ] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][ɪk'spekt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪv] [biːn] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [smɪθ'səʊni.ən]

“	Well	,	I	knew	what	to	expect	,	because	we've	been	going	to	the	Smithsonian
“	出色地	,	我	知道	什么	到	预计	,	因为	我们已经	到过	去	到	这	史密森尼

['ɪnstɪtjuːt] ['prɪti] ['ɒf(ə)n] ,

Institute	pretty	often	,
研究所	漂亮的	经常	,

“嗯，我知道会看到什么，因为我们经常去史密森尼博物馆。”

” [rɪ'plaɪd] ['bɪli] .

”	replied	Billie	.
”	回复	比莉	.

“比莉回答道。”

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊk] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] .

“	Some	of	them	look	worse	than	that	.
”	一些	的	他们	看	更糟	比	那	.

“有些看起来比这更糟。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] [biːt] ['aʊə(r)] [əʊn] [ə'læskən] [ænd; ənd]['meksɪkən] [wʌnz] .

But	they	can't	beat	our	own	Alaskan	and	Mexican	ones	.
但	他们	不能	打	我们的	自己的	阿拉斯加	和	墨西哥	一个	.

但它们比不上我们阿拉斯加和墨西哥的那些。

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [bæk] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðæt] [sɔːt]

I	wonder	what	people	were	thinking	about	back	in	those	days	to	worship	that	sort
我	想知道	什么	人们	是	思维	关于	后退	在	那些	天	到	崇拜	那	种类

[ɒv; əv] [θɪŋ] ?

of	thing	?
的	事物	?

我很好奇当时的人们是怎么想的，才会崇拜那种东西?

” [bʌt; bət] [kɪt] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [faɪv] [ɒv; əv][ðə; ðiː][gˈɜːlz][dʒʌst] ['raʊndɪŋ] [ðə; ðiː]['kɔːnə(r)][ænd; ənd]

”	But	Kit	caught	sight	of	five	of	the	girls	just	rounding	the	corner	and
”	但	成套工具	捕捉	视线	的	五	的	这	女孩们	只是	四舍五入	这	角落	和

[ʃiː; ʃi] [weɪvd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] ,

she	waved	to	them	to	come	over	,
她	挥手	到	他们	到	来	超过	,

“但基特看到五个女孩正转过拐角，她便向她们挥手示意过来。”

[mʌtʃ] [tuː; tə] ['bɪliz] ['ɪnwəd] [dɪs'gʌst] .

much	to	Billie's	inward	disgust	.
很多	到	比莉的	向内	厌恶	.

比莉内心对此感到非常厌恶。

[waɪl] [hiː; hi] ['θʌrəli] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] [kɪt] , [hiː; hi] [vjuː] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [gɜːl] [wɪð]

While	he	thoroughly	approved	of	Kit	,	he	viewed	the	average	girl	with
尽管	他	彻底	得到正式认可的	的	成套工具	,	他	已查看	这	平均的	女孩	和

[ɪn'dɪfrəns] .

indifference	.
漠不关心	.

虽然他非常欣赏基特，但他对普通女孩却漠不关心。

[bʌt; bət] [kɪt] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]['kæʒuəl]['mænə(r)] [wɪtʃ] [pʊt] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] ,

But	Kit	introduced	him	in	a	casual	manner	which	put	him	at	his	ease	,
但	成套工具	介绍	他	在	一个	随意的	方式	哪个	放	他	在	他的	舒适	,

但基特以一种随意的方式介绍了他，这让他感到很自在。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ʌp][ðə; ði][pɑːθ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['təʊni] ['kəʊnɪ] [huː] [hæd; həd]['teɪkən]

and	when	they	started	up	the	path	,	it	was	Tony	Conyer	who	had	taken
和	什么时候	他们	开始	向上	这	小路	,	它	曾是	托尼	康耶	WHO	有	已采取

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɪli] ,

possession	of	Billie	,
拥有	的	比莉	,

当他们开始沿着小路走时，是托尼·康耶尔控制了比莉。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] him145

and	was	interesting	him145
和	曾是	有趣的	him145

并引起了他的兴趣145

[baɪ] ['telɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [bɪg] [stɒk] [fɑːm] [ɪn] ['nɔːðən] [wɪs'kɒnsɪn] .

by	telling	of	her	father's	big	stock	farm	in	northern	Wisconsin	.
经过	讲述	的	她	父亲的	大的	库存	农场	在	北方	威斯康星州	.

通过讲述她父亲在威斯康星州北部的大型畜牧场的故事。

[ðeɪ] [faʊnd] [fræŋk] ['haʊəd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] - [dɔːm] [ænd; ənd]

They	found	Frank	Howard	waiting	for	them	outside	the	boys	'	dorm	and
他们	成立	坦率	霍华德	等待	为了	他们	外部	这	男孩们	-	宿舍	和

['kleɪtn] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] .

Clayton	was	with	him	.
克莱顿	曾是	和	他	.

他们在男生宿舍外发现了弗兰克·霍华德，克莱顿和他在一起。

[ðə; ði][gˈɜːlz] [gɒt] [kɪt] [əˈsaɪd] [ænd; ənd] ['eɪmi] [feɪst] [hɜː(r); hə(r)] [əˈkjuːzɪŋli] .

The	girls	got	Kit	aside	and	Amy	faced	her	accusingly	.
这	女孩们	得到	成套工具	旁边	和	艾米	面对	她	指责地	.

女孩们把基特拉到一边，艾米质问她。

“ [juː; jʊ]['nevə(r)][təʊld][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [wɜːd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [bɔɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪˈkleəd] ,

“	You	never	told	us	a	word	about	this	boy	,	”	she	declared	,
”	你	绝不	讲述	我们	一个	单词	关于	这	男生	,	”	她	声明	,

“你从来没跟我们说过这个男孩的事，”她说道。

“ [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [juːv] [hæd; həd] [hɪm] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [sliːv] .

“	and	all	the	time	you've	had	him	up	your	sleeve	.
”	和	全部	这	时间	你已经	有	他	向上	你的	袖子	.

“而你一直都把他藏在袖子里。”

[ɪkˈspleɪn] [pliːz] .

Explain	please	.
解释	请	.

请解释一下。

” [kɪt] [lɑːft] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] , “ [wel] , [hiːz] [ə; eɪ] ['relətɪv] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst]

”	Kit	laughed	at	them	and	said	,	“	Well	,	he's	a	relative	,	if	you	must
”	成套工具	笑了	在	他们	和	说	,	“	出色地	,	他是	一个	相对的	,	如果	你	必须

[nəʊ] .

know	.
知道	.

基特嘲笑他们说：“好吧，他是亲戚，如果你非要知道的话。”

[hiːz] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [fɜːst] ['kʌzənz] ['hʌzbəndz] ['grænsʌn] .

He's	my	father's	first	cousin's	husband's	grandson	.
他是	我的	父亲的	第一的	表亲	丈夫的	孙子	.

他是我父亲的堂兄的丈夫的孙子。

[naʊ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Now	what	are	you	going	to	do	about	it	?
现在	什么	是	你	去	到	做	关于	它	?

现在你打算怎么办?

” ['rɑːðə(r)] ['mɔlifai] , [ðə; ði][gˈɜːlz][ˌriːˈdʒɔin, ri-][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði] [steps] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːm] .

”	Rather	mollified	,	the	girls	rejoined	the	boys	on	the	steps	in	front	of	the	dorm	.
”	相当	柔和的	,	这	女孩们	重新加入	这	男孩们	在	这	步骤	在	正面	的	这	宿舍	.

“女孩们情绪稍稍缓和下来，重新回到宿舍前的台阶上，和男孩们会合。”

“ [ai] [səˈpəʊz] [həʊp] [lʊks] ['prɪti] [smɔːl] [tuː; tə][juː; jʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌjʊnəˈvɜːrsəti] [bæk] [iːst] ,

“	I	suppose	Hope	looks	pretty	small	to	you	after	the	universities	back	East	,
”	我	认为	希望	看起来	漂亮的	小的	到	你	后	这	大学	后退	东方	,

“我想，和东部的大学相比，霍普大学在你眼里显得很小吧。”

” ['dʒɔːdʒə] [sed] [tuː; tə] ['bɪli] .

”	Georgia	said	to	Billie	.
”	乔治亚州	说	到	比莉	.

乔治亚对比莉说。

“ [lʊks] [swel] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [rɪˈtɜːnd] [ˈbɪli] .
“ **Looks swell to me , ” returned Billie .**
“ 看起来 膨胀 到 我 , ” 返回 比莉 .

“我觉得很棒，”比莉回答道。

“ [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][lɒts][mɔː(r)][fʌn][ɪn][ə; eɪ][pleɪs] [laɪk] [ðɪs] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən]
“ **I think you can have lots more fun in a place like this than you can**
“ 我 思考 你 能 有 很多 更多的 乐趣 在 一个 地方 喜欢 这 比 你 能
[æt; ət][ðə; ði][bɪg] [skuːlz] .
at the big schools .
在 这 大的 学校 .

“我觉得在这样的地方你会比在大学校里获得更多乐趣。”

[bʌt; bət][doʊnt][get][ðə; ði][aɪˈdɪə][aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈkɒlɪdʒ] [naʊ] ,
But don't get the idea I'm going to college now ,
但 不 得到 这 主意 我是 去 到 大学 现在 ,

但别误会，我可没打算去上大学。

[aɪm][dʒʌst][æt; ət][prep] [skuːl] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] few146
I'm just at prep school and taking up a few146
我是 只是 在 准备 学校 和 采取 向上 一个 few146

我只是在预科学校读书，选修了几门课（146）。

[ˈekstrə] [ˈkɔːsɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɪð] [fræŋk] . ”
extra courses outside with Frank . ”
额外的 课程 外部 和 坦率 . ”

弗兰克还教了一些户外课程。

“ [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈkɔːsɪz] ? ” [ɑːskt] [ˈdʒɔːdʒə] .
“ What kind of courses ? ” asked Georgia .
“ 什么 种类 的 课程 ? ” 问 乔治亚州 .

“什么类型的课程？”乔治亚问道。

“ [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [ˈfɪzɪks] , [bʌt; bət] [ˈspeʃəli] [ˌentəˈmɒlədʒi] [ænd; ənd] [ˈfɒrɪstri] .
“ Science and physics , but specially entomology and forestry .
“ 科学 和 物理 , 但 特别 昆虫学 和 林业 .

“科学和物理学，特别是昆虫学和林学。

[hiːz] [ɪn] [ˈgʌvənmənt] [ˈsɜːvɪs] .
He's in government service .
他是 在 政府 服务 .

他在政府部门工作。

[ai] [wɪʃ] [ai] [njuː] [ɔːl][hiː; hi] [dʌz] .
I wish I knew all he does .
我 希望 我 知道 全部 他 做 .

我真希望我知道他所做的一切。

[ɪts] [ˈwʌndəf(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [laɪk] [fræŋk] .
It's wonderful to have a friend like Frank .
它是 精彩的 到 有 一个 朋友 喜欢 坦率 .

能有弗兰克这样的朋友真是太好了。

” [kɪt] [wɒz; wəz][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [wɪð] [ˈeɪmi][ænd; ənd] [æn] .
” Kit was behind the others with Amy and Anne .
” 成套工具 曾是 在后面 这 其他的 和 艾米 和 安妮 .

“基特和艾米、安妮落在了其他人后面。”

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [fræŋk]

Now	that	they	had	joined	the	others	,	and	the	girls	were	talking	about	Frank
现在	那	他们	有	加入	这	其他的	,	和	这	女孩们	是	说	关于	坦率

['ɔːlsəʊ] ,

also	,
还	,

现在她们也加入了其他人的行列，女孩们也开始谈论弗兰克了。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['streɪndʒli] ['saɪlənt] .

she	had	become	strangely	silent	.
她	有	变得	奇怪的	沉默的	.

她变得异常沉默。

“ [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [hɪm] ['veri] [wel] , [duː; də] [juː; jʊ] ?

“	You	don't	know	him	very	well	,	do	you	?
“	你	不	知道	他	非常	出色地	,	做	你	?

你不太了解他，是吗?

” ['eɪmi] [ɑːskt] .

”	Amy	asked	.
”	艾米	问	.

“艾米问道。”

“ [ai] [miːn] , [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

“	I	mean	,	he	isn't	related	to	you	.
“	我	意思是	,	他	不是	有关的	到	你	.

“我的意思是，他跟你没有血缘关系。”

” [kɪt] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪð] [blænd] [ɪn'dɪfrəns] .

”	Kit	shook	her	head	with	bland	indifference	.
”	成套工具	摇晃	她	头	和	平淡	漠不关心	.

基特冷漠地摇了摇头。

“ [hiːz] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] ['bɪliz] .

“	He's	a	friend	of	Billie's	.
“	他是	一个	朋友	的	比莉的	.

“他是比莉的朋友。”

[ai] ['əʊnli] [met] [hɪm] [æt; ət] [həʊm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] [mɒθ] [ɪn] ['elm,həːst] .

I	only	met	him	at	home	when	he	came	to	chase	a	gypsy	moth	in	Elmhurst	.
我	仅有的	遇见	他	在	家	什么时候	他	来了	到	追赶	一个	吉普赛人	蛾	在	埃尔姆赫斯特	.

我只在埃尔姆赫斯特见过他一次，当时他来家里追赶一只舞毒蛾。

” [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [wɪð] ['tɑːmiz] [help] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

”	She	did	not	add	that	with	Tommy's	help	and	able	cooperation	,
”	她	做过	不是	添加	那	和	汤米的	帮助	和	有能力的	合作	,

她没有补充说，在汤米的帮助和鼎力合作下，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kɜː'teɪl] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [mɒθ] , ['temprərəli] ,

she	had	managed	to	curtail	the	chase	of	the	gypsy	moth	,	temporarily	,
她	有	管理	到	限制	这	追赶	的	这	吉普赛人	蛾	,	暂时地	,

她设法暂时阻止了对舞毒蛾的追逐。

[baɪ] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪsə(r)] ['kæptɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] ['kɔːnˌkrɪb] ,

by	holding	the	chaser	captive	in	the	family	corncrib	,
经过	保持	这	追逐者	俘虏	在	这	家庭	玉米仓	,

将追捕者囚禁在家族的玉米仓里，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['ɪnwədli] [sə'spektɪd] [ðæt] [fræŋk] [wɒz; wəz] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	she	inwardly	suspected	that	Frank	was	remembering	it	.
但	她	内心	怀疑	那	坦率	曾是	记住	它	.

但她内心深处怀疑弗兰克还记得这件事。

['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [hɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] , [wɪð] a147

Every	once	in	a	while	she	caught	him	looking	at	her	,	with	a147
每一个	一次	在	一个	尽管	她	捕捉	他	寻找	在	她	,	和	a147

她时不时会发现他看着她，a147

[lʊk] [ɒv; əv] [ə'mju:zd] [ˌretrə'spekʃn] [ðæt] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['veɪgli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

look	of	amused	retrospection	that	made	her	vaguely	uncomfortable	.
看	的	觉得好笑	回顾	那	制成	她	依稀	不舒服	.

她脸上带着一丝玩味的回顾表情，这让她感到有些不自在。

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['kæmpəs] , ['dʒɔ:dʒə] , ['li:dɪŋ] [wɪð] ['bɪli] ,

As	they	left	the	campus	,	Georgia	,	leading	with	Billie	,
作为	他们	左边	这	校园	,	乔治亚州	,	领导	和	比莉	,

她们离开校园时，乔治亚走在最前面，比莉也在前面。

[tʊk] [ðə; ði] [stri:t] [ðæt] [led] [tu:; tə][ðə; ði] [blʌf] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] ,

took	the	street	that	led	to	the	bluffs	overlooking	the	lake	,
采取	这	街道	那	引领	到	这	悬崖	俯瞰	这	湖	,

沿着通往俯瞰湖泊的悬崖的街道走去，

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['skræmb(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['pɑ:θweiz] , [kɪt] [faʊnd]

and	somehow	or	other	in	the	scramble	down	the	narrow	pathways	,	Kit	found
和	不知何故	或者	其他	在	这	争夺	向下	这	狭窄的	路径	,	成套工具	成立

[fræŋk] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['elbəʊ] .

Frank	at	her	elbow	.
坦率	在	她	弯头	.

在沿着狭窄的小路匆匆而下时，基特不知怎么地发现弗兰克就在她身边。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] ['dɪgnɪfaɪd] [ɔ:(r)] ['dɪstənt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['mænə(r)][ðæn; ðən] [kɪt] ,

No	one	could	have	been	more	dignified	or	distant	in	her	manner	than	Kit	,
不	一	可以	有	到过	更多的	凝重	或者	遥远	在	她	方式	比	成套工具	,

没有人能比基特更端庄、更疏离。

[bʌt; bət] [fræŋk] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][bi:; bi]['frəʊz(ə)n] [aʊt] .

but	Frank	refused	to	be	frozen	out	.
但	坦率	拒绝	到	是	冷冻	出去	.

但弗兰克拒绝被排除在外。

“ [aɪv] [dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] , [kɪt] , ” [hi:; hi] [sed] ['dʒi:niəli] .

“	I've	just	found	out	something	,	Kit	,	”	he	said	genially	.
“	我已经	只是	成立	出去	某物	,	成套工具	,	”	他	说	和蔼地	.

“我刚刚发现了一件事，基特，”他和蔼地说。

“ [ai] [fə'geɪv] [ju:; jʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['lɒkɪŋ] [ˌem 'i:] [ʌp] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['kɔ:nˌkrɪb] [ænd; ənd] ['nɪəli]

“	I	forgave	you	long	ago	for	locking	me	up	in	your	corncrib	and	nearly
“	我	原谅了	你	长的	前	为了	锁定	我	向上	在	你的	玉米仓	和	几乎

['lændɪŋ] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði]['ləʊk(ə)l][dʒeɪl] ,

landing	me	in	the	local	jail	,
降落	我	在	这	当地的	监狱	,

“我早就原谅你把我锁在你的玉米仓里，差点把我送进当地监狱了。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][dəʊnt] [fə'gɪv] [ˌem 'i:][wʌn] [bɪt][fɔ:(r); fə(r)] ['trespəsɪŋ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['beri] [pætʃ] .

but	you	don't	forgive	me	one	bit	for	trespassing	in	your	berry	patch	.
但	你	不	原谅	我	一	少量	为了	擅闯私人领地	在	你的	浆果	修补	.

但你一点也不原谅我擅自闯入你的浆果园。

” [kɪts] ['prəʊfaɪl] ['tɪltɪd] ['evə(r)][səʊ] ['slaɪtli] ['ʌpwəd] .

”	Kit's	profile	tilted	ever	so	slightly	upward	.
”	套件	轮廓	斜	曾经	所以	轻微地	向上	.

“基特的侧脸微微向上倾斜。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['θʌrəli] [meɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [ðæt] ['veri] [deɪ] [wen] ['mɪstə(r)] . [hɪks] [meɪd]

She	had	thoroughly	made	up	her	mind	that	very	day	when	Mr	.	Hicks	made
她	有	彻底	制成	向上	她	头脑	那	非常	天	什么时候	先生	.	希克斯	制成

[hɪz; ɪz]['memərəb(ə)l][ænd; ənd] ['fruːtləs] ['dʒɜːni] [tuː; tə] - [ðæt] [nɒt]['iːv(ə)n] ['gʌvənmənt]

his	memorable	and	fruitless	journey	to	Woodhow	that	not	even	government
他的	难忘	和	徒劳无功	旅行	到	-	那	不是	甚至	政府

['ekspɜːts][hæd; həd]['eni] [raɪt] [tuː; tə] [klaɪm] ['əʊvə(r)] ['fensɪz] ['ɪntuː] ['piːpəlz] ['praɪvət] ['prɒpəti] [wɪ'ðaʊt]

experts	had	any	right	to	climb	over	fences	into	people's	private	property	without
专家	有	任何	正确的	到	爬	超过	栅栏	进入	人们的	私人的	财产	没有

[fɜːst] ['ɑːskɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] .

first	asking	permission	.
第一的	问	允许	.

就在希克斯先生那次令人难忘却又徒劳无功的伍德豪之旅的那天，她就彻底下定了决心：即使是政府专家，也没有权利未经许可就翻越栅栏进入人们的私人财产。

Perhaps148

Perhaps148

Perhaps148

或许148

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['trespəsə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd]

the	sudden	popularity	of	the	trespasser	with	all	the	rest	of	the	family	had
这	突然	人气	的	这	擅闯者	和	全部	这	休息	的	这	家庭	有

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [kɪts] [stænd] [ə'genst] [hɪm] .

something	to	do	with	Kit's	stand	against	him	.
某物	到	做	和	套件	站立	反对	他	.

擅闯者突然受到其他家庭成员的欢迎，这与基特反对他有关。

['iːv(ə)n]['dɒrɪs][hæd; həd] [ri'mɑːk] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [siː] [haʊ] [kɪt] [kʊd; kəd]['evə(r)][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd]

Even	Doris	had	remarked	that	she	didn't	see	how	Kit	could	ever	have	imagined
甚至	多丽丝	有	评论	那	她	没有	看	如何	成套工具	可以	曾经	有	想象

[ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [fræŋk] [kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] ['beri] [θiːf] .

that	a	person	looking	like	Frank	could	be	a	berry	thief	.
那	一个	人	寻找	喜欢	坦率	可以	是	一个	浆果	贼	.

就连多丽丝也说过，她无法理解基特怎么会想到长得像弗兰克的人会是偷浆果的小偷。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['kɑːmli] .

“	I	don't	want	you	to	forgive	me	,	”	she	said	calmly	.
“	我	不	想	你	到	原谅	我	,	”	她	说	平静地	.

“我并不想得到你的原谅，”她平静地说。

“ [aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [wʌn] [bɪt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

“	I've	never	been	one	bit	sorry	for	it	.
“	我已经	绝不	到过	一	少量	对不起	为了	它	.

“我对此从未感到丝毫后悔。”

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ɑːskt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

I	think	you	ought	to	have	come	up	to	the	house	and	asked	permission	to
我	思考	你	应该	到	有	来	向上	到	这	房子	和	问	允许	到

[gəʊ][ɪn][ðeə(r)] .

go	in	there	.
去	在	那里	.

我认为你应该先到房子前征得同意再进去。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] .

And	you	never	said	that	you	were	sorry	.
和	你	绝不	说	那	你	是	对不起	.

你从来没说过对不起。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

It	always	seemed	to	me	as	if	you	rather	acted	as	if	you	thought	it
它	总是	似乎	到	我	作为	如果	你	相当	行动	作为	如果	你	想法	它

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] ” — [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] ,

was	a	good	joke	”	—	she	hesitated	a	moment	,
曾是	一个	好的	开玩笑	”	—	她	犹豫了一下	一个	片刻	,

我总觉得你好像觉得这是个好笑的玩笑——”她犹豫了一下，

[bɪ'fɔː(r)] ['ædɪŋ] ['pɔɪntɪdli] — “ [ɒn][ˌem 'iː] . ”

before	adding	pointedly	—	“	on	me	.	”
前	添加	尖锐地	—	“	在	我	.	”

然后意味深长地补充道——“在我身上。”

“ [sə'pəʊz] [aɪ][ə'pɒlədʒaɪz] [naʊ] .

“	Suppose	I	apologize	now	.
“	认为	我	道歉	现在	.

“假设我现在道歉。”

” [fræŋks] [təʊn] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['sɪəriəs] , [bʌt; bət] [kɪt] ,

”	Frank's	tone	was	absolutely	serious	,	but	Kit	,
”	弗兰克的	语气	曾是	绝对地	严肃的	,	但	成套工具	,

弗兰克的语气非常严肃，但基特却说：“

[wɪð] [wʌn] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [prɪ'sɪpɪtəs] [pɑːθ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [lɑːft] .

with	one	quick	look	at	the	precipitous	path	ahead	of	them	,	laughed	.
和	一	快的	看	在	这	陡峭	小路	前方	的	他们	,	笑了	.

他们瞥了一眼前方陡峭的道路，笑了。

“ [nɒt] [hɪə(r)] , [pliːz] . [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hɪt] [ðə; ðɪ]['lev(ə)l] [ʃɔː(r)] .

“	Not	here	,	please	.	Wait	until	we	hit	the	level	shore	.
“	不是	这里	,	请	.	等待	直到	我们	打	这	等级	支撑	.

“请不要在这里等。等我们到达平坦的岸边再说。”

[juː; jʊ][duː; də] ['riːəli] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [pɑːθ] ,

You	do	really	have	to	pay	attention	on	this	path	,
你	做	真的	有	到	支付	注意力	在	这	小路	,

这条路上你真的要格外注意。

[ɔː(r)][juː; jʊ] [mɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] [tə'bɒgən] [ɔːl][æt; ət][wʌns] . ” -

or	you	miss	your	footing	and	toboggan	all	at	once	.	”	149
或者	你	错过	你的	立足点	和	雪橇	全部	在	一次	.	”	-

或者你会同时失去立足点和雪橇。”149

“ [ðen] , [sə'pəʊz] , ” [hiː; hi] [pə'sistid] , “ [wiː; wi][dʒʌst][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə'pɒlədʒaɪzd] .

“	Then	,	suppose	,	”	he	persisted	,	“	we	just	consider	that	I	have	apologized	.
“	然后	,	认为	,	”	他	持续	,	“	我们	只是	考虑	那	我	有	道歉	.

“那么，假设，”他继续说道，“我们就认为我已经道歉了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ək'sept] , [juː; jʊ][kæn; kən] [reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [hænd][æt; ət][ˌem 'iː] .

And	if	you	accept	,	you	can	raise	your	right	hand	at	me	.
和	如果	你	接受	,	你	能	增加	你的	正确的	手	在	我	.

如果你接受，你可以向我举起右手。

” [kɪt] [ɪ'miːdiətli] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [left] [wʌn] .

”	Kit	immediately	raised	her	left	one	.
”	成套工具	立即地	提高	她	左边	一	.

“基特立刻举起了她的左手。”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] ['eni] [mɔː(r)] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['hʌrid] [əˈhed] [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]

Before	he	could	say	any	more	,	she	had	hurried	ahead	and	caught	up	with	the
前	他	可以	说	任何	更多的	,	她	有	慌忙	前方	和	捕捉	向上	和	这

[rest] . - .

rest	.	15014	.
休息	.	-	.

还没等他再说些什么，她就匆匆赶上，追上了其他人。15014.

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɪn][ðə; ði] [ɜːn]

The	Secret	in	the	Urn
这	秘密	在	这	瓮

瓮中的秘密

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] , [wen] [kɪt] [wɒz; wəz][baɪ] [hɜːˈself] ,

It	was	not	until	after	they	had	gone	,	when	Kit	was	by	herself	,
它	曾是	不是	直到	后	他们	有	已消失	,	什么时候	成套工具	曾是	经过	她自己	,

直到他们走后，基特独自一人时，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ɔːl] ['bɪli] [hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [lɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [steɪ] .

that	she	remembered	all	Billie	had	told	her	at	the	very	last	of	his	stay	.
那	她	记得	全部	比莉	有	讲述	她	在	这	非常	最后的	的	他的	停留	.

她记得比利在她离开前最后告诉她的一切。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] [təˈgeðə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

They	had	walked	along	the	lake	shore	together	,	a	little	behind	the	others	,
他们	有	步行	沿着	这	湖	支撑	一起	,	一个	小的	在后面	这	其他的	,

他们一起沿着湖岸散步，稍微落后于其他人。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['flæmbəʊ] ['fæməli] .

after	they	had	visited	the	Flambeau	family	.
后	他们	有	到访	这	火炬	家庭	.

在他们拜访了弗兰博一家之后。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [təʊld][ˌem 'iːt] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , ” [kɪt] [sed] , “ [əˈbaʊt] [həʊm] .

“	You	haven't	told	me	anything	at	all	,	”	Kit	said	,	“	about	home	.
“	你	还没有	讲述	我	任何事物	在	全部	,	”	成套工具	说	,	“	关于	家	.

“你什么都没告诉我，”基特说，“关于家的事。”

[wen] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ɪn] ['elmˌhəːst] [lɑːst] ? ”

When	were	you	in	Elmhurst	last	?	”
什么时候	是	你	在	埃尔姆赫斯特最后的	?	”	

你上次去埃尔姆赫斯特是什么时候?

“ [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] , ” ['bɪli] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Just	before	we	came	here	,	”	Billie	answered	.
“	只是	前	我们	来了	这里	,	”	比莉	回答	.

“就在我们来这里之前，”比莉回答道。

“ [wɒz; wəz] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ?

“	Was	everything	all	right	?
“	曾是	一切	全部	正确的	?

一切都还好吗?

” ['bɪli] ['hezɪteɪtɪd] .

”	Billie	hesitated	.
”	比莉	犹豫了一下	.

比莉犹豫了一下。

“ [əʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] , ['bɪli] , [tel] [ˌem 'iːt] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] .

“	Oh	,	for	heaven's	sake	,	Billie	,	tell	me	if	there	is	anything	.
“	哦	,	为了	天	清酒	,	比莉	,	告诉	我	如果	那里	是	任何事物	.

“哦，看在上帝的份上，比莉，告诉我到底有没有什么事。”

[juː; jʊ] [kænt] [gɪv] [ˌem ˈiː] ['eni] ['nɜːvəs] [ʃɒks] [æt; ət] [ɔːl] ,

You	can't	give	me	any	nervous	shocks	at	all	,
你	不能	给	我	任何	紧张的	冲击	在	全部	,

你绝对不能让我受到任何精神上的刺激。

[ænd; ənd] [aɪm] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] [get] [bæk] [həʊm] . ” -

and	I'm	dying	to	find	an	excuse	to	get	back	home	.	”	151
和	我是	垂死	到	寻找	一个	原谅	到	得到	后退	家	.	”	-

我迫不及待地想找个借口回家。”151

“ [waɪ] , [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [ɪg'zæktli] , ” ['bɪli] [sed] ['tʃɪəfəli] ,

“	Why	,	there	isn't	anything	the	matter	,	exactly	,	”	Billie	said	cheerfully	,
“	为什么	,	那里	不是	任何事物	这	事情	,	确切地	,	”	比莉	说	愉快地	,

“哎呀，其实没什么事儿，”比莉兴高采烈地说。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌrezə'veɪʃn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [təʊn] [ðæt] [meɪd] [kɪt] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

but	with	a	reservation	in	his	tone	that	made	Kit	impatient	.
但	和	一个	预订	在	他的	语气	那	制成	成套工具	不耐烦	.

但他语气中的保留让基特感到不耐烦。

“ [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] , [aɪ] [hɜːd] ['grænfɑːðə(r)] ['telɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] .

“	The	only	thing	that	I	know	about	,	I	heard	Grandfather	telling	Uncle	Tom	.
“	这	仅有的	事物	那	我	知道	关于	,	我	听到	祖父	讲述	叔叔	汤姆	.

“我唯一知道的事情，是我爷爷告诉汤姆叔叔的。”

[aɪ] [doʊnt] [sə'pəʊz] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] ['aɪðə(r)] . ”

I	don't	suppose	I	ought	to	repeat	it	either	.	”
我	不	认为	我	应该	到	重复	它	任何一个	.	”

我想我也不该再重复一遍。

“ ['ɒnɪstli] , ['bɪli] , [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [səʊ] [ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd] [æt; ət] [taɪmz] .

“	Honestly	,	Billie	,	you	make	me	so	exasperated	at	times	.
“	诚实地	,	比莉	,	你	制作	我	所以	恼怒	在	时代	.

“说真的，比莉，你有时候真的让我很恼火。”

[haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [kiːp] [bæk] ['eni] [njuːz] [ɒv; əv] [maɪ] ['fæməli] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] ? ”

How	dare	you	keep	back	any	news	of	my	family	from	me	?	”
如何	敢	你	保持	后退	任何	消息	的	我的	家庭	从	我	?	”

你竟敢瞒着我，不让我知道我家人的消息？

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [sʌm; səm] [stɒks] [ɔː(r)] ['dɪvəˌdend] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt]

“	It	was	something	about	losing	some	stocks	or	dividends	or	something	like	that
“	它	曾是	某物	关于	输	一些	股票	或者	股息	或者	某物	喜欢	那

.

.

.

“好像是损失了一些股票或股息之类的。”

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [hɪt] ['grænfɑːðə(r)] , [tuː] ,

I	guess	it	hit	Grandfather	,	too	,
我	猜测	它	打	祖父	,	也	,

我想爷爷也受到了影响。

[bʌt; bət] [aɪ] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [fɑːm] [ʌp] [ðeə(r)] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [sə'pɔːt] [ɪt'self] ,

but	I	heard	him	say	that	there	wasn't	a	farm	up	there	that	couldn't	support	itself	,
但	我	听到	他	说	那	那里	不是	一个	农场	向上	那里	那	不能	支持	本身	,

但我听他说，那里没有哪个农场是养不活的。

['prɒpəli] [rʌn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [gest] [ðeid] [ɔːl] ['weðə(r)] [ðə; ði] [stɔːm] .

properly	run	,	and	he	guessed	they'd	all	weather	the	storm	.
适当地	跑步	,	和	他	猜对了	他们会	全部	天气	这	风暴	.

他估计，只要运转得当，他们都能挺过这场风暴。

" ['bɪli] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˌɒptɪ'mɪstɪk] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] .

"	Billie	was	inclined	to	take	an	optimistic	view	of	the	whole	affair	.
"	比莉	曾是	倾斜	到	拿	一个	乐观的	看法	的	这	所有的	事务	.

"比莉倾向于对整件事持乐观态度。"

" ['grænfɑ:ðə(r)] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] ['wʌri] , " [hi:; hi] [went] [ɒn] .

"	Grandfather	said	that	there	was	no	cause	for	worry	,	"	he	went	on	.
"	祖父	说	那	那里	曾是	不	原因	为了	担心	,	"	他	去	在	.

"爷爷说没什么好担心的，"他接着说。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [pɪtʃ] [ɪn] [ænd; ənd] [get] [jɔ:(r); jə(r)] ['lɪvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑ:rmz] [ə'gen] . "

"	It	was	just	a	case	of	pitch	in	and	get	your	living	out	of	the	farms	again	.	"
"	它	曾是	只是	一个	案件	的	沥青	在	和	得到	你的	活的	出去	的	这	农场	再次	.	"

"当时的情况就是大家齐心协力，重新靠务农为生。"

" [jes] , " [sed] [kɪt] [wɪð] [skɔ:n] , " [get] [jɔ:(r); jə(r)] ['lɪvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑ:rmz] .

"	Yes	,	"	said	Kit	with	scorn	,	"	get	your	living	out	of	the	farms	.
"	是的	,	"	说	成套工具	和	轻蔑	,	"	得到	你的	活的	出去	的	这	农场	.

"是的，"基特轻蔑地说，"别再靠农场谋生了。"

[ðæts] [ɔ:l] ['veri] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [seɪ] , [wen] [hi:z] [gɒt] ['evriθɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] , -

That's	all	very	well	for	him	to	say	,	when	he's	got	everything	to	do	with	,	152
那就是	全部	非常	出色地	为了	他	到	说	,	什么时候	他是	得到	一切	到	做	和	,	-

他这么说当然很好，毕竟一切都与他有关，152

[ænd; ənd] ['twenti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [kaʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] ,

and	twenty	of	the	best	cows	in	the	county	,
和	二十	的	这	最好的	牛	在	这	县	,

还有全县最好的二十头奶牛，

[bʌt; bət] [wi:; wi] [mu:vd] [ʌp] [ðeə(r)] [ɒn] [həʊp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ʃu:strɪŋ] .

but	we	moved	up	there	on	hope	and	a	shoestring	.
但	我们	已搬	向上	那里	在	希望	和	一个	鞋带	.

但我们当初是抱着希望和捉襟见肘的钱搬到那里的。

[ænd; ənd] [wɪv] ['nevə(r)] ['ri:əli] [reɪzd] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] . "

And	we've	never	really	raised	anything	except	children	and	chickens	.	"
和	我们已经	绝不	真的	提高	任何事物	除了	孩子们	和	鸡	.	"

除了孩子和鸡，我们几乎没养过其他任何东西。

" [fræŋk] [sez] [jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['prɒpəli] [wɜ:kt] ,

"	Frank	says	your	place	,	if	it	was	properly	worked	,
"	坦率	说道	你的	地方	,	如果	它	曾是	适当地	工作	,

弗兰克说，如果你的地方运作得当，

[wʊd] [meɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [fru:t] [fɑ:rmz] [ʌp] [ðeə(r)] ,

would	make	one	of	the	finest	fruit	farms	up	there	,
会	制作	一	的	这	最好的	水果	农场	向上	那里	,

这里会成为当地最好的水果农场之一。

- [kɔ:z] [jɔ:(r); jə(r)] [lænd] [ɔ:l] [sləʊps] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

'	cause	your	land	all	slopes	to	the	south	as	far	as	the	river	.
-	原因	你的	土地	全部	连续下坡	到	这	南	作为	远的	作为	这	河	.

因为你的土地向南倾斜，一直延伸到河边。

[hiː; hi] [sez] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [id] [sel] [ɒf] [ðə; ði] ['hevi] ['tɪmbə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kæʃ] [ænd; ənd] [pʊt]

He	says	if	he	had	it	he'd	sell	off	the	heavy	timber	for	cash	and	put
他	说道	如果	他	有	它	他会	卖	离开	这	重的	木材	为了	现金	和	放

[ðə; ði] ['mʌni] [raɪt] ['ɪntuː] ['hɑːdi] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] [hɒgz] .

the	money	right	into	hardy	varieties	of	fruit	and	hogs	.
这	钱	正确的	进入	耐寒的	品种	的	水果	和	猪	.

他说，如果他有钱，他会把这些沉重的木材卖掉换成现金，然后把钱直接投入到耐寒水果品种和养猪场。

" [kɪt] [lɑːft] .

"	Kit	laughed	.
"	成套工具	笑了	.

基特笑了。

" [kænt] [juː; jʊ] [siː] ['dɔːrɪsɪz] [feɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɒgz] , [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)][ˌærɪstə'krætɪk][aɪ'diəz] ?

"	Can't	you	see	Doris's	face	over	the	hogs	,	with	all	her	aristocratic	ideas	?
"	不能	你	看	多丽丝的	脸	超过	这	猪	,	和	全部	她	贵族	想法	?

"难道你看不见猪群上方多丽丝的脸吗？她满脑子都是贵族思想！"

[dɪd] [hiː; hi] [tel] [dæd] [ðæt] ? "

Did	he	tell	Dad	that	?	"
做过	他	告诉	爸爸	那	?	"

他跟爸爸说了吗?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " ['bɪli] [sed] ['daʊtfəli] .

"	I	don't	know	,	"	Billie	said	doubtfully	.
"	我	不	知道	,	"	比莉	说	怀疑地	.

"我不知道，"比莉犹豫地说。

" ['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] [kaɪnd][ɒv; əv] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [wɪð] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'feəz] , [bʌt; bət][ai]

"	Uncle	Tom's	kind	of	hard	to	get	confidential	with	over	his	own	affairs	,	but	I
"	叔叔	汤姆的	种类	的	难的	到	得到	机密的	和	超过	他的	自己的	事务	,	但	我

[ˌwʊdnt] ['wʌri] ,

wouldn't	worry	,
不会	担心	,

"汤姆叔叔对自己的事情不太好说，很难跟他透露秘密，不过我不会担心。"

[kɪt] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] .

Kit	,	if	I	were	you	.
成套工具	,	如果	我	是	你	.

Kit，如果我是你的话。

[θɪŋz] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] . "

Things	always	come	out	all	right	.	"
事物	总是	来	出去	全部	正确的	.	"

事情总会好起来的。

" [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] , " [rɪ'tɜːnd] [kɪt] ['kɑːmli] .

"	They	do	not	,	"	returned	Kit	calmly	.
"	他们	做	不是	,	"	返回	成套工具	平静地	.

"他们没有，"基特平静地回答道。

" ['iːv(ə)n][səʊ] , [θæŋks] ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] , ['bɪli] .

"	Even	so	,	thanks	ever	so	much	for	telling	me	,	Billie	.
"	甚至	所以	,	谢谢	曾经	所以	很多	为了	讲述	我	,	比莉	.

"即便如此，比莉，还是非常感谢你告诉我这件事。"

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['destəni] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [naʊ]

You	may	have	changed	the	course	of	destiny	,	because	I	can	tell	you	now
你	可能	有	已更改	这	课程	的	命运	,	因为	我	能	告诉	你	现在

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [həʊm] . " -

I'm	going	home	.	"	153
我是	去	家	.	"	-

你或许改变了命运的走向，因为我现在可以告诉你，我要回家了。"153

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ðæt] [naɪt] [kɪt] [wɒz; wəz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'ləʊn] [wɪð] ['əʊnli] ['sændi] [fɔː(r); fə(r)]

After	dinner	that	night	Kit	was	out	for	a	walk	alone	with	only	Sandy	for
后	晚餐	那	夜晚	成套工具	曾是	出去	为了	一个	走	独自的	和	仅有的	沙	为了

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

当晚晚饭后，基特独自一人外出散步，只有桑迪陪伴。

[kɪt] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [raɪt] [fɜːst] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]

Kit	was	wondering	whether	it	would	be	best	to	write	first	to	her
成套工具	曾是	好奇	无论	它	会	是	最好的	到	写	第一的	到	她

['mʌðə(r)] [ɔː(r)] [tuː; tə] [dʒiːn] .

mother	or	to	Jean	.
母亲	或者	到	让	.

基特在想，是先写信给母亲还是先写信给简比较好。

[dʒiːn] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['eniweɪ] ,

Jean	would	be	in	New	York	anyway	,
让	会	是	在	新的	约克	反正	,

无论如何，珍妮都会在纽约。

[səʊ] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [nəʊ] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [kɪt] [dɪd] .

so	perhaps	she	wouldn't	know	any	more	about	it	than	Kit	did	.
所以	也许	她	不会	知道	任何	更多的	关于	它	比	成套工具	做过	.

所以，她或许并不比基特更了解这件事。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðə; ði] ['fæmɪliz] [plænz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

How	she	wished	to	know	just	exactly	what	the	family's	plans	were	for	the
如何	她	希望	到	知道	只是	确切地	什么	这	家庭的	计划	是	为了	这

['wɪntə(r)] .

winter	.
冬天	.

她多么想知道这家人过冬的具体计划啊。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] ['beki] .

Finally	she	decided	to	write	to	Becky	.
最后	她	决定	到	写	到	贝基	.

最后她决定给贝基写信。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [wʌn] ,

Even	though	her	decision	might	not	be	a	favorable	one	,
甚至	尽管	她	决定	可能	不是	是	一个	有利	一	,

即使她的决定可能并不理想，

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [felt] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'fekʃənət] ['baɪəs] .

you	always	felt	sure	you	were	getting	it	straight	without	any	affectionate	bias	.
你	总是	毛毡	当然	你	是	获得	它	直的	没有	任何	亲热	偏见	.

你始终确信自己能客观公正地陈述事实，没有任何情感上的偏袒。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [ə'piːl] [went] [iːst] , [ænd; ənd] [bæk] [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [baɪ] [rɪ'tɜːn]

Accordingly	,	a	confidential	appeal	went	East	,	and	back	came	the	reply	by	return
因此	,	一个	机密的	上诉	去	东方	,	和	后退	来了	这	回复	经过	返回

[meɪl] ,

mail	,
邮件	,

因此，一份保密申诉被寄往东部，随后收到了回信。

[æz; əz] [kɪt] [hæd; həd] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

as	Kit	had	known	it	would	.
作为	成套工具	有	已知	它	会	.

正如基特预料的那样。

[dɪə(r)] [kɪt] ,
Dear **Kit** **,**
亲爱的 成套工具 ,

亲爱的Kit，

[ai][hæd; həd] [biː n] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [keɪm] ,
I **had** **been** **thinking** **about** **you** **when** **your** **letter** **came** **,**
我 有 到过 思维 关于 你 什么时候 你的 信 来了 ,

收到你的来信时，我正在想你。

[səʊ][ai] [sə'pəʊz] ['aʊə(r)] [θɔːts] [mʌst; məst][hæv; həv] [krɒst] .
so **I** **suppose** **our** **thoughts** **must** **have** **crossed** **.**
所以 我 认为 我们的 想法 必须 有 交叉 .

所以我想我们肯定想到了什么。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [æt; ət][ɔːl][bʌt; bət] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [niːdz] [juː; jʊ]['bædli] [raɪt] [hɪə(r)] ,
There's **no** **doubt** **at** **all** **but** **what** **your** **mother** **needs** **you** **badly** **right** **here** **,**
有 不 怀疑 在 全部 但 什么 你的 母亲 需求 你 糟糕 正确的 这里 ,

毫无疑问，你母亲现在非常需要你。

[ɪ'speʃəli] [wɪð] [dʒiːn][ɪn] [njuː] [jɔːk] .
especially **with** **Jean** **in** **New** **York** **.**
尤其 和 让 在 新的 约克 .

尤其是在纽约和吉恩一起的时候。

[wɒt] ['bɪli] [təʊld][juː; jʊ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [truːθ] . -
What **Billie** **told** **you** **was** **about** **the** **truth** **.** **154**
什么 比莉 讲述 你 曾是 关于 这 真相 . -

比莉告诉你的都是实话。154

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , [aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːt] - [tuː; tə] - [hɑːt] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [diːn] [hɪm'self] ,
If **I** **were** **you** **,** **I'd** **have** **a** **heart** **-** **to** **-** **heart** **talk** **with** **the** **Dean** **himself** **,**
如果 我 是 你 , ID 有 一个 心 - 到 - 心 讲话 和 这 院长 他自己 ,

如果我是你，我会和院长本人进行一次推心置腹的谈话。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [rɪ'liːvd] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi][tuː; tə][hɪə(r)]
and **I** **know** **your** **mother** **will** **be** **just** **as** **relieved** **as** **can** **be** **to** **hear**
和 我 知道 你的 母亲 将要 是 只是 作为 松了口气 作为 能 是 到 听到
[jʊr; jər] ['həʊmwəd] [baʊnd] .
you're **homeward** **bound** **.**
你是 回家 边界 .

我知道你母亲听到你要回家的消息一定会如释重负。

['lʌvɪŋli] ,
Lovingly **,**
深情地 ,

深情地，

['beki] .
Becky **.**
贝基 .

贝基。

[kɪt] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['letə(r)] , [ænd; ənd] [went] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] [diːn] [wɪð] [ɪts]
Kit **was** **delighted** **over** **the** **letter** **,** **and** **went** **directly** **to** **the** **Dean** **with** **its**
成套工具 曾是 高兴极了 超过 这 信 , 和 去 直接地 到 这 院长 和 它是
['mesɪdʒ] .
message **.**
信息 .

Kit 对这封信非常高兴，并直接把信的内容告诉了院长。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːpli] [ɪn'grəʊst] [ɪn] ['getɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][fɜːst] [nəʊts] [ænd; ənd] ['kɑːmənteriz] [ɒn][ðə; ði]

He	was	deeply	engrossed	in	getting	up	his	first	notes	and	commentaries	on	the
他	曾是	深	全神贯注	在	获得	向上	他的	第一的	笔记	和	评论	在	这

[ɜːn] [ænd; ənd]['stætʃuː] .

urn	and	statue	.
瓮	和	雕像	.

他全神贯注地记录下关于骨灰瓮和雕像的第一批笔记和评论。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [siːmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][rɪ'zaɪdɪd] ['eni]

It	had	not	seemed	for	the	past	two	or	three	weeks	as	if	he	resided	any
它	有	不是	似乎	为了	这	过去的	二	或者	三	周	作为	如果	他	居住地	任何

[lɒŋgə(r)][ɪn] ['delfaɪ] [æt; ət][ɔːl] .

longer	in	Delphi	at	all	.
更长	在	德尔菲	在	全部	.

过去两三周，他似乎已经完全不住在德尔斐了。

[kɪt] [təʊld] ['dɛlla] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [θruː] ['iːdʒɪpt][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

Kit	told	Della	she	was	positive	he	was	wandering	through	Egypt	all	the	time	,
成套工具	讲述	德拉	她	曾是	积极的	他	曾是	漫游	通过	埃及	全部	这	时间	,

Kit告诉Della，她确信他一直都在埃及游荡。

[ðə; ði]['iːdʒɪpt][ɒv; əv][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

the	Egypt	of	five	thousand	years	ago	.
这	埃及	的	五	千	年	前	.

五千年前的埃及。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][self] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][sɪt] ['klɒzɪtɪd]

And	it	was	only	the	shadow	of	his	self	that	seemed	to	sit	closeted
和	它	曾是	仅有的	这	阴影	的	他的	自己	那	似乎	到	坐	隐秘的

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .

for	hours	in	the	study	.
为了	小时	在	这	学习	.

似乎只有他自己的影子才会一连几个小时躲在书房的壁橱里。

[hiː; hi] ['hɑːdli] [glɑːns, glæns][ʌp] [naʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] ,

He	hardly	glanced	up	now	as	she	came	in	,
他	几乎	瞥了一眼	向上	现在	作为	她	来了	在	,

她进来时，他几乎都没抬头看她一眼。

[bʌt; bət] [smaɪld] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['kiːpɪŋ] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz]

but	smiled	and	nodded	when	he	saw	who	it	was	,	keeping	on	with	his
但	微笑	和	点头	什么时候	他	锯	WHO	它	曾是	,	保持	在	和	他的

['raɪtɪŋ] .

writing	.
写作	.

但当他看到是谁时，他微笑着点了点头，然后继续写作。

“ [dʒʌst][hænd][ˌem 'iː] [ðæt] ['vɒljuːm] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] [ʃelf] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] .

“	Just	hand	me	that	volume	on	the	second	shelf	to	your	right	by	the	door	.
“	只是	手	我	那	体积	在	这	第二	架子	到	你的	正确的	经过	这	门	.

“把门口右边第二个架子上的那本书递给我。”

['sekənd] ['vɒljuːm] , -

Second	volume	,	155
第二	体积	,	-

第二卷，155

[eksplə'reɪʃnz] [ɪn] ['ʌpə(r)] ['iːdʒɪpt] , [lʊk] [ʌp] ['sɛˌtiː'aɪ][ðə; ði] [fɜːst] [ɪn][ðə; ði]['ɪndeks] .

Explorations	in	Upper	Egypt	,	look	up	Seti	the	First	in	the	index	.
探索	在	上	埃及	,	看	向上	塞蒂	这	第一的	在	这	指数	.

探索上埃及，请在索引中查找塞提一世。

”	[kɪt]	[faʊnd]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ænd; ənd]	[leɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	,	['pɜːrtʃɪŋ]	[hɜː'self]	[ɒn]	[wʌn]	[end]	[ɒv; əv]
”	**Kit**	**found**	**the**	**place**	**and**	**laid**	**it**	**before**	**him**	**,**	**perching**	**herself**	**on**	**one**	**end**	**of**
”	成套工具	成立	这	地方	和	铺设	它	前	他	,	栖息	她自己	在	一	结尾	的

[ðə; ði]	[desk]	,
the	**desk**	**,**
这	桌子	,

“基特找到了地方，把它放在他面前，自己则坐在桌子的一端。”

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	['ɔːlweɪz]	[dɪd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	['wɒntɪd]	[tuː; tə]	[ə'trækt]	[hɪz; ɪz]	[ə'tenʃ(ə)n]	.
as	**she**	**always**	**did**	**when**	**she**	**wanted**	**to**	**attract**	**his**	**attention**	**.**
作为	她	总是	做过	什么时候	她	通缉	到	吸引	他的	注意力	.

她每次想引起他的注意时都会这样做。

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[ˌstætʃu'et]	[ɒv; əv]	[ənuːi]	[smaɪld]	[grəʊ'teskli]	[daʊn]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[frɒm; frəm]	[ɪts]
The	**little**	**statuette**	**of**	**Annui**	**smiled**	**grotesquely**	**down**	**upon**	**her**	**from**	**its**
这	小的	塑像	的	安努伊	微笑	怪诞地	向下	之上	她	从	它是

['pedɪst(ə)l]	.
pedestal	**.**
座	.

安努伊的小雕像从底座上怪诞地俯视着她。

[ðə; ði]	[ɜːn]	[stʊd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['hændi]	[pleɪs]	[ɒv; əv]	['ɒnə(r)]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[desk]	[ɪt'self]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[diːn]
The	**urn**	**stood**	**in**	**a**	**handy**	**place**	**of**	**honor**	**upon**	**the**	**desk**	**itself**	**as**	**the**	**Dean**
这	瓮	站立	在	一个	便利	地方	的	荣誉	之上	这	桌子	本身	作为	这	院长

[hæd; həd]	[biːn]	[dɪ'saɪfərɪŋ]	[ðə; ði]	[ɪn'skrɪpʃnz]	[ə'pɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
had	**been**	**deciphering**	**the**	**inscriptions**	**upon**	**it**	**.**
有	到过	破译	这	铭文	之上	它	.

瓮被摆放在书桌上显眼的位置，院长正在解读瓮上的铭文。

“	[aɪ]	[heɪt]	[tuː; tə]	[dɪ'stɜːb]	[juː; jʊ]	,	['ʌŋk(ə)l]	[bɑːt]	,	”	[kɪt]	[bɪ'gæn]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	[də'rektnəs; daɪ'rektnəs]	[səʊ]
“	**I**	**hate**	**to**	**disturb**	**you**	**,**	**Uncle**	**Bart**	**,**	**”**	**Kit**	**began**	**,**	**with**	**the**	**directness**	**so**
“	我	恨	到	打扰	你	,	叔叔	巴特	,	”	成套工具	开始	,	和	这	直接	所以

[ˌkærəktə'rɪstɪk]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	,
characteristic	**of**	**her**	**,**
特征	的	她	,

“巴特叔叔，真不好意思打扰您，”基特开口说道，语气直率，一如她一贯的作风。

“	[bʌt; bət]	[ai]	['riːəli]	[θɪŋk]	[ai]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[bæk]	[həʊm]	.
“	**but**	**I**	**really**	**think**	**I**	**ought**	**to**	**go**	**back**	**home**	**.**
“	但	我	真的	思考	我	应该	到	去	后退	家	.

但我真的觉得我应该回家了。

[juːv]	[biːn]	['wʌndəf(ə)l]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	['vɪzɪt]	,	[ænd; ənd]	[aɪv]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ðə; ði]
You've	**been**	**wonderful**	**to**	**give**	**me**	**such**	**a**	**long**	**visit**	**,**	**and**	**I've**	**enjoyed**	**the**
你已经	到过	精彩的	到	给	我	这样的	一个	长的	访问	,	和	我已经	享受	这

[skuːl]	[wɜːk]	[ɪ'mensli]	,
school	**work**	**immensely**	**,**
学校	工作	非常	,

您能抽出这么长时间来看我，真是太好了，而且我非常享受学校的课程。

[bʌt; bət]	['sʌmhaʊ]	[aɪ]	[bɪ'gɪn]	[tuː; tə]	[fiːl]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['səʊldʒə(r)]	[huː]	[hæz; həz]	[biːn]	[ə'weɪ]	[ɒn]	[ə; eɪ]
but	**somehow**	**I**	**begin**	**to**	**feel**	**like**	**a**	**soldier**	**who**	**has**	**been**	**away**	**on**	**a**
但	不知何故	我	开始	到	感觉	喜欢	一个	士兵	WHO	有	到过	离开	在	一个

['fɜːləʊ]	.
furlough	**.**
休假	.

但不知为何，我开始觉得自己像个休假归来的士兵。

[ɪts]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[get]	[bæk]	,	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	['mʌðə(r)]	[niːdz]	[ˌem 'iː]	.
It's	**time**	**for**	**me**	**to**	**get**	**back**	**,**	**because**	**Mother**	**needs**	**me**	**.**
它是	时间	为了	我	到	得到	后退	,	因为	母亲	需求	我	.

我该回去了，因为母亲需要我。

" [ðə; ði] [di:n] [glɑ:ns, glæns] [ʌp] [ɪn] [sə'praɪz] ;
" The Dean glanced up in surprise ;
" 这 院长 瞥了一眼 向上 在 惊喜 ;

院长惊讶地抬起头；

[ænd; ənd] [keɪm] ['sləʊli] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz] [ɪz] [dri:m] [ɒv; əv] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv]
and came slowly out of his dream of concentration as the meaning of
和 来了 缓慢地 出去 的 他的 梦 的 专注 作为 这 意义 的
[hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] [dɔ:nd] [ə'pɒn] [hɪm] . -
her words dawned upon him . 156
她 字 黎明 之上 他 . -

他缓缓从专注的梦境中回过神来，逐渐领会了她话语的含义。156

" [waɪ] , [maɪ] [dɪə(r)] [tʃaɪld] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['sʌd(ə)n] .
" Why , my dear child , " he exclaimed , " this is very sudden .
" 为什么 , 我的 亲爱的 孩子 , " 他 惊呼 , " 这 是 非常 突然 .

"哎呀，我亲爱的孩子，"他惊呼道，"这太突然了。"

[ðeə(r)] [hæz; həz] ['nevə(r)] [bi:n] ['eni] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] ['gəʊɪŋ] [bæk] , [æt; ət] [li:st] — " [hi:; hi]
There has never been any question about your going back , at least — " He
那里 有 绝不 到过 任何 问题 关于 你的 去 后退 , 在 至少 — " 他
[kɔ:f] .
coughed .
咳嗽 .

至少，你回去这件事从来没有任何疑问——"他咳嗽了一声。

" [nɒt] [sɪns] [wi:; wi] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ju:; jʊ] .
" Not since we became acquainted with you .
" 不是 自从 我们 成为 熟人 和 你 .

"自从我们认识你以来，就再也没有发生过这种情况。"

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? "
Has anything happened ? "
有 任何事物 发生 ? "

发生什么事了吗?

" [waɪ] , ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] — [aɪ] [mi:n] , ['nʌθɪŋ] ['trædʒɪk] .
" Why , nothing special — I mean , nothing tragic .
" 为什么 , 没有什么 特别的 — 我 意思是 , 没有什么 悲惨 .

"为什么？没什么特别的——我的意思是，没什么悲剧。"

[ɪts] ['əʊnli] [ðɪs] , [dædz] [lɒst] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] .
It's only this , Dad's lost a lot of money all at once .
它是 仅有的 这 , 爸爸的 丢失的 一个 很多 的 钱 全部 在 一次 .

只是这件事，爸爸一下子损失了很多钱。

[hi:; hi] [dɪd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɪnkʌm] ,
He did have a little income ,
他 做过 有 一个 小的 收入 ,

他确实有一点收入，

[ɪ'nʌf] [səʊ] [wi:; wi] ['nevə(r)] [hæv; həv] [hæd; həd] [tu:; tə] [dɪ'pend] [ɒn] [ðə; ði] [fɑ:m] [ɪn'taɪəli] , [bʌt; bət] [naʊ] ,
enough so we never have had to depend on the farm entirely , but now ,
足够的 所以 我们 绝不 有 有 到 依赖 在 这 农场 完全 , 但 现在 ,

足够多，我们从来不需要完全依赖农场，但是现在，

['i:v(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [swept] [ə'weɪ] . "
even that has been swept away . "
甚至 那 有 到过 扫荡 离开 . "

就连这些也都被冲走了。

“ [tɒm] ['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] [hed] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] .
“ Tom never had any head for business .
“ 汤姆 绝不 有 任何 头 为了 商业 .

“汤姆从来没有经商头脑。”

” [ðə; ði] [diːn] [tæpt] [wʌn][hænd] ['laɪtli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [ɪn][æn; ən]['æbsənt] - ['maɪndɪd] ['mjuːzɪŋ]
” The Dean tapped one hand lightly with his glasses in an absent - minded musing
” 这 院长 轻敲 一 手 轻轻 和 他的 眼镜 在 一个 缺席的 - 有思想 沉思
[wei] [ðæt] ['nɪəli] [drəʊv] [kɪt] ['fræntɪk] .
way that nearly drove Kit frantic .
方式 那 几乎 驾驶 成套工具 疯狂的 .

院长心不在焉地用一只手轻轻敲着眼镜，若有所思的样子几乎让基特抓狂。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][dɪə(r)] ?
“ But what can you do about it , my dear ?
“ 但 什么 能 你 做 关于 它 , 我的 亲爱的 ?

“可是，亲爱的，你能怎么办呢？”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][baɪ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [juː; jʊ] ['mɪəli] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz]
Surely by returning at such a time you merely add to your father's
一定 经过 返回 在 这样的 一个 时间 你 仅仅 添加 到 你的 父亲的
['bəːdən] . ”
burdens . ”
负担 . ”

在这个时候回来，只会加重你父亲的负担。

“ [nəʊ] , [aɪ][wəʊnt] , ” [kɪt] ['ɑːnsə(r)d] .
“ No , I won't , ” Kit answered .
“ 不 , 我 惯于 , ” 成套工具 回答 .

“不，我不会，”基特回答道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][plæn] [ðæt] [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)]
“ Because I've got a plan that I've been thinking about for ever and ever
“ 因为 我已经 得到 一个 计划 那 我已经 到过 思维 关于 为了 曾经 和 曾经
[səʊ] [lɒŋ] .
so long .
所以 长的 .

“因为我有一个计划，我已经考虑了很久很久了。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [pə'sweɪd] [dæd][tuː; tə][let][ˌjuː 'es][pʊt][ɪn][hɒgz] . ”
I'm going to try and persuade Dad to let us put in hogs . ”
我是 去 到 尝试 和 说服 爸爸 到 让 我们 放 在 猪 . ”

我打算试着说服爸爸让我们养猪。

“ [hɒgz] , ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [diːn] [ɪn][ə; eɪ] ['bæfld] [təʊn] . -
“ Hogs , ” repeated the Dean in a baffled tone . 157
“ 猪 , ” 重复 这 院长 在 一个 困惑 语气 . -

“猪，”院长困惑地重复道。[157]

“ [hɒgz] , [maɪ][dɪə(r)] .
“ Hogs , my dear .
“ 猪 , 我的 亲爱的 .

“猪，亲爱的。”

[huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [hɒgz] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [reɪz] ['eniθɪŋ] [els] [æt; ət][ɔːl] ? ”
Who ever heard of raising hogs when they could raise anything else at all ? ”
WHO 曾经 听到 的 提高 猪 什么时候 他们 可以 增加 任何事物 别的 在 全部 ? ”

谁会想到要养猪呢？他们明明可以养其他任何东西啊！

“ [wel] , [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɪf] [dæd] [wɪl] [let][ˌem 'iː] .
“ Well , we're going to if Dad will let me .
“ 出色地 , 是 去 到 如果 爸爸 将要 让 我 .

“嗯，如果爸爸允许的话，我们就去。”

[ai][dʒʌst] [kænt] [steɪ] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] ['əʊvə(r)] ,

I	just	can't	stay	here	in	this	beautiful	place	with	nothing	to	worry	over	,
我	只是	不能	停留	这里	在	这	美丽的	地方	和	没有什么	到	担心	超过	,

我无法一直待在这个美丽的地方，无忧无虑。

[waɪl] [ðə; ði]['fæməli][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['wʌrid] [tuː; tə] [deθ] .

while	the	family	are	all	worried	to	death	.
尽管	这	家庭	是	全部	担心	到	死亡	.

全家人都担心得要命。

〃 [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['stʌdi] .

〃	There	was	silence	in	the	old	study	.
〃	那里	曾是	沉默	在	这	老的	学习	.

老书房里一片寂静。

[ðə; ði] [diːn] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət] [ənuːi] [æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

The	Dean	was	looking	straight	at	Annui	as	if	for	inspiration	.
这	院长	曾是	寻找	直的	在	安努伊	作为	如果	为了	灵感	.

院长直直地盯着安努伊，仿佛在寻求灵感。

[hiː; hi][hæd; həd][leɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kə'rɪə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['kærid] ['evri] [æm'bɪʃ(ə)n]

He	had	laid	out	his	own	career	himself	,	and	had	carried	every	ambition
他	有	铺设	出去	他的	自己的	职业	他自己	,	和	有	携带	每一个	志向

[tuː; tə] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ri'æləti] .

to	completion	and	reality	.
到	完成	和	现实	.

他一手规划了自己的职业生涯，并将每一个抱负都实现了。

[ðə; ði][lɑːst] ['twenti] [j'iəz] [hæd; həd] [biːn] [j'iəz] [ɒv; əv] [fru'ɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] ['ɑːnərz] ['friːli] ['gɪv(ə)n] , [j'iəz]

The	last	twenty	years	had	been	years	of	fruition	,	of	honors	freely	given	,	years
这	最后的	二十	年	有	到过	年	的	果实	,	的	荣誉	自由	给定	,	年

[ɒv; əv] [fʊl'fɪlmənt] .

of	fulfillment	.
的	履行	.

过去的二十年是硕果累累的年代，是荣誉纷至沓来的年代，是梦想实现的年代。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] , [laɪk] [dʒʌdʒ] ['elɪs] , [ɪn'tɒlərənt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [menz] ['feljər] ; [hiː; hi]

He	had	not	been	,	like	Judge	Ellis	,	intolerant	of	other	men's	failures	;	he
他	有	不是	到过	,	喜欢	法官	埃利斯	,	不宽容	的	其他	男士	失败	;	他

[hæd; həd] ['sɪmpli] [ɪg'nɔːd] [ðem; ðəm] ,

had	simply	ignored	them	,
有	简单地	忽略	他们	,

他不像埃利斯法官那样无法容忍别人的失败；他只是选择视而不见。

['nevə(r)] ['fiːlɪŋ] ['eni] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wiːkə] [wʌnz] [huː] [fel] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] .

never	feeling	any	responsibility	toward	the	weaker	ones	who	fell	in	the	race	.
绝不	感觉	任何	责任	朝向	这	较弱	一个	WHO	跌倒	在	这	种族	.

从不觉得对比赛中落败的弱者有任何责任感。

[ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] , [hiː; hi]['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɒn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ,

In	his	way	,	he	prided	himself	on	a	gentle	,
在	他的	方式	,	他	自豪	他自己	在	一个	温和的	,

他以自己的温和为傲，

[ə'luːf] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [left] [hɪm][ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [æz; əz][ə; eɪ]

aloof	philosophy	of	life	which	left	him	the	boundaries	of	the	study	as	a
超然	哲学	的	生活	哪个	左边	他	这	边界	的	这	学习	作为	一个

[hə'raɪz(ə)n][ɒv; əv] ['hæpinəs] .

horizon	of	happiness	.
地平线	的	幸福	.

他超然的人生哲学将学习的边界视为幸福的地平线。

['prɒbəbli] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['məʊmənt][hæd; həd][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði]['grædʒuəl] [ˌrevə'lu:ʃənəri] ['prəʊses]

Probably	**not**	**until**	**that**	**moment**	**had**	**he**	**realized**	**the**	**gradual**	**revolutionary**	**process**
大概	不是	直到	那	片刻	有	他	已实现	这	逐渐地	革命性的	过程

Kit158

Kit158

Kit158

或许直到那一刻，他才意识到基特158所经历的渐进式革命过程。

[hæd; həd] [bi:n] ['pʊtɪŋ] [hɪm] [θru:] ['evə(r)] [sɪns] [hɜ:(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l] .

had	**been**	**putting**	**him**	**through**	**ever**	**since**	**her**	**arrival**	**.**
有	到过	推杆	他	通过	曾经	自从	她	到达	.

自从她到来之后，就一直让他受苦。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [treɪnd] [hɪm]['ɪntu:] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn]['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,

She	**had**	**trained**	**him**	**into**	**having**	**an**	**interest**	**in**	**other**	**people**	**and**	**things**	**,**
她	有	受过训练	他	进入	拥有	一个	兴趣	在	其他	人们	和	事物	,

她培养了他对其他人和其他事物的兴趣。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [nɒt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] -

until	**now**	**it**	**was**	**impossible**	**for**	**him**	**not**	**to**	**see**	**the**	**picture**	**of**	**Woodhow**
直到	现在	它	曾是	不可能的	为了	他	不是	到	看	这	图片	的	-

[æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd] .

as	**she**	**did**	**.**
作为	她	做过	.

直到现在，他都不可能不像她那样看到伍德豪的照片。

[hi:; hi] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][help] [tɒm] [kreɪg] [aʊt][æz; əz] [wel] .

He	**resolved**	**to**	**help**	**Tom**	**Craig**	**out**	**as**	**well**	**.**
他	已解决	到	帮助	汤姆	克雷格	出去	作为	出色地	.

他也决定帮助汤姆·克雷格。

“ [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] , [maɪ][dɪə(r)] ?

“ How	**did**	**you**	**find**	**out**	**about**	**this**	**,**	**my**	**dear**	**?**
” 如何	做过	你	寻找	出去	关于	这	,	我的	亲爱的	?

“亲爱的，你是怎么知道这件事的？”

” [hi:; hi] [ɑ:skt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ [wel] , ” [kɪt] [rɪ'plaɪd] , ['ɒnɪstli] , “ ['pɑ:tli] [frɒm; frəm] ['bɪli] [ænd; ənd] ['pɑ:tli] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

“ Well	**,**	**”**	**Kit**	**replied**	**,**	**honestly**	**,**	**“**	**partly**	**from**	**Billie**	**and**	**partly**	**from**	**a**
” 出色地	,	” 成套工具		回复	,	诚实地	,	“	部分	从	比莉	和	部分	从	一个

['letə(r)][frɒm; frəm] ['beki] .

letter	**from**	**Becky**	**.**
信	从	贝基	.

“嗯，”基特诚实地回答说，“一部分来自比莉，一部分来自贝基的一封信。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] ['beki] , [dəʊnt][ju:; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [bɑ:t] ?

You	**know**	**Becky**	**,**	**don't**	**you**	**,**	**Uncle**	**Bart**	**?**
你	知道	贝基	,	不	你	,	叔叔	巴特	?

巴特叔叔，你认识贝基，对吧?

” [ðə; ði] ['di:nz] [aɪz] ['twiŋkl] [ˌremə'nɪsntli] .

”	**The**	**Dean's**	**eyes**	**twinkled**	**reminiscently**	**.**
”	这	院长	眼睛	闪烁	令人回味	.

院长眼中闪过一丝回忆的光芒。

“ [əʊ] , [jes] , [ai] [rɪ'membə(r)] [rɪ'bekə] [wel] .

“ Oh	**,**	**yes**	**,**	**I**	**remember**	**Rebecca**	**well**	**.**
” 哦	,	是的	,	我	记住	丽贝卡	出色地	.

“哦，是的，我对丽贝卡印象很深。”

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] ['bʊli] [ˌem 'iː] [aʊt'reɪdʒəsli] .

She	used	to	bully	me	outrageously	.
她	用过的	到	欺负	我	令人愤慨地	.

她以前经常欺负我，手段非常恶劣。

[bʌt; bət] [jʊr; jər] ['pɜːfɪktli] [raɪt] , [maɪ][dɪə(r)] .

But	you're	perfectly	right	,	my	dear	.
但	你是	完美	正确的	,	我的	亲爱的	.

但你说得完全正确，亲爱的。

[aɪ][kæn; kən] [kwaɪt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] .

I	can	quite	see	why	you	feel	that	you	are	needed	.
我	能	相当	看	为什么	你	感觉	那	你	是	需要	.

我完全理解你为什么觉得自己是不可或缺的。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betə(r)] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

You	had	better	start	for	home	as	soon	as	you	can	.
你	有	更好的	开始	为了	家	作为	很快	作为	你	能	.

你最好尽快启程回家。

〞 [ðə; ðiː][nekst] [θɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ðiː] [njuːz] ['dʒentli][ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋli] [tuː; tə][ðə; ðiː]

〞	The	next	thing	was	to	break	the	news	gently	and	convincingly	to	the
〞	这	下一个	事物	曾是	到	休息	这	消息	轻轻地	和	令人信服地	到	这

['fæməli] .

family	.
家庭	.

“接下来要做的就是委婉而令人信服地将这个消息告诉家属。”

[kɪt] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] ,

Kit	figured	it	out	from	all	sides	,
成套工具	想	它	出去	从	全部	侧面	,

Kit从各个方面都弄明白了。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðiː] [hɔːnz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [dɪ'lemə] [ɪn][ə; eɪ]

and	finally	decided	to	walk	right	up	to	the	horns	of	the	dilemma	in	a
和	最后	决定	到	走	正确的	向上	到	这	角	的	这	困境	在	一个

['fɪələs] [ə'tæk] .

fearless	attack	.
无畏	攻击	.

最终，他决定无所畏惧地直面困境。

['raɪtɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['njuːzi] ['letə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [tækt] [ɒn] the159

Writing	back	a	long	,	newsy	letter	to	her	mother	,	she	simply	tacked	on	the159
写作	后退	一个	长的	,	新闻	信	到	她	母亲	,	她	简单地	已钉住	在	the159

她给母亲回了一封很长的、内容丰富的信，信的结尾她只是简单地加上了159。

['pəʊstskrɪpt] , “ [dəʊnt][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'raɪv] [ə'raʊnd] ['krɪsməs] .

postscript	,	“	Don't	be	at	all	surprised	to	see	me	arrive	around	Christmas	.
后记	,	“	不	是	在	全部	惊讶	到	看	我	到达	大约	圣诞节	.

附言：“如果圣诞节前后我出现，请不要感到惊讶。”

〞 [ðə; ðiː][gɜːlz] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [wɪð] ['meni] [əb'dʒekʃnz] ,

〞	The	girls	took	her	coming	departure	with	many	objections	,
〞	这	女孩们	采取	她	未来	离开	和	许多	反对意见	,

女孩们对她的离开有很多不满，

[bʌt; bət] [kɪt] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] .

but	Kit	was	not	to	be	persuaded	to	stay	.
但	成套工具	曾是	不是	到	是	被说服	到	停留	.

但基特不肯留下。

[ðə; ði] ['sætədeɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['meni] [frendz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

The	Saturday	before	she	left	the	many	friends	she	had	made	came	over	in	the
这	周六	前	她	左边	这	许多	朋友们	她	有	制成	来了	超过	在	这

[ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .

afternoon	to	say	goodbye	.
下午	到	说	再见	.

在她离开前的那个星期六下午，她结交的许多朋友都过来和她告别。

[leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] , [kɪt] [sɔː] [dʒə'net] ['flæmbəʊ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [draɪv] .

Late	in	the	day	,	Kit	saw	Jeannette	Flambeau	coming	up	the	drive	.
晚的	在	这	天	,	成套工具	锯	珍妮特	火炬	未来	向上	这	驾驶	.

当天晚些时候，基特看到珍妮特·弗兰博沿着车道走过来。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːfli] [naɪs] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] , [dʒə'net] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

“	It	was	awfully	nice	of	you	to	come	,	Jeannette	,	”	she	exclaimed	.
“	它	曾是	非常	好的	的	你	到	来	,	珍妮特	,	”	她	惊呼	.

“珍妮特，你能来真是太好了，”她惊叹道。

“ [aɪv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . ”

“	I've	been	watching	for	you	.	”
“	我已经	到过	观看	为了	你	.	”

“我一直在关注你。”

“ [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɜːlɪə(r)] , [bʌt; bət] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] , ” [smaɪld] [dʒə'net] .

“	I	tried	to	come	earlier	,	but	I	couldn't	,	”	smiled	Jeannette	.
“	我	尝试	到	来	早些时候	,	但	我	不能	,	”	微笑	珍妮特	.

“我本来想早点来的，但是没能来，”珍妮特笑着说。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ] ? ”

“	Will	you	write	to	me	when	you	are	away	?	”
“	将要	你	写	到	我	什么时候	你	是	离开	?	”

你不在的时候会给我写信吗?

“ [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] .

“	I'd	love	to	.
“	ID	爱	到	.

“我喜欢。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [θɪŋ] , [dʒə'net] , [bʌt; bət] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] ,

You	know	it's	a	queer	thing	,	Jeannette	,	but	really	and	truly	,
你	知道	它是	一个	酷儿	事物	,	珍妮特	,	但	真的	和	真的	,

你知道这有点怪异，珍妮特，但说真的，

[aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [aɪ] [hæv; həv] [met] [hɪə(r)] [aɪ] [fiːl] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [juː; jʊ] [ðæn; ðən] [wɪð]

out	of	all	the	girls	I	have	met	here	I	feel	better	acquainted	with	you	than	with
出去	的	全部	这	女孩们	我	有	遇见	这里	我	感觉	更好的	熟人	和	你	比	和

['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

any	of	them	.
任何	的	他们	.

在这里我遇到的所有女孩中，我觉得和你比和她们中的任何一个都更熟悉。

” [kɪt] [sed] [ðɪs] ['rɑːðə(r)] ['sləʊli] ,

”	Kit	said	this	rather	slowly	,
”	成套工具	说	这	相当	缓慢地	,

基特说这话时语速很慢。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [self] - [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] [dɪ'skʌvəd]

as	if	it	were	a	sort	of	self	-	revelation	which	she	had	just	discovered
作为	如果	它	是	一个	种类	的	自己	-	启示	哪个	她	有	只是	发现

[ðæt] ['mɪnɪt] .

that	minute	.
那	分钟	.

仿佛这是她刚刚发现的一种自我启示。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .

And	yet	it	was	true	.
和	然而	它	曾是	真的	.

然而，这却是事实。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ðɪ] [klɑːs] ['frendʃɪps] [æt; ət] [həʊp] [ɪ'mensli] , -

She	had	enjoyed	the	class	friendships	at	Hope	immensely	,	160
她	有	享受	这	班级	友谊	在	希望	非常	,	-

她非常享受在霍普中学结识的同学们的友谊，160

[bʌt; bət] [dʒə'net] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][stænd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][gˈɜːlz][æz; əz]

but	Jeannette	had	seemed	to	stand	out	from	the	rest	of	the	girls	as
但	珍妮特	有	似乎	到	站立	出去	从	这	休息	的	这	女孩们	作为

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌpɜːsə'nælәti] .

a	distinctly	interesting	personality	.
一个	明显地	有趣的	性格	.

但珍妮特似乎与其他女孩相比显得格外引人注目，她个性鲜明，非常有趣。

[dʒə'net] [smaɪld] [æt; ət] [kɪts] [rɪ'mɑːk] .

Jeannette	smiled	at	Kit's	remark	.
珍妮特	微笑	在	套件	评论	.

珍妮特对基特的话笑了。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [maɪ] ['grænmʌðə(r)] [seɪ] [ðæt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['gɜːlhʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]

“	I	have	heard	my	grandmother	say	that	in	her	girlhood	her	people	of
“	我	有	听到	我的	祖母	说	那	在	她	少女时代	她	人们	的

[ðə; ðɪ] ['nɔːðən] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [pledʒd] [ðeə(r)] ['frendʃɪps] [baɪ] ['seɪɪŋ] ,

the	northern	forests	pledged	their	friendships	by	saying	,
这	北方	森林	承诺	他们的	友谊	经过	说	,

“我曾听祖母说过，在她少女时代，北方森林里的人们会用这样一句话来表达友谊：

- [waɪl] [ðə; ðɪ] [grɑːs] [grəuz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wɔːtəz] [rʌn] , [səʊ] [lɒŋ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi] [frendz] . -

'	While	the	grass	grows	and	the	waters	run	,	so	long	shall	we	be	friends	.	'
-	尽管	这	草	生长	和	这	水	跑步	,	所以	长的	将	我们	是	朋友们	.	-

“只要青草生长，溪水流淌，我们的友谊就将长久。”

” [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] [kɪt] [hɜː(r); hə(r)] [greɪv] - [aɪd] [sləʊ] [smaɪl] .

”	She	turned	and	smiled	at	Kit	her	grave	-	eyed	slow	smile	.
”	她	转向	和	微笑	在	成套工具	她	严重	-	眼睛	慢的	微笑	.

她转过身，对着基特露出一个严肃而缓慢的微笑。

“ [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ] .

“	I	will	say	that	to	you	now	,	before	you	go	.
“	我	将要	说	那	到	你	现在	,	前	你	去	.

“在你离开之前，我现在要把这些话告诉你。”

” [kɪt] [leɪd] [wʌn] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] .

”	Kit	laid	one	arm	around	her	shoulders	.
”	成套工具	铺设	一	手臂	大约	她	肩膀	.

基特将一只胳膊搭在她的肩膀上。

“ [ˌem 'iː] [tuː] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [saʊndz] [laɪk] [ðə; ðɪ] [blʌd] - ['brʌðə(r)] [vaʊ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] .

“	Me	too	,	”	she	answered	,	“	sounds	like	the	blood	-	brother	vow	they	used	to	take	.
“	我	也	,	”	她	回答	,	“	声音	喜欢	这	血	-	兄弟	发誓	他们	用过的	到	拿	.

“我也是，”她回答说，“听起来像是他们过去结拜兄弟的誓言。”

” [ðə; ðɪ][nekst] ['iːvnɪŋ] [kɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [liːv] ['delfaɪ] .

”	The	next	evening	Kit	was	to	leave	Delphi	.
”	这	下一个	晚上	成套工具	曾是	到	离开	德尔菲	.

“第二天晚上，基特就要离开德尔斐了。”

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊdˈbaɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [ænd; ənd] [ˈʌŋk(ə)l] .

She	found	it	hard	to	say	goodbye	to	her	aunt	and	uncle	.
她	成立	它	难的	到	说	再见	到	她	阿姨	和	叔叔	.

她觉得很难和姑姑、姑父道别。

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [mɪs] [juː; jʊ] , [kɪt] , ” [sed] [ˈdɛlla] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [gɪvz] [juː; jʊ] [ˈeni] [ˈpleʒə(r)] ,

“	We	shall	miss	you	,	Kit	,	”	said	Della	,	“	but	if	it	gives	you	any	pleasure	,
”	我们	将	错过	你	,	成套工具	,	”	说	德拉	,	“	但	如果	它	给予	你	任何	乐趣	,

[maɪ] [dɪə(r)] ,

my	dear	,
我的	亲爱的	,

“我们会想念你的，基特，”黛拉说，“但如果这能让你感到一丝快乐，亲爱的，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [wɪtʃ] [ˈəʊpənd] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈfɒli]

I	want	to	tell	you	it	was	your	coming	which	opened	my	eyes	to	the	folly
我	想	到	告诉	你	它	曾是	你的	未来	哪个	打开	我的	眼睛	到	这	蠢事

[ɒv; əv] [ˈsɪtɪŋ] [wɪð] [ˈempti] [hændz] [waɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wɜːk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

of	sitting	with	empty	hands	while	there	was	work	to	be	done	.
的	坐着	和	空的	双手	尽管	那里	曾是	工作	到	是	完毕	.

我想告诉你，正是你的到来让我意识到，眼睁睁看着工作要做却袖手旁观是多么愚蠢。

[ai] -

I	don't161
我	-

我不161

[θɪŋk] [ai] [kæn; kən] [ˈevə(r)] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈrɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] [skwɒd] [əˈgen] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈgɪlti]

think	I	can	ever	belong	to	the	rocking	-	chair	squad	again	,	without	a	guilty
思考	我	能	曾经	属于	到	这	摇滚	-	椅子	队	再次	,	没有	一个	有罪的

['kɒnʃəns] .

conscience	.
良心	.

我还能毫无愧疚地再次坐上摇椅安享晚年吗?

” [kɪt] [hʌgd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɜːvəntli] .

”	Kit	hugged	her	fervently	.
”	成套工具	拥抱	她	热切地	.

基特热情地拥抱了她。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [dɪə(r)] , [ɑːnt] [ˈdɛlla] , [tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

“	Oh	,	but	you're	a	dear	,	Aunt	Della	,	to	say	such	things	.
”	哦	,	但	你是	一个	亲爱的	,	阿姨	德拉	,	到	说	这样的	事物	.

“哦，德拉阿姨，您真是个好人，会说这样的话。”

[ai] [ˈəʊnli] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [biː; bi] [ɪn] [tuː] [ˈpleɪsɪz] [æt; ət] [wʌns] .

I	only	wish	I	could	stay	right	here	and	be	in	two	places	at	once	.
我	仅有的	希望	我	可以	停留	正确的	这里	和	是	在	二	地方	在	一次	.

我真希望能够留在这里，同时身处两个地方。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪv] [ˈlɜːnɪd] [hɪə(r)] , [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] .

I'll	tell	you	what	I've	learned	here	,	organization	.
患病的	告诉	你	什么	我已经	学习	这里	,	组织	.

我在这里学到的就是组织能力。

” [kɪt] [sed] [ðɪs] [ˈveri] [ˈfɜːmli] [ænd; ənd] [ˈɜːnɪstli] .

”	Kit	said	this	very	firmly	and	earnestly	.
”	成套工具	说	这	非常	牢牢	和	切实	.

“基特语气坚定而认真地说出了这句话。”

“ [bæk] [həʊm] [ðeɪ] [seɪ] [ai] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] ,

“	Back	home	they	say	I	know	just	what	I	want	to	do	,
”	后退	家	他们	说	我	知道	只是	什么	我	想	到	做	,

“他们回到家后说，我知道自己想做什么。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

but	I	don't	know	how	to	do	it	.
但	我	不	知道	如何	到	做	它	.

但我不知道该怎么做。

[naʊ] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] .

Now	,	I	know	what	I	want	to	do	.
现在	,	我	知道	什么	我	想	到	做	.

现在，我知道自己想做什么了。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [həʊm] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪz] . ”

I	want	to	go	back	home	and	organize	.	”
我	想	到	去	后退	家	和	组织	.	”

我想回家整理一下。”

“ [ðə; ði] [diːn] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] , [dɪə(r)] .

“	The	Dean	wanted	to	have	a	little	talk	with	you	before	dinner	,	dear	.
“	这	院长	通缉	到	有	一个	小的	讲话	和	你	前	晚餐	,	亲爱的	.

“亲爱的，院长想在晚餐前和你谈谈。”

[ai] [θɪŋk] [jʊd] ['betə(r)][gəʊ][ɪn] [naʊ] ,

I	think	you'd	better	go	in	now	,
我	思考	你会	更好的	去	在	现在	,

我觉得你最好现在就进去。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪn] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] .

because	we	want	to	reach	the	station	in	plenty	of	time	.
因为	我们	想	到	抵达	这	车站	在	很多	的	时间	.

因为我们想有充足的时间到达车站。

[doʊnt] [tɔːk] [tuː] [lɒŋ] .

Don't	talk	too	long	.
不	讲话	也	长的	.

不要长时间说话。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi][ɪz] [wen] [hiː; hi] [gets] [əb'zɔːbd] [ɪn] ['eniθɪŋ] .

You	know	how	he	is	when	he	gets	absorbed	in	anything	.
你	知道	如何	他	是	什么时候	他	获得	吸收	在	任何事物	.

你知道他一旦全神贯注于某件事就会是什么样子。

” [kɪt] ['prɒmɪst] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [diːn] .

”	Kit	promised	and	joined	the	Dean	.
”	成套工具	承诺	和	加入	这	院长	.

Kit答应了，并加入了院长的行列。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [bæk] [ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv] [ənuːi] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [pə'pleksəti] .

He	had	carried	back	the	statue	of	Annui	and	stood	before	it	regarding	it	with	perplexity	.
他	有	携带	后退	这	雕像	的	安努伊	和	站立	前	它	关于	它	和	困惑	.

他把安努伊的雕像带了回来，站在雕像前，困惑地看着它。

[kɪt] [slɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [θruː] [hɪz; ɪz] .

Kit	slipped	her	arm	through	his	.
成套工具	滑倒了	她	手臂	通过	他的	.

基特将自己的手臂挽住了他的胳膊。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)][hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp][ə; eɪ] [njuː] comradeship162

It	seemed	as	though	there	had	sprung	up	a	new	comradeship162
它	似乎	作为	尽管	那里	有	弹簧	向上	一个	新的	comradeship162

似乎一种新的同志情谊已经萌芽了。162

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [sɪns] [ðeə(r)][lɑːst] [tɔːk] .

and	understanding	between	them	since	their	last	talk	.
和	理解	之间	他们	自从	他们的	最后的	讲话	.

自上次谈话以来，他们之间有了更深的理解。

“ [woʊnt] [hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] [hɪz; ɪz] ['siːkrəts] , ['ʌŋk(ə)l] [bɑːt] ?

“	Won't	he	tell	you	his	secrets	,	Uncle	Bart	?
”	惯于	他	告诉	你	他的	秘密	,	叔叔	巴特	?

“巴特叔叔，他难道不肯告诉他的秘密吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ægrəveɪtɪŋ] [smaɪl] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ə'mjuːzd] [æt; ət]

“	He	has	such	an	aggravating	smile	,	just	as	if	he	were	amused	at
”	他	有	这样的	一个	加重	微笑	,	只是	作为	如果	他	是	觉得好笑	在

['bæflɪŋ] [juː; jʊ] . ”

baffling	you	.	”
莫名其妙	你	.	”

“他那笑容真让人恼火，好像很享受把你难住的感觉似的。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bæfld] , ” [ðə; ðɪ] [diːn] [kən'siːd] ['dʒiːniəli] .

“	I	am	baffled	,	”	the	Dean	conceded	genially	.
”	我	是	困惑	,	”	这	院长	承认	和蔼地	.

“我感到困惑，”院长和蔼地承认道。

“ [aɪv] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [blæŋk] [wɪtʃ] [nəʊ] [hɪ'stɒrɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

“	I've	reached	a	certain	point	and	there	is	a	blank	which	no	historic	record
”	我已经	达到	一个	肯定	观点	和	那里	是	一个	空白的	哪个	不	历史性	记录

[siːm] [tuː; tə] [fɪl] .

seems	to	fill	.
似乎	到	充满	.

“我已经到了某个阶段，但有一个空白，似乎没有任何历史记录可以填补。”

[aɪ] [θɔːt] [wen] [aɪ][hæd; həd] [rɪ'stɔːd] [ðə; ðɪ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ðɪ] [ɜːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː]

I	thought	when	I	had	restored	the	inscription	on	the	urn	that	it	would	tell	me
我	想法	什么时候	我	有	恢复	这	题词	在	这	瓮	那	它	会	告诉	我

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] [pɔɪnts] ,

several	of	the	missing	points	,
一些	的	这	丢失的	积分	,

我原以为修复好瓮上的铭文后，它会告诉我一些缺失的信息。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪəli] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['seɪkrɪd] [ˌɪnvə'keɪʃn] .

but	it	seems	to	be	merely	a	sort	of	sacred	invocation	.
但	它	似乎	到	是	仅仅	一个	种类	的	神圣	调用	.

但这似乎只是一种神圣的祈祷仪式。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɜːn] ['biːɪŋ] ['hɒləʊ] .

I	am	amazed	at	the	urn	being	hollow	.
我	是	惊叹	在	这	瓮	存在	空洞的	.

我很惊讶这个骨灰瓮竟然是空心的。

['evri] ['ʌðə(r)] [mə'mɔːriəl] [ɜːn] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] ['djʊərɪŋ]['aʊə(r)][ˌekskə'veɪʃən][ɪn]['iːdʒɪpt][wɒz; wəz] [siːld] ,

Every	other	memorial	urn	which	I	found	during	our	excavations	in	Egypt	was	sealed	,
每一个	其他	纪念馆	瓮	哪个	我	成立	期间	我们的	挖掘	在	埃及	曾是	密封	,

我们在埃及发掘期间发现的其他所有纪念瓮都是密封的。

[ænd; ənd][ə'pɒn] ['biːɪŋ] ['əʊpənd] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [rəʊlz][ɒv; əv][pə'paɪrəs] [wɪ'ðɪn] .

and	upon	being	opened	we	always	found	rolls	of	papyrus	within	.
和	之上	存在	打开	我们	总是	成立	卷	的	纸莎草	之内	.

打开后，我们总能在里面发现一卷卷的莎草纸。

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
I am disappointed .
我 是 失望的 .

我很失望。

" [kɪt] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [ɜ:n] ['veri] ['keəfəli] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , [rɪ'flektɪvli] .
" Kit lifted the urn very carefully and stared at it , reflectively .
" 成套工具 抬起 这 瓮 非常 小心 和 凝视 在 它 , 反思地 .

基特小心翼翼地拿起骨灰瓮，若有所思地盯着它。

" [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [seɪ] ?
" What does the inscription say ?
" 什么 做 这 题词 说 ?

"碑文上写的是什么？"

" [kɪt] [ɑ:skt] .
" Kit asked .
" 成套工具 问 .

"基特问道。"

" [ˌaɪ 'ti:] ['mɪəli] ['treɪsɪs] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [tu:; tə] [ðə; ði] [gɒd] [tɒt] , " [sed] [ðə; ði]
" It merely traces the origin of King Amenotaph - to the god Thoth , " said the
" 它 仅仅 痕迹 这 起源 的 国王 - 到 这 上帝 托特 , " 说 这
[di:n] ,
Dean ,
院长 ,

"它只是将阿蒙诺塔夫国王的起源追溯到托特神，"院长说道。

['θɔ:tfəli] , " [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['hɜ:mi:z] , -
thoughtfully , " that is , the Egyptian Hermes , 163
深思熟虑 , " 那 是 , 这 埃及人 爱马仕 , -

深思熟虑地，"也就是说，埃及的赫尔墨斯，163

[ɔ:(r)] ['mɜ:kjəri] , [æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] [hɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'stri:mli] [veɪg] ,
or Mercury , as we know him , and it is extremely vague ,
或者 汞 , 作为 我们 知道 他 , 和 它 是 极其 模糊的 ,

或者说是我们所熟知的墨丘利，但这说法极其模糊。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒptɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌærə'meɪɪk] . "
being a curious mixture of the Coptic and the ancient Aramaic . "
存在 一个 好奇的 混合物 的 这 科普特 和 这 古老的 阿拉姆语 . "

它是一种奇特的混合体，融合了科普特语和古阿拉姆语。

" [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [seɪ] ? " [ɑ:skt] [kɪt] [ə'gen] .
" But what does it say ? " asked Kit again .
" 但 什么 做 它 说 ? " 问 成套工具 再次 .

"可是上面写了什么？"基特再次问道。

[ðə; ði] [di:n] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['mɑ:kiŋz] [ɒn][ðə; ði] [ɜ:n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgətɪp] ,
The Dean followed the curious markings on the urn with his fingertip ,
这 院长 随后 这 好奇的 标记 在 这 瓮 和 他的 指尖 ,

院长用指尖沿着骨灰瓮上奇特的纹路摸索着，

['bendɪŋ] ['fɔ:wəd] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ] .
bending forward as he did so .
弯曲 向前 作为 他 做过 所以 .

他这样做的时候身体前倾。

" [ˌaɪ 'ti:] [sez] , - - , [bɔ:n] [ɒv; əv] [tɒt] , [ʃæl; ʃəl] [reɪn] [ɪn] ['wɪzdəm] .
" It says , ' Amenotaph , born of Thoth , shall reign in wisdom .
" 它 说道 , - - , 出生 的 托特 , 将 在位 在 智慧 .

"经上说：'托特所生的阿蒙诺塔夫将以智慧统治。'

[kɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [sɜːv] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fʊt] [stuːl] .

Kings	**shall**	**serve**	**at**	**his**	**foot**	**stool**	**.**
国王	将	服务	在	他的	脚	凳子	.

君王将侍立在他的脚凳下。

['rɑː][ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [ə'pɒn] [hɪm] .

Ra	**shall**	**shine**	**upon**	**him**	**.**
拉	将	闪耀	之上	他	.

拉神将照耀他。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][laɪ][ɪn] [piːs] , [ɪn'kʌmpəs] [baɪ]['rɑː] . - ″

He	**shall**	**lie**	**in**	**peace**	**,**	**encompassed**	**by**	**Ra**	**.**	**'**	**″**
他	将	说谎	在	和平	,	包括	经过	拉	.	-	″

他将安息，在拉神的庇佑下。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ″

“	**Is**	**that**	**all**	**?**	**″**
“	是	那	全部	?	″

“就这些吗？″

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl] , ″ [saɪd] [ðə; ði] [diːn] .

“	**That**	**is**	**all**	**,**	**″**	**sighed**	**the**	**Dean**	**.**
“	那	是	全部	,	″	叹了口气	这	院长	.

“就这样吧。”院长叹了口气。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['lɔːdətəri] ['sentɪmənt] . ″

“	**It**	**seems**	**merely**	**a**	**laudatory**	**sentiment**	**.**	**″**
“	它	似乎	仅仅	一个	赞扬	情绪	.	″

“这似乎仅仅是一种赞扬之词。”

“ [huː] [wɒz; wəz]['rɑː] ? ″ [ɑːskt] [kɪt] ['kjʊəriəsli] , ['rʌnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]

“	**Who**	**was**	**Ra**	**?**	**″**	**asked**	**Kit**	**curiously**	**,**	**running**	**her**	**hand**	**around**	**the**	**top**	**of**
“	WHO	曾是	拉	?	″	问	成套工具	奇怪的是	,	跑步	她	手	大约	这	顶部	的

[ðə; ði] [ɜːn] .

the	**urn**	**.**
这	瓮	.

“拉是谁？”基特好奇地问道，一边用手抚摸着骨灰瓮的顶部。

“ [ðə; ði] [sʌn] [gɒd] .

“	**The**	**Sun**	**god**	**.**
“	这	太阳	上帝	.

太阳神。

[hɪz; ɪz]['sɪmb(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .

His	**symbol**	**was**	**the**	**circle**	**.**
他的	象征	曾是	这	圆圈	.

他的标志是圆圈。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

You	**see**	**it**	**here**	**.**
你	看	它	这里	.

你在这里就能看到。

″ [kɪt] [rɪ'piːtɪd] [ə'gen] ['sləʊli] , [wɒt] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][dʒʌst] [riːd] .

″	**Kit**	**repeated**	**again**	**slowly**	**,**	**what**	**her**	**uncle**	**had**	**just**	**read**	**.**
″	成套工具	重复	再次	缓慢地	,	什么	她	叔叔	有	只是	读	.

基特又慢慢地重复了一遍她叔叔刚才读的内容。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːn] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] .

Then	**she**	**shook**	**the**	**urn**	**close**	**to**	**her**	**ear**	**.**
然后	她	摇晃	这	瓮	关闭	到	她	耳朵	.

然后她把骨灰瓮贴近耳朵摇晃。

“ [maɪ][dɪə(r)] [tʃaɪld] , [duː; də][biː; bi] ['keəf(ə)l] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [diːn] , “ [ɪts] ['praɪsləs] .

“	My	dear	child	,	do	be	careful	,	”	cried	the	Dean	,	“	it's	priceless	.
”	我的	亲爱的	孩子	,	做	是	小心	,	”	哭	这	院长	,	“	它是	无价	.

“我亲爱的孩子，一定要小心，”院长喊道，“它是无价之宝。”

” [bʌt; bət] [kɪt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)] [wʌn] [ɑːm] [æz; əz] [ðəʊ] it164

”	But	Kit	put	it	under	one	arm	as	though	it164
”	但	成套工具	放	它	在下面	一	手臂	作为	尽管	it164

但基特把它夹在腋下，就好像它164

[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [mɪlk] [peɪl] [ænd; ənd] [tæpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['nʌk(ə)lz] ,

had	been	a	milk	pail	and	tapped	around	the	inside	with	her	knuckles	,
有	到过	一个	牛奶	桶	和	轻敲	大约	这	里面	和	她	指关节	,

['lɪsənɪŋ] .

listening	.
聆听	.

她拿起一个牛奶桶，用指关节敲了敲桶内壁，侧耳倾听。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [gʊd] ['hɒləʊ] [dʒʌg] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['spləmli] .

“	That's	a	perfectly	good	hollow	jug	,	”	she	said	solemnly	.
”	那就是	一个	完美	好的	空洞的	水壶	,	”	她	说	庄严地	.

“那是一个完好的空心罐，”她严肃地说。

“ [dʒʌst][juː; jʊ][tæp][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , ['ʌŋk(ə)l] [bɑːt] .

“	Just	you	tap	it	,	and	listen	,	Uncle	Bart	.
”	只是	你	轻敲	它	,	和	听	,	叔叔	巴特	.

“你只要轻敲一下，然后听，巴特叔叔。”

[aɪl] [bet] [ðev] ['hɪd(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ðæt] ['rɑː][hæz; həz] ['gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː]

I'll	bet	they've	hidden	something	inside	the	outside	and	that	Ra	has	guarded	it
患病的	赌注	他们有	隐	某物	里面	这	外部	和	那	拉	有	守卫	它

[ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] . ”

all	these	years	.	”
全部	这些	年	.	”

我敢打赌，他们肯定在外面藏了什么东西，而且拉神这些年来一直守护着它。

“ [dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] , [dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [diːn] , ['smaɪlɪŋ] [laɪk]

“	Just	a	moment	,	just	a	moment	,	my	dear	,	”	exclaimed	the	Dean	,	smiling	like
”	只是	一个	片刻	,	只是	一个	片刻	,	我的	亲爱的	,	”	惊呼	这	院长	,	微笑	喜欢

[ə; eɪ] ['hæpi] [bɔɪ] .

a	happy	boy	.
一个	快乐的	男生	.

“稍等片刻，稍等片刻，亲爱的，”院长笑着说，像个快乐的孩子。

“ [juːv] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][æn; ən][aɪ'dɪə] .

“	You've	given	me	an	idea	.
”	你已经	给定	我	一个	主意	.

你给了我一个主意。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['krɪptə(ʊ)græm] , [ɔː(r)][æn; ən] [ˌɪdɪə'græfɪk] ['saɪfə(r)] .

This	may	be	a	cryptogram	,	or	an	ideographic	cipher	.
这	可能	是	一个	密码	,	或者	一个	表意文字	密码	.

这可能是密码或表意密码。

[dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] , [naʊ] , [doʊnt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Just	a	moment	,	now	,	don't	speak	to	me	.
只是	一个	片刻	,	现在	,	不	说话	到	我	.

稍等片刻，现在别跟我说话。

" [hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] ['fɪgəd] [lə'bɔːriəsli] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['twenti] ['mɪnɪts]

"	He	sat	down	at	the	desk	and	figured	laboriously	for	nearly	twenty	minutes
"	他	卫星	向下	在	这	桌子	和	想	费力地	为了	几乎	二十	分钟

,

,

,

他坐在桌前，费力地计算了将近二十分钟。

['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪn]['saɪfə(r)] , [waɪl] [kɪt] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] [dɪ'laɪtɪdli] .

working	out	the	inscription	in	cipher	,	while	Kit	stared	at	him	delightedly	.
在职的	出去	这	题词	在	密码	,	尽管	成套工具	凝视	在	他	欣喜地	.

他正在破解铭文的密码，而基特则兴高采烈地盯着他。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['grætɪfaɪɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

After	all	,	it	was	gratifying	,	she	thought	,
后	全部	,	它	曾是	可喜	,	她	想法	,

她心想，毕竟，这令人欣慰。

[tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmbədi] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] [huː] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'mɑːk] [meɪd] [θ'aʊzəndz]

to	have	somebody	in	the	family	who	could	take	a	little	remark	made	thousands
到	有	某人	在	这	家庭	WHO	可以	拿	一个	小的	评论	制成	数千

[ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ɪn] ['iːdʒɪpt] [ænd; ənd] [meɪk] [sens] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] .

of	years	ago	in	Egypt	and	make	sense	out	of	it	today	.
的	年	前	在	埃及	和	制作	感觉	出去	的	它	今天	.

家里要有人能把几千年前埃及人说的一句话，用今天的眼光去理解，这该多好啊。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

She	waited	patiently	until	he	had	finished	.
她	等待	耐心	直到	他	有	完成的	.

她耐心地等着他讲完。

[hɪz; ɪz] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [tremblɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɜːn] .

His	hands	were	trembling	as	he	reached	for	the	urn	.
他的	双手	是	发抖	作为	他	达到	为了	这	瓮	.

他伸手去拿骨灰瓮时，双手都在颤抖。

“ [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] , " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , “ [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .

“	The	circle	,	"	he	repeated	,	“	the	circle	.
"	这	圆圈	,	"	他	重复	,	"	这	圆圈	.

“圆圈，”他重复道，“圆圈。”

- Ra165

'	Ra165

- Ra165

'Ra165

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɜːk(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [gɑːd] - .

in	his	circle	shall	guard	Amenotaph	.
在	他的	圆圈	将	警卫	-	.

在他的环卫队中，他将守护阿蒙诺塔夫。

- [ðə; ði] ['siːkrət] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] , [kɪt] .

'	The	secret	lies	in	the	circle	,	Kit	.
-	这	秘密	谎言	在	这	圆圈	,	成套工具	.

“秘密就在这个圆圈里，基特。”

[duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [miːn] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːn] ?

Do	you	suppose	it	could	mean	the	rim	of	the	urn	?
做	你	认为	它	可以	意思是	这	轮缘	的	这	瓮	?

你认为它可能是指骨灰瓮的边缘吗?

" [kɪt] ['stʌdid] [ðə; ði] [ɜːn] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgətɪp] [ʃiː; ʃi] [treɪst] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n]
" Kit studied the urn again and with the fingertip she traced the inscription
" 成套工具 研究 这 瓮 再次 和 和 这 指尖 她 追踪 这 题词
[ænd; ənd] [stɒpt] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːk(ə)l][ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [red] ['aʊtlaɪn] .
and stopped when she came to a small circle in black and red outline .
和 停止 什么时候 她 来了 到 一个 小的 圆圈 在 黑色的 和 红色的 大纲 .

"基特再次仔细观察了骨灰瓮，用指尖描摹着上面的铭文，当她走到一个黑红相间的小圆圈时，便停了下来。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['rɑː][laɪvz; lɪvz][hɪə(r)] , ['ʌŋk(ə)l] [bɑːt] ?
" Do you suppose Ra lives here , Uncle Bart ?
" 做 你 认为 拉 生活 这里 , 叔叔 巴特 ?

"巴特叔叔，你觉得拉神住在这里吗？"

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['pəʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['θɔːtfəli] .
" she asked , poking at it thoughtfully .
" 她 问 , 戳 在 它 深思熟虑 .

她一边若有所思地戳着它，一边问道。

[ʃiː; ʃi] [piə] [ɒn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [saɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [spɒt][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ,
She peered on the inner side at the corresponding spot to the circle ,
她 窥视 在 这 内 边 在 这 相应的 点 到 这 圆圈 ,

她从圆圈内侧对应的位置向外窥视，

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
and gave a little cry of excitement .
和 给予 一个 小的 哭 的 激动 .

然后他兴奋地叫了一声。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪntɪst] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][hɪə(r)]['ɔːlsəʊ] .
There was the faintest sign of a circle here also .
那里 曾是 这 最微弱 符号 的 一个 圆圈 这里 还 .

这里也隐约可见一个圆圈的痕迹。

" [siː] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [wen] [juː; jʊ] [pʊʃ] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɪvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] .
" See , " she cried , " when you push on this side , the other gives a little bit .
" 看 , " 她 哭 , " 什么时候 你 推 在 这 边 , 这 其他 给予 一个 小的 少量 .

"你看，"她喊道，"当你推这一边时，另一边就会稍微松动一点。"

" [ðə; ði] [diːn] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] .
" The Dean could not speak .
" 这 院长 可以 不是 说话 .

院长说不出话来。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ɜːn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd]
He took the urn from her over to the window and carefully examined
他 采取 这 瓮 从 她 超过 到 这 窗户 和 小心 检查
[ðə; ði]['ɪnə(r)]['sɜːk(ə)l] [θruː] [ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp] .
the inner circle through a microscope .
这 内 圆圈 通过 一个 显微镜 .

他从她手中接过骨灰瓮，走到窗边，用显微镜仔细检查了内圈。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] , ['fɜːvəntli] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [raɪt] , [maɪ][dɪə(r)] .
" Yes , " he said , fervently , " you are perfectly right , my dear .
" 是的 , " 他 说 , 热切地 , " 你 是 完美 正确的 , 我的 亲爱的 .

"是的，"他热情地说，"亲爱的，你说得完全正确。"

[ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [muːvz] .
The circle moves .
这 圆圈 移动 .

圆圈在移动。

[ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][send][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .

I	think	I	shall	have	to	send	it	to	Washington	.
我	思考	我	将	有	到	发送	它	到	华盛顿	.

我想我得把它寄到华盛顿去。

[ai] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ ˈtiː][maɪ'self] . ” -

I	would	not	take	the	responsibility	of	trying	to	remove	it	myself	.	”	166
我	会	不是	拿	这	责任	的	尝试	到	消除	它	我	.	”	-

我不会承担亲自移除它的责任。”166

“ [əʊ] , ['dʒiːpəz] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [səʊ] [lɒŋ] , ” [kɪt] [ɪk'skleɪmd]

“	Oh	,	jeepers	,	it	seems	awful	to	have	to	wait	so	long	,	”	Kit	exclaimed
“	哦	,	吉普车	,	它	似乎	可怕	到	有	到	等待	所以	长的	,	”	成套工具	惊呼

[rɪ'gretfəli] .

regretfully	.
遗憾的是	.

“哦，天哪，要等这么久真是太糟糕了，”基特遗憾地说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][dʒʌst] [pres] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]

“	It	seemed	to	me	as	if	you	could	just	press	it	through	with	your
“	它	似乎	到	我	作为	如果	你	可以	只是	按	它	通过	和	你的

[θʌm] , [laɪk] [ðɪs] .

thumb	,	like	this	.
拇指	,	喜欢	这	.

“我觉得你可以像这样用拇指把它按过去。”

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [ɪn'tendɪd] ['presɪŋ] [səʊ][hɑːd] , [bʌt; bət] ['mɪəli] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [wɒt] [ʃiː; ʃi]

”	She	had	not	intended	pressing	so	hard	,	but	merely	to	show	him	what	she
”	她	有	不是	故意的	紧迫	所以	难的	,	但	仅仅	到	展示	他	什么	她

[ment] ,

meant	,
意思是	,

她原本并没有打算如此咄咄逼人，只是想让他明白她的意思。

[ænd; ənd] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θʌm] , [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]['rɑː] [dɪ'prest]

and	,	under	the	pressure	of	her	thumb	,	the	circle	of	Ra	depressed
和	,	在下面	这	压力	的	她	拇指	,	这	圆圈	的	拉	郁闷

[ænd; ənd] [pʊʃt] ['sləʊli] [θruː] .

and	pushed	slowly	through	.
和	推动	缓慢地	通过	.

在她拇指的压力下，拉的圆圈向下压，缓缓地向前推进。

[ðə; ði] [diːn] [lʊkt] [ɒn][ɪn]['ʌtə(r)] [ə'meɪzmənt] ,

The	Dean	looked	on	in	utter	amazement	,
这	院长	看起来	在	在	说出	惊愕	,

院长目瞪口呆地看着这一切。

[æz; əz] [kɪt] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [ɜːn] [ænd; ənd] ['testɪd] [ðə; ði]['ɪnə(r)] ['sekʃ(ə)n] [baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

as	Kit	lifted	the	urn	and	tested	the	inner	section	by	shaking	it	.
作为	成套工具	抬起	这	瓮	和	测试	这	内	部分	经过	摇晃	它	.

Kit 拿起骨灰瓮，摇晃了一下，检查里面的情况。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [piə] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] [həʊl] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] .

Then	she	peered	into	the	circular	hole	,	about	the	size	of	a	quarter	.
然后	她	窥视	进入	这	圆	洞	,	关于	这	尺寸	的	一个	四分之一	.

然后她向那个圆孔里张望，孔的大小和一枚硬币差不多。

[ðə; ði] [ɜːn] [wɒz; wəz] ['fʊli] [tuː] ['ɪntʃɪz] [θɪk] ,

The	urn	was	fully	two	inches	thick	,
这	瓮	曾是	完全	二	英寸	厚的	,

骨灰瓮足足有两英寸厚。

[ænd; ənd][baɪ] [ɪns'ɜːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [speɪs] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn]

and	by	inserting	her	finger	into	the	space	she	found	that	it	was	made	in
和	经过	插入	她	手指	进入	这	空间	她	成立	那	它	曾是	制成	在

[tuː] ['sekʃənz] ,

two	sections	,
二	部分	,

她将手指伸入那个缝隙中，发现它是由两部分组成的。

[wɪð] [ɪ'nʌf] [ruːm] [bɪ'twiːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt] .

with	enough	room	between	for	a	place	of	concealment	.
和	足够的	房间	之间	为了	一个	地方	的	隐蔽	.

中间留有足够的空间作为藏身之处。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪə(r)] [laɪk] [æs'bestɒs] , ['ʌŋk(ə)l] [bɑːt] , ” [ʃiː; ʃɪ] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ]

“	There's	something	in	here	like	asbestos	,	Uncle	Bart	,	”	she	began	,	and	turning	the
“	有	某物	在	这里	喜欢	石棉	,	叔叔	巴特	,	”	她	开始	,	和	转弯	这

[ɜːn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

urn	upside	down	,
瓮	上行	向下	,

“巴特叔叔，这里面好像有石棉之类的东西，”她说着，把骨灰瓮倒过来。

[ʃiː; ʃɪ] [traɪd] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['juːzɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['preʃə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ]['sɜːk(ə)l][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ðɪ] [tuː]

she	tried	shaking	it	,	using	a	little	pressure	on	the	circle	to	separate	the	two
她	尝试	摇晃	它	,	使用	一个	小的	压力	在	这	圆圈	到	分离	这	二

[rɪmz] .

rims	.
轮辋	.

她试着摇晃它，轻轻按压圆圈，使两个边缘分开。

['sləʊli] [ðeɪ] [geɪv] , [waɪl] [ðə; ðɪ] [diːn] ['hɔvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ['kɔːʃən] [ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ]

Slowly	they	gave	,	while	the	Dean	hovered	over	her	,	cautioning	and	directing
缓慢地	他们	给予	,	尽管	这	院长	悬停	超过	她	,	警告	和	导演

[ðə; ðɪ][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

the	operation	,
这	手术	,

他们慢慢地照做了，院长则在她身边徘徊，一边叮嘱一边指导着手术。

[ʌn'tɪl] [tuː] [kəm'pliːt] [ɜːrnz] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] . -

until	two	complete	urns	lay	before	them	.	167
直到	二	完全的	骨灰瓮	躺	前	他们	.	-

直到两个完整的骨灰瓮摆在他们面前。167

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðiːz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [diːn] [snætʃt] [æt; ət] .

But	it	was	not	these	that	the	Dean	snatched	at	.
但	它	曾是	不是	这些	那	这	院长	抢夺	在	.

但院长抢夺的并不是这些。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['kjʊəriəs] [kæp] - [ʃeɪpt] [mæs] [wɪtʃ] [fel] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəʊn] .

It	was	the	curious	cap	-	shaped	mass	which	fell	out	in	the	form	of	a	cone	.
它	曾是	这	好奇的	帽	-	形状	大量的	哪个	跌倒	出去	在	这	形式	的	一个	锥体	.

那是一个奇特的帽状物体，呈圆锥形掉落下来。

[tuː; tə] [kɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][nəʊ] [sɪg'nɪfɪkəns] [wɒt'evə(r)] ,

To	Kit	it	appeared	to	be	of	no	significance	whatever	,
到	成套工具	它	出现	到	是	的	不	意义	任何	,

在基特看来，这似乎完全无关紧要。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [diːn] ['hændld] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['tendəli] [æz; əz][ə; eɪ] ['njuːbɔːn] [tʃaɪld] ,

but	the	Dean	handled	it	as	tenderly	as	a	newborn	child	,
但	这	院长	处理	它	作为	温柔地	作为	一个	新生	孩子	,

但院长处理这件事的方式就像对待新生儿一样温柔。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][deft][ænd; ənd]['tendə(r)] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'rəul] [ɪn] [lɒŋ] [skrəʊlz][ɒv; əv][pə'paɪrəs] .

and	under	his	deft	and	tender	touch	it	unrolled	in	long	scrolls	of	papyrus	.
和	在下面	他的	麻利	和	投标	触碰	它	展开	在	长的	卷轴	的	纸莎草	.

在他的灵巧温柔的抚摸下，它展开成长长的莎草纸卷轴。

[ðə; ðɪ] [diːn] [rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ['sɒləmli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hʌʃt] , [æz; əz][hiː; hi]

The	Dean	rose	to	his	feet	solemnly	,	and	his	voice	was	hushed	,	as	he
这	院长	玫瑰	到	他的	脚	庄严地	,	和	他的	嗓音	曾是	静静地	,	作为	他

[sed] ,

said	,
说	,

院长庄严地站起身来，压低声音说道：

“ [kɪt] , [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .

“	Kit	,	you	do	not	know	what	you	have	done	.
”	成套工具	,	你	做	不是	知道	什么	你	有	完毕	.

“基特，你不知道你做了什么。”

[sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ðɪ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɪl] [rɪ'kɜː(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .

Some	day	the	significance	of	this	occasion	will	recur	to	you	.
一些	天	这	意义	的	这	场合	将要	复发	到	你	.

总有一天，你会再次意识到这件事的意义。

[ɔːl] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɪftɪd] [ðə; ðɪ] [veɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɑːst] ,

All	I	can	say	is	that	you	have	lifted	the	veil	of	the	past	,
全部	我	能	说	是	那	你	有	抬起	这	面纱	的	这	过去的	,

我只能说，你揭开了过去的面纱。

[ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] [ɒv; əv] - . ” - .

and	revealed	the	secret	of	Amenotaph	.	”	16815	.
和	揭晓	这	秘密	的	-	.	”	-	.

并揭示了阿蒙诺塔夫的秘密。”16815。

[həʊm]

Home
家

家

[ə'gen]

Again
再次

再次

[kɪt] [ə'raɪvd] [ɪn] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːst] [nuːn] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst] [snəʊ] [stɔːm] [ɒv; əv]

Kit	arrived	in	Nantic	a	little	past	noon	in	the	middle	of	the	first	snow	storm	of
成套工具	到达的	在	-	一个	小的	过去的	中午	在	这	中间	的	这	第一的	雪	风暴	的

[ðə; ðɪ]['wɪntə(r)] .

the	winter	.
这	冬天	.

基特在冬天第一场暴风雪中，于中午刚过不久抵达南蒂克。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . [brɪgzɪz] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ɒn][ðə; ðɪ] ['plætfɔːm] ,

She	was	so	glad	to	see	Mr	.	Briggs's	smiling	face	on	the	platform	,
她	曾是	所以	高兴的	到	看	先生	.	布里格斯	微笑	脸	在	这	平台	,

她很高兴在站台上看到布里格斯先生的笑脸。

[ðæt] [ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

that	she	almost	threw	her	arms	around	him	,	as	she	jumped	from	the
那	她	几乎	扔	她	武器	大约	他	,	作为	她	跳了起来	从	这

['plætfɔːm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [treɪn] .

platform	of	the	train	.
平台	的	这	火车	.

她从火车站台上跳下来时，几乎要扑进他的怀里。

“ [wel] , [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , “ ['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [səʊ] [suːn] , [kɪt] . ”

“	Well	,	well	,	”	he	said	,	“	didn't	expect	to	see	you	around	so	soon	,	Kit	.	”
”	出色地	,	出色地	,	”	他	说	,	“	没有	预计	到	看	你	大约	所以	很快	,	成套工具	.	”

“哟，哟，”他说，“没想到这么快就能见到你，基特。”

“ [ɪts] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] , ['mɪstə(r)] . [brɪgz] , ” [sed] [kɪt] ,

“	It's	good	to	be	back	,	Mr	.	Briggs	,	”	said	Kit	,
”	它是	好的	到	是	后退	,	先生	.	布里格斯	,	”	说	成套工具	,

“很高兴回来，布里格斯先生，”基特说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn]['tæksi] [ðæt] - [hæd; həd] .

as	she	looked	around	for	the	one	taxi	that	Nantic	had	.
作为	她	看起来	大约	为了	这	一	出租车	那	-	有	.

她四处寻找南蒂克唯一一辆出租车。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][təʊld][hɜː(r); hə(r)]['fæməli][dʒʌst] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'raɪvɪŋ] ,

She	had	not	told	her	family	just	when	she	was	arriving	,
她	有	不是	讲述	她	家庭	只是	什么时候	她	曾是	抵达	,

她没有告诉家人她具体什么时候到达。

[səʊ][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .

so	no	one	was	there	to	meet	her	.
所以	不	一	曾是	那里	到	见面	她	.

所以没有人去迎接她。

[ʃiː; ʃi][ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði][kæb][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] hurried169

She	located	the	cab	and	after	a	hurried169
她	位于	这	出租车	和	后	一个	hurried169

她找到了出租车，匆匆忙忙地走了169趟。

[ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [brɪgz] [ʃiː; ʃi][gɒt][ɪn][ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][ðə; ði]

goodbye	to	Mr	.	Briggs	she	got	in	and	was	soon	on	the	way	up	the
再见	到	先生	.	布里格斯	她	得到	在	和	曾是	很快	在	这	方式	向上	这

[fə'mɪliə(r)] ['haɪweɪ] .

familiar	highway	.
熟悉的	公路	.

她向布里格斯先生道别后上了车，很快就沿着熟悉的公路驶去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪn] [saɪt] [wen] [ðeɪ] [tɜːnd] [ʌp][ðə; ði] [draɪv] ,

There	was	none	of	the	family	in	sight	when	they	turned	up	the	drive	,
那里	曾是	没有任何	的	这	家庭	在	视线	什么时候	他们	转向	向上	这	驾驶	,

他们驶入车道时，没有看到任何家人。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [kɪts] ['iːgə(r)] [aɪz] [sɔː] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] ['fɪgə(r)] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [bɑːn] ,

but	suddenly	Kit's	eager	eyes	saw	a	familiar	figure	out	by	the	barn	,
但	突然	套件	渴望的	眼睛	锯	一个	熟悉的	数字	出去	经过	这	谷仓	,

但突然间，基特急切的目光看到谷仓旁出现了一个熟悉的身影。

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] .

and	leaning	forward	she	gave	a	shrill	whistle	.
和	倾斜	向前	她	给予	一个	尖锐	哨	.

她向前倾身，吹了一声尖锐的口哨。

['tɒmi] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː]

Tommy	turned	in	the	direction	of	the	whistle	and	when	he	saw	who	it
汤米	转向	在	这	方向	的	这	哨	和	什么时候	他	锯	WHO	它

[wɒz; wəz][hiː; hi] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [draɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [ded] [rʌn] .

was	he	came	along	the	drive	at	a	dead	run	.
曾是	他	来了	沿着	这	驾驶	在	一个	死的	跑步	.

汤米循着哨声转过身，看清是谁后，便沿着车道飞奔而去。

[bɪˈfɔː(r)] [kɪt] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] ,
Before **Kit** **could** **catch** **her** **breath** **,**
前 成套工具 可以 抓住 她 气息 ,

基特还没来得及喘口气，

[ðə; ði][bɪg] [frʌnt] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .
the **big** **front** **door** **opened** **and** **there** **was** **the** **rest** **of** **the** **family** **.**
这 大的 正面 门 打开 和 那里 曾是 这 休息 的 这 家庭 .

大门打开了，其他家人都走了进来。

[ðə; ði][ˌriːˈjuːniən][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] ,
The **reunion** **was** **indeed** **a** **happy** **one** **,**
这 团圆 曾是 的确 一个 快乐的 一 ,

这次重逢的确令人愉快。

['evriwʌn] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] ['deljuːdʒ] [kɪt] [wɪð] ['kwestʃənz] .
everyone **laughing** **and** **talking** **at** **once** **and** **deluging** **Kit** **with** **questions** **.**
每个人 笑 和 说 在 一次 和 洪水 成套工具 和 问题 .

大家一边说笑一边向基特抛出一连串问题。

[ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['set(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ðæt] [kɪt] [əˈblaɪdʒɪŋli]
It **wasn't** **until** **they** **were** **all** **settled** **in** **the** **living** **-** **room** **that** **Kit** **obligingly**
它 不是 直到 他们 是 全部 定居 在 这 活的 - 房间 那 成套工具 乐意地
['ɑːnsə(r)d] [ɔːl] [ðeə(r)] ['kwestʃənz] ,
answered **all** **their** **questions** **,**
回答 全部 他们的 问题 ,

直到大家都在客厅安顿下来后，基特才耐心地回答了他们所有的问题。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] ['delfaɪ] , [həʊp] ['kɒlɪdʒ] , [ðə; ði] [frendz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ənd] [lɑːst]
telling **them** **about** **Delphi** **,** **Hope** **College** **,** **the** **friends** **she** **had** **made** **,** **and** **last**
讲述 他们 关于 德尔菲 , 希望 大学 , 这 朋友们 她 有 制成 , 和 最后的
[ɒv; əv] [ɔːl] ,
of **all** **,**
的 全部 ,

她告诉他们关于德尔菲、霍普学院、她结交的朋友，以及最后，

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [bɑːt] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [ɜːn] .
the **secret** **she** **and** **Uncle** **Bart** **had** **discovered** **in** **the** **Egyptian** **urn** **.**
这 秘密 她 和 叔叔 巴特 有 发现 在 这 埃及人 瓮 .

她和巴特叔叔在埃及瓮中发现的秘密。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɒlədeɪz] [wen] [dʒiːn] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [əˈgen] ,
After **the** **Christmas** **holidays** **when** **Jean** **had** **gone** **back** **to** **New** **York** **again** **,**
后 这 圣诞节 假期 什么时候 让 有 已消失 后退 到 新的 约克 再次 ,

圣诞假期结束后，珍妮再次回到了纽约。

[kɪt] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmə(r)] [plæn] before170
Kit **found** **her** **opportunity** **of** **laying** **her** **summer** **plan** **before170**
成套工具 成立 她 机会 的 躺下 她 夏天 计划 before170

Kit 找到了在 170 年前制定暑期计划的机会

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] .
her **mother** **and** **father** **.**
她 母亲 和 父亲 .

她的父母。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dɪ'skɑːdɪd] [hɒgz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [aɪˈdɪə] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [θɔːt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn]
She **had** **discarded** **hogs** **for** **a** **new** **idea** **she** **had** **thought** **up** **on** **the** **train**
她 有 丢弃 猪 为了 一个 新的 主意 她 有 想法 向上 在 这 火车
['kʌmɪŋ] [həʊm] .
coming **home** **.**
未来 家 .

她放弃了养猪的计划，转而采用她在回家的火车上想到的一个新主意。

[bɪˈfɔː(r)] [dʒiːn][hæd; həd] [left] ,
Before **Jean** **had** **left** **,**
前 让 有 左边 ,

在珍离开之前，

[kɪt] [hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [skiːm] [ænd; ənd] [təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːkt]
Kit **had** **told** **her** **about** **her** **scheme** **and** **together** **they** **had** **worked**
成套工具 有 讲述 她 关于 她 方案 和 一起 他们 有 工作
[aʊt] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] .
out **the** **details** **.**
出去 这 细节 .

Kit 向她讲述了自己的计划，她们一起商定了细节。

[wɪð] [dʒiːnz] [əˈdɪʃən(ə)l] [səˈdʒestʃənz] [ɪn][maɪnd] , [kɪt] [felt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ]
With **Jean's** **additional** **suggestions** **in** **mind** **,** **Kit** **felt** **she** **was** **ready** **to** **approach**
和 牛仔裤 额外的 建议 在 头脑 , 成套工具 毛毡 她 曾是 准备好 到 方法
[hɜː(r); hə(r)][ˈpeərənts] .
her **parents** **.**
她 父母 .

考虑到 Jean 的其他建议，Kit 觉得她已经准备好和父母谈谈了。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈeɪkəz] [ænd; ənd] [ˈeɪkəz] [hɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ˈnevə(r)] [juːz] [æt; ət] [ɔːl] .
“ **There** **are** **acres** **and** **acres** **here** **that** **we** **never** **use** **at** **all** **.**
“ 那里 是 英亩 和 英亩 这里 那 我们 绝不 使用 在 全部 .

“这里有大片大片的土地我们从来没有利用过。”

[ɔːl] [ðæt] [ˈwʌndəf(ə)l] [lænd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ˈvæli] ,
All **that** **wonderful** **land** **on** **both** **sides** **of** **the** **river** **up** **through** **the** **valley** **,**
全部 那 精彩的 土地 在 两个都 侧面 的 这 河 向上 通过 这 谷 ,

河流两岸，一直延伸到山谷的那些美丽土地，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ˈaɪləndz] [bɪˈsaɪdz] .
and **the** **two** **islands** **besides** **.**
和 这 二 岛屿 除了 .

以及旁边的两个岛屿。

[wɒt] [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [duː; də] [wɒz; wəz] [ðɪs] , [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [let] [ˌjuː ˈes] [kɪdz]
What **I** **thought** **we** **could** **do** **was** **this** **,** **if** **you** **could** **just** **let** **us** **kids**
什么 我 想法 我们 可以 做 曾是 这 , 如果 你 可以 只是 让 我们 孩子们
[ˈmænɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] .
manage **it** **.**
管理 它 .

我想我们可以这样做，只要你们能让我们这些孩子来管理就行了。

[ˈkʊd(ə)nt] [wiː; wi] [stɑːt] [ə; eɪ] [ˈregjələ(r)] [ˈsʌmə(r)] [kæmp] ?
Couldn't **we** **start** **a** **regular** **summer** **camp** **?**
不能 我们 开始 一个 常规的 夏天 营 ?

我们能不能开办一个正规的夏令营?

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðəʊz] [ˈhʌntəz] - [ˈkæbinz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈskætəd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈvæli] [wʊd] [biː; bi][aɪˈdiːəl]
You **know** **those** **hunters** **'** **cabins** **that** **are** **scattered** **along** **the** **valley** **would** **be** **ideal**
你 知道 那些 猎人 - 小木屋 那 是 疏散 沿着 这 谷 会 是 理想的
.
:
.

你知道，散落在山谷里的那些猎人小屋就非常理想。

[dʒiːn][wɒz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [left] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈɑːtɪsts] - [ˈkɒləni] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈkætˌskɪlz] ,
Jean **was** **telling** **me** **before** **she** **left** **about** **an** **artists** **'** **colony** **up** **in** **the** **Catskills** **,**
让 曾是 讲述 我 前 她 左边 关于 一个 艺术家 - 殖民地 向上 在 这 卡茨基尔山脉 ,

珍妮临走前跟我讲过卡茨基尔山脉那边的一个艺术家聚居地，

[weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]['kæbinz] ['fɪtɪd] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʊk] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd]

where	they	have	cabins	fitted	up	so	that	you	can	cook	in	them	and
在哪里	他们	有	小木屋	适配	向上	所以	那	你	能	厨师	在	他们	和

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

那里有配备齐全的小木屋，你可以在里面做饭等等。

[aɪm][ʃʊə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

I'm	sure	we	could	do	it	here	.
我是	当然	我们	可以	做	它	这里	.

我相信我们在这里一定能做到。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən] [mʌtʃ] ['ɑːgjumənt] [ænd; ənd] ['fɪgjər] [ɒn]['peɪpə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv]

"	It	had	taken	much	argument	and	figuring	on	paper	before	the	consent	of
"	它	有	已采取	很多	争论	和	计算	在	纸	前	这	同意	的

[bəuθ][wɒz; wəz] [wʌn] ,

both	was	won	,
两个都	曾是	韩元	,

“经过多次争论和书面计算，才最终获得双方的同意。”

[bʌt; bət] ['beki] [ə'pruːvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [skiːm] ['haɪli] .

but	Becky	approved	of	the	scheme	highly	.
但	贝基	得到正式认可的	的	这	方案	高度	.

但贝基非常赞同这个方案。

“ [lænd] [ə'laɪv] , ['mɑːgrət] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , -

“	Land	alive	,	Margaret	,	"	she	exclaimed	,	171
“	土地	活	,	玛格丽特	,	"	她	惊呼	,	-

“活着上岸，玛格丽特，"她惊呼道，171

“ [doʊnt] [krʌʃ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] ['bʌdɪŋ] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] .

“	don't	crush	anything	that	looks	like	budding	initiative	in	your	children	.
“	不	压碎	任何事物	那	看起来	喜欢	萌芽	倡议	在	你的	孩子们	.

“不要扼杀孩子身上任何萌生的主动性。”

[aɪ'd] [let] [ðem; ðəm] [pʊt] ['kæbinz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['blɒsəmd] [laɪk] [ðə; ði] ['wɪldənəs] .

I'd	let	them	put	cabins	all	over	the	place	until	it	blossomed	like	the	wilderness	.
ID	让	他们	放	小木屋	全部	超过	这	地方	直到	它	盛开	喜欢	这	荒野	.

我会让他们到处建小木屋，直到这里像荒野一样繁茂起来。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [stæk] [ɒv; əv][əʊld] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪk] [æt; ət]['meɪp(ə)l] [grəʊv] [ænd; ənd]['əʊvə(r)]

There's	a	stack	of	old	furniture	up	in	the	attic	at	Maple	Grove	and	over
有	一个	堆	的	老的	家具	向上	在	这	阁楼	在	枫	树林	和	超过

[æt; ət]['aʊə(r)] [pleɪs] ,

at	our	place	,
在	我们的	地方	,

枫树林那边的阁楼里堆着一堆旧家具，我们家那边也有。

[tuː] , [ænd; ənd] ['ðer] ['welkəm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

too	,	and	they're	welcome	to	it	.
也	,	和	它们是	欢迎	到	它	.

他们也可以，而且我们欢迎他们这样做。

[get] [sʌm; səm][kænz][ɒv; əv] [peɪnt] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] , [kɪt] .

Get	some	cans	of	paint	and	go	to	work	,	Kit	.
得到	一些	罐头	的	画	和	去	到	工作	, 成套工具		.

基特，去拿几罐油漆，开始干活吧。

" [kɪt] ['æktɪd] [ɪ'miːdiətli] [ɒn][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ænd; ənd] [drəʊv] [ʌp] [wɪð] ['tɒmi] [ænd; ənd][dʒæk]

"	Kit	acted	immediately	on	the	suggestion	and	drove	up	with	Tommy	and	Jack
"	成套工具	行动	立即地	在	这	建议	和	驾驶	向上	和	汤米	和	杰克

[tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'skɑːdɪd] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

to	look	over	the	collection	of	discarded	furniture	.
到	看	超过	这	收藏	的	丢弃	家具	.

"基特立即采纳了这个建议，和汤米、杰克一起开车去看了看那些被丢弃的家具。

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θriː] - [drɔː(r)] , [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [tʃests] [ænd; ənd]

What	she	liked	best	of	all	were	the	three	-	drawer	,	old	-	fashioned	chests	and
什么	她	喜欢	最好的	的	全部	是	这	三	-	抽屉	,	老的	-	造型	箱子	和

[ˌhænd'meɪd] ['wʊdn] [tʃeəz] .

handmade	wooden	chairs	.
手工制作的	木制的	椅子	.

她最喜欢的是那种老式的三屉柜和手工制作的木椅。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [əʊld]['sɪŋg(ə)l] ['bedsted] , [tuː] .

There	were	several	old	single	bedsteads	,	too	.
那里	是	一些	老的	单身的	床架	,	也	.

还有几张旧单人床。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪnt] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , [mɒm] ,

"	We're	going	to	paint	them	all	over	,	Mom	,
"	是	去	到	画	他们	全部	超过	,	妈妈	,

"妈妈，我们要把它们全部重新粉刷一遍。"

[ænd; ənd] ['tɒmi] [ænd; ənd][dʒæk] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] ['eni] [ʃelvz] [ɔː(r)] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [wiː; wi]

and	Tommy	and	Jack	promised	to	put	up	any	shelves	or	things	like	that	we
和	汤米	和	杰克	承诺	到	放	向上	任何	货架	或者	事物	喜欢	那	我们

[meɪ] [niːd] . "

may	need	.	"
可能	需要	.	"

汤米和杰克承诺会帮我们安装任何需要的架子之类的东西。

" [doʊnt] [fə'get] [ðæt] [ðel] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] ['sʌmtaɪm] , " ['beki] [rɪ'maɪndid] .

"	Don't	forget	that	they'll	have	to	eat	sometime	,	"	Becky	reminded	.
"	不	忘记	那	他们会	有	到	吃	有时	,	"	贝基	提醒	.

"别忘了他们总得吃饭，"贝基提醒道。

" [get] [sʌm; səm] [tuː] - ['bɜːnə(r)] [ɔɪl] [stəʊvz] [ænd; ənd] ['fəʊldɪŋ] ['teɪblz] .

"	Get	some	two	-	burner	oil	stoves	and	folding	tables	.
"	得到	一些	二	-	刻录机	油	炉灶	和	折叠式的	表格	.

"买些双灶燃油炉和折叠桌。"

[leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv]['kænd(ə)ls][ænd; ənd][læmps] .

Lay	in	a	stock	of	candles	and	lamps	.
莱	在	一个	库存	的	蜡烛	和	灯	.

准备一些蜡烛和油灯。

[aɪ'd] [meɪk] [ðem; ðəm] [brɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [əʊn] ['bedɪŋ] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ,

I'd	make	them	bring	up	their	own	bedding	if	I	were	you	,
ID	制作	他们	带来	向上	他们的	自己的	寝具	如果	我	是	你	,

如果我是你，我会让他们自己带被褥来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði]['əʊnli] ['njuːsns] [jʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] . "

because	that	would	be	the	only	nuisance	you'd	have	to	contend	with	.	"
因为	那	会	是	这	仅有的	滋扰	你会	有	到	抗衡	和	.	"

因为那将是你唯一需要应对的麻烦事。"

" [ɪts] [tuː] [bæd] , " [kɪt] [sed] , " [ðæt] [wɪr] [səʊ] far172

"	It's	too	bad	,	"	Kit	said	,	"	that	we're	so	far172
"	它是	也	坏的	,	"	成套工具	说	,	"	那	是	所以	far172

"太可惜了，"基特说，"我们离目标还很远。"

[əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ˈeni] [kaɪnd][ɒv; əv] [stɔːz] .

away	from	any	kind	of	stores	.
离开	从	任何	种类	的	商店	.

远离任何商店。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [eɪt] [ˈkæbinz] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] , [ænd; ənd] [ðɛəl] [biː; bi][ˈevə(r)][səʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ˈpiːp(ə)l]

There	are	eight	cabins	altogether	,	and	there'll	be	ever	so	many	things	people
那里	是	八	小木屋	共	,	和	将会	是	曾经	所以	许多	事物	人们

[wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪ] .

will	want	to	buy	.
将要	想	到	买	.

这里共有八间小木屋，人们会想买很多东西。

[duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] , [ˈmʌðə(r)] , [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [pɛkəm] [wʊd] [let] [ˈluːsi] [ˈmænɪdʒ] [ˈeniθɪŋ] [laɪk]

Do	you	suppose	,	Mother	,	that	Mr	.	Peckham	would	let	Lucy	manage	anything	like
做	你	认为	,	母亲	,	那	先生	.	佩卡姆	会	让	露西	管理	任何事物	喜欢

[ðæt] [ʌp] [hɪə(r)] ?

that	up	here	?
那	向上	这里	?

母亲，您认为佩克汉姆先生会让露西在这里管理类似的事情吗?

[ʃiːz] [dʒʌst] [ˈdaɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈsaɪdz] [ˈhaʊswɜːk] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf] . ”

She's	just	dying	to	do	something	besides	housework	all	her	life	.	”
她是	只是	垂死	到	做	某物	除了	家务	全部	她	生活	.	”

她一直渴望能做点除了家务以外的事情。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [wʊd] [juː; jʊ] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [dɪə(r)] ? ”

“	But	where	would	you	put	her	,	dear	?	”
“	但	在哪里	会	你	放	她	,	亲爱的	?	”

“可是亲爱的，你打算把她放在哪里呢？”

“ [aɪl] [bet] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [daʊn] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [mɪl] [kʊd; kəd] [θrəʊ] [təˈgeðə(r)] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪktli] [swel]

“	I'll	bet	the	boys	down	there	at	the	mill	could	throw	together	a	perfectly	swell
“ 患病的	赌注	这	男孩们	向下	那里	在	这	磨	可以	扔	一起	一个	完美	膨胀

[ˈlɪt(ə)l] [ʃæk] .

little	shack	.
小的	窝棚	.

“我敢打赌，磨坊里的那些小伙子们肯定能搭出一个非常棒的小棚子。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈaɪðə(r)][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [mɪl] [ɔː(r)] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ]

They	could	either	have	it	down	by	the	mill	or	put	it	right	here	at	the
他们	可以	任何一个	有	它	向下	经过	这	磨	或者	放	它	正确的	这里	在	这

[ˈkrɒsrəʊdz] .

crossroads	.
十字路口	.

他们要么把它放在磨坊旁边，要么就放在十字路口这里。

[ˈluːsi] [kʊd; kəd] [pʊt] [ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [səˈplaɪz] , [fɪlmz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkæmərəz] [ænd; ənd] [pəʊst] [kɑːdz]

Lucy	could	put	in	all	kinds	of	supplies	,	films	for	cameras	and	post	cards
露西	可以	放	在	全部	种类	的	补给品	,	电影	为了	相机	和	邮政	牌

[ænd; ənd] [ˈkændi] . ”

and	candy	.	”
和	糖果	.	”

露西可以放各种各样的用品，比如胶卷、明信片和糖果。

“ [ˈbetə(r)] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [kænd] [gʊdz] , [tuː] , [ænd; ənd] [ˈsteɪplz] , ” [ˌeɪ diː ˈdiː] [ˈbeki] .

“	Better	put	in	a	few	canned	goods	,	too	,	and	staples	,	”	add	Becky	.
“	更好的	放	在	一个	很少	罐装	商品	,	也	,	和	主食	,	”	添加	贝基	.

“最好也放些罐头食品和主食，”贝基补充道。

" [ai][dɪ'kleə(r)] , [aɪ'd][kaɪnd][ɒv; əv] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðæt] [maɪ'self] .

"	I	declare	,	I'd	kind	of	like	to	have	a	hand	in	that	myself	.
"	我	宣布	,	ID	种类	的	喜欢	到	有	一个	手	在	那	我	.

"我得说，我其实也挺想参与其中的。"

[kɪt] , [ai][duː; də] [bɪ'liːv] [juːv] ['stɑːtɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [weɪk] [ðɪs] [taʊn] [ʌp] .

Kit	,	I	do	believe	you've	started	something	that	may	wake	this	town	up	.
成套工具	,	我	做	相信	你已经	开始	某物	那	可能	唤醒	这	镇	向上	.

Kit，我相信你已经开启了一段可能会唤醒这座小镇的旅程。

" [kɪt] [hɜː'self] [ə'tækt] [ðə; ðiː] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

"	Kit	herself	attacked	the	problem	of	winning	over	the	Peckhams	to	her
"	成套工具	她自己	遭到攻击	这	问题	的	获胜	超过	这	佩卡姆	到	她

[aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['luːsiz] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɔː(r)][æt; ət][ðə; ðiː] ['krɒsrəʊdz] .

idea	of	Lucy's	taking	charge	of	a	little	store	at	the	crossroads	.
主意	的	露西的	采取	收费	的	一个	小的	店铺	在	这	十字路口	.

"基特本人着手解决如何赢得佩克汉姆一家支持的问题，她的想法是让露西负责十字路口的一家小商店。

Lucy173

Lucy173

Lucy173

Lucy173

[sæt] [wɪð] [waɪd] ['æŋkʃəs] [aɪz] [ɒn][ðə; ðiː] [ɪk'striːm] [edʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] ,

sat	with	wide	anxious	eyes	on	the	extreme	edge	of	her	chair	,
卫星	和	宽的	焦虑的	眼睛	在	这	极端	边缘	的	她	椅子	,

她焦虑地睁大眼睛，坐在椅子边缘。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʌtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

while	her	mother	said	over	and	over	again	it	was	utterly	impossible	.
尽管	她	母亲	说	超过	和	超过	再次	它	曾是	完全地	不可能的	.

而她的母亲却一再说这绝对不可能。

" [waɪ] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['luːsi] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ðiː] ['sʌmə(r)] ,

"	Why	,	I	couldn't	get	along	without	Lucy	,	especially	in	the	summer	,
"	为什么	,	我	不能	得到	沿着	没有	露西	,	尤其	在	这	夏天	,

"为什么呢，我离不开露西，尤其是在夏天。"

[wɪð] [ɔːl][ðə; ðiː] [fruːt] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [jʌŋ] [wʌnz] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] . "

with	all	the	fruit	to	put	up	and	the	young	ones	home	from	school	.	"
和	全部	这	水果	到	放	向上	和	这	年轻的	一个	家	从	学校	.	"

"要储存的水果很多，孩子们也放学回家了。"

" [bʌt; bət] , ['mɪsɪz] . [pɛkəm] , " ['pliːdɪd] [kɪt] , " [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)][eɪdʒ] ,

"	But	,	Mrs	.	Peckham	,	"	pleaded	Kit	,	"	when	you	were	our	age	,
"	但	,	太太	.	佩卡姆	,	"	恳求	成套工具	,	"	什么时候	你	是	我们的	年龄	,

"但是，佩克汉姆夫人，"基特恳求道，"当您在我们这个年纪的时候，

['wʌznt] [ðeə(r)] ['evə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][ɔː(r)][biː; bi] [wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt]

wasn't	there	ever	anything	that	you	wanted	to	do	or	be	with	all	your	heart
不是	那里	曾经	任何事物	那	你	通缉	到	做	或者	是	和	全部	你的	心

[ænd; ənd] [səʊl] ?

and	soul	?
和	灵魂	?

难道你从来没有过全心全意想要去做或想要成为的人吗?

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ]['evə(r)][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [wɒt] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ]

Didn't	you	ever	just	want	to	get	away	from	what	you	had	been	doing
没有	你	曾经	只是	想	到	得到	离开	从	什么	你	有	到过	正在做

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,

for	years	,
为了	年	,

你难道从来没有想过要摆脱你做了多年的工作吗?

[ænd; ənd] [stɑːt] ['sʌmθɪŋ] [njuː] ? ”
and **start** **something** **new** **?** **”**
和 开始 某物 新的 ? ”

开始一些新的事情吗?

“ [wel] , [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ” [smaɪld] ['mɪsɪz] . [pɛkəm] ,
“ **Well** **,** **come** **to** **think** **of** **it** **now** **,** **”** **smiled** **Mrs** **.** **Peckham** **,**
” 出色地 , 来 到 思考 的 它 现在 , ” 微笑 太太 . 佩卡姆 ,

“嗯，现在想想也是，”佩克汉姆太太笑着说。

“ [aɪˈd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][maɪ] [aɪ] - [tiːθ] [tuː; tə][hæv; həv] [left] [həʊm] [ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
“ **I'd** **have** **given** **my** **eye** **-** **teeth** **to** **have** **left** **home** **and** **gone** **to** **be** **a**
” ID 有 给定 我的 眼睛 - 牙齿 到 有 左边 家 和 已消失 到 是 一个
['tiːtʃə(r)] [ɪn][sʌm; səm] [taʊn] . ”
teacher **in** **some** **town** **.** **”**
老师 在 一些 镇 . ”

“我宁愿付出一切代价，离开家乡去某个小镇当老师。”

“ [ðen] [pliːz] [let] ['luːsi] [duː; də] [ðɪs] .
“ **Then** **please** **let** **Lucy** **do** **this** **.**
” 然后 请 让 露西 做 这 .

“那就请让露西来做这件事吧。”

['beki] [sez] [ʃiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] ['evriθɪŋ] ,
Becky **says** **she's** **willing** **to** **keep** **an** **eye** **on** **everything** **,**
贝基 说道 她是 愿意的 到 保持 一个 眼睛 在 一切 ,

贝基说她愿意密切关注一切。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][gˈɜːlz] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
and **one** **of** **us** **girls** **will** **probably** **be** **helping** **her** **out** **most** **of** **the** **time** **,**
和 一 的 我们 女孩们 将要 大概 是 帮助 她 出去 最多 的 这 时间 ,
[tuː] .
too **.**
也 .

而且我们几个女生中可能也会有人大部分时间帮她忙。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [sepˈtembə(r)] , [ænd; ənd] ['ænz] [ˌfɪfˈtiːn] [ænd; ənd]
It **would** **only** **be** **until** **the** **middle** **of** **September** **,** **and** **Anne's** **fifteen** **and**
它 会 仅有的 是 直到 这 中间 的 九月 , 和 安妮的 十五 和
['ʃɑːrlətsˈ] [twelv] .
Charlotte's **twelve** **.**
夏洛特的 十二 .

时间只到九月中旬，那时安妮十五岁，夏洛特十二岁。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][feə(r)][tuː; tə] them174
Why **,** **it** **isn't** **fair** **to** **them174**
为什么 , 它 不是 公平的 到 them174

为什么？这对他们不公平174

[tuː; tə][let][ðem; ðəm] [θɪŋk] [ɔːl] ['luːsiz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ɪz][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][duː; də]
to **let** **them** **think** **all** **Lucy's** **good** **for** **is** **to** **stay** **at** **home** **and** **do**
到 让 他们 思考 全部 露西的 好的 为了 是 到 停留 在 家 和 做
['haʊswɜːk] .
housework **.**
家务 .

让他们觉得露西唯一的作用就是待在家里做家务。

[juː; jʊ] [wɪl] [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] , [woʊnt][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . [pɛkəm] ?
You **will** **let** **her** **go** **,** **won't** **you** **,** **Mrs** **.** **Peckham** **?**
你 将要 让 她 去 , 惯于 你 , 太太 . 佩卡姆 ?

你会放她走的，对吗，佩克汉姆夫人?

" ['mɪsɪz] . [pɛkəm] [saɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] .

"	Mrs	.	Peckham	sighed	and	smiled	.
"	太太	.	佩卡姆	叹了口气	和	微笑	.

佩克汉姆夫人叹了口气，笑了笑。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['fɪəfəli] [gʊd] ['plidər] .

"	You're	a	fearfully	good	pleader	.
"	你是	一个	恐惧地	好的	辩护人	.

"你真是个很会求情的人。"

[aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɜːt] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][g'ɜːlz]['eni] [tuː; tə] [teɪk] [həʊld][ænd; ənd] [help] .

I	don't	suppose	it	would	hurt	the	other	girls	any	to	take	hold	and	help	.
我	不	认为	它	会	伤害	这	其他	女孩们	任何	到	拿	抓住	和	帮助	.

我想，其他女孩上前帮忙应该不会有什么坏处吧。

[aɪm] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] , [waɪ] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən][gəʊ] .

I'm	willing	,	and	if	her	father	is	,	why	,	she	can	go	.
我是	愿意的	,	和	如果	她	父亲	是	,	为什么	,	她	能	去	.

我愿意，如果她父亲也愿意，那她就可以去了。

[siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['stɑrtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][kænt] ['fɪnɪʃ] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [juː; jʊ]

Seems	to	me	you	are	starting	something	you	can't	finish	,	but	maybe	you
似乎	到	我	你	是	开始	某物	你	不能	结束	,	但	或许	你

[kæn; kən] .

can	.
能	.

我觉得你好像在做一件你无法完成的事情，但也许你能做到。

" [ðə; ðɪ][fɜːst] [pɑːt][ɒv; əv]['eɪprəl][wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][maɪld] .

"	The	first	part	of	April	was	unusually	mild	.
"	这	第一的	部分	的	四月	曾是	异常地	温和的	.

"四月上旬天气异常温和。"

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['bɑːmi] [hʌʃ] [siːmd] [tuː; tə][laɪ]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['bærən] [lænd] ,

A	sort	of	balmy	hush	seemed	to	lie	over	the	barren	land	,
一个	种类	的	芳香	嘘	似乎	到	说谎	超过	这	荒芜	土地	,

一片荒芜的土地上似乎笼罩着一层温暖的静谧。

[æz; əz] [ðəʊ] [sprɪŋ] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [stiːl] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ['sliːpɪŋ] .

as	though	spring	had	chosen	to	steal	upon	it	sleeping	.
作为	尽管	春天	有	选定	到	偷	之上	它	睡眠	.

仿佛春天悄悄地降临在沉睡的它身上。

[ɒn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [wɔːm] [sprɪŋ] [deɪz] [kɪt] , ['dɒrɪs] , ['tɒmi] ,

On	one	of	these	warm	spring	days	Kit	,	Doris	,	Tommy	,
在	一	的	这些	温暖的	春天	天	成套工具	,	多丽丝	,	汤米	,

在一个温暖的春日里，基特、多丽丝、汤米.....

[ænd; ənd][dʒæk] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ðɪ]['kæbinz][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] ['niːdɪd] [rɪ'peərɪŋ] .

and	Jack	went	out	to	inspect	the	cabins	to	see	if	they	needed	repairing	.
和	杰克	去	出去	到	检查	这	小木屋	到	看	如果	他们	需要	维修	.

杰克出去检查小木屋，看看是否需要维修。

[mæt] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [mend] ['eni] ['liːkɪŋ] [ruːfs] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] ['rɒt(ə)n] [bɔːdz] ,

Matt	had	promised	to	help	them	mend	any	leaking	roofs	and	replace	rotten	boards	,
马特	有	承诺	到	帮助	他们	修补	任何	泄漏	屋顶	和	代替	烂	板	,

马特曾答应帮他们修补漏水的屋顶，更换腐烂的木板。

[bʌt; bət] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['eksələnt] [kən'dɪʃn] .

but	except	for	two	of	them	,	they	seemed	to	be	in	excellent	condition	.
但	除了	为了	二	的	他们	,	他们	似乎	到	是	在	出色的	状况	.

但除了其中两件以外，其他的看起来都完好无损。

[ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [skreɪpt] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['deɪli] ['sʌmθɪŋ]

The	furniture	had	all	been	scraped	and	painted	and	almost	daily	something
这	家具	有	全部	到过	刮擦	和	绘	和	几乎	日常的	某物

[wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][ɒv; əv] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['ventʃə(r)] .

was	added	to	the	store	of	supplies	for	the	summer	venture	.
曾是	额外	到	这	店铺	的	补给品	为了	这	夏天	风险投资	.

家具都经过刮漆和重新粉刷，几乎每天都会为夏季的户外活动添置一些物资。

[ðə; ði][nekst] ['prɒbləm] [tuː; tə][biː; bi] [sɒlvd] [wɒz; wəz] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] occupants175

The	next	problem	to	be	solved	was	finding	the	occupants175
这	下一个	问题	到	是	已解决	曾是	寻找	这	occupants175

接下来要解决的问题是找到住户175

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæbinz] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒiːn] [huː] [helpt] [aʊt] .

for	the	cabins	,	and	here	it	was	Jean	who	helped	out	.
为了	这	小木屋	,	和	这里	它	曾是	让	WHO	帮助	出去	.

至于小木屋，是 Jean 帮忙的。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [rəʊt] ,

“	You	don't	want	to	get	a	lot	of	people	,	”	she	wrote	,
“	你	不	想	到	得到	一个	很多	的	人们	,	”	她	写道	,

“你不想招来太多人，”她写道。

“ [huː] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['sʌmə(r)] [rɪ'zɔːt] ,

“	who	will	be	expecting	all	the	comforts	of	a	typical	summer	resort	,
“	WHO	将要	是	期待	全部	这	舒适	的	一个	典型的	夏天	采取	,

“他们会期待享受到典型夏季度假胜地的所有舒适设施，

[səʊ][aɪ] [sə'dʒest] [maɪ] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɑːt] ['stjʊdnts] [hɪə(r)] .

so	I	suggest	my	spreading	the	word	among	the	art	students	here	.
所以	我	建议	我的	传播	这	单词	之中	这	艺术	学生	这里	.

所以我建议我把这个消息告诉这里的艺术系学生。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [frendz] .

They	are	sure	to	pass	it	along	to	their	friends	.
他们	是	当然	到	经过	它	沿着	到	他们的	朋友们	.

他们一定会把它分享给朋友们。

” [wen] [dʒiːn] [keɪm] [həʊm] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [meɪ] , [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [wɒz; wəz]

”	When	Jean	came	home	to	stay	the	end	of	May	,	the	first	thing	she	asked	was
”	什么时候	让	来了	家	到	停留	这	结尾	的	可能	,	这	第一的	事物	她	问	曾是

,

,

,

“五月底，珍回家小住时，她问的第一件事就是：

“ [huː] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['wɒnts] [tuː; tə] [rent] [wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kæbinz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl]

“	Who	do	you	suppose	wants	to	rent	one	of	our	cabins	for	the	whole
“	WHO	做	你	认为	想要	到	租	一	的	我们的	小木屋	为了	这	所有的

['sʌmə(r)] ? ”

summer	?	”
夏天	?	”

“你觉得谁会想租我们的小木屋过整个夏天呢？”

“ [rælf] [mək'reɪ] , ” [kɪt] [rɪ'plaɪd] [ɪ'miːdiətli] .

“	Ralph	McRae	,	”	Kit	replied	immediately	.
“	拉尔夫	麦克雷	,	”	成套工具	回复	立即地	.

“拉尔夫·麦克雷，”基特立即回答道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] ? ” [ɑːskt] [dʒiːn] .

“	But	how	did	you	know	?	”	asked	Jean	.
”	但	如何	做过	你	知道	?	”	问	让	.

“可是你怎么知道的？”吉恩问道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [səˈpraɪz] .

She	had	thought	it	would	be	a	surprise	.
她	有	想法	它	会	是	一个	惊喜	.

她原以为会是个惊喜。

“ [aɪ] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [ðɪs] [ˈsʌmə(r)] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] [ˈnəʊɪŋli] .

“	I	knew	he	would	be	back	this	summer	to	see	you	,	”	she	replied	knowingly	.
”	我	知道	他	会	是	后退	这	夏天	到	看	你	,	”	她	回复	明知	.

“我知道他今年夏天会回来见你，”她意味深长地回答道。

“ [bɪˈsaɪdz] , [ˈbʌzi] [rəʊt] [ˌem ˈiː][ðə; ðɪ] [njuːz] [lɑːst] [wiːk] ,

“	Besides	,	Buzzy	wrote	me	the	news	last	week	,
”	除了	,	嗡嗡作响	写道	我	这	消息	最后的	星期	,

“此外，Buzzy上周就把消息告诉我了。”

[ænd; ənd] [aɪv] [rɪˈzɜːvd] [ðə; ðɪ] [pɪk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kæbinz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

and	I've	reserved	the	pick	of	the	cabins	for	him	.
和	我已经	预订的	这	挑选	的	这	小木屋	为了	他	.

我已经为他预留了最好的小木屋。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ][wʌn] [daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] [fɔːls] ?

You	know	the	one	down	by	the	river	just	above	the	Falls	?
你	知道	这	一	向下	经过	这	河	只是	多于	这	瀑布	?

你知道瀑布上方河边的那个吗?

[ænd; ənd] ['beki] [təʊld][ˌem ˈiː] ['jestədeɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] ['bɪli] [ænd; ənd] [fræŋk] [wʊd]

And	Becky	told	me	yesterday	that	she	was	positive	Billie	and	Frank	would
和	贝基	讲述	我	昨天	那	她	曾是	积极的	比莉	和	坦率	会

[kʌm] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][dʒʊˈlaɪ][ɔː(r)] ['ɔːgəst] . ” -

come	down	for	a	while	in	July	or	August	.	”	176
来	向下	为了	一个	尽管	在	七月	或者	八月	.	”	-

贝基昨天告诉我，她确信比莉和弗兰克会在七月或八月来这里待一段时间。”176

“ [ðæts] ['wʌndəf(ə)l] , ” [dʒiːn] [sed] , [ɪnˌθjuːziˈæstɪkli] .

“	That's	wonderful	,	”	Jean	said	,	enthusiastically	.
”	那就是	精彩的	,	”	让	说	,	踊跃	.

“太好了，”吉恩热情地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

简·克雷格找到了爱情(Jean Craig Finds Romance)
第6/7页

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ɔːl] , ” [kɪt] [went] [pn] .

“	But	that	isn't	all	,	”	Kit	went	on	.
”	但	那	不是	全部	,	”	成套工具	去	在	.

“但这还不是全部，”基特继续说道。

“ [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['ʌŋk(ə)l] [bɑːt] .

“	I	had	a	letter	from	Uncle	Bart	.
”	我	有	一个	信	从	叔叔	巴特	.

“我收到了一封巴特叔叔的来信。”

[ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ?

And	do	you	know	what	he	said	?
和	做	你	知道	什么	他	说	?

你知道他说了什么吗?

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɑːkɪə'lɒdʒɪkəl] [rɪ'sɜːtʃ]

He	received	a	substantial	sum	of	money	from	the	Archeological	Research
他	已收到	一个	重大的	和	的	钱	从	这	考古学	研究

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] [dɪ'saɪfərɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɜːn] .

Foundation	for	his	work	in	deciphering	the	contents	of	the	Amenotaph	urn	.
基础	为了	他的	工作	在	破译	这	内容	的	这	-	瓮	.

他因破译阿蒙诺塔夫骨灰瓮的内容而从考古研究基金会获得了一大笔钱。

[hiː; hi] ['dʌznt] [niːd] [ðə; ði] ['mʌni] , [hiː; hi] [sez] , [ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [helpt] [hɪm] ['əʊpən] [ðə; ði]

He	doesn't	need	the	money	,	he	says	,	and	because	I	helped	him	open	the
他	不	需要	这	钱	,	他	说道	,	和	因为	我	帮助	他	打开	这

[ɜːn] ,

urn	,
瓮	,

他说他不需要钱，而且因为我帮他打开了骨灰瓮，

[hiː; hi] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ”

he	sent	it	to	me	.	”
他	发送	它	到	我	.	”

他把它寄给了我。

“ ['gɒli] , [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Golly	,	what	will	you	do	with	it	?
”	发誓	,	什么	将要	你	做	和	它	?

“哎呀，你打算怎么处理它呢？”

” [dʒiːn] [ɑːskt] .

”	Jean	asked	.
”	让	问	.

“珍问道。”

“ [ai] [rəʊt] [hɪm] [lɑːst] ['wɪntə(r)] , [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] [ai] [rɪ'tɜːnd] ,

“	I	wrote	him	last	winter	,	just	after	I	returned	,
”	我	写道	他	最后的	冬天	,	只是	后	我	返回	,

“去年冬天我刚回来的时候就给他写过信，”

[ə'baʊt] ['aʊə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ][kæmp] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['terəbli]

about	our	plans	for	running	a	camp	this	summer	and	he	was	terribly
关于	我们的	计划	为了	跑步	一个	营	这	夏天	和	他	曾是	可怕

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

interested	in	it	.
感兴趣的	在	它	.

他听了我们关于今年夏天举办夏令营的计划，非常感兴趣。

[hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [peɪ] [dæd] [bæk] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]

He	wants	me	to	pay	Dad	back	the	amount	he	gave	us	for	repairing	the
他	想要	我	到	支付	爸爸	后退	这	数量	他	给予	我们	为了	维修	这

['kæbinz][ænd; ənd][ðə; ði] [peɪnt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [baɪ] .

cabins	and	the	paint	and	other	things	we	had	to	buy	.
小木屋	和	这	画	和	其他	事物	我们	有	到	买	.

他想让我把爸爸给我们修缮小木屋、买油漆和其他东西的钱还给他。

[aɪ][dɪd][ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][kæmp][ɪz] ['riːəli] ['aʊə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] ['ventʃə(r)] .

I	did	and	now	the	camp	is	really	our	own	business	venture	.
我	做过	和	现在	这	营	是	真的	我们的	自己的	商业	风险投资	.

我做到了，现在这个营地确实是我们自己的商业项目。

[ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ][gəʊ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)] [lɒs] [ænd; ənd][nɒt] [dædz] . ”

If	we	don't	make	a	go	of	it	,	it	will	be	our	loss	and	not	Dad's	.	”
如果	我们	不	制作	一个	去	的	它	,	它	将要	是	我们的	损失	和	不是	爸爸的	.	”

- .

17716	.
-	.

如果我们不努力，那将是我们的损失，而不是爸爸的损失。”17716。

['vɪzɪtɪŋ] [sə'lebrətiz]

Visiting	Celebrities
访问	名人

来访名人

[ðə; ði][fɜːst] ['kæmpəz] [wɜː(r); wə(r)][djuː][tuː; tə] [ə'raɪv] [ðə; ði]['sekənd] [wiːk] [ɪn][dʒuːn] ,

The	first	campers	were	due	to	arrive	the	second	week	in	June	,
这	第一的	露营者	是	到期的	到	到达	这	第二	星期	在	六月	,

首批营员预计将于六月第二周抵达。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [kəm'pliːt] ['redinəs] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] .

but	everything	was	in	complete	readiness	long	before	that	time	.
但	一切	曾是	在	完全的	准备就绪	长的	前	那	时间	.

但在此之前，一切都已准备就绪。

[ðə; ði][gɜːlz]['nevə(r)] ['wɪərid] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [tʊr] [ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ['nʌθɪŋ]

The	girls	never	wearied	of	making	their	tours	of	inspection	to	be	sure	nothing
这	女孩们	绝不	疲惫	的	制作	他们的	旅游	的	检查	到	是	当然	没有什么

[hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvə'lʊkt] ,

had	been	overlooked	,
有	到过	被忽视的	,

女孩们不知疲倦地进行巡视检查，以确保没有任何疏漏。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] .

and	each	time	it	seemed	as	if	they	added	a	few	more	finishing	touches	.
和	每个	时间	它	似乎	作为	如果	他们	额外	一个	很少	更多的	精加工	触摸	.

而且每次似乎都添加了一些最后的润色。

['beki] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][səʊ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [laɪk] ['kləʊzɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bɪg] [haʊs]

Becky	**declared**	**it**	**was**	**all**	**so**	**inviting**	**that**	**she**	**felt**	**like**	**closing**	**up**	**the**	**big**	**house**
贝基	声明	它	曾是	全部	所以	邀请	那	她	毛毡	喜欢	结束	向上	这	大的	房子

[ænd; ənd] ['kəʊksɪŋ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tuː; tə][kæmp] [aʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

and	**coaxing**	**the**	**Judge**	**to**	**camp**	**out**	**with**	**her**	**.**
和	哄骗	这	法官	到	营	出去	和	她	.

贝基宣称这一切都太诱人了，她甚至想关上大房子的门，哄着法官和她一起露营。

[kɪt] [ænd; ənd] ['dɒrɪs] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnz] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʒʌtɪŋ]

Kit	**and**	**Doris**	**were**	**in**	**one**	**of**	**the**	**cabins**	**that**	**was**	**on**	**a**	**little**	**jutting**
成套工具	和	多丽丝	是	在	一	的	这	小木屋	那	曾是	在	一个	小的	突出

[pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd][nɪə(r)][ðə; ði] [pɛkəm] [mɪl] .

point	**of**	**land**	**near**	**the**	**Peckham**	**mill**	**.**
观点	的	土地	靠近	这	佩卡姆	磨	.

基特和多丽丝住在佩克汉姆磨坊附近一块突出的土地上的一间小木屋里。

[hɪə(r)] , [ðə; ði]['rɪvə(r)] [swept] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] [juː] - [ʃeɪpt] [kɜːv] [ðæt] [wɒz; wəz] [kraʊnd] with178

Here	**,**	**the**	**river**	**swept**	**out**	**in**	**a**	**wide**	**U**	**-**	**shaped**	**curve**	**that**	**was**	**crowned**	**with178**
这里	,	这	河	扫荡	出去	在	一个	宽的	U	-	形状	曲线	那	曾是	加冕	with178

在这里，河流呈宽阔的U形弯道，弯道顶端是178座山峰。

[greɪ] [rɒks] [ænd; ənd] [paɪnz] .

gray	**rocks**	**and**	**pines**	**.**
灰色的	岩石	和	松树	.

灰色的岩石和松树。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	**music**	**of**	**the**	**falls**	**reached**	**it**	**,**
这	音乐	的	这	瀑布	达到	它	,

瀑布的乐声传到了那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə]

and	**the**	**road**	**was**	**only**	**about**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**mile**	**across**	**the**	**fields**	**to**
和	这	路	曾是	仅有的	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	穿过	这	字段	到

[ðə; ði] [nɔːθ] ,

the	**north**	**,**
这	北	,

这条路穿过北边的田野，只有大约四分之一英里长。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['aɪsəleɪtɪd] .

but	**apparently**	**it**	**was**	**completely**	**isolated**	**.**
但	显然	它	曾是	完全地	孤立	.

但显然它是完全与世隔绝的。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['tɒmi] [keɪm] ['teərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɒk] [paːθ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt]

All	**at**	**once**	**Tommy**	**came**	**tearing**	**around**	**the**	**rock**	**path**	**,**	**his**	**eyes**	**wide**	**with**	**excitement**
全部	在	一次	汤米	来了	撕裂	大约	这	岩石	小路	,	他的	眼睛	宽的	和	激动

,

,

,

突然，汤米沿着石子路飞奔而来，双眼因兴奋而睁得大大的。

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['mænə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] .

his	**whole**	**manner**	**full**	**of**	**mystery**	**.**
他的	所有的	方式	满的	的	神秘	.

他举手投足都充满神秘感。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kɑː(r)][dʒʌst] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

“	**There's**	**a**	**car**	**just**	**stopped**	**in**	**the**	**road**	**,**	**”**	**he**	**exclaimed**	**,**
“	有	一个	车	只是	停止	在	这	路	,	”	他	惊呼	,

“路中间停着一辆车！”他惊呼道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn]['əʊvə(r)][hɪə(r)] . ”

“	and	the	man	in	it	asked	me	who	lived	in	the	cabin	over	here	.	”
”	和	这	男人	在	它	问	我	WHO	居住地	在	这	舱	超过	这里	.	”

“里面的人问我，这边的小屋里住着谁。”

“ [aɪ]['nevə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['kæbɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] .

“	I	never	supposed	anyone	could	see	that	cabin	from	the	road	.
”	我	绝不	据称	任何人	可以	看	那	舱	从	这	路	.

“我从未想过会有人从路上看到那间小屋。”

” [kɪts] [təʊn] [held] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [nəʊt] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

”	Kit's	tone	held	a	distinct	note	of	disappointment	.
”	套件	语气	握住	一个	清楚的	笔记	的	失望	.

基特的语气中明显带有失望之情。

“ [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [wɒnt] [tuː; tə] [sel] [ˌjuː 'es] , ['tɒmi] , ['laɪtnɪŋ] [rɒdz] [ɔː(r)] ['səʊɪŋ] [mə'ʃiːnz] ? ”

“	What	did	he	want	to	sell	us	,	Tommy	,	lightning	rods	or	sewing	machines	?	”
”	什么	做过	他	想	到	卖	我们	,	汤米	,	闪电	杆	或者	缝纫	机器	?	”

“汤米，他想卖给我们什么？避雷针还是缝纫机？”

“ [ɔː] , [kɪt] , [kwɪt] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['pliːdɪd] ['tɒmi] .

“	Aw	,	Kit	,	quit	it	,	”	pleaded	Tommy	.
”	啊	,	成套工具	,	辞职	它	,	”	恳求	汤米	.

“哎呀，基特，别闹了，”汤米恳求道。

“ [hiːz] ['riːəli] [ɪn] ['ɜːnɪst] , [ænd; ənd] [hiːz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] [raɪt] [naʊ] .

“	He's	really	in	earnest	,	and	he's	coming	over	here	right	now	.
”	他是	真的	在	认真	,	和	他是	未来	超过	这里	正确的	现在	.

“他是认真的，他现在就过来。”

[aɪ][təʊld][hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [maɪt] [wɒnt] [tuː; tə] [rent] [wʌn] .

I	told	him	all	about	everything	,	and	he	thinks	he	might	want	to	rent	one	.
我	讲述	他	全部	关于	一切	,	和	他	思考	他	可能	想	到	租	一	.

我把所有情况都告诉了他，他觉得他可能想租一个。

” [kɪts] [feɪs] ['braitən] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] .

”	Kit's	face	brightened	up	at	this	.
”	套件	脸	明亮	向上	在	这	.

听到这话，基特的脸上露出了笑容。

“ [liːd] [ˌem 'iː] , ['tɒmi] , [tuː; tə] [ðɪs] [fɜːst] ['peɪɪŋ] [gest] .

“	Lead	me	,	Tommy	,	to	this	first	paying	guest	.
”	带领	我	,	汤米	,	到	这	第一的	付费	客人	.

“汤米，带我去见这位第一位付费客人。”

['dɒrɪs] , [doʊnt][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]

Doris	,	don't	you	dare	to	say	anything	to	spoil	the	inviting	picture	which	I	shall
多丽丝	,	不	你	敢	到	说	任何事物	到	剧透	这	邀请	图片	哪个	我	将

[gɪv] [hɪm] .

give	him	.
给	他	.

多丽丝，你可别说任何话破坏我即将给他描绘的那幅诱人画面。

[aɪ][doʊnt] see179

I	don't	see179
我	不	see179

我没看到179

[wɒt] [mɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɒnt] .

what	more	he	could	want	.
什么	更多的	他	可以	想	.

他还能奢求什么呢?

" [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [sə'veɪɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['ɔːlməʊst] [də'rektli] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ]
" She hesitated a moment , surveying the river , almost directly below the sloping
" 她 犹豫了一下 一个 片刻 , 测量 这 河 , 几乎 直接地 以下 这 倾斜的
[rɒk] .
rock .
岩石 .

她犹豫了片刻，环顾四周，河流几乎就在倾斜岩石的正下方。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

"为什么，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][sɪt][ʌp][ɪn][bed][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [hɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [laɪn]
he could almost sit up in bed in the morning and haul in his fishing line
他 可以 几乎 坐 向上 在 床 在 这 早晨 和 运输 在 他的 钓鱼 线
[frɒm; frəm] [ðæt] ['rɪvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [kætʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . "
from that river with a fine catch for breakfast on it . "
从 那 河 和 一个 美好的 抓住 为了 早餐 在 它 . "

他几乎每天早上都能从床上坐起来，从河里拉起鱼线，钓上一条大鱼，做一顿丰盛的早餐。

" [əʊ] , ['hʌri] , [kɪt] , [ænd; ənd] [stɒp] ['weɪstɪŋ] [taɪm] , " ['tɒmi] [begd] .
" Oh , hurry , Kit , and stop wasting time , " Tommy begged .
" 哦 , 匆忙 , 成套工具 , 和 停止 浪费 时间 , " 汤米 乞求 .

"哦，快点，基特，别浪费时间了，"汤米恳求道。

" [hiːz] ['riːəli] ['ɔːfli] [naɪs] , [ænd; ənd] [hiːz] [ɪn] ['ɜːnɪst] , [aɪ] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz] .
" He's really awfully nice , and he's in earnest , I know he is .
" 他是 真的 非常 好的 , 和 他是 在 认真 , 我 知道 他 是 .

"他真的很好，而且他是真心实意的，我知道他是。"

" [səʊ] [kɪt] ['fɒləʊd] ['tɒmi] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl]
" So Kit followed Tommy across the fields to the road where the automobile
" 所以 成套工具 随后 汤米 穿过 这 字段 到 这 路 在哪里 这 汽车
[wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] .
was waiting .
曾是 等待 .

于是，基特跟着汤米穿过田野，来到路边，汽车正停在那里等着他。

[ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [biː] [ə'baʊt] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld] ,
The man must have been about forty years old ,
这 男人 必须 有 到过 关于 四十 年 老的 ,

那人大概四十岁左右，

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kləʊsli] [kʌt] [dɑːk] [heə(r)][ænd; ənd] [ə'lɜːt] [smaɪl] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [mʌtʃ] ['jʌŋgə] .
but with his closely cut dark hair and alert smile he appeared much younger .
但 和 他的 密切 切 黑暗的 头发 和 警报 微笑 他 出现 很多 年轻 .

但他一头利落的黑发和机敏的笑容让他看起来年轻得多。

[hiː; hi][wɔː(r)][nəʊ][hæt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['diːpli] [tænd] .
He wore no hat , and was deeply tanned .
他 穿着 不 帽子 , 和 曾是 深 晒黑的 .

他没戴帽子，皮肤晒成了深褐色。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kɪt] [æt; ət] [fɜːst] [glɑːns] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [aɪz] [səʊ]
It seemed to Kit at first glance as though she had never seen eyes so
它 似乎 到 成套工具 在 第一的 瞥一眼 作为 尽管 她 有 绝不 已见 眼睛 所以
[fʊl] [ɒv; əv] [kiːn] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd]['dʒiːniəl] ['frendlinəs] .
full of keen curiosity and genial friendliness .
满的 的 敏锐的 好奇心 和 和蔼可亲 友善 .

基特第一眼看到那双眼睛，就觉得她从未见过如此充满好奇和友善的眼神。

“ [hə'ləʊ] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] ['dɪstəns] .

“	Hello	,	”	he	called	as	soon	as	she	came	within	hearing	distance	.
”	你好	,	”	他	称为	作为	很快	作为	她	来了	之内	听力	距离	.

“你好，”她一走到他能听见的距离，他就喊道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['rentɪŋ] [ðiːz] ['kæbinz] [wɪtʃ] [ai] [siː] ?

“	Are	you	the	young	lady	in	charge	of	renting	these	cabins	which	I	see	?
”	是	你	这	年轻的	女士	在	收费	的	出租	这些	小木屋	哪个	我	看	?

“你就是负责出租这些小木屋的那位年轻女士吗？”

” [kɪt] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

”	Kit	admitted	that	she	was	.
”	成套工具	承认	那	她	曾是	.

Kit承认了这一点。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] his180

He	nodded	his180
他	点头	his180

他点了点头。

[hed] [ə'pruːvɪŋli] [ænd; ənd] [smaɪld] , [ə; eɪ] [brɔːd] ['plez(ə)nt] [smaɪl] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd]

head	approvingly	and	smiled	,	a	broad	pleasant	smile	which	seemed	to	include
头	赞许地	和	微笑	,	一个	广阔	令人愉快的	微笑	哪个	似乎	到	包括

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['lændskeɪp] .

the	entire	landscape	.
这	全部的	景观	.

他点头表示赞许，露出了灿烂的笑容，那笑容宽广而愉悦，仿佛将整个景色都囊括其中。

“ [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] [wɪð] ['emfəsɪs] .

“	I	like	it	here	,	”	he	announced	with	emphasis	.
”	我	喜欢	它	这里	,	”	他	宣布	和	强调	.

“我喜欢这里，”他强调道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪ'kwestəd] [ænd; ənd]['saɪlənt] .

“	It	is	sequestered	and	silent	.
”	它	是	隔离	和	沉默的	.

“这里与世隔绝，一片寂静。”

[ai][hæv; həv] [nɒt] [met] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kɑː(r)][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] . ”

I	have	not	met	a	single	car	on	the	road	for	miles	.	”
我	有	不是	遇见	一个	单身的	车	在	这	路	为了	英里	.	”

方圆几英里内，我一辆车都没遇到。

“ [əʊ] , [ðæt] ['hæpənz] ['ɒf(ə)n] , ” [sed] [kɪt] ['iːgəli] .

“	Oh	,	that	happens	often	,	”	said	Kit	eagerly	.
”	哦	,	那	发生	经常	,	”	说	成套工具	急切地	.

“哦，这种情况经常发生，”基特急切地说。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [deɪz] [wen] ['nəʊbədi] ['pɑːsɪz] [æt; ət] [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['meɪlmæn] . ”

“	There	are	days	when	nobody	passes	at	all	except	the	mailman	.	”
”	那里	是	天	什么时候	无人	通过	在	全部	除了	这	邮递员	.	”

“有时候，除了邮递员，一个人都没有。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [suːts] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['bɔiəntli] .

“	It	suits	me	,	”	he	exclaimed	buoyantly	.
”	它	西装	我	,	”	他	惊呼	轻快地	.

“这很适合我，”他兴高采烈地说道。

“ [ai][mʌst; məst][hæv; həv]['kwaɪət][ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] .

“	I	must	have	quiet	and	perfect	relaxation	.
”	我	必须	有	安静的	和	完美的	松弛	.

我必须拥有安静、完美的放松环境。

[ai] [wɪl] [rent] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['kæbinz][ænd; ənd]['ɒkjupaɪ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

I	will	rent	one	of	your	cabins	and	occupy	it	at	once	.
我	将要	租	一	的	你的	小木屋	和	占据	它	在	一次	.

我将租用你们的一间小木屋，并立即入住。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][spɒt] [wɪtʃ]

I	have	been	touring	this	part	of	the	country	looking	for	a	spot	which
我	有	到过	巡演	这	部分	的	这	国家	寻找	为了	一个	点	哪个

[ə'piːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ″

appealed	to	me	.	″
上诉	到	我	.	″

我一直在这个地区四处考察，寻找一个让我心动的地方。

“ [wiː; wi][hæv; həv][wʌn][ɒn][ðə; ði] [hɪl] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , ″ [kɪt] [sə'dʒestid] .

“	We	have	one	on	the	hill	over	there	,	”	Kit	suggested	.
“	我们	有	一	在	这	爬坡道	超过	那里	,	”	成套工具	建议	.

“我们那边山坡上就有一个，”基特建议道。

[hiː; hi] [siːmd] ['rɑːðə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] ,

He	seemed	rather	peculiar	,
他	似乎	相当	奇特	,

他看起来有点古怪，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm][æz; əz][fɑː(r)] [ɒf] [æz; əz]

and	perhaps	it	would	be	just	as	well	to	have	him	as	far	off	as
和	也许	它	会	是	只是	作为	出色地	到	有	他	作为	远的	离开	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

或许让他离得越远越好。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪnz] , [ænd; ənd]['feɪsɪz][ðə; ði] [west] .

“	It	is	right	on	the	edge	of	the	pines	,	and	faces	the	west	.
“	它	是	正确的	在	这	边缘	的	这	松树	,	和	面孔	这	西方	.

“它就在松树林的边缘，朝西。”

[ðə; ði] ['sʌnsets] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [frɒm; frəm][ðeə(r)] . ″

The	sunsets	are	beautiful	from	there	.	”
这	日落	是	美丽的	从	那里	.	″

那里的日落很美。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ″ [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .

“	No	,	no	,	”	he	repeated	.
“	不	,	不	,	”	他	重复	.

“不，不，”他重复道。

“ [ai] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

“	I	like	the	sound	of	water	.
“	我	喜欢	这	声音	的	水	.

我喜欢水声。

[ai][hɪə(r)] [fɔːls] [bɪ'ləʊ] [hɪə(r)] .

I	hear	falls	below	here	.
我	听到	瀑布	以下	这里	.

我听到下面有瀑布的声音。

[ai] [wɪl] [teɪk] [ðæt] ['kæbɪn][ai] [siː] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] . ″ -

I	will	take	that	cabin	I	see	over	there	.	”	181
我	将要	拿	那	舱	我	看	超过	那里	.	″	-

我要住那边那间小屋。”181

[səʊ][ðə; ði][fɜːst]['kæbɪn]['dwelə(r)] [keɪm] [tuː; tə] - .

So	the	first	cabin	dweller	came	to	Woodhow	.
所以	这	第一的	舱	居住者	来了	到	-	.

于是，第一位住在小木屋里的人来到了伍德豪。

[kɪt] [hæd; həd] [stɪl] [biːn] [ɪn] [daʊt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] [ɒn] ['strendʒər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

Kit	had	still	been	in	doubt	,	and	taking	no	chances	on	strangers	within	the
成套工具	有	仍然	到过	在	怀疑	,	和	采取	不	机会	在	陌生人	之内	这

['geɪts] ,

gates	,
大门	,

基特仍然心存疑虑，不愿冒险与大门内的陌生人接触。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gaɪdɪd] ['mɪstə(r)] . ['ɔːrmənd] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ]

she	had	guided	Mr	.	Ormond	up	to	her	father	to	make	the	closing
她	有	引导	先生	.	奥蒙德	向上	到	她	父亲	到	制作	这	结束

[ə'rendʒmənts] [ɒn] ['rentɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] ['kæbɪn] .

arrangements	on	renting	the	waterfall	cabin	.
安排	在	出租	这	瀑布	舱	.

她引导奥蒙德先生去见她父亲，敲定租用瀑布小屋的最后事宜。

[ðə; ði][məʊst] [ə'meɪzɪŋ] [pɑːt] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [tʃek] [ðæt] [fɜːst] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [fʊl] ['rent(ə)l]

The	most	amazing	part	was	that	he	left	a	check	that	first	day	for	full	rental
这	最多	惊人的	部分	曾是	那	他	左边	一个	查看	那	第一的	天	为了	满的	租赁

[fɔː(r); fə(r)] [ten] [wiːks] .

for	ten	weeks	.
为了	十	周	.

最令人惊讶的是，他在第一天就留下了一张支票，支付了十周的全额租金。

“ [aɪ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɔː(r)] ['bɒðəd] [baɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , ” [hiː; hi][təʊld]['mɪstə(r)] . [kreɪg]

“	I	must	not	be	interrupted	or	bothered	by	little	things	,	”	he	told	Mr	.	Craig
“	我	必须	不是	是	中断	或者	烦恼	经过	小的	事物	,	”	他	讲述	先生	.	克雷格

.

:
.

“我不能被小事打扰或烦扰，”他告诉克雷格先生。

“ [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['pɜːfɪkt] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ɔː(r)][aɪ] ['kænɒt] [duː; də][maɪ] [wɜːk] .

“	I	must	have	perfect	isolation	or	I	cannot	do	my	work	.
“	我	必须	有	完美的	隔离	或者	我	不能	做	我的	工作	.

“我必须完全隔离，否则我无法工作。”

” [hiː; hi] [ə'raɪvd] ['prɒmptli] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði][kɑː(r)][ɪn]

”	He	arrived	promptly	the	following	day	and	arranged	to	put	up	the	car	in
”	他	到达的	及时	这	下列的	天	和	安排	到	放	向上	这	车	在

[ðeə(r)] ['gærɑːʒ] .

their	garage	.
他们的	车库	.

“第二天他就准时到达，并安排将车停放在他们的车库里。”

['tɒmi] [ænd; ənd][dʒæk] [helpt] [hɪm] [muːv] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

Tommy	and	Jack	helped	him	move	his	things	into	the	cabin	.
汤米	和	杰克	帮助	他	移动	他的	事物	进入	这	舱	.

汤米和杰克帮他把东西搬进了小木屋。

“ [gɒʃ] , [wɪv] [lʌgd] [daʊn] [ɔːl][hɪz; ɪz] [bɪ'lɒŋɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , ” [dʒæk] [sed] [wen] [ðeɪ]

“	Gosh	,	we've	lugged	down	all	his	belongings	to	the	cabin	,	”	Jack	said	when	they
“	天哪	,	我们已经	带吊臂的	向下	全部	他的	财物	到	这	舱	,	”	杰克	说	什么时候	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] ,

were	finished	,
是	完成的	,

“哎呀，我们把他的所有东西都搬到小木屋里去了，”杰克在他们搬完后说道。

“ [ænd; ənd][ai][kænt][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [hek] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz] .

“	and	I	can't	find	out	what	in	the	heck	his	business	is	.
”	和	我	不能	寻找	出去	什么	在	这	见鬼	他的	商业	是	.

“我根本搞不清楚他到底是做什么的。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['hevi] ['bʌnd(ə)lz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɑːskt] [hɪm][ə; eɪ][fjuː] ['kwestʃənz]

He	had	a	lot	of	heavy	bundles	,	and	we	asked	him	a	few	questions
他	有	一个	很多	的	重的	捆绑	,	和	我们	问	他	一个	很少	问题

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

about	them	,
关于	他们	,

他带着很多沉重的包裹，我们问了他一些关于这些包裹的问题。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] ['kaɪndli][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][wiː; wi][let] [hɪm] [ə'ləʊn] . ”

but	he	didn't	seem	to	take	kindly	to	it	,	so	we	let	him	alone	.	”
但	他	没有	似乎	到	拿	亲切地	到	它	,	所以	我们	让	他	独自的	.	”

但他似乎并不领情，所以我们就没再理他了。

“ ['luːsi] [sez] [hiːz] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə] buy182

“	Lucy	says	he's	made	arrangements	to	buy182
”	露西	说道	他是	制成	安排	到	buy182

“露西说他已经安排好购买182

[egz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , ” [sed] [kɪt] ,

eggs	and	chickens	from	them	,	”	said	Kit	,
鸡蛋	和	鸡	从	他们	,	”	说	成套工具	,

“他们那里有鸡蛋和小鸡，”基特说。

“ [səʊ][aɪ] [siː] [weə(r)] ['aʊə(r)] ['peɪɪŋ] [gests] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['skætə(r)] [prɒ'sperəti] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

“	so	I	see	where	our	paying	guests	are	going	to	scatter	prosperity	around	the
”	所以	我	看	在哪里	我们的	付费	客人	是	去	到	分散	繁荣	大约	这

['neɪbəhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

“所以我看到我们的付费客人将把繁荣带到了社区的各个角落。”

” [rælf] [mək'reɪ] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ɒv; əv][dʒuːn][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [kəʊv] ['kæbɪn] .

”	Ralph	McRae	arrived	the	seventeenth	of	June	and	took	the	Turtle	Cove	Cabin	.
”	拉尔夫	麦克雷	到达的	这	第十七	的	六月	和	采取	这	龟	海湾	舱	.

“拉尔夫·麦克雷于六月十七日抵达，入住龟湾小屋。”

[ðə; ði] [kreɪg] [sɔː] [kwaɪt][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['drɒpɪŋ] [ɪn]

The	Craigs	saw	quite	a	good	deal	of	him	,	for	he	was	always	dropping	in
这	克雷格斯	锯	相当	一个	好的	交易	的	他	,	为了	他	曾是	总是	下降	在

[ɒn][ðem; ðəm] .

on	them	.
在	他们	.

克雷格一家经常见到他，因为他总是会去拜访他们。

['dɒrɪs] [sə'spektɪd] [ə; eɪ] ['bʌdɪŋ] [rəʊ'mæns] ,

Doris	suspected	a	budding	romance	,
多丽丝	怀疑	一个	萌芽	浪漫	,

多丽丝怀疑一段恋情正在萌芽，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kən'tentɪd] [hɜː'self] [wɪð] ['wɒtʃɪŋ] [dʒiːn][ænd; ənd] [ɪn'vestɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

but	she	contented	herself	with	watching	Jean	and	investing	her	with	the
但	她	满足	她自己	和	观看	让	和	投资	她	和	这

['glæmə(r)][ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ['herəʊɪnz] .

glamor	of	all	her	favorite	heroines	.
魅力	的	全部	她	最喜欢的	女英雄们	.

但她满足于观察珍，并将她所有最喜欢的女英雄的魅力赋予珍。

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [fruːts] [ɒv; əv] [dʒiːnz] ['efəts] [tuː; tə] ['kɒlənaɪz] [ðə; ðɪ] ['kæbinz] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm]

The	first	fruits	of	Jean's	efforts	to	colonize	the	cabins	came	with	a	letter	from
这	第一的	水果	的	牛仔裤	努力	到	殖民	这	小木屋	来了	和	一个	信	从

[peg] ['mɑːfət] .

Peg	Moffat	.
佩格	莫法特	.

Jean 努力在小屋里安家落户的第一个成果是收到了 Peg Moffat 的一封信。

" [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [g'ɜːlz] [θruː] [dʒʊ'laɪ] ['eniweɪ] , [ænd; ənd] ['ɔːgəst] [ɪf]

"	You're	going	to	have	four	of	the	girls	through	July	anyway	,	and	August	if
"	你是	去	到	有	四	的	这	女孩们	通过	七月	反正	,	和	八月	如果

[ðeɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

they	like	it	.
他们	喜欢	它	.

"无论如何，到七月份你都会有四个女孩在，如果她们喜欢的话，八月份也可以。"

[aɪv] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ðɪ] ['siːnəri] [ɪz] ['pɜːfɪktli] ['gɔːdʒəs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [drɔː] [weər'evə(r)]

I've	told	them	the	scenery	is	perfectly	gorgeous	and	they	can	draw	wherever
我已经	讲述	他们	这	风景	是	完美	华丽的	和	他们	能	画	无论

[ðeɪ] [laɪk] ,

they	like	,
他们	喜欢	,

我已经告诉他们这里的景色非常优美，他们可以随意画画。

[səʊ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ðɪ] ['kæbinz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [best] [vjuː] .

so	be	sure	and	give	them	the	cabins	with	the	best	view	.
所以	是	当然	和	给	他们	这	小木屋	和	这	最好的	看法	.

所以一定要给他们安排视野最好的小木屋。

" [ðə; ðɪ] [nekst] [sə'praɪz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['bɪli] .

"	The	next	surprise	was	a	letter	from	Billie	.
"	这	下一个	惊喜	曾是	一个	信	从	比莉	.

下一个惊喜是比莉的一封信。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːtʃ] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] ,

He	could	not	reach	home	before	the	middle	of	July	,
他	可以	不是	抵达	家	前	这	中间	的	七月	,

他直到七月中旬才能回家。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [trɪp] [wɪð] [fræŋk] ,

as	he	was	going	on	another	trip	with	Frank	,
作为	他	曾是	去	在	其他	旅行	和	坦率	,

因为他要和弗兰克一起进行另一次旅行，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [klɑːs] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp]

but	there	were	five	of	the	boys	from	his	class	who	wanted	to	come	up
但	那里	是	五	的	这	男孩们	从	他的	班级	WHO	通缉	到	来	向上

[ænd; ənd] [kæmp] . -

and	camp	.	183
和	营	.	-

但他班上有五个男生想来露营。183

" [aɪv] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ðɪ] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [swel] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ,

"	I've	told	them	the	fishing	is	swell	around	there	,
"	我已经	讲述	他们	这	钓鱼	是	膨胀	大约	那里	,

"我告诉他们，那边的渔场很棒。"

[ænd; ənd] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [trɪp] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [ɪn] [dʒef] ['sɔːndərzɪz] [kɑː(r)] .

and	they're	going	to	make	the	trip	from	here	in	Jeff	Saunders's	car	.
和	它们是	去	到	制作	这	旅行	从	这里	在	杰夫	桑德斯	车	.

他们将乘坐杰夫·桑德斯的车从这里出发。

[dʒɛfs] [frɒm; frəm] ['dʒɔːdʒə] , [ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gaɪz] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] [nɔːθ] .

Jeff's	from	Georgia	,	and	most	of	the	guys	have	never	been	north	.
杰夫的	从	乔治亚州	,	和	最多	的	这	伙计们	有	绝不	到过	北	.

杰夫来自佐治亚州，而他们大多数人都没有去过北方。

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] ['leɪtə(r)] [ɒn] , [səʊ] [ɪf] [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['kæbɪnz] [tə'geðə(r)] ,

We're	going	to	join	them	later	on	,	so	if	you've	got	a	bunch	of	cabins	together	,
是	去	到	加入	他们	之后	在	,	所以	如果	你已经	得到	一个	束	的	小木屋	一起	,

我们稍后会和他们会合，所以如果你有很多小木屋，

[juː; jʊ] ['betə(r)] [seɪv] [ˌjuː 'es] [θriː] . ”

you	better	save	us	three	.	”
你	更好的	节省	我们	三	.	”

你最好救我们三个。

“ [wiːl; wɪl] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [glen] , [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [duː; də] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] ,

“	We'll	put	them	all	over	in	the	glen	,	where	they	can	do	just	as	they	please	,
“	出色地	放	他们	全部	超过	在	这	格伦	,	在哪里	他们	能	做	只是	作为	他们	请	,

“我们会把它们放到山谷的各个角落，让它们随心所欲地玩耍。”

” [kɪt] [dɪ'saɪdɪd] .

”	Kit	decided	.
”	成套工具	决定	.

“基特决定了。”

“ [ðeɪ] [woʊnt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [haɪ] [ɑːt] [ɔː(r)] ['aʊə(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['streɪndʒə(r)] .

“	They	won't	interfere	with	high	art	or	our	mysterious	stranger	.
“	他们	惯于	干扰	和	高的	艺术	或者	我们的	神秘	陌生人	.

“他们不会干涉高雅艺术，也不会干涉我们这位神秘的陌生人。”

” ['luːsi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [stɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [dʒuːn] .

”	Lucy	opened	her	general	store	the	first	of	June	.
”	露西	打开	她	一般的	店铺	这	第一的	的	六月	.

露西的杂货店于6月1日开业。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪg'zæktlɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] , [bɪ'saɪd] - .

It	stood	exactly	at	the	crossroads	,	beside	Woodhow	.
它	站立	确切地	在	这	十字路口	,	旁	-	.

它正好位于十字路口，就在伍德豪旁边。

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [hæd; həd] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [slæb] [ʃæk] ,

Her	brothers	had	erected	a	little	slab	shack	,
她	兄弟	有	竖立	一个	小的	板	窝棚	,

她的兄弟们搭建了一间简陋的木板房，

[ænd; ənd] ['luːsi] [hæd; həd] ['plɑːntɪd] [waɪld] ['kjuːkʌmbə(r)] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] ['glɔːri] [vaɪnz] ['θɪkli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

and	Lucy	had	planted	wild	cucumber	and	morning	glory	vines	thickly	around	the	outside	,
和	露西	有	已种植	荒野	黄瓜	和	早晨	荣耀	藤蔓	浓密	大约	这	外部	,

露西还在房子周围密密麻麻地种满了野黄瓜和牵牛花藤蔓。

[ðə; ði] [lɑːst] [wiːk] [ɪn] ['eɪprəl] , [səʊ] [ðæt] [baɪ] [dʒuːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [klaɪmd] [ˌhɑːf'weɪ] [ʌp] .

the	last	week	in	April	,	so	that	by	June	they	had	climbed	halfway	up	.
这	最后的	星期	在	四月	,	所以	那	经过	六月	他们	有	攀登	半	向上	.

四月的最后一周，他们就爬到了六月份，所以到六月份他们已经爬到了半山腰。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][stɔ:(r)][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['kaʊntər] , [wʌn][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][æz; əz][ju:; jʊ] ['entəd] ,

Inside	the	store	there	were	two	counters	,	one	on	either	side	as	you	entered	,
里面	这	店铺	那里	是	二	计数器	,	一	在	任何一个	边	作为	你	进入	,

店内有两个柜台，分别位于入口两侧。

[ænd; ənd] [ði:z] [hæd; həd] [bi:n] ['mɪstə(r)] . ['pɛkəmz] [ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [kɔ:z] .

and	these	had	been	Mr	.	Peckham's	contribution	to	the	good	cause	.
和	这些	有	到过	先生	.	佩卡姆的	贡献	到	这	好的	原因	.

这就是佩克汉姆先生对这项公益事业的贡献。

[æt; ət][fɜ:st][ðə; ði] ['stɒkɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði][stɔ:(r)][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['prɒbləm] ,

At	first	the	stocking	up	of	the	store	had	been	a	problem	,
在	第一的	这	袜	向上	的	这	店铺	有	到过	一个	问题	,

起初，商店的进货是个问题。

[bʌt; bət] ['beki] [helpt] [aʊt] [wɪð] the184

but	Becky	helped	out	with	the184
但	贝基	帮助	出去	和	the184

但贝基帮忙完成了184

['bɪznəs] [plæn] , [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['nɪəli] ['evriwʌn] [ɪn] ['elm,hə:st] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ki:n] ,

business	plan	,	and	by	this	time	nearly	everyone	in	Elmhurst	was	taking	a	keen	,
商业	计划	,	和	经过	这	时间	几乎	每个人	在	埃尔姆赫斯特	曾是	采取	一个	敏锐的	,

商业计划书，到那时，埃尔姆赫斯特几乎每个人都对此充满热情。

['pɜ:sən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['ventʃə(r)] .

personal	interest	in	the	venture	.
个人的	兴趣	在	这	风险投资	.

出于个人兴趣，我参与了这个项目。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][mɑ:] ['pɑ:rməli:] [hu:] [fɜ:st] [sə'dʒestid] [ðæt] ['lu:si] [sel] [ɒn][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [plæn] .

It	was	Ma	Parmalee	who	first	suggested	that	Lucy	sell	on	the	commission	plan	.
它	曾是	马	帕尔马利	WHO	第一的	建议	那	露西	卖	在	这	委员会	计划	.

是玛·帕玛莉最先建议露西采用佣金制销售。

“ [aɪv] [gɒt] ['θɜ:ti] - [faɪv][dʒ'ɑ:z][ɒv; əv][ðə; ði][best][kaɪnd][ɒv; əv] [prɪ'zɜ:vz] [ænd; ənd] [kænd] [gʊdz] [ɪn]

“	I've	got	thirty	-	five	jars	of	the	best	kind	of	preserves	and	canned	goods	in
“	我已经	得到	三十	-	五	罐子	的	这	最好的	种类	的	果酱	和	罐装	商品	在

['elm,hə:st] ,

Elmhurst	,
埃尔姆赫斯特	,

“我在埃尔姆赫斯特有35罐最好的果酱和罐头食品，

” [ʃi:; ʃi] [ə'naʊnst] [wʌn] [deɪ] ,

”	she	announced	one	day	,
”	她	宣布	一	天	,

有一天，她宣布道：“

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [stɒpt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [wei] [baɪ][ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] [tu:; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [nju:]

when	she	had	stopped	on	her	way	by	the	crossroads	to	look	over	the	new
什么时候	她	有	停止	在	她	方式	经过	这	十字路口	到	看	超过	这	新的

[ɪ'stæblɪʃmənt] .

establishment	.
建立	.

当她在路过十字路口时停下来，眺望那座新建筑。

“ [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][paɪnts] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [aɪv] [gɒt] — [lænd] ,

“	Most	of	them	are	pints	,	and	besides	I've	got	—	land	,
”	最多	的	他们	是	品脱	,	和	除了	我已经	得到	—	土地	,

“它们大部分都是品脱装的，而且我还有——土地，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv]['dʒeli][ænd; ənd][dʒæm] .

I	don't	know	how	many	glasses	of	jelly	and	jam	.
我	不	知道	如何	许多	眼镜	的	果冻	和	果酱	.

我不知道有多少杯果冻和果酱。

[aɪd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ɒn]

I'd	be	willing	to	give	you	a	good	share	of	whatever	you	could	make	on
ID	是	愿意的	到	给	你	一个	好的	分享	的	任何	你	可以	制作	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我愿意把您从这些产品中赚到的钱分给您相当一部分。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sel] [ðem; ðəm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [daʊn] [hɪə(r)] .

if	you	could	sell	them	off	for	me	down	here	.
如果	你	可以	卖	他们	离开	为了	我	向下	这里	.

如果你能帮我把它们在这里卖掉就好了。

" ['luːsi] [ə'griːd] ['glædli] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fruːt] [meɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['ʃəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)]

"	Lucy	agreed	gladly	,	and	the	fruit	made	a	splendid	showing	along	the	upper
"	露西	同意	乐意	,	和	这	水果	制成	一个	灿烂	显示	沿着	这	上

[ʃelvz] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['kaʊntər] .

shelves	behind	the	counters	.
货架	在后面	这	计数器	.

露西欣然同意，水果在柜台后面的上层货架上摆放得非常漂亮。

[nɒt] ['əʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [sel] [æt; ət] [wʌns] .

Not	only	that	,	but	it	began	to	sell	at	once	.
不是	仅有的	那	,	但	它	开始	到	卖	在	一次	.

不仅如此，它还立刻开始热销。

['mɪstə(r)] . ['ɔːrmənd] [bɔːt] [ʌp] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kænd] ['piːtʃɪz] ['ɑːftə(r)] ['sɑːmplɪŋ] [wʌn][dʒɑː(r)] ,

Mr	.	Ormond	bought	up	all	of	the	canned	peaches	after	sampling	one	jar	,
先生	.	奥蒙德	买	向上全部		的	这	罐装	桃子	后	采样	一	罐	,

奥蒙德先生尝了一罐罐装桃子后，就把所有的罐装桃子都买光了。

[ænd; ənd] [rælf] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]

and	Ralph	said	he	was	willing	to	become	responsible	for	some	of
和	拉尔夫	说	他	曾是	愿意的	到	变得	负责任的	为了	一些	的

[ðə; ðɪ] ['strɔːbəri] [dʒæm][ænd; ənd] [spaɪst] [peəz] .

the	strawberry	jam	and	spiced	pears	.
这	草莓	果酱	和	加香料	梨	.

拉尔夫表示他愿意负责一部分草莓酱和香料梨的制作。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , ['luːsi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [sə'plaɪz] . -

Before	long	,	Lucy	was	looking	around	for	more	supplies	.	185
前	长的	,	露西	曾是	寻找	大约	为了	更多的	补给品	.	-

不久，露西又开始四处寻找更多补给品。185

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [dʒʌst]['ɑːftə(r)] ['tɒmi] [hæd; həd] [gɒn] ['wɪslɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɑːn] ,

One	morning	,	just	after	Tommy	had	gone	whistling	out	to	the	barn	,
一	早晨	,	只是	后	汤米	有	已消失	吹口哨	出去	到	这	谷仓	,

一天早晨，就在汤米吹着口哨跑到谷仓之后，

['dɒrɪs] [spaɪd] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] ['fɪgə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [draɪv] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,

Doris	spied	a	familiar	figure	coming	along	the	drive	toward	the	house	,
多丽丝	间谍	一个	熟悉的	数字	未来	沿着	这	驾驶	朝向	这	房子	,

多丽丝瞥见一个熟悉的身影沿着车道朝房子走来，

[ænd; ənd] [liːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ['wɪndəʊ] , ['kɔːlɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , “ [haɪ] ,

and	leaned	out	of	the	dining	room	window	,	calling	with	all	her	heart	,	“	Hi	,
和	倾斜	出去	的	这	用餐	房间	窗户	,	呼叫	和	全部	她	心	,	“	你好	,

['bɪli] !

Billie	!
比莉	!

她探出餐厅的窗户，满怀热情地喊道：“嗨，比莉！”

” ['bɪli] [weɪvd] [bæk] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [steps] [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

”	Billie	waved	back	and	came	up	to	the	back	steps	where	he	found	the	other
”	比莉	挥手	后退	和	来了	向上	到	这	后退	步骤	在哪里	他	成立	这	其他

[g'ɜːlz] .

girls	.
女孩们	.

比利挥手回应，然后走到后门台阶前，在那里他找到了其他女孩。

“ [ðə; ði] [kæmps] [ɪ'mens] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	The	camp's	immense	,	”	he	said	.
”	这	营地的	巨大	,	”	他	说	.

“营地非常大，”他说。

“ [wiː; wi] [gɒt] [ɪn] [leɪt] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [ai] [njuː] [ðə; ði] [wei] [daʊn] , [səʊ] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [dɪ'stɜːb]

“	We	got	in	late	last	night	and	I	knew	the	way	down	,	so	we	didn't	disturb
”	我们	得到	在	晚的	最后的	夜晚	和	我	知道	这	方式	向下	,	所以	我们	没有	打扰

['enibɒdi] .

anybody	.
任何人	.

“我们昨晚很晚才到，我知道下山的路，所以我们没有打扰任何人。”

['iːv(ə)n] [faʊnd] [ðə; ði] [əʊld] [bəʊt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , ['dɒrɪs] . ”

Even	found	the	old	boat	in	the	same	place	,	Doris	.	”
甚至	成立	这	老的	船	在	这	相同的	地方	,	多丽丝	.	”

多丽丝，我甚至还在原地找到了那艘旧船。

“ [wel] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [ɪf] [ai] ['hædnt] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] ,

“	Well	,	you	wouldn't	have	if	I	hadn't	hauled	it	there	,
“	出色地	,	你	不会	有	如果	我	之前没有	拖拽	它	那里	,

“要不是我把它运过去，你就看不到了。”

[weə(r)] [ai] [njuː] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [leɪ] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

where	I	knew	you	could	lay	your	hands	on	it	.
在哪里	我	知道	你	可以	躺	你的	双手	在	它	.

我知道你能轻易弄到手。

” ['bɪli] [lɑːft] .

”	Billie	laughed	.
”	比莉	笑了	.

比莉笑了。

[hiː; hi] [njuː] [frɒm; frəm] [pɑːst] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] ['dɔːrɪsɪz] ['skəʊldiŋ] ['dɪd(ə)nt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] .

He	knew	from	past	experience	that	Doris's	scoldings	didn't	amount	to	much	.
他	知道	从	过去的	经验	那	多丽丝的	责骂	没有	数量	到	很多	.

他根据以往的经验知道，多丽丝的责骂并不会起到多大作用。

[hiː; hi][ænd; ənd] [fræŋk] [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [wɪð] [ðem; ðəm][bʌt; bət]

He	and	Frank	had	brought	up	a	load	of	supplies	with	them	but
他	和	坦率	有	带来	向上	一个	加载	的	补给品	和	他们	但

['hʌklbəri] ['pænkeɪks] [wɪð] ['hʌni] [l'ɔːd] [ðem; ðəm][bəuθ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [ðæt] [fɜːst]

huckleberry	pancakes	with	honey	lured	them	both	up	for	breakfast	that	first
越橘	煎饼	和	蜂蜜	诱饵	他们	两个都	向上	为了	早餐	那	第一的

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

他和弗兰克带了一大堆补给品上来，但那天早上，越橘蜂蜜煎饼却把他们俩都吸引起来吃了顿早餐。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kɪt] [wɒz; wəz]['saɪlənt][æz; əz] [fræŋk] [rɪ'leɪtɪd] [ɔːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ['djʊərɪŋ]

And	even	Kit	was	silent	as	Frank	related	all	of	his	adventures	during
和	甚至	成套工具	曾是	沉默的	作为	坦率	有关的	全部	的	他的	冒险	期间

[ðə; ði] [jɪə(r)] .

the	year	.
这	年	.

就连基特在弗兰克讲述他一年来的所有冒险经历时也保持沉默。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] ['riːəli] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] , [ðæt] [ɪz]

It	seemed	to	her	that	she	had	never	really	looked	at	him	before	,	that	is
它	似乎	到	她	那	她	有	绝不	真的	看起来	在	他	前	,	那	是

,

,
,

她觉得她以前似乎从未真正仔细地看过他，也就是说，

[tuː; tə] [get] [ðə; ði] best186

to	get	the	best186
到	得到	这	best186

获得最佳186

[ɪm'preʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs] .

impression	,	without	prejudice	.
印象	,	没有	偏见	.

印象，不带偏见。

[naʊ] , [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [gʊd] - ['lʊkɪŋ]

Now	,	she	realized	he	was	quite	good	-	looking
现在	,	她	已实现	他	曾是	相当	好的	-	寻找

现在，她意识到他长得相当帅。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['kɜːli] ['jeləʊ] [heə(r)] , [ænd; ənd] [lɒŋ] , [hɑːf] -

and	she	noted	for	the	first	time	his	curly	yellow	hair	,	and	long	,	half	-
和	她	著名的	为了	这	第一的	时间	他的	卷曲	黄色的	头发	,	和	长的	,	一半	-

[kləʊzd] [bluː] [aɪz] ,

closed	blue	eyes	,
关闭	蓝色的	眼睛	,

她第一次注意到他那卷曲的黄色头发和长长的、半闭的蓝色眼睛。

[ðæt] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] .

that	always	seemed	to	be	laughing	at	you	.
那	总是	似乎	到	是	笑	在	你	.

那似乎总是在嘲笑你。

[hiː; hi][hæd; həd] ['dɪmplz] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðiːz] [kɪt] [ri'zent] .

He	had	dimples	,	too	,	and	these	Kit	resented	.
他	有	酒窝	,	也	,	和	这些	成套工具	怨恨	.

他也有酒窝，而基特对此很不满。

“ [ai] [kænt] [ə'baɪd] ['dɪmplz] [ɪn] [ə; eɪ] [bɔɪz] [feɪs] , ” [ʃi:; ʃi] [dɪ'kleəd] ['praɪvətli] [tu:; tə] [dʒi:n] ,

“	I	can't	abide	dimples	in	a	boy's	face	,	”	she	declared	privately	to	Jean	,
”	我	不能	遵守	酒窝	在	一个	男孩们	脸	,	”	她	声明	私下	到	让	,

“我受不了男孩脸上的酒窝，”她私下里对吉恩说道。

[wen] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] ['dwelɪŋ] [ɒn] [fræŋks] [gʊd] [lʊks] .

when	the	latter	was	dwelling	on	Frank's	good	looks	.
什么时候	这	后者	曾是	住宅	在	弗兰克的	好的	看起来	.

当时后者正沉迷于弗兰克的英俊外表。

“ [bʌt; bət] , [kɪt] , ['bʌzi] [hæz; həz] ['dɪmplz] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [sʌtʃ]

“	But	,	Kit	,	Buzzy	has	dimples	,	and	you	always	thought	he	was	such
”	但	,	成套工具	,	嗡嗡作响	有	酒窝	,	和	你	总是	想法	他	曾是	这样的

[ə; eɪ] [swel] [gai] . ”

a	swell	guy	.	”
一个	膨胀	盖伊	.	”

“但是，基特，巴兹有酒窝，而且你一直觉得他是个很棒的人。”

“ [wel] , [hi:z] ['dɪfrənt] , ” [kɪt] [sed] ['leɪmli] .

“	Well	,	he's	different	,	”	Kit	said	lamely	.
”	出色地	,	他是	不同的	,	”	成套工具	说	跛行	.

“嗯，他不一样，”基特无力地说。

“ [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ai] [laɪk] [blɒnd] , ['kɜ:li] [heə(r)] , ['aɪðə(r)] .

“	I	don't	think	I	like	blond	,	curly	hair	,	either	.
”	我	不	思考	我	喜欢	金发	,	卷曲	头发	,	任何一个	.

“我也不喜欢金色的卷发。”

” [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔ:kt] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɛkəm] [mɪl] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm]

”	They	had	walked	down	to	the	Peckham	mill	after	supper	to	get	some
”	他们	有	步行	向下	到	这	佩卡姆	磨	后	晚餐	到	得到	一些

[sə'plaɪz] [ðæt] ['dænɪ] [pɛkəm] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] - .

supplies	that	Danny	Peckham	had	promised	to	bring	up	from	Nantic	.
补给品	那	丹尼	佩卡姆	有	承诺	到	带来	向上	从	-	.

“晚饭后，他们步行前往佩克汉姆磨坊，取丹尼·佩克汉姆答应从南蒂克带回来的一些补给品。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɜ:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd]

Just	as	they	came	to	the	turn	of	the	road	there	came	a	strange	sound
只是	作为	他们	来了	到	这	转动	的	这	路	那里	来了	一个	奇怪的	声音

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:təfɔ:l] ['kæbɪn] ,

from	the	direction	of	the	waterfall	cabin	,
从	这	方向	的	这	瀑布	舱	,

他们刚走到路口，就从瀑布小屋的方向传来一阵奇怪的声音。

[di:p] , [rɪtʃ] [streɪnz] [ɒv; əv] ['mju:zɪk] , ['ɔ:lməʊst] [æz; əz] [ləʊ] - [pɪtʃt] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði]

deep	,	rich	strains	of	music	,	almost	as	low	-	pitched	and	thrilling	as	the
深的	,	富有的	菌株	的	音乐	,	几乎	作为	低的	-	投球	和	惊险	作为	这

[saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ɪt'self] .

sound	of	the	water	itself	.
声音	的	这	水	本身	.

深沉、浑厚的音乐，几乎和水声一样低沉而激动人心。

[bəuθ] [g'ɜ:lz] [stʊd] [stɪl] ['lɪsənɪŋ] , [ʌn'tɪl] [dʒi:n] ['wɪspəd] , “ [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['mɪstə(r)] . ['ɔ:rmənd]

Both	girls	stood	still	listening	,	until	Jean	whispered	,	“	It	must	be	Mr	.	Ormond
两个都	女孩们	站立	仍然	聆听	,	直到	让	低声说道	,	“	它	必须	是	先生	.	奥蒙德

.

:
.

两个女孩静静地站着听，直到珍低声说：“那一定是奥蒙德先生。”

[hiːz] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['tʃeləʊ] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ? ” -

He's	playing	on	a	cello	,	isn't	he	?	”	187
他是	玩耍	在	一个	大提琴	,	不是	他	?	”	-

他拉的是大提琴，对吧？187

“ [ðen] , [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] , ” [kɪts] [təʊn] [held] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][əd'maɪərɪŋ] [ɔː] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

“	Then	,	that's	what	he	does	,	”	Kit's	tone	held	a	touch	of	admiring	awe	as	she
”	然后	,	那就是	什么	他	做	,	”	套件	语气	握住	一个	触碰	的	钦佩	敬畏	作为	她

['lɪsnd] .

listened	.
听着	.

“原来他就是这么做的，”基特听着，语气中带着一丝钦佩和敬畏。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kaʊntəfɪtə(r)] [tuː; tə][æn; ən]

“	And	we	thought	he	might	be	anything	from	a	counterfeiter	to	an
”	和	我们	想法	他	可能	是	任何事物	从	一个	造假者	到	一个

[ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkt] ['haɪdɪŋ] [ə'weɪ] [ʌp] [hɪə(r)] .

escaped	convict	hiding	away	up	here	.
逃脱	定罪	隐藏	离开	向上	这里	.

“我们当时觉得他可能是伪钞制造者，也可能是藏匿在这里的逃犯。”

[əʊ] , ['dʒiːni] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [kiːps] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['evriwʌn] ? ”

Oh	,	Jeannie	,	why	do	you	suppose	he	keeps	away	from	everyone	?	”
哦	,	珍妮	,	为什么	做	你	认为	他	保持	离开	从	每个人	?	”

哦，珍妮，你觉得他为什么总是躲着所有人呢？

“ ['prɒbəbli] [gɒt][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['sɒrəʊ] , ” [dʒiːn] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Probably	got	a	hidden	sorrow	,	”	Jean	answered	.
”	大概	得到	一个	隐	悲哀	,	”	让	回答	.

“可能藏着什么悲伤的事吧。”吉恩回答道。

“ [stɪl] [hiːz] [gɒt][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['æpɪtaɪt] .

“	Still	he's	got	a	terrific	appetite	.
”	仍然	他是	得到	一个	了不起	食欲	.

“但他胃口依然很好。”

['mɪsɪz] . ['gɔːrhæm] [sez] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [siː] [haʊ] [hiː; hi]['evə(r)] [pʊts] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fuːd] [hiː; hi]

Mrs	.	Gorham	says	she	doesn't	see	how	he	ever	puts	away	the	amount	of	food	he
太太	.	戈勒姆	说道	她	不	看	如何	他	曾经	放置	离开	这	数量	的	食物	他

[dʌz] .

does	.
做	.

戈勒姆太太说她不明白他怎么能吃下那么多食物。

[hiː; hi] [baɪz] [həʊl] [rəʊst] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [iːts] [ðem; ðəm] [ɔːl] [hɪm'self] .

He	buys	whole	roast	chickens	and	eats	them	all	himself	.
他	购买	所有的	烤	鸡	和	吃	他们	全部	他自己	.

他买整只烤鸡，然后自己全部吃掉。

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [siːst] ['sʌd(ə)nli] .

”	Just	then	the	music	ceased	suddenly	.
”	只是	然后	这	音乐	停止	突然	.

就在这时，音乐突然停止了。

[ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ɔːrmənd] [spəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [gluːm] .

The	door	opened	and	Mr	.	Ormond	spoke	into	the	twilight	gloom	.
这	门	打开	和	先生	.	奥蒙德	辐	进入	这	暮	愁云	.

门开了，奥蒙德先生对着昏暗的光线说话。

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['tɒmi] ? ”

“	Is	that	you	,	Tommy	?	”
”	是	那	你	,	汤米	?	”

“是你吗，汤米？”

“ [nəʊ] , [ɪts] [dʒʌst][juː 'es][g'ɜːlz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [kɪt] .

“	No	,	it's	just	us	girls	,	”	answered	Kit	.
”	不	,	它是	只是	我们	女孩们	,	”	回答	成套工具	.

“不，只有我们几个女孩，”基特回答道。

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] . ”

“	We're	going	down	to	the	mill	.	”
”	是	去	向下	到	这	磨	.	”

“我们要去工厂。”

“ [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd][səʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['ɑːskɪŋ] [ɪf] ['eniwʌn] [hæz; həz] ['telifəund] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [ʌp]

“	Would	you	mind	so	very	much	asking	if	anyone	has	telephoned	a	telegram	up
”	会	你	头脑	所以	非常	很多	问	如果	任何人	有	电话	一个	电报	向上

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ?

for	me	from	the	station	?
为了	我	从	这	车站	?

请问您能否帮忙问问有没有人从车站帮我打电报上来?

[aɪm] [ɪk'spektɪŋ] [wʌn] . ”

I'm	expecting	one	.	”
我是	期待	一	.	”

我期待着一个孩子的到来。

“ [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [siː] , ” [dʒiːn] [sed] , ['djuːbiəsli] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

“	There	,	you	see	,	”	Jean	said	,	dubiously	,	as	they	went	on	down	the	road	.
”	那里	,	你	看	,	”	让	说	,	可疑地	,	作为	他们	去	在	向下	这	路	.

“你看，”珍一边说着，一边疑惑地继续沿着路走去。

“ [wiː; wi][dʒʌst] [get] [rɪd][ɒv; əv][wʌn] ['mɪst(ə)ri] , [ænd; ənd][hiː; hi][hændz][ˌjuː 'es] [ə'nʌðə(r)] to188

“	We	just	get	rid	of	one	mystery	,	and	he	hands	us	another	to188
”	我们	只是	得到	摆脱	的	一	神秘	,	和	他	双手	我们	其他	to188

“我们刚解开一个谜团，他就又抛给我们另一个谜团了。”

[sɒlv] .

solve	.
解决	.

解决。

[huː] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm] ?

Who	would	he	be	getting	a	telegram	from	?
WHO	会	他	是	获得	一个	电报	从	?

他会收到谁发来的电报?

” [kɪt] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] , “ [jʊr; jər] ['getɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][bæd][æz; əz] ['evriwʌn] [els] [ɪn]

”	Kit	laughed	and	said	,	“	You're	getting	just	as	bad	as	everyone	else	in
”	成套工具	笑了	和	说	,	“	你是	获得	只是	作为	坏的	作为	每个人	别的	在

['elmˌhəːst] , [dʒiːn] .

Elmhurst	,	Jean	.
埃尔姆赫斯特	,	让	.

基特笑着说：“琼，你和埃尔姆赫斯特的其他人一样糟糕了。”

[aɪ] [θɔːt] ['əʊnli]['mɪstə(r)] . ['rɪkɪts] [tʊk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['telɪgræm] [ænd; ənd][pəʊst][kɑːdz] .

I	thought	only	Mr	.	Ricketts	took	an	interest	in	telegrams	and	post	cards	.
我	想法	仅有的	先生	.	里基茨	采取	一个	兴趣	在	电报	和	邮政	牌	.

我原以为只有里基茨先生才对电报和明信片感兴趣。

” [ˌnevəðə'les] , [wen] ['luːsi] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fəun] [ʌp]

”	Nevertheless	,	when	Lucy	told	them	that	there	had	been	a	message	phoned	up
”	尽管如此	,	什么时候	露西	讲述	他们	那	那里	有	到过	一个	信息	电话	向上

[frɒm; frəm] - ,

from	Nantic	,
从	-	,

然而，当露西告诉他们南蒂克打来一个电话留言时，

['i:v(ə)n] [kɪt] [ʃəʊd] [kwɪk] ['ɪntrəst] .

even	Kit	showed	quick	interest	.
甚至	成套工具	显示	快的	兴趣	.

就连基特也很快表现出了兴趣。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [saɪnd] “ [kən'tʃetə] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ri:d] , “ [ə'raɪv] - , [ten] - [tu:] .

It	was	signed	“	Concetta	,	”	and	the	message	read	,	“	Arrive	Nantic	,	ten	-	two	.
它	曾是	签名	“	概念	,	”	和	这	信息	读	,	“	到达	-	,	十	-	二	.

署名为“Concetta”，信息内容为“抵达南蒂克，十点二分”。

['kɒntrækt; kən'trækt] [saɪnd] .

Contract	signed	.
合同	签名	.

合同已签署。

[ɔ:l] [lʌv] [ænd; ənd] ['tendənəs] .

All	love	and	tenderness	.
全部	爱	和	压痛	.

满满的爱与温柔。

” [ðə; ði][g'ɜ:lz] [rɪ'tɜ:nd] ['ɑ:ftə(r)] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , ['brɪmfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:z] , [bʌt; bət]

”	The	girls	returned	after	delivering	the	message	,	brimful	of	the	news	,	but
”	这	女孩们	返回	后	运送	这	信息	,	满满的	的	这	消息	,	但

['mɪstə(r)] . [kreɪg] [lɑ:ft] [æt; ət][ðem; ðəm] .

Mr	.	Craig	laughed	at	them	.
先生	.	克雷格	笑了	在	他们	.

“女孩们传达完消息后回来了，满心欢喜，但克雷格先生却嘲笑她们。

“ [waɪ] , [maɪ] ['gʊdnəs] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɔ:l] [ə'baʊt]

“	Why	,	my	goodness	,	”	he	said	,	“	I	could	have	told	you	long	ago	all	about
“	为什么	,	我的	善良	,	”	他	说	,	“	我	可以	有	讲述	你	长的	前	全部	关于

['braɪən] ['ɔ:rmənd] .

Bryan	Ormond	.
布莱恩	奥蒙德	.

“我的天哪，”他说，“我早就该把布莱恩·奥蒙德的事都告诉你了。”

[hi:z] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['tʃelɪst] [wi:; wi][hæv; həv] , [ænd; ənd][ɪz] ['mærid] [tu:; tə] ['mædəm]

He's	one	of	the	greatest	cellists	we	have	,	and	is	married	to	Madame
他是	一	的	这	最	大提琴手	我们	有	,	和	是	已婚	到	夫人

[kən'tʃetə] ['dɔ:riə] ,

Concetta	Doria	,
概念	多利亚	,

他是我们最伟大的大提琴家之一，他的妻子是康切塔·多利亚夫人。

[ðə; ði] ['ɒprə] ['sɪŋə(r)] .

the	opera	singer	.
这	歌剧	歌手	.

歌剧演员。

[hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:] [wen] [hi:; hi][fɜ:st] [tʊk] [ðə; ði]['kæbɪn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

He	told	me	when	he	first	took	the	cabin	for	the	summer	,
他	讲述	我	什么时候	他	第一的	采取	这	舱	为了	这	夏天	,

他告诉我他第一次租下那间小木屋过暑假的时候，

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] ['ɒprə] ,

but	as	he	was	composing	a	new	opera	,
但	作为	他	曾是	构成	一个	新的	歌剧	,

但当他创作一部新歌剧时，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['æbsəluːt] ['sɒlətjuːd] [ʌp] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [let] ['eniwʌn] [nəʊ] [huː]
he **wanted** **absolute** **solitude** **up** **here** **and** **asked** **me** **not** **to** **let** **anyone** **know** **who**
他 通缉 绝对 孤独 向上 这里 和 问 我 不是 到 让 任何人 知道 WHO
[hiː; hi] [wɒz; wəz] . ” -
he **was** **.** **”** **189**
他 曾是 . ” -

他想在这里享受绝对的独处，并嘱咐我不要让任何人知道他的身份。”189

“ [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌentə'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['eɪndʒl] [ˌʌnə'weəz] , ” [dʒiːn] [ɪk'skleɪmd] .
“ **Talk** **about** **entertaining** **an** **angel** **unawares** **,** **”** **Jean** **exclaimed** **.**
” 讲话 关于 娱乐 一个 天使 不知情 , ” 让 惊呼 .

“真是让天使措手不及啊！”吉恩惊呼道。

“ [naʊ] , ['dɒrɪs] , [jʊl] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['əʊnli] [get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]
“ **Now** **,** **Doris** **,** **you'll** **have** **your** **chance** **,** **if** **you** **can** **only** **get** **acquainted** **with**
” 现在 , 多丽丝 , 你会 有 你的 机会 , 如果 你 能 仅有的 得到 熟人 和
[hɜː(r); hə(r)] .
her **.**
她 .

“多丽丝，现在你将有机会了，只要你能和她相识。”

[ai] [kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] [pɜːtʃt] [ɒn] [ðeə(r)] ['θreʃhəʊld] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] [trɪlz] [ænd; ənd] ['kweɪvə(r)] [ðə; ði] [rest]
I **can** **see** **you** **perched** **on** **their** **threshold** **drinking** **in** **trills** **and** **quavers** **the** **rest**
我 能 看 你 栖息 在 他们的 临界点 喝 在 颤音 和 颤音 这 休息
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
of **the** **summer** **.**
的 这 夏天 .

我仿佛看到你栖息在他们的门槛上，在余下的夏日里，聆听着颤音和嘹亮的歌声。

” ['dɒrɪs] ['əʊnli] [smaɪld] ['hæpɪli] .
” **Doris** **only** **smiled** **happily** **.**
” 多丽丝 仅有的 微笑 快乐地 .

多丽丝只是开心地笑了笑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [huː] [hæd; həd] [begd] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm]
It **was** **she** **who** **had** **begged** **the** **hardest** **to** **bring** **the** **piano** **with** **them**
它 曾是 她 WHO 有 乞求 这 最难 到 带来 这 钢琴 和 他们
[wen] [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] ['elm,həːst] .
when **they** **moved** **to** **Elmhurst** **.**
什么时候 他们 已搬 到 埃尔姆赫斯特 .

搬到埃尔姆赫斯特时，是她最恳求把钢琴带过去。

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [pleɪd] [kwaɪt] [wel] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [vɔɪs] .
She **really** **played** **quite** **well** **and** **had** **a** **pleasing** **voice** **.**
她 真的 玩 相当 出色地 和 有 一个 令人愉悦 嗓音 .

她演奏得非常好，嗓音也很悦耳。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [sɪŋ] , ['mʌðə(r)] ?
“ **Have** **you** **ever** **heard** **her** **sing** **,** **Mother** **?**
” 有 你 曾经 听到 她 唱歌 , 母亲 ?

母亲，您听过她唱歌吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” **she** **asked** **.**
” 她 问 .

她问道。

“ [jes] , ['meni] [taɪmz] .
“ **Yes** **,** **many** **times** **.**
” 是的 , 许多 时代 .

“是的，很多次。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['lʌvli] [vɔɪs] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] . ”

She	has	a	lovely	voice	and	you	will	like	her	.	”
她	有	一个	迷人的	嗓音	和	你	将要	喜欢	她	.	”

她嗓音甜美，你一定会喜欢她的。

“ [ænd; ənd][dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['kæbɪn][æt; ət] - ,

“	And	just	to	think	of	her	coming	to	live	in	a	cabin	at	Woodhow	,
”	和	只是	到	思考	的	她	未来	到	居住	在	一个	舱	在	-	,

” ['dɒrɪs] [sed] ,

”	Doris	said	,
”	多丽丝	说	,

“一想到她要搬来伍德豪的小木屋住，”多丽丝说。

['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

almost	in	a	whisper	.
几乎	在	一个	耳语	.

几乎是耳语。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði][best] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . ”

“	It	seems	as	if	we	ought	to	offer	them	the	best	room	in	the	house	.	”
”	它	似乎	作为	如果	我们	应该	到	提供	他们	这	最好的	房间	在	这	房子	.	”

“我们似乎应该给他们安排最好的房间。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] .

“	If	you	did	,	they	would	run	away	.
”	如果	你	做过	,	他们	会	跑步	离开	.

“如果你那样做，他们就会逃跑。”

[ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] , [ɔːl][ðə; ði] [fʌs] [ænd; ənd]

That's	just	what	they	have	come	here	to	escape	from	,	all	the	fuss	and
那就是	只是	什么	他们	有	来	这里	到	逃脱	从	,	全部	这	大惊小怪	和

[pʌb'lɪsəti] .

publicity	.
宣传	.

他们来这里正是为了逃离这一切——所有的喧嚣和关注。

” [dʒiːn] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['iːgəli] [ɪk'spektɪŋ] ['mædəm] ['ɔːrmənd] .

”	Jean	,	too	,	was	eagerly	expecting	Madame	Ormond	.
”	让	,	也	,	曾是	急切地	期待	夫人	奥蒙德	.

“让也热切期盼着奥蒙德夫人的到来。”

[waɪl] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][kʊd; kəd] have190

While	not	one	of	the	girls	could	have190
尽管	不是	一	的	这	女孩们	可以	have190

虽然这些女孩中没有一个能达到190

[ɪk'spleɪnd] [dʒʌst][ɪg'zæktli] [haʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʊk] ,

explained	just	exactly	how	they	thought	she	would	look	,
解释	只是	确切地	如何	他们	想法	她	会	看	,

详细地解释了他们认为她会是什么样子，

[stɪl] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] [blɜːd] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [ʌn'juːʒuəl] , [huː] [wʊd] ['prɒbəbli] [dres] [mɔː(r)]

still	they	held	a	blurred	picture	of	someone	unusual	,	who	would	probably	dress	more
仍然	他们	握住	一个	模糊	图片	的	某人	异常	,	WHO	会	大概	裙子	更多的

[ɔː(r)] [les] [ɪk'sentrɪkli] .

or	less	eccentrically	.
或者	较少的	古怪地	.

他们仍然保留着一张模糊的、与众不同的人的画像，这个人可能穿着或多或少有些古怪。

[kɪt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['meɪkɪŋ] ['sænwɪtʃz] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] , [wen] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [fel]

Kit	was	in	the	kitchen	making	sandwiches	for	lunch	,	when	a	shadow	fell
成套工具	曾是	在	这	厨房	制作	三明治	为了	午餐	,	什么时候	一个	阴影	跌倒

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

across	the	doorway	.
穿过	这	门口	.

基特正在厨房做午餐三明治，这时一道影子落在了门口。

[dʒiːn][sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['pɪkɪŋ] ['əʊvə(r)] ['blækbərɪz] ,

Jean	sat	on	the	edge	of	the	table	by	the	window	picking	over	blackberries	,
让	卫星	在	这	边缘	的	这	桌子	经过	这	窗户	挑选	超过	黑莓	,

珍妮坐在窗边的桌子旁，一边摘着黑莓一边吃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] .

and	the	two	stared	at	the	intruder	.
和	这	二	凝视	在	这	入侵者	.

两人盯着闯入者。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz]['mɪstə(r)] . ['ɔːrmənd] ,

She	was	about	the	same	age	as	Mr	.	Ormond	,
她	曾是	关于	这	相同的	年龄	作为	先生	.	奥蒙德	,

她和奥蒙德先生年纪相仿。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɔɪənt] [taɪp] [ɒv; əv] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['kɜːli] [æʃ] - [blɒnd] [heə(r)] ,

a	large	buoyant	type	of	woman	with	a	mass	of	curly	ash	-	blonde	hair	,
一个	大的	浮力	类型	的	女士	和	一个	大量的	的	卷曲	灰	-	金发	头发	,

['spɑːklɪŋ] [blæk] [aɪz] ,

sparkling	black	eyes	,
闪闪发光	黑色的	眼睛	,

一位身材高挑、体态轻盈的女性，拥有一头浓密的灰金色卷发和闪亮的黑色眼睛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [kəm'plekʃ(ə)n] .

and	a	wonderful	complexion	.
和	一个	精彩的	肤色	.

还有一副好皮肤。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [ðæt] [tʃɑːmd] [ðə; ði][g'ɜːlz][məʊst] , [ðəʊ] , [æt; ət] [ðæt] [fɜːst]

Perhaps	it	was	her	smile	that	charmed	the	girls	most	,	though	,	at	that	first
也许	它	曾是	她	微笑	那	迷住了	这	女孩们	最多	,	尽管	,	在	那	第一的

[glɑːns] .

glance	.
瞥一眼	.

不过，或许最让女孩们一见倾心的，还是她灿烂的笑容。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['reɪdiənt] [smaɪl] [ɒv; əv] [gʊd] ['feləʊʃɪp] [wen] [ʃiː; ʃi] [piə] ['ɪntuː][ðə; ði]

It	was	such	a	radiant	smile	of	good	fellowship	when	she	peered	into	the
它	曾是	这样的	一个	辐射状	微笑	的	好的	奖学金	什么时候	她	窥视	进入	这

['ʃædəʊi] [ɪn'tɪərɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

shadowy	interior	of	the	kitchen	.
阴暗的	内部的	的	这	厨房	.

当她向昏暗的厨房内部望去时，脸上露出了灿烂的笑容，充满了友善和亲切。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] .

“	Good	morning	.
“	好的	早晨	.

“早上好。

[ai][hæv; həv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd] [mɪlk] .

I	have	come	for	butter	and	eggs	and	milk	.
我	有	来	为了	黄油	和	鸡蛋	和	牛奶	.

我来买黄油、鸡蛋和牛奶。

" [ʃiː; ʃi] [spaɪd] [ðə; ði] [tuː] - [kwɔːt] [peɪl] [ɒv; əv] ['beriz] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kraɪ]
" She spied the two - quart pail of berries on the table , and gave a little cry
" 她 间谍 这 二 - 夸脱 桶 的 浆果 在 这 桌子 , 和 给予 一个 小的 哭
[ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
of interest .
的 兴趣 .

她瞥见桌上那两夸脱的浆果桶，便发出了一声表示感兴趣的轻呼。

" [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðəʊz] , [maɪ] [dɪə(r)] ?
" Where do you find those , my dear ?
" 在哪里 做 你 寻找 那些 , 我的 亲爱的 ?

"亲爱的，你在哪里找到那些东西的？"

" [dʒiːn] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [pə'laɪtli] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɒk] ['pɑːstʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl]
" Jean told her politely that they came from the rock pasture on the hill
" 让 讲述 她 礼貌地 那 他们 来了 从 这 岩石 牧场 在 这 爬坡道
[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [haʊs] . -
behind the house . 191
在后面 这 房子 . -

简礼貌地告诉她，他们是从房子后面山坡上的岩石牧场来的。191

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] ?
" Will you come down to the cabin this afternoon and take me there ?
" 将要 你 来 向下 到 这 舱 这 下午 和 拿 我 那里 ?

"你今天下午能到小木屋来接我吗？"

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['veri] , ['veri] ['bɪzi] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [njuː] ['ɒprə] ,
My husband is very , very busy working on his new opera ,
我的 丈夫 是 非常 , 非常 忙碌的 在职的 在 他的 新的 歌剧 ,

我丈夫正忙着创作他的新歌剧。

[ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [raɪt] [ɪn] [piːs] ,
and I must be away and let him write in peace ,
和 我 必须 是 离开 和 让 他 写 在 和平 ,

我必须离开，让他安心写作。

[səʊ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] [ðə; ði] [wʊdz] [tə'geðə(r)] , [jes] ?
so you and I will have to explore the woods together , yes ?
所以 你 和 我 将要 有 到 探索 这 树林 一起 , 是的 ?

所以，你我得一起去探索这片森林，对吗?

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [daʊn] ['ɪntuː] [dʒiːnz] [feɪs] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðeə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm]
" She smiled down into Jean's face , and just at that moment there came from
" 她 微笑 向下 进入 牛仔裤 脸 , 和 只是 在 那 片刻 那里 来了 从
[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,
the living room ,
这 活的 房间 ,

她低头对着吉恩微笑，就在这时，客厅里传来一阵声音。

[weə(r)] ['dɒrɪs] [wɒz; wəz] ['dʌstɪŋ] , [ə; eɪ] [klɪə(r)] , [swiːt] [sə'prɑːnəʊ] [vɔɪs] .
where Doris was dusting , a clear , sweet soprano voice .
在哪里 多丽丝 曾是 除尘 , 一个 清除 , 甜的 女高音 嗓音 .

多丽丝正在掸灰的地方，传来一个清澈甜美的女高音。

['mædəm] ['ɔːrmənd] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [ænd; ənd] ['lɪsnd] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
Madame Ormond laid her finger on her lips and listened , her eyes
夫人 奥蒙德 铺设 她 手指 在 她 嘴唇 和 听着 , 她 眼睛
[braɪt] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .
bright with attention and interest .
明亮的 和 注意力 和 兴趣 .

奥蒙德夫人将手指放在嘴唇上，侧耳倾听，眼中闪烁着专注和兴趣。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [əˈnʌðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] ?
“ It is still another one of you ?
“ 它 是 仍然 其他 一 的 你 ?

“又是你们中的一个吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˈsɒftli] , [wen] [ðə; ði] [sɒŋ] [daɪd] [əˈweɪ] .
” she asked softly , when the song died away .
” 她 问 轻轻 , 什么时候 这 歌曲 死亡 离开 .

“当歌声渐渐消失时，她轻声问道。”

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd][let][maɪ] ['hʌzbənd] [traɪ]
“ You shall bring her down to the cabin to me and let my husband try
“ 你 将 带来 她 向下 到 这 舱 到 我 和 让 我的 丈夫 尝试
[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɪð] [ðə; ði]['tʃeləʊ] .
her voice with the cello .
她 嗓音 和 这 大提琴 .

“你要把她带到我的小屋来，让我的丈夫用大提琴试试她的嗓音。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz][bɪg]['beɪbi] , [ðæt] ['tʃeləʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [waɪz] ,
It is his big baby , that cello , but it is very wise ,
它 是 他的 大的 婴儿 , 那 大提琴 , 但 它 是 非常 明智的 ,

那把大提琴就像他的宝贝，但它却蕴含着智慧。

[ˌaɪ ˈtiː]['nevə(r)] [gɪvz] [ðə; ði] [rɒŋ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l]
it never gives the wrong decision on a voice , and she has a very beautiful
它 绝不 给予 这 错误的 决定 在 一个 嗓音 , 和 她 有 一个 非常 美丽的
[wʌn] . ”
one . ”
一 . ”

它对声音的判断从不出错，而且她的声音非常优美。

“ [wel] , ” [kɪt] [dɪˈkleəd] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] ,
“ Well , ” Kit declared with a deep sigh ,
“ 出色地 , ” 成套工具 声明 和 一个 深的 叹 ,

“好吧，”基特深深叹了口气说道。

['ɑːftə(r)] ['mædəm] ['ɔːrmənd] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [daʊn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bʌtə(r)] ,
after Madame Ormond had gone on down toward the road with her butter ,
后 夫人 奥蒙德 有 已消失 在 向下 朝向 这 路 和 她 黄油 ,
[egz] , [ænd; ənd] [mɪlk] ,
eggs , and milk ,
鸡蛋 , 和 牛奶 ,

奥蒙德夫人带着黄油、鸡蛋和牛奶继续往路边走去后，

“ [wɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːvd] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ɪkˈsepʃən(ə)l] ['fæməli] .
“ we've always believed we were an exceptional family .
“ 我们已经 总是 相信 我们 是 一个 非凡的 家庭 .

“我们一直认为我们是一个特殊的家庭。”

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [bɪˈgɪn] ['aʊə(r)] [sɒŋ] [ɒv; əv] triumph192
We'll have to begin our song of triumph192
出色地 有 到 开始 我们的 歌曲 的 triumph192

我们将开始我们的凯旋之歌192

['prɪti] [suːn] .
pretty soon .
漂亮的 很快 .

很快了。

[aɪl] [bet] [ʃɪl] [gəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][duː; də][hɜː(r); hə(r)]['vəʊk(ə)l]

I'll	bet	she'll	go	up	there	in	the	pasture	every	day	and	do	her	vocal
患病的	赌注	壳	去	向上	那里	在	这	牧场	每一个	天	和	做	她	声乐

['præktɪsɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeləʊ] ,

practicing	out	of	hearing	of	the	cello	,
练习	出去	的	听力	的	这	大提琴	,

我敢打赌，她每天都会去牧场里练声，避开大提琴的声音。

[ænd; ənd]['dɒrɪs] [wɪl] [sɪt][ɒn][ðə; ði] ['nɪərɪst] [rɒk] [ænd; ənd] [pleɪ] ['ekəʊ] .

and	Doris	will	sit	on	the	nearest	rock	and	play	echo	.
和	多丽丝	将要	坐	在	这	最近的	岩石	和	玩	回声	.

多丽丝会坐在最近的一块石头上，玩回声游戏。

" [dʒiːn][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [rælf] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

"	Jean	was	telling	Ralph	about	it	that	evening	while	they	were	sitting	in	the
"	让	曾是	讲述	拉尔夫	关于	它	那	晚上	尽管	他们	是	坐着	在	这

[kuːl] [haɪ] [eə(r)][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]['ɔːlməʊst] ['evri] ['iːvnɪŋ] .

cool	high	air	on	the	front	porch	as	they	did	almost	every	evening	.
凉爽的	高的	空气	在	这	正面	门廊	作为	他们	做过	几乎	每一个	晚上	.

“那天晚上，珍妮和拉尔夫像往常一样坐在前廊凉爽的高处，珍妮正在跟拉尔夫谈论这件事。”

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] , ['dɪd(ə)nt]

Although	the	others	,	with	the	exception	of	her	mother	and	father	,	didn't
虽然	这	其他的	,	和	这	例外	的	她	母亲	和	父亲	,	没有

[nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [jet] ,

know	it	yet	,
知道	它	然而	,

虽然除了她的父母之外，其他人还不知道这件事，

[dʒiːn][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ðæt] ['sʌmə(r)] .

Jean	was	going	to	be	engaged	that	summer	.
让	曾是	去	到	是	已订婚的	那	夏天	.

那年夏天，珍妮就要订婚了。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [rælf] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][dʒuːn][hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [dʒiːn] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Not	long	after	Ralph	had	come	in	June	he	had	asked	Jean	if	she	had
不是	长的	后	拉尔夫	有	来	在	六月	他	有	问	让	如果	她	有

[riːtʃt] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːt] [kə'rɪə(r)] .

reached	a	decision	on	her	art	career	.
达到	一个	决定	在	她	艺术	职业	.

拉尔夫六月份来不久后，就问琼是否已经决定了自己的艺术生涯。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][get][ə; eɪ][dʒɒb][ɪn] [ðæt] [fiːld] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

“	Are	you	going	to	go	ahead	and	get	a	job	in	that	field	and	make	it
"	是	你	去	到	去	前方	和	得到	一个	工作	在	那	场地	和	制作	它

[jɔː(r); jə(r)][kə'rɪə(r)] ?

your	career	?
你的	职业	?

“你打算从事这个领域的工作，并把它作为你的职业吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəsli] ,

"	He	asked	a	little	anxiously	,
"	他	问	一个	小的	焦虑地	,

他有些焦虑地问道：

['ɑːftə(r)][dʒiːn][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [æn; ən] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['priːviəs] [jɪrz]

after	Jean	had	finished	an	enthusiastic	description	of	her	previous	year's
后	让	有	完成的	一个	热情的	描述	的	她	以前的	年

[wɜːk] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

work	in	New	York	.
工作	在	新的	约克	.

在琼热情洋溢地描述了她去年在纽约的工作之后。

“ [aɪv] ['prɪti] [mʌtʃ] [dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [rælf] .
“ I've pretty much decided against it , Ralph .
“ 我已经 漂亮的 很多 决定 反对 它 , 拉尔夫 .

“我已经基本决定不这么做了，拉尔夫。”

[ai] [nəʊ] [jʊl] [biː; bi] [pliːzd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]['nevə(r)] ['riːəli] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [θruː]
I know you'll be pleased because you never really wanted me to go through
我 知道 你会 是 高兴 因为 你 绝不 真的 通缉 我 到 去 通过
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
with it ,
和 它 ,

我知道你会很高兴，因为你其实从来都不希望我这么做。

[ai] ['riːəlaɪz] [naʊ] .
I realize now .
我 意识到 现在 .

我现在明白了。

[ai] ['riːəlaɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] ['riːəli] [lʌv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
I realize something else , too , and that is how much I really love the country .
我 意识到 某物 别的 , 也 , 和 那 是 如何 很多 我 真的 爱 这 国家 .

我还意识到另一件事，那就是我有多么热爱这个国家。

[haʊ] [ai] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː][lɑːst]['wɪntə(r)] .
How I missed it last winter .
如何 我 错过 它 最后的 冬天 .

去年冬天我多么想念它啊。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] the193
The noise of the193
这 噪音 的 the193

193年的噪音

['sɪti] [gɒt] [ɒn][maɪ] [nɜːvz] [səʊ] ,
city got on my nerves so ,
城市 得到 在 我的 神经 所以 ,

这座城市让我心烦意乱，所以.....

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪt] [tuː; tə] [get] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [ˌwiːk'endz] .
that I could hardly wait to get on the train when I was coming home weekends .
那 我 可以 几乎 等待 到 得到 在 这 火车 什么时候 我 曾是 未来 家 周末 .

周末回家的时候，我简直迫不及待地想坐上火车。

[ɔːl'ðəʊ] [ai]['nevə(r)][təʊld] ['mʌðə(r)] , [ai]['ɔːlməʊst] ['dredɪd] ['hævɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [wen] ['sʌndeɪ]
Although I never told Mother , I almost dreaded having to go back when Sunday
虽然 我 绝不 讲述 母亲 , 我 几乎 令人恐惧的 拥有 到 去 后退 什么时候 星期日
[keɪm] . ”
came . ”
来了 . ”

虽然我从未告诉过母亲，但星期天到来时，我几乎害怕回去。

“ [ðen] [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [maɪnd] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['preəri] ?
“ Then you mean you wouldn't mind living on the Canadian prairie ?
“ 然后 你 意思是 你 不会 头脑 活的 在 这 加拿大 草原 ?

“那么你的意思是说，你不介意住在加拿大草原上吗？”

” [rælf] [ɑːskt] , ['iːgəli] .
” Ralph asked , eagerly .
” 拉尔夫 问 , 急切地 .

“拉尔夫急切地问道。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt] ? ”

“	Are	you	quite	sure	that	is	what	you	really	want	?	”
”	是	你	相当	当然	那	是	什么	你	真的	想	?	”

你确定那是你真正想要的吗?

“ [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪl] [wɒnt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] .

“	Oh	,	of	course	,	I'll	want	to	visit	the	city	once	in	a	while	.
”	哦	,	的	课程	,	患病的	想	到	访问	这	城市	一次	在	一个	尽管	.

“哦，当然，我会时不时地去这座城市看看。”

[aɪ] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [fɔː'gəʊ] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] ['sɪti] [laɪf] [ˌɔːltə'geðə(r)] — [ðə; ði] [pleɪz] [ænd; ənd]

I	don't	want	to	forego	the	opportunities	of	city	life	altogether	—	the	plays	and
我	不	想	到	放弃	这	机会	的	城市	生活	共	—	这	演出	和

['kɔnsəts] [ænd; ənd] [ˌeksə'bɪʃən] ,

concerts	and	exhibitions	,
音乐会	和	展览	,

我不想完全放弃城市生活的各种机会——戏剧、音乐会和展览，

[aɪ] [miːn] .

I	mean	.
我	意思是	.

我是说。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][maɪ][kə'rɪə(r)][ɪz] [kən'sɜːnd] , [ɑːt] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['hɒbi] , [aɪ] [θɪŋk] ,

As	far	as	my	career	is	concerned	,	art	is	only	a	hobby	,	I	think	,
作为	远的	作为	我的	职业	是	担心的	,	艺术	是	仅有的	一个	爱好	,	我	思考	,

就我的职业而言，艺术只是我的一个爱好，我想。

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [maɪ] ['riːəl] [kə'rɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] .

and	I'd	like	my	real	career	to	be	with	you	.
和	ID	喜欢	我的	真实的	职业	到	是	和	你	.

我希望我的真正职业生涯能与你们一起发展。

” [rælf] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['tendəli] ,

”	Ralph	kissed	her	tenderly	,
”	拉尔夫	亲吻	她	温柔地	,

拉尔夫温柔地吻了她，

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [təʊld]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kreɪg] [ɒv; əv][ðeə(r)][plænz] .

and	together	the	next	day	they	told	Mr	.	and	Mrs	.	Craig	of	their	plans	.
和	一起	这	下一个	天	他们	讲述	先生	.	和	太太	.	克雷格	的	他们的	计划	.

第二天，他们一起把他们的计划告诉了克雷格夫妇。

[dʒiːnz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [njuːz] ,

Jean's	mother	and	father	were	very	pleased	at	the	news	,
牛仔裤	母亲	和	父亲	是	非常	高兴	在	这	消息	,

听到这个消息，珍的父母非常高兴。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [dɪd] [nɒt][plæn][tuː; tə][biː; bi] ['mærid]

but	were	rather	relieved	to	know	that	the	two	did	not	plan	to	be	married
但	是	相当	松了口气	到	知道	那	这	二	做过	不是	计划	到	是	已婚

[ʌn'tɪl] [dʒiːn][wɒz; wəz]['əʊldə] . -

until	Jean	was	older	.	194
直到	让	曾是	老	.	-

但得知两人并不打算等到琼年纪更大一些才结婚，他们都松了一口气。194

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['pɑːtɪd]

“	It	will	take	me	quite	a	long	time	to	get	used	to	the	idea	of	being	parted
”	它	将要	拿	我	相当	一个	长的	时间	到	得到	用过的	到	这	主意	的	存在	分手了

[frɒm; frəm][maɪ]['əʊldɪst] ['dɔːtə(r)] ,

from	my	oldest	daughter	,
从	我的	最老	女儿	,

“我需要很长时间才能习惯与我的大女儿分离这件事。”

" [ri'mɑːk] ['mɪsɪz] . [kreɪg] .
" remarked Mrs . Craig .
" 评论 太太 . 克雷格 .

克雷格夫人说道。

" [aɪm][glæd] [jʊr; jər] ['biːɪŋ] ['sensəb(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] .
" I'm glad you're being sensible about it and are going to wait .
" 我是 高兴的 你是 存在 明智的 关于 它 和 是 去 到 等待 .

"我很高兴你处理这件事很理智，打算等等看。"

[jʊr; jər] [nɒt] [kəm'pliːtli] [grəʊn] [ʌp] [jet] , ['dʒiːni] . " - .
You're not completely grown up yet , Jeannie . " 19517 .
你是 不是 完全地 生长 向上 然而 , 珍妮 . " - .

珍妮，你还没有完全长大。"19517。

[fræŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]
Frank to the Rescue
坦率 到 这 救援

弗兰克前来救援

[ðə; ði][fɜːst] [wiːk] [ɪn] ['ɔːgəst] , [dʒiːn] , [huː] [hæd; həd]['æktɪd][æz; əz] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [fʌnd] ,
The first week in August , Jean , who had acted as treasurer of the cabin fund ,
这 第一的 星期 在 八月 , 让 , WHO 有 行动 作为 财务主管 的 这 舱 基金 ,

八月的第一周，担任小屋基金财务主管的吉恩，

[ə'naʊnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pruːvd] [ə; eɪ]['spɪd][faɪ'nænʃ(ə)l] [sək'ses] .
announced that it had proved a solid financial success .
宣布 那 它 有 已证实 一个 坚硬的 金融的 成功 .

宣布已取得显著的财务成功。

['evri] ['kæbɪn][wɒz; wəz] [fʊl] [ænd; ənd] [bʊkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] .
Every cabin was full and booked up to the middle of September .
每一个 舱 曾是 满的 和 已预订 向上 到 这 中间 的 九月 .

所有小木屋都已订满，预订一直持续到九月中旬。

[ðə; ði][gˈɜːlz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑːt] [skuːl] [hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [tuː] [mɔː(r)] ['bætʃɪz] [tuː; tə] [kʌm] ,
The girls from the Art School had persuaded two more batches to come ,
这 女孩们 从 这 艺术 学校 有 被说服 二 更多的 批次 到 来 ,

艺术学校的女生们又说服了两批学生过来，

[ænd; ənd] ['bɪliz] [bɔɪ] [frendz] [hæd; həd] [tɜːnd] [ðeə(r)]['kæbinz]['ɪntuː] [ˌhed'kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klʌb]
and Billie's boy friends had turned their cabins into headquarters for the club
和 比莉的 男生 朋友们 有 转向 他们的 小木屋 进入 总部 为了 这 俱乐部
[ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][æt; ət] [skuːl] .
they belonged to at school .
他们 属于 到 在 学校 .

比莉的男朋友们把他们的小木屋改造成了他们在学校所属俱乐部的总部。

[dʒef] ['sɔːndəz] [hæd; həd] [juːst] [hɪz; ɪz][kɑː(r)] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ʌn'tɪl] [kɪt] [dɪ'kleəd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
Jeff Saunders had used his car back and forth until Kit declared she was
杰夫 桑德斯 有 用过的 他的 车 后退 和 前进 直到 成套工具 声明 她 曾是
['dɪzi] .
dizzy .
晕眩的 .

杰夫·桑德斯开车来回跑，直到基特说她头晕了。

" [dʒef] [tɪəz] [daʊn] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] [teɪks] [bæk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [bɔɪz] ,
" Jeff tears down to Richmond and takes back a couple of boys ,
" 杰夫 眼泪 向下 到 里士满 和 需要 后退 一个 夫妻 的 男孩们 ,

"杰夫一路狂奔到里士满，带回了几个男孩，

[leɪz] [ɒf] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] , -

lays	off	himself	for	a	couple	of	weeks	,	196
躺下	离开	他自己	为了	一个	夫妻	的	周	,	-

他休息了两周，196

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɑː(r)] ['kɒmz] [bæk] [wɪð] [θriː] [njuː] [wʌnz] ,

and	then	the	car	comes	back	with	three	new	ones	,
和	然后	这	车	来	后退	和	三	新的	一个	,

然后车子回来的时候带了三个新的。

[bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] ['ðer] [ðə; ði] [best] [bɪ'heɪvd] [lɒt] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ai] ['evə(r)] [sɔː] .

but	I	must	say	that	they're	the	best	behaved	lot	of	boys	I	ever	saw	.
但	我	必须	说	那	它们是	这	最好的	表现	很多	的	男孩们	我	曾经	锯	.

但我必须说，他们是我见过的最有礼貌的一群男孩。

[jʊd] ['hɑːdli] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ɔːl] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɔːtəb(ə)l] [ɹ'eɪdɪˌəʊz]

You'd	hardly	know	they	were	around	at	all	,	except	for	the	portable	radios
你会	几乎	知道	他们	是	大约	在	全部	,	除了	为了	这	便携的	收音机

['gəʊɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .

going	at	night	.
去	在	夜晚	.

如果不是晚上听到便携式收音机播放的声音，你几乎感觉不到他们的存在。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [kept] [ˌjuː 'es] [sə'plaɪd] [wɪð] [fɪʃ] ['evə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [keɪm] .

And	they	certainly	have	kept	us	supplied	with	fish	ever	since	they	came	.
和	他们	当然	有	保留	我们	供应	和	鱼	曾经	自从	他们	来了	.

自从他们来到这里，他们就一直给我们供应鱼类。

[ai] [θɪŋk] [ɪts] [dʌn] [dæd] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [gʊd] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kaɪnd] [ɒv; əv]

I	think	it's	done	Dad	a	world	of	good	going	away	with	them	and	kind	of
我	思考	它是	完毕	爸爸	一个	世界	的	好的	去	离开	和	他们	和	种类	的

['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] .

turning	into	a	boy	again	.
转弯	进入	一个	男生	再次	.

我认为和他们一起出去玩对爸爸很有好处，让他重新变回了男孩子。

[fræŋk] [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] ['fɪʃɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

Frank	said	the	other	day	they	were	going	out	fishing	all	night	just	as	soon	as
坦率	说	这	其他	天	他们	是	去	出去	钓鱼	全部	夜晚	只是	作为	很快	作为

[ðə; ði] [beɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] .

the	bass	were	running	.
这	低音	是	跑步	.

弗兰克前几天说，只要鲈鱼开始洄游，他们就要出去通宵钓鱼。

" ['mɪsɪz] . ['gɔːrhæm] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst]

"	Mrs	.	Gorham	was	setting	the	table	for	lunch	and	stopped	at	the	last
"	太太	.	戈勒姆	曾是	环境	这	桌子	为了	午餐	和	停止	在	这	最后的

[wɜːdz] ,

words	,
字	,

戈勒姆太太正在摆放午餐餐具，说到最后几个字时停了下来。

[wʌn] [hænd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hɪp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [æɳ'zaɪəti] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

one	hand	on	her	hip	,	and	a	look	of	anxiety	in	her	eyes	.
一	手	在	她	时髦的	,	和	一个	看	的	焦虑	在	她	眼睛	.

她一手叉腰，眼神中带着焦虑。

" [ðeɪ] [eɪnt] - - [tuː; tə] [fɪʃ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [dæm] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

"	They	ain't	calculatin	'	to	fish	over	there	beyond	the	dam	,	are	they	?
"	他们	不是	-	-	到	鱼	超过	那里	超过	这	坝	,	是	他们	?

"他们不会是打算到大坝那边去捕鱼吧？"

[ðæts] [weə(r)] [ðə; ði] ['gæskəl] [bɔɪ] [kʌm] [nɪə(r)] ['draʊnɪŋ] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] , [wen] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ʌp'set] .

That's	where	the	Gaskell	boy	come	near	drowning	a	year	ago	,	when	his	boat	upset	.
那就是	在哪里	这	加斯克尔	男生	来	靠近	溺水	一个	年	前	,	什么时候	他的	船	沮丧的	.

一年前，盖斯凯尔家的男孩就在那里差点溺水身亡，当时他的船翻了。

[ɪts] [dʒʌst] [fʊl] [ɒv; əv] ['sʌŋkən] [snægz] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['aɪlənd] . ”

It's	just	full	of	sunken	snags	for	half	a	mile	up	the	river	above	the	island	.	”
它是	只是	满的	的	凹陷	障碍	为了	一半	一个	英里	向上	这	河	多于	这	岛	.	”

岛屿上游半英里长的河段，到处都是沉没的障碍物。

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [weə(r)] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

“	I	guess	that's	where	they're	going	just	the	same	.
”	我	猜测	那就是	在哪里	它们是	去	只是	这	相同的	.

“我想他们最终都会去那里。”

['bɪli] ['elɪs] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv] [speɪs] [ɒn] [ðæt] ['ʌpə(r)] [leɪk] [ænd; ənd] ['rɪvə(r)]

Billie	Ellis	thinks	that	he	knows	every	foot	of	space	on	that	upper	lake	and	river
比莉	埃利斯	思考	那	他	知道	每一个	脚	的	空间	在	那	上	湖	和	河

just197

just197
just197

比利·埃利斯认为他对上游湖泊和河流的每一寸土地都了如指掌。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [pəʊld] [ə'raʊnd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [wɪð] [ðæt] [əʊld] ['liːki] , [flæt] - ['kɑpər'bɑtəmd]

because	he's	poled	around	on	it	for	years	with	that	old	leaky	,	flat	-	bottomed
因为	他是	杆	大约	在	它	为了	年	和	那	老的	漏水	,	平坦的	-	底部

[bəʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] . ”

boat	of	his	.	”
船	的	他的	.	”

因为他多年来一直用他那艘又旧又漏水的平底船在上面划来划去。

“ [wel] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] , ” ['mɪsɪz] . ['gɔːrhæm] [rɪ'plaɪd] ,

“	Well	,	it's	all	right	in	the	daytime	,	”	Mrs	.	Gorham	replied	,
”	出色地	,	它是	全部	正确的	在	这	白天	,	”	太太	.	戈勒姆	回复	,

“嗯，白天还好，”戈勒姆太太回答说。

“ [bʌt; bət] [ai] [ˌwʊdnt] [gɪv] [tuː] [sents] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['seɪfti] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [beɪs] [ɒn] [ə; eɪ] [dɑːk]

“	but	I	wouldn't	give	two	cents	for	their	safety	fishing	for	bass	on	a	dark
”	但	我	不会	给	二	分	为了	他们的	安全	钓鱼	为了	低音	在	一个	黑暗的

[naɪt] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [snægz] .

night	among	those	snags	.
夜晚	之中	那些	障碍	.

“但我不会花一分钱来保障他们在漆黑的夜晚在那些障碍物中钓鲈鱼的安全。”

” [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [kɪt] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [haɪ] [taɪm] [tuː; tə]

”	It	happened	that	the	very	next	day	Kit	decided	that	it	was	high	time	to
”	它	发生	那	这	非常	下一个	天	成套工具	决定	那	它	曾是	高的	时间	到

['gɑːnə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kræbˌæpəl] [krɒp] [ænd; ənd] [stɑːt] ['meɪkɪŋ] ['dʒeli] .

garner	in	the	crabapple	crop	and	start	making	jelly	.
加纳	在	这	海棠果	庄稼	和	开始	制作	果冻	.

“第二天，基特就决定是时候收割海棠果，开始制作果冻了。”

[ðə; ði] [best] [triːz] [ə'raʊnd] - [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] ['sɪnθiː] ['ælən] [pleɪs] .

The	best	trees	around	Woodhow	were	up	on	the	old	Cynthy	Allen	place	.
这	最好的	树木	大约	-	是	向上	在	这	老的	辛西	艾伦	地方	.

伍德豪附近最好的树木都在辛西·艾伦以前的庄园里。

[waɪl] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [bɜːnd] [daʊn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

While	the	house	had	burned	down	the	year	before	,
尽管	这	房子	有	烧伤	向下	这	年	前	,

虽然房子在前一年就被烧毁了，

[stɪl] - [fruːt] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪməs] [ɔːl]['əʊvə(r)] ['elm,hɜːst] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kreɪg] [hæd; həd]

still	Cynthy's	fruit	trees	were	famous	all	over	Elmhurst	and	Mr	.	Craig	had
仍然	-	水果	树木	是	著名的	全部	超过	埃尔姆赫斯特	和	先生	.	克雷格	有

[bɔːt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [krɒp] [ɪn] [əd'vɑːns] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] .

bought	up	the	crop	in	advance	from	her	.
买	向上	这	庄稼	在	进步	从	她	.

辛西娅的果树在整个埃尔姆赫斯特都很有名，克雷格先生提前从她那里买下了所有的收成。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [tuː; tə] - [pleɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ]

It	was	only	about	a	mile	and	a	half	to	Cynthy's	place	from	the
它	曾是	仅有的	关于	一个	英里	和	一个	一半	到	-	地方	从	这

['krɒsrəʊdz] ,

crossroads	,
十字路口	,

从十字路口到辛西家只有大约一英里半的路程。

[bʌt; bət] [dʒiːn] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ðɪ] [kɑː(r)] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [kɪt] [hæd; həd] [nəʊ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn]

but	Jean	had	taken	the	car	to	Nantic	and	Kit	had	no	inclination
但	让	有	已采取	这	车	到	-	和	成套工具	有	不	倾角

[tuː; tə] ['kæri] ['sevrəl] [peks] [ɒv; əv] ['kræˌbæplz] [ɪn] [ə; eɪ] [sæk] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['dʌsti] [rəʊd] .

to	carry	several	pecks	of	crabapples	in	a	sack	along	a	dusty	road	.
到	携带	一些	啄食	的	海棠果	在	一个	解雇	沿着	一个	尘土飞扬	路	.

但让·开车去了南蒂克，而基特·马 ...

['dɒrɪs] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊvə(r)] [æt; ət] ['bɛkiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,

Doris	and	her	mother	were	over	at	Becky's	for	the	afternoon	,
多丽丝	和	她	母亲	是	超过	在	贝基的	为了	这	下午	,

多丽丝和她妈妈下午在贝基家。

[səʊ] [ðæt] [kɪt] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪ'vaɪsɪz] .

so	that	Kit	was	left	to	her	own	devices	.
所以	那	成套工具	曾是	左边	到	她	自己的	设备	.

于是，基特就只能靠自己了。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pɔːtʃ] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] , [ə; eɪ] couple198

She	stood	on	the	porch	undecided	,	a	couple198
她	站立	在	这	门廊	未决定	,	一个	couple198

她站在门廊上犹豫不决，一对夫妇198

[ɒv; əv] [greɪn] [sæks] [θrəʊn] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,

of	grain	sacks	thrown	over	her	shoulder	,
的	粮食	麻袋	抛掷	超过	她	肩膀	,

她肩上扛着好几袋谷物，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ] ['spɑːk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] [θruː] [ðə; ðɪ] [triːz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] .

and	suddenly	the	sparkle	of	the	river	through	the	trees	in	the	distance	caught	her	eye	.
和	突然	这	火花	的	这	河	通过	这	树木	在	这	距离	捕捉	她	眼睛	.

突然，远处河水透过树木闪烁的光芒吸引了她的目光。

['sɜːt(ə)nli] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['ɑːnsə(r)] .

Certainly	,	that	was	the	answer	.
当然	,	那	曾是	这	回答	.

没错，答案就是如此。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðə; ði] [həʊl] ['sʌmə(r)] [tuː; tə][gəʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði][bəʊt]

She	had	not	had	a	chance	the	whole	summer	to	go	out	in	the	boat
她	有	不是	有	一个	机会	这	所有的	夏天	到	去	出去	在	这	船

[ænd; ənd][bɑːsk][ɪn] ['aɪdlnəs] .

and	bask	in	idleness	.
和	晒	在	懒惰	.

整个夏天她都没有机会乘船出去，享受悠闲时光。

['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔː(r)] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)]

Always	before	,	she	had	managed	to	row	a	little	during	the	summer
总是	前	,	她	有	管理	到	排	一个	小的	期间	这	夏天

以前，她夏天的时候总能抽出时间划一会儿船。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [njuː] ['lɪt(ə)l] ['rɪvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] [ned] [fɔːls] [æt; ət][ðə; ði] ['krɒsrəʊdz]

so	she	knew	Little	River	all	the	way	from	the	Fort	Ned	Falls	at	the	crossroads
所以	她	知道	小的	河	全部	这	方式	从	这	堡	内德	瀑布	在	这	十字路口

[tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [striːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hɪlz] .

to	where	it	slipped	away	in	a	shallow	stream	to	the	upper	hills	.
到	在哪里	它	滑倒了	离开	在	一个	浅的	溪流	到	这	上	丘陵	.

所以她对小河了如指掌，从十字路口的内德堡瀑布一直到它在山上的浅溪中蜿蜒流淌的地方。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [əʊld] ['rəʊbəʊt] ['laɪɪŋ] ['bɒtəm] - [saɪd] - [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði]

There	were	several	old	rowboats	lying	bottom	-	side	-	up	on	the	shore	above	the
那里	是	一些	老的	划艇	说谎	底部	-	边	-	向上	在	这	支撑	多于	这

[fɔːls] .

falls	.
瀑布	.

瀑布上方的岸边，有好几艘旧划艇底朝上搁浅着。

[kɪt] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [njuːɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒt] , [ə; eɪ]['slendə(r)] [griːn] [bəʊt] [ðæt] ['bɪli] ['reəli] [juːst] ,

Kit	selected	the	newest	of	the	lot	,	a	slender	green	boat	that	Billie	rarely	used	,
成套工具	已选	这	最新	的	这	很多	,	一个	苗条	绿色的	船	那	比莉	很少	用过的	,

Kit 挑选了其中最新的一艘，那是一艘细长的绿色小船，Billie 很少使用。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [traɪd] ['rəʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [flæt] - ['kɑpər'bɑtəmd] [bəʊt] .

although	she	had	never	tried	rowing	anything	but	a	flat	-	bottomed	boat	.
虽然	她	有	绝不	尝试	划船	任何事物	但	一个	平坦的	-	底部	船	.

虽然她以前从未划过平底船以外的任何船只。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [taɪm] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [ə'ləʊn] ,

It	was	the	very	first	time	also	that	she	had	been	out	in	a	boat	alone	,
它	曾是	这	非常	第一的	时间	还	那	她	有	到过	出去	在	一个	船	独自的	,

这也是她第一次独自乘船出海。

[bʌt; bət] [ðɪs] [fækt]['nevə(r)] [dɔːnt] [kɪt] .

but	this	fact	never	daunted	Kit	.
但	这	事实	绝不	畏惧	成套工具	.

但这从未吓倒基特。

[ʃiː; ʃi] [rəud] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][fɜːm]['lev(ə)l] [strəʊk] ,

She	rowed	up	the	river	with	a	firm	level	stroke	,
她	划船	向上	这	河	和	一个	公司	等级	中风	,

她划着船逆流而上，桨划得平稳有力。

['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɜː'self] [ænd; ənd][ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv]['sɒlətjuːd] .

thoroughly	enjoying	herself	and	the	novelty	of	solitude	.
彻底	享受	她自己	和	这	新奇	的	孤独	.

她非常享受独处的时光和新鲜感。

[wen] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

When	she	passed	the	island	,
什么时候	她	通过了	这	岛	,

当她经过那个岛时，

[fræŋk] [wɒz; wəz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stretʃ] [ɒv; əv] [biːtʃ] ['kliːnɪŋ] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)]

Frank	was	down	on	the	little	stretch	of	beach	cleaning	a	mess	of	fish	for
坦率	曾是	向下	在	这	小的	拉紧	的	海滩	打扫	一个	混乱	的	鱼	为了

['sʌpə(r)] .

supper	.
晚餐	.

弗兰克当时正待在沙滩上，清理晚餐要用的鱼。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , and199

She	called	to	him	across	the	water	,	and199
她	称为	到	他	穿过	这	水	,	and199

她隔着水面呼唤他，199

[hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['pɪkərəl] [ɪn'vaɪtɪŋli] .

he	held	up	a	string	of	pickerel	invitingly	.
他	握住	向上	一个	细绳	的	梭鱼	热情地	.

他举起一串梭鱼，招呼客人。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['θʌndəstɔːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [reɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt]

There	had	been	a	thunderstorm	and	a	quick	midsummer	rain	the	early	part
那里	有	到过	一个	雷雨	和	一个	快的	盛夏	雨	这	早期的	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

of	the	afternoon	,
的	这	下午	,

当天下午早些时候曾出现过一场雷暴雨，随后是一阵短暂的盛夏阵雨。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæmpəz] [hæd; həd] [biːn] [kwɪk] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] .

and	the	campers	had	been	quick	to	take	advantage	of	the	fishing	.
和	这	露营者	有	到过	快的	到	拿	优势	的	这	钓鱼	.

露营者们很快就享受到了钓鱼的乐趣。

“ [aɪl] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɒn][maɪ] [weɪ] [bæk] , ” [kɪt] [kɔːld] .

“	I'll	stop	for	them	on	my	way	back	,	”	Kit	called	.
“	患病的	停止	为了	他们	在	我的	方式	后退	,	”	成套工具	称为	.

“我回来的路上会停下来帮他们，”基特喊道。

“ [dʒʌst]['gəʊɪŋ] [ʌp]['ɑːftə(r)] ['kræˌbæplz] [æt; ət][ðə; ði]['ælən] [pleɪs] .

“	Just	going	up	after	crabapples	at	the	Allen	place	.
“	只是	去	向上	后	海棠果	在	这	艾伦	地方	.

“只是去艾伦家采摘野苹果而已。”

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [swəːv] [ðə; ði] [bəʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][bæŋk][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]

”	She	had	swerved	the	boat	toward	the	bank	on	the	opposite	side	of	the	island
”	她	有	急转弯	这	船	朝向	这	银行	在	这	对面的	边	的	这	岛

,

,

,

她猛地将船驶向岛另一侧的岸边。

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [fræŋk] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd]

without	looking	behind	her	,	when	suddenly	Frank	sprang	to	his	feet	and
没有	寻找	在后面	她	,	什么时候	突然	坦率	弹簧	到	他的	脚	和

['ʃaʊtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

shouted	across	the	water	,
喊叫	穿过	这	水	,

她没有回头看，突然弗兰克跳了起来，对着水面大喊：

“ [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [kɪt] — [hɑːd][tuː; tə][ðə; ði] [left] , [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] !

“	To	the	left	,	Kit	—	hard	to	the	left	,	do	you	hear	!
“	到	这	左边	,	成套工具	—	难的	到	这	左边	,	做	你	听到	!

“向左，基特——用力向左，听到了吗！”

〃 [ɪn'sted] [ɒv; əv] [əu'bei] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] , [kɪt] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi]

〃 **Instead of obeying without question , Kit turned her head to see what he**

〃 反而 的 服从 没有 问题 , 成套工具 转向 她 头 到 看 什么 他

[wɒz; wəz] ['wɔːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'genst] ,

was warning her against ,

曾是 警告 她 反对 ,

“基特没有毫不质疑地服从，而是转过头去看他警告她要不要做什么。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [stɒp] [hɜː'self] [ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [æn; ən] ['edi] [ðæt]

and before she could stop herself the rowboat was caught in an eddy that

和 前 她 可以 停止 她自己 这 划艇 曾是 捕捉 在 一个 涡流 那

[fɔːmd] [ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['meɪlstrɒm] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

formed a miniature maelstrom at this point ,

形成 一个 微型 漩涡 在 这 观点 ,

还没等她反应过来，小船就被卷入了一个漩涡中，在这个位置形成了一个小型的漩涡。

[kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sʌŋkən] [triː] [ðæt] [fel] ['nɪəli] [tuː; tə] [ˌmɪd'striːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

caused by a large sunken tree that fell nearly to midstream from the shore .

导致 经过 一个 大的 凹陷 树 那 跌倒 几乎 到 中游 从 这 支撑 .

是由一棵从岸边倒下、几乎沉到河中央的大树造成的。

[ðə; ði] [freɪl] ['rəʊbəʊt] [ˌəʊvə'tɜːnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['krʌmpld] [liːf] .

The frail rowboat overturned like a crumpled leaf .

这 脆弱 划艇 翻覆 喜欢 一个 皱巴巴的 叶子 .

那艘脆弱的小划艇像一片皱巴巴的树叶一样翻了过来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [fræŋk] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [saɪt]

It seemed to Frank as long as he lived he would never forget the sight

它 似乎 到 坦率 作为 长的 作为 他 居住地 他 会 绝不 忘记 这 视线

[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌp'tɜːnd] [feɪs] ,

of her upturned face ,

的 她 翻转 脸 ,

弗兰克觉得，只要他还活着，就永远不会忘记她仰起的脸庞。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] down200

as it slipped down200

作为 它 滑倒了 down200

它下滑了200

['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːk] , ['swɜːrlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

into the dark , swirling water .

进入 这 黑暗的 , 旋转 水 .

进入黑暗、翻腾的水流中。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [kraɪ] [aʊt] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [swɪm] ,

She did not cry out , or even seem to make an attempt to swim ,

她 做过 不是 哭 出去 , 或者 甚至 似乎 到 制作 一个 试图 到 游泳 ,

她没有呼救，甚至似乎也没有试图游泳。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['hæpənd] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] .

it all happened so suddenly .

它 全部 发生 所以 突然 .

这一切发生得太突然了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ðə; ði] ['hɒrəb(ə)l] , [wɔːm] ['saɪləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['draʊzi] , [ˌmɪd'sʌmə(r)] ['lændskeɪp] ,

There was only the horrible , warm silence of the drowsy , midsummer landscape ,

那里 曾是 仅有的 这 可怕 , 温暖的 沉默 的 这 昏昏欲睡 , 盛夏 景观 ,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] ,

and the dancing ,

和 这 跳舞 ,

只有昏昏欲睡的仲夏景色中可怕的、温暖的寂静，以及舞蹈声。

['pɪtʃɪŋ] ['rəʊbəʊt] , ['twɜːrlɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɪn] ['sɝklz] .

pitching	rowboat	,	twirling	around	and	around	in	circles	.
投球	划艇	,	旋转	大约	和	大约	在	界	.

摇晃的小船，不停地原地打转。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

It	seemed	an	hour	to	him	before	he	had	plunged	into	the	river	,
它	似乎	一个	小时	到	他	前	他	有	暴跌	进入	这	河	,

他感觉好像过了一个小时才跳进河里。

[ænd; ənd][swæm] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

and	swam	across	to	the	spot	where	she	had	disappeared	.
和	游泳	穿过	到	这	点	在哪里	她	有	消失	.

然后游到她消失的地方。

[ðə; ði] ['grɪpɪŋ] ['hɒrə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['hædnt] [kʌm] [ʌp][æt; ət][ɔːl] .

The	gripping	horror	was	that	she	hadn't	come	up	at	all	.
这	扣人心弦	恐怖	曾是	那	她	之前没有	来	向上	在	全部	.

最令人毛骨悚然的是，她根本没有上来。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ]['ʌndə(r)] ,

Even	before	he	reached	the	spot	where	he	had	seen	her	go	under	,
甚至	前	他	达到	这	点	在哪里	他	有	已见	她	去	在下面	,

甚至在他到达她沉没的地方之前，

[fræŋk] [dʌv] [ænd; ənd][swæm]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] .

Frank	dove	and	swam	under	water	with	his	eyes	open	.
坦率	鸽子	和	游泳	在下面	水	和	他的	眼睛	打开	.

弗兰克潜入水中，睁着眼睛游了起来。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ['bɒtəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['sweɪɪŋ] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [nɑːld] , ['sʌŋkən] [ruːts] [ɒv; əv][əʊld] [triːz] .

The	river	bottom	was	a	mass	of	swaying	vegetation	and	gnarled	,	sunken	roots	of	old	trees	.
这	河	底部	曾是	一个	大量的	的	摇晃	植被	和	盘根错节的	,	凹陷	根	的	老的	树木	.

河底长满了摇曳的植被和盘根错节、深埋地下的老树根。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [laɪk] ['aʊtriːtʃ] ['fɪŋgəz] ['klʌtʃɪŋ] ['ʌpwəd] .

It	seemed	for	the	moment	like	outreaching	fingers	clutching	upward	.
它	似乎	为了	这	片刻	喜欢	外展	手指	紧握	向上	.

那一刻，仿佛有无数只手指向上伸出，紧紧抓住什么。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [blæk] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

He	could	see	the	black	trunk	of	the	tree	,
他	可以	看	这	黑色的	树干	的	这	树	,

他能看到树的黑色树干，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [kɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['feəli] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

but	there	was	no	sign	of	Kit	until	he	was	fairly	upon	her	,
但	那里	曾是	不	符号	的	成套工具	直到	他	曾是	相当	之上	她	,

但直到基特快走到她跟前，她才看到他的身影。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [dres] [ænd; ənd][heə(r)][held] [fɑːst][ɒn][ðə; ði][beə(r)] ['brɑːntʃɪz] .

and	then	he	found	her	,	her	dress	and	hair	held	fast	on	the	bare	branches	.
和	然后	他	成立	她	,	她	裙子	和	头发	握住	快速地	在	这	裸	分支	.

然后他找到了她，她的裙子和头发紧紧地挂在光秃秃的树枝上。

['bɪli] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , ['getɪŋ] [ðə; ði][pə'teɪtəʊz][ɒn][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] ,

Billie	**had**	**been**	**in**	**the**	**cabin**	**,**	**getting**	**the**	**potatoes**	**on**	**for**	**dinner**	**,**
比莉	有	到过	在	这	舱	,	获得	这	土豆	在	为了	晚餐	,

比莉当时正在小屋里，准备晚餐的土豆。

[ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [pə'fɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz]['djuːtiz][æz; əz] [ə'sɪstənt] [kæmp] [kʊk] .

and	**otherwise**	**performing**	**his**	**duties**	**as**	**assistant**	**camp**	**cook**	**.**
和	否则	表演	他的	职责	作为	助手	营	厨师	.

并履行他作为营地助理厨师的其他职责。

He201
He201
He201

赫201

[hæd; həd] [hɜːd] [frænks] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] ,

had	**heard**	**Frank's**	**voice**	**calling**	**to**	**someone**	**,**
有	听到	弗兰克的	嗓音	呼叫	到	某人	,

他听到弗兰克的声音在呼唤某人，

[bʌt; bət][hæd; həd][nɒt]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]

but	**had**	**not**	**taken**	**the**	**trouble**	**to**	**look**	**out**	**until**	**he**	**failed**	**to**	**find**	**a**
但	有	不是	已采取	这	麻烦	到	看	出去	直到	他	失败的	到	寻找	一个

['feɪvərɪt] [pɒt] [ɒn] [ɪts] [ə'kʌstəmd] [hʊk] .

favorite	**pot**	**on**	**its**	**accustomed**	**hook**	**.**
最喜欢的	锅	在	它是	习惯	钩	.

但他直到发现自己最喜欢的锅挂在老地方的钩子上不见了，才意识到这一点。

['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] , [hiː; hi] [kɔːld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , " [seɪ] , [fræŋk] ,

Sticking	**his**	**head**	**out**	**the**	**door**	**,**	**he**	**called**	**down**	**to**	**the**	**beach**	**,**	**"**	**Say**	**,**	**Frank**	**,**
粘性	他的	头	出去	这	门	,	他	称为	向下	到	这	海滩	,	"	说	,	坦率	,

他把头探出门外，朝海滩喊道："嘿，弗兰克，

[wɛrz] [ðə; ði][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm][pɒt] [wɪð] [ðə; ði][bɪg]['hænd(ə)l] ?

where's	**the**	**aluminum**	**pot**	**with**	**the**	**big**	**handle**	**?**
在哪里?	这	铝	锅	和	这	大的	处理	?

那个带大把手的铝锅在哪儿?

" [hiː; hi] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)][bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [kɔːl]

"	**He**	**listened**	**for**	**an**	**answer**	**but**	**none**	**came**	**,**	**and**	**after**	**a**	**second**	**call**
"	他	听着	为了	一个	回答	但	没有任何	来了	,	和	后	一个	第二	称呼

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

he	**started**	**to**	**investigate**	**.**
他	开始	到	调查	.

他等了一会儿，但没人回应。第二次打电话后，他开始调查。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [kəm'pliːt] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][fræŋk] ['mɪstɪfaɪd] [hɪm] .

The	**sudden**	**complete**	**disappearance**	**of**	**Frank**	**mystified**	**him**	**.**
这	突然	完全的	消失	的	坦率	困惑	他	.

弗兰克的突然彻底消失让他百思不得其解。

[ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [bəʊt] [leɪ] [ɪn][ɪts] [ə'kʌstəmd] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɪð] [ɔːz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Their	**favorite**	**boat**	**lay**	**in**	**its**	**accustomed**	**place**	**on**	**the**	**shore**	**with**	**oars**	**beside**	**it**	**,**
他们的	最喜欢的	船	躺	在	它是	习惯	地方	在	这	支撑	和	桨	旁	它	,

他们最喜欢的船静静地停在岸边的老地方，船边放着船桨。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɪʃ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kliːnɪŋ] [bɔːd] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][left]

and	**there**	**were**	**the**	**fish**	**beside**	**the**	**cleaning**	**board**	**just**	**as**	**he**	**had**	**left**
和	那里	是	这	鱼	旁	这	打扫	木板	只是	作为	他	有	左边

[ðem; ðəm][ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] .

them	**a**	**moment**	**ago**	**.**
他们	一个	片刻	前	.

鱼儿们还像他刚才离开时那样，静静地躺在清理板旁边。

“ [wel] , [aɪl] [biː; bi] [dɑːnd] ,
“ Well , I'll be darned ,
“ 出色地 , 患病的 是 该死的 ,

“哎呀，真是没想到！”

” [ˈmʌtə] [ˈbɪli] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][kraɪ] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] — [fræŋk] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
” muttered Billie when there came a cry across the river — Frank calling for help .
” 低声说道 比莉 什么时候 那里 来了 一个 哭 穿过 这 河 — 坦率 呼叫 为了 帮助 .

“比莉低声说道，这时河对岸传来一声呼救声——弗兰克在呼救。”

[ˈbɪli] [kʊd; kəd][dʒʌst] [siː] [hɪm] [ˈswɪmɪŋ] [wɪð] [wʌn] [lɒŋ] [ˈəʊvəhænd] [strəʊk] ,
Billie could just see him swimming with one long overhand stroke ,
比莉 可以 只是 看 他 游泳 和 一 长的 上手 中风 ,

比莉仿佛能看到他用一种长长的上划水动作游泳。

[ænd; ənd] [ˈhəʊldɪŋ] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)] [ˈʃəʊldə(r)] .
and holding up something on his other shoulder .
和 保持 向上 某物 在 他的 其他 肩膀 .

他另一侧肩膀上扛着什么东西。

[nɒt] [ˈstɒpɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɪgə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] , [ˈbɪli] [pʊʃt] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː] .
Not stopping to figure it out , Billie pushed the boat off to the rescue .
不是 停止 到 数字 它 出去 , 比莉 推动 这 船 离开 到 这 救援 .

比莉没有停下来思考，就把船推向救援。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [laɪf] , [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [ˈbɪliz] [fɪə(r)] - [strʌk] [aɪz] , [ɪn][ðə; ði] [lɪmp] ,
There was no sign of life , at least to Billie's fear - struck eyes , in the limp ,
那里 曾是 不 符号 的 生活 , 在 至少 到 比莉的 害怕 - 击 眼睛 , 在 这 跛行 ,
[ˈdrɪpɪŋ] figure202
dripping figure202
滴落 figure202

在比莉惊恐的目光中，那具软绵绵、浑身湿透的身影没有任何生命迹象。202

[wɪtʃ] [fræŋk] [leɪd] [səʊ] [ˈtendəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
which Frank laid so tenderly in the bottom of the boat .
哪个 坦率 铺设 所以 温柔地 在 这 底部 的 这 船 .

弗兰克小心翼翼地将它放在船底。

“ [kwɪt] [ˈʃeɪkɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [bɪl] , ” [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ɪn] [ˈhʌski] [ˈstɜːnnəs] .
“ Quit shaking like that , Bill , ” he ordered in husky sternness .
” 辞职 摇晃 喜欢 那 , 账单 , ” 他 订购 在 沙哑 严厉 .

“别再抖了，比尔，”他用沙哑而严厉的语气命令道。

“ [juː; jʊ] [rəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
“ You row to the island as fast as you can .
” 你 排 到 这 岛 作为 快速地 作为 你 能 .

“你以最快的速度划船到岛上。”

” [ɒn] [ðə; ði] [wei] [əˈkrɒs] [hiː; hi] [nelt] [bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [əˈplaɪɪŋ] [fɜːst] - [eɪd] [ˈmeθədz] , [waɪl] [ˈbɪli]
” On the way across he knelt beside her , applying first - aid methods , while Billie
” 在 这 方式 穿过 他 跪下 旁 她 , 申请 第一的 - 援助 方法 , 尽管 比莉
[rəud] [ˈblaɪndli] ,
rowed blindly ,
划船 盲目地 ,

“在渡河途中，他跪在她身边，对她进行急救，而比莉则盲目地划着船。”

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃəʊk] [bæk] [ðə; ði][draɪ] [sɒbz] [ðæt] [wʊd] [raɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
trying to choke back the dry sobs that would rise in his throat .
尝试 到 呛 后退 这 干燥 啜泣 那 会 上升 在 他的 喉 .

他努力压抑住即将涌上喉头的干涩的抽泣声。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli] [biː; bi] [kɪt] [ˈlaɪɪŋ] [ðeə(r)] [səʊ] [waɪt] [ænd; ənd]

It	did	not	seem	as	if	it	could	possibly	be	Kit	lying	there	so	white	and
它	做过	不是	似乎	作为	如果	它	可以	可能	是	成套工具	说谎	那里	所以	白色的	和

[stɪl] .

still	.
仍然	.

眼前这副惨白一动的模样，实在让人难以置信那竟然是基特。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,

When	they	reached	the	shore	of	the	island	,
什么时候	他们	达到	这	支撑	的	这	岛	,

当他们到达岛屿岸边时，

[fræŋk] [ˈkærid] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [kɒt] .

Frank	carried	her	in	his	arms	to	his	own	cot	.
坦率	携带	她	在	他的	武器	到	他的	自己的	婴儿床	.

弗兰克把她抱到自己的小床上。

“ [ˈhædnt] [aɪ] [ˈbetə(r)] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [help] ?

“	Hadn't	I	better	go	for	help	?
”	之前没有	我	更好的	去	为了	帮助	?

我难道不应该去寻求帮助吗?

” [ˈbɪli] [ɑːskt] .

”	Billie	asked	.
”	比莉	问	.

“比莉问道。”

“ [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [taɪm] , ” [fræŋk] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈʃɔːtli] .

“	There	isn't	time	,	”	Frank	answered	shortly	.
”	那里	不是	时间	,	”	坦率	回答	不久	.

“没时间了，”弗兰克简短地回答道。

“ [wɔːm] [ðəʊz] [ˈblæŋkɪts] , [get] [ˌem ˈiː][ðə; ði][ˈbɒt(ə)l] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [əˈməʊniə] , [ænd; ənd] [ʌnˈleɪs]

“	Warm	those	blankets	,	get	me	the	bottle	of	spirits	of	ammonia	,	and	unlace
”	温暖的	那些	毯子	,	得到	我	这	瓶子	的	烈酒	的	氨	,	和	解开

[hɜː(r); hə(r)] [ˈʃuːz] .

her	shoes	.
她	鞋	.

“把毯子暖暖，给我拿瓶氨水来，再把她的鞋带解开。”

” [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] , [hiː; hi] [wɜːkt] [ˈəʊvə(r)] [kɪt] [æz; əz] [ˈswɪftli] [ænd; ənd]

”	All	the	time	he	was	talking	,	he	worked	over	Kit	as	swiftly	and
”	全部	这	时间	他	曾是	说	,	他	工作	超过	成套工具	作为	迅速地	和

[ˈtendəli] [æz; əz] [ˈeni] [nɜːs] ,

tenderly	as	any	nurse	,
温柔地	作为	任何	护士	,

“在他说话的同时，他像任何护士一样迅速而温柔地照料着基特。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈaʊəz] [tuː; tə] [ˈbɪli] [bɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][ə; eɪ][hɑːf] - [ˈsɒbɪŋ] [saɪ]

but	it	seemed	hours	to	Billie	before	there	came	at	last	a	half	-	sobbing	sigh
但	它	似乎	小时	到	比莉	前	那里	来了	在	最后的	一个	一半	-	啜泣	叹

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][lɪps] ,

from	her	lips	,
从	她	嘴唇	,

但对比莉来说，似乎过了几个小时，她才终于发出了一声半抽泣半叹息的声音。

[æz; əz][ðə; ði]['ægənaɪzd] [lʌŋz] [kɔːt] [ðeə(r)][fɜːst] [breθ] [ɒv; əv][eə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['əʊpənd]

as	the	agonized	lungs	caught	their	first	breath	of	air	,	and	she	opened
作为	这	痛苦的	肺	捕捉	他们的	第一的	气息	的	空气	,	和	她	打开

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] . -

her	eyes	.	203
她	眼睛	.	-

当她痛苦的肺部终于吸入第一口空气时，她睁开了眼睛。203

['naɪðə(r)] [fræŋk] [nɔː(r)] ['bɪli] [spəʊk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stɛərd] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪn] [sləʊ]

Neither	Frank	nor	Billie	spoke	as	she	stared	from	one	to	the	other	in	slow
两者都不	坦率	也不	比莉	辐	作为	她	凝视	从	一	到	这	其他	在	慢的

[sə'praɪz] ,

surprise	,
惊喜	,

弗兰克和比莉都没有说话，她惊讶地慢慢地在他们两人之间来回凝视。

['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd] [fræŋks] ['drɪpɪŋ] ['kləʊðɪŋ] .

taking	in	the	interior	of	the	cabin	,	and	Frank's	dripping	clothing	.
采取	在	这	内部的	的	这	舱	,	和	弗兰克的	滴落	衣服	.

环顾小屋内部，可以看到弗兰克湿漉漉的衣服。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kreɪzɪli] , “ ['bɪli] , [dɪd][aɪ] [luːz] [ðə; ði] ['kræˌbæplz] , [ɔː(r)] ['hævnt] [aɪ] ['gɒtn] [ðem; ðəm]

Then	she	said	,	crazily	,	“	Billie	,	did	I	lose	the	crabapples	,	or	haven't	I	gotten	them
然后	她	说	,	疯狂地	,	“	比莉	,	做过	我	失去	这	海棠果	,	或者	还没有	我	获得	他们

[jet] ? ”

yet	?	”
然而	?	”

然后她疯疯癫癫地说：“比莉，我的野苹果是不是丢了，还是我还没摘到？”

“ [səʊ] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)] , ” ['bɪli] [kraɪd] ,

“	So	that's	what	you	were	after	,	”	Billie	cried	,
“	所以	那就是	什么	你	是	后	,	”	比莉	哭	,

“原来你想要的就是这个啊！”比莉喊道。

“ ['pəʊkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][baɪ] [jɔː'self] [ɪn] [ðæt] ['biːstli] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] [ðæt] [tɜːnz] ['əʊvə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk]

“	poking	up	the	river	by	yourself	in	that	beastly	little	boat	that	turns	over	if	you	look
“	戳	向上	这	河	经过	你自己	在	那	兽	小的	船	那	转弯	超过	如果	你	看

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

at	it	,
在	它	,

“独自一人划着那艘一碰就翻的破小船逆流而上，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [swɪm] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] .

and	you	can	swim	about	as	well	as	a	cat	.
和	你	能	游泳	关于	作为	出色地	作为	一个	猫	.

你的游泳水平跟猫差不多。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][fræŋk][hɪə(r)] , [jʊd] [biː; bi] ['æbsəluːtli] ['draʊnd] [ded] [baɪ] [naʊ] .

If	it	hadn't	been	for	Frank	here	,	you'd	be	absolutely	drowned	dead	by	now	.
如果	它	之前没有	到过	为了	坦率	这里	,	你会	是	绝对地	溺水	死的	经过	现在	.

要不是弗兰克在，你现在肯定已经淹死了。

” [ðə; ði]['kʌlə(r)] [stəʊl] [bæk] ['ɪntuː] [kɪts] [feɪs] .

”	The	color	stole	back	into	Kit's	face	.
”	这	颜色	偷窃	后退	进入	套件	脸	.

“基特的脸上又恢复了血色。”

[pə'hæps] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['simpəθaiz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv]['brəʊkən] [daʊn] ,

Perhaps	if	he	had	sympathized	with	her	,	she	might	have	broken	down	,
也许	如果	他	有	同情	和	她	,	她	可能	有	破碎的	向下	,

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

but	as	it	was	,
但	作为	它	曾是	,

如果他同情她，或许她会崩溃大哭，但事实并非如此。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntuː] [fræŋks] [aɪz] ['ɔːlməʊst] [ə'piːlɪŋli] .

she	looked	up	into	Frank's	eyes	almost	appealingly	.
她	看起来	向上	进入	弗兰克的	眼睛	几乎	吸引人的	.

她抬起头，几乎带着一丝恳求的眼神望着弗兰克。

“ [aɪm] ['ɔːfli] ['sɒri] , ” [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] , [bʌt; bət][fræŋk] [stɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

“	I'm	awfully	sorry	,	”	she	began	,	but	Frank	stopped	her	with	a	laugh	,
“	我是	非常	对不起	,	”	她	开始	,	但	坦率	停止	她	和	一个	笑	,

“我非常抱歉，”她刚开口，弗兰克就笑着打断了她。

[æz; əz][hiː; hi] [rəʊld] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] ['taɪtə] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['blæŋkit] .

as	he	rolled	her	up	tighter	in	another	blanket	.
作为	他	滚动	她	向上	更紧	在	其他	毯子	.

他用另一条毯子把她裹得更紧了。

“ [aɪm][ðə; ði]['dɒktə(r)][hɪə(r)] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][maɪnd] .

“	I'm	the	doctor	here	now	,	”	he	said	,	“	and	you'll	have	to	mind	.
“	我是	这	医生	这里	现在	,	”	他	说	,	“	和	你会	有	到	头脑	.

“我现在是这里的医生，”他说，“你得听我的。”

[ai] [ges] [ɪf] [ai] ['kæri] [juː; jʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][get][juː; jʊ] [həʊm] ['sʌmhaʊ] .

I	guess	if	I	carry	you	,	we	can	get	you	home	somehow	.
我	猜测	如果	我	携带	你	,	我们	能	得到	你	家	不知何故	.

我想如果我背着你，或许能把你送回家。

[ðə; ði]['suːnə(r)] [jʊr; jər] [ɪn] [bed] , [ðə; ði]['betə(r)] . ” -

The	sooner	you're	in	bed	,	the	better	.	”	204
这	很快	你是	在	床	,	这	更好的	.	”	-

越早上床睡觉越好。”204

['mɪsɪz] . [kreɪg] ,

Mrs	.	Craig	,
太太	.	克雷格	,

克雷格夫人

[dʒiːn][ænd; ənd]['dɒrɪs][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ]

Jean	and	Doris	were	just	coming	along	the	road	when	they	saw	the	startling
让	和	多丽丝	是	只是	未来	沿着	这	路	什么时候	他们	锯	这	令人震惊

[prə'seʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frɒm; fræm][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] ,

procession	coming	up	from	the	river	bank	,
游行	未来	向上	从	这	河	银行	,

简和多丽丝正沿着路走着，突然看到一队人马从河岸边走来，着实令人惊讶。

[fræŋk] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkɪtɪd] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd] ['bɪli] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][rɪə(r)] .

Frank	carrying	the	blanketed	figure	and	Billie	bringing	up	the	rear	.
坦率	携带	这	毯子	数字	和	比莉	带来	向上	这	后部	.

弗兰克抱着裹着毯子的人影，比莉跟在最后。

“ [waɪ] , ['mʌðə(r)] , ” [dʒiːn] [ɪk'skleɪmd] , “ ['sʌmˌwʌnz] [biːn] [hɜːt] . ”

“	Why	,	Mother	,	”	Jean	exclaimed	,	“	someone's	been	hurt	.	”
“	为什么	,	母亲	,	”	让	惊呼	,	“	某人的	到过	伤害	.	”

“妈妈，怎么了？”琼惊呼道，“有人受伤了。”

“ [ji:z] [ɔ:l] [raɪt] , ” [kɔ:ld] [fræŋk] , ['tʃɪərəli] .

“	She's	all	right	,	”	called	Frank	,	cheerily	.
”	她是	全部	正确的	,	”	称为	坦率	,	兴高采烈地	.

“她没事，”弗兰克兴高采烈地说道。

“ [dʒʌst] [tʊk] [ə; eɪ][dɪp][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['mɪsɪz] . [kreɪg] .

“	Just	took	a	dip	in	the	river	,	Mrs	.	Craig	.
”	只是	采取	一个	蘸	在	这	河	,	太太	.	克雷格	.

“克雷格太太，我刚在河里游了个泳。”

[ɪf] [jʊl] [gəʊ] [ə'hed] , [pli:z] , [ænd; ənd][get][ə; eɪ][bed] ['redi] , [aɪl] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] .

If	you'll	go	ahead	,	please	,	and	get	a	bed	ready	,	I'll	bring	her	up	.
如果	你会	去	前方	,	请	,	和	得到	一个	床	准备好	,	患病的	带来	她	向上	.

如果你能先去准备一张床，我这就把她抱上来。

” [kɪts] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊzd] .

”	Kit's	eyes	were	closed	.
”	套件	眼睛	是	关闭	.

基特的眼睛闭着。

[hi:; hi][hæd; həd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][pʊt][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi]

He	had	told	her	to	put	her	arms	around	his	neck	so	that	he
他	有	讲述	她	到	放	她	武器	大约	他的	脖子	所以	那	他

[kʊd; kəd] ['kæri] [hɜ:(r); hə(r)] ['i:zɪə] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .

could	carry	her	easier	up	the	hill	.
可以	携带	她	更轻松	向上	这	爬坡道	.

他让她用双臂环住他的脖子，这样他就能更轻松地背她上山。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [gɒt][tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [steps] [hi:; hi] [sed] , ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] , “ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]

Just	as	they	got	to	the	porch	steps	he	said	,	under	his	breath	,	“	Are	you
只是	作为	他们	得到	到	这	门廊	步骤	他	说	,	在下面	他的	气息	,	“	是	你

[əʊ'keɪ] ,

OK	,
好的	,

他们刚走到门廊台阶前，他就低声问道：“你还好吗？”

[kɪt] ?

Kit	?
成套工具	?

成套工具?

” [ʃi:; ʃi] [n'ɒdɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .

”	She	nodded	her	head	slowly	and	opened	her	eyes	.
”	她	点头	她	头	缓慢地	和	打开	她	眼睛	.

她缓缓点头，睁开了眼睛。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ˌem 'i:] [aʊt] , ” [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaɪnəs] ['æbsəlu:tli] [nju:]

“	Thank	you	for	getting	me	out	,	”	she	whispered	,	with	a	shyness	absolutely	new
“	感谢	你	为了	获得	我	出去	,	”	她	低声说道	,	和	一个	害羞	绝对地	新的

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

to	her	.
到	她	.

“谢谢你救我出来，”她低声说道，语气中带着一种她从未有过的羞涩。

“ [ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [aɪ] [felt] [wen] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [kɔ:t] [daʊn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt]

“	You	don't	know	how	I	felt	when	I	found	myself	caught	down	there	,	and	couldn't
“	你	不	知道	如何	我	毛毡	什么时候	我	成立	我	捕捉	向下	那里	,	和	不能

[get] [ə'weɪ] .

get	away	.
得到	离开	.

“你不知道我被困在那里，无法逃脱时是什么感受。”

[ai] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ɔːl] . ” -

I	thought	that	was	just	all	.	”	205
我	想法	那	曾是	只是	全部	.	”	-

我以为这就完了。”205

“ [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌpˈsteəz] , [fræŋk] , ” [kɔːld] [dʒiːn] .

“	Bring	her	upstairs	,	Frank	,	”	called	Jean	.
”	带来	她	楼上	,	坦率	,	”	称为	让	.

“弗兰克，把她带上楼来，”琼喊道。

“ [ˈmʌðərz] [ˈtelɪfəʊnɪŋ] [tuː; tə] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈgæləp] , [bʌt; bət] [ai] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒərz] [ɔːl] [pɑːst] [naʊ] .

“	Mother's	telephoning	to	Dr	.	Gallup	,	but	I	suppose	the	danger's	all	past	now	.
”	母亲的	电话	到	博士	.	盖洛普	,	但	我	认为	这	危险的	全部	过去的	现在	.

“母亲正在给盖洛普医生打电话，但我认为危险已经过去了。”

[kɪt] , [juː; jʊ] [bɪg] [dəup] , [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [gəʊ] [ɪn] [ðæt] [bəʊt] [əˈləʊn] [fɔː(r); fə(r)] ?

Kit	,	you	big	dope	,	what	did	you	ever	go	in	that	boat	alone	for	?
成套工具	,	你	大的	太棒了	,	什么	做过	你	曾经	去	在	那	船	独自的	为了	?

Kit，你这个大傻瓜，你当初为什么要一个人坐那条船?

[ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [jʊr; jər] [left] [əˈləʊn] , [jʊr; jər] [ˈɔːlweɪz] [ʌp] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] .

The	minute	you're	left	alone	,	you're	always	up	to	something	.
这	分钟	你是	左边	独自的	,	你是	总是	向上	到	某物	.

只要一个人待着，你总是会做些事情。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [juː; jʊ] [lɒkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːnˌkrɪb] , [fræŋk] .

Just	like	the	day	when	she	had	you	locked	up	in	the	corncrib	,	Frank	.
只是	喜欢	这	天	什么时候	她	有	你	已锁定	向上	在	这	玉米仓	,	坦率	.

就像她把你锁在玉米仓里的那天一样，弗兰克。

” [fræŋk] [smaɪld] , [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˌremɪˈnɪs(ə)nt] [smaɪl] , [æz; əz] [hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbɜːd(ə)n] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [bed] .

”	Frank	smiled	,	a	curious	reminiscent	smile	,	as	he	laid	his	burden	down	on	the	bed	.
”	坦率	微笑	,	一个	好奇的	令人怀念的	微笑	,	作为	他	铺设	他的	负担	向下	在	这	床	.

弗兰克笑了，那是一种带着奇特回忆的微笑，他把重担放在床上。

[ˈprɒbəbli] [ˈəʊnli] [kɪt] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [ˈɑːnsə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [dʒiːn] [hæd; həd] [gɒn] [ˈɑːftə(r)] [hɒt] [tiː] ,

Probably	only	Kit	heard	his	answer	,	for	Jean	had	gone	after	hot	tea	,
大概	仅有的	成套工具	听到	他的	回答	,	为了	让	有	已消失	后	热的	茶	,

可能只有基特听到了他的回答，因为简已经去喝热茶了。

[ænd; ənd] [ˈdɒrɪs] [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈhiːtɪŋ] [pæd] , [bʌt; bət] [kɪt] [hɜːd] [ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] ,

and	Doris	was	getting	the	heating	pad	,	but	Kit	heard	and	smiled	as	he	said	,
和	多丽丝	曾是	获得	这	加热	软垫	,	但	成套工具	听到	和	微笑	作为	他	说	,

多丽丝正要拿电热毯，基特听到了，笑着说：

“ [gɒd] [bles] [ðə; ði] [ˈkɔːnˌkrɪb] . ” - .

“	God	bless	the	corncrib	.	”	20618	.
”	上帝	保佑	这	玉米仓	.	”	-	.

“上帝保佑玉米仓。”20618。

[dʒiːnz] [rəʊˈmæns]

Jean's	Romance
牛仔裤	浪漫

珍妮的浪漫故事

['prɒbəbli] [ðə; ði][nekst] [θriː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [kɪt] [hæd; həd]['evə(r)] [spent] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

Probably	**the**	**next**	**three**	**days**	**were**	**the**	**longest**	**Kit**	**had**	**ever**	**spent**	**in**	**her**
大概	这	下一个	三	天	是	这	最长	成套工具	有	曾经	花费	在	她

[laɪf] .

life	**.**
生活	.

接下来的三天可能是基特一生中最漫长的三天。

['ʌndə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['gæləps] ['ɔːdərs] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][bed][tuː; tə][get]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv]

Under	**Dr**	**.**	**Gallup's**	**orders**	**,**	**she**	**remained**	**in**	**bed**	**to**	**get**	**over**	**the**	**shock**	**of**
在下面	博士	.	盖洛普的	订单	,	她	剩余	在	床	到	得到	超过	这	震惊	的

[hɜː(r); hə(r)] [ɪ'mɜːʃn] .

her	**immersion**	**.**
她	浸没	.

按照盖洛普医生的指示，她卧床休息，以克服溺水带来的冲击。

“ [wen] [ai][doʊnt] [fiːl] [ʃɒkt] [ə; eɪ][bɪt] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːgjuːd] ,

“ When	**I**	**don't**	**feel**	**shocked**	**a**	**bit**	**,**	**”**	**she**	**argued**	**,**
“ 什么时候	我	不	感觉	震惊	一个	少量	,	”	她	争论	,

“当我一点也不感到震惊的时候，”她辩解道。

“ [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [ai] [kænt] [sɪt][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] . ”

“ I	**don't**	**see**	**why**	**I**	**can't**	**sit**	**in**	**a**	**chair**	**down**	**on**	**the**	**porch**	**.**	**”**
“ 我	不	看	为什么	我	不能	坐	在	一个	椅子	向下	在	这	门廊	.	”

“我不明白为什么我不能坐在门廊的椅子上。”

“ [jes] , [juː; jʊ][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [pəʊz] [æz; əz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn'vælɪd] , ” [dʒiːn] [lɑːft] .

“ Yes	**,**	**you**	**just**	**want**	**to**	**pose**	**as**	**an**	**interesting**	**invalid**	**,**	**”**	**Jean**	**laughed**	**.**
“ 是的	,	你	只是	想	到	姿势	作为	一个	有趣的	无效的	,	”	让	笑了	.

“是啊，你只是想装作一个有趣的病人，”让笑着说。

“ ['beki] [sent] [daʊn] [ə; eɪ] [stæk] [ɒv; əv] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] .

“ Becky	**sent**	**down**	**a**	**stack**	**of**	**books**	**for**	**you**	**to**	**read**	**.**
“ 贝基	发送	向下	一个	堆	的	图书	为了	你	到	读	.

“贝基送来了一摞书给你看。”

[fræŋk] [ænd; ənd] ['bɪli] [kɔːl] [ə'baʊt] [sɪks] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ,

Frank	**and**	**Billie**	**call**	**about**	**six**	**times**	**a**	**day**	**to**	**inquire**	**after**	**you**	**,**
坦率	和	比莉	称呼	关于	六	时代	一个	天	到	查询	后	你	,

弗兰克和比莉每天大约会打六次电话来询问你的情况。

[ænd; ənd] ['mædəm] ['ɔːrmənd] [hæz; həz] ['ɒfəd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ” -

and	**Madame**	**Ormond**	**has**	**offered**	**to**	**come**	**and**	**sing**	**for**	**you**	**.**	**”**	**207**
和	夫人	奥蒙德	有	提供	到	来	和	唱歌	为了	你	.	”	-

奥蒙德夫人也主动提出要来为你唱歌。”207

“ [dʒiːn] , [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , ” [sed] [kɪt] ['sʌd(ə)nli] .

“ Jean	**,**	**look**	**at**	**me**	**,**	**”**	**said**	**Kit**	**suddenly**	**.**
“ 让	,	看	在	我	,	”	说	成套工具	突然	.

“珍，看着我，”基特突然说道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] , ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [truː] ? ”

“ Will	**you**	**tell**	**me**	**something**	**,**	**honest**	**and**	**true**	**?**	**”**
“ 将要	你	告诉	我	某物	,	诚实的	和	真的	?	”

“你愿意告诉我一些实话吗？”

“ [ai] [θɪŋk] [mɑːmz] ['kɔːlɪŋ] .

“ I	**think**	**Mom's**	**calling**	**.**
“ 我	思考	妈妈的	呼叫	.

“我觉得是妈妈打来的电话。”

〃 [dʒiːnz] [vɔɪs] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['hʌrid] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

〃	Jean's	voice	was	rather	hurried	,	as	she	started	for	the	door	.
〃	牛仔裤	嗓音	曾是	相当	慌忙	,	作为	她	开始	为了	这	门	.

“珍的声音有些急促，她转身走向门口。”

“ [nəʊ] , [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

“	No	,	she	isn't	any	such	thing	.
〃	不	,	她	不是	任何	这样的	事物	.

“不，她根本不是那样的人。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd] [rælf] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] .

I	want	to	know	if	you	and	Ralph	are	engaged	.
我	想	到	知道	如果	你	和	拉尔夫	是	已订婚的	.

我想知道你和拉尔夫是否订婚了。

[ai][dəʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət] [wen] ['evribɒdi] [θɪŋks] [juː; jʊ]

I	don't	see	why	you	should	try	to	keep	it	a	secret	when	everybody	thinks	you
我	不	看	为什么	你	应该	尝试	到	保持	它	一个	秘密	什么时候	大家	思考	你

[ɑː(r); ə(r)] ['eniweɪ] .

are	anyway	.
是	反正	.

我不明白你为什么要试图隐瞒，反正大家都认为你是。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] . ”

And	a	wedding	in	the	family	would	be	so	exciting	.	”
和	一个	婚礼	在	这	家庭	会	是	所以	激动人心	.	”

家里要是能办婚礼，那该多令人兴奋啊！”

“ [wel] , [ɔːl] [raɪt] , [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'siːd] .

“	Well	,	all	right	,	yes	,	”	she	conceded	.
〃	出色地	,	全部	正确的	,	是的	,	”	她	承认	.

“好吧，是的，”她承认道。

“ [rælfs] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [liːvz] .

“	Ralph's	giving	me	a	ring	before	he	leaves	.
〃	拉尔夫的	给予	我	一个	戒指	前	他	树叶	.

“拉尔夫临走前要给我打个电话。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [sə'praɪz] [ʌn'tɪl] [ðen] .

We	were	going	to	keep	it	a	surprise	until	then	.
我们	是	去	到	保持	它	一个	惊喜	直到	然后	.

我们原本打算一直保密到那时。

[wɪr] [nɒt] ['getɪŋ] ['mærid] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [jet] , [səʊ][dəʊnt] [stɑːt] ['getɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [naʊ] .

We're	not	getting	married	for	a	long	time	yet	,	so	don't	start	getting	excited	now	.
是	不是	获得	已婚	为了	一个	长的	时间	然而	,	所以	不	开始	获得	兴奋的	现在	.

我们离结婚还早着呢，所以现在别高兴得太早。

〃 [wɪð] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ˌdaʊn'steəz] .

〃	With	that	she	turned	and	hurried	downstairs	.
〃	和	那	她	转向	和	慌忙	楼下	.

说完，她转身匆匆下楼。

[kɪt] [stɛərd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['rɑːðə(r)] [rɪ'zentfəli] .

Kit	stared	out	of	the	window	,	rather	resentfully	.
成套工具	凝视	出去	的	这	窗户	,	相当	怨恨地	.

基特有些怨恨地望着窗外。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , [ænd; ənd][dʒiːn][wɒz; wəz][pɑːst] [ˌnaɪn'tiːn] .

She	would	be	seventeen	in	November	,	and	Jean	was	past	nineteen	.
她	会	是	十七	在	十一月	,	和	让	曾是	过去的	十九	.

她十一月就十七岁了，而琼已经十九岁多了。

[ˌnaɪn'tiːn] [luːm] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv] [dɪ'skreʃn] ,

Nineteen	loomed	ahead	of	her	as	a	year	of	discretion	,
十九	迫近	前方	的	她	作为	一个	年	的	审慎	,

十九岁对她来说是一个需要谨慎行事的年份。

[ə; eɪ] [taɪm] [wen] [juː; jʊ]['nætʃ(ə)rəli] [keɪm] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv][mə'tʃʊə(r)] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd]

a	time	when	you	naturally	came	into	your	heritage	of	mature	reason	and
一个	时间	什么时候	你	自然	来了	进入	你的	遗产	的	成熟	原因	和

['kɒmən] [sens] .

common	sense	.
常见的	感觉	.

这是一个你自然而然地继承了成熟的理性和常识的时代。

[ðə; ði] [diːn] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] , [hæd; həd] [wʌns] [ri'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən] [breɪn] [dɪd] [nɒt] [riːtʃ]

The	Dean	,	she	remembered	,	had	once	remarked	that	the	human	brain	did	not	reach
这	院长	,	她	记得	,	有	一次	评论	那	这	人类	脑	做过	不是	抵达

[ɪts] [fʊl] development208

its	full	development208
它是	满的	development208

她记得院长曾经说过，人脑并没有完全发育成熟。208

[ʌn'tɪl] [ˌeɪ'tiːn] , [ænd; ənd] [haʊ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [ri'zent] [ˌaɪ 'tiː] ,

until	eighteen	,	and	how	at	the	time	she	resented	it	,
直到	十八	,	和	如何	在	这	时间	她	怨恨	它	,

直到十八岁，以及当时她对此有多么愤恨。

['fiːlɪŋ] ['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)][æt; ət] [ˌsɪks'tiːn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt]

feeling	absolutely	sure	at	sixteen	there	was	nothing	under	the	sun	she	could	not
感觉	绝对地	当然	在	十六	那里	曾是	没有什么	在下面	这	太阳	她	可以	不是

[ˌʌndə'stænd] ['fʊli] .

understand	fully	.
理解	完全	.

十六岁时，她无比确信世间万物都不是她无法完全理解的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['tʌmb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd]['perəl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][laɪf][hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)]

But	the	tumble	in	the	river	and	peril	to	her	life	had	left	her
但	这	翻滚	在	这	河	和	危险	到	她	生活	有	左边	她

[kəm'pliːtli] ['strændɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'sɪʒn] .

completely	stranded	on	the	unknown	shore	of	indecision	.
完全地	搁浅	在	这	未知	支撑	的	优柔寡断	.

但是，在河中翻滚和生命受到威胁让她彻底陷入了犹豫不决的茫然境地。

['evɪdəntli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] ['bɪli] [hæd; həd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

Evidently	it	was	just	what	Billie	had	called	it	,
显然	它	曾是	只是	什么	比莉	有	称为	它	,

显然，它正如比莉所说的那样。

[ə; eɪ] [fuːl] [stʌnt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [rəʊ] [ʌp] [ðæt] ['rɪvə(r)] [ə'ləʊn] .

a	fool	stunt	for	her	to	try	and	row	up	that	river	alone	.
一个	傻子	特技	为了	她	到	尝试	和	排	向上	那	河	独自的	.

她竟然试图独自一人划船逆流而上，真是愚蠢至极。

[kɪt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [gɒn] ['rɑːðə(r)] ['dʒɔːntɪli] [ə'lɒŋ] ['duːɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [best] [wɪð] [æn; ən]

Kit	had	always	gone	rather	jauntily	along	doing	as	she	thought	best	with	an
成套工具	有	总是	已消失	相当	轻快地	沿着	正在做	作为	她	想法	最好的	和	一个

[ʌn'ʃeɪkəbl] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

unshakable	confidence	that	nothing	could	happen	to	her	.
坚定不移	信心	那	没有什么	可以	发生	到	她	.

Kit 一直以来都轻快地做着她认为最好的事，并且有着不可动摇的自信，认为没有任何事情会发生在她身上。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n] ,

Another	thing	,	she	had	a	very	uncomfortable	sensation	,
其他	事物	,	她	有	一个	非常	不舒服	感觉	,

还有一件事，她感到非常不舒服。

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['enəmi] [hæd; həd] [hi:pt] [kəʊl] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd]

for	her	enemy	had	heaped	coals	of	fire	on	her	head	and
为了	她	敌人	有	堆积如山	煤炭	的	火	在	她	头	和

[rɪ'tɜ:nd] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['meʒə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi]['nevə(r)][kʊd; kəd]

returned	good	for	evil	in	such	an	overwhelming	measure	that	she	never	could
返回	好的	为了	邪恶的	在	这样的	一个	压倒	措施	那	她	绝不	可以

[rɪ'peɪ] [hɪm] .

repay	him	.
偿还	他	.

因为她的敌人把煤炭堆在她头上，以暴制暴，让她永远无法报答他。

['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] ['dɪfrəns] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['aʊtlʊk] [ɒn] [laɪf] .

Twenty	-	four	hours	had	made	an	enormous	difference	in	her	outlook	on	life	.
二十	-	四	小时	有	制成	一个	巨大的	不同之处	在	她	前景	在	生活	.

短短二十四小时，她的人生观发生了巨大的变化。

[ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [pɔ:tʃ] .

The	afternoon	of	the	third	day	she	was	allowed	to	sit	down	on	the	porch	.
这	下午	的	这	第三	天	她	曾是	允许	到	坐	向下	在	这	门廊	.

第三天下午，她被允许坐在门廊上。

['dɒrɪs][ænd; ənd][dʒi:n]['hɔvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)][kwaɪt][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [glɑ:s] ,

Doris	and	Jean	hovered	over	her	quite	as	if	she	was	made	of	glass	,
多丽丝	和	让	悬停	超过	她	相当	作为	如果	她	曾是	制成	的	玻璃	,

多丽丝和琼静静地俯视着她，仿佛她是玻璃制品一样。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [ɔ:l][ðə; ði]['kæbɪn] colonists209

and	nearly	all	the	cabin	colonists209
和	几乎	全部	这	舱	colonists209

几乎所有的小屋殖民者209

['vɪzɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn]['ri:leɪz; rɪ'leɪz] .

visited	her	in	relays	.
到访	她	在	继电器	.

分批去看望她。

['bɪli] [keɪm] [ʌp] [lɑ:st][ɒv; əv][ɔ:l] , [bʌt; bət] [fræŋk] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] .

Billie	came	up	last	of	all	,	but	Frank	did	not	appear	.
比莉	来了	向上	最后的	的	全部	,	但	坦率	做过	不是	出现	.

比莉最后出场，但弗兰克没有出现。

“ [hi:z] [gɒn] [ɒf] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] , ” ['bɪli] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] ,

“	He's	gone	off	up	in	the	hills	,	”	Billie	told	her	,
“	他是	已消失	离开	向上	在	这	丘陵	,	”	比莉	讲述	她	,

“他上山去了，”比莉告诉她。

“ ['tʃeɪsɪŋ] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] [mɒθ] .

“	chasing	some	kind	of	a	new	moth	.
“	追逐	一些	种类	的	一个	新的	蛾	.

“追逐某种新的飞蛾。”

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [bæk] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ]['leɪtə(r)] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

He	said	to	tell	you	he	would	be	back	to	see	you	later	this	afternoon	.
他	说	到	告诉	你	他	会	是	后退	到	看	你	之后	这	下午	.

他说让我转告你，他今天下午晚些时候会再来看你。

[jʊd] [biː; bi] ['ɔːfli] [ded] [baɪ] [naʊ] , [kɪt] , [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [gəʊ]

You'd	be	awfully	dead	by	now	,	Kit	,	if	he	hadn't	happened	to	see	you	go
你会	是	非常	死的	经过	现在	,	成套工具	,	如果	他	之前没有	发生	到	看	你	去

[daʊn] ,

down	,
向下	,

基特，如果不是他碰巧看到你倒下，你现在肯定已经死了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

because	I	was	in	the	cabin	and	didn't	know	anything	about	it	.
因为	我	曾是	在	这	舱	和	没有	知道	任何事物	关于	它	.

因为我当时在小木屋里，对此一无所知。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [hɪm] [tuː; tə] [dæʃ] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] .

But	it	was	just	like	him	to	dash	after	you	and	pull	you	out	.
但	它	曾是	只是	喜欢	他	到	短跑	后	你	和	拉	你	出去	.

但他总是会冲上去把你拉出来。

" [kɪt] [liːnd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [rɪ'flektɪvli] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .

"	Kit	leaned	her	chin	reflectively	on	her	hand	.
"	成套工具	倾斜	她	下巴	反思地	在	她	手	.

基特若有所思地托着下巴。

" ['hɪərəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['evrideɪ] [laɪf] , [bɪl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Heroes	are	such	uncomfortable	people	in	everyday	life	,	Bill	,	"	she	said	.
"	英雄	是	这样的	不舒服	人们	在	每天	生活	,	账单	,	"	她	说	.

"比尔，英雄在日常生活中往往是让人感到不舒服的人，"她说。

" ['evribɒdi] , ['iːv(ə)n] [dæd] [ænd; ənd] [mɒm] ,

"	Everybody	,	even	Dad	and	Mom	,
"	大家	,	甚至	爸爸	和	妈妈	,

"每个人，甚至包括爸爸妈妈，

[kiːp] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [ˌevə'lɑːstɪŋli] ['greɪtf(ə)l] [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [laɪf] .

keep	telling	me	how	everlastingly	grateful	I	must	be	to	him	for	saving	my	life	.
保持	讲述	我	如何	永恒地	感激的	我	必须	是	到	他	为了	保存	我的	生活	.

不断告诉我，我应该永远感激他救了我的命。

[aɪ] [doʊnt] [siː] [wɒt] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] [ɪk'sept] [θæŋk] [hɪm] , [ænd; ənd] [aɪv] [dʌn] [ðæt] . "

I	don't	see	what	I	can	do	except	thank	him	,	and	I've	done	that	.	"
我	不	看	什么	我	能	做	除了	感谢	他	,	和	我已经	完毕	那	.	"

除了感谢他，我不知道还能做什么，而我已经感谢他了。

" [triːt] [hɪm] ['diːsntli] , " ['bɪli] [sə'dʒestid] , " ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [laɪk] [hɪm] .

"	Treat	him	decently	,	"	Billie	suggested	,	"	even	if	you	don't	like	him	.
"	对待	他	体面地	,	"	比莉	建议	,	"	甚至	如果	你	不	喜欢	他	.

"即使你不喜欢他，也要好好对待他，"比莉建议道。

[haɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "

Hide	it	.	"
隐藏	它	.	"

把它藏起来。

" [əʊ] , [aɪ] [laɪk] [hɪm] [wel] [ɪ'nʌf] , " [kɪt] ['ɑːnsə(r)d] , " ['əʊnli] [hiːz] ['nevə(r)] [siːmd] [laɪk] ['bʌzi] ,

"	Oh	,	I	like	him	well	enough	,	"	Kit	answered	,	"	only	he's	never	seemed	like	Buzzy	,
"	哦	,	我	喜欢	他	出色地	足够的	,	"	成套工具	回答	,	"	仅有的	他是	绝不	似乎	喜欢	嗡嗡作响	,

"哦，我挺喜欢他的，"基特回答说，"只是他从来都不像巴兹。"

[ænd; ənd] [rælf] , [ænd; ənd][juː; jʊ] .

and	Ralph	,	and	you	.
和	拉尔夫	,	和	你	.

还有拉尔夫，还有你。

[ai] [ges] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [ri'zent] everyone210

I	guess	I've	always	resented	everyone210
我	猜测	我已经	总是	怨恨	everyone210

我想我一直都怨恨所有人210

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['wʌndəf(ə)l] .

thinking	he	was	so	wonderful	.
思维	他	曾是	所以	精彩的	.

觉得他真是太棒了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [swiːt] [rɪ'vendʒ] [ɒn][ˌem 'iː]

It	was	as	though	he	had	had	a	sort	of	sweet	revenge	on	me
它	曾是	作为	尽管	他	有	有	一个	种类	的	甜的	复仇	在	我

[fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['beri] [θiːf] .

for	taking	him	for	a	berry	thief	.
为了	采取	他	为了	一个	浆果	贼	.

就好像他对我误认为他是偷浆果的小偷的一种甜蜜报复。

〞 [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːd] , [fræŋk] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [kɪt] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] [wɪð] [sʌm; səm]

〞	True	to	his	word	,	Frank	came	down	to	see	Kit	just	before	dinner	with	some
〞	真的	到	他的	单词	,	坦率	来了	向下	到	看	成套工具	只是	前	晚餐	和	一些

['stɑːtlɪŋ] [njuːz] .

startling	news	.
令人震惊	消息	.

“弗兰克果然信守诺言，在晚餐前下楼去看望基特，并带来了一些令人震惊的消息。”

“ [aɪl] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['jʊərəp] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [mʌnθ] , [kɪt] .

“	I'll	be	leaving	for	Europe	in	another	month	,	Kit	.
“	患病的	是	离开	为了	欧洲	在	其他	月	,	成套工具	.

“我再过一个月就要去欧洲了，基特。”

[ai][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)] ['grɑːntɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['feləʊʃɪp] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ðeə(r)][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn]

I	just	received	a	letter	granting	me	a	fellowship	to	go	over	there	to	examine
我	只是	已收到	一个	信	授予	我	一个	奖学金	到	去	超过	那里	到	检查

[ˌjʊərə'piːən] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] .

European	species	of	insects	.
欧洲的	物种	的	昆虫	.

我刚刚收到一封信，授予我奖学金，让我去那里考察欧洲的昆虫物种。

[ɪf] [jʊl] [biː; bi] ['riːəl] [gʊd] , [kɪt] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [kɔːl] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['beri] [θiːf] [ə'gen] ,

If	you'll	be	real	good	,	Kit	,	and	never	call	me	a	berry	thief	again	,
如果	你会	是	真实的	好的	,	成套工具	,	和	绝不	称呼	我	一个	浆果	贼	再次	,

基特，如果你乖乖听话，以后再也不叫我偷浆果的小偷了，

[aɪl] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I'll	write	to	you	.
患病的	写	到	你	.

我会给你写信。

〞 [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli]['dʒəʊkɪŋ] ,

〞	He	was	only	joking	,
〞	他	曾是	仅有的	开玩笑	,

他只是在开玩笑，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːnsərɪŋ] [glɪnt] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] [ɪn] [kɪts] [aɪz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪl]

but	there	was	no	answering	glint	of	humor	in	Kit's	eyes	as	she	said	,	“	I'll
但	那里	曾是	不	回答	闪烁	的	幽默	在	套件	眼睛	作为	她	说	,	“	患病的

['nevə(r)] ,

never	,
绝不	,

但基特的眼中没有一丝幽默的光芒，她说：“我永远不会……”

['nevə(r)] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['beri] [θiːf] [ə'gen] , [fræŋk] .

never	even	think	of	you	as	a	berry	thief	again	,	Frank	.
绝不	甚至	思考	的	你	作为	一个	浆果	贼	再次	,	坦率	.

弗兰克，我以后再也不会把你当成偷浆果的小偷了。

[aɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] [ɒf] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ,

I	didn't	know	you	were	planning	to	go	away	off	over	there	,
我	没有	知道	你	是	规划	到	去	离开	离开	超过	那里	,

我不知道你打算去那边走走。

[ænd; ənd] [aɪm] ['wɪlɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] ,

and	I'm	willing	now	to	say	I	am	sorry	for	the	first	day	,
和	我是	愿意的	现在	到	说	我	是	对不起	为了	这	第一的	天	,

我现在愿意为第一天的事情道歉。

[ænd; ənd] ['tɒmi] ['lɒkɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [hɪks] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ] . ”

and	Tommy	locking	you	up	,	and	Mr	.	Hicks	coming	to	arrest	you	.	”
和	汤米	锁定	你	向上	,	和	先生	.	希克斯	未来	到	逮捕	你	.	”

汤米把你关起来，希克斯先生来逮捕你。”

“ [aɪ] [duː; də] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [kɪt] , ” [fræŋk] [sed] ['tiːzɪŋli] .

“	I	do	believe	you're	trying	to	forgive	me	,	Kit	,	”	Frank	said	teasingly	.
”	我	做	相信	你是	尝试	到	原谅	我	,	成套工具	,	”	坦率	说	戏谑地	.

“我相信你是在努力原谅我，基特，”弗兰克打趣道。

“ [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [truːs] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] [piːs] ?

“	Is	this	a	truce	,	or	a	lasting	peace	?
”	是	这	一个	休战	,	或者	一个	持久	和平	?

“这是暂时的休战，还是持久的和平？”

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] for211

You	see	,	I	want	to	know	for211
你	看	,	我	想	到	知道	for211

你看，我想知道 for211

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

简·克雷格找到了爱情(Jean Craig Finds Romance)
第7/7页

[ʃʊə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ['hævnt] ['eni] ['sɪstəz] , [ɔː(r)] ['mʌðə(r)] ,
sure , because I haven't any sisters , or mother ,
当然 , 因为 我 还没有 任何 姐妹 , 或者 母亲 ,

当然，因为我没有姐妹，也没有母亲。

[ɔː(r)] ['eniwʌn] [huː] [k'eəz] [ə; eɪ][ræp] ['weðə(r)] [aɪ][gəʊ][ɔː(r)] [steɪ] ,
or anyone who cares a rap whether I go or stay ,
或者 任何人 WHO 关心 一个 说唱 无论 我 去 或者 停留 ,

或者任何关心我去留的人，

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [ðə; ðiː] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n] [aɪv] ['iːv(ə)n][təʊld] . ”
and you're the first person I've even told . ”
和 你是 这 第一的 人 我已经 甚至 讲述 . ”

你是第一个我告诉的人。

“ [ɪts] [piːs] , ” [kɪt] ['ɑːnsə(r)d] , ['fɜːmli] .
“ It's peace , ” Kit answered , firmly .
“ 它是 和平 , ” 成套工具 回答 , 牢牢 .

“是和平，”基特坚定地回答道。

[fræŋk] [wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɒks] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
Frank was very busy pulling a small box out of his pocket .
坦率 曾是 非常 忙碌的 拉 一个 小的 盒子 出去 的 他的 口袋 .

弗兰克正忙着从口袋里掏出一个小盒子。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['breɪslət] [ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'greɪvd] [ə; eɪ] [triː] .
In it was a silver bracelet on which was engraved a tree .
在 它 曾是 一个 银 手镯 在 哪个 曾是 刻 一个 树 .

里面有一条银手链，上面刻着一棵树。

“ [kiːp] [ðɪs] [səʊ][juː; jʊ][woʊnt] [fə'get] [ˌem 'iː] .
“ Keep this so you won't forget me .
“ 保持 这 所以 你 惯于 忘记 我 .

“留着这个，这样你就不会忘记我了。”

[ɪts] [æn; ən] ['ɪndiən] ['breɪslət] [aɪ] [brɔːt] [frɒm; frəm] [njuː] ['meksɪkəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [triː] [ɪz] [ə'laɪv]
It's an Indian bracelet I brought from New Mexico , and the tree is alive
它是 一个 印度 手镯 我 带来 从 新的 墨西哥 , 和 这 树 是 活
[ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] .
and growing .
和 生长 .

这是我从新墨西哥州带来的印第安手镯，而且这棵树还活着，还在生长。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['sʌŋkən] [snæg] .
It isn't a sunken snag .
它 不是 一个 凹陷 障碍物 .

它不是沉没的障碍物。

” [kɪt] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] ['veri] [pliːzd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət]
” Kit was obviously very pleased and tried to thank him for it but
” 成套工具 曾是 明显地 非常 高兴 和 尝试 到 感谢 他 为了 它 但
[ʃiː; ʃi] [stɒpt] [æz; əz] [rælf] [ænd; ənd][dʒiːn] [keɪm] ['sləʊli] [ʌp] [ðə; ðiː] [draɪv] [tə'geðə(r)] .
she stopped as Ralph and Jean came slowly up the drive together .
她 停止 作为 拉尔夫 和 让 来了 缓慢地 向上 这 驾驶 一起 .

“Kit显然非常高兴，想要向他道谢，但当Ralph和Jean一起慢慢地沿着车道走来时，她停住了。

[rælf] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [steps] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

Ralph	came	up	the	porch	steps	and	sat	down	beside	her	.
拉尔夫	来了	向上	这	门廊	步骤	和	卫星	向下	旁	她	.

拉尔夫走上门廊台阶，在她旁边坐了下来。

“ [dʒiːn] [təʊld] [ˌem ˈiː] [juː; jʊ] [gest] [ˈaʊə(r)] [səˈpraɪz] .

“	Jean	told	me	you	guessed	our	surprise	.
”	让	讲述	我	你	猜对了	我们的	惊喜	.

“珍告诉我你猜到了我们的惊喜。”

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] [ˈbrʌðə(r)] , [kɪt] ? ”

How	do	you	like	your	new	brother	,	Kit	?	”
如何	做	你	喜欢	你的	新的	兄弟	,	成套工具	?	”

基特，你觉得你的新弟弟怎么样?

“ [aɪ] [əˈpruːv] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [kɪt] , [ˈsɒləmli] .

“	I	approve	,	”	answered	Kit	,	solemnly	.
”	我	批准	,	”	回答	成套工具	,	庄严地	.

“我同意，”基特郑重地回答道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪv] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] [juː; jʊ] , [rælf] .

“	You	know	I've	always	liked	you	,	Ralph	.
”	你	知道	我已经	总是	喜欢	你	,	拉尔夫	.

“你知道我一直都很喜欢你，拉尔夫。”

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [kiːp] [ɒn] [ˈpeɪntɪŋ] ? ”

Are	you	going	to	let	her	keep	on	painting	?	”
是	你	去	到	让	她	保持	在	绘画	?	”

你打算让她继续画画吗?

“ [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [laɪks] , ” [rælf] [ˈprɒmɪst] .

“	She	can	do	anything	she	likes	,	”	Ralph	promised	.
”	她	能	做	任何事物	她	点赞	,	”	拉尔夫	承诺	.

“她想做什么都可以，”拉尔夫承诺道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [faɪnd] [ˈeni] [mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsiːnəri] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn]

“	And	if	she	can	find	any	more	beautiful	scenery	than	we	have	in
”	和	如果	她	能	寻找	任何	更多的	美丽的	风景	比	我们	有	在

Saskatchewan212

Saskatchewan212
Saskatchewan212

“如果她能找到比萨斯喀彻温省更美的风景的话212

[ænd; ənd] [θruː] [ˌnɔːθˈwest] [ˈkænədə] , [ʃɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

and	through	Northwest	Canada	,	she'll	have	to	show	it	to	me	.
和	通过	西北	加拿大	,	壳	有	到	展示	它	到	我	.

她得穿过加拿大西北部才能带我去看。

” [dʒiːn] [smaɪld] [ˈhæpɪli] [bʌt; bət] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .

”	Jean	smiled	happily	but	said	nothing	.
”	让	微笑	快乐地	但	说	没有什么	.

让·面带微笑，但什么也没说。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [hɪlz] [bʌt; bət] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [sɔː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɑːntʃ] [ɪn]

She	was	looking	out	at	the	hills	but	what	she	really	saw	was	a	ranch	in
她	曾是	寻找	出去	在	这	丘陵	但	什么	她	真的	锯	曾是	一个	牧场	在

[ˌsæskəˈtuːn] .

Saskatoon	.
萨斯卡通	.

她眺望着远处的山丘，但她真正看到的却是萨斯卡通的一个牧场。

[-] [nəʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæz; həz] [biːn] ['stændədaiz] .

Punctuation	has	been	standardised	.
标点	有	到过	标准化	.

标点符号已经标准化。

['fɔːlkən] [bʊks] [prɪ'lɪmɪnəri] [peɪdʒ]

Falcon	Books	preliminary	page
鹘	图书	初步的	页

猎鹰出版社预览页

[rælf] [mək'reɪ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [rælf] [mək'reɪ] [keɪm] [ə'lɒŋ]

Ralph	MacRae	came	along	changed	to	Ralph	McRae	came	along
拉尔夫	麦克雷	来了	沿着	已更改	到	拉尔夫	麦克雷	来了	沿着

拉尔夫·麦克雷来了，改成了拉尔夫·麦克雷来了

[ɪn][ðə; ði] ['kɒntents]

In	the	Contents
在	这	内容

目录

[ðə; ði][sər'praɪz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

The	Suprise	changed	to
这	惊喜	已更改	到

惊喜变成了

[ðə; ði] [sə'praɪz]

The	Surprise
这	惊喜

惊喜

[peɪdʒ] -

Page	72
页	-

第72页

['wʌznt] ['eniθɪŋ] [ɪn]['ɪtæt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

wasn't	anything	in	itat	changed	to
不是	任何事物	在	它	已更改	到

里面没有任何内容被更改

['wʌznt] ['eniθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

wasn't	anything	in	it	at
不是	任何事物	在	它	在

里面什么都没有

[peɪdʒ] -

Page	117
页	-

第117页

[ɔːl] [ə'buː] [t'tæt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

all	abou	tthat	changed	to
全部	关于	那个	已更改	到

一切都变了

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt]

all	about	that
全部	关于	那

关于那件事的一切

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神